

FUNKTIONEN DER BYZANTINISCHEN EPISTOLOGRAPHIE

Studien zu den Briefen und Briefsammlungen des
Nikephoros Chumnos (ca. 1260–1327)

Inaugural-Dissertation

zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophie

an der Ludwig-Maximilians-Universität

München

vorgelegt von

Alexander Riehle

aus München

2014

Erstgutachter: Prof. Dr. Albrecht Berger

Zweitgutachter: Prof. Dr. Michael Grünbart

Datum der mündlichen Prüfung: 22. Juli 2011

INHALTSVERZEICHNIS

Abkürzungs- und Siglenverzeichnis	III
Einleitung	1
1. Gegenstand und Ziel der Arbeit	1
2. Methodologisch-hermeneutische Problemstellung: Einzelbrief vs. Briefsammlung ..	2
3. Praktisches	6
Teil 1: Grundlagen: Der Autor und sein epistolographisches Werk	7
1. Der Autor	7
1.1 Zu Nikephoros' Geburtsdatum und früher Karriere	7
1.2 Zur Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites	13
1.3 Nikephoros und die Gicht	40
2. Die Briefe: Forschungsstand und -perspektiven	43
3. Die Briefsammlungen	47
3.1 Überlieferung	54
3.1.1 Die Handschrift A	54
3.1.2 Die Handschrift T	61
3.1.3 Die Handschrift V	63
3.1.4 Die Handschriften BP	63
3.2 Entstehung, Anordnung, Chronologie	74
3.2.1 Die Sammlungen der Handschrift A	78
3.2.2 Die Sammlung der Handschrift T	80
3.2.3 Die Sammlungen der Handschriften BP	81
4. Prosopographie	85
4.1 Die Adressaten	85
4.2 In den Briefen erwähnte Personen	115
5. Regesten	126
Teil 2: Interpretation: Funktionen der Briefe und Briefsammlungen des Nikephoros	202
1. Die literarisch-ästhetische Funktion	214
1.1 Struktur- und Formelemente	217

1.1.1	Präskript, Postskript, <i>formulae valetudinis</i>	218
1.1.2	Hauptteil und Epilog	230
1.2	Briefspezifische Motive	242
1.3	Der Brief und andere Gattungen: Fallstudien	247
1.3.1	Die „lakonischen Briefe“ als Gnomen und Ethopoien: Epp. 46–55, 152	247
1.3.2	Weitere ethopoietische Briefe: Epp. 2, 36, 93, 95	262
1.3.3	Brief und „Diatriben“: Epp. 5, 6	268
1.3.4	Trostbrief und Trostrede: Orr. 19–21	274
2.	Die soziale Funktion	282
2.1	Der Kaiser: Herr und Patron	283
2.2	<i>Philia</i> : Freundschaft und Patronage	298
2.2.1	„Freundschaft“ als instrumentales Verhältnis	300
2.2.2	„Freundschaft“ als intimes Verhältnis	312
3.	Die praktische Funktion	318
3.1	Die darstellende Funktion	320
3.2	Die wertende Funktion	324
3.3	Die appellative Funktion	328
3.4	Die expressive Funktion	332
	Zusammenfassung	337
	Anhänge	339
1.	Konkordanz zur Zählung der Briefe	339
2.	Zeittafel zu Nikephoros' Biografie	340
3.	Kollationstabellen	343
4.	Die persönlichen Kopien des Autors	352
5.	Briefsequenzen	353
6.	Die Briefüberschriften in BPA	357
7.	Die Anordnung der Briefe in den Handschriften BPTA	365
7.1	Handschrift A	365
7.2	Handschrift T	367
7.3	Handschrift B(P)	369
8.	Die Zusammensetzung der Handschrift A	372
9.	Überleitungsfragen	373

ABKÜRZUNGS- UND SIGLENVERZEICHNIS

1. Handschriftensiglen¹

A	Ambr. C 71 sup.
A ^B	Handschrift A, ff. 3r–31v (Hand B)
A ^C	Handschrift A, ff. 32r–70r, 281v–2923 (Hand C)
A ^{C1}	Handschrift A, ff. 292r–295v (Hand C ¹)
A ^E	Handschrift A, ff. 72r–260v (Hand E)
B	Paris. gr. 2105
F	Vatop. 425
H	Metochii S. Sepulcri 276
P	Patm. 127
T	Vatic. gr. 2660
V	Vatic. gr. 112
Φ	Marc. gr. 360

2. Periodika, Reihen, Nachschlagewerke, Urkunden- und Sammeleditionen

ActChil	M. ŽIVOJINOVIC, Actes de Chilandar. <i>Archives de l'Athos</i> , 20. Paris 1998
ActIvir	J. LEFORT, Actes d'Iviron, Bd. 3: De 1204 à 1328. <i>Archives de l'Athos</i> , 18. Paris 1994
ActLav	P. LEMERLE, Actes de Lavra, Bd. 2: De 1204 à 1328. <i>Archives de l'Athos</i> , 8. Paris 1977
ActZog	W. REGEL/E. KURTZ/B. KORABLEV, Actes de Zographou. <i>Archives de l'Athos</i> , 4/ <i>Vizantijskij vremennik: Priloženie</i> , 13,1. St. Petersburg 1907 [ND Amsterdam 1969]
AG	J. F. BOISSONADE, Anecdota Graeca. 5 Bde. Paris 1829–1833 [ND Hildesheim 1962]
AN	J. F. BOISSONADE, Anecdota Nova. Paris 1844 [ND Hildesheim 1962]
BAUER/ALAND	W. BAUER/K. & B. ALAND, Griechisch-deutsches Wörterbuch zu den Schriften des Neuen Testaments und der frühchristlichen Literatur. 6Berlin/New York 1988
BELGRANO	L. T. BELGRANO, Prima serie di documenti riguardanti la colonia di Pera. <i>Atti della Società ligure di storia patria</i> 13 (1877–84) 97–336
BHG	F. HALKIN, Bibliotheca Hagiographica Graeca. <i>Subsidia Hagiographica</i> , 8a. 3 Bde. Brüssel 1957; DERS., Auctarium Bibliothecae Hagiographicae Graecae. <i>Subsidia Hagiographica</i> , 47. Brüssel 1969; DERS., Novum auctarium

¹ Ich richte mich nach PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984 (s. hier κε'f.), außer bei der Handschrift T, die ihr nicht bekannt war.

	Bibliothecae Hagiographicae Graecae. <i>Subsidia Hagiographica</i> , 65. Brüssel 1984
BMGS	<i>Byzantine and Modern Greek Studies</i>
Bsl	<i>Byzantinoslavica</i>
Byz	<i>Byzantion</i>
BZ	<i>Byzantinische Zeitschrift</i>
CFHB	<i>Corpus Fontium Historiae Byzantinae</i>
CPG	Corpus Paroemiographorum Graecorum, Bd. 1: E. L. VON LEUTSCH/F. G. SCHNEIDEWIN. Göttingen 1839; Bd. 2: E. L. VON LEUTSCH. Göttingen 1851 [ND Hildesheim 1958]
CSHB	<i>Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae</i>
DHGE	Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques. 30 Bde. Paris 1912–2010
DOP	<i>Dumbarton Oaks Papers</i>
DOT	<i>Dumbarton Oaks Texts</i>
DöReg	F. DÖLGER, Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches von 565–1453. <i>Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit</i> , Reihe A, Abteilung 1. 5 Teile (Teile 1–3 neu bearbeitet von P. WIRT und A. E. MÜLLER. München 1924–2009
EEBS	<i>Ἐπετηρίς Ἐταιρίας Βυζαντινῶν Σπουδῶν</i>
EO	<i>Échos d'Orient</i>
HWR	G. UEDING (Hrsg.), Historisches Wörterbuch der Rhetorik. 9 Bde. Tübingen 1992–2009
JÖB	<i>Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik</i>
LAMPE	G. W. H. LAMPE, A Patristic Greek Lexicon. Oxford 1961
LBG	E. TRAPP ET AL., Lexikon zur Byzantinischen Gräzität. <i>Österreichische Akademie der Wissenschaften: Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik</i> , 6. Bd. 1: Wien 2001, Fasz. 5: Wien 2005, Fasz. 6: Wien 2007
LSJ	H. G. LIDDELL/R. SCOTT/H. S. JONES/R. MCKENZIE, A Greek-English Lexicon. Oxford 1996
MAI	A. MAI/G. COZZA-LUZI, Nova Patrum Bibliotheca. 10 Bde. Rom 1845–1905
NE	<i>Νέος Ἑλληνομνημῶν</i>
OCP	<i>Orientalia Christiana Periodica</i>
ODB	A. KAZHDAN (Hrsg.), The Oxford Dictionary of Byzantium. 3 Bde. New York/Oxford 1991
PG	J. P. MIGNÉ, Patrologia Graeca. 168 Bde. Paris 1857–68
PLP	E. TRAPP ET AL., Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit. <i>Österreichische Akademie der Wissenschaften: Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik</i> , 1. Wien 1976–96
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum. 23 Bde. Stuttgart 1950–2008
REB	<i>Revue des Études Byzantines</i>

RegPatr	H. HUNGER/O. KRESTEN ET AL., Das Register des Patriarchats von Konstantinopel. <i>CFHB</i> , 19. 3 Teile. Wien 1981–2001
RGK	E. GAMILLSCHEG/D. HARLFINGER/H. HUNGER, Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600. <i>Österreichische Akademie der Wissenschaften: Veröffentlichungen der Kommission für Byzantinistik</i> , 3. 3 Teile. Wien 1981–97
SOPHOCLES	E. A. SOPHOCLES, Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods. ² New York 1887
TM	<i>Travaux et Mémoires</i>
WBS	<i>Wiener Byzantinistische Studien</i>

3. Quellen²

Ailios Theon, Προγυμνάσματα	PATILLON 2002
Alexandros von Nikaia, Epp.	DARROUZÈS 1960, 67–98
Anaximenes, Τέχνη ῥητορική (<i>Rhetorica ad Alexandrum</i>)	FUHRMANN 2000
Anonymus Seguerianus, Τέχνη τοῦ πολιτικοῦ λόγου	DILTS/KENNEDY 1997
Aphthonios, Προγυμνάσματα	PATILLON 2008, 46–162
Apollonios von Tyana, Epp.	PENELLA 1979
Aristainetos, Epp.	MAZAL 1971
Athanasios I., Epp.	TALBOT 1975
Basileios von Kaisareia, Epp.	COURTONNE 1957–66
Brutus, Epp.	TORRACA 1959
Demetrios Chrysoloras, Epp.	CONTI BIZZARRO 1984
Dionysios von Halikarnassos, Περὶ συνθέσεως ὀνομάτων	USENER/RADERMACHER 1904–29
Eirene (Eulogia) Chumnaina, Epp. „Florentiner Briefsammlung“	HERO 1986 s. Georgios Oinaiotes
Francesco Filelfo, Epp.	LEGRAND 1892
Georgios Galesiotes, Μονωδία ἐπὶ τῷ κυρῷ Θεοδώρῳ τῷ Ξανθοπούλῳ	MAI VI 419–422
Georgios Gemistos (Plethon), Πρὸς τὸν βασιλέα	LAMPROS 1912–30, Bd. 3, 309–312
Georgios Oinaiotes, Epp. 70, 71, 76, 158	KARLSSON/FATOUROS 1973
Georgios Pachymeres, Συγγραφικαὶ ἱστορίαι	FAILLER 1984–2000
Georgios Scholarios, Epp.	PETIT/SIDERIDÈS/JUGIE 1935, 398–503
Georgios Tornikes, Λόγος ἐπὶ τῷ θανάτῳ τῆς κυρᾶς Ἄννης	DARROUZÈS 1970, 220–323
Gnomologium Vaticanum	STERNBACH 1887–89 [1963]

² Klassische Autoren, für die mehrere Ausgaben zur Verfügung stehen, werden hier nicht angeführt. Sie werden mit der jeweils üblichen Buch-, Kapitel- oder Verszählung zitiert.

Gregorios Akindynos, Epp.	HERO 1983
Gregorios von Bulgarien, Epp.	KURUSES 1981–82, 537–540
Gregorios von Korinth (Pardos), Ἐξήγησις εἰς τὸ Περὶ μεθόδου δεινότητος	Walz 1832–36, Bd. 7,2, 1088–1352
Gregorios von Nyssa, Epp.	MARAVAL 1990
Gregorios Kyprios, Epp.	EUSTRATIADES 1910
—, Περὶ τοῦ καθ' ἑαυτοῦ βίου	LAMEERE 1937, 173–191
Gregorios von Nazianzos, Epp.	GALLAY 1964/67
Hermogenes, Περὶ ἰδεῶν	RABE 1913, 213–413
Hermogenes, Προγυμνάσματα	s. Ps.-Hermogenes
—, Περὶ μεθόδου δεινότητος	s. Ps.-Hermogenes
Ioannes Apokaukos, Epp.	BEEES 1971–74
Ioannes Chortasmenos, Epp.	HUNGER 1969, 153–216
Ioannes Chumnos, Epp.	AN 203–222
Ioannes Doxopatres, Ὁμιλίας εἰς τὰ τοῦ Ἀφθονίου προγυμνάσματα	WALZ 1832–36, Bd. 2, 81–564
Ioannes Georgides, Γνώμαι	ODORICO 1986, 119–255
Ioannes Kantakuzenos, Ἱστορίαι	SCHOPEN 1828–31
Ioannes von Sardeis, Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα	RABE 1928
Ioannes Tzetzes, Epp.	LEONE 1972
—, Ἱστορίαι	LEONE 1968
Ioannes Zonaras, Συναγωγὴ λέξεων ³	TITTMANN 1808
Ioseph Bryennios, Epp.	TOMADAKES 1947, 124–132
Ioseph der Philosoph (Rhakendytes), Σύνοψις τῆς ῥητορικῆς	WALZ 1832–36, Bd. 3, 467–569
Iulius Victor, <i>Ars rhetorica</i>	HALM 1863, 371–448
Konstantinos Akropolites, Epp.	ROMANO 1991
Konstantinos Laskaris, Epp.	MARTÍNEZ MANZANO 1994, 156–174
Leon von Synada, Epp.	VINSON 1985
Libanios, Epp.	FOERSTER/RICHTSTEIG 1903–27, Bde. 10/11
Manuel Gabalas (Matthaios von Ephesos), Epp.	REINSCH 1974
— (Ps.-Ioannes Cheilas), Epp.	GOUILLARD 1944
—, Μονωδία ἐπὶ τῷ Χούμνω κυρῷ Ἰωάννη	SIDERAS 1990, 268–278
Manuel Holobolos, Λόγος ἐγκωμιαστικὸς εἰς τὸν βασιλέα	TREU 1906, 30–50
Manuel Moschopoulos, Epp.	ŠEVČENKO 1952
Manuel II. Palaiologos, Epp.	DENNIS 1977

³ Zur Autorschaft s. I. GREGORIADIS, Linguistic and Literary Studies in the *Epitome Historion* of John Zonaras. *Βυζαντινά κείμενα και μελέται*, 26. Thessaloniki 1998, 183–208.

Manuel Philes, Carm.	MILLER 1855–57
—, —	MARTINI 1900a
Matthaios von Ephesos	s. Manuel Gabalas
Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν	RUSSELL/WILSON 1981
Michael Choniates, Epp.	KOLOVOU 2001
Michael Gabras, Epp.	FATOUROS 1973, Bd. 2
Michael Psellos, Epp.	KURTZ/DREXL 1941
—, Orr.	LITTLEWOOD 1985
Michaelos Apostoles, Epp. 1–48	LEGRAND 1885, 233–259
—, Epp. 7 ² , 19 ² , 27 ² , 47, 49–124	NOIRET 1889
Nikephoros Chumnos, Epp. 1–172	AN 1–190 (Epp. 40–41 auch AG, Bd. 3, 407f., Ep. 63 = Or. 26)
—, Epp. 83 ² , 86 ²⁻³ , 94 ²⁻⁴ , 95 ²	LEONE 1972–73
—, Or. 1 Περὶ κόσμου φύσεως	CHRESTU 2002, 1–25; ⁴ codd. A 50 ^v –65 ^v , B 1 ^r –12 ^v (am Anfang verstümmelt), P 3 ^r –16 ^r
—, Or. 2 Περὶ τῶν πρώτων σωμάτων	CHRESTU 2002, 26–32; AMATO/RAMELLI 2006
—, Or. 4 Περὶ τῆς ὕλης	MPENAKES 1973; CHRESTU 2002, 42–57
—, Or. 5 Ἀντιθετικὸς πρὸς Πλωτῖνον	PG 140, 1404–1438; CHRESTU 2002, 58–86
—, Or. 6 Περὶ τῆς θρηπτικῆς ψυχῆς	CHRESTU 2002, 87–142; codd. B 49 ^r –79 ^v , H 33 ^r –70 ^v , P 45 ^r –71 ^r
—, Or. 8 Περὶ τοῦ ἀέρος	AG, Bd. 3, 392–397; CHRESTU 2002, 165–170
—, Or. 9 Ἀντιθετικὸς περὶ τοῦ αὐτοῦ	AG, Bd. 3, 398–406; CHRESTU 2002, 171–180
—, Or. 10 Εἰς τὴν μεταμόρφωσιν	PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1995/96
—, Or. 11 Θέσπισμα ἐπὶ τῇ μεγάλῃ ἑορτῇ	AG, Bd. 2, 107–136
—, Or. 12 Θεσσαλονικεῦσι συμβουλευτικὸς	AG, Bd. 2, 137–187
—, Or. 13 Ἐκ βασιλέως θέσπισμα	AG, Bd. 2, 85–106
—, Or. 14 Ἐγκώμιον εἰς τὸν βασιλέα	AG, Bd. 2, 1–56
—, Or. 15 ¹ Ἐλεγχος κατὰ Νίφωνος	AG, Bd. 5, 255–283
—, Or. 15 ² Ἐπιτάφιος εἰς Θεόληπτον	AG, Bd. 5, 183–239
—, Or. 16 Διαθήκη	AG, Bd. 5, 314–350
—, Or. 17 Περὶ τοῦ ἐν Κανᾷ θαύματος	AG, Bd. 5, 240–245
—, Or. 18 Ἐπὶ τῇ πρὸς τὸν Ἥλιαν αἰτήσει	AG, Bd. 5, 246–254
—, Or. 19 Πρὸς τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα	AG, Bd. 1, 293–305 (= PG 140, 1437–1450)
—, Or. 20 Πρὸς τὸν αὐτοκράτορα	AG, Bd. 1, 306–312
—, Or. 21 Παραμυθητικὸς	AG, Bd. 5, 289–296
—, Or. 22 Ἀνεπίγραφος	AG, Bd. 5, 297–313
—, Or. 24 Λόγος χρυσόβουλλος πρὸς τὸν Κράλην	AG, Bd. 2, 63–69
—, Or. 25 Λόγος χρυσόβουλλος ἐπὶ τῇ ἐνώσει τῶν διαστάντων μοναχῶν	AG, Bd. 2, 70–76

⁴ CHRESTU 2002 hat eine kritische Edition aller philosophischen Werke des Nikephoros besorgt. Da diese Ausgabe jedoch nur sehr schwer zugänglich ist, werden hier immer auch die älteren Editionen oder, falls solche nicht vorhanden sind, die Handschriften zitiert.

- , Or. 26 Πρὸς τινὰς τῶν ἐταίρων (= Ep. 63) AG, Bd. 5, 284–288; AN 70–74
- , Or. 27 Περὶ λόγων κρίσεως AG, Bd. 3, 356–364
- , Or. 28 Πρὸς τοὺς δυσχεραίνοντας AG, Bd. 3, 365–391
- , Or. 29 Λόγος χρυσόβουλλος ἐπὶ τῇ ἐνώσει τῆς
ἐν τῷ Γαλισίῳ μονῆς AG, Bd. 2, 77–84
- , Στίχοι MARTINI 1900b
- Nikephoros Gregoras, Epp. LEONE 1982, Bd. 2
- , Ῥωμαϊκὴ ἱστορία SCHOPEN 1829–55
- Nikephoros Kallistu Xanthopoulos, Epp. BROWNING 1985
- , — s. Xanthopoulos
- Nikephoros Uranos, Epp. DARROUZÈS 1960, 217–248
- Nikolaos von Myra (der Sophist),
Προγυμνάσματα FELTEN 1913
- Photios, Βιβλιοθήκη HENRY 1959–91
- , Epp. LAOURDAS/WESTERINK 1983–88, Bde. 1–3
- Plethon s. Georgios Gemistos
- Ps.-Demetrios, Τύποι ἐπιστολικοί WEICHERT 1910, 1–12
- Ps.-Demetrios, Περὶ ἑρμηνείας ROBERTS 1902
- Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα PATILLON 2008, 163–208
- , Περὶ μεθόδου δεινότητος RABE 1913, 414–456
- Ps.-Ioannes Cheilas, Epp. s. Manuel Gabalas (zur Identifizierung s. KURUSES 1972, 122–139)
- Ps.-Kodinos VERPEAUX 1966
- Ps.-Libanios, Ἐπιστολιμαῖοι χαρακτήρες WEICHERT 1910, 13–66 = FOERSTER/RICHTSTEIG 1903–27, Bd. 9, 1–48
- Ps.-Proklos s. Ps.-Libanios
- Ps.-Leon, Πρόλογος τῶν ἐπιστολιμαίων
χαρακτήρων ANTONOPOULOU 1997
- Sopatros, Προγυμνάσματα (Fragmente) RABE 1926, 57–70
- Suda ADLER 1928–38
- Synesios, Epp. GARZYA 1979
- Theodoros Gazes, *Oratio de litteris graecis* MOHLER 1942, 253–259
- Theodoros Hyrtakenos, Epp. LA PORTE-DU THEIL 1798/1800
- , Μονωδία ἐπὶ τῷ κυρῷ Νικηφόρῳ Χούμνῳ AG, Bd. 1, 282–292
- Theodoros von Kyzikos, Epp. DARROUZÈS 1960, 317–341
- Theodoros Metochites, Ἠθικός POLEMES 2002
- , Or. 13 ŠEVČENKO 1962, 188–217
- , Or. 14 ŠEVČENKO 1962, 218–265
- , Carm. 1 TREU 1895, 1–37
- , Carm. 11 FEATHERSTONE 1988
- , Carm. 12 CUNNINGHAM/FEATHERSTONE/GEORGIPOULOU 1984

—, Carm. 13	FEATHERSTONE 1994
—, Πρός τινα φίλον	TREU 1899, 2–31
—, Σημειώσεις γνωμικαί	MÜLLER/KISSLING 1821
—, Σημειώσεις γνωμικαί 1–26, 71	HULT 2002
—, Στοιχίσεις άστρονομική	BYDÉN 2003, 383–474
Theodoros Prodromos, Carmina historica	HÖRANDNER 1974
Theodoros Studites, Epp.	FATOUROS 1992
Theodoros Xanthopoulos, Epp.	s. Xanthopoulos
Theoleptos von Philadelpheia, Epp.	HERO 1994
Theophylaktos von Ochrid, Epp.	GAUTIER 1986
Theophylaktos Simokates, Epp.	ZANETTO 1985
Xanthopoulos, Epp.	FEATHERSTONE 1998

4. Literatur⁵

ADLER 1928–38	A. ADLER, Suidae Lexicon. <i>Lexicographi Graeci</i> , 1. 5 Bde. Leipzig 1928–38
AGAPITOS 1991	P. A. AGAPITOS, Narrative structure in the byzantine vernacular romances. A textual and literary study of <i>Kallimachos</i> , <i>Belthandros</i> and <i>Libistros</i> . <i>Miscellanea Byzantina Monacensia</i> , 34. München 1991
AGAPITOS 2004	P. A. AGAPITOS, Report, in: AGAPITOS ET AL. 2004, 7–54
AGAPITOS ET AL. 2004	P. A. AGAPITOS ET AL., SO Debate: Genre, structure and poetics in the Byzantine vernacular romances of love. <i>Symbolae Osloenses</i> 79 (2004) 7–101
AGAPITOS/HULT/SMITH 1996	P. A. AGAPITOS/K. HULT/O. L. SMITH, Theodoros Metochites on Philosophic Irony and Greek History. <i>Miscellanea</i> 8 and 93. Nicosia/Göteborg 1996
AMATO/RAMELLI 2006	E. AMATO/I. RAMELLI, Filosofia <i>rhetoricans</i> in Niceforo Cumno: l'inedito trattato <i>Sui corpi primi e semplici</i> . <i>Medioevo greco</i> 6 (2006) 1–40
ANGELOV 2007	D. ANGELOV, Imperial Ideology and Political Thought in Byzantium, 1204–1330. Cambridge 2007
ANTONOPOULOU 1997	TH. ANTONOPOULOU, An Epistolary Attributed to Leo the Wise. <i>JÖB</i> 47 (1997) 73–79
ARCO MAGRÌ 1995–98	M. ARCO MAGRÌ, La μίμησις tra antico e bizantino (Riflessioni sul π.ύ. 13.2). <i>Helikon</i> 35–38 (1995–98) 363–369
ARNOLD/DETERING 2003	H. L. ARNOLD/H. DETERING, Grundzüge der Literaturwissenschaft. ⁶ München 2003
ATSALOS 1971	B. ATSALOS, La Terminologie du livre-manuscrit à l'époque byzantine. Première partie: termes désignant le livre-manuscrit et l'écriture. <i>Ελληνικά – Παράρτημα</i> , 21. Thessaloniki 1971 [ND 2001]

⁵ Wird in der Arbeit nur einmal auf einen Titel verwiesen, erscheint er an der entsprechenden Stelle mit der vollen bibliographischen Angabe. Alle übrigen Titel werden abgekürzt zitiert und in dem vorliegenden Verzeichnis angeführt.

- BECK 1952 H.-G. BECK, Theodoros Metochites. Die Krise des byzantinischen Weltbildes im 14. Jahrhundert. München 1952
- BECK 1965 H.-G. BECK, Byzantinisches Gefolgschaftswesen. *Bayerische Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse, Sitzungsberichte*, 1965, 3–32 [ND: H.-G. BECK, Ideen und Realitäten in Byzanz. *Variorum Reprint CS*, 13. London 1972, Nr. XI]
- BEES 1971–74 N. A. BEES, Unedierte Schriftstücke aus der Kanzlei des Johannes Apokaukos, des Metropolitens von Naupaktos (in Aetolien). *Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher* 21 (1971–74) 57–160
- BELKE 1973 H. BELKE, Literarische Gebrauchsformen. *Grundstudium Literaturwissenschaft*, 9. Düsseldorf 1973
- BERGER 1984 K. BERGER, Hellenistische Gattungen im Neuen Testament, in: W. HAASE (Hrsg.), Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung 2: Principat 25/2: Religion. Berlin/New York 1984, 1031–1432
- BERGER 2005 K. BERGER, Formen und Gattungen im Neuen Testament. Tübingen/Basel 2005
- BEYER 1989 H.-V. BEYER, Demetrios Kabasilas, Freund und späterer Gegner des Gregoras. *JÖB* 39 (1989) 135–178
- BIANCONI 2005 D. BIANCONI, Tessalonica nell'età dei Paleologi. Le pratiche intellettuali nel riflesso della cultura scritta. *Dossiers Byzantins*, 5. Paris 2005
- BLASS/DEBRUNNER/REHKOPF 2001 F. BLASS/A. DEBRUNNER/F. REHKOPF, Grammatik des neutestamentlichen Griechisch. ¹⁸Göttingen 2001
- BON 1969 A. BON, La Morée franque. Recherches historiques, topographiques et archéologiques sur la principauté d'Achaïe (1205–1430). Paris 1969
- BOOJAMRA 1993 J. L. BOOJAMRA, The Church and Social Reform. The Policies of the Patriarch Athanasios of Constantinople. New York 1993
- BOSCH 1965 U. V. BOSCH, Kaiser Andronikos III. Palaiologos. Versuch einer Darstellung der byzantinischen Geschichte in den Jahren 1321–1341. Amsterdam 1965
- BROWNING 1985 R. BROWNING, A Young Man in a Hurry – Two Unpublished Letters of Nikephoros Kallistos Xanthopoulos. *Byzantinistik* 13 (1985) 141–153
- BÜRCEL 1976 P. BÜRCEL, Der Privatbrief. Entwurf eines heuristischen Modells. *Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte* 50 (1976) 281–297
- BYDÉN 2002 B. BYDÉN, The Nature and Purpose of the *Semeioseis gnomikai*: The Antithesis of Philosophy and Rhetoric, in: Hult 2002, 245–288
- BYDÉN 2003 B. BYDÉN, Theodore Metochites' *Stoicheiosis astronomike* and the Study of Natural Philosophy and Mathematics in Early Palaiologan Byzantium. *Studia Graeca et Latina Gothoburgensia*, 66. Göteborg 2003
- CHADWICK 1969 H. CHADWICK, Art. Florilegium, in: RAC 7 (1969) 1131–1160

- CHATZEANTONIU 2007 E. CHATZEANTONIU, Η Μητρόπολη Θεσσαλονίκης από τα μέσα του 8^{ου} αι. έως το 1430. Ιεραρχική τάξη – εκκλησιαστική περιφέρεια – διοικητική οργάνωση. *Βυζαντινά κείμενα και μελέται*, 42. Thessaloniki 2007
- CHRESTU 2002 K. P. CHRESTU, Τὸ φιλοσοφικὸ ἔργο τοῦ Νικηφόρου Χούμνου. Thessaloniki 2002
- CONRING 2001 B. CONRING, Hieronymus als Briefschreiber. Ein Beitrag zur spätantiken Epistlographie. *Studien und Texte zu Antike und Christentum*, 8. Tübingen 2001
- CONSTABLE 1976 G. CONSTABLE, Letters and Letter-collections. *Typologie des sources du Moyen Âge occidental*, 17. Turnhout 1976
- CONSTANTINIDES 1982 C. N. CONSTANTINIDES, Higher Education in Byzantium in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries (1204–ca. 1310). *Texts and Studies of the History of Cyprus*, 11. Nicosia 1982
- CONSTANTINIDES 1991 C. N. CONSTANTINIDES, Some Notes on the Correspondence of Gregory of Cyprus. *Ἐπετηρὶς τοῦ Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν* 18 (1991) 105–115
- CONTI BIZZARRO 1984 F. CONTI BIZZARRO, Demetrio Crisolora: cento epistole a Manuele II Paleologo. Neapel 1984
- COURTONNE 1957–66 Y. COURTONNE, Saint Basile: Lettres. 3 Bde. Paris 1957–66
- CUNNINGHAM/FEATHERSTONE/
GEORGIPOULOU 1984 M. CUNNINGHAM/J. FEATHERSTONE/S. GEORGIPOULOU, Theodore Metochites's Poem to Nikephoros Kallistos Xanthopoulos, in: C. MANGO/O. PRITSAK (Hrsg.), Okeanos. Essays presented to Ihor Ševčenko on his Sixtieth Birthday by his Colleagues and Students. Cambridge, Mass. 1984 (= *Harvard Ukrainian Studies* 7 [1983]), 100–116
- DARROUZES 1960 J. DARROUZES, Épistoliers byzantins du X^e siècle. *Archives d'Orient Chrétien*, 6. Paris 1960
- DARROUZES 1964 J. DARROUZES, Lettres de 1453. *REB* 22 (1964) 72–127
- DARROUZES 1970 J. DARROUZES, Georges et Dèmètrios Tornikès: Lettres et discours. Paris 1970
- DEISSMANN 1923 A. DEISSMANN, Licht vom Osten. Das Neue Testament und die neuentdeckten Texte der hellenistisch-römischen Welt. ⁴Tübingen 1923
- DENNIS 1977 G. T. DENNIS, The Letters of Manuel II Palaeologus. Text, Translation, and Notes. *CFHB*, 8/*DOT*, 4. Washington, D.C. 1977
- DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987 E. DE VRIES-VAN DER VELDEN, Théodore Métochite: un réévaluation. Amsterdam 1987
- DILTS/KENNEDY 1997 M. R. DILTS/G. A. KENNEDY, Two Rhetorical Treatises from the Roman Empire. Introduction, Text, and Translation of the Arts of Rhetoric Attributed to Anonymous Seguerianus and to Apsines of Gadara. *Mnemosyne: Supplementum*, 168. Leiden/New York/Köln 1997
- DÖLGER/KARAYANNOPULOS 1968 F. DÖLGER/J. KARAYANNOPULOS, Byzantinische Urkundenlehre. Erster Abschnitt: Die Kaiserurkunden. *Byzantisches Handbuch: Handbuch der Altertumswissenschaft*, 3.1.1. München 1968

- DOTY 1969 W. G. DOTY, The Classification of Epistolary Literature. *The Catholic Biblical Quarterly* 31 (1969) 183–199
- EPP 1999 V. EPP, Amicitia. Zur Geschichte personaler, sozialer, politischer und geistlicher Beziehungen im frühen Mittelalter. *Monographien zur Geschichte des Mittelalters*, 44. Stuttgart 1999
- ERDMANN 1938 C. ERDMANN, Studien zur Briefliteratur Deutschlands im elften Jahrhundert. *Schriften des Reichsinstituts für ältere deutsche Geschichtskunde (Monumenta Germaniae historica)*, 1. Stuttgart 1938 [ND 1962]
- ERMERT 1979 K. ERMERT, Briefsorten. Untersuchungen zu Theorie und Empirie der Textklassifikation. *Reihe Germanistische Linguistik*, 20. Tübingen 1979
- EUSTRATIADES 1910 S. EUSTRATIADES, Γρηγορίου Κυπρίου οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου ἐπιστολαὶ καὶ μῦθοι. Alexandria 1910
- EXLER 1923 F. X. J. EXLER, The Form of the Ancient Greek Letter of the Epistolary Papyri (3rd c. B.C.–3rd c. A.D.). A Study in Greek Epistolography. Washington D.C. 1923 [ND Chicago 1976]
- FAILLER 1984–2000 A. FAILLER, Georges Pachymérés: Relations historiques. *CFHB*, 24. 5 Bde. Paris 1984–2000
- FATOUROS 1973 G. FATOUROS, Die Briefe des Michael Gabras (ca. 1290–nach 1350). *WBS*, 10. 2 Bde. Wien 1973
- FATOUROS/KRISCHER 1982–86 G. FATOUROS/T. KRISCHER, Johannes Kantakuzenos: Geschichte. *Bibliothek der griechischen Literatur*, 17, 21. 2 Bde. Stuttgart 1982–86
- FATOUROS 1992 G. FATOUROS, Theodori Studitae Epistulae. *CFHB*, 31. 2 Bde. Berlin/New York 1992
- FATOUROS 1993 G. FATOUROS, Zur Chronologie der Briefe des Theodoros Hyrtakenos. *JÖB* 43 (1993) 221–231
- FEATHERSTONE 1988 J. FEATHERSTONE, Theodore Metochites's Eleventh Poem. *BZ* 81 (1988) 253–264
- FEATHERSTONE 1994 J. FEATHERSTONE, Theodore Metochites's Poem to his Nephew, the Protasecretis Leo Bardales, in: A. SCHOORS/P. VAN DEUN (Hrsg.), *Philohistôr. Miscellanea in honorem Caroli Laga septuagenarii*. Leuven 1994, 451–468
- FEATHERSTONE 1998 J. M. FEATHERSTONE, Three More Letters of Nicephorus Callistus Xanthopoulos. *BZ* 91 (1998) 20–31
- FEDALTO 1988 G. FEDALTO, Hierarchia Ecclesiastica Orientalis. Series episcoporum ecclesiarum christianarum orientalium 1: Patriarchatus Constantinopolitanus. Padua 1988
- FELTEN 1913 I. FELTEN, Nicolai Progymnasmata. *Rhetores Graeci*, 11. Leipzig 1913
- FIRTH 1973 R. FIRTH, Symbols: Public and Private. Ithaca 1973
- FOERSTER/RICHTSTEIG 1903–27 R. FOERSTER/E. RICHTSTEIG, Libanii Opera. 12 Bde. Leipzig 1903–27
- FOWLER 1982 A. FOWLER, Kinds of Literature. An Introduction to the Theory of Genres and Modes. Cambridge, MA 1982
- FUHRMANN 1966 M. FUHRMANN, Obscuritas. Das Problem der Dunkelheit in der rhetorischen und literarästhetischen Theorie der Antike, in: W. ISER (Hrsg.), *Immanente*

- Ästhetik, ästhetische Reflexion: Lyrik als Paradigma der Moderne. Kolloquium Köln 1964: Vorlagen und Verhandlungen. München 1966, 47–72
- FUHRMANN 2000 M. FUHRMANN, *Anaximenes, Ars Rhetorica quae vvlgo fertvr Aristotelis ad Alexandrvm.* ²München/Leipzig 2000
- GALLAY 1964/67 P. GALLAY, *Saint Grégoire de Nazianze: Lettres.* 2 Bde. Paris 1964/67
- GARZYA 1973 A. GARZYA, *Synesios' Dion als Zeugnis des Kampfes um die Bildung im 4. Jahrhundert nach Christus.* *JÖB* 22 (1973) 1–14
- GARZYA 1979 A. GARZYA, *Synesii Cyrenensis Epistolae.* Rom 1979
- GARZYA 1983a A. GARZYA, *Il mandarino e il quotidiano. Saggi sulla letteratura tardoantica e bizantina.* Neapel 1983
- GARZYA 1983b A. GARZYA, *L'epistolografia letteraria tardoantica*, in: GARZYA 1983a, 113–148
- GAUL 2005 N. GAUL, *Eine dritte Sophistik? Thomas Magistros (um 1280–um 1347/48) im Kontext seiner Zeitgenossen. Untersuchungen zu Funktion und gesellschaftlicher Stellung der Gelehrten in der frühen Palaiologenzeit.* Diss. Bonn 2005
- GAUTIER 1986 P. GAUTIER, *Théophylacte d'Achrida: Lettres.* *CFHB*, 16/2. Thessaloniki 1986
- GENETTE 1987 [1989] G. GENETTE, *Seuils.* Paris 1987 [deutsche Übersetzung: *Paratexte. Das Buch vom Beiwerk des Buches.* *Suhrkamp Taschenbuch - Wissenschaft*, 1510. Frankfurt a.M. 1989]
- GERHARD 1905 G. A. GERHARD, *Untersuchungen zur Geschichte des griechischen Briefes I. Die Formel ὁ δεῖνα τῷ δεῖνι χαίρειν.* *Philologus* 64/N. F. 18 (1905) 27–65
- GIBSON/MORRISON 2007 R. D. GIBSON/A. D. MORRISON, *Introduction: What is a Letter?*, in: R. MORELLO/A. D. MORRISON (Hrsg.), *Ancient Letters. Classical and Late Antique Epistolography.* Oxford 2007, 1–16
- GOFFMAN 1971 E. GOFFMAN, *Relations in Public. Microstudies of the Public Order.* New York/Evanston/San Francisco/London 1971
- GOUILLARD 1944 J. GOUILLARD, *Après le schisme arsénite. La correspondance inédite du Pseudo-Jean Chilas.* *Académie Roumaine: Bulletin de la section historique* 25 (1944) 174–213
- GREENBLATT 1988 S. GREENBLATT, *Shakespearean Negotiations. The Circulation of Social Energy in Renaissance England.* Berkeley/Los Angeles 1988
- GREGOROPULOS 1996 I. K. GREGOROPULOS, *Θεολήπτου Φιλαδελφείας τοῦ Ὁμολογητοῦ (1250–1322) Βίος καὶ Ἔργα.* 2 Bde. Katerine 1996
- GRÜNBART 2004 M. GRÜNBART, *L'epistolografia*, in: G. CAVALLO (Hrsg.), *Lo spazio letterario del medioevo. 3: Le culture circostanti*, Bd. 1: *La cultura bizantina.* Rom 2004, 345–378
- GRÜNBART 2005 M. GRÜNBART, *Formen der Anrede im byzantinischen Brief vom 6. bis zum 12. Jahrhundert.* *WBS*, 25. Wien 2005
- GUILLAND 1927 R. GUILLAND, *Correspondance de Nicéphore Grégoras.* Paris 1927
- GUNARIDES 1999 P. GUNARIDES, *Τὸ κίνημα τῶν Ἀρσενιατῶν (1261–1310). Ἰδεολογικὲς διαμάχες τὴν ἐποχὴ τῶν πρώτων Παλαιολόγων.* Athen 1999

- HALM 1863 C. HALM, *Rhetores Latini Minores*. Leipzig 1863 [ND Frankfurt a.M. 1964]
- HASELDINE 1999 J. HASELDINE (Hrsg.), *Friendship in Medieval Europe*. Stroud 1999
- HATLIE 1996a P. HATLIE, Redeeming Byzantine Epistolography. *BMGS* 20 (1996) 213–248
- HATLIE 1996b P. HATLIE, Life and Artistry in the 'Publication' of Demetrios Kydones' Letter Collection. *GRBS* 37 (1996) 75–102
- HEMPFER 1973 K. HEMPFER, *Gattungstheorie. Information und Synthese. Uni-Taschenbücher*, 133. München 1973
- HENRY 1959–91 R. HENRY, *Photius: Bibliothèque*. 9 Bde. Paris 1959–91
- HERO 1983 A. C. HERO, Letters of Gregory Akindynos. *CFHB*, 21/DOT, 7. Washington, D.C. 1983
- HERO 1986 A. C. HERO, *A Woman's Quest for Spiritual Guidance: The Correspondence of Princess Irene Eulogia Choumnaina Palaiologina*. Brookline 1986
- HERO 1994 A. C. HERO, *The Life & Letters of Theoleptos of Philadelphia. The Archbishop Iakovos Library of Ecclesiastical and Historical Sources*, 20. Brookline 1994
- HILL 1999 B. HILL, *Imperial Women in Byzantium 1025–1204: Power, Patronage and Ideology*. Harlow 1999
- HINTERBERGER 2001 M. HINTERBERGER, *Studien zu Theodoros Metochites: Gedicht I – Des Meeres und des Lebens Wellen – Die Angst vor dem Neid – Die autobiographischen Texte – Sprache*. *JÖB* 51 (2001) 285–319
- HOLMES 2010 C. HOLMES, Political Literacy, in: P. Stephenson (Hrsg.), *The Byzantine World*. London/New York 2010, 137–148
- HÖRANDNER 1974 W. HÖRANDNER, *Theodoros Prodromos: Historische Gedichte*. *WBS*, 11. Wien 1974
- HULT 2002 K. HULT, Theodore Metochites on Ancient Authors and Philosophy: *Semeioseis gnomikai* 1–26 & 71. *Studia Graeca et Latina Gothoburgensia*, 65. Göteborg 2002
- HUNGER 1964 H. HUNGER, *Prooimion. Elemente der byzantinischen Kaiseridee in den Arengen der Urkunden*. *WBS*, 1. Wien 1964
- HUNGER 1969 H. HUNGER, *Johannes Chortasmenos (ca. 1370–ca. 1436/37): Briefe, Gedichte und kleine Schriften. Einleitung, Regesten, Prosopographie, Text*. *WBS*, 7. Wien 1969
- HUNGER 1978 H. HUNGER, *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner Byzantinisches Handbuch: Handbuch der Altertumswissenschaft*, 12.5. 2 Bde. München 1978
- JAUß 1972 H. R. JAUß, *Theorie der Gattungen und Literatur des Mittelalters*, in: DERS./E. KÖHLER (Hrsg.), *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, Bd. 1: *Generalités*. Heidelberg 1972, 107–138
- KALOPISSI-VERTI 2006 S. KALOPISSI-VERTI, *Patronage and Artistic Production in Byzantium during the Palaiologan Period*, in: S. T. BROOKS (Hrsg.), *Byzantium: Faith and Power (1267–1557). Perspectives on Late Byzantine Art and Culture*. New Haven/London 2006

- KARAYANNOPULOS 1998 J. KARAYANNOPULOS, Zu den «διά-Vermerken» der byzantinischen Kaiserurkunden, in: G. DE GREGORIO/O. KRESTEN (Hrsg.), *Documenti medievali latini e greci. Studi comparativi. Atti del seminario di Erice (13–29 ottobre 1995). Incontri di studio*, 1. Spoleto 1998, 203–232
- KARLSSON 1962 G. KARLSSON, Idéologie et cérémonial dans l'épistolographie byzantine. Textes du X^e siècle analysés et commentés. *Studia Graeca Upsaliensia*, 3. ²Uppsala 1962
- KARLSSON/FATOUROS 1973 G. KARLSSON/G. FATOUROS, Aus der Briefsammlung des Anonymus Florentinus (Georgios? Oinaiotes). *JÖB* 22 (1973) 207–218
- KARPOZELOS 1984 A. KARPOZELOS, Realia in Byzantine Epistolography X–XII c. *BZ* 77 (1984) 20–37
- KARPOZILOS 1990a A. KARPOZILOS, The Letters of Ioannes Mauropous, Metropolitan of Euchaita. *CFHB*, 34. Thessalonike 1990
- KARPOZILOS 1990b A. KARPOZILOS, The Correspondence of Theodoros Hyrtakenos. *JÖB* 40 (1990) 275–294
- KARPOZILOS 1991 A. KARPOZILOS, Books and Bookmen in the 14th C. The Epistolographical Evidence. *JÖB* 41 (1991) 255–276
- KARPOZILOS 1995 A. KARPOZILOS, Realia in Byzantine Epistolography XIII–XV C. *BZ* 88 (1995) 68–84
- KAZHDAN/CONSTABLE 1982 A. KAZHDAN/G. CONSTABLE, *People and Power in Byzantium. An Introduction to Modern Byzantine Studies*. Washington, D.C. 1982
- KIDONOPOULOS 1994 V. KIDONOPOULOS, Bauten in Konstantinopel 1204–1328. Verfall und Zerstörung, Restaurierung, Umbau und Neubau von Profan- und Sakralbauten. *Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik*, 1. Wiesbaden 1994
- KIM 1970 CHAN-HIE KIM, Form and Structure of the Familiar Greek Letter of Recommendation. Diss. Nashville, Tennessee 1970
- KLAUCK 1998 H.-J. KLAUCK, *Die antike Briefliteratur und das Neue Testament. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. UTB für Wissenschaft: Uni-Taschenbücher, 2022*. Paderborn u.a. 1998
- KNUF/SCHMITZ 1980 J. KNUF/H. W. SCHMITZ, Ritualisierte Kommunikation und Sozialstruktur. *Forschungsberichte des Instituts für Kommunikationsforschung und Phonetik der Universität Bonn*, 72. Hamburg 1980
- KÖHN 1996 R. KÖHN, Autobiographie und Selbststilisierung in Briefsammlungen des lateinischen Mittelalters: Peter von Blois und Francesco Petrarca, in: J. A. AERTSEN/A. SPEER (Hrsg.), *Individuum und Individualität im Mittelalter. Miscellanea Mediaevalia*, 24. Berlin/New York 1996, 683–703
- KOLB 2001 F. KOLB, Herrscherideologie in der Spätantike. Berlin 2001
- KOLOVOU 2001 F. KOLOVOU, Michaelis Choniatae Epistulae. *CFHB*, 41. Berlin/New York 2001
- KOMINIS 1960 A. KOMINIS, Gregorio Pardos, metropolita di Corinθο, e la sua opera. *Testi e Studi Bizantino-Neellenici*, 2. Rom/Athen 1960

- KONTOGIANNOPULU 2004 A. KONTOGIANNOPULU, Η εσωτερική πολιτική του Ανδρονίκου Β΄ Παλαιολόγου (1282–1328). Διοίκηση – Οικονομία. *Βυζαντινά κείμενα και μελέται*, 36. Thessaloniki 2004
- KONSTANTAKOPULU 1996 A. KONSTANTAKOPULU, Βυζαντινή Θεσσαλονίκη. Χώρος και ιδεολογία. *Δωδώνη – Παράρτημα*, 62. Ioannina 1996
- KOSKENNIEMI 1956 H. KOSKENNIEMI, Studien zur Idee und Phraseologie des griechischen Briefes bis 400 n. Chr. *Annales Academiae Scientiarum Fennicae*, ser. B, 102,2. Helsinki 1956
- KOTZABASSI 1998 S. KOTZABASSI, Die handschriftliche Überlieferung der rhetorischen und hagiographischen Werke des Gregor von Zypern. *Serta Graeca*, 6. Wiesbaden 1998
- KOTZABASSI 2009 S. KOTZABASSI, Gregorios Kyprios as Reader and Critic, in: DIES./G. MAVROMATIS (Hrsg.), *Realia Byzantina. Byzantinisches Archiv*, 22. Berlin/New York 2009, 75–88
- KOTZAMPASE 2008 S. KOTZAMPASE, *Περὶ τοῦ καθ' ἑαυτὸν βίου ὡς ἀπ' ἄλλου προσώπου*. Παρατηρήσεις στην αυτοβιογραφία του πατριάρχη Γρηγορίου Β΄ Κυπρίου. *Ελληνικά* 58 (2008) 279–290
- KRAUS 2007 CH. R. KRAUS, Kleriker im späten Byzanz. Anagnosten, Hypodiakone, Diakone und Priester 1261–1453. *Mainzer Veröffentlichungen zur Byzantinistik*, 9. Wiesbaden 2007
- KRUMBACHER 1897 K. KRUMBACHER, Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Endes des oströmischen Reiches (527–1453). *Handbuch der klassischen Altertumswissenschaft*, 9.²München 1897
- KÜHNER/GERTH 1898/1904 R. KÜHNER/B. GERTH, Ausführliche Grammatik der griechischen Sprache. Zweiter Teil: Satzlehre. 2 Bde. ³Hannover/Leipzig 1898/1904
- KURTZ/DREXL 1941 E. KURTZ/F. DREXL, Michaelis Pselli scripta minora, Bd. 2: Epistulae. *Orbis Romanus*, 12. Mailand 1941
- KURUSES 1972 S. I. KURUSES, Μανουήλ Γαβαλάς, εἴτα Ματθαῖος μητροπολίτης Ἐφέσου (1271/2–1355/60). Α΄ – Τὰ βιογραφικά. Ἀθηνᾶ – Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, 12. Athen 1972
- KURUSES 1974 S. I. KURUSES, Ὁ λόγιος οἰκουμενικὸς πατριάρχης Ἰωάννης ΙΓ΄ Γλυκὺς (Συναγωγή εἰδήσεων καὶ ἀνέκδοτα αὐτοῦ ἔργα). *ΕΕΒΣ* 41 (1974) 297–405
- KURUSES 1974–75 S. I. KURUSES, Ἡ πρώτη ἡλικία καὶ ἡ πρώιμος σταδιοδρομία τοῦ πρωτεκδίκου καὶ εἴτα σακελλίου τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας Γεωργίου Γαλησιώτου (1278/80–1357/;). Ἀθηνᾶ 75 (1974–75) 335–374
- KURUSES 1981–82 S. I. KURUSES, Γρηγορίου ἀρχιεπισκόπου Βουλγαρίας (ιγ΄/ιδ΄ αἰ.) ἐπιστολαὶ μετὰ τινων βιογραφικῶν ἐξακριβώσεων. *ΕΕΒΣ* 45 (1981–82) 516–558
- KURUSES 1984–88 S. I. KURUSES, Τὸ ἐπιστολᾶριον Γεωργίου Λακαπηνού – Ἀνδρονίκου Ζαρίδα (1299–1315 ca.) καὶ ὁ ἰατρὸς-ἀκτουάριος Ἰωάννης Ζαχαρίας (1275 ca.–1328/;). Μελέτη φιλολογικῆ. «Ἀθηνᾶ» Σύγγραμμα περιοδικόν – Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, 23. Athen 1984–88

- KUSTAS 1962 G. L. KUSTAS, The Literary Criticism of Photius: a Christian Definition of Style. *Ελληνικά* 17 (1962) 132–169
- KUSTAS 1973 G. L. KUSTAS, Studies in Byzantine Rhetoric. *Ἀνάλεκτα Βλατάδων*, 17. Thessaloniki 1973
- KYRITSES 1997 D. KYRITSES, The Byzantine Aristocracy in the Thirteenth and Early Fourteenth Centuries. Diss. Cambridge, Mass. 1997
- KYRRES 1982 K. P. KYRRES, Τὸ Βυζάντιον κατὰ τὸν ἸΔ΄ αἰώνα, Bd. 1: Ἡ πρώτη φάσις τῆς ἔριδος τῶν δύο Ἀνδρονίκων (20.IV – φθινόπωρον 1321). Ἑσωτερικὰ καὶ ἔξωτερικὰ προβλήματα. *Μεσανατολικὴ Βιβλιοθήκη*, 2. Leukosia 1982
- LAIΟΥ 1972 A. LAIOU, Constantinople and the Latins. The Foreign Policy of Andronicus II (1282–1328). *Harvard Historical Studies*, 88. Cambridge, Mass. 1972
- LAIΟΥ 1996 A. LAIOU, The Correspondence of Gregorios Kyprios as a Source for the History of Social and Political Behaviour in Byzantium or, on Government by Rhetoric, in: W. SEIBT (Hrsg.), *Geschichte und Kultur der Palaiologenzeit*. Wien 1996, 91–108
- LAMBERZ 2006 E. LAMBERZ, Georgios Bullotes, Michael Klostomalles und die byzantinische Kaiserkanzlei unter Andronikos II. und Andronikos III. in den Jahren 1298–1329, in: B. MONDRAIN (Hrsg.), *Lire et écrire à Byzance. Collège de France – CNRS: Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance – Monographies*, 19. Paris 2006, 33–48, Taf. 1–16
- LAMEERE 1937 W. LAMEERE, La tradition manuscrite de la Correspondance de Grégoire de Chypre, patriarche de Constantinople (1283–1289). *Études de philologie, d'archéologie et d'histoire anciennes*, 2. Brüssel/Rom 1937
- LAMPROS 1916 S. P. LAMPROS, Ἐκφρασις περὶ τῶν βασιλικῶν ὀφφικίων ὑπὸ Ἰωάννου Φακρασῆ. *NE* 13 (1916) 23–32β
- LAMPROS 1912–30 S. P. LAMPROS, Παλαιολόγεια καὶ Πελοποννησιακά. 4 Bde. Athen 1912–30
- LAOURDAS/WESTERINK 1983–88 B. LAOURDAS/L. G. WESTERINK, Photii Patriarchae Constantinopolitani Epistulae et Amphilochia. 6 Bde. Leipzig 1983–88
- LA PORTE-DU THEIL 1798/1800 F. J. G. LA PORTE-DU THEIL, Notice et extraits d'un volume de la Bibliothèque nationale, coté MCCIX parmi les Manuscrits Grecs, et contenant les *Opuscules et les Lettres anecdotes de Théodôre l'Hyrtaçênien*. *Notices et extraits des Manuscrits de la Bibliothèque nationale* 5 (1798) 709–744; 6 (1800) 1–48
- LANDFESTER 1997 M. LANDFESTER, Einführung in die Stilistik der griechischen und lateinischen Literatursprachen. Darmstadt 1997
- LAURDAS 1951 B. LAURDAS, Παρατηρήσεις ἐπὶ τοῦ χαρακτήρος τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Φωτίου. *ΕΕΒΣ* 21 (1951) 74–109
- LAURENT 1953 V. LAURENT, Art. Choumnos (Nicéphore), in: *DHGE* 12 (1953) 765–768
- LAURENT 1954 V. LAURENT, Une fondation monastique de Nicéphore Choumnos. Ἡ ἐν ΚΠ μονὴ τῆς Θεοτόκου τῆς Γοργοεπηκόου. *REB* 12 (1954) 32–44
- LAURENT 1969 V. LAURENT, Notes de chronologie et d'histoire byzantine de la fin du XIII^e siècle. *RÉB* 27 (1969) 209–228

- LAUSBERG 1973 H. LAUSBERG, Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft. ²München 1973 [ND Stuttgart 1990/2008]
- LAUXTERMANN 2003 M. D. LAUXTERMANN, Byzantine Poetry from Pisides to Geometres. Texts and Contexts, Bd. 1. WBS, 24/1. Wien 2003
- LEGRAND 1885 É. LEGRAND, Bibliographie hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés en grec par des grecs aux XV^e et XVI^e siècles, Bd. 2. Paris 1885
- LEGRAND 1892 É. LEGRAND, Cent-dix lettres grecques de François Filelfe. Paris 1892
- LEONE 1968 P. L. M. LEONE, Ioannis Tzetzae Historiae. *Università degli studi di Napoli: Pubblicazioni dell'Istituto di filologia classica*, 1. Neapel 1968
- LEONE 1972 P. L. M. LEONE, Ioannis Tzetzae Epistulae. Leipzig 1972
- LEONE 1972–73 P. L. M. LEONE, Le epistole di Niceforo Chumno nel cod. Ambr. gr. C 71 sup. *EEBS* 39–40 (1972–73) 75–95
- LEONE 1982 P. L. M. LEONE, Nicephori Gregorae Epistulae. 2 Bde. Matino 1982
- LEONTIADES 1998 I. G. LEONTIADES, Die Tarchaneiotai: Eine prosopographisch-sigillographische Studie. *Βυζαντινά κείμενα και μελέται*, 27. Thessaloniki 1998
- LILLA 1996 S. LILLA, Codices Vaticani Graeci: Codices 2644–2663. Vatikanstadt 1996
- LITTLEWOOD 1976 A. R. LITTLEWOOD, An “Ikon of the Soul”: the Byzantine Letter. *Visible Language* 10 (1976) 197–226
- LITTLEWOOD 1985 A. R. LITTLEWOOD, Michaelis Pselli Oratoria minora. Leipzig 1985
- LITTLEWOOD 1999 A. R. LITTLEWOOD, The Byzantine Letter of Consolation in the Macedonian and Komnenian Periods. *DOP* 53 (1999) 19–41
- LOENERTZ 1947 R.-J. LOENERTZ, Les recueils de lettres de Démétrius Cydonès. *Studi e Testi*, 131. Vatikanstadt 1947
- LOENERTZ 1950 R.-J. LOENERTZ, Correspondance de Manuel Calecas. *Studi e Testi*, 152. Vatikanstadt 1950
- LOENERTZ 1960 R.-J. LOENERTZ, Le chancelier impérial à Byzance au XIV^e et au XIII^e siècle. *OCP* 26 (1960) 275–300
- LUDOLPH 1997 M. LUDOLPH, Epistolographie und Selbstdarstellung. Untersuchungen zu den ‘Paradebriefen’ Plinius des Jüngeren. *Classica Monacensia*, 17. München 1997
- MAKRIS 2005 G. MAKRI, Alexios Apokaukos und sein Porträt im Codex Paris. gr. 2144, in: S. KOLDITZ/R. C. MÜLLER (Hrsg.), Geschehenes und Geschriebenes. Studien zu Ehren von G. S. Henrich und K.-P. Matschke. Leipzig 2005, 157–179
- MARAVAL 1990 P. MARAVAL, Grégoire de Nysse: Lettres. *Sources Chrétiennes*, 363. Paris 1990
- MARTINEZ MANZANO 1994 T. MARTINEZ MANZANO, Konstantinos Laskaris. Humanist – Philologe – Lehrer – Kopist. *Meletemata*, 4. Hamburg 1994
- MARTINI 1900a E. MARTINI, Manuelis Philae Carmina inedita ex cod. C VII 7 Bibliothecae Nationalis Taurinensis et cod. 160 Bibliothecae Publicae Cremonensis. *Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti*, 20. Neapel 1900
- MARTINI 1900b E. MARTINI, Spigolature bizantine I. Versi inediti di Niceforo Chumnos. *Rendiconto dell'Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti* 14 (1900) 121–124

- MATSCHKE/TINNEFELD 2001 K.-P. MATSCHKE/F. TINNEFELD, *Die Gesellschaft im späten Byzanz. Gruppen, Strukturen und Lebensformen*. Köln/Weimar/Wien 2001
- MAURUDES/KOTZAMPASE 2007 AI. D. MAURUDES/S. KOTZAMPASE, Μια Βυζαντινή ιατρική επιστολή για τη θεραπεία της ποδάγρας, *Ελληνικά* 57 (2007) 271–317
- MAZAL 1971 O. MAZAL, *Aristaeneti Epistularum libri II*. Stuttgart 1971
- MCEVOY 1999 J. MCEVOY, *The Theory of Friendship in the Latin Middle Ages: Hermeneutics, Contextualization and the Transmission and Reception of Ancient Texts and Ideas, from c. AD 350 to c. 1500*, in: HASELDINE 1999, 3–44
- MEDVEDEV 1993 I. P. MEDVEDEV, *The So-called Θέατρα as a Form of Communication of the Byzantine Intellectuals in the 14th and 15th Centuries*, in: N. G. MOSCHONAS (Hrsg.), *Ἡ ἐπικοινωνία στὸ Βυζάντιο. Πρακτικά τοῦ Β΄ Διεθνoῦς Συμποσίου*, 4–6 ὀκτωβρίου 1990. Athen 1993, 227–235
- MERGIALI 1996 S. MERGIALI, *L'enseignement et les lettrés pendant l'époque des Paléologues (1261–1453)*. *Ἐταιρεία τῶν Φίλων τοῦ Λαοῦ: Κέντρον Ἐρεῦνης Βυζαντίου*, 5. Athen 1996
- MILLER 1855–57 E. MILLER, *Manuelis Philae Carmina ex codicibus Escorialensibus, Florentinis, Parisinis et Vaticanis*. 2 Bde. Paris 1855–57
- MILLER 2003 T. S. MILLER, *The Orphans of Byzantium. Child Welfare in the Christian Empire*. Washington, D.C. 2003
- MOHLER 1942 L. MOHLER, *Kardinal Bessarion als Theologe, Humanist und Staatsmann*, Bd. 3: *Aus Bessarions Gelehrtenkreis. Quellen und Forschungen aus dem Gebiete der Geschichte*, 24. Paderborn 1942
- MORAVCSIK 1958 G. MORAVCSIK, *Byzantinoturcica. Berliner Byzantinistische Arbeiten*, 10–11. 2 Bde. Berlin 1958
- MPENAKES 1973 L. G. MPENAKES, Νικηφόρου Χούμνου, *Περὶ τῆς ὕλης καὶ τῶν ιδεῶν*. Εἰσαγωγή, κριτική ἔκδοση καὶ νεοελληνική μετάφραση. *Φιλοσοφία* 3 (1973) 339–381 [ND: MPENAKES 2002, 533–575]
- MPENAKES 2002 L. G. MPENAKES, *Βυζαντινὴ φιλοσοφία: κείμενα καὶ μελέτες*. Athen 2002
- MUKAŘOVSKÝ 1967 J. MUKAŘOVSKÝ, *Kapitel aus der Poetik*. *Edition Suhrkamp*, 230. Frankfurt a.M. 1967 [orig. Tschechisch: *Kapitoly z české poetiky*. Prag 1948]
- MUKAŘOVSKÝ 1970 J. MUKAŘOVSKÝ, *Kapitel aus der Ästhetik*. *Edition Suhrkamp*, 428. Frankfurt a.M. 1970 [orig. Tschechisch: *Studie z Estetiky*. Prag 1966]
- MÜLLER 1994 W. G. MÜLLER, *Art. Brief*, in: HWR 2 (1994) 60–76
- MÜLLER/KISSLING 1821 CH. G. MÜLLER/G. KISSLING, *Θεοδώρου τοῦ Μετοχίτου Ὑπομνηματισμοὶ καὶ σημειώσεις γινωμικαί/Theodori Metochitae Miscellanea philosophica et historica*. Leipzig 1821 [ND Amsterdam 1966]
- MÜLLER-WIENER 1977 W. MÜLLER-WIENER, *Bildlexikon zur Topographie Istanbuls*. Tübingen 1977
- MULLETT 1981 M. MULLETT, *The Classical Tradition in the Byzantine Letter*, in: DIES./R. SCOTT (Hrsg.), *Byzantium and the Classical Tradition*. University of Birmingham: Thirteenth Spring Symposium of Byzantine Studies 1979. Birmingham 1981, 75–93 [ND: MULLETT 2007, Nr. II]

- MULLETT 1988 M. MULLETT, Byzantium: A Friendly Society? *Past & Present* 118 (1988) 3–24
- MULLETT 1990 M. MULLETT, Writing in early mediaeval Byzantium, in: R. MCKITTERICK (Hrsg.), *The Uses of Literacy in Early Mediaeval Europe*. Cambridge u.a. 1990, 156–185 [ND: MULLETT 2007, Nr. VI]
- MULLETT 1992a M. MULLETT, The language of diplomacy, in: J. SHEPARD/S. FRANKLIN (Hrsg.), *Byzantine Diplomacy. Papers from the Twenty-fourth Spring Symposium of Byzantine Studies, Cambridge, March 1990*. Aldershot/Brookfield 1992, 203–216 [ND: MULLETT 2007, Nr. III]
- MULLETT 1992b M. MULLETT, The Madness of Genre. *DOP* 46 (1992) 233–243 [ND: MULLETT 2007, Nr. IX]
- MULLETT 1999a M. MULLETT, From Byzantium, with love, in: L. JAMES (Hrsg.), *Desire and Denial in Byzantium. Papers from the Thirty-first Spring Symposium of Byzantine Studies, University of Sussex, Brighton, March 1997*. Aldershot u.a. 1999, 3–22
- MULLETT 1999b M. MULLETT, Friendship in Byzantium: Genre, Topos, and Network, in: HASELDINE 1999, 166–184
- MULLETT 2007 M. MULLETT, Letters, Literacy and Literature in Byzantium. *Variorum collected studies series*, 889. Aldershot/Burlington 2007
- NERANTZE-BARMAZE 2000 B. NERANTZE-BARMAZE, Ο λόγος του Νικηφόρου Χούμνου Θεσσαλονικεῦσι συμβουλευτικός. *Βυζαντινά* 21 (2000) 271–277
- NICKISCH 1991 R. M. G. NICKISCH, Brief. *Sammlung Metzler*, 260. Stuttgart 1991
- NICOL 1969 D. M. NICOL, Constantine Akropolites. A Prosopographical Note. *DOP* 19 (1965) 249–256
- NICOL 1993 D. M. NICOL, *The last centuries of Byzantium, 1261–1453*. ²Cambridge 1993
- NICOL 1994 D. M. NICOL, *The Byzantine Lady. Ten Portraits, 1250–1500*. Cambridge 1994
- NOIRET 1889 H. NOIRET, *Lettres inédites de Michel Apostolis*. Paris 1889
- ODORICO 1986 P. ODORICO, *Il prato e l'ape. Il sapere sentenzioso del monaco Giovanni*. WBS, 17. Wien 1986
- OIKONOMIDÈS 1985 N. OIKONOMIDES, *La chancellerie impériale de Byzance du 13e au 15e siècle*. *REB* 43 (1985) 167–195
- PAPADAKIS 1997 A. PAPADAKIS, *Crisis in Byzantium. The Filioque Controversy in the Patriarchate of Gregory II of Cyprus (1283–1289)*. ²Crestwood, NY 1997
- PAPAIOANNOU 2011 S. PAPAIOANNOU, *Fragile Literature: Byzantine Letter-Collections and the Case of Michael Psellos*, in: P. ODORICO (Hrsg.), *Las face cachée de la littérature byzantine. Le texte en tant que message immédiate*. Paris 2011 (im Druck)
- PAPATRIANTAPHYLLU-
THEODORIDE 1984 N. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE, 'Η χειρόγραφη παράδοση τῶν ἔργων τοῦ Νικηφόρου Χούμνου (1250/55–1327). *Ἀριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης: Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίδα τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς - Παράρτημα*, 52. Thessaloniki 1984

- PAPATRIANTAPHYLLU-
THEODORIDE 1990 N. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE, Γύρω από το θέμα της παράδοσης των βυζαντινών επιστολών, in: Μνήμη Σταμάτη Καρατζά. Ερευνητικά προβλήματα νεοελληνικής φιλολογίας και γλωσσολογίας. Πρακτικά Επιστημονικής Συνάντησης, Θεσσαλονίκη 5-7 Μαΐου 1988. Thessaloniki 1990, 93-100
- PAPATRIANTAPHYLLU-
THEODORIDE 1995/96 N. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE, Νικηφόρου Χούμνου Λόγος στη Μεταμόρφωση (BHG 1998w). *Βυζαντινά* 18 (1995/96) 15-38
- PATILLON 2002 M. PATILLON, Aelius Theon, *Progymnasmata*. ²Paris 2002
- PATILLON 2008 M. PATILLON, *Corpus Rhetoricum: Anonyme, Préambule à la rhétorique - Aphthonios, Progymnasmata - en annexe: Pseudo-Hermogène, Progymnasmata*. Paris 2008
- PENELLA 1979 R. J. PENELLA, *The Letters of Apollonius of Tyana. A Critical Edition with Prolegomena, Translation and Commentary*. Leiden 1979
- PEREZ MARTIN 1995 I. PEREZ MARTIN, *El Vaticanus gr. 112 y la evolución de la grafía de Jorge Galesiotes*. *Scriptorium* 49 (1995) 42-59
- PÉREZ MARTÍN 1996 I. PEREZ MARTIN, *El patriarca Gregorio de Chipre (ca. 1240-1290) y la transmisión de los textos clásicos en Bizancio*. *Nueva Roma*, 1. Madrid 1996
- PETIT/SIDERIDÈS/JUGIE 1935 L. PETIT/X. A. SIDERIDÈS/M. JUGIE, *Oeuvres complete de Gennade Scholarios, Tome IV: Polémique contre Pléthon - Oeuvres pastorales, ascétiques, liturgiques, poétiques - Correspondance. Chronographie*. Paris 1935
- POLEMES 2002 I. D. POLEMES, Θεόδωρος Μετοχίτης. Ἠθικός ἢ περὶ παιδείας. *Κείμενα Βυζαντινῆς Λογοτεχνίας*, 1. ²Athen 2002
- POLEMES 2007 I. POLEMES, Θεόδωρος Μετοχίτης. Οἱ δύο βασιλικοὶ λόγοι. *Κείμενα Βυζαντινῆς Λογοτεχνίας*, 4. Athen 2007
- PREISER-KAPPELLER 2008 J. PREISER-KAPPELLER, *Der Episkopat im späten Byzanz. Ein Verzeichnis der Metropolen und Bischöfe des Patriarchats von Konstantinopel in der Zeit von 1204 bis 1453*. Saarbrücken 2008
- RABE 1913 H. RABE, *Hermogenis Opera. Rhetores Graeci*, 6. Leipzig 1913 [ND Stuttgart 1985]
- RABE 1926 H. RABE, *Aphthonii Progymnasmata. Rhetores Graeci*, 10. Leipzig 1926
- RABE 1928 H. RABE, *Ioannis Sardiani Commentarium in Aphthonii Progymnasmata. Rhetores Graeci*, 15. Leipzig 1928
- RAPP 2010 C. RAPP, *Old Testament Models for Emperors in Early Byzantium*, in: P. MAGDALINO/R. NELSON (Hrsg.), *The Old Testament in Byzantium*. Washington, D.C. 2010, 175-197
- RAUTMAN 1988 M. RAUTMAN, *Notes on the Metropolitan Succession of Thessaloniki*. *REB* 46 (1988) 153-159
- RAUTMAN 1991 M. RAUTMAN, *Aspects of Monastic Patronage in Palaeologan Macedonia*, in: S. ČURČIĆ/D. MOURIKI (Hrsg.), *The Twilight of Byzantium: Aspects of Cultural*

- and Religious History in the Late Byzantine Empire. Papers from the Colloquium Held at Princeton University, 8–9 May 1989. Princeton 1991, 53–74
- REIN 1915 E. REIN, Die Florentiner Briefsammlung (Codex Laurentianus S. Marco 356). Helsinki 1915
- REINSCH 1974 D. REINSCH, Die Briefe des Matthaïos von Ephesos im Codex Vindobonensis Theol. Gr. 174. Berlin 1974
- RIEHLE 2011 A. RIEHLE, *Καί σε προστάτιν ἐν αὐτοῖς τῆς αὐτῶν ἐπιγράψομεν σωτηρίας*. Theodora Raulaina als Stifterin und Patronin, in: THEIS/MULLETT/GRÜNBART 2011 (im Druck)
- RIGO/STOLFI 2007 A. RIGO/A. STOLFI, Teolepto di Filadelfia. Lettere e discorsi. Magnano 2007
- ROBERTS 1902 W. R. ROBERTS, Demetrius On Style. Cambridge, Mass. 1902
- ROLOFF 1998 H.-G. ROLOFF (Hrsg.), Wissenschaftliche Briefedition und ihre Probleme. Editionswissenschaftliches Symposion. *Berliner Beiträge zur Editionswissenschaft*, 2. Berlin 1998
- ROMANO 1981 P. ROMANO, Per l'edizione dell'epistolario di Costantino Acropolita. *Rendiconti della Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti* n.s. 56 (1981) 83–103
- ROMANO 1991 R. ROMANO, Costantino Acropolita: Epistole. Neapel 1991
- ROSENMEYER 2001 P. A. ROSENMEYER, Ancient epistolary fictions. The letter in Greek literature. Cambridge 2001
- RUSSELL 1982 R. RUSSELL, Pauline Letter Structure in Philippians. *Journal of the Evangelical Theological Society* 25 (1982) 295–306
- RUSSELL/WILSON 1981 D. A. RUSSELL/N. G. WILSON, Menander Rhetor. Oxford 1981
- SARRES 2005 B. A. SARRES, Ἡ βυζαντινὴ παραμυθητικὴ ἐπιστολὴ ἀπὸ τὸν Θεόδωρο Στουδίτη ἕως τὸν Εὐστάθιο Θεσσαλονίκης (9ος–12ος αἰ.). Ὁ θεραπευτικὸς λόγος τῶν Βυζαντινῶν ἐνάντια στὸ πάθος τῆς λύπης. Thessaloniki 2005
- SCHENKEVELD 1964 D. M. SCHENKEVELD, Studies in Demetrius On Style. Amsterdam 1964
- SCHMELLER 1987 TH. SCHMELLER, Paulus und die „Diatriben“. Eine vergleichende Stilinterpretation. *Neutestamentliche Abhandlungen – Neue Folge*, 19. Münster 1987
- SCHNEIDER 1954 J. SCHNEIDER, Art. Brief, in: RAC 2 (1954) 564–585
- SCHOPEN 1828–31 L. SCHOPEN, Ioannis Cantacuzenae eximperatoris Historiarum libri IV. *CSHB*, 20. 2 Bde. Bonn 1828–31
- SCHOPEN 1829–55 L. SCHOPEN, Nicephori Gregorae Byzantina historia. *CSHB*, 19. 3 Bde. Bonn 1829–55
- ŠEVCENKO 1949a I. ŠEVCENKO, Le sens et la date du traité «Anepigraphos» de Nicéphore Choumnos. *Académie royale de Belgique: Bulletin de la Classe des lettres et des sciences morales et politiques* 5^e série, 35 (1949) 473–488 [Reproduktion des Großteils dieses Artikels bei ŠEVCENKO 1962, 118–125]
- ŠEVCENKO 1949b I. ŠEVCENKO 1949, Léon Bardales et les juges généreux, ou la corruption des incorruptibles. *Byz* 19 (1949) 247–259 [ND: ŠEVCENKO 1981, Nr. VIII]

- ŠEVČENKO 1952 I. ŠEVČENKO, The Imprisonment of Manuel Moschopoulos in the Year 1305 or 1306. *Speculum* 27 (1952) 133–157 [ND: ŠEVČENKO 1981, Nr. IX]
- ŠEVČENKO 1960 I. ŠEVČENKO, Rez. zu VERPEAUX 1959a. *Speculum* 35 (1960) 490–494
- ŠEVČENKO 1962 I. ŠEVČENKO, Études sur la polémique entre Théodore Métochite et Nicéphore Choumnos. *Corpus Bruxellense Historiae Byzantinae - Subsidia*, 3. Brüssel 1962
- ŠEVČENKO 1974 I. ŠEVČENKO, Society and Intellectual Life in the Fourteenth Century, in: M. BERZA/E. STANESCU (Hrsg.), Actes du XIV^e Congrès International des Études Byzantines, Bucarest, 6–12 Septembre 1971. Bukarest 1974, Bd. 1, 65–92 [ND: ŠEVČENKO 1981, Nr. I]
- ŠEVČENKO 1975 I. ŠEVČENKO, Theodore Metochites, the Chora, and the Intellectual Trends of His Time, in: P. A. Underwood (Hrsg.), The Kariye Djami, Bd. 4: Studies in the Art of the Kariye Djami and Its Intellectual Background. Princeton 1975, 18–91
- ŠEVČENKO 1981 I. ŠEVČENKO, Society and Intellectual Life in Late Byzantium. *Variorum Reprints - CS*, 137. London 1981
- SIDERAS 1990 A. SIDERAS, 25 Unedierte byzantinische Grabreden. *Κλασικά Γράμματα*, 5. Thessaloniki 1990
- SIDERAS 1994 A. SIDERAS, Die byzantinischen Grabreden: Prosopographie, Datierung, Überlieferung. 142 Epitaphien und Monodien aus dem byzantinischen Jahrtausend. *WBS*, 19. Wien 1994
- SINKEWICZ 1992 R. E. SINKEWICZ, Theoleptos of Philadelpheia: The Monastic Discourses. A Critical Edition, Translation and Study. *Pontifical Institute of Medieval Studies: Studies and Texts*, 111. Toronto 1992
- STERNBACH 1887–89 [1963] L. STERNBACH, De gnomologio Vaticano inedito. *Wiener Studien* 9 (1887) 175–206; 10 (1888) 1–49, 211–260; 11 (1889) 43–64, 192–242 [ND: Gnomologium Vaticanum e codice Vaticano graeco 743. *Texte und Kommentare*, 2. Berlin 1963]
- STIREWALT 1993 M. L. STIREWALT, JR., Studies in Ancient Greek Epistolography. *SBL Resources for Biblical Study*, 27. Atlanta 1993
- STOLFI 1999 A. STOLFI, La biografia di Irene-Eulogia Cumnena Paleologhina (1291–1355): un riesame. *Cristianesimo nella storia* 20 (1999) 1–40
- STOWERS 1981 S. K. STOWERS, The Diatribe and Paul's Letter to the Romans. *Society of Biblical Literature - Dissertation Series*, 57. Chico, CA 1981
- STOWERS 1986 S. K. STOWERS, Letter Writing in Greco-Roman Antiquity. *Library of Early Christianity*, 5. Philadelphia 1986
- SYKUTRIS 1930 J. SYKUTRIS, Epistolographie, in: Real-Encyclopedie der classischen Altertumswissenschaft, Suppl. 5. Stuttgart 1930, 185–220
- SYKUTRIS 1932 J. SYKUTRIS, Probleme der byzantinischen Epistolographie, in: A. C. ORLANDOS (Hrsg.), Actes du III^{me} Congrès International d'Études Byzantines (session d'Athènes, octobre 1930). Athen 1932, 295–310

- TALBOT 1975 A.-M. TALBOT, *The Correspondence of Athanasius I, Patriarch of Constantinople. Letters to the Emperor Andronicus II, Members of the Imperial Family, and Officials.* *CFHB, 7/DOT, 3.* Washington, D.C. 1975
- TALBOT 2001 A.-M. TALBOT, *Women and Religious Life in Byzantium. Variorum Collected Studies Series, 773.* Aldershot u.a. 2001
- TAXIDIS 2009 I. TAXIDIS, *Les monodies et les oraisons funèbres pour la mort du despote Jean Paléologue.* *Medioevo greco* 9 (2009) 267–284
- THEIS/MULLETT/GRÜNBART 2011 L. THEIS/M. MULLETT/M. GRÜNBART (Hrsg.), *Female Founders in Byzantium and Beyond.* *Wiener Jahrbuch für Kunstgeschichte*, 60. Wien 2011 (im Druck)
- THRAEDE 1970 K. THRAEDE, *Grundzüge griechisch-römischer Brieftopik.* *Zetemata*, 48. München 1970
- THRAEDE 1980 K. THRAEDE, *Zwischen Gebrauchstext und Poesie. Zur Spannweite der antiken Gattung 'Brief', in: Genèse et développement d'un genre littéraire. La lettre antique, un corpus didactique sous-estimé. Acta colloquii didactici classici octavi, Amstelodami, dd. 8–11 m. apr. A.D. 1980.* *Didactica Classica Gandensia* 20 (1980), 179–218
- TIMPLALEXI 2002 P. TIMPLALEXI, *Medizinisches in der byzantinischen Epistolographie (1100–1453).* *Europäische Hochschulschriften, Reihe VII, Abt. B: Geschichte der Medizin*, 9. Frankfurt a.M. u.a. 2002
- TINNEFELD 2000 F. TINNEFELD, *Zur Entstehung von Briefsammlungen in der Palaiologenzeit, in: C. SCHOLZ/G. MAKRIΣ, ΠΟΛΥΠΛΕΥΡΟΣ ΝΟΥΣ. Miscellanea für P. Schreiner zu seinem 60. Geburtstag.* *Byzantinisches Archiv*, 19. München/Leipzig 2000, 365–381
- TINNEFELD 2003 F. TINNEFELD, *Intellectuals in Late Byzantine Thessalonike.* *DOP* 57 (2003) 153–172
- TITTMANN 1808 J. A. H. TITTMANN, *Iohannis Zonarae Lexicon.* 2 Bde. Leipzig 1808 [ND: Hildesheim 1967]
- TOMADAKES 1947 N. B. TOMADAKES, *Ἡ Ἰωσήφ Βρυέννιος καὶ ἡ Κρήτη κατὰ τὸ 1400. Μελέτη φιλολογικὴ καὶ ἱστορικὴ.* Athen 1947
- TOMADAKES 1960 N. B. TOMADAKES, *Ἀποθησαυρίσματα. Ἀθηνᾶ* 64 (1960) 1–16
- TOMADAKES 1969 [1993] N. B. TOMADAKES, *Εἰσαγωγή εἰς τὴν βυζαντινὴν φιλολογίαν 3: Βυζαντινὴ ἐπιστολογραφία.* ³Thessaloniki 1969 [ND mit Zusätzen 1993]
- TORRACA 1959 L. TORRACA, *Marco Giunio Bruto: Epistole greche.* *Collana di studi greci*, 31. Neapel 1959
- TRAPP 2003 M. TRAPP, *Greek and Latin Letters. An Anthology with Translation.* Cambridge 2003
- TREITINGER 1938 O. TREITINGER, *Die oströmische Kaiser- und Reichsidee nach ihrer Gestaltung im höfischen Zeremoniell.* Jena 1938
- TREU 1890 M. TREU, *Maximi monachi Planudis Epistulae.* Breslau 1890 [ND Amsterdam 1960]

- TREU 1895 M. TREU, Dichtungen des Gross-Logotheten Theodoros Metochites. *Programm des Victoria-Gymnasiums zu Potsdam*, 84,2. Potsdam 1895
- TREU 1899 M. TREU, Der Philosoph Joseph. *BZ* 8 (1899) 1–64
- TREU 1906 M. TREU, Manuelis Holoboli orationes I. *Programm des Victoria-Gymnasiums zu Potsdam*, 95. Potsdam 1906
- TREU 1911 M. TREU, Demetrios Chrysoloras und seine 100 Briefe. *BZ* 20 (1911) 106–128
- TREU 1972 K. TREU, Art. Freundschaft, in: *RAC* 8 (1972) 418–434
- TURYN 1972 A. TURYN, Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Italy. 2 Bde. Urbana/Chicago/London 1972
- USENER/RADERMACHER 1904–29 H. USENER/L. RADERMACHER, Dionysii Halicarnasei quae exstant, Bd. 6: Opusculorum volumen secundum. Leipzig 1904–29 [ND Stuttgart 1965]
- VAN DIETEN 1973–2007 J. L. VAN DIETEN, Nikephoros Gregoras. Rhomäische Geschichte. *Bibliothek der griechischen Literatur*, 4, 8, 9, 24, 39, 59, 66. 7 Bde. (Bd. 7 bearbeitet von F. TINNEFELD). Stuttgart 1973–2007
- VERPEAUX 1955 J. VERPEAUX, Contribution à l'étude de l'administration byzantine: ὁ μεσάζων. *Bsl* 16 (1955) 270–296
- VERPEAUX 1959a J. VERPEAUX, Nicéphore Choumnos. Homme d'État et humaniste byzantin (ca 1250/1255–1327). Paris 1959
- VERPEAUX 1959b J. VERPEAUX, Notes prosopographiques sur la famille Choumnos. *Bsl* 20 (1959) 252–266
- VERPEAUX 1959c J. VERPEAUX, Notes chronologiques sur les livres II et III du *De Andronico Palaeologo* de Georges Pachymère. *REB* 17 (1959) 168–173
- VERPEAUX 1965a J. VERPEAUX, Rez. zu ŠEVČENKO 1962. *Bsl* 26 (1965) 148–152
- VERPEAUX 1965b J. VERPEAUX, Les oikeioi. Notes d'histoire institutionnelle et sociale. *REB* 23 (1965) 89–99
- VERPEAUX 1966 J. VERPEAUX, Pseudo-Kodinos. Traité des offices. *Le Monde Byzantin*, 1. Paris 1966
- VINSON 1985 M. P. VINSON, The Correspondence of Leo, Metropolitan of Synada and Syncellus. *CFHB*, 23/DOT, 8. Washington, D.C. 1985
- WALZ 1832–36 CH. WALZ, Rhetores Graeci. 9 Bde. Stuttgart/Tübingen 1832–36
- WEICHERT 1910 V. WEICHERT, Demetrii et Libanii qui feruntur τύποι ἐπιστολικοί et ἐπιστολιμαῖοι χαρακτῆρες. Leipzig 1910
- WEIß 1969 G. WEIß, Joannes Kantakuzenos – Aristokrat, Staatsmann, Kaiser und Mönch – in der Gesellschaftsentwicklung von Byzanz im 14. Jahrhundert. *Schriften zur Geistesgeschichte des östlichen Europa*, 4. Wiesbaden 1969
- WHITE 1971 J. L. WHITE, Introductory Formulae in the Body of the Pauline Letter. *Journal of Biblical Literature* 90 (1971) 91–97
- WHITE 1972a J. L. WHITE, The Form and Function of the Body of the Greek Letter: A Study of the Letter-body in the Non-literary Papyri and in Paul the Apostle. *SBL Dissertation Series*, 2. ²Missoula 1972

- WHITE 1972b J. L. WHITE, *The Form & Structure of the Official Petition: A Study in Greek Epistolography*. *SBL Dissertation Series*, 5. Missoula 1972
- YSEBAERT 2009 W. YSEBAERT, *Medieval letters and letter collections as historical sources: methodological questions and reflections and research perspectives (6th–14th centuries)*. *Studi medievali* 50 (2009) 41–73
- ZANETTO 1985 G. ZANETTO, *Theophylacti Simocatae Epistulae*. Leipzig 1985
- ZELZER 1997 M. ZELZER, *Die Briefliteratur*, in: L. J. ENGELS/H. HOFMANN (Hrsg.), *Neues Handbuch der Literaturwissenschaft 4: Spätantike, mit einem Panorama der byzantinischen Literatur*. Wiesbaden 1997, 321–353
- ZOTT 1998 R. ZOTT, *Die unzeitgemäßen Hundposttage... Fragen nach einer Brieftheorie*, in: ROLOFF 1998, 43–72

EINLEITUNG

Gerade auf den Philologen fällt die Pflicht, von den Produkten der Vergangenheit nicht nur das zu erklären, wofür schon das moderne Interesse vorhanden ist und was ohne Weiteres verstanden wird, sondern auch das Fremdartige und Seltsame modernem Verständnis und Geschmack zugänglich zu machen.¹

1. Gegenstand und Ziel der Arbeit

Die vorliegende Arbeit hat die Briefsammlungen und die durch diese überlieferten Briefe des hochrangigen Hofbeamten Nikephoros Chumnos (ca. 1260–1327) zum Gegenstand. Sie versteht sich als philologische Arbeit, deren Hauptschwerpunkte in der Edition, dem historischen Kommentar sowie der Interpretation besteht.² Die Bewältigung dieser drei, eine hermeneutische Einheit („hermeneutic entity“) bildenden Schwerpunkte setzt sich zum Ziel, durch eine holistische Methode zu einem tieferen Verständnis der Briefe und Briefsammlungen des Nikephoros Chumnos, die bislang unzureichend erforscht wurden und in der spärlichen Forschungsliteratur auf wenig Gegenliebe stießen (s. Teil 1, Kapitel 2), in ihrem historischen und sozialen Kontext zu führen.

Die Edition ist ein maßgeblicher Bestandteil der *hermeneutischen* Arbeit des Philologen: Sie setzt ein historisches Verständnis des zu edierenden Textes ebenso voraus wie sie dieses Verständnis überhaupt erst ermöglicht.³ Die (Neu-)Edition von Nikephoros' Briefen (bzw. Briefsammlungen; s. Einleitung 2) wird in der vorliegenden Arbeit zwar nicht besorgt, jedoch durch eine Darstellung und Auswertung der Überlieferung der Briefe und der Entstehung der Briefsammlungen im Grundlagenkapitel (Teil 1, Kapitel 3) vorbereitet. Dieses Grundlagenkapitel umfasst außerdem den Kommentar des dreigliedrigen Modells: Die Briefe werden in Regestenform knapp vorgestellt und zu Fragen der Chronologie,

¹ SYKUTRIS 1932, 297.

² s. AGAPITOS 2004, 9 (vgl. auch AGAPITOS 1991, 16–19), fußend auf H. U. GUMBRECHT, *The Powers of Philology. Dynamics of Textual Scholarship*. Urbana/Chicago 2003, der allerdings zwar die „Historisierung“ (3, 54–67: „Historicizing Things“) als eine wichtige Aufgabe der Philologie betrachtet, diese aber scharf vom hermeneutischen Bereich abgrenzt (s. hier 3).

³ vgl. H. FUHRMANN, Überlegungen eines Editors, in: L. HÖDL/D. WUTTKER (Hrsg.), *Probleme der Edition mittel- und neulateinischer Texte*. Kolloquium der Deutschen Forschungsgemeinschaft, Bonn 26.–28. Februar 1973. Boppard 1978, 1–34, hier 30: „Das Verstehen ist Ursache und Wirkung einer Edition, nicht eine fixierte Methode.“

Prosopographie und Ereignisgeschichte Stellung bezogen (Kapitel 4 und 5). In einem biografischen Kapitel werden problematische Aspekte des Lebens des Autors, die auch für die Bewertung seines epistolographischen Schaffens von Bedeutung sind, neu behandelt (Kapitel 1).

Die Interpretation der Briefe und Briefsammlungen (Teil 2) bildet den eigentlichen Kern der Arbeit. Ihr wird ein funktionales Klassifikationsmodell zugrundegelegt. Die drei Grundfunktionen, die Briefe und Briefliteratur im weiteren Sinne (Briefsammlung, Briefroman, Briefexzerpt usw.) erfüllen können,⁴ werden anhand von Nikephoros' Briefen und Briefsammlungen exemplarisch dargestellt. Eine erschöpfende Behandlung aller Aspekte und des gesamten überlieferten Textmaterials ist dabei nicht erstrebt worden. Die Arbeit hat vielmehr, wie im Titel hervorgehoben wird, Studiencharakter. Sie konzentriert sich auf besonders hervorstechende Merkmale und Texte, die geeignet erschienen, deren funktionalen Charakter zu verdeutlichen. So wird z.B. im Kapitel zur sozialen Funktion keine Untersuchung der tatsächlichen Netzwerke des Nikephoros geboten,⁵ sondern es werden die Voraussetzungen und (mögliche) Praktiken aufgezeigt, solche durch den brieflichen Diskurs herzustellen und zu erhalten.

2. Methodologisch-hermeneutische Problemstellung: Einzelbrief vs. Briefsammlung

Das Wesen des byzantinischen Briefes in Verbindung mit der Überlieferungslage stellt uns heute vor schwierige, fast unslösbare methodologisch-hermeneutische Probleme. Der Brief war eine „multimediale“ Kommunikationsform, in der der Text nur *einen*, manchmal vielleicht sogar nur einen kleinen Baustein ausmachte.⁶ Eine mündliche Nachricht, Geschenke, ritualisierte Handlungen bei der Übergabe und Entgegennahme sowie physisch-visuelle Elemente des Briefs (Faltung, Siegel, Tinte, Anordnung des Textes auf dem Blatt usw.) leisteten wohl häufig einen wesentlichen Beitrag zum Kommunikationsakt zwischen Sender und Empfänger.⁷ Die für ein vollständiges Verstehen der brieflichen Kommunikation

⁴ s.u. S. 202–214.

⁵ Für einen solchen Ansatz s. vor allem M. MULLETT, *Theophylact of Ochrid. Reading the Letters of a Byzantine Archbishop. Birmingham Byzantine and Ottoman Monographs*, 2. Birmingham 1997, 163–222; s. aber auch die kritischen Bemerkungen bei YSEBAERT 2009, 56f. sowie 48 Anm. 18.

⁶ vgl. MULLETT 1990, 184f.: „The exchange of letters in ninth and tenth-century Byzantium was a multi-media experience where oral, visual and written elements combined in an expected ceremonial.“

⁷ s.u. Anm. 761.

so wichtigen textexternen, historisch einmaligen Komponenten sind für uns unwiederbringlich verloren, außer sie werden vertextlicht, d.h. im Text thematisiert bzw. symbolisch repräsentiert. Da bis auf die frühen Papyrusbriefe, die der ägyptische Sand konserviert hat, keine Originalbriefe aus dem byzantinischen Jahrtausend erhalten sind, wissen wir außerdem nichts über die äußerlich-formale Gestaltung der Briefe und deren mögliche hermeneutische Reichweite. Schließlich sind bei der Erstellung der erhaltenen Kopien und Briefsammlungen Bearbeitungen vorgenommen worden, welche die Texte gegenüber ihrem ursprünglichen Kontext weiter verfremden. Dieser Prozess kann als „Refunktionalisierung“ bezeichnet werden: Die Texte wurden ihrem ursprünglichen Kontext entrissen und als Vorlagen für spätere Briefe, als zum öffentlichen Vortrag bestimmte „Schaustücke“ oder als Bestandteile einer Sammlung in neue Zusammenhänge gestellt. In diesen Zusammenhängen erhielten die Texte eine neue Funktion und damit auch, je nach Absicht des „Autors“ (des tatsächlichen Verfassers, des Kopisten, des Kompilators) und Erwartung der Leserschaft bzw. des Publikums, eine neue Bedeutung. Die textlichen Bearbeitungen bei der Refunktionalisierung konnten in kleineren Änderungen, aber auch in substantiellen Eingriffen und Umstrukturierung bestehen.⁸ Auch das Genre eines Textes konnte in diesem Prozess geändert werden⁹ – eine Transformation mit erheblichen Auswirkungen auf die Rezeption und das Verständnis eines Textes.¹⁰ Schließlich wurden in Sammlungen Texte, die ursprünglich in keinerlei Verbindung zueinander standen, nebeneinander gestellt und somit in Beziehung zueinander gesetzt.¹¹ Durch diese Transformationsprozesse wurden die Texte auf eine neue Ebene (oder sogar sukzessive auf mehrere neue Ebenen) übersetzt, welche die Schicht der (kommunikativen) Primärfunktion verdeckt. In Anlehnung an GÉRARD GENETTE ließe sich hier von Hypo- und Hypertext sprechen.¹² Obwohl die Refunktionalisierung eines Textes durch die Verlagerung auf die zweite Ebene (des veröffentlichten Text) ein bewusster Vorgang war, sollte der Hypotext offenbar in diesem Prozess nicht völlig aufgehoben oder überdeckt, sondern nur überlagert werden. Dies zeigt sich z.B. in den Briefüberschriften, in denen durch die

⁸ s.u. S. 50 mit Anm. 247.

⁹ Bei Nikephoros wurde z.B. Or. 26 zu einem Brief (Ep. 63) transformiert; s.u. S. 64. Umgekehrt waren Orr. 20 und 21 ursprünglich Briefe; s.u. S. 274; vgl. auch FOWLER 1982, 173f.

¹⁰ s.u. S. 215 mit Anm. 783.

¹¹ s. z.B. u. S. 83 die Bemerkungen zur Platzierung von Epp. 10–15 in Nikephoros' Sammlungen.

¹² vgl. G. GENETTE, *Palimpsestes. La littérature au second degré*. Paris 1982 [deutsche Übersetzung: *Palimpseste. Die Literatur auf zweiter Stufe. Edition Suhrkamp – Neue Folge*, 683. Frankfurt a.M. 1993].

Nennung der ursprünglichen Adressaten, den Hinweis auf den ursprünglichen Kontext¹³ und die Spezifizierung der ursprünglichen Funktion¹⁴ auf den Hypotext verwiesen wird. Es sind vor allem diese Informationen, die uns einen Blick auf die ursprüngliche Funktion und Bedeutung eines Briefs erhaschen lassen. Der Eindruck, man gewinne hierbei eine Vorstellung vom originären Handlungszusammenhang, ist jedoch trügerisch: Unser Blick ist nicht nur durch den Verlust der textexternen Komponenten verstellt, sondern sowohl (unfreiwillig) durch die Überlieferung verfälscht,¹⁵ als auch bewusst vom Autor oder Kompilator manipuliert.

Ein Verständnis des Refunktionalisierungsprozesses und seiner Voraussetzungen und Hintergründe – vor allem wann, von wem und warum eine spezielle Sammlung entstanden ist und welche Bearbeitungen für diesen Zweck vorgenommen wurden – ist unabdingbar auch für eine Auswertung und Beurteilung der Briefe in ihrer ursprünglichen Funktion.¹⁶ Durch eine solche Untersuchung lassen sich Manipulationen des Kompilators aufdecken und so etwa über die Rekonstruktion der Vorlage und Entstehung einer Sammlung wichtige Rückschlüsse auf Chronologie, Prosopographie, die Zusammensetzung eines sozialen Netzwerks und ereignisgeschichtliche Zusammenhänge ziehen. Die Briefforschung hat die mit der Vielschichtigkeit des byzantinischen Briefs einhergehende Probleme weitgehend missachtet und zwischen den verschiedenen Ebenen nicht unterschieden – mit fatalen hermeneutischen Folgen.¹⁷

Der Wert einer solchen Untersuchung von Briefsammlungen liegt hingegen nicht allein in dem Gewinn an Informationen, die uns zurück zum (oder zumindest möglichst nahe heran an den) Hypotext führen. Briefsammlungen müssen auch als diejenigen eigenständigen Werke studiert werden, als die (und weshalb) sie überliefert sind. Hier ist die byzantinistische Briefforschung kaum über wenige allgemeine Bemerkungen und die bloße Feststellung der Möglichkeit einer Untersuchung von Briefsammlungen als kohärenten

¹³ s.u. S. 66 mit Anm. 340.

¹⁴ z.B. bei den „ethopietischen Briefen“ Nr. 36 (AN 43f.), 93 (AN 127f.), 95 (AN 131–134); s.u. S. 265.

¹⁵ s. etwa u. S. 76 die Bemerkungen zu den Briefüberschriften.

¹⁶ s. YSEBAERT 2009, bes. 55ff., dessen methodologisch wertvollen Bemerkungen zu westlichen Sammlungen auch für die Byzantinistik nutzbar gemacht werden können und sollten.

¹⁷ vgl. z.B. E. M. JEFFREYS/A. KAZHDAN, Art. Epistolography, in: ODB, Bd. 1, 718–720, hier 719: „Private letters were limited to the exchange of opinions between two correspondents, whereas literary letters were addressed (at least by implication) to a broader audience.“ Die fehlende Unterscheidung zwischen Primär- (originaler) und Sekundärfunktion (in der Refunktionalisierung) bei den „literary letters“ führt hier zu der falschen Unterscheidung zwischen privatem und literarischem Brief; s. dazu u. S. 202–204 mit Anm. 727 und 728.

Werken mit einem Eigenwert hinausgelangt.¹⁸ Es wird sich weiter unten zeigen, dass Sammlungen als Werke der (Selbst-)Repräsentation und (Auto-)Biographie angelegt und arrangiert wurden und als solche ernstgenommen und interpretiert werden müssen.

Dieser Erkenntnis sollte sich auch unser Verständnis des Begriffes „Briefsammlung“ anpassen. In der Forschungsliteratur wird er abwechselnd als Bezeichnung für das epistolographische Gesamtwerk eines Autors und als eine zusammenhängende Anhäufung von Briefen in einer Handschrift verwendet. Um Inkohärenz und Verwirrung¹⁹ zu vermeiden und unseren Sinn für die Briefsammlung als kohärentem Werk zu schärfen, sollte der Begriff nur für Letzteres eingesetzt werden. Daraus ergibt sich, dass auch, wie hier im Titel und durchweg im Text der Arbeit, von „Briefsammlungen“ (im Plural) eines Autors gesprochen werden kann, wenn mehrere Handschriften vorliegen.²⁰ Die Gesamtzahl aller überlieferten Briefe eines Autors kann als „Briefcorpus“ oder – da auch dieser Begriff für das hier als Briefsammlung definierte Phänomen benutzt wurde – „epistolographisches Oeuvre“ bezeichnet werden.

Auch die Briefedition muss sich dieses hermeneutischen Problems annehmen. Eine Publikation einer Reihe von Einzelbriefen ohne Beachtung der tatsächlichen historischen Sammlungen wird sich in Anbetracht der obigen Ausführungen in vielen Fällen kaum mehr rechtfertigen lassen. Vielmehr müssen diese Sammlungen jeweils einzeln, als eigenständige Werke zugänglich gemacht werden. Dabei müssen jedoch auch Möglichkeiten ermittelt werden, bei textlichen Überschneidungen zwischen den Sammlungen den Text aufeinander beziehbar zu machen, um Varianz (speziell: Textgenese) darstellen zu können. Hierbei lässt sich eigentlich nur an elektronische Publikationsformen („Hypertext-Edition“) denken,²¹

¹⁸ s. etwa MULLETT 1992b, 237: „Letters can be freestanding, or they may be preserved in a letter collection, which as a selected and deliberately preserved group may be read as analogous to the epistolary novel“; HATLIE 1996b, 78f. (allgemein), 79f. (zu Theodoros Studites); jüngst auch PAPAIOANNOU 2011. Für den Westen s. CONSTABLE 1976, 60; KÖHN 1996; YSEBAERT 2009, 55f. Für die Antike vgl. auch TRAPP 2003, 22 Anm. 85: „It can also be observed that the gap in kind is not a large one between the collection of ‚pretend‘ letters [d.h. Briefe, in denen die Briefsituation vorgetäuscht wird] and one made up of what were once ‚real‘ letters but now no longer are, because re-created in altered guise by the very process of collection and re-release to a general readership.“ Zu Gedichtsammlungen und Anthologien s. LAUXTERMANN 2003, 31ff., 56–128.

¹⁹ s. z.B. TH. PRATSCH, Zum Briefcorpus des Symeon Magistros: Edition, Ordnung, Datierung, *JÖB* 55 (2005) 71–86, hier 72f.

²⁰ s. dazu YSEBAERT 2009, 72 mit Anm. 96. Wie im Fall von Nikephoros' Codex A kann sogar zwischen mehreren Briefsammlungen innerhalb einer Handschrift, ja sogar innerhalb einer Werksammlung eines Autors unterschieden werden.

²¹ s. etwa J. MEIER/A. ZIEGLER (Hrsg.), *Edition und Internet*. Berlin 2004.

die im Bereich westlicher volkssprachlicher Literaturen vermehrt eingesetzt werden,²² von der Byzantinistik jedoch bislang kaum genutzt worden sind.

3. Praktisches

Die Briefe werden in der vorliegenden Arbeit zwar nach den Ausgaben von BOISSONADE und LEONE mit Seiten- und Zeilenzahl zitiert. Da diese Ausgaben fehlerhaft sind, werden als Grundlage für den zitierten Text jedoch nicht diese Editionen, sondern die Handschriften B (kollationiert mit PTAV) und, für die nicht in B enthaltenen Briefe, A unter Beibehaltung der historischen Orthographie, Akzentuation und Interpunktion verwendet. Auf Eingriffe in den Text von B und A wird explizit hingewiesen. Auch die Zählung der Briefe des Nikephoros orientiert sich in Übereinstimmung mit BOISSONADE an der Sammlung des Codex B. Die sieben nur in A überlieferten Briefe wurden gemäß ihrer Anordnung in dieser Handschrift (sie folgen auf Epp. 82, 86, 94 und 95 der Handschrift B) als Epp. 82², 86², 86³, 94², 94³, 94⁴ und 95² nummeriert.²³ Die in Nikephoros' Sammlungen enthaltenen Briefe anderer Personen werden mit einem Asterisk (*) von den übrigen abgehoben. Die Zählung der Reden folgt der auf P basierenden Nummerierung bei PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE. Den aus P entfernten Ἔλεγχος κατὰ Νίφωνος wies sie gemäß der Abfolge der Reden in B sowie seiner ursprünglichen Platzierung in P die Nummer 15¹ zu.²⁴

Alle Übersetzungen von Primärtexten sind, wenn nicht anders angegeben, die des Verfassers der vorliegenden Arbeit. Bei Anspielungen auf das Alte Testament in Nikephoros' Briefen wird sich an der neuen deutschen Übersetzung der Septuaginta orientiert.²⁵ Bei Zitaten aus dem Neuen Testament wurden Einheits- und Lutherübersetzung konsultiert.

Innerhalb der beiden Teile der Arbeit wird jeweils nur auf die Kapitelnummer verwiesen. Lediglich bei Verweisen auf ein Kapitel des jeweils anderen Teils wird die Nummer des Teils mit angegeben. Auf das prosopographische Kapitel wird mit der Nummer des jeweiligen Lemmas verwiesen.

²² s. z.B. *The Princeton Charrette Project*: <http://www.princeton.edu/~lancelot/ss/> (15.3.2011); *The Electronic Sermo Lupi ad Anglos*: <http://english3.fsu.edu/~wulfstan> (15.3.2011); *Electronic Beowulf*: <http://www.uky.edu/~kiernan/eBeowulf/guide.htm> (15.3.2011); weitere Beispiele bei TH. BEIN, *Textkritik. Eine Einführung in Grundlagen germanistisch-mediävistischer Editionswissenschaft*. ²Frankfurt a.M. u.a. 2011, 150–165.

²³ s. die Konkordanz in Anhang 1.

²⁴ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 20–31.

²⁵ W. KRAUS/M. KARRER (Hrsg.), *Septuaginta Deutsch. Das griechische Alte Testament in deutscher Übersetzung*. Stuttgart 2009.

TEIL 1

Grundlagen:

Der Autor und sein epistolographisches Werk

1. Der Autor

Ziel der folgenden Ausführungen ist es nicht, eine vollständige Biografie des Nikephoros Chumnos zu bieten, sondern einzelne problematische Aspekte seines Lebens auf Grundlage einer Neubewertung der Quellen und insbesondere von Nikephoros' Briefen wieder aufzurollen und neu zu beleuchten.

Die erneute Beschäftigung mit Nikephoros' Biografie anhand des Quellenmaterials drängte sich bei der Lektüre der einschlägigen Texte auf, da sich in den vergangenen Jahrzehnten die an Nikephoros Chumnos und speziell an dessen Auseinandersetzung mit Theodoros Metochites interessierte Forschung meist damit begnügte, für verschiedene Fragen auf die zweifelsohne bemerkenswerten Arbeiten von VERPEAUX (1959a) und ŠEVČENKO (1962) zu verweisen. Neben einer zumeist unkritischen Haltung diesen und vor allem ŠEVČENKOS zu Recht immer noch als Standardwerk betrachtetem Buch gegenüber, die den streckenweise sehr spekulativen Charakter ihrer Thesen ausblendet, wird dabei gerne übersehen, dass es in zahlreichen Einzelfragen mittlerweile neue Erkenntnisse gibt, die sich mit einigen von VERPEAUX und ŠEVČENKO vorgetragenen Ansichten nicht mehr vereinbaren lassen. Für Theodoros Metochites hat de VRIES-VAN DER VELDEN (1987) eine umfassende Neubewertung versucht, wobei sie häufig über die Stränge schlug.²⁶ Wenig Beachtung fand in ihrem Buch die Kontroverse zwischen Theodoros und Nikephoros, die im Zentrum des vorliegenden biografischen Kapitels steht. Die Behandlung dieser Thematik warf weitere Fragen auf, namentlich zu Nikephoros' Geburtsdatum und Karriere in jungen Jahren (1.1) sowie zur Chronologie seiner Erkrankung an Podagra (1.3), die um das Kernstück des biografischen Kapitels (1.2) gruppiert werden.

1.1 Zu Nikephoros' Geburtsdatum und früher Karriere

Bislang ist die Forschung in der Frage der Datierung von Nikephoros' Geburt durchweg den Ausführungen von VERPEAUX gefolgt, der diese auf ungefähr 1250–55 ansetzte.²⁷ Unbeachtet

²⁶ vgl. u. Anm. 73.

²⁷ VERPEAUX 1959a, 29. Sein Geburtsort ist unbekannt (s. ebd.). KYRITSES (1997, 82) mutmaßt aufgrund von RegPatr 103 (April 1330), in dem von einer „Partei“ des Nikephoros (Bd. 1, 588,34ff. 44f. 61f.: τὸ μέρος τοῦ ἐπὶ

blieben hingegen ŠEVČENKOS vorsichtig geäußerten Bemerkungen in seiner Rezension zu VERPEAUXS Studie, denen zufolge Nikephoros wohl erst um 1260 geboren wurde.²⁸ Im Folgenden soll gezeigt werden, dass VERPEAUXS Argumente für eine Datierung auf 1250–55 der Grundlage entbehren und vielmehr ŠEVČENKOS vorgeschlagene Neudatierung, ja vielleicht sogar ein noch jüngeres Datum vorzuziehen ist.

VERPEAUX führt für seinen chronologischen Ansatz zwei Argumente ins Feld:

1. Theodoros Metochites nimmt in seinem zweiten Pamphlet auf Nikephoros' fortgeschrittenes Alter („*âge avancé*“) Bezug.
2. Nikephoros nahm mit dem Titel des *koiastor* an einer Gesandtschaft zu den Mongolen um 1272–75 teil.

Zu 1. In der ersten der beiden relevanten Passagen sieht Theodoros in Nikephoros' Verhalten die alte Weisheit bestätigt, dass der Neid nicht altere, sondern mit steigendem Alter vielmehr zunehme.²⁹ Dies aber besagt nur, dass Nikephoros zu diesem Zeitpunkt (ca. 1323)³⁰ ein älterer Mann³¹ war, was ohnehin klar ist, wenn er bereits (vor) 1286 *koiastor* war.³² In der zweiten Stelle bemerkt Theodoros, der 1270 geboren wurde,³³ er sei jünger als Nikephoros.³⁴ Dies impliziert einen spürbaren Altersunterschied, vielleicht ab sieben Jahren aufwärts, woraus sich als *terminus ante quem* etwa das Jahr 1263 ergibt. Von einer Verspottung („*railler*“) des fortgeschrittenen Alters des Nikephoros durch Theodoros in

τοῦ κανικλείου) in Herakleia die Rede ist, dass Nikephoros in einer besonderen Beziehung zu dieser Stadt gestanden haben könnte. Die in der Literatur immer wieder anzutreffende Meinung, Nikephoros stamme aus Thessaloniki (z.B. KONSTANTAKOPULU 1996, 123f.; BIANCONI 2005, 53), geht auf LAURENT (1953, 766) zurück. Hintergrund dieser Hypothese sind die Besitzungen der Chumnoi in der Stadt und im Umland (s. VERPEAUX 1959a, 45 mit Anm. 4; RAUTMAN 1991, 59, 64; STOLFI 1999, 38ff.). Diese könnten jedoch auf Nikephoros' Amtszeit als *kephale* von Thessaloniki zurückgehen (vgl. Ep. 24, in der Nikephoros vom Kauf von Häusern in Thessaloniki berichtet).

²⁸ ŠEVČENKO 1960, 491: „My remarks are only appeals to caution, as I have no proof concerning Chumnos' date of birth. My feeling, however, is that he was some ten years older than Metochites, and therefore was born about 1260.“

²⁹ Or. 14, 1,8ff., ed. ŠEVČENKO 219: οὐποθ' ὁ φθόνος γηράσκει, ἀλλ' αὔξει μᾶλλον γε μὴν τῇ ἡλικίᾳ καὶ συμπρόεσει.

³⁰ Zur Datierung der Kontroverse s.u. S. 34–40.

³¹ Als alt wurde man in Byzanz grundsätzlich etwa ab dem 50.–60. Lebensjahr eingeschätzt; s. KAZHDAN/CONSTABLE 1982, 52f.; A.-M. M. TALBOT, Old Age in Byzantium. *BZ* 77 (1984) 267–278, hier 268f.

³² vgl. ActZog 10.

³³ s. VERPEAUX 1959a, 29 mit Anm. 5 (1269); ŠEVČENKO 1962, 129 (1269/70); ŠEVČENKO 1975, 25 Anm. 36 (1270).

³⁴ Or. 14, 2,7f., ed. ŠEVČENKO 219: ἡμεῖς ἔτι πω νεώτεροι τὴν ἡλικίαν ὄντες.

den zitierten Stellen kann nicht die Rede sein, weswegen auch kein Altersunterschied zwischen ihnen von mindestens 15 Jahren angenommen werden muss.³⁵ Unhaltbar ist folglich auch VERPEAUXS merkwürdige Hypothese, dass Theodoros sich davor gehütet hätte, Nikephoros' Alter anzugreifen, wenn dieser erst 1260 geboren worden wäre, da er dann etwa gleichalt wie der Kaiser gewesen wäre.³⁶

Zu 2. Die Quellenbasis für die Gesandtschaft zu den Mongolen bildet ein an Nikephoros adressierter Brief des Gregorios Kyprios, der wie folgt lautet:³⁷

Dem *koiastor* Herrn Nikephoros Chumnos

Du weißt, wie viel wir Dir anvertrauten, als Du kamst, um Dich mit uns wegen Deiner Gesandtschaft zu den Medern zu vereinbaren, damit Du dafür sorgst, dass uns ein sommerliches Gewand von dort zugestellt werde. Du weißt ebenfalls, wie bereitwillig Du die Anzahlung entgegennahmst und versprachst, den Auftrag auszuführen. Und was ist geschehen? Der Morgenstern steht schon in den Zwillingen, der Sommer hat sein Zenit erreicht und auch die angekündigten Boten sind bereits alle eingetroffen. Wenn Du also erfährst, dass diese das sommerliche Gewand mit sich führten, so schreibe Ihnen, dass sie es mir vor Einbruch des Winters aushändigen mögen. Wenn sie dies aber nicht bewerkstelligt haben, so schreibe nicht ihnen, sondern mir [und zwar mit den Worten] ‚es ist nicht da, fordere nichts und stelle keine Untersuchungen an‘. Wir werden uns mit den bloßen Worten zufriedengeben und so, als ob unsere Erwartung erfüllt wurde, endgültig Ruhe geben.

τῷ κοιαίστορι κυρῷ Νικηφόρῳ τῷ Χούμνῳ

Ἵστε συνταξόμενος [συνταξάμενος Eustratiades] ἡμῖν ἦκες στελλόμενος τὴν πρὸς Μήδους, οἶδας ὅσα [ὅσον Eustratiades] σοι περὶ θερινῆς ἐσθῆτος ἐνεχειρίσαμεν ἐκεῖθεν ἡμῖν πράξει μετακομίσαι· οἶδας καὶ ὡς πρόθυμος ἐδέξω τὸ καταβληθὲν καὶ τελέσειν ὑπέστης τὴν χρεῖαν. τί οὖν; νῦν ἐν διδύμοις ὁ φωσφόρος καὶ θέρους ἀκμή, νῦν καὶ οἷς εἶρητο μετακομίσειν πάντες ἤκασιν· εἰ μὲν οὖν κεκομικότας αὐτοὺς πυνθάνη, εἰπέ γράψας τὸ θερινὸν ἡμῖν ἱμάτιον χορηγήσαι πρὶν ἐπιστῆναι χειμῶνα. εἰ δὲ μὴ τοῦτο περᾶναντες ἔχουσιν, οὐκ ἐκείνοις, ἀλλ' ἡμῖν γράψον <ὡς [Vat. gr. 1696, f. 11^v]> οὐδὲν ἦκεν, αἴτει μηδὲν μηδὲ περιεργάζου· καὶ τοῖσδε τοῖς ῥήμασιν ἀγαπῶντες ἡμεῖς, ὡσπερ τις ἕτερος τῆ τῆς ἐλπίδος ἐπιτυχία μέχρι παντὸς ἡσυχάσομεν. (Ep. 42, ed. EUSTRATIADES 30)

VERPEAUX datiert den Brief unter Hinweis auf LAMEERES Untersuchung zur handschriftlichen Überlieferung von Gregorios' Briefsammlungen auf vor 1283.³⁸ Hintergrund dieser

³⁵ So VERPEAUX 1959a, 29.

³⁶ ebd. 29 Anm. 6.

³⁷ Ich danke Herrn Ilias Chrysostomidis (Thessaloniki) vielmals für die Übersendung von Transkriptionen der Codices Mut. a. R. 6. 19 (82), f. 34^r und Vat. gr. 1085, f. 202^v, mit deren Hilfe der Text aus Eustratiades' Edition verbessert werden konnte, sowie für seine hilfreichen Kommentare zu dem Brief. Herzlich gedankt sei auch Prof. Sofia Kotzabassi (Thessaloniki), die mir freundlicherweise eine Kopie der Handschrift Vat. gr. 1696, f. 11 zukommen ließ.

³⁸ VERPEAUX 1959a, 34 mit Anm. 1; s. auch bereits LAURENT 1953, 766.

Datierung bildet der in den Textzeugen zu Gregorios' Briefen vor Ep. 115 platzierte Eintrag τοῦ αὐτοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου ἐπιστολαὶ ἐκδοθεῖσαι ἐν τῷ πατριαρχείῳ.³⁹ Die Briefe des Gregorios Kyprios sind in den Handschriften jedoch trotzdem nicht strikt chronologisch angeordnet, und es finden sich auch unter den Briefen der vor dem genannten Vermerk platzierten Gruppe Stücke, die aus seiner Amtszeit als Patriarch von Konstantinopel stammen.⁴⁰ Es scheint gut möglich, dass auch Ep. 42 einer von diesen Briefen ist. Jedenfalls sollte er wohl zeitlich nach Ep. 57 angesetzt werden, da Nikephoros zum Zeitpunkt der Abfassung dieses Briefes, wie sich aus der Bezeichnung κακόπαις⁴¹ schließen lässt, wohl noch relativ jung war und vielleicht noch keinen Titel führte (er wird lediglich als Χοῦμος adressiert).

VERPEAUX identifizierte die „Meder“ mit den Mongolen Persiens⁴² und schlug als Datum für die Gesandtschaft ca. 1272–75 vor, da er diese entweder im Zusammenhang mit dem Abschluss eines Abkommens mit den Mongolen der „Goldenen Horde“ 1272⁴³ oder mit den Kreuzzugsplänen rund um das Unionskonzil von Lyon (1274)⁴⁴ sehen wollte. Die vorgeschlagene Identifizierung der „Meder“ mit den Mongolen des iranischen Khanats ist durchaus wahrscheinlich.⁴⁵ Die Gesandtschaft kann hingegen zu jedem beliebigen Zeitpunkt

³⁹ EUSTRATIADES 1910, 91 mit Anm. 1.

⁴⁰ s. KOTZABASSI 1998, 13; S. KOTZABASSI, Observations on Letter no. 60 of Patriarch Gregory of Cyprus, in: Festschrift B. Nerantze-Barmaze (im Druck). Prof. Kotzabassi und Herr Chrysostomidis haben mir dies per E-mail im November 2009 freundlicherweise bestätigt. Für die Aufrechterhaltung von CONSTANTINIDES' (1991, 108f.) These einer Lücke in der Korrespondenz des Gregorios für die Jahre 1274–1283 lassen sich viel zu wenige Briefe sicher datieren.

⁴¹ ed. EUSTRATIADES 39.

⁴² VERPEAUX 1959a, 33 mit Anm. 6.

⁴³ ebd. 34: „Il n'est donc pas impossible que Michel VIII, avec sa diplomatie subtile et point exempte de duplicité, après avoir conclu l'accord avec Nogai, ait dépêche en Perse une ambassade pour protester de son amitié et de la solidité de l'alliance qui l'unissait au Khan“.

⁴⁴ ebd.

⁴⁵ ŠEVČENKO (1960, 491) zufolge handelt es sich bei den „Medern“ nicht um die Mongolen Persiens, sondern vielmehr um die Türken Kleinasiens. Er zieht für diese Hypothese eine Stelle aus Gregorios' Enkomion auf Michael VIII. heran, in der der Autor von der Unterwerfung der „Perser und Meder“ spricht (AG, Bd. 1, 350, 19ff.). Auffällig ist doch aber genau dies, dass Gregorios von den Πέρσαι, mit denen in den archaisierenden Quellen dieser Zeit zumeist die Seldschuken gemeint sind (s. MORAVCSIK 1958, Bd. 2, 252ff.), die Μηδοί unterscheidet (ŠEVČENKO scheint von einer pleonastischen Ausdrucksweise auszugehen, was natürlich nicht auszuschließen ist). Bei Georgios Pachymeres werden die Mongolen als Τόχαροι (s. MORAVCSIK 1958, Bd. 2, 329), bei Nikephoros Gregoras und Ioannes Kantakuzenos als Σκύθαι (s. ebd. 282) bezeichnet. Die Bitte um eine Gewand als „Mitbringsel“ weist wohl ebenfalls eher auf Persien als Ziel der Gesandtschaft hin.

unter Michael VIII. und Andronikos II. stattgefunden haben, wenn man bedenkt, dass diese beiden Kaiser mit den mongolischen Khanen durchweg in guter und friedlicher Beziehung standen.⁴⁶ So wäre beispielsweise ein Zusammenhang mit der Rückkehr der byzantinischen Prinzessin Maria, einer Tochter Michaels VIII., die 1265 mit Khan Abaqa verheiratet wurde und nach dessen Tod im Jahr 1282 wieder in ihre Heimat reiste,⁴⁷ denkbar. Nicht auszuschließen ist auch, dass Andronikos II. bald nach dem Tod seines Vaters Gesandte zum Khan schickte, um sich, gerade nach Marias Abreise, des Fortbestandes des Bündnisses mit den Mongolen zu versichern. Wie dem auch sei: da das erste greifbare Zeugnis über Nikephoros' Karriere aus dem Jahr 1286 stammt,⁴⁸ ist für die Gesandtschaft wohl eher ein späteres (d.h. in den 1280er Jahren) als ein früheres Datum anzusetzen. Zieht man zudem die Möglichkeit der Abfassung von Gregorios' Ep. 42 im oder nach dem Jahr 1283 in Betracht, so kann mit großer Vorsicht postuliert werden, dass Nikephoros erst von Andronikos II. zum *koiaistor* ernannt⁴⁹ und mit der Gesandtschaft betraut wurde.

Als weiteres Zeugnis für die Frage nach Nikephoros' früher Karriere kann sein Enkomion auf Andronikos (Or. 14) hinzugezogen werden. Diese Rede kann mit hoher Wahrscheinlichkeit auf 1283/84 datiert werden⁵⁰ und bildet somit das wohl älteste

⁴⁶ s. DöReg 1901, 1932, 2265, 2280; LAIOU 1972, 175ff.; NICOL 1993, 80, 139f.

⁴⁷ s. PLP 21395; C. L. CONNOR, *Women of Byzantium*. New Haven/London 2004, 311–316.

⁴⁸ ActZog 10; s. die Zeittafel in Anhang 1.

⁴⁹ Es sei hier darauf hingewiesen, dass die in Briefsammlungen anzutreffenden Titel von Adressaten durchaus bei der Erstellung der jeweiligen Sammlung geändert (d.h. an einen etwaig später erlangten Rang adaptiert) werden konnten und somit nicht den Rang des Adressaten zum Zeitpunkt des Briefwechsels reflektieren. Auffällig ist im vorliegenden Fall jedoch, dass Nikephoros in Ep. 42, die ihn immerhin als (kaiserlichen) Gesandten ausweist, als *koiaistor* adressiert wird, im Titel von Ep. 57, wo er von Gregorios *κακόπαις* geschimpft wird, nur bei seinem bloßen Nachnamen genannt wird (zur Möglichkeit der Vorzeitigkeit von Ep. 57 gegenüber Ep. 42 s.o. S. 9).

⁵⁰ VERPEAUX (1959a, 36 Anm. 3; ihm folgt auch ANGELOV 2007, 72) datierte die Rede auf 1284/85, da dort keine Ereignisse nach diesem Datum erwähnt werden, sie aber gegenüber dem Enkomion des Gregorios Kyprios nachzeitig sein müsse, weil sie deutlich von diesem abhängt. Diese Ausführungen können auf Grundlage des Textes noch präzisiert werden. Einen *terminus ante quem* liefert die Bezugnahme auf Karl von Anjou († 7. Januar 1285), dessen abermaliges Vorgehen gegen Konstantinopel nach der „Sizilianischen Vesper“ für möglich gehalten wird (26,20f.: πολλήν ὠδινε καθ' ἡμῶν, ὡς καὶ νῦν ἴσως ὠδίνοι, κακίαν ὁ τῆς Ἰταλίας καὶ Σικελίας βαρὺς τύραννος). *Terminus post quem* ist die Absetzung des Patriarchen Ioannes Bekkos und die Widerrufung des Unionskonzils von 1274 im Dezember 1282/Januar 1283 (53,18–54,11: καὶ πίπτει μὲν ὁ μέγας τῶν ἀτόπων δογμάτων ἐξηγητὴς καὶ ἐξωθεῖται τοῦ ἱεροῦ καὶ ἐξωθεῖται τοῦ βήματος [...]: λύεται δὲ καὶ τὸ περὶ αὐτὸν συνέδριον κτλ.). Die Rede ist wohl nicht allzu lange nach diesen Ereignissen verfasst worden, da sie den narrativen Teil des Enkomions abschließen und überdies Andronikos' Erlangung der Alleinherrschaft als

überlieferte Werk des Autors. In dessen Prooimion bedient sich Nikephoros einer für epideiktische Reden typischen *captatio benevolentiae*, indem er das Verfassen einer der Größe des Kaisers angemessenen Lobrede als unmöglich darstellt (1,1–3,9).⁵¹ Die Furcht vor dem Scheitern habe ihm jedoch die Furcht davor, undankbar zu erscheinen, ausgetrieben (3,16ff.).

Ich sehe hierin einen Hinweis auf eine kürzlich vom Kaiser erhaltene Gunst. Diese Deutung findet unter dem Topos πατέρες (7,11–8,12) Bestätigung. Nikephoros leitet das Kapitel mit der Bemerkung ein, dass in den Enkomia traditionell auf die Vorfahren (πρόγονοι) der Topos „Eltern“ folge (7,11–19), und fährt fort:

Selbst wenn ich auch nichts von dieser Lehre wüsste, so würde ich dennoch bei einer Lobrede auf Dich, Kaiser, sofort an erster Stelle darauf abzielen, jenem unserem Kaiser, Deinem Vater, gegenüber so gut ich kann die Pflicht zu erfüllen, und zwar nicht nur, um zum Lobpreis auf Dich überzuleiten, sondern weil ich somit besser meine Dankbarkeit beweisen könnte, die ich ihm jetzt noch mehr zuhöchst schuldig bin aufgrund Deiner, Kaiser, der Du dessen Sohn bist und uns so viel Gutes spendest.

Ἐγὼ δ' εἰ καὶ μηδὲν περὶ τούτου μηδενὸς ἠσθόμην ἔτι διδάσκοντος, ἀλλ' οὖν τοῖς σοῖς, βασιλεῦ, ἐπαίνους ἐπιβαλόμενος, πρῶτον ἂν εὐθὺς εἰς τοῦτον εἶδον, τῷ βασιλεῖ μὲν ἡμῶν ἐκείνῳ, σὼ δὲ πατρὶ, πληρῶσαι χρέος τὸ κατὰ δύναμιν, οὐχ ὅσον μόνον τῶν σῶν ἐπαίνων ἀπαρχὰς προσενέγκαι, ἀλλ' εἴ τι καὶ πλεον πρὸς ἰσχύος εἶχον εἰς εὐγνωμοσύνης ἀπόδειξιν, ἦν δὴ πλείστην αὐτῷ καὶ νῦν μᾶλλον ὀφείλομεν διὰ σέ, βασιλεῦ, τὸν ἐξ ἐκείνου καὶ τοσοῦτων ἡμῖν ἀγαθῶν πρῦτανιν. (7,19–28)

Da Nikephoros sowohl in Urkunden als auch in den historiographischen Quellen überhaupt erst unter Andronikos II., und zwar als *koiaistor* in Erscheinung tritt,⁵² ist die Folgerung erlaubt, dass die Dankbarkeit für empfangene Güter sich auf den Erhalt des *koiaistor*-Amtes sowie vielleicht den einhergehenden Titeln *oikeios*⁵³ und (*pansebastos*) *sebastos*⁵⁴ bezieht.

kürzlich stattgefundenes Geschehen präsentiert wird (55,14ff.: τῷ θεῷ, τῷ σὲ καὶ ἐκ παιδὸς βασιλεύσαντι καὶ νῦν ἡμῶν τελεώτερον ἐπ' εὐδαιμονίᾳ πάσῃ κρατεῖν ἀναδείξαντι). Schließlich sei darauf hingewiesen, dass das Enkomion des Gregorios früher als von VERPEAUX (1959a, 35 Anm. 4) angenommen verfasst wurde, nämlich zwischen Januar und März 1283 (s. ANGELOV 2007, 71 mit Anm. 162), und somit Nikephoros bereits 1283 vorgelegen haben kann, insbesondere, wenn man bedenkt, dass er sein Schüler war.

⁵¹ vgl. Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 368,8–369,13, ed. RUSSELL/WILSON 76ff.

⁵² ActZog 10; Georgios Pachymeres, Συγγραφικὰ ἱστορία VIII 7, ed. FAILLER, Bd. 3, 143,30ff. (Gesandtschaft zum Patriarchen Gregorios II. Kyprios im Frühjahr 1289).

⁵³ vgl. VERPEAUX 1965b, 94–98; KYRITSES 1997, 15–19. KYRITSES (a.a.O. 17) betont gegenüber VERPEAUX (1965b, 98), dass der Erhalt des „Beinamens“ (*epithet*) *oikeios* nicht unbedingt der Beförderung in ein Amt vorhergehen musste.

Denkbar wäre, dass Gregorios Kyprios mit seiner Erhebung zum Patriarchen sich für die Beförderung seines ehemaligen Schülers beim Kaiser einsetzte. Auch eine Involvierung des *mesazon* und *megas logothetes* Theodoros Muzalon, der wohl auch zu Gregorios' Schülerkreis gehörte⁵⁵ und später Nikephoros als seinen Nachfolger im Amt des *mesazon* dem Kaiser vorschlug,⁵⁶ sowie der Theodora Raulaina, die ein sehr enges Verhältnis zu Gregorios hatte und ihn wie schon ihre Mutter Eirene förderte,⁵⁷ halte ich für möglich.

In Ermangelung von Zeugnissen über eine politische Laufbahn bereits unter Michael VIII. tendiere ich also dazu, den Beginn von Nikephoros' Karriere in die ersten Jahre der Herrschaft von Andronikos II. zu datieren. Konjiziert man, dass er zu dieser Zeit vielleicht 20–25 Jahre alt war,⁵⁸ so ergibt sich ein Geburtsdatum von 1258–63. Diese Datum stünde in Einklang mit Theodoros Metochites' Äußerung, er sei jünger als Nikephoros, und befreit uns gleichzeitig von der Folgerung, Nikephoros sei zum Zeitpunkt ihrer Auseinandersetzung (1323)⁵⁹ bereits 68–73 Jahre alt gewesen, was schwer fällt zu glauben, besonders wenn man in Betracht zieht, dass er an einer chronischen Gichterkrankung litt.⁶⁰

1.2 Zur Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites

In seiner dem Thema gewidmeten Monografie postulierte IHOR ŠEVČENKO, dass die in den 1320er Jahren ausgefochtene Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros, die er zuvor noch „un procédé stérile que de combattre Hermogène par Hermogène“⁶¹ etikettierte, einen „politischen“ Hintergrund habe, und zwar den Wechsel in der Position des „Ministerpräsidenten“ von Kaiser Andronikos II., den er wie schon HANS-GEORG BECK⁶²

⁵⁴ Den Titel *sebastos* führten im 13. Jh. Beamte niederen Ranges (s. KYRITSES 1997, 22–28, 31f.). Nikephoros – wie auch andere zeitgenössische Würdenträger (s. KYRITSES 1997, 23) – legte trotzdem nach seiner Beförderung zum *epi tu kanikleiu* den Titel nicht (umgehend) ab (s. ActIvir 67 [Januar 1295]; ActChil 15 [Mai 1295]).

⁵⁵ vgl. Gregorios Kyprios, Ep. 118, ed. EUSTRATIADIS 95f. (Theodoros an Gregorios): ἀγαπῶ καὶ μαθητῆς εἶναι καὶ παῖς σοῦ τοῦ μεγάλου διδασκάλου πατρός· καὶ στέργε καὶ δίδασκε ὡσπερ στέργεις καὶ διδάσκεις ἀεὶ. Zu Gregorios' Schülern s. CONSTANTINIDES 1982, 35–38; MERGIALI 1996, 18–24.

⁵⁶ s. Georgios Pachymeres, Συγγραφικαὶ ἱστορίαι VIII 20, ed. FAILLER, Bd. 3, 183,10–14.

⁵⁷ s. dazu RIEHLE 2011, Text zu Anm. 62.

⁵⁸ vgl. VERPEAUX 1959a, 29.

⁵⁹ s.u. S. 34–40.

⁶⁰ s. Kapitel 1.3.

⁶¹ ŠEVČENKO 1962, 67.

⁶² BECK 1952, 11f.

auf 1305/06 datierte.⁶³ Folgt man dieser These, hegte Nikephoros 20 Jahre lang (!) Groll gegen Theodoros und intrigierte heimlich gegen ihn,⁶⁴ um ihn dann, im Alter von etwa 65 Jahren,⁶⁵ zu einer Zeit, als er, wie sein Gegner selbst sagt, längst Müßiggang pflegte,⁶⁶ erstmals zu attackieren. ŠEVČENKOS (von ihm selbst als spekulativ ausgewiesene)⁶⁷ Rekonstruktion hat jedoch den Schönheitsfehler, dass wir, wie er selbst bestens weiß,⁶⁸ keinerlei Zeugnisse über einen Konflikt zwischen Theodoros und Nikephoros vor dem Beginn ihrer offenen Auseinandersetzung besitzen.

Im Folgenden soll gezeigt werden, dass

1. Nikephoros nicht 1305/06 durch Theodoros auf dem Posten des *mesazon* aus politischen Gründen ersetzt wurde, sondern sich um 1314–16 aufgrund seiner chronischen Gichterkrankung aus dem politischen Tagesgeschehen zurückzog, und folglich
2. die Kontroverse nichts mit einer persönlichen Statusrivalität zwischen den beiden Hofbeamten zu tun hatte, sondern die Gründe hierfür woanders, nämlich auf inhaltlicher Ebene gesucht werden müssen. Diese Vermutung wird durch die hier konstatierte enge sachliche und zeitliche Verknüpfung zwischen ihrer freundschaftlich geführten Korrespondenz (ca. 1317–21) und dem „polemischen Dossier“ (wohl 1323) unterstützt.

⁶³ ŠEVČENKO 1962, 145–166. Dieser Deutung wird in der Forschung einhellig gefolgt; s. z. B. HINTERBERGER 2001, 297: „Seit dem Ende der neunziger Jahre des 13. Jahrhunderts zeichnete sich ein heftiger Konkurrenzkampf zwischen Nikephoros Chumnos, der damals noch unangefochten die zweite Stelle im Reich innehatte, und Metochites ab. Um das Jahr 1306 verdrängte Metochites seinen Rivalen von der Funktion des Mesazon, der Vertrauensstellung an der Seite des Kaisers.“

⁶⁴ ŠEVČENKO 1962, 167: „Après des années de vaines intrigues, le dignitaire éclipsé [Nikephoros Chumnos] tâche d'ébranler la position de son heureux rival [Theodoros Metochites] en attaquant en lui le médiocre écrivain“; s. aber auch ebd. 171 Anm. 3, wo Theodoros' Vorwurf, Nikephoros habe schon zu früheren Zeiten gegen ihn intrigiert (Or. 14,5, ed. ŠEVČENKO 225 und öfters), in Frage gestellt wird, da der Verleumder „un type fixe“ der polemischen Literatur sei. Außerdem lässt sich diese Auslegung kaum mit der Ansicht vereinbaren, ihre Korrespondenz strahle eine „délicate amitié“ aus (ŠEVČENKO 1962, 18), selbst wenn man diese, wie ŠEVČENKO, auf 1313 datiert (s. dazu u. S. 35). ŠEVČENKOS (1962, 163–166) These einer gegen Theodoros gerichteten politischen Partei, der auch Nikephoros angehörte, wurde zu Recht von DE VRIES-VAN DER VELDEN (1987, 7, 235–239) in Zweifel gezogen; vgl. auch die Bemerkungen bei VERPEAUX 1965a, 150 und KYRITSES 1997, 347f. mit Anm. 183.

⁶⁵ Zu Nikephoros' Geburtsdatum s. Kapitel 1.1.

⁶⁶ s.u. S. 26.

⁶⁷ ŠEVČENKO 1962, 167.

⁶⁸ s. ebd. 145.

Zu 1. Die Quellenbasis für ŠEVČENKOS These, Theodoros sei 1305/06 anstelle von Nikephoros zum *mesazon* ernannt worden, bilden das erste Gedicht des Theodoros Metochites sowie ein Brief des Manuel Moschopoulos.

In seiner hexametrischen *Δοξολογία εἰς θεὸν καὶ περὶ τῶν καθ' αὐτὸν καὶ τῆς μονῆς τῆς Χώρας* (ed. TREU), die er wohl aus Anlass der Weihe des Chora-Klosters verfasste,⁶⁹ berichtet Theodoros von seinem zweijährigen Aufenthalt in Thessaloniki (1303–05)⁷⁰ im Gefolge der Kaiserin Eirene (Verse 721–756). Durch diesen Auftrag habe er dem Kaiser beweisen können, was er in der Lage sei zu leisten, falls es diesem in den Sinn komme, den damals als Regent in allen Angelegenheiten in seinen Diensten Stehenden durch Theodoros zu ersetzen (744–756). Aus Thessaloniki auf Ruf des Kaisers zurückgekehrt, wird er von diesem mit Ehrungen überschüttet und umgehend befördert (757–765).

Dass mit dem ἀμφὶ τὰδ' ὑπουργῶν (751) Nikephoros Chumnos gemeint ist,⁷¹ steht außer Frage. Allerdings behauptet Theodoros nicht, dass Andronikos' (angebliche) Zuneigung zu ihm und Abneigung gegen Nikephoros (755f.) auch wirklich zu einem (sofortigen) Wechsel auf dem Posten des „Regenten“ geführt habe⁷² – ganz im Gegenteil: Theodoros beschreibt in dem Gedicht seinen stetigen Aufstieg, der ihm durch seine Loyalität gegenüber Andronikos gewährt wurde und 1321, als das Gedicht wohl verfasst wurde, in der Ernennung zum *megas logothetes* gipfelte.⁷³ Aus diesem Kontext heraus müssen die Verse verstanden werden: Er

⁶⁹ s. DE VRIES-VAN DE VELDEN 1987, 59; HINTERBERGER 2001, 289 mit Anm. 21.

⁷⁰ s. ŠEVČENKO 1962, 275–278.

⁷¹ s. ebd. 147ff.

⁷² Es ist mir schleierhaft, wie ŠEVČENKO zu dieser Interpretation (am Deutlichsten in 1960, 491; s. auch 1952, 147) gelangt, wenn er die Verse 749–752 – völlig richtig – mit „Cett essai rassura l'Empereur pour le cas où il devrait concevoir le désir de se détourner de celui qui, jusqu'alors, occupait ce poste, et de me choisir à sa place“ (1962, 146) wiedergibt. Gleichmaßen DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 79: „Métochite lui-même, parlant des services qu'il avait rendus à Andronic II en surveillant Irène, dit que l'empereur lui avait conféré cette charge afin de s'assurer de ses capacités pour le cas où il aurait besoin d'un homme propre à τὰ καθόλου λειτουργεῦν πρήγματ' ἀνακτι τῆς σφετέρης ἀρχῆς ὡς κεν βασιλεῦσιν ἔθισται. De cette manière il fait allusion à lui-même, le futur μεσάζων“ (meine Hervorhebungen).

⁷³ vgl. HINTERBERGER 2001, 302ff.; vgl. auch die Bemerkungen bei DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 59–66, 72–77, 84f. und 93f., deren Schlussfolgerungen im Allgemeinen jedoch zumeist ziemlich ahistorisch (ein Vorwurf, den sie gerne gegen andere erhebt; s. etwa ihre polemischen Ausführungen gegen BECK, ŠEVČENKO, HUNGER, VERPEAUX und GIGANTE, hier 1–29, 248–252 und öfters sowie gegen Matschke, hier 85f. Anm. 113 und 224f. Anm. 40) und fragwürdig sind (z.B. hier 29: „Mais quelle surprise encore quand on se fraie un chemin dans les écrits de Métochite à la recherche de ses motifs et de ses sources. Le grand penseur, l'âme élevée et tourmentée, s'avère un homme insignifiant, méchant et menteur“; 81: „Une cupidité sans bornes semble avoir été son seul motif d'action“; außerdem verfällt sie selbst Anachronismen, wenn sie durchweg den machiavellischen Staats-

konstruiert hier (mit Konditionalsätzen!) aus der Retrospektive für das Jahr 1305 das Szenario seiner *künftigen* Machtstellung neben dem Kaiser.⁷⁴ Die von Theodoros erwähnte Beförderung⁷⁵ bezieht sich aber aller Wahrscheinlichkeit nach auf die Ernennung zum *logothetes tu geniku*.⁷⁶

In einem auf 1305/06 datierbaren⁷⁷ Brief an den *logothetes tu geniku* Theodoros Metochites bittet der inhaftierte Manuel Moschopulos seinen Adressaten um Hilfe. Da sich der Kaiser am meisten über barmherzige und edle Menschen freue, wende sich Manuel, dem gegen den Willen des Kaisers Unrecht widerfahren sei, genau an diese Menschen. Theodoros möge sich Manuels erbarmen, τὰ πρῶτα δικάϊως παρὰ τοιούτῳ βασιλεῖ φέρων.⁷⁸ ŠEVČENKO übersetzt den Relativsatz als „Thou, who holdest deservedly the first place with such an admirable Emperor“⁷⁹ und folgert, Metochites sei bereits 1305/06 *mesazon* gewesen.⁸⁰ Mehr Sinn ergibt jedoch meines Erachtens die Übersetzung „indem Du zu Recht bei einem solchen [d.h. die Barmherzigen ehrenden] Kaiser den Siegpriest davonträgst“.⁸¹ Mit anderen Worten: Manuel versucht Theodoros zu seiner Unterstützung zu drängen, indem er ihm suggeriert: „Du machst dem Kaiser eine Freude [d.h. er wird Dich entlohnen], wenn Du mir hilfst.“

[„état“] und den von der französischen Revolution geprägten Nationsbegriff [„nation“] für das Reich bzw. seine Administration und seine Bevölkerung verwendet; vgl. auch HUNGERS Rezension [BZ 80 (1987) 374–377], die aber die meines Erachtens problematischsten Aspekte dieses Buches unberücksichtigt lässt; das sind der vordergründige historische Objektivismus, die Missachtung der Voraussetzungen und Möglichkeiten sozialen und politischen Handelns und Denkens zu der Zeit, die weitgehende Indifferenz hinsichtlich Genre und Kontext in der Behandlung der Quellen sowie das stete Bedürfnis, historisches Geschehen und Persönlichkeiten zu evaluieren [z.B. 195 Anm. 25: „Et que dire de la distance immense entre l’intelligence, l’érudition et les conceptions grandioses de l’homme et de la société de Tacite, et la nullité intellectuelle de Métochite?“]).

⁷⁴ 745ff.: αἶ κεν αὖ δυναίμην / ἀμφί γε τὰ καθόλου λειτουργεῦν πρήγματ’ ἄνακτι / τῆς σφετέρας ἀρχῆς; 750ff.: αἶ κέ σφεα θυμὸς / ἀνώγοι παροράαν, ὃν ἀμφί τὰδ’ ὑπουργεῦντα / πάρος ἔχ’, ἀντὶ δ’ ἐλέσθ’ ἐμέ.

⁷⁵ 764f. αὐτίκα μὲν γ’ ἐμὲ τιμᾶ βασιλεὺς ἔξοχ’ ἄλλω / οὐνόματι μάλ’ ὑπερόχω πάρος ἤπερ ἦεν.

⁷⁶ s. J. VERPEAUX, *Le cursus honorum de Théodore Métochite*. REB 18 (1960) 195–198, hier 196f.; vgl. auch bereits BECK 1952, 10.

⁷⁷ s. ŠEVČENKO 1952, 145ff.

⁷⁸ Ep. 2,28–32, ed. ŠEVČENKO 142.

⁷⁹ ŠEVČENKO 1952, 143.

⁸⁰ ebd. 147.

⁸¹ Zu τὰ πρῶτα φέρεσθαι s. LSJ s.v. πρότερος B.II.1.; zu φέρειν für φέρεσθαι („davontragen“) s. KÜHNER/GERTH 1898/1904, § 375,2 (Bd. 2, 110).

Doch selbst wenn man der Übersetzung ŠEVČENKOS folgt, halte ich es für gewagt, aus dieser Passage zu schließen, Theodoros habe zu dieser Zeit bereits Nikephoros als *mesazon* verdrängt. Zum einen ist hier von keinem konkreten Posten die Rede, zum anderen muss auch dieser Text in seinem Zusammenhang betrachtet werden: Manuel sitzt im Gefängnis und benötigt Theodoros' Hilfe. Dass er alle (rhetorische) Mittel einsetzt, um den Erfolg seines Anliegens zu sichern, und Theodoros deshalb als barmherzigsten, weisesten und herausragendsten Mann im Reich rühmt, ist nur natürlich. In seinem ersten an Theodoros gerichteten Brief in dieser Angelegenheit preist Manuel Theodoros als *einzigsten* barmherzigen und gerechten Menschen im Reich.⁸² Damit schmeichelt ihm Manuel nicht nur, sondern nimmt ihn gleichzeitig in die Pflicht:

Dieser [i.e. Theodoros] wurde von Gott aufgrund des gegenwärtigen Elends als von jeglichen Affekten freier Engel, nicht als Mensch, herab gesandt und schenkt geduldig jeder Bitte Gehör. Und ginge es nach ihm, würde niemand von seinem Bittgesuch mit leeren Händen zurückkehren.

ὄς καὶ ὑπὸ θεοῦ καταπεμφθεὶς ἐπὶ τῶν παρόντων δεινῶν ὡς ἀπαθὴς ἄγγελος ἀλλ' οὐκ ἄνθρωπος, πάντων ἀνέχεται δεομένων καὶ οὐκ ἔστιν, ὅσον τὸ ἐπ' αὐτῷ, ὄς ἂν ἀπηλλάγη τῆς ἱκεσίας κενός. (Ep. 1,71ff., ed. ŠEVČENKO 140)

Kurz: Auch anhand von Manuels Brief lässt sich eine Ersetzung des Nikephoros als *mesazon* um 1305/06 keineswegs belegen.

Wenn Theodoros 1305/06 bereits *mesazon* war, stellt sich die Frage, warum Kaiser Andronikos ohne ersichtlichen Grund Nikephoros absetzte – ein Affront, den Nikephoros wohl kaum klaglos hingenommen hätte –,⁸³ um ihn dann bei wichtigen Entscheidungen wie

⁸² Ep. 1,69f., ed. ŠEVČENKO 140: ἓνα μόνον ἰδεῖν ἐπὶ τῇ πολιτείᾳ Ῥωμαίων φαυλότατον ἄνδρα καὶ ἀδικώτατον, ὥσπερ ἓνα πάλιν συμπαθέστατον καὶ δικαιοτάτον.

⁸³ Diese Frage stellt sich auch DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 77: „Pourquoi un homme puissant comme l'était Choumnos a-t-il dû abandonner sans combat le terrain à l'‘homo novus’ Métochite?“ Ihre Antwort hierauf, Nikephoros sei auf Druck des anti-aristokratischen Patriarchen Athanasios abgesetzt worden (ebd. 77ff.), überschätzt jedoch den politischen Einfluss des Patriarchen auf Andronikos II. (vgl. BOOJAMRA 1993, 52–61; KYRITSES 1997, 276f., 329ff.) und bleibt die Erklärung schuldig, warum Nikephoros ohne ein Wort des Widerstands oder der Empörung die Segel strich. Gleiches gilt auch für eine weitere Hypothese zu einer politisch motivierten Absetzung, die von ŠEVČENKO in einem früheren Aufsatz (1952, Anm. 83 [S. 155]) aufgestellt (und in seinen späteren Arbeiten auch nicht mehr wiederholt) wurde: Möglicherweise sei Nikephoros abgesetzt worden, um Roger de Flors zu besänftigen, der laut Georgios Pachymeres (Συγγραφικαὶ ἱστορίαι XII 17, ed. FAILLER, Bd. 4, 557,6f.) jede Gelegenheit nutzte, um gegen Nikephoros zu intrigieren.

der Absetzung des Patriarchen Niphon wieder hinzuzuziehen.⁸⁴

Die einzige Quelle, die explizit auf Nikephoros' Rückzug aus der Regierungsverantwortung und dessen Grund Bezug nimmt, ist das Geschichtswerk des Ioannes Kantakuzenos. In seiner Liste der beim Prozess gegen Andronikos III. am 5. April 1321 anwesenden „Senatsmitglieder“⁸⁵ wird auch Nikephoros geführt:

[Anwesend war] der *epi tu kanikleiu* Nikephoros Chumnos, ein weiser und in seiner Geisteshaltung bewundernswerter Mann, der von Seiten des Kaisers große Gunst und Ehrerbietung genoss, weshalb der Kaiser auch dessen Tochter Eirene seinem Sohn, dem *despotes* Ioannes, zur Ehefrau gab. Auch er [wie der genannte Theodoros Metochites] diente zuvor⁸⁶ dem Kaiser in den Regierungsgeschäften als *mesazon*, quittierte aber dann seinen Dienst aus gesundheitlichen Gründen (er litt an Podagra), wurde jedoch [weiterhin] vom Kaiser in großen Ehren gehalten.

ὁ ἐπὶ τοῦ κανικλείου Νικηφόρος ὁ Χοῦμνος, σοφὸς ἀνὴρ καὶ θαυμάσιος ἐν φρονήσει, πολλῆς τε ἀπολαύων πρὸς βασιλέως εὐνοίας τε καὶ τιμῆς· δι' ἣν καὶ τὴν αὐτοῦ θυγατέρα Εἰρήνην τῷ υἱῷ αὐτοῦ τῷ δεσπότη Ἰωάννῃ πρὸς γάμον κοινωνίαν ἤγαγεν βασιλεύς. ὃς δὴ πρότερον μὲν ἦν μεσάζων καὶ αὐτὸς πρὸς τὰ πράγματα βασιλεῖ, τότε δὲ ὑπὸ νόσου (ποδαλγία δὲ ἦν) τῆς μὲν ὑπηρεσίας ἐπέπαυτο, τιμῆς δ' ἀπέλαυε τῆς παρὰ βασιλέως πολλῆς. (Ἱστορία I 14, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 67,15–22)

⁸⁴ vgl. ŠEVČENKO 162, 152: „Mais il [Ioannes Kantakuzenos] le [Nikephoros Chumnos] présente comme un homme d'État retiré pour raisons de santé, qu'on consulte de temps en temps, parce qu'il est bien vu de l'Empereur.“ ŠEVČENKO schließt dies offenbar aus der Tatsache, dass Nikephoros bei der gegen Andronikos III. gerichteten Versammlung als Mitglied des Senats anwesend war; doch war dies gleichermaßen auch Konstantinos Akropolites (s. Ἱστορία I 14, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 67,22–68,2), von dem ansonsten keinerlei Einmischung in die Politik bekannt ist (s. VERPEAUX 1959a, 40f.; zum „Senat“ s.u. Anm. 85). Schließlich scheint dies das einzige im weitesten Sinne politische Ereignis nach der Absetzung Niphons im Frühjahr 1314 zu sein, an dem Nikephoros beteiligt war. Auch alle Urkunden, in denen sein Name fällt, datieren spätestens auf 1313 (s.u. S. 22).

⁸⁵ Der Begriff „Senat“ (ἡ σύγκλητος) bezeichnet bei Ioannes und allgemein in den Quellen der Zeit recht vage die oberste Schicht der Gesellschaft (hohe zivile Beamte, Würdenträger nobler Abstammung), wohl aber nicht ein fest institutionalisiertes Organ mit genau umrissenen politischen Aufgaben; s. KYRITSES 1997, 53–71; vgl. auch L.-P. RAYBAUD, *Le gouvernement et l'administration de l'Empire Byzantin sous les premiers Paléologues (1258–1354)*. Paris 1968, 112–139.

⁸⁶ FATOUROS/KRISCHER 1982–86, Bd. 1, 54 übersetzen πρότερον mit „bis kurz davor“. Es dürfte sich hierbei jedoch eher um eine relative Zeitangabe mit Hinsicht auf die Bekleidung des Amtes des *mesazon* durch Theodoros Metochites handeln: Ioannes Kantakuzenos zählt unter den „Senatsmitgliedern“ unmittelbar vor Nikephoros den *megas logothetes* Theodoros Metochites auf, der „in der Erzählung bereits erwähnt wurde“ (67,14f.). Dies ist ein Verweis auf 54,22–55,1, wo Theodoros zum ersten Mal im Geschichtswerk als *mesazon* (μεσιτεύων) in Erscheinung tritt.

Ich sehe keinerlei Grund, den Bericht des Ioannes Kantakuzenos, der mit Nikephoros und Theodoros gut bekannt war, zu bezweifeln.⁸⁷ Sowohl Nikephoros' Krankheit als auch die Äußerung, dass er weiterhin die Gunst des Kaisers genoss, findet durch seine Korrespondenz Bestätigung.⁸⁸ Auch die bei Pseudo-Kodinos⁸⁹ erwähnte Abwesenheit des Nikephoros beim Hofzeremoniell kann auf seine Krankheit zurückzuführen sein – man stelle sich einen an Podagra erkrankten Beamten in einem Stunden dauernden Zeremoniell vor! –⁹⁰ und reicht keineswegs aus, um „la défaveur impériale“ zu belegen oder als Hintergrund eine hierarchische Rangelei zwischen Nikephoros und Theodoros zu konjizieren.⁹¹ Und selbst wenn die Ernennung des Theodoros zum *mezas logothetes* im Jahr 1321 und die einhergehende Aufwertung Titels in der Beamtenhierarchie (über den *epi tu*

⁸⁷ Da der Bericht sich mit seiner These nicht in Einklang bringen lässt, ist ŠEVČENKO gezwungen, ihn für seine Schlussfolgerungen zu ignorieren, obwohl er ihn für grundsätzlich glaubwürdig hält (1962, 157f.: „Le liste des ses membres [des laut Kantakuzenos vom Kaiser einberufenen Rats] provient d'un témoin quasi oculaire et mérite notre confiance“). Für die Glaubwürdigkeit des Berichts und Ioannes' gute Kenntnis der Biografie des Nikephoros spricht auch die Erwähnung der Ehe zwischen Eirene Chumnaina und dem *despotes* Ioannes Palaiologos, bei dessen Tod (1307) Ioannes Kantakuzenos etwa zwölf Jahre alt war.

⁸⁸ Zu seiner Erkrankung s.u. Kapitel 1.3. Jeglicher Quellenbasis entbehrt – wie ŠEVČENKO selbst sagt (1962, 152f.) – die Annahme, Nikephoros sei beim Kaiser in Ungnade gefallen: Fast alle seine Briefe an Andronikos II. stammen aus der Zeit nach seinem Rückzug (s.u. S. 79) und zeugen von einem stetigen Austausch mit dem Kaiser und seinem Umfeld bis zu seinem Rückzug ins Kloster um 1324/25. Auch KYRITSES' (1997, 120) These, Nikephoros habe sich längere Zeit in Thessaloniki aufgrund „some sort of disgrace“ aufgehalten, lässt sich durch nichts belegen. Sie geht offenbar auf LAURENT (1953, 766) zurück, der meint, dass „Le charge de gouverneur de Thessalonique [...] pourrait sembler une disgrâce“, es jedoch für wahrscheinlicher hält, dass diese „mission passagère“ auf Nikephoros' Initiative zurückging und und anderem dem Schutz seiner Besitzungen in der Stadt vor einem skrupelosen Statthalter (vgl. Ep. 24) dienen sollte. Die Hypothese, Nikephoros' Abwesenheit habe seine Position am Hof in Konstantinopel geschwächt und die zunehmende Einflussnahme von Theodoros Metochites begünstigt (LAURENT 1953, 766f.), wird durch die Neudatierung seiner Amtszeit als *kephale* auf die Jahre um 1295 (s.u. Anm. 449) hinfällig.

⁸⁹ 140,1–5, ed. VERPEAUX: Ἐπὶ τοῦ κανικλείου ἦν ὁ συμπένθερος τοῦ βασιλέως ὁ Χοῦμνος καὶ οὔτε εἰς παράστασιν ἐστάθη ποτέ, οὔτε εἰς ἀσπασμὸν παρεγένετο.

⁹⁰ Dies steht nicht im Widerspruch zu Nikephoros' Anwesenheit beim Prozess gegen Andronikos III. im April 1321, wie ŠEVČENKO (1962, 157f.) meint: Das Krankheitsbild der Podagra ist von akuten, zyklisch auftretenden Schmerzattacken geprägt, weshalb es durchaus möglich ist, dass Nikephoros gelegentlich, in besonders dringlichen Fällen als hochrangiger Titelträger und ehemalige rechte Hand des Kaisers im Palast erschien.

⁹¹ ŠEVČENKO 1962, 157–162; unterstützt von VERPEAUX 1965a, 150.

kanikleiu)⁹² der Grund für Nikephoros' Abwesenheit war, dürfen etwaige dadurch hervorgerufene Spannungen nicht in frühere Jahre zurückprojiziert werden.

Dass Theodoros in seinen Reden gegen Nikephoros aus dem Prooimion seiner *Στοιχείωσις ἀστρονομική* zitiert, wo Leute kritisiert werden, die den Vorrang der Mathematik vor der Physik nicht akzeptieren, beweist meines Erachtens nicht, dass es bereits um 1316/17 Spannungen zwischen ihnen gab:⁹³ In seiner zweiten Streitschrift gegen Nikephoros schreibt Theodoros, dass seine zahlreichen Schriften zur platonischen und aristotelischen Philosophie seine Vertrautheit mit der Thematik den Sehenden vor Augen führe; Nikephoros aber halte, wie gesagt, seine Augen aus Neid verschlossen.⁹⁴ Dies ist nicht nur ein Rückverweis auf eine vorausgehende Passage der Rede,⁹⁵ sondern auch ein Zitat aus der *Στοιχείωσις ἀστρονομική*.⁹⁶ Mit anderen Worten: Theodoros wirft Nikephoros vor, er sei einer von den Blinden, die er bereits damals widerlegt habe. Und selbst wenn Theodoros bereits bei der Kritik in der *Στοιχείωσις ἀστρονομική* Nikephoros im Hinterkopf hatte, gibt es es keine Anzeichen für einen vorhergehenden oder darauffolgenden Konflikt zwischen den beiden. Wie sich weiter unten zeigen wird, datiert ihre freundschaftlich geführte Korrespondenz auf etwa 1317–21.

Der Befund deutet also darauf hin, dass Nikephoros – gleich seinem Vorgänger Theodoros Muzalon⁹⁷ – vom Posten des *mesazon* zurücktrat, als er aufgrund gesundheitlicher Probleme die mit diesem Amt einhergehenden Aufgaben nicht mehr bewältigen konnte. Wer sein Nachfolger werden würde, lag zu dieser Zeit bereits auf der Hand.

Wann aber geschah dies? Folgte man ŠEVČENKOS Chronologie, müsste Nikephoros' Erkrankung bzw. die Verschlimmerung seines Zustandes in die Jahre 1305/06 zu datieren sein. Dies kann jedoch in Anbetracht von Nikephoros' Ausführungen im Prooimion zu

⁹² vgl. Ps.-Kodinos, ed. VERPEAUX 137,14–21.

⁹³ So ŠEVČENKO 1962, 76f. Zum Datum s. ŠEVČENKO 1962, 128f.; BYDÉN 2003, 35.

⁹⁴ Or. 14,19,7ff., ed. ŠEVČENKO 243: αὐτὰ τὰ περὶ τούτων ἡμῖν πλεῖστα συντάγματα δῆλον ποιεῖται τοῖς ὀρῶσι ... καὶν εἰ σὺ μὴ ὀρώης μύων, ὡς εἴρηται, βασκανία τῷ ὀφθαλμῷ.

⁹⁵ 13,2f. und 13, ed. ŠEVČENKO 237.

⁹⁶ 1,3,116ff., ed. BYDÉN 453: καὶ τοῦτο πᾶς ἄν, οἶμαι, συμφήσαι, εἰ μὴ τυφλώττοι περὶ πᾶσι δῆλα ἢ τυφλώττειν αἰροῖτο ἔκῶν γε εἶναι μύων τῷ ὀφθαλμῷ; s. auch ŠEVČENKO 1962, 69.

⁹⁷ s. Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* VIII 20, ed. FAILLER, Bd. 3, 183,10–14.

seinem Testament (Or. 16), das sicher in die Jahre 1303–07 datiert werden kann,⁹⁸ ausgeschlossen werden: Nikephoros erklärt ausführlich, warum es sich schicke, ein Testament zu verfassen, solange man noch bei bester Gesundheit sei (314,13–318,25),⁹⁹ und schließt:

Jetzt, da mich keine Krankheit plagt und ich nicht bettlägerig bin ..., sondern mein Körper ganz und gar bei Kräften ist und mein Verstand funktions- und urteilsfähig ist, jetzt, da es sich also so verhält, hielt ich es für angemessen, mein Testament zu verfassen – was ich auch getan habe –, da es nichts Gezwungenes oder Ungewolltes enthält.

νῦν ὅτε νόσου μηδὲν ἐνοχλεῖ, νῦν ὅτε μὴ καταλύων ἐπὶ κλίνης εἰμὶ ..., ἀλλ' εὐεκτηῖ μὲν ὅλον τὸ σῶμα, κύριοι δ' οἱ λογισμοὶ δρᾶν τὸ ἑαυτῶν καὶ ὀρθῶς κρίνειν· νῦν ὅτε ταῦτα, δεῖν ἔγνω ἀπειργάσθαι μοι τὴν διαθήκην, καὶ ἀπειργασταί, μηδὲν βίαιον τῇ ψυχῇ μηδ' ἀβούλητον ἔχουσιν. (318,26–319,12)

Auch in den wenigen sicher in diese Jahre datierbaren Briefen¹⁰⁰ gibt es keinerlei Hinweis auf körperliche Beschwerden, die ansonsten gerne thematisiert werden.¹⁰¹ Unter diesem Eindruck ist ein durch Krankheit bedingter Rücktritt des Nikephoros um 1305/06 schwer vorstellbar.

Die erste Erwähnung, in der Theodoros Metochites mit dem Amt des *mesazon* in Verbindung gebracht wird, bezieht sich auf Ereignisse des Jahres 1315/16. Im Anschluss an den Bericht über die Erhebung des Ioannes Glykys zum Patriarchen im Jahr 1315 schreibt Nikephoros Gregoras:

Zu dieser Zeit herrschte Theodoros Metochites an der Seite des Kaisers und lenkte als *mesiteuon* [= *mesazon*] alle Angelegenheiten mit dem Titel eines *logothetes tu geniku*.¹⁰²

Ἦν γε μὴν τῆνικαῦτα τῷ βασιλεῖ παραδυναστεύων καὶ πᾶσαν κατάστασιν ὅλοις μεσιτεύων τοῖς πράγμασιν ὁ Μετοχίτης Θεόδωρος, λογοθέτης ὢν τῆνικαῦτα τοῦ γενικοῦ. (Ῥωμαϊκὴ ἱστορία VII 11,2, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 271,2–5)

⁹⁸ Das Testament wurde nach der Hochzeit zwischen Eirene Chumnaina und Ioannes Palaiologos (Or. 16, 335,19–24) und noch zu Ioannes' Lebzeiten verfasst (Or. 16, 335,24–338,8); s. bereits LAURENT 1954, 41 mit Anm. 6.

⁹⁹ vgl. auch die Protheoria (316,6ff.): Σπουδάζει δὲ πρῶτον δεῖξαι ὅτι κρεῖττον καὶ λυσιτελέστερον ἐν υἰεῖα σταθερᾷ καθεστῶτας διατίθεσθαι, ἢ νόσον ἀναμένειν λύουσιν, καὶ ἡμέραν ἐσχάτην χωρίζουσιν τῆς ζωῆς.

¹⁰⁰ Epp. 94²⁻⁴, ed. LEONE 92ff.

¹⁰¹ s.u. Kapitel 1.3 zu den Briefen, in denen Nikephoros Bezug auf Erkrankungen nimmt.

¹⁰² Übersetzung VAN DIETEN 1973–2007, Bd. 1, 204: „Der mächtige Mann neben dem Kaiser, der in seinem Namen alle Staatsangelegenheiten regelte, war in dieser Zeit Theodoros Metochites. Er war Logothet tu Geniku.“

Außerdem wird in seiner Erzählung über die ehrgeizigen Pläne der Kaiserin Eirene (Jolanthe von Montferrat) für ihre Kinder, die sich in die Darstellung der Ereignisse von 1307/08 einschreibt, Nikephoros Chumnos in einer Rückschau auf den Zeitpunkt der Heirat zwischen Ioannes Palaiologos und Eirene Chumnaina (1303) noch als *mesazon* und Günstling des Kaisers beschrieben.¹⁰³ Auch wenn hieraus weder mit Sicherheit geschlossen werden kann, dass Nikephoros Chumnos 1307/08 noch *mesazon* war, noch ausdrücklich gesagt wird, wann Theodoros das Amt des *mesazon* übernahm, ist es doch von Bedeutung, dass Nikephoros Gregoras einerseits in seiner auf die Jahre 1303–08 bezogenen Erzählung, in der Nikephoros ja ausdrücklich erwähnt wird,¹⁰⁴ nichts über dessen Ersetzung als *mesazon* sagt und er andererseits Theodoros' Poträt als mächtigsten Mann im Reich in den Ereignisbereich der Jahre 1315/16 einschreibt. Diese Daten stehen nämlich in auffälligem Einklang mit dem übrigen Befund: Nikephoros war zumindest bis 1314 in Administration und Politik aktiv, was auch schon STEIN und VERPEAUX zu der Schlussfolgerung führte, Nikephoros sei bis zu diesem Zeitpunkt noch *mesazon* gewesen.¹⁰⁵ Ein Λόγος χρυσόβουλλος, mit dem 1310 die Beilegung des arsenitischen Schismas besiegelt wurde, stammt aus Nikephoros' Feder.¹⁰⁶ Auf 1313 datiert eine weitere, für das Athoskloster Chilandar auf Bitten Stefan Uroš II. Milutin ausgestellte Urkunde, deren Text von Nikephoros verfasst wurde¹⁰⁷ und die im Original den Klebevermerk διὰ τοῦ ἐπὶ τοῦ κανικλείου Νικηφόρου τοῦ Χούμνου aufweist.¹⁰⁸ Aus der Zeit nach 1307 stammt wohl auch die erste Version des Θέσπισμα ἐπὶ τῇ μεγάλῃ καὶ τελευταίᾳ ἑορτῇ τοῦ κατὰ Χριστὸν παντὸς μυστηρίου,¹⁰⁹ durch das die Feierlichkeiten zu Mariä Himmelfahrt zuerst auf die erste Augushälfte, dann auf den gesamten Monat ausgedehnt wurden.¹¹⁰

¹⁰³ Ῥωμαϊκὴ ἱστορία VII 5,7, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 241,1–5: ἦν δὲ τῆνικαῦτα μεσάζων τοῖς πράγμασι σοφὸς ἀνὴρ καὶ πολλὴν τὴν ἐμπειρίαν καὶ σύνεσιν πλουτῶν ἐς τὰ κοινὰ καὶ διὰ τοῦτο μάλα τοι πλείστης ἀπολαύων τῆς τοῦ κρατοῦντος εὐμενείας τε καὶ ῥοπῆς καὶ πολλοῖς τισι βρίθων τοῖς χρήμασι διὰ ταῦτα, Νικηφόρος ὁ ἐπὶ τοῦ κανικλείου.

¹⁰⁴ Im Anschluss an die Erzählung über die Heirat wird vom Tod des Ioannes (1307) in Anwesenheit seiner Mutter, seiner Frau und seines Schwiegervaters berichtet (Ῥωμαϊκὴ ἱστορία VII 5,7, ed. SCHOPEN, Bd.1, 241,9–13)

¹⁰⁵ E. STEIN, Untersuchungen zur spätbyzantinischen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte. *Mitteilungen zur osmanischen Geschichte* 2 (1924) 1–62 [ND Amsterdam 1962], hier 40; VERPEAUX 1955, 276f.; VERPEAUX 1959a, 48–53; s. etwa auch KONTOGIANNOPULU 2004, 97.

¹⁰⁶ DöReg 2323. Der Text ist unter Nikephoros' Werken überliefert: Or. 25, AG, Bd. 2, 70–76.

¹⁰⁷ DöReg 2348. Ebenfalls unter seinen Werken überliefert: Or. 24, AG, Bd. 2, 63–69.

¹⁰⁸ ActChil 29. Zu den Klebevermerken s.u. Anm. 113.

¹⁰⁹ DöReg 2196: Or. 11, AG, Bd. 2, 107–136.

Kann diese Kanzleitätigkeit mit dem Amt des *mesazon* zusammenhängen? HANS-GEORG BECKS These, das *mesastikion* entspreche in der Palaiologenzeit dem fest institutionalisierten Amt eines „Ministerpräsidenten“,¹¹¹ ist mittlerweile in Frage gestellt worden. RAYMOND-J. LOENERTZ zufolge waren die *mesazontes* des 13. und 14. Jahrhunderts Chefs der Kaiserkanzlei und konnten, mussten aber nicht notwendigerweise gleichzeitig auch „Ministerpräsidenten“ des Kaisers sein, die in den Quellen zumeist mit dem – keinen *terminus technicus* darstellenden – Ausdruck διοικητὰ τῶν κοινῶν bezeichnet werden.¹¹² Auf eine Verbindung zwischen dem Amt des *mesazon* und der Kaiserkanzlei in der frühen Palaiologenzeit weist jedenfalls auch das Faktum hin, dass für die Regierungszeit Andronikos' II. alle überlieferten Urkundenvermerke aus der Feder des jeweiligen *mesazon* stammen,¹¹³ was schwerlich purer Zufall sein kann.

¹¹⁰ S. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 314–325. Die zweite Version entstand vielleicht 1321/22 (s. ebd.).

¹¹¹ H.-G. BECK, Der byzantinische „Ministerpräsident“. BZ 48 (1955) 309–338, hier bes. 309–320; vgl. auch VERPEAUX 1955.

¹¹² LOENERTZ 1960; s. auch OIKONOMIDÈS 1985, 168ff.; DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 79f., 248f.; KONGOIANNOPULU 2004, 88, 100f.; vgl. dagegen KARAYANNOPULOS 1998, 220f.

¹¹³ Theodoros Muzalon: DöReg 2095, 2104, 2121, 2131, 2136, 2149, 2154; Nikephoros Chumnos: DöReg 2208, 2348; Theodoros Metochites: DöReg 2512, 2519, 2520, 2538, 2577. DÖLGER und KARAYANNAPULOS zufolge (F. DÖLGER, Intervenienten-Vermerke in graeco-slavischen Urkunden. *Die Welt der Slaven* 5 [1960] 260–265, hier bes. 264f.; DÖLGER/KARAYANNOPULOS 1968, 36ff.; KARAYANNOPULOS 1998) ist strikt zu unterscheiden zwischen den „eigentlichen“ διά- bzw. Intervenientenvermerken, die auf dem Recto der Urkunden eingetragen wurden, und den dorsalen, dem Schutz vor Manipulation dienenden und häufig ebenfalls durch διά τοῦ ... eingeleiteten Klebevermerken, die den Namen oder Titel des Rekognitionsbeamten tragen. Hier ist nicht der Ort, um auf ihre strittigen und nicht besonders überzeugend argumentierten Thesen *en détail* einzugehen (s. etwa OIKONOMIDÈS 1985, 178f., der keinen funktionalen Unterschied zwischen den beiden Vermerkarten sehen will und die Idee eines Intervenientenvermerks gänzlich ablehnt; s. hier besonders die Argumentation gegen DÖLGER und KARAYANNOPULOS in Anm. 65). Es sei nur festgehalten, dass für die hier relevante Zeitspanne Vermerke der *mesazontes* in beiden Kategorien anzutreffen sind, und zwar strikt in der Reihenfolge Theodoros Muzalon → Nikephoros Chumnos → Theodoros Metochites: Von den Vermerken des Theodoros Muzalon fällt einer unter die erste (Intervenienten-)Kategorie (s. KARAYANNOPULOS 1998, 230), sechs unter die zweite (s. ebd. 230, 232 [der letzte ohne διά mit dem bloßen Genitiv; vom vorletzten ist aufgrund eines mechanischen Schadens nur noch Μουζάλωνος zu lesen]; DöReg 2104 von KARAYANNOPULOS übersehen oder nicht einbezogen); bei Nikephoros Chumnos fallen beide unter die zweite Kategorie (s. KARAYANNOPULOS 1998, 230); bei Theodoros Metochites fallen drei unter die erste Kategorie (s. KARAYANNOPULOS 1998, 226f.), zwei unter die zweite (DöReg 2512, 2577 [letzterer in der Plica]; beide von KARAYANNOPULOS übersehen). Außer das Amt des *mesazon* haben die drei Persönlichkeiten kein weiteres Amt oder einen Titel gemein: Theodoros Muzalon und Theodoros Metochites waren beide zuerst *logothetes tu geniku* und anschließend *megas logothetes*; zu der Zeit, als Nikephoros Chumnos *mesazon* war, bekleidete Konstantinos Akropolites, von dem wir keinen διά-Vermerk

In diesen Zusammenhang gehört auch ein Brief des Nikephoros (Ep. 156), der einige Fragen aufwirft. Nikephoros beschwert sich beim Kaiser darüber, dass er eine Goldbulle nach Auftrag habe ausstellen lassen, doch vom Nutznießer nicht die versprochene Bezahlung erhalten habe.¹¹⁴ Verlangten andere *μεσιτεύοντες* keine Entlohnung hierfür, würde er Unrecht tun, täte er dies. Dies sei aber nicht der Fall: andere sackten geradezu Goldströme ein!¹¹⁵

Da der Begriff *μεσιτεύων* in den Quellen häufig gleichbedeutend mit *mesazon* verwendet wird und der Brief offenbar aus den 1320er Jahren stammt, könnte man folgern, Nikephoros sei zu dieser Zeit immer noch *mesazon* gewesen oder habe zumindest noch in der Kaiserkanzlei gewirkt.¹¹⁶ Doch muss dies keineswegs der Fall sein: Der Begriff *μεσιτεύων* muss hier allein schon aufgrund des Plurals den Vermittler der Urkunde meinen, der wohl nichts mit der Vorbereitung der Urkunde durch die Kanzlei zu tun hatte.¹¹⁷ Er vermittelt die Ausstellung der Urkunde beim Kaiser, wofür er – wie Ep. 156 nahelegt – in der Regel vom Nutznießer entlohnt wird.

kennen, sukzessive diese beiden Ämter, die sich in der frühen Palaiologenzeit wohl bereits zu reinen Ehrentiteln entwickelten (s. etwa VERPEAUX 1959a, 40f.; DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 83f. Anm. 109; KONTOGIANNOPULU 2004, 89 Anm. 212; vgl. dagegen KYRITSES 1997, 43, demzufolge „for most of the period under examination this office [of *logothetes tou genikou*] must have played an important role in the administration“, ohne jedoch Belege für diese These anführen zu können [ebd. 47f. äußert sich Kyritses bezeichnenderweise viel vorsichtiger]; Ps.-Kodinos [ed. VERPEAUX 174,1–9] zufolge ist der *megas logothetes* für die Ausstellung der Kaiserurkunden zuständig und leitet das *mesastikion* [τὸ τοῦ μεσαστικίου ἐνεργεῖν]; diese Aussage könnte sich vielleicht direkt auf Theodoros Metochites und seine vielfachen Aufgaben als rechte Hand des Kaisers beziehen).

¹¹⁴ AN 178,12ff.: Δεδώκαμεν τὸ χρυσόβουλλον προσταχθέντες· καὶ δεδώκαμεν, εἰληφότες παρὰ τοῦ τὸν τρόπον τοῦτον εὐεργετηθέντος, οὐδὲν οὐδαμῶς τῶν ὑπεσχημένων ἡμῖν.

¹¹⁵ AN 178,14–24 : εἰ μὲν οὖν μὴ δ' ἄλλός τις τῶν μεσιτευόντων, ἔστι καταδεγεμένος δῶρον οὐδὲν οὐδὲ χάριν οὐδεμίαν, παρανομοῦμεν ἡμεῖς εἰσπραττόμενοι· καὶ δίκας καὶ εὐθύνας ὁμολογοῦμεν ὀφείλειν ὑπέχειν τῶν οὕτως ἡμαρτημένων. εἰ δ' ἄλλοι μὲν κατὰ ποταμοὺς χρυσοῦς εἰπεῖν ὄλαις χερσὶν ὡς ἑκατοντάχειρές τινες ἀπαντλοῦσι· Πακτωλοῦς τινὰς ἢ καὶ καταράκτας καὶ ρεύματα Νείλων ἀφθόνως πλουτίζοντα, καὶ πᾶν τὸ πανταχόθεν καὶ ἐκ παντὸς τρόπου καὶ τῶν ἀμηχάνων συρρέον εἰσδέχονται, μάλᾳ τι πλημμυροῦν γε καὶ αὐθις μάλᾳ γε εἰσχεόμενον, ἡμεῖς, τῆς μὲν ἐπὶ τοῖς ἀναγκαίοις χρεῖας εἵνεκα καὶ τῆς ἐντεῦθεν ἀπορίας, μικρόν τινα καὶ βραχὺν ποιούμεθα τὸν λόγον.

¹¹⁶ vgl. ŠEVČENKO 1962, 154: „Certes, même après la polémique avec Métochite, en tout cas en pleine querelle avec lui, le préfet de l'écritoire rédige encore des chrysobulles.“

¹¹⁷ vgl. (mit den geäußerten Vorbehalten) die in Anm. 113 zitierten Arbeiten von DÖLGER und KARAYANNOPULOS.

Folglich reichen die Hinweise, die Nikephoros mit der Kaiserkanzlei in Verbindung bringen lassen, nur bis 1313.¹¹⁸ Aus diesem Grund versuchte VERPEAUX in seiner Rezension zu ŠEVČENKOS Buch seinen früheren Standpunkt mit den von ŠEVČENKO vorgetragene Argumenten in Einklang zu bringen, indem er postulierte, Nikephoros sei zwar als „Premierminister“ 1305 durch Theodoros ersetzt worden, aber bis 1315 Chef der Kaiserkanzlei geblieben.¹¹⁹ Auch wenn eine Teilung des Amtes des *mesazon*, wie am Beispiel Ioannes Glykys/Nikephoros Chumnos gesehen werden kann,¹²⁰ prinzipiell zumindest für einen beschränkten Zeitraum möglich erscheint, so löst auch dieser Kompromissversuch die hier aufgezeigten Probleme nicht. Nikephoros' offizielle Tätigkeiten scheinen sich nämlich in den Jahren nach 1305/06 nicht auf das Kanzleiwesen beschränkt zu haben: Im Frühjahr 1314 war er wohl aktiv am Prozess gegen den Patriarchen Niphon beteiligt, für den er die Anklageschrift verfasste.¹²¹ Dass wir keinerlei Nachrichten über seine politischen Aktivitäten dieser Zeit aus historiographischen Quellen besitzen, liegt schlichtweg daran, dass das informative und detailreiche Geschichtswerk des Georgios Pachymeres 1307/08 endet und Nikephoros Gregoras' Darstellung der Ereignisse bis etwa 1320 ziemlich gerafft ist.¹²² Der historiographische Befund bzw. sein Fehlen unterstützt vielmehr die hier vorgetragene These: Während wir etwa über den *cursus honorum* des Nikephoros Chumnos bei Georgios Pachymeres genauestens unterrichtet werden¹²³ und anlässlich des Berichts

¹¹⁸ Nikephoros' Kanzleitätigkeit scheint nichts mit dem Titel des *epi tu kanikleiu*, dem früheren Rekognitionsbeamten (s. DÖLGER/KARAYANNOPULOS 1968, 29, 34, 62, 66), zu tun zu haben (so etwa KYRITSES 1997, 42: „the *epi tou kanikleiou* is a bureaucrat, at least until and through the time of Nikephoros Choumnos. We do not know whether the office later loses its actual function“). *Epi tu kanikleiu* scheint sich in dieser Zeit bereits zu einem reinen Ehrentitel entwickelt zu haben: Nikephoros trägt ihn bis zum Tod (s. die Belege in der Zeittafel [Anhang 2]) und weder in den Jahren vor noch nach ihm sind andere Personen mit dem Titel aus dem Kanzleiwesen bekannt (vgl. die Listen der Urkundenvermerke bei KARAYANNOPULOS 1998, 226–232 sowie der Titelinhaber bei KYRITSES 1997, 398). Unter der Liste der ὑπηρεσίαι bei Ps.-Kodinos (ed. VERPEAUX 167–188) wird der *epi tu kanikleiu* nicht geführt.

¹¹⁹ VERPEAUX 1965a, 151. In einer von VERPEAUX offenbar übersehenen Fußnote hatte ŠEVČENKO (1962, 152 Anm. 4) bereits Ähnliches gemutmaßt: „Si on adopte le système du [LOENERTZ 1960], l'aporie disparaît: Choumnos a pu continuer comme une des *mesazontes*, membres de la chancellerie, après avoir été écarté du poste de premier ministre.“

¹²⁰ s. Georgios Pachymeres, Συγγραφικὰ ἱστορία VIII 20, ed. FAILLER, Bd. 3, 183,10–14: Andronikos ernennt Nikephoros auf Empfehlung des Theodoros Muzalon zum *mesazon*, stellt ihm aber, da er ihm noch nicht voll vertraut, Ioannes Glykys zur Seite.

¹²¹ Or. 15¹, AG, Bd. 5, 255–283.

¹²² s. VAN DIETEN 1973–2007, 36f.

¹²³ s. die Zeittafel in Anhang 2.

über dessen Ernennung zum *epi tu kanikleiu* explizit gesagt wird, der Kaiser habe ihn zu einem seiner engsten Berater gemacht,¹²⁴ wird Theodoros Metochites hier nur ein einziges Mal (!) erwähnt, und zwar noch als *logothetes ton agelon*.¹²⁵

Als letztes Argument für die Hypothese, dass Nikephoros bis mindestens 1314 noch *mesazon* war, kann dessen philosophisches und theologisches Werk ins Feld geführt werden. Dieses lässt sich auffälliger Weise fast vollständig auf nach 1314/15 datieren,¹²⁶ was darauf hindeutet, dass Nikephoros nach seinem Rückzug aus der Politik die Zeit fand, sich seinen „muischen“ Interessen zu widmen.¹²⁷ Später sollte Theodoros Metochites, der selbst gerade mit der Zuspitzung der politischen Lage durch den Bürgerkrieg gerne über die Belastung durch das politische Tagesgeschäft klagte und sich nach den unbeschwerten Zeiten literarischer Beschäftigungen zurücksehnte,¹²⁸ ihm vorhalten, dass er, obwohl er längst die Vorzüge des müßigen Lebens genieße, nur kurze Schriften verfasse.¹²⁹

Zu 2. (Die Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros): In seiner dem Thema gewidmeten Monografie konstatierte ŠEVČENKO einen scharfen Bruch zwischen Nikephoros' und Theodoros' Korrespondenz (Nikephoros Chumnos, Epp. 37–40, 133, 134*) einerseits, die eine „délicate amitié“ ausstrahle, und den Schriften des „dossier polémique“ (Nikephoros

¹²⁴ Συγγραφικαὶ ἱστορίαι VIII 31, ed. Failler, Bd. 3, 215,19f.: αὐτῷ γε σὺν ὀλίγοις συμβούλῳ πρὸς τὰ πολλὰ καὶ συνεργῶν χρώμενος.

¹²⁵ Συγγραφικαὶ ἱστορίαι IX 5, ed. FAILLER, Bd. 3, 231,16ff. (Gesandtschaft nach Zypern und Kleinarmenien im Jahr 1295). Bereits VERPEAUX (1959a, 48 Anm. 3) folgerte aus Georgios Pachymeres' Schweigen, dass Theodoros 1305 noch nicht *mesazon* war.

¹²⁶ Zur Datierung seiner philosophischen Schriften s.u. S. 35. Dass die Zeit seiner Erkrankung mit der Phase, in denen er sich mit Fragen der Physik beschäftigte, zusammenfällt, beweist Ep. 9 (AN 13f.). Zur Datierung seiner theologischen Schriften s. VERPEAUX 1959a, 55, 146f.; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1995/96, 16f. Sein Θέσπισμα ἐπὶ τῇ μεγάλῃ ἑορτῇ (Or. 11), das als kaiserliches Edikt von Andronikos II. in Auftrag gegeben wurde und wohl im Kontext seiner Tätigkeit als *mesazon* zu betrachten ist (s.o. S. 22), fällt hier aus der Reihe.

¹²⁷ s. etwa Ep. 40, wo Nikephoros die Beschäftigung mit der Physik als Linderung für sein Leid beschreibt: ἐν τοῖς φυσικοῖς εἰμὶ τρυφήν εἰπεῖν τὴν πᾶσαν πληρῶν· καὶ λύπην ἐνοχλοῦσαν καὶ καρδίας ἄχθος παῦσαι καὶ κουφίσαι βεβουλημένος, ἐπὶ τούτους στραφεὶς καὶ τούτοις συνῶν, ὃ θέλω γ' ἔχω (AN 50,12–15); vgl. auch MERGIALI 1996, 64, die allerdings was Nikephoros' Rückzug betrifft dem chronologischen Ansatz ŠEVČENKOS folgt.

¹²⁸ s. z.B. Carm. 11, 140–185, 244–256, 269–280, ed. FEATHERSTONE. Auch dem Adressaten dieses Gedichts, Theodoros Xanthopoulos, hält er vor, dass er sich fein aus allen Wirren heraushalte und sich an literarischen Genüssen erfreuen könne: 186–199, 211–215.

¹²⁹ Or. 13,19, ed. ŠEVČENKO 211.

Chumnos, Orr. 27, 28; Theodoros Metochites, Orr. 13, 14) andererseits.¹³⁰ Demgegenüber ist zunächst zu betonen, dass die erste, den Streit auslösende Schrift des „polemischen Dossiers“ (Nikephoros Chumnos, Or. 27)¹³¹ nahtlos an den Briefwechsel zwischen Nikephoros und Theodoros anknüpft. Wie auch Ep. 133 ist die Rede auf Anfrage des Adressaten hin entstanden;¹³² vielleicht war sie ursprünglich sogar als Brief konzipiert und Theodoros geschickt worden. Außerdem ist sie keineswegs – wie man aus den Ausführungen ŠEVČENKOS ohne Lektüre des Textes schließen könnte – ein „Pamphlet“¹³³ oder, wie Theodoros es bezeichnete, ein *λοίδορον βιβλίον*,¹³⁴ sondern vielmehr eine Art *λόγος συμβουλευτικός* (bzw. *συμβουλευτική ἐπιστολή*),¹³⁵ in dem sich der Autor auch des

¹³⁰ ŠEVČENKO 1962, 18ff.

¹³¹ Zu Ep. 63 = Or. 26, die VERPEAUX (1959a, 57; s. auch ŠEVČENKO 1962, 162f. Anm. 5) als mit der Kontroverse zusammenhängend betrachtet, s. den Regestenkommentar.

¹³² Or. 27, 356,5–9: Ἀρετῆς λόγων πέρι καὶ κακίας αὐθις ἄλλων ἄλλοις καὶ μὴ αὐτοῖς εἶδεσι κεκρημένων, μηδὲ ταῦτά πάντων σπουδαζόντων, πάντων δ' ὡς ἔπος εἰπεῖν ὁμοίως ἐφ' οἷς σπουδάουσι ἀποσεμνομένων, ἐγὼ θαυμάζω εἴπερ αὐτὸς ἀγνοῶν γινῶναι ζητεῖς ὀπότερον τούτων ἄμεινον καὶ μακρῶ δὴ που προέχον καὶ ᾧ γε δεῖ σε τίθεσθαι μᾶλλον καὶ πρὸς τοῦτο βλέποντα τὸν ζῆλον ἔχειν καὶ τὴν σπουδὴν κατατείνειν; vgl. Ep. 133, AN 155,12ff.: Βούλει μαθεῖν καὶ γινῶναι ζητεῖς ὅπως ποτὲ, τὸ βιβλίον ἡμεῖς καὶ τοῦ ἐν αὐτῷ λόγους μετιόντες, τούτοις δὴ καὶ προσανέχομεν καὶ περὶ αὐτοῦ διακειμέθα; vgl. auch den Schluss von Or. 27 (364,4–8: εἰ δέ τι τούτων ἔχεις σὺ πλέον καὶ ἄμεινον περινενοηκῶς ἢ καὶ ἐξευρηκῶς, καὶ τούτῳ δὴ μᾶλλον καὶ προσανέχεις, ἐρρέτω δὴ φθόνος, καὶ τοὺς ἀγνοοῦντας ἡμᾶς διδάξον) mit dem Schluss von Nikephoros' an die Gabras-Brüder adressierten Brief (Ep. 30, AN 36,21f.: εἰ δ' ὑμεῖς ἄλλο τι βέλτιον καὶ ἄμεινον ἔγνωτε, μὴ ἀποκνήσητε καὶ ἡμᾶς διδάξαι), in dem er die gleiche Methode der Literaturkritik wie in Or. 27 – nun aber in Bezug auf seine eigenen Werke – vorschlägt, nämlich den direkten Vergleich mit den antiken Vorbildern. In diesen Kontext passt auch Brief Nr. 4 des (Theodoros?) Xanthopulos (s. dazu u. Anm. 151), in dem der Autor seinem anonymen Adressaten (wohl Theodoros Metochites; s.u. S. 32 mit Anm. 158) vorhält, dass er zwar um eine Einschätzung seiner Werke durch seine Korrespondenzpartner bitte, dieser aber nur vordergründig zustimme und sich in Wahrheit ärgere, um schließlich ausfällig zu werden (Z. 11–30, ed. FEATHERSTONE 25f.).

¹³³ Zu polemischen Gattungen bzw. Formen s. BELKE 1973, 122–129; U. NEUMANN, Art. Invektive, in: HWR 4 (1998) 549–561; H. VAN DEN BERG, Art. Pamphlet, in: HWR 6 (2003) 488–495; H. STAUFFER, Art. Polemik 6 (2003) 1403–1415; K. BREMER, Art. Streitschrift, in HWR 9 (2009) 189–191.

¹³⁴ Or. 14,8,23, ed. ŠEVČENKO 229.

¹³⁵ vgl. Nikephoros Chumnos, Or. 27, 364,3f.: ταῦτ' ἐγὼ περὶ λόγους καὶ μεμελετηκῶς εἶμι καὶ σουδάζων ταῦτα δὴ καὶ σοὶ συμβουλεύω; Or. 28, 367,7–12: παιδεία τις ἦν καὶ νοθεσία τοῖς περὶ λόγους ἐσπουδακόσιν, ἄριστά τε καὶ κάλλιστα, κατὰ γε τὸ ἐμοὶ δοκοῦν, συντάττειν καὶ δημιουργεῖν, ὅροις δὴ τισι καὶ κανόσι κεκρημένους τοῖς ἐκ τῆς ἐπιστήμης, καὶ πρὸς τοὺς πάλαι θαυμαστοὺς ἐκείνους ῥήτορας καὶ ἡγεμόνας ἡμῖν τῶν λόγων τὸν ζῆλον ἔχοντας καὶ τὴν σπουδὴν πᾶσαν.

Mittels des Abratens (ἀποτροπή) bedient.¹³⁶ Zudem ist zu beachten, dass die Passage, in der die ἀποτροπή am harschesten formuliert und explizit gegen die sich der Obskurität bedienenden Rhetoren gerichtet ist (362,2 [καὶ μή] – 363,8 [τί ἔτι]), ein späterer Zusatz des Autors ist und aller Wahrscheinlichkeit nicht in der Version stand, die Theodoros zu lesen bekam.¹³⁷ Jedenfalls ist es höchst problematisch, wenn man die Rede *ex eventu* – insbesondere seit den aus VERPEAUXS und ŠEVČENKOS Arbeiten gewonnenen Erkenntnissen über den Adressaten und die Nachgeschichte des Textes – beurteilt und hier bereits von einem „pamphlet“ spricht.¹³⁸ Es kann hingegen nicht oft genug betont werden, dass sich diese Rede von der zweiten (Or. 28) in ihrem Charakter deutlich unterscheidet.¹³⁹ Or. 27 ist ein Stück didaktische Literatur, das nüchtern Anweisungen zum Verfassen von Reden gibt und sich in der Tradition rhetorischer Handbücher betrachten lässt.¹⁴⁰ Die zweite Rede (Or.

¹³⁶ Aristoteles, Ῥητορική I 3 (1358b): συμβουλῆς δὲ τὸ μὲν προτροπή, τὸ δὲ ἀποτροπή· αἰεὶ γὰρ καὶ οἱ ἰδίᾳ συμβουλευόντες καὶ οἱ κοινῇ δημηγοροῦντες τούτων θάτερον ποιούσιν; vgl. den Titel von Nikephoros' Or. 27 (Περὶ λόγων κρίσεως καὶ ἐργασίας, τίνι τούτων εἶδει καὶ ὅπως προσεκτέον, καὶ τίνος ἀφεκτέον) sowie Or. 28, 366,20ff.: Ἐμοὶ χθὲς καὶ πρότῃ βιβλίον ἐποιήθη, λόγος περὶ ἀρετῆς λόγων καὶ κακίας, καὶ τίνι τούτων εἶδει προσεκτέον καὶ ὅπως, καὶ τίνος αὐθις ἀφεκτέον.

¹³⁷ s.u. S. 71.

¹³⁸ ŠEVČENKO 1962, 21 und *passim*; s. z.B. auch MERGIALI 1996, 65 („Sous l'apparence d'un enseignement normatif et général sur l'éloquence et la technique oratoire se trouve une attaque bien calculée contre le grand logothète“) und BYDEN 2003, 173 („He [Metochites] understood Choumnos' general recommendations as a covert personal attack, and no doubt he was right“). An einer Stelle (1962, 51) spricht ŠEVČENKO sogar von einer offenen Attacke.

¹³⁹ So richtig betont von KURUSES (1972, 201), der aber Nikephoros dennoch eine „προϋπάρχουσα δυσμενῆ[ς] διάθεσι[ς] [...] κατὰ τοῦ πολιτικοῦ ἀντιπάλου“ unterstellt.

¹⁴⁰ Nikephoros reiht sich im Prooimion der Rede ausdrücklich in diese Tradition ein: Gäbe es keine rhetorische Theorie (εἰ μὴδ' ἦν οὐδεμία τοῦ λέγειν ἐπιστήμη, μὴδ' ὁ διδάξας ἦν οὐδεὶς καὶ δὴ γε συντεταχῶς καὶ νενομοθετηκῶς ὅπως ποτὲ χρῆ τοὺς περὶ τὸ λέγειν καὶ ῥητορεύειν ἐσπουδακότας, ἐπὶ τοῦθ' ἤκοντας, αὐτοῦ δὴ τοῦ πράγματος γίνεσθαι), müsste man sich den ersten Autoren als Vorbilder zuwenden (356,12–357,25). Diese archetypischen Vorbilder formen die Idealvorstellung von Literatur, aus der eine rhetorische Theorie gewonnen werden kann. Man vergleiche z.B. das paränetische Vokabular (χρῆ – καὶ μή – μὴδὲ – χρῆ δὲ καὶ μή – χρῆ – γενοῦ – γενοῦ – ἔστω – ἔστω – ἔστω – συνύφαινε καὶ συντίθει – ἔσο – ἔστω – ἔστω – συμπέραινε – χρῶ – ἔστω – ἐπιμελοῦ – τρεχέτω – βούλου – ἀνάφερε – λάμβανε – ἔμοιγε δοκεῖ βέλτιον) mit der Abhandlung zum βασιλικὸς λόγος des Menander Rhetor (Περὶ ἐπιδεικτικῶν, ed. RUSSELL/WILSON 76–94: λήψη – μακαριεῖς – ἥξεις – διασκέψη – προθήσεις – ἐρεῖς – ζητήσεις – λήψη – ἀφήσεις – θεωρήσεις – ἐρεῖς – ἐργάση – ἐρεῖς – ζήτηι – εἰδέναι δὲ χρῆ – ἐρεῖς – παρελευσόμεθα – ἔστω – ἐξέργασαι – μὴ κατόκνει – ἐρεῖς – θήσεις – ζητήσεις – ἐπαινέσεις – θαυμάσεις – χρῆ δὲ γινώσκειν – δεῖ – τίθει – διαιρήσεις – προθήσεις – δεῖ – ἥξεις – ἐρεῖς – διαίρει – ὅρα usw. Auch der mit περὶ eingeleitete Titel von Or. 27 verweist auf die Abhandlungsform.

28) hingegen bildet eine Verteidigungsschrift¹⁴¹ gegen Theodoros' beißende Antwort auf Or. 27 (Or. 13),¹⁴² in der Nikephoros auf die einzelnen Äußerung und Vorwürfe des Theodoros eingeht,¹⁴³ wobei er sich häufig der Ironie und des Sarkasmus bedient.¹⁴⁴

Dass Nikephoros der Meinung war, Theodoros artikuliere sich unklar, ist wahrscheinlich. Entscheidend jedoch ist, dass er es ganz offensichtlich nicht auf eine Eskalation angelegt hatte und auch in seiner zweiten Rede offenbar noch versuchte, dem offenen Konflikt aus dem Weg zu gehen,¹⁴⁵ was meines Erachtens auch die Hypothese widerlegt, Nikephoros sei aufgrund von Theodoros' Beförderung im Frühjahr 1321 beleidigt gewesen und deshalb nicht mehr am Hof erschienen.¹⁴⁶ Nikephoros betont in seiner Antwort auf die erste

¹⁴¹ vgl. den Titel (Πρὸς τοὺς δυσχεραίνοντας ἐπὶ τοῖς ἐλέγχοις τῶν ἀσαφῶς καὶ κακοτέχνως ῥητορευόντων) sowie 370,13f. (καὶ γοῦν ἡ ἄμυνα ἐκ τῆς σφῶν αὐτῶν φωνῆς καὶ γλώττης) und 390,12f. (οὐ μὴν ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐγὼ ... πρὸς ἀπολογία). In Ep. 145 bezeichnet Nikephoros diese Rede als δίδαγμα ἢ παράγγελμα (AN 168,25; s. dazu den Regestenkommentar).

¹⁴² Nikephoros zeigt sich sichtlich überrascht über Theodoros' Or. 13: „Ich dachte erst, ich hätte mich verhört“ (390,13f.: μάτην ἐπῆρει μοι κακῶς ἀκοῦσαι).

¹⁴³ Dementsprechend herrschen hier im Gegensatz zu Or. 27 die erste und die zweite Person vor, während kaum paränetisches Vokabular eingesetzt wird. Als Vergleichsbeispiel kann Michael Psellos' Rede Πρὸς τοὺς βασκαίνοντας αὐτῶ (Or. 10, ed. LITTLEWOOD 40–43) herangezogen werden.

¹⁴⁴ vgl. z.B. 375,14–27 (Bezug nehmend auf Theodoros' Or. 13,6, ed. ŠEVČENKO 193ff.). Dieser ironische und sarkastische Charakter wird dieser – und nur dieser – Rede auch in einer wohl autorisierten Notiz in den Handschriften B (f. 309^v) und P (f. 261^v) attestiert: ὁ ἐφεξῆς τρίτος λόγος (s. dazu u. S. 64), τὸ πᾶν εἰρωνευόμενος καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον τὸν ἀγῶνα διαφέρων, μεθ' ὅτι πολλοῦ τοῦ κάλλους καὶ τοῦ ἤθους ἐξείργασται· ἔστι δὲ καὶ κατευστοχῶν· καὶ δριμύτατα βάλλων καὶ δάκνων δήπου γε καὶ πλήττων.

¹⁴⁵ Selbst in Or. 28 vermeidet Nikephoros es, Theodoros persönlich und direkt für die Dunkelheit seiner Schriften zu tadeln: Die ὑμεῖς in der Stelle, in der unverständliche Werke angeprangert werden (371,1–11: καὶ τοῖνυν ἀκροώμεθα, Πλάτωνος μὲν οὐκ ἀμαθῶς, οὐδέ γε Δημοσθένους, οὐτ' ἄλλου του τῶν κατ' ἐκείνους· ὑμῶν δ' ἐπαίομεν οὐδὲν οὐδενός. πῶς δὴ τοῦτο; ἀμαθεῖς, ἴσως ἐρεῖτε, ὄντες καὶ οὐχ ἐπόμενοι. ἀλλὰ μὴν Πλάτωνί γε καὶ Δημοσθένει καὶ τοῖς ἄλλοις πᾶσι τοῖς κατ' ἐκείνους ἐπόμεθα. τί λοιπόν; ἢ δεῖ γε κρείττω ὑμᾶς καὶ ὑψηλότερα τῶν ἐκείνοις ἐγνωσμένων εἰδέναι καὶ φθέγγεσθαι, καὶ οὕτως ἡμᾶς ἀποτυγχάνειν, ἐκείνων ἐπιτυγχάνοντας· ἢ, τό γε λειπόμενον, αὐτοὶ γ' ἡμᾶς διδάξετε, εἴ τι σαφὲς εἰπεῖν ἔχετε καὶ διδάξαι), sind immer noch die Μοῦσαι τῶν νῦν ῥητόρων (370,15), nicht Theodoros. Dieser aber bezog die Passage natürlich auf sich selbst (Or. 14,9,7–12, ed. ŠEVČENKO 231): λέγει γὰρ αὐτὰ δὴ ταῦτα τρανῶς καθ' ἡμῶν, ὡς ἄρα γε ἀσαφῆ σοι καὶ ἄληπτα γράφομεν, καὶ ὅτι δὴ τὰ πάντων πάντα σὺ τῶν θαυμαστῶν ἐκείνων καὶ μεγάλων καὶ πανσόφων ἀνδρῶν εὖ μάλα κατανοῶν καὶ συνιείς ὡς ἔχει, μόνα δὴ τὰ ἡμέτερα καὶ ἃ συντάττων αὐτὸς ἐκάστοθ' ὀρώμαι οὐχ' οἷός τ' εἶ μανθάνειν οὐδὲ κατανοεῖν ὄλω.

¹⁴⁶ s.o. S. 19. Das gleiche gilt auch für VERPEAUXS These, der zufolge sich Nikephoros durch Theodoros' politische und intellektuelle Präsenz in den Schatten gestellt fühlte und ihn deshalb attackierte (VERPEAUX

Streitschrift des Theodoros (Or. 13) mehrmals, dass er seine Rede ohne böse Hintergedanken verfasst habe und sie gegen niemanden persönlich gerichtet gewesen sei,¹⁴⁷ und Theodoros widmet eine beachtlich große Partie seiner zweiten Rede der Rechtfertigung eben dieser Auslegung von Nikephoros' Rede.¹⁴⁸ Theodoros gelangte offenbar zu dieser Schlussfolgerung aufgrund seiner diesbezüglichen Empfindlichkeit; denn seine Zeitgenossen scheinen seine Schriften allgemein als schwer verständlich eingeschätzt zu haben,¹⁴⁹ auch wenn Theodoros gerne das Gegenteil behauptete.¹⁵⁰

Ein interessanterer Parallelfall liegt in einem Brief vor, der im Codex Vat. gr. 112 unter dem Namen eines Xanthopulos überliefert ist.¹⁵¹ In diesem Brief entschuldigt sich der Verfasser

1959a, 56f.; vgl. auch ebd. 60: „cette lutte, qui traduisait plus une rivalité personnelle qu'une controverse littéraire ou scientifique“).

¹⁴⁷ Or. 28, 365,14ff.: εἴ τις ἂν περὶ ἀρετῆς λόγων καὶ κακίας ποιοῖτο, τὴν μὲν ἐξυμνῶν, τὴν δ' ἐλέγχων, ἐκατέρωθεν πλήττονται, μὴ τινος βάλλοντας ἐς αὐτούς; ebd. 366,8f.: μηδενὸς πρὸς σὲ διίσχυριζομένου μηδ' ἀγωνίζεσθαι προελομένου; ebd. 366,22–367,6: καὶ οὕτω δὴ μοι ἀπλῶς, εἰπεῖν, καὶ ἀφελῶς συνετέθη, ὥστε μηδὲ περιεργάσαθαί με, μηδ' ἐπὶ νοῦν βαλέσθαι, μήτε μὴν συλλογίσασθαι δυσχεραίνοντά τινα εἶναι καὶ χαλεπαίνοντα τῷ συντάγματι καὶ ποιούμενον ἐν δεινῷ, ἐπεὶ μηδ' ἦν πρὸς τὸν δεῖνα ἢ τὸν δεῖνα κατευθὺ τεῖνον καὶ βάλλον καὶ ὑπόθεσιν τοῦτον πεποιημένον. So diskreditiere sich Theodoros selbst, wenn er sich über eine Schrift ärgere, die schlechte Menschen tadele, gute hingegen lobe (365,16–366,8).

¹⁴⁸ Or. 14,3 und 5–10, ed. ŠEVČENKO 221ff. und 225–233.

¹⁴⁹ vgl. die Bemerkungen seines Schülers und Freundes Nikephoros Gregoras in Ῥωμαϊκὴ ἱστορία VII 11,3, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 272,6–14 sowie die gleich unten referierten Briefe des Xanthopulos.

¹⁵⁰ vgl. Or. 14,15,5–8 und 16,9f., ed. ŠEVČENKO.

¹⁵¹ Xanthopulos, Ep. 4, ed. FEATHERSTONE 25ff. FEATHERSTONE (1998, 20 mit Anm. 1) schreibt die Briefe aufgrund einer Notiz in der Handschrift Nikephoros Kallistu Xanthopulos zu. Doch stammt diese Notiz von einer jüngeren Hand (s. hier 22 Anm. 6; vom Hauptschreiber stammt die Überschrift Ξανθοπούλου τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολαί, PÉREZ MARTÍN 1995, 57 zufolge sogar nur τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολαί: Ξανθοπούλου sei vom Besitzer der Handschrift, Georgios Galesiotes, im Freirand nachgetragen worden) und der geschraubte Stil der Briefe passt nicht wirklich zu dem, was wir von Nikephoros Xanthopulos kennen. Ich halte es deshalb für wahrscheinlicher, dass die Briefe aus der Feder von dessen Bruder Theodoros stammen (so auch VERPEAUX 1965a, 150; KURUSES 1974–75, 356f. Anm. 3). Von Theodoros ist zwar ansonsten kein Werk überliefert ist, er wurde aber von seinen Zeitgenossen als herausragender Rhetor gefeiert (s.u. Anm. 623). Allerdings sei erwähnt, dass in Brief Nr. 4, von dem KURUSES meint, er sei an Michael Gabras adressiert (s.u. Anm. 158), von der Übersendung einer Herodot-Handschrift die Rede ist (Z. 87f., ed. FEATHERSTONE 27). Eine solche Handschrift erbat – zunächst vergeblich – Nikephoros Xanthopulos von Michael Gabras (s. dessen Epp. 1,62–66, 3, 15, ed. FATOUROS 11, 12f., 38f.). Falls KURUSES' Identifizierung richtig sein sollte und es sich bei dem Xanthopulos des Vat. gr. 112 doch um Nikephoros handelt, so könnte die durch Michaels Korrespondenz suggerierte „Funkstille“ zwischen den beiden (s. FATOUROS 1972, Bd. 1, 58) mit den durch Ep. 4 des Xanthopulos belegten Spannungen zusammenhängen.

dafür, dass er seinem Adressaten auf dessen zahlreiche Briefe nicht geantwortet habe: Er habe deren Sinn nicht verstanden und deshalb nicht gewusst, was er schreiben sollte.¹⁵² Außerdem wollte er sich nicht erneut mit dem Adressaten über Literatur auseinandersetzen, da dieser seinen eigenen Regeln folge, selbst wenn vorgebe, er frage den anderen um Rat und befolge diesen (Z. 11–15). Der Verfasser habe früher dem Adressaten einen freundschaftlichen Rat erteilt, indem er dessen Werke für ihren antiken Geist gelobt, ihn aber auch dazu gedrängt habe, seinen Stil zu schleifen¹⁵³ und auf heidnische Haarspaltereien zu verzichten (Z. 15–20). Der Adressat habe sich zuerst sehr erfreut gezeigt über dieses Urteil; jetzt aber erweise sich diese Freude als gespielt, da der Adressat dem Verfasser nun vorwerfe, er habe ihn erzürnt, und versuche, des Adressaten Charakter zu läutern und ihm seinen insgeheimen Neid (τὸν ὑποτυφόμενον φθόνον) auszutreiben (Z. 20–27). Der Verfasser frage sich, was denn bitte am Adressaten beneidenswert sei – etwa die Dunkelheit seiner Schriften? Vielmehr sei er für sein aggressives und hochnäsiges Verhalten bemitleidenswert. Falls der Inhalt seiner Reden transzendent sei und deshalb vor dem Zugriff durch Uneingeweihte bewahrt werden müsse, habe er sein Ziel erreicht.¹⁵⁴ Der Adressat möge den alten Lehrmeistern Aristeides, Demosthenes und Thukydides folgen, die klar und allen verständlich seien, während er unklar schreibe.¹⁵⁵ Der Adressat habe ihn dazu gedrängt, seinen harschen Stil zu schleifen, nicht um ihn zu beleidigen, sondern als Freund. Dieser aber erkläre ihn für wahnsinnig und meine, dass das allzu Klare Dunkelheit gleichkomme.¹⁵⁶ Es sei nutzlos, einen Brief zu schreiben, dessen Sinn nicht erfasst werden könne (Z. 72–86). Anbei übersende der Verfasser die Herodot-Handschrift (Z. 87f.).

Hier liegt ganz offensichtlich ein ähnliches Verhaltensmuster der beteiligten Personen wie in der Kontroverse zwischen Theodoros und Nikephoros Chumnos vor: Der Autor gibt

¹⁵² Z. 1–10: ἀπεῖργε τοῦ ἐγχερεῖν ... τὸ μηδ' ἡστινοσοῦν τῶν σοὶ γραφομένων διανοίας καταστοχάζεσθαι ... πῶς καὶ γὰρ ἦν διασκευάζειν ἀπόλογον ἀνεπτυγμένης διανοίας μηδ' ὅπως οὖν;

¹⁵³ ἀποξέειν δέ σε ... τὴν γλῶσσαν παρήγουν. Dies könnte ein Verweis auf Ep. 1 (Z. 44f., ed. FEATHERSTONE 23: ἀποξέειν τε πρὸς κάλλος καὶ μεταρρυθμίζειν) sein; s. FEATHERSTONE 1998, 21.

¹⁵⁴ Z. 28–49: ἐγὼ δὲ βουλοίμην ἄν σοι τί [σοὶ τι Featherstone] προσεῖναι, οἷς φθονεῖν ἄν τις πεισθεῖη. νῦν δ' οὐχ ὀρῶ τί ποτέ σοι οὕτω προβέβληται δι' οὗ καὶ ἐπίφθονος καλοῖο ἄν, ἐφ' οἷς δ' ἐλεεῖσθαι μᾶλλον ἔχοι ἄν τις πολλὰς αἰκίας ἀποπιμπλάναι ... τί γὰρ σοι βούλεται τὸ φορυτῶ λεξυδρίων ἐπισκιάζειν τοῖς γραφομένοις τὸν νοῦν καὶ τιθέναι σκότος τῷ ἀποκρύπτεσθαι ... εἰ μὲν δὴ ὡς ὑπερφυῖ τὰ λεγόμενα καὶ δεῖ μὴ πάμπαν βεβήλοις ἀκοαῖς προτιθεσθαι – εὔρηται γὰρ καὶ οὕτω συγκείμενα τῶν λογίων τινά –, εὔγε τῆς ἐγχειρήσεως.

¹⁵⁵ Z. 50–70: εἰ μὲν τοῖς σοῖς τὸ κατὰ λόγον ἀσαφεία κεκαλυμμένοις, πάντως τὰ τῶν διδασκάλων ἐν οὐδενί, σαφῆ γε ὄντα καὶ πᾶσιν ἐκκείμενα.

¹⁵⁶ Z. 70ff.: τὰ λίαν σαφῆ [σαφῆ Featherstone], ὡς δὴ πλειστάκις ἔφησας, ἴσα τῷ σκότει λογιζομένους [for. λογιζόμενος].

seinem Adressaten den Ratschlag, klar zu schreiben, woraufhin dieser eine wütende Antwort verfasst, in der er seinem Gegenüber Neid vorwirft;¹⁵⁷ der Autor kann nun nur beteuern, dass der Ratschlag nicht böse gemeint war.

Die Versuchung ist groß, den anonymen Adressaten mit Theodoros Metochites zu identifizieren; und tatsächlich lassen sich neben dem aufgezeigten Verhaltensmuster auch weitere Argumente für diese Identifizierung ins Feld führen.¹⁵⁸

Als sich Theodoros Metochites also in Nikephoros' Or. 27 und dessen tadelnden Hinweis auf die sich unklar artikulierenden Rhetoren angesprochen und attackiert sah, verfasste er einen bitterbösen Ἐλεγχος (Or. 13). In diesem widerlegt er jedoch nicht an erster Stelle Nikephoros' Ausführungen zum klaren Stil, worauf er erst später eingeht,¹⁵⁹ sondern beginnt vielmehr damit, diesen für seine philosophischen Schriften, in denen er sich anmaße, ohne jegliche Fachkompetenz gegen Aristoteles' und Platons Lehren zu argumentieren, sowie für seine Unkenntnis in Fragen der Astronomie zu verhöhnen.¹⁶⁰ Theodoros' Kritik muss meines Erachtens unter dem noch relativ frischen Eindruck der Lektüre von Nikephoros' philosophischem Werk (Orr. 4, 8, 9) und der damit einhergehenden Korrespondenz (Epp. 37–40) entstanden sein.¹⁶¹

¹⁵⁷ Zum Vorwurf des Neids in der Kontroverse zwischen Theodoros und Nikephoros s. HINTERBERGER 2001, 297f.

¹⁵⁸ s. FEATHERSTONE 1998, 20ff. KURUSES (1974–75, 356f. Anm. 3) hingegen meinte, dass die Briefe 1 und 4 der Sammlung auf Epp. 94 und 95 des Michael Gabras (ed. FATOUROS 153–156) Bezug nehmen und folglich an diesen adressiert seien. Ich frage mich, wie KURUSES zu dieser Einschätzung gelangte, da kein ersichtlicher thematischer Zusammenhang zwischen den Briefen besteht (ein vergleichbarer Fall liegt aber in einem Brief des Manuel Gabalas an Michael Gabras vor [Ep. B39, ed. REINSCH 151ff.]: Eine dritte Person hatte Michael offenbar berichtet, Manuel habe diesen einer unklaren Ausdrucksweise bezichtigt, wogegen sich Manuel nun verteidigt [s. hier bes. Z. 29–32 und 39–49]). Der Vorwurf, sein Gegenüber sei neidisch, verweist jedenfalls deutlich auf Theodoros Metochites (vgl. HINTERBERGER 2001, 294–302). In Michael Gabras' Korrespondenz spielt Gegnern unterstellter φθόνος kaum eine Rolle (vgl. lediglich Ep. 403, ed. FATOUROS 627ff.). Auch ließen sich hier die in Ep. 4 des Xanthopulos ausgewiesenen Zitate (Z. 70f.: τὰ λίαν σαφή [σαφή Featherstone], ὡς δὴ πλειστάκις ἔφησας, ἴσα τῷ σκότει λογιζομένους [for. λογιζόμενος]; Z. 87f.: ὅτι δὲ οὐ τῶν προτέρων ἡμεῖς ἰδοῦ δείκνυσι, κατὰ σὲ φάναι, στελλόμενος ὁ Ἡρόδοτος) nicht finden.

¹⁵⁹ 14–22, ed. ŠEVČENKO 203–217.

¹⁶⁰ 1–13, ed. ŠEVČENKO 189–203.

¹⁶¹ Geht man von der herkömmlichen Datierung der Briefe (ŠEVČENKO: 1313; VERPEAUX: 1315) und der „Pamphlete“ (ŠEVČENKO: 1324–26) aus, so würde zwischen ihnen ein Zeitraum von neun bis 13 Jahren liegen; s. dazu gleich u.

Man vergleiche etwa die Passagen zum Problem des Umgangs mit den philosophischen Autoritäten Platon und Aristoteles:

<p>Ερ. 37, AN 45,2f.: ὁ περὶ τῆς ὕλης ἔμοι καὶ τῶν ιδεῶν ἀπειργασμένος ἀντιθετικῶς πρὸς Πλάτωνα λόγος</p>	<p>Ερ. 38*, AN 46,20–47,4: οὐ συγγνώμης σοὶ χρεῖα σοφώτατε ἀνδρῶν, ἐφ’ οἷς οὕτω δὴ νοεῖς καὶ παραβάλλη ... ἠδόμεθα πάνυ τοι, ὅτι σε τοιοῦτον νῦν ὁ χρόνος ἤνεγκε· τοῖς παλαιοῖς ἐκείνοις καὶ πανσόφοις τὰ μέγιστα, περὶ τῶν ὄντων καθόλου συνδιασκεπτόμενον· καὶ ἅ τοῖς πλείοσιν ἄπορα καθάπαξ καὶ δυσθεώρητα, μὴ μόνον οἴκοθεν ἐννοεῖν, ἀλλὰ καὶ λέγουσιν ἄλλοις εὖ μάλ’ ἔπεσθαι</p>	<p>Ερ. 39, AN 49,1–13: ἐδεδίειν ἅμα, καὶ μήποτε μαινομένῳ εἰοικέναι νομιζοίμην ἄν, πρὸς Πλάτωνα παραβαλλόμενος καὶ Ἀριστοτέλην, καὶ τοῖς ἐκείνων δόγμασιν ἀντιβαίνων ... Πλάτωνος μὲν γὰρ καὶ Ἀριστοτέλους σοφίαν ὅστις μὴ μέγα καὶ μέγιστον οἶεται χρῆμα, καὶ θαυμαστὸν ἢ καὶ πλεόν θαυμαστοῦ ἐν παντί γε τῷ τῶν ἀνθρώπων βίῳ, οὐ νοῦν ἔχειν ἠγοῦμαι. πάντα δὲ τὰ ἐκείνων ὡσπερ ἐκείνοι φασι τὰ τῆς Πυθίας, ἀρκεῖν ὅτι ἐκείνοις εἴρηται καὶ δέδοκται, καὶ τούτων πλεόν μῆτε ζητεῖν μὴδὲν· μῆτε προσεπινοεῖν περαιτέρω πειρᾶσθαι, μῆτε προσεξευρίσκειν, ἀλλ’ ἀρκεῖν νομίζειν ἐξηγητὰς καθεῆσθαι, οὐκ ἄν ἔγωγε βουλοίμην ἄν· οὐδ’ ὡς ἔστιν ἐπ’ οὐδενί· οὐ μένουν αὐτοῖς ἀντεπεξίεναι</p>	<p>Theodoros Metochites, Or. 13, 4,1–17, ed. ŠEVČENKO 191: τοιγαροῦν βραχέ’ ἄττα ῥησεῖδια τῶν Ἀριστοτέλους ἢ Πλάτωνος ἀρπάσαντες περὶ τῶν ὄντων ἢ περὶ φύσεως ἢ ὕλης ἢ κινήσεως, αὐτόθεν ἐπανίστασθαι τοῖς σοφοῖς ἐκείνοις ἀκαιρία πάση καὶ ἰταμῶς ἀξιοῦτε, καὶ πάντα κρεῖττον ἢ κατ’ ἐκείνους εἶδέναι ... καὶ τὰ ἐκείνων τῶν ἀνδρῶν λαμβάνοντες καὶ λαμπρυνόμενοι τοῖς ἐκείνων, ἅ καταθλάτε καὶ σπαράττετε, ἢ, μᾶλλον ἐρεῖν, ἄλλ’ ἄλλοις συγκολλᾶτε φαύλως ἀκαιρία πάση, παλαίειν λοιπὸν κατ’ αὐτῶν ἐπιχειρεῖτε καὶ τὴν νικῶσαν ἑαυτοῖς ψηφίζεσθε</p>
---	---	---	--

Gleichermaßen auffällig ist das Wiederaufgreifen der in den Briefen problematisierten Verständlichkeit philosophischer Ideen und deren Exklusivität vs. Zugänglichkeit:

<p>Ερ. 37, AN 45,2–46,4: ἴσως ὁ περὶ τῆς ὕλης ἔμοι καὶ τῶν ιδεῶν ἀπειργασμένος ἀντιθετικῶς πρὸς Πλάτωνα λόγος, οὐ τοῦ συνήθους εἶδους καὶ τῆς καθαρότητος εἶναι δόξει, ἦν ἐπὶ πᾶσιν ἐγὼ σπουδάζω· ἐπεὶ μὴ δ’ ἄλωτὸν εὐθύς παντὶ τῷ ἐντυχόντι, τὸ τῶν ἀποδείξεων σύμπαν καὶ τῶν ἐπιχειρημάτων ... ἔστι δ’ ὅμως ὅ γ’ ἀποδίδωσιν, ὅζυ δὴ τι καὶ περιέργον καὶ πρὸς ἔπος</p>	<p>Ερ. 38*, AN 46,20–47,15: Οὐ συγγνώμης σοὶ χρεῖα σοφώτατε ἀνδρῶν, ἐφ’ οἷς οὕτω δὴ νοεῖς καὶ παραβάλλη, καὶ νοῶν οὕτω, καὶ λέγειν δύνη καὶ προφέρειν ἐκτὸς, καὶ διοικεῖν ἄριστα ὑπὸ γλώττης εὖ ἠσκημένης, καὶ καθιστορεῖν ἅ σοι δημιουργεῖ νοῦς ἔσωθεν, εἰ καὶ μὴ πᾶσιν εὐληπτα ... ἄν δὲ μὴ ξυνορῶσιν ἔνιοι· εἰρήσθω γὰρ οὕτω μετρίως, καὶ φθόνος οὐδεὶς</p>	<p>Theodoros Metochites, Or. 13, 13,14–14,2, ed. ŠEVČENKO 203: ταῦτ’ ἄρα, καὶ ἅ μὴ τούτων ἔχουσιν αὐτοὶ ξυνιέναι, οὐχ ἡμῖν αὐτοῖς, ἀλλ’ ἑαυτοῖς ἐπιτιμᾶν καὶ μέμφεσθαι δίκαιοι, τοσοῦτου πράγματος καὶ οὕτως ὑψηλοῦ τε καὶ ὡς ἀληθῶς οὐρανοῦ, καὶ φύσιν ἔχοντος – ὡσπερ δὴ καὶ τᾶλλ’ ἅπαντα τὰ μέγιστα τε καὶ τίμια – τοὺς πολλοὺς φεύγειν,</p>
--	--	---

<p>εἰπεῖν ἀπαντῶν καὶ τάχιστ' αὖ ἀπαλλαττόμενον· τῆς ἐπεξεργασίας ἐξ ἧς ἐστὶ καὶ τὸ δὴ πλεόν ἐκκαθαίρειν, καὶ τοῦ γ' εὐρύτερον διατίθεσθαι, μὴ ἐγχωρούντων τῇ μεθόδῳ τοῦ λόγου· ἐκ διαιρέσεως καὶ δῆτ' ἐννοιῶν ὠμολογημένων καὶ πυκνῶν δὴ τινῶν συλλογισμῶν ἀποδεικτικῶν, τὴν ἰσχὺν τοῦ πείθειν ἐσηκῶτος</p>	<p>ἐφέξει τάληθές, ἀλλὰ σύ γε μὴ θαύμαζε. ἐργῶδες γάρ ἐστιν αἰεὶ καὶ παγχάλεπον, τῶν μεγίστων ἐπιτυχῆ γενέσθαι. κἂν ὅπως ἄρα τις λέγη, λέγειν οὐκ ἔχει, τοῖς οὐχ' ἰκανῶς ἔχουσιν ἔπεσθαι καὶ ξυνιέναι, ἃ μὴ ῥάδια πᾶσιν ἔκκειται μὴ δ' εὐσύνοπτα· τί δ' ἂν ἔχοις δρᾶν ὧ πάντα σὺ δραστηκώτατε, πρὸς οὓς οὐκ ἔστι φύσις αἰσθέσθαι</p>	<p>ἀποτυγχάνοντες ὑπ' ἀμαθίας καὶ φθόνου. Ἐπεὶ καὶ τᾶλλ', ὡς ἔφην, ὅσα δὴ σεμνὰ καὶ θαυμάζεται, οὐ τῶν πολλῶν ἐστὶν οὐδ' ἔκκειται τῷ βουλομένῳ ῥᾶστα</p>
--	--	--

In Theodoros' zweiter Rede sticht besonders die erneute Thematisierung der Schwierigkeit der Platon-Dialoge Parmenides und Timaios ins Auge:

<p>Ep. 37, AN 46,4–14: ἔστι μὲν γὰρ καὶ Πλάτων αὐτὸς, αἰεὶ καὶ πανταχῆ τὴν καθαρότητα διώκων ... ἐν δὲ Τιμαίῳ καὶ Παρμενίδῃ πρὸς οὓς ἡμῖν ἤδη καὶ ὁ νῦν ἀγών, οὐ δοκεῖ τοῦτο· καίτοι κἀνταῦθα τὰ ἴσα σπουδάζων. ἀλλὰ νοῦς μὲν αὐτῷ αἴρεται· πολὺς καὶ μέγας καὶ ποικίλος γιγνόμενος· καὶ ἄνω χωρῶν, διαβαίνει· γλῶττα δ' αὐτοῦ ἢ καὶ μεγάλη τῶν Ἑλληνίδων, οὐ πάντῃ γ' εἰπεῖν ἔπεται ῥαδίως· οὐδέ γε περιδρασομένη, δι' ἑαυτῆς τὸ πᾶν ποιεῖται· ἀλλὰ τι καὶ τοῦτο μὲν ἐς ὅσον οἶόν τε· ἀφίησι δ' ὅμως καὶ τῷ ἰχνεύοντι καὶ ζητοῦντι, νοῦν μὴ φαινόμενον νῶ θηρεύειν</p>	<p>Theodoros Metochites, Or. 14, 18,3–8, ed. ŠEVČENKO 241: καὶ χάρισαι τοσοῦτον ἡμῖν διψῶσι τῆς σῆς περιουσίας τῶν λόγων, ὅσον ἐξηγήσασθαι καὶ δῆλον ἡμῖν θέσθαι τὸν Παρμενίδην καὶ τὸν Τίμαιον, καὶ μάλισθ' ὅσα κατὰ τοῦτον ἀνὴρ ἐκεῖνος περὶ τῆς γενέσεως τῆς ψυχῆς διέξεισι· καὶ τὰς ἐνταῦθα μουσικὰς καὶ ἀριθμητικὰς θεωρίας σαφεῖς ἡμῖν ποίησον, ἐργῶδεις δοκούσας καὶ μὴ ῥᾶστ' εὐλήπτους νοεῖν</p>
---	--

Anhand dieser Beispiele dürfte die enge inhaltliche Verknüpfung zwischen Nikephoros' philosophischen Schriften, der Korrespondenz und dem „polemischen Dossier“, aus der sich wohl auch auf einen engeren zeitlichen Rahmen schließen lassen kann, ersichtlich geworden sein. Die Auseinandersetzung wurde zwar erst durch Nikephoros' Rede und deren Auslegung durch Theodoros entfacht, sie ist jedoch durch zwei miteinander unvereinbare Standpunkte in Fragen der Literatur und deren sozialen Implikationen bereits in ihrer noch freundschaftlich geführten Korrespondenz angelegt.

Wann also sind die Briefe geschrieben worden? Theodoros Metochites wurde im Frühjahr 1321 zum *megas logothetes* ernannt, was wohl als *terminus ante quem* für die gesamte Korrespondenz zwischen ihm und Nikephoros (Epp. 37–40, 133, 134*), in deren Titeln er

noch als *logothetes tu geniku* geführt wird, betrachtet werden kann.¹⁶² Und auch die Überlieferung dieser Briefe spricht für eine Datierung vor 1322.¹⁶³ Dass aber das Fehlen jeglicher Bezugnahme auf Theodoros' astronomische Interessen auf eine Datierung um 1313 schließen lasse,¹⁶⁴ halte ich für ein äußerst schwaches Argument: In Epp. 37–40 ist überhaupt nicht die Rede von Theodoros' Schriften, und in dem Brief, in dem Nikephoros Theodoros für sein Werk lobt (Ep. 133), werden keinerlei Angaben zu Genre und Inhalt der Schriften gemacht.

VERPEAUX gab als groben chronologischen Rahmen für Nikephoros' Hauptwerk die Jahre 1305–21 an.¹⁶⁵ Zur weiteren Eingrenzung zog er zwei Briefe des Theodoros Hyrtakenos an Nikephoros heran, in denen des Letzteren Ἀντιθετικὸς πρὸς Πλωτῖνον (Or. 5) erwähnt wird.¹⁶⁶ Da die in Theodoros' Sammlung (Codex Paris. gr. 1209) vorangehenden Briefe¹⁶⁷ in der Zeit des Patriarchats von Ioannes XIII. Glykys (1315–19) verfasst wurden, kommt VERPEAUX zu dem Schluss, dass der Ἀντιθετικὸς wie auch Nikephoros' restliches philosophisches Werk auf ca. 1315 zu datieren ist.¹⁶⁸

Auch wenn man bei einer Datierung der Briefe aufgrund der Anordnung in der Sammlung vorsichtig sein muss,¹⁶⁹ wird dieses Datum auch durch die Überlieferung von Or. 5 und der auf diese Bezug nehmenden Briefe unterstützt: Or. 5 ist wie auch Orr. 1 und 2 in der Handschrift A in dem Teil überliefert, der ca. 1314/15 angefertigt wurde.¹⁷⁰ Die Briefe, die

¹⁶² s. VERPEAUX 1959a, 54f.; ŠEVČENKO 1962, 19 Anm. 1. Zwar müssen die in den Briefsammlungen angegebenen Titel der Adressaten nicht unbedingt den zum Zeitpunkt des Briefverkehrs getragenen entsprechen (vgl. z.B. FATOUROS 1993, 221f. zu den Briefen des Theodoros Hyrtakenos), eine „Degradierung“ (in diesem Fall vom *megas logothetes* zum *logothetes tu geniku*) halte ich jedoch für unwahrscheinlich (vgl. jedoch die Bemerkung von BEYER 1989, 135 zu den Briefen des Nikephoros Gregoras: „Er reduziert, verfremdet oder tilgt die Namen derer, die zu seinen Gegnern oder Feinden geworden sind“).

¹⁶³ s.u. S. 81.

¹⁶⁴ So ŠEVČENKO 1962, 19 Anm. 1.

¹⁶⁵ VERPEAUX 1959a, 54f.

¹⁶⁶ Theodoros Hyrtakenos, Epp. 6, 7, ed. LA PORTE-DU THEIL, Bd. 5, 727–730.

¹⁶⁷ Epp. 3, 4, ed. LA PORTE-DU THEIL, Bd. 5, 725f.

¹⁶⁸ VERPEAUX 1959a, 55. Dieser Datierung wird in der Forschung einhellig gefolgt; s. z.B. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 20f.; BYDÉN 2003, 119, 334; AMATO/RAMELLI 2006, 3.

¹⁶⁹ VERPEAUX geht offenbar stillschweigend von der Annahme aus, dass die Briefe in Theodoros' Sammlung chronologisch sortiert sind. Nach neueren Erkenntnissen ist dies aber keineswegs der Fall (s. FATOUROS 1993). Vielmehr scheint hier auch nach Thematik, im Fall von Epp. 1–9 vielleicht sogar nach dem Rang des Adressaten angeordnet worden zu sein (s. KARPOZILOS 1990, 279).

¹⁷⁰ s.u. S. 79 mit Anm. 402. Eine Stelle in einem Brief des Manuel Gabalas ([Ps.-Ioannes Cheilas], Ep. 8,34ff., ed. GOUILLARD 210), der auf Nikephoros' Or. 10 (Εἰς τὴν ἀγίαν τοῦ Χριστοῦ μεταμόρφωσιν, ed. PAPATRIANTAPHYLLU-

diese drei Reden thematisieren (Epp. 7–9), wurden von gleicher Hand etwas später (wohl 1315/16) nachgetragen.¹⁷¹ Dies bedeutet nun aber keineswegs, dass auch die anderen philosophischen Schriften (hier konkret Orr. 4, 8, 9) auf 1314/15 datieren: Weder die Schriften selbst noch die Briefe, die diese erwähnen (Epp. 4, 37–42), sind in A enthalten. Deren Platzierung in der Handschrift T weist auf eine Datierung zwischen 1317 und 1321 hin.

Aufgrund der oben aufgezeigten inhaltlichen Nähe zwischen der Korrespondenz und dem „polemischen Dossier“ glaube ich, dass die Briefe nicht allzu lange vor den vier Reden verfasst wurden. ŠEVČENKO datierte diese in die Jahre 1324–26.¹⁷² *Terminus post quem* ist der Tod des Theoleptos von Philadelpheia, der aus Theodoros’ Or. 14 geschlossen werden kann.¹⁷³ Dieser ist aber nicht, wie ŠEVČENKO noch meinte, auf 1324/25, sondern KURUSES’ Argumentation gemäß auf Ende 1322 anzusetzen.¹⁷⁴ Ein Zitat in Theodoros’ Or. 13 legt den Schluss nahe, dass diese Rede nach Theodoros’ Σημειώσεις γνωμικαί verfasst wurde, da der Autor offenbar auf deren Prooimion verweist.¹⁷⁵ Die Σημειώσεις wurden von deren Herausgeberin HULT auf Mai 1326 – Mai 1328 datiert.¹⁷⁶ Dies würde bedeuten, dass die Auseinandersetzung zwischen Nikephoros und Theodoros frühesten im Sommer/Herbst 1326 stattgefunden hat, was mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit ausgeschlossen werden kann: Mit ŠEVČENKO ist als *terminus ante quem* für die Kontroverse

THEODORIDE) rekurriert und wohl relativ bald nach der Erhebung des Ioannes Glykys zum Patriarchen (Mai 1315) verfasst wurde (s. GOUILLARD 1944, 181; KURUSES 1972, 124–128 [Sommer 1316]), passt ebenfalls zu diesem Datum, da er wohl die Schlussfolgerung zulässt, dass sich Nikephoros schon zuvor mit antiker Philosophie beschäftigt hatte und vielleicht einige seiner philosophischen Schriften vor dieser Zeit datieren: σὺ δὲ τῶν μέγα δυνάμεων καὶ ὦν καὶ δοκῶν πάλαι καὶ τοῖς ἀρίστοις τῶν ἔξω παραμιλλώμενος, εὐ ἴσθι τῷ νῦν δῆποτε καὶ τοῖς καθ’ ἡμᾶς θεοειδέσι συνεξετάζεσθαι.

¹⁷¹ s.u. S. 78.

¹⁷² ŠEVČENKO 1962, 126–144.

¹⁷³ 8,6–10, ed. ŠEVČENKO 227; s. dazu VERPEAUX 1959a, 29 Anm. 3, 57 Anm. 5; ŠEVČENKO 1962, 126 mit Anm. 4.

¹⁷⁴ KURUSES 1972, 335–339. Dieser Datierung wird nun allgemein gefolgt; s. z.B. PLP 7509; HERO 1994, 20; SIDERAS 1994, 253; RIGO/STOLFI 2007, 281.

¹⁷⁵ Or. 13,14,7–10, ed. ŠEVČENKO 203 (s. dazu den *apparatus fontium et locorum parallelorum*): πρὸς οὓς [sc. τοὺς Ἑλληνας] ἡμεῖς οἱ τῶν χρόνων ὄψὲ νῦν ἦκοντες, ὥσπερ ἐν ἄλλοις ἔγωγ’ εἰρηκῶς μέμνημαι, ὡς πρὸς πίνακας ἀρχετύπους ἀναφέρομεν καὶ προσέχειν ἀξιοῦμεν, κατ’ ἐκείνους ἀναπλάττοντες ἑαυτοὺς καὶ καθιστοροῦντες; vgl. Σημειώσεις γνωμικαί 1,1,1, ed. HULT 20,2f.: Ἄλλ’ ἡμῖν ἄρα τοῖς ὄψὲ τῶν χρόνων νῦν εἶναι πειρωμένοις τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν ὀπηροῦν τῷ λόγῳ χρῆσθαι und öfters.

¹⁷⁶ HULT 2002, xiv; s. auch bereits AGAPITOS/HULT/SMITH 1996, 22 Anm. 48.

Nikephoros' Rückzug ins Kloster zu betrachten.¹⁷⁷ Dieser muss eine Weile vor seinem Tod am 16. Januar 1327 stattgefunden haben¹⁷⁸ – wann genau, ist schwer zu sagen. Theoleptos nimmt in seinem letzten Brief an Eirene Chumnaina auf einen (möglichen) Eintritt von deren Eltern Bezug,¹⁷⁹ was in der früheren Forschung zu der Ansicht verleitet hat, Nikephoros habe sich vor Theoleptos' Tod zum Mönch scheren lassen.¹⁸⁰ Doch ist diese Bezugnahme lediglich eine Mahnung bzw. letzte Bitte an Eirene vor dem nahenden Tod, der nicht unbedingt umgehend die Umsetzung folgte.¹⁸¹

Eine bislang nicht ausreichend berücksichtigte Quelle für Nikephoros' Rückzug ins Kloster ist Theodoros Hyrtakenos' Μονωδία ἐπὶ τῷ κυρῷ Νικηφόρῳ Χούμνῳ, die Eirene Chumnaina zur Adressatin hat. Theodoros beklagt das harte Schicksal Eirenes, die in jungen Jahren den jähen Tod ihres Gemahls Ioannes Palaiologos verschmerzen muss (286,10–287,2; das historische Präsens ist das des Textes) und anschließend in das von ihr neu errichtete Kloster τοῦ φιλανθρώπου Χριστοῦ eintritt (287,2–14), in dem sie sich mit ihren Eltern aufenthält (287,14–18: ἐν ᾧ σὺν τοῖς γεννήτορσι ... ἀναστρέφεται). Nach wenigen glücklichen Jahren (χρόνων δέ τινων παρερρύηκόντων) erfolgt durch den Tod ihres Vaters der nächste Schicksalsschlag (287,19–26). Folgt man strikt dem Erzählstrang des Theodoros, so ergibt sich ein Zeitraum von mehreren Jahren zwischen dem Klostereintritt von Eirenes Eltern und Nikephoros' Tod am 16. Januar 1327. Demnach könnte Nikephoros' Scherung zum Mönch auf etwa 1324 datiert werden.

¹⁷⁷ ŠEVČENKO 1962, 127.

¹⁷⁸ LAURENT 1953, 767 vermutet hingegen, dass Nikephoros das Mönchsgewand erst auf dem Sterbebett empfing.

¹⁷⁹ Ep. 5,42–49, ed. HERO 94.

¹⁸⁰ s. ŠEVČENKO 1962, 127.

¹⁸¹ s. auch LAURENT 1954, 42f. Dass Nikephoros im Titel seines Ἐπιτάφιος auf Theoleptos (Or. 15²) noch mit seinem weltlichen Namen genannt und in dem auf diese Rede hin verfassten Brief des Nikephoros Gregoras (Ep. 62, ed. LEONE 186ff.) noch als *epi tu kanikleiu* bezeichnet wird, ist umgekehrt kein Indiz dafür, dass Nikephoros zu diesem Zeitpunkt noch kein Mönch war (so ŠEVČENKO 1962, 128). Unter den Aristokraten der Zeit war es durchaus üblich, auch nach dem Klostereintritt weiterhin ihre weltlichen Namen und Titel zu führen. Nikephoros, der – wie wir aus einer Notiz der Handschrift A (f. 1v) erfahren – den geistlichen Namen Ναθαναήλ annahm, wird in der Monodie des Theodoros Hyrtakenos mit seinem weltlichen Namen und Titel genannt (AG, Bd. 1, 282,2–6: Μονωδία ἐπὶ τῷ περιποθήτῳ συμπεθέρῳ τοῦ κρατίστου καὶ ἀγίου αὐτοκράτορος ἡμῶν κυροῦ Ἄνδρονίκου Παλαιολόγου κυρῷ Νικηφόρῳ Χούμνῳ τῷ ἐπὶ τοῦ κανικλείου); zum Ehrentitel-Charakter des *epi tu kanikleiu* s.o. Anm. 118. Von Nikephoros' Zeitgenossin Theodora Raulaina, die immerhing 26 Jahre ihres Lebens Nonne war, kennen wir nicht einmal ihren geistlichen Namen: Sie wird durchweg als Ῥαούλαινα oder – gemäß dem Rang ihres verstorbenen Ehemannes – πρωτοβεστιαρία adressiert (s. RIEHLE 2011).

Schließlich müssen sich zwischen die Kontroverse einerseits und Nikephoros' Rückzug und Tod andererseits noch einige auf diese Bezug nehmende Briefe (Epp. 151, 152, 155), die Erstellung der „Gesamtausgaben“ von Nikephoros' Werk in den Handschriften BP sowie die höchstwahrscheinlich autorisierte Nachtragung von etwas später entstandenen Briefen in diesen Codices einreihen.¹⁸² All dies lässt eine Datierung des „polemischen Dossiers“ auf Sommer/Herbst 1326 unmöglich erscheinen.

Es gilt also, den Hintergrund der Datierung der Σημειώσεις γνωμικαί durch HULT unter die Lupe zu nehmen, welche auf zwei Briefen des Nikephoros Gregoras basiert.¹⁸³ Der erste von diesen ist an Ioseph den Philosophen adressiert und stammt laut seinem Herausgeber LEONE aus den Jahren 1326–28.¹⁸⁴ LEONE gelangt zu diesem Schluss, da in dem Brief von der Abwesenheit Iosephs die Rede ist,¹⁸⁵ was ein Hinweis auf dessen endgültige Rückkehr nach Thessaloniki im Jahr 1326 sei.¹⁸⁶ Außerdem beziehe sich der Hinweis auf die unruhigen Zeiten¹⁸⁷ auf den im Mai 1326 wieder aufflammenden Bürgerkrieg.¹⁸⁸ Da die Σημειώσεις γνωμικαί in der „Liste“ von Theodoros' Werken, die in dem Brief geboten wird,¹⁸⁹ nicht auftauchen, bildet deshalb laut HULT Mai 1326 wohl den *terminus post quem* für deren Abfassung bzw. Publikation.¹⁹⁰ Nun ist aber weder das Datum 1326 für Iosephs Rückkehr nach Thessaloniki gesichert noch muss sich die erwähnte Abwesenheit Iosephs auf diese Rückkehr beziehen: LEONE beruft sich für das Jahr 1326 auf KURUSES, der aber selbst die

¹⁸² s. dazu u. S. 64 und 85.

¹⁸³ Die Erwähnung der Σημειώσεις γνωμικαί in Theodoros' 1326/27 verfasstem (zum Datum s. FEATHERSTONE 1988, 253) Carm. 12 (240–263, ed. CUNNINGHAM/FEATHERSTONE/GEORGIPOULOU 109; vgl. AGAPITOS/HULT/SMITH 1996, 22 Anm. 48) bietet nur einen *terminus ante quem*, um den es im Folgenden nicht gehen wird. In dem Gedicht wird nicht gesagt, die Σημειώσεις seien kürzlich verfasst worden. Auch die 1316/17 fertiggestellte (zum Datum s.o. Anm. 93) Στοιχείωσις ἀστρονομική wird hier genannt (264–302, ed. CUNNINGHAM/FEATHERSTONE/GEORGIPOULOU 109f.).

¹⁸⁴ Nikephoros Gregoras, Ep. 22, ed. LEONE 71–76.

¹⁸⁵ Z. 26 (S. 72): εἶθε δὲ καὶ ἐγγὺς ἡμῶν ἦσθα; Z. 31 (S. 73): σὺ δ' ἄλλ' ἐμάκρυνας φυγαδεύων.

¹⁸⁶ s. den Kommentar zu Z. 26 (S. 72).

¹⁸⁷ Z. 102f. (S. 75): νῦν δὲ τοσοῦτοις καὶ τοσοῦτο φλεγμαίνουσι θορύβοις περιαντλούμενος [sc. ὁ μέγας λογοθέτης].

¹⁸⁸ s. den Kommentar zu Z. 102f. (S. 75)

¹⁸⁹ Z. 75–100, ed. Leone 74f., bes. Z. 95ff.: Δύο πρὸς ἐντελὲς πέρας τῆ πραγματεία ἐνδεί· τό τε τῆς λογικῆς πραγματείας Ἀριστοτέλους καὶ ὁ μετὰ τὴν τῶν φυσικῶν δηλαδὴ τυγχάνει ἐξέτασιν· ἃ δὴ παρέδραμεν οὗτος κτλ. Mit der aristotelischen Logik und Metaphysik setzt sich Theodoros in Σημειώσεις γνωμικαί 3, 11, 12 und 21 (ed. HULT 32–46, 106–126, 190–194) auseinander (s. dazu BYDÉN 2003, 42–49, 69ff.).

¹⁹⁰ HULT 2002, xiv.

Unsicherheit dieser chronologischen Einordnung eingesteht.¹⁹¹ Außerdem lässt sich über einen Brief des Manuel Gabalas, den KURUSES auf 1324 datiert,¹⁹² belegen, dass Ioseph vor seiner endgültigen Abreise Konstantinopel kurzzeitig verließ.¹⁹³

Der zweite, an Theodoros Metochites adressierte Brief des Nikephoros Gregoras lobt dessen neuestes Werk (νέα βίβλος),¹⁹⁴ dessen Beschreibung gut auf die Σημειώσεις γνωμικάί passt.¹⁹⁵ Da Nikephoros mit dem exakt gleichen Wortlaut wie in Ep. 22 auf Theodoros' Belastung durch die unruhigen Zeiten Bezug nimmt,¹⁹⁶ sind die Briefe wohl in zeitlicher Nähe zueinander verfasst worden.

Da sich also eine Datierung der Σημειώσεις γνωμικάί auf nach Mai 1326 mit dem Zitat aus ihnen in Theodoros' Or. 13 kaum in Einklang bringen lässt, das Datum Mai 1326 aber, wie gezeigt, alles andere als unanfechtbar ist, kann man gleichermaßen vermuten, dass die φλεγμαίνοντες θόρυβοι auf die zweite Bürgerkriegsphase, die von Dezember 1321 bis Juli 1322 andauerte,¹⁹⁷ anspielen und die Σημειώσεις γνωμικάί folglich etwa im Frühjahr 1322 verfasst bzw. publiziert wurden.

Somit steht der Vermutung nichts im Wege, dass die Auseinandersetzung etwa im Jahr 1323 stattgefunden hat, womit eine engere Nähe zu den 1317–21 verfassten philosophischen Schriften und einhergehenden Briefen des Nikephoros gegeben wäre. Dieses Datum kann schließlich durch einen Brief des Manuel Gabalas bekräftigt werden, in dem der Verfasser Nikephoros Chumnos dazu auffordert, von seinem (berechtigten) Zorn abzulassen, der offenbar durch einen mehrere Personen umfassenden Konflikt hervorgerufen worden war.¹⁹⁸ Steht dieser Brief, wie vermutet worden ist, in Zusammenhang mit der Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros¹⁹⁹ und datiert tatsächlich gemäß KURUSES auf

¹⁹¹ KURUSES 1972, 222f.: „Προϋποτίθεται δι' αὐτῆς [sc. τῆς ἐπιστολῆς; Manuel Gabalas, Ep. B19, ed. REINSCH 112ff.] ὁ Ἰωσήφ εἰσέτι ἐν ΚΠόλει, ὅστις κατὰ Μ. Treu [TREU 1899, 33f.] ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν τὸ βραδύτερον μέχρι τοῦ 1325. Ἐπειδὴ ὅμως ἡ ὑπόθεσις αὕτη δὲν στηρίζεται ἐπὶ συγκεκριμένης μαρτυρίας εἶναι δυνατὸν νὰ μεταβληθῆ πῶς.“

¹⁹² KURUSES 1972, 196.

¹⁹³ Manuel Gabalas, Ep. B10,12–17, ed. REINSCH 95.

¹⁹⁴ Nikephoros Gregoras, Ep. 23,79–102, ed. LEONE 80f.

¹⁹⁵ s. Kommentar zu Z. 79 (S. 80); DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 128f. mit Anm. 132; BYDÉN 2002, 269–273.

¹⁹⁶ Ep. 23,103f., ed. LEONE 81; vgl. o. Anm. 187. Auch an anderer Stellen gibt es eine auffällige, fast wörtliche Überschneidung: Ep. 22,83–94 (S. 75) ~ Ep. 23,67–78 (S. 79f.).

¹⁹⁷ s. BOSCH 1965, 28–34.

¹⁹⁸ Manuel Gabalas, Ep. B5, ed. REINSCH 88f., hier bes. Z. 2ff., 15–23, 40ff.

¹⁹⁹ s. ŠEVČENKO 1962, 156f.; KURUSES 1972, 194f., 340.

Herbst/Winter 1323,²⁰⁰ so kann der Beginn der Auseinandersetzung auf Frühjahr/Sommer 1323 angesetzt werden.

Folgt man der vorgeschlagenen Chronologie, sind die beiden autorisierten Handschriften BP gleichsam als Nikephoros' Lebenswerk wohl 1323/24 erstellt worden. In diese sind dann noch die vielleicht 1324 verfassten Briefe 157–172 nachgetragen worden,²⁰¹ in denen sich Nikephoros hauptsächlich um das Wohl seiner Kinder Eirene und Ioannes besorgt zeigt und in ihrem Interesse beim Kaiser zu intervenieren versucht,²⁰² um sich anschließend ins Kloster zurückzuziehen.

1.3 Nikephoros und die Gicht

Im vorliegenden Unterkapitel soll auf Grundlage von Nikephoros' Briefen der Bericht des Ioannes Kantakuzenos über den Rückzug des *mesazon* aus der Politik wegen seiner Erkrankung an Podagra (Gicht an den Füßen)²⁰³ verifiziert und versucht werden, eine Chronologie seiner akuten Gichtanfälle zu erstellen.

Von den 15 Briefen, die auf körperliche Beschwerden des Nikephoros Bezug nehmen (Epp. 9, 10, 25, 31, 34, 67, 70, 79, 80, 81, 87, 90, 97, 158, 165), lassen sich drei sicher (Epp. 25, 67, 87), fünf weitere (Epp. 9, 10, 97, 158, 165) mit großer Wahrscheinlichkeit mit einer Gichterkrankung in Verbindung bringen.²⁰⁴

In Ep. 25 (ca. 1317–21) berichtet Nikephoros über Wunden an Füßen und Händen.²⁰⁵ Die im Brief erwähnten Widersacher des Nikephoros sahen in seiner Erkrankung offenbar ein Laster.²⁰⁶ Diese Betrachtung der Gicht ist bereits für die Antike belegt: Da man die Gicht vor

²⁰⁰ KURUSES 1972, 194f., 340.

²⁰¹ s.u. S. 64 und 85.

²⁰² Epp. 162–166, AN 181–185; Epp. 169–170, AN 188f.

²⁰³ Zur Beschreibung von Fällen der Erkrankung an Podagra in Byzanz s. TIMPLALEXI 2002, 82–88 (zu Nikephoros hier 84); R. RADIC, Η ποδάγρα στα ιστορικά έργα του Μιχαήλ Ψελλού και της Άννας Κομνηνής, in: Η αυτοκρατορία σε κρίση (:). Το Βυζάντιο τον 11ο αιώνα (1025–1081). Athen 2003, 381–392 (ältere Literatur hier 382 Anm. 9).

²⁰⁴ Für einen knappen Überblick über die medizinische Beschreibung der Symptome und Ursachen der Krankheit sowie Heilmethoden in der Antike und Byzanz s. MAURUDES/KOTZAMPASE 2007, 286–294.

²⁰⁵ AN 31,22ff.: πρὸς τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας ἡμῶν ὀρώσι καὶ τὰς ἐν τούτοις μάλιστα καὶ πληγὰς. Dies ist der einzige Brief, der belegt, dass Nikephoros Symptome der Gicht auch an den Händen hatte.

²⁰⁶ AN 31,27: ἐπεγκαλοῦσιν ἡμῖν τὰ τοῦ σώματος κακά.

allem auf üppige Ernährung zurückzuführen, galt sie als Krankheit der Reichen. Erkrankte wurden deshalb häufig der Völlerei bezichtigt.²⁰⁷

Über heftige Schmerzen klagt Nikephoros in Ep. 67 (vor 1292/93 oder 1307–10). Sein rechter Fuß (?)²⁰⁸ ist schwer entzündet,²⁰⁹ und der Schmerz strahlt auf die gesamte Seite aus.²¹⁰ Die Sehnen sind durch die Entzündung hart wie Knochen²¹¹ und lassen Bewegung nur unter Schmerzen zu.²¹² Das umliegende Fleisch ist ebenfalls in Mitleidenschaft gezogen.²¹³ All dies bereitet ihm heftige Schmerzen in der gesamten rechten Körperhälfte.²¹⁴ Sein Bein (Fuß) ist lahm und bereitet ihm, wenn er es bewegt, Schmerzen.²¹⁵ Linderung erfährt Nikephoros seinem Bericht zufolge nicht durch Medikamente, Verbände oder Salben²¹⁶ – d.h. die Heilmethoden, die bei einer solchen Erkrankung üblicherweise angewandt werden²¹⁷ –, sondern durch eine frohe Botschaft von Seiten des Adressaten (82,5–17): Nikephoros bewegt sein Bein ein wenig und verspürt nun geringeren Schmerz, dann bewegt er es mehrmals,²¹⁸ bald darauf kann er es wieder wie gewohnt einsetzen.²¹⁹ Nun hofft er auf eine vollständige Genesung in naher Zukunft.²²⁰

²⁰⁷ s. D. P. MERTZ, *Geschichte der Gichterkrankung: kultur- und medizinhistorische Betrachtungen*. Stuttgart/New York 1990, 9ff., 87–102.

²⁰⁸ κλείς bezeichnet eigentlich das Schlüsselbein (s. LSJ s.v.). Im vorliegenden Fall muss es sich aber um einen Knochen im Beinbereich, vielleicht auch einen Beckknochen handeln (ἢ τε περὶ τὸν δεξιὸν μηρὸν κλείς).

²⁰⁹ AN 81,17f.: καὶ γὰρ ἦ τε περὶ τὸν δεξιὸν μηρὸν κλείς ὅλη, κακῶς εἶχε φλεγμαίνουσα.

²¹⁰ AN 81,18f.: καὶ τὰ ἐξῆς τοῦ μέρους πάντα συνέπασχε.

²¹¹ AN 81,19–22: νεῦρα μὲν ἐξηραμένα καὶ τῇ φλεγμονῇ πρὸς ἄλλην φύσιν ἀμείψαντα· ὡς καὶ δοκεῖν ὅσα μᾶλλον εἶναι ἢ ἄλλο τι τῶν σκληροτέρων ταῖς ἀρμονίαις ἐμπεπηγότα.

²¹² AN 81,22: καὶ μὴ ἀνιέντα, ὅτι μὴ μετὰ σφοδρᾶς ὀδύνης, τὴν κίνησιν.

²¹³ AN 81,23f.: σὰρξ δ' ἡ γείτων ἐπαχθῶς εἶχεν, ὡς ἐπὶ τοῖς τοιοῦτοις σὰρξ ἔχειν εἰώθει.

²¹⁴ AN 81,24f.: καὶ ταῦτα δὴ πάντα, τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ σώματος, ἀλγεῖν ἡμᾶς καὶ πάνυ τι ἀλγεῖν παρεσκεύαζε.

²¹⁵ AN 82,18f.: τὸν ἀργὸν πόδα καὶ μηδὲν ἡμῖν χρήσιμον, ὅτι μὴ πρὸς ὀδύνην μόνην, δεῖσαν μετακινηθῆναι.

²¹⁶ AN 81,7f.: ἴσχυσε δέ, [sc. μετατεθῆναι πρὸς τὰ βελτίω] οὐ φαρμάκοις· οὐδέ τισι καταδέσμοις· οὐδὲ τεχνικοῖς ἐπαλείμμασιν.

²¹⁷ AN 81,12f.: οἷα γε πολλὰ καὶ ἰατρῶν τέχνη κατὰ ταύτης σοφῶς ἐξεῦρεν.

²¹⁸ AN 82,18–21: τὸν ἀργὸν πόδα καὶ μηδὲν ἡμῖν χρήσιμον, ὅτι μὴ πρὸς ὀδύνην μόνην, δεῖσαν μετακινηθῆναι, λαθόντες μετεκινήσαμεν· εἶτ' ἔδηξεν ὀδύνης οὐδὲν τοσοῦτον ὅσον τοπρότερον· καὶ ἡμεῖς θαυμάσαντες, ἐξεπίτηδες αὐθις κινουμέν· καὶ μάλα αὐθις.

²¹⁹ AN 82,21f.: καὶ νῦν αὐτῷ δεξιῷ χρώμεθα, καθ' ὃ τι ἄν χρεία κινήσοι.

²²⁰ AN 82,22f.: οὐκ εἰς μακρὰν δὲ καὶ τὴν τελείαν τοῦ ὅλου πάθους ἀπαλλαγὴν θαρροῦμεν.

Von Geschwüren und entzündete Wunden,²²¹ durch die ihm chronische Schmerzen entstehen,²²² berichtet Nikephoros in Ep. 87 (ca. 1284–94). Dieses Leiden gestattet es ihm nicht, sich frei zu bewegen.²²³

Auch die Briefe, in den Nikephoros berichtet, er sei bettlägerig und könne sich kaum bewegen,²²⁴ beziehen sich aller Wahrscheinlichkeit nach auf diese Krankheit. Nicht auf einen Gichtanfall, sondern auf ein akutes rheumatisches Leiden nimmt Nikephoros in Ep. 81 (ca. 1292/93–96?) Bezug.²²⁵ Die Hinweise in den übrigen Briefen sind so vage, dass keine Aussagen über die Art der Erkrankung gemacht werden können.

Die Etablierung einer Chronologie zu Nikephoros' Gichterkrankung wird durch die unsichere Datierung von Epp. 67 und 87 erschwert.²²⁶ Über Ep. 10 darf jedenfalls als gesichert gelten, dass Nikephoros bereits in den 1290er Jahren an Gichtanfällen litt. Entscheidend ist aber vor allem, dass Nikephoros' Rückzug aus der Politik aufgrund von

²²¹ AN 112,7ff.: πληγὰς δηλονότι χαλεπὰς ἐπιθεῖσα· καὶ πονηρὰ ἔλκη κατεργασαμένη καὶ φλεγμαίνοντα τραύματα.

²²² AN 112,9: ἐξ ὧν συνεχεῖς ἀλγηδόνες δξέως κατακεντοῦσιν.

²²³ AN 112,10–ff.: πρὸς βίαν καθεῖρξε, καὶ μὴ μεταβαίνειν ἀνίσι· μὴ δ' ἔχειν ἐμαυτῷ κεχρηῆσθαι καθ' ὅ τι καὶ βούλομαι, μήτε βαδίζειν ὅποι πόθος ἢ χρεία κινεῖ.

²²⁴ Ep. 9 (ca. 1315/16): Nikephoros ist bettlägerig (AN 13,2: κλινοπετιής), kann sich weder aufrichten noch sich zurücklehnen (13,3f.: μὴ δ' ἦν ἄλλως ἠνωρθῶσθαι μὴ δ' ἀνακεκλίσθαι); Ep. 10 ([kurz vor] Januar 1296): Nikephoros kann aufgrund starker Schmerzen nicht gehen (AN 15,4f.: μὴ τι γε δὲ καὶ τοῖς ποσὶν ἐξ ὅτι χαλεποῦς τοῦ πάθους, ἐπομένοις ἔχοντα κεχρηῆσθαι); Ep. 97 (ca. 1317–21): Nikephoros hat Schmerzen (AN 134,13: πονοῦντας) und kann nicht gehen (134,15f.: οὐκ ἔστιν οὐδὲ βαδίζοντι κεχρηῆσθαι τῷ σώματι); Ep. 158 (ca. 1324): Nikephoros war krank (AN 180,3: νοσῶν), bettlägerig (180,4: κλινοπετιής), wurde von Schmerzen geplagt (180,5f.: ταῖς ὀδύναϊς μοι βαλλομένῳ καὶ πικρῶς διακειμένῳ); nun ist er aber wieder gesund (180,12: ὑγιαίνοντας); Ep. 165 (ca. 1324): Nikephoros ist nicht dazu in der Lage zu gehen (AN 184,17ff.: εἰ μὲν οὖν ἐξῆν ἐμοὶ βαδίζειν καὶ τοῖς ποσὶ κεχρηῆσθαι, τάχ' ἂν αὐτὸς ἀφικόμην [...]. ἐπεὶ δε τοῦτο μὴ ἔχω κτλ.).

²²⁵ Nikephoros' Kopf und speziell seine rechte Gesichtshälfte war von schlimmem Rheuma befallen (AN 99,8ff.: ἡμῖν ἢ τε κεφαλὴ τά τε δεξιὰ τοῦ προσώπου πάνυ τι ἐπαχθῶς ἔσχε, πονηροῦ τινος ρεύματος ἐκ μοχθηρᾶς ὕλης ἄνωθεν ἐς αὐτὸ τὸ πρόσωπον σφοδρῶς ἐμβαλόντος). Als sich sein Zustand verbessert, gibt es einen plötzlichen Kälteeinbruch, durch den das Leiden wieder verschlimmert wird (100,3–7: καὶ γὰρ νοσεῖν ἡμᾶς καὶ πρότερον ἐποίησε, τὸ πλέον ἢ καλῶς εἶχε, τοῦ ψυχροῦ ἀέρος καταθαρηῆσαι. καὶ δόξαντας ἀπηλλάχθαι τοῦ λυπούντος, τοῖς αὐτοῖς αὐθις ὑπέβαλε κακοῖς τὸ τῆς χθὲς καὶ πρῶην ὡς ἔφην χειμέριον): Er bekommt aufgrund von (?) der Abkühlung der Körpersäfte Kopfschmerzen, das Rheuma befällt erneut sein Gesicht und plagt seine Wange (100,7–10: αὐθις γὰρ περὶ τὴν κεφαλὴν ὀδύναϊ· τῶν κατὰ ταύτην ψυχρανθέντων ὑγρῶν· καὶ σύστασις αὐθις ἐκεῖ τοῦ πάθους· καὶ ρεῦμα πάλιν ἐκεῖθεν κατὰ τοῦ προσώπου πατάσσον, τὴν ὅλην συνέθλιψε παρειάν). Deshalb Nikephoros bleibt zuhause (100,16f.: περιμενοῦμεν ἐγγωνιάζοντες) anstatt seiner Arbeit im Palast nachzugehen (vgl. 99,17f.).

²²⁶ s.u. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon.

Podagra durch die Briefe bestätigt wird. Die Hinweise auf diese Krankheit mehren sich nämlich sichtlich in dieser Zeit:²²⁷ Ep. 9 datiert auf ca. 1315/16, Epp. 25 und 97 sind wohl wenig später verfasst worden. Aus Epp. 158 und 165 lässt sich möglicherweise schließen, dass sich das Leiden zu seinem Lebensende hin chronifizierte.

In diesem Kontext ist auch von Interesse, dass Nikephoros' Sohn Ioannes sich mit der Krankheit Podagra und deren Behandlung bestens vertraut zeigt: Ein Brief von ihm, der ohne Adressat überliefert ist, offensichtlich aber nicht an seinen Vater gerichtet war, enthält eine ausführliche δίαίτα προφυλακτική εἰς ποδάγραν.²²⁸

2. Die Briefe: Forschungsstand und -perspektiven

172 der insgesamt 179 Briefe des Nikephoros wurden auf Grundlage des Codex Par. gr. 2105 erstmals von BOISSONADE in seinen *Anecdota Nova* (1844) herausgegeben. Diese Edition ist, gemessen an den Möglichkeiten der Zeit, hervorragend: Im Gegensatz zu vielen ihm zeitgenössischen Philologen gibt BOISSONADE fast jede von der handschriftlichen Überlieferung abweichende Darstellung des edierten Texts an – auch und gerade *orthographica*. Fehler unterlaufen ihm nur selten; und auch einige seiner Bemerkungen in Fußnoten zum Text (insbesondere zu Quellen und Similien, aber auch zu sprachlichen Aspekten) sind auch heute noch durchaus brauchbar und hilfreich.

Eine ziemlich fehlerhafte Edition²²⁹ der sieben nur durch den Codex Ambr. C 71 sup. tradierten Briefe besorgte LEONE in seinem Aufsatz von 1972/73. Außerdem kollationierte er alle in dieser Handschrift enthaltenen Briefe mit BOISSONADES Edition.

Der Überlieferungsgeschichte von Nikephoros' Werken nahm sich PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984) an. Sie kollationierte alle Textzeugen bis auf den Codex Vat. gr. 2660 (T), der ihr nicht bekannt sein konnte.²³⁰ Trotz der Wichtigkeit und dem großen Wert ihrer

²²⁷ Zum Datum s.o. S. 15–26.

²²⁸ Ep. 8, AN 220ff.; s. dazu TIMPLALEXI 2002, 138f.; allgemein zu byzantinischen Rezepten zur Behandlung von Podagra s. HUNGER 1978, Bd. 2, 311f.; s. auch MAURUDES/KOTZAMPASE 2007.

²²⁹ Ep. 86³,18, ed. LEONE 91: ὄθεν pro ὄσα; Ep. 94²,16, ebd. 92: τοῦτό που pro τοῦ τόπου; Ep. 94²,25, ebd. 92: μήδ' ... μήδ' pro μήθ' ... μήθ'; Ep. 94³,8, ebd. 93: ἰνδάλαματι pro ἰνδαλά τι; Ep. 94⁴,1, ebd. 94: θαυμάζης pro θαυμάσης; Ep. 94⁴,3, ebd. 94: τοῦθ' ἴσθι pro τοῦτ' ἴσω; Ep. 94⁴,11, ebd. 94: πάντων pro τούτων; Ep. 95²,21, ebd. 95: νῦν δ' ἄλλα pro νῦν δ' ἄλλὰ.

²³⁰ Die Handschrift wurde erst 1996 von LILLA katalogisiert.

Arbeit für die Beschäftigung mit den Werken des Nikephoros²³¹ gibt es hinsichtlich der Überlieferungs- und Entstehungsgeschichte der Briefsammlungen aber noch Diskussions- und Präzisionsbedarf. Denn auch wenn sie sich grundsätzlich bewusst ist, dass die überlieferten Handschriften, oder zumindest ein Teil von diesen, auf die persönlichen Kopien des Autors zurückgehen könnten (248f.), lässt sie diese Erkenntnis kaum in ihre *recensio* einfließen und denkt in Kategorien der klassischen Philologie Lachmannscher und Maasscher Prägung, die kaum der Komplexität der in den Handschriften dokumentierten Entstehungs- und Überarbeitungsprozesse Rechnung tragen können.²³²

Präsentiert sich im textgeschichtlichen und editorischen Feld insgesamt noch ein recht erfreuliches Bild, hat eine im weitesten Sinne interpretatorische Auseinandersetzung mit den Briefen bislang kaum stattgefunden. Ein Grund hierfür mag darin liegen, dass die ersten Forscher, die sich mit Nikephoros' Briefen beschäftigten, alles andere als ein positives Bild von deren literarischem und kulturgeschichtlichem Wert zeichneten.

Nichts Gutes hatte schon BOISSONADE im Jahr 1844 über die Briefe zu sagen. Im Vorwort zu seiner Edition (AN vii) erklärt er, es sei ihm nicht schwer gefallen, die Herausgabe der Briefe aufzuschieben (er hatte einen Großteil von Nikephoros' Werken bereits in den *Anecdota Graeca* [AG, Bde. 1–3, 5] herausgegeben), „quod sint plerumque horrida spinis, jejuna, arida, exilia, omni fere orationis amoenitate destituta, et inde nihil ad usum vitae, ad mores informandos, ad ingenium alendum ornandum, que extrahi facile possit.“ Da er über die Jahre Nikephoros' Schriften dennoch liebgewonnen habe, wolle er sie fördern und Nikephoros seinen Zeitgenossen, die sich mit philosophischen Fragen beschäftigen, bekannt machen.

Von ähnlich romantischen Literaturvorstellungen ist auch KRUMBACHERS Verdikt geprägt, der in seiner *Geschichte der byzantinischen Litteratur* (1897, 481) schrieb: „Das Urteil über den litterarischen Wert dieser Sammlung kann nicht günstig ausfallen. Zwar hat auch Chumnos wie manche andere Byzantiner die besten Erfolge in der Briefstellerei errungen, und in manchen Nummern ist der knappe Pointenstil so wohl geglückt, dass sie dem besten Zeitalter angehören könnten. Allein der Verfasser ist zu sehr in den beengenden Vorschriften der Schulrhetorik stecken geblieben; es gibt in Byzanz kaum eine zweite Briefsammlung, in der die bloße rhetorische Technik den unbefangenen Einfall des

²³¹ Dadurch, dass ihre Arbeit als Dissertation in relativ kleiner Auflage erschien, ist sie mehreren Forschern entgangen, die sich mit von ihr behandelten Themen und Fragen beschäftigten (z.B. BEYER 1989, PÉREZ MARTÍN 1995, TINNEFELD 2000, BIANCONI 2005).

²³² Das gleiche Problem auch bei AMATO/RAMELLI 2006, 6 Anm. 23.

Augenblicks und die Regungen freier Individualität so völlig zurückdrängte.“ Entsprechend war auch KRUMBACHERS Meinung zu Nikephoros als Person (ebd. 481f.): „So kann Chumnos alles in allem keine erfreuliche Persönlichkeit genannt werden; in seinem Charakter tritt berechnende Ränkesucht und kluges Strebertum hervor, in seinem Wissen und Können steht er tief unter Männern wie Psellos, ja noch unter Gregor von Cypern. Sein Stil krankt in ungewöhnlichem Grade an dem Fehler, der jeder künstlich erlernten Diktion mehr oder weniger anhaftet, an der engen Begrenzung des Wort- und Phrasenschatzes und ihrer natürlichen Folge, der stereotypen Wiederholung gleicher Ausdrücke und Konstruktionen. Immerhin muss Chumnos als einer der Vorläufer des griechisch-italienischen Humanismus im Auge behalten werden.“

In seiner Untersuchung zu den Briefen des Nikephoros Gregoras attestiert GUILLAND (1927, 323) den Briefen immerhin große Sorgfalt („Ces lettres sont écrites avec un grand soin“) und findet einige von diesen sogar gelungen („L’expression est parfois heureuse, et certaines pointes assez bien venues“). Nikephoros sei zwar seinem Lehrer Gregorios Kyprios intellektuell unterlegen und sei mehr ein Rhetor als ein Schriftsteller, habe aber das gleiche geistige Niveau wie Theodoros Metochites, Nikephoros Gregoras und Demetrios Kydones. Mit seiner leidenschaftlichen Liebe zur Antike kündige er den italienischen Humanismus und die abendländische Renaissance an (324).

Die einzige einigermaßen umfassende Darstellung zu den Briefen liegt uns in VERPEAUXS Monographie zu Nikephoros vor (VERPEAUX 1959a). Der Guillard-Schüler, der, obwohl im Allgemeinen um eine positive Darstellung bemüht, Nikephoros als einen „savant mediocre“ (13) einschätzte und versicherte „sans doute n’est-il pas le personnage le plus brillant de cette société et de cette vie littéraire et philosophique“ (14), widmete das zweite Kapitel seines Buchs einer Untersuchung der Briefe (63–81), die er unter drei Gesichtspunkten durchführte: „La correspondance de Nicéphore Choumnos, miroir d’un société – expression d’un goût – illustration d’un genre littéraire“. Nach wenigen allgemeinen Bemerkungen zur byzantinischen Epistolographie (64) stellt er Nikephoros’ Briefe im Kontext der gesellschaftlichen Schicht vor, welcher der Autor angehörte und die VERPEAUX „höfisch“ („la société aulique“) nennt (65–71). Dabei sieht er sich mit dem Problem konfrontiert, dass die Erwähnung von persönlichen wie öffentlichen Belangen nur als „prétexte à variations littéraires“ in den Korrespondenzen der Zeit dienen; somit stehe das literarische Leben im Zentrum des Interesses der Briefschreiber. Dies möchte VERPEAUX und anderem auf die absolute Herrschaft des Kaisers und die Kirche zurückführen, die jegliche politische Freiheiten eingeschränkt hätten; literarische Aktivitäten hätten somit als Rückzugsgebiet

fungiert. Als weiteren Stimulans des blühenden Literatentums weist er Andronikos' II. Interesse an und Förderung von geistiger Kultur aus. Eine besondere Rolle spielten hierbei die literarischen Salons (θέατρα). Nikephoros' Bedeutung in diesen Literatenkreisen sei von seinen Zeitgenossen anerkannt worden, und der Autor habe sich selbst um die Erhaltung und Verbreitung seines Werks gekümmert. All dies sei Ausdruck des Werts, welcher der Literatur von Persönlichkeiten wie Nikephoros oder Theodoros Metochites beigemessen worden sei.

Im zweiten Abschnitt (71ff.) geht VERPEAUX kurz auf die Sprache der Briefe ein, die in ihrer attizistischen Ausdrucksform ebenfalls das höfische Milieu repräsentiere und den Zeitgeschmack widerspiegele. Vorbildhaft für die Schriftsteller des 14. Jahrhunderts seien neben den „Klassikern“ die großen Kirchenväter sowie späthellenistische Autoren (Ailios Aristeides, Libanios und andere) gewesen. Dies komme auch in den Briefen des Nikephoros zum Vorschein, wenn er etwa antikisierendes Vokabular (wie Πέρσαι für Türken) verwende. Ebenfalls Ausdruck literarischer Mode in den höfischen Kreisen sei „l'aspect impersonnel des sujets traités et le refus du réel et du détail concret“.

Der dritte Teil (73-81) ist der Einordnung des Briefcorpus in das Genre der byzantinischen Epistolographie gewidmet. VERPEAUX betrachtet die byzantinischen Briefsammlungen in der Tradition der antiken Epistolographie, die in der Kaiserzeit zu festen Formen gefunden und durch die Kirchenväter eine christliche Prägung erfahren habe. Sammlungen wie diejenige des Nikephoros seien jedoch heterogener ausgestaltet als ihre antiken Vorgänger: In ein und derselben Sammlung finde man reale, offene und fiktive Briefe. Diese seien nach festen Regeln verfasst, die insbesondere von Pseudo-Demetrios und Pseudo-Libanios sowie schließlich Ioseph dem Philosophen fixiert wurden. Nikephoros reihe sich mit seinen Briefen in diese Tradition ein: Er liebe Wortspiele, Sticheleien, mythologische Stoffe, zitiere antike Autoren wie auch das Alte Testament, verwende Sprichwörter und benutze Metaphern. Dementsprechend sei in der Sammlung der Anteil an „lettres apprêtées“ und an „bavardages littéraires“ der bei Weitem größte. Schließlich kommt VERPEAUX auf die „lettres laconisantes“ (ἐπιστολαὶ λακωνίζουσαι) zu sprechen, die sich in der Palaiologenzeit großer Beliebtheit erfreut hätten, und gelangt zu dem Schluss „Choumnos semble avoir été, au début du XIV^e [siècle], un des plus brillants représentants de ce style en vogue“.²³³

Wie wohl schon an dieser Zusammenfassung deutlich wurde, ist das Problem an VERPEAUXS Studie, dass der Verfasser lediglich vorgefasste, zumeist stereotype Ansichten über die byzantinische Epistolographie äußert und diese unter Hinweis auf einzelne Passagen in

²³³ Hierin gibt er die oben zitierte Meinung KRUMBACHERS wieder.

Nikephoros' Briefen belegen will; weder ist sie eine systematische Untersuchung noch scheint ihr eine solche vorausgegangen zu sein. Als Basis für eine eingehende Befassung mit der Korrespondenz und allgemein dem Werk des Nikephoros Chumnos sowie dessen Einordnung in den historischen Kontext ist diese Studie jedenfalls kaum brauchbar. Auch kann VERPEAUX, der im Allgemeinen um eine möglichst positive Darstellung der Person und seiner Zeit bemüht ist, sein persönliches Urteil über die Briefe nicht verbergen: „Sa lecture cause une certaine déception qui tient en partie au ton épistolaire de Nicéphore Choumnos et surtout aux caractères mêmes des recueils de lettres byzantines“ (64).

Seit VERPEAUXS Untersuchung wurden die Briefe zwar immer wieder als Quelle für die Geschichte und Kultur des Reichs unter Andronikos II. herangezogen²³⁴ sowie Einzelaspekte im Rahmen von Untersuchungen zur spätbyzantinischen Epistolographie beleuchtet,²³⁵ eine systematische Auseinandersetzung in den Bereichen der Grundlagenforschung (Fragen der Prosopographie, Chronologie der Briefe, die Zusammensetzung der Sammlungen und anderes) und der literarischen wie historisch-soziologischen Interpretation stellt jedoch immer noch ein Forschungsdesiderat dar.²³⁶ Ein wichtiges Hilfsmittel für eine solche Auseinandersetzung würde eine Neuedition der Briefe bzw. der Briefsammlungen unter Berücksichtigung aller Textzeugen darstellen. Diese Neuedition soll durch die vorliegende Arbeit vorbereitet werden.

3. Die Briefsammlungen

Bereits in der Antike wurden Briefe von Philosophen und Rhetoren gesammelt und vor allem aufgrund ihres didaktischen Charakters einer über den oder die Primäradressaten hinausgehenden Leserschaft zugänglich gemacht. Eine wichtige Entwicklung für die Geschichte des Briefs war die Ausdehnung des römischen Reichs, durch die insbesondere Korrespondenzen in offiziellen Kontexten vermehrt nötig waren. Das gesteigerte Interesse an der Briefform schlägt sich unter anderem in der Aufnahme der Besonderheiten des

²³⁴ z. B. ŠEVČENKO 1962, 10-20; KARPOZILOS 1991; GAUL 2005, *passim*.

²³⁵ z. B. V. A. SMETANIN, *Vizantijskoe Obschestvo XIII-XV Vekov Po Dannym Epistolografii*. Sverdlovsk 1987; TINNEFELD 2000, 371f.

²³⁶ vgl. GAUL 2005, 222 Anm. 82: „Die Korrespondenz des Nikephoros Chumnos ist trotz ihrer Bedeutung für die Herrschaft Andronikos' II. Palaiologos bisher nur unzulänglich erforscht; VERPEAUX (1959a), ch. 11, kam über allgemeine Anmerkungen zur spätbyzantinischen Epistolographie nicht hinaus“. Zu Tendenzen und möglichen Ansätzen in der byzantinistischen Briefforschung s. immer noch HATLIE 1996a; vornehmlich für den Westen s. YSEBAERT 2009.

Briefstils in rhetorischen Handbüchern nieder (Demetrios, *Περὶ ἐρμηνείας*). Nicht zu unterschätzen ist auch das Einwirken des Christentums auf die Entwicklung des Briefes, dessen sich gerade der Apostel Paulus als Medium zur Verbreitung der christlichen Lehre bediente; und auch die Kirchenväter des 4. Jhs. waren eifrige Epistolographen. In dieser Zeit hat sich der Brief als eigenständiges Genre fest etabliert; Sammlungen mit Musterbriefen und einhergehenden Anweisungen über den richtigen Stil werden angelegt (Ps.-Demetrios, Ps.-Libanios). So wurde es ab dem 4./5. Jh. zur Regel, dass Gelehrte ihre Briefe, die sie zuvor an Einzelpersonen geschickt hatten, als literarische Werke sammelten und selbst publizierten oder die Veröffentlichung in Auftrag gaben.²³⁷ Auch Adressaten brachten erhaltene Briefe in Umlauf, die ihnen unter literarischen Gesichtspunkten gelungen schienen.²³⁸

Wie man sich diese Vorgänge vorzustellen hat, darüber gibt uns rund ein Jahrhundert nach Nikephoros Chumnos Ioseph Bryennios in einem Brief an einen gewissen Ioannes Auskunft:

Aus diesem Grund hatten die früheren Generationen nicht die geschilderte Gewohnheit (i.e. empfangene Briefe dem Vergessen anheim zu geben), sondern machten es genau umgekehrt: Wenn sie einen Brief schrieben oder empfangen, kopierten die Absender den Brief, bevor sie ihn dem Überbringer aushändigten, in ein Buch, das auch weitere Schriften von ihnen enthielt. Die Empfänger aber zeigten den Brief, sobald sie ihn bekamen, sogleich gebildeten Leuten und diese schrieben ihn, nachdem sie ihn auswendig gelernt hatten, in ihre eigenen Hefte. Von diesen erhielten wieder andere den Brief, schrieben ihn ihrerseits in ihre Bücher, lernten ihn auswendig und sagten diese nützlichen Dinge (des Briefs) zu Hause, auf öffentlichen Plätzen, in den Straßen, in Versammlungen und bei allen möglichen Treffen zu Vorführungszwecken anstelle von leerem Geschwätz auswendig auf. So wurde der Empfänger dafür bewundert, dass er ein Freund eines so bedeutenden Mannes war, und dem Verfasser wurde jubelnd als einem Rhetor Beifall gespendet. Außerdem wurde auf diese Weise die Kraft der Rhetorik bekannt und die Bildung von vielen Seiten erstrebt. Daran schloss sich in etwa Folgendes an: Wenn der Verfasser wieder demselben oder auch einem anderen Freund einen Brief schicken wollte und sich bewusst war, dass der Empfänger diesen Brief auswendig lernen, abschreiben und vielen von ihm berichten wird und der Brief innerhalb eines Jahres in zehn oder sogar hundert Heften geschrieben stehen wird und durch häufiges Abschreiben der Gelehrten ewig bestehen wird – was denkst du, mit wie viel Freude, Eifer und Kunstfertigkeit er ihn schrieb! So hat Libanios seine Briefe verfasst, gleichermaßen der Philosoph Synesios, Isidoros von Pelusion und alle anderen, von denen noch Briefe erhalten sind. So eifrig waren sie also in ihrem literarischen Schaffen, so lernbegierig, solche Ästheten, so sehr von gegenseitiger Zuneigung geprägt.

²³⁷ Zu den umrissenen Entwicklungen s. zusammenfassend etwa SYKUTRIS 1930, 217ff.; LITTLEWOOD 1976, 198–201; MULLETT 1981, 84f.; ZELZER 1997; TRAPP 2003, 12–21.

²³⁸ vgl. z.B. Gregorios von Nyssa, Ep. 14,4 (an Libanios), ed. MARAVAL 202,18–204,26.

Διά τοι τοῦτο οἱ παλαιοί, οὐ ταύτην ἔχοντες τὴν συνήθειαν, ἀλλὰ τὴν αὐτῆς ἐναντίαν, ὀπιηνίκα ἔπεμπον γράμματα ἢ ἐδέχοντο, οἱ μὲν πέμποντες, πρὸ τοῦ εἰς χεῖρας αὐτὰ δοῦναι τοῦ διακομιστοῦ, ἐτίθουν γράφοντες εἰς βιβλίον, ἔχον καὶ ἄλλα τῶν συγγραμμάτων αὐτῶν, οἱ δὲ δεχόμενοι, ἅμα τῷ δεξασθαι, τοῖς λόγου μετόχοις εὐθὺς ταῦτ' ἐπεδείκνουν· καὶ αὐτοὶ ἀποστηθίζοντες πρῶτοι τοῖς ἰδίους δελτίοις ἐνέγραφον καὶ οἱ ἐξ ἐκείνων λαμβάνοντες πάλιν εἰς τὰ ἑαυτῶν καὶ αὐτοὶ ἐνετίθουν βιβλία, καὶ ἀποστηθίζοντες ἐπὶ ἐπιδείξει οἴκοι τε καὶ εἰς τὰς ἀγορὰς καὶ εἰς ὁδοὺς καὶ τὰς συνελεύσεις καὶ ἐν πάσαις ταῖς ὁμιλίαις ἀντὶ πάσης ἀργολογίας τὰ χρήσιμα ταῦτα διήρχοντο ἀπὸ στόματος. Ὅθεν ἐθαυμάζετο μὲν ὁ δεξάμενος, ἅτε τοιοῦτου φίλος ἀνδρός, ἐκροτεῖτο μετὰ ἐπαίνων ὁ γράψας ὡς ῥήτωρ, ἐγνωρίζετο δὲ καὶ ἡ τῆς ῥητορικῆς δύναμις καὶ ἐζηλοῦτο πολλαχόθεν ἢ παιδευσίς. Ἐξ οὗ καὶ τι τοιοῦτον ἐπηκολούθει· ὅταν γὰρ καὶ αὐθις ἐβουλήθη ὁ γράφων πρὸς τὸν αὐτὸν ἢ καὶ τινα ἄλλον ἐπιστεῖλαι τῶν φίλων, μεμνημένος ὅτι ἐκεῖνα τὰ γράμματα ὁ δεξόμενος φίλος καὶ ἀποστηθίσει καὶ μεταγράψει καὶ πολλοῖς διηγήσεται καὶ ἐντὸς ἐνιαυσίου κύκλου εἰς δέκα ἢ καὶ ἑκατὸν δέλτους ἔσται ἐγγεγραμμένα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα μενεῖ πρὸς ἀνδρῶν φιλολόγων πολλακίς μεταγραφόμενα, μετὰ πόσης οἶε <τῆς> ἡδονῆς καὶ τῆς σπουδῆς καὶ τῆς τέχνης αὐτὰ ἔγραφεν. Οὕτω Λιβάνιος ἔγραψε τὰς ἐπιστολάς, οὕτω Συνέσιος ὁ φιλόσοφος, οὕτως ὁ Πηλουσιώτης Ἰσιδωρος, οὕτω πάντες, ὧν εἰσέτι ἐν κόσμῳ αἱ ἐπιστολαὶ διαμένουσιν. Οὕτως ἄρα περὶ τὸν λόγον ἐσπούδαζον, οὕτως ἦσαν φιλομαθεῖς, φιλόκαλοι καὶ φιλάλληλοι. (Ep. 25, ed. TOMADAKES, 346f., 19–40)

Wurden die Briefe, wie der eben zitierte Text vielleicht etwas schematisch, dafür umso anschaulicher darstellt, in der Regel bereits mit Blick auf eine Publikation oder zumindest auf die Verbreitung innerhalb eines Gelehrtenkreises verfasst, traf man später für die „Editionen“ eine Auswahl an Stücken und bearbeitete diese vor allem unter literarischen Gesichtspunkten.²³⁹ Bei Ioannes Tzetzes ist z.B. von „Konzept und Reinschrift“ (ἢ σχεδία καὶ ἀνακάθαρσις) einer Sammlung die Rede.²⁴⁰ Diese Bearbeitungen sind am überlieferten Text der Briefe und anderem daran erkennbar, dass offenbar bei der Redaktion für die Herausgabe Eigennamen durch allgemeine Formeln ersetzt wurden (ὁ δεῖνα, τίς usw.). Gerade die namentliche Nennung von Personen, die in den Briefen nicht so gut weg kamen, wurde vermieden. Nikephoros' Zeitgenosse Michael Gabras nimmt auf dieses Phänomen explizit in einer Randnotiz zu einem seiner Briefe Bezug,²⁴¹ indem er als Grund für die Ausradierung der Namen und Ersetzung durch die allgemeine Formel τινὶ τῶν δυνατῶν²⁴² angibt, er wollen den Adressaten die ewige Schmach ersparen (ἵνα μήτ' αὐτῷ ἀθάνατον

²³⁹ s. SYKUTRIS 1930, 198; CONSTABLE 1976, 51f.; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1990, 95; KÖHN 1996, 695f., 699; HATLIE 1996b, 79 (allgemein) und 83–102 (speziell zu Demetrios Kydones); TINNEFELD 2000, 366; YSEBAERT 2009, 68f.

²⁴⁰ Epp., ed. LEONE 99,3–6.

²⁴¹ Ep. 5, ed. FATOUROS 15.

²⁴² FATOUROS 1973, Bd. 1, 61f. vermutet, dass die meisten der so betitelten Briefe an Theodoros Metochites adressiert waren.

αἰσχύνῃ καταλίποι).²⁴³ Die Vermeidung von Eigennamen konnte aber auch darauf zurückzuführen sein, dass man sich für Briefe primär als literarische Werke und nicht aufgrund ihres ursprünglichen Kontextes interessierte. So gibt es sogar Beispiele für byzantinische Briefsammlungen, die ganz ohne Angabe von Adressaten auskommen.²⁴⁴

Dies ist auch in den Briefsammlungen des Nikephoros Chumnos zu beobachten: Bei einigen Briefen fehlt der Adressat schlichtweg und die Verwendung der zweiten Person Singular im πρὸς τοὺς δοκοῦντας εὖ πράττειν καὶ ὑπερφρονοῦντας betitelten Brief Nr. 5 deutet an, dass es sich nicht um einen „offenen Brief“ handelt,²⁴⁵ sondern der konkrete Adressat für die Veröffentlichung durch einen Menschentypus ersetzt wurde.²⁴⁶ In Ep. 24 wird der kritisierte anonyme (*megas*) *stratopedarches* in der bereits entschärften Version der Handschrift P als ὁ μὴ κατὰ τὰς σὰς ἐντολὰς στρατοπεδαρχῶν bezeichnet (AN 29,9). In B schwächte Nikephoros die Referenz noch weiter ab, indem er nun lediglich ὁ δεῖνα στρατοπεδαρχῶν schrieb. Die Überarbeitungen konnten so weit gehen, dass der Text eines vom Autor in einer Sammlung publizierten Briefs dem Text des ursprünglich verschickten Schreibens kaum mehr ähnelte.²⁴⁷

Grundlage für die Herausgabe von Briefen bildeten die von Ioseph Bryennios erwähnten, zur privaten Nutzung gehaltenen Kopialbücher oder Hefte.²⁴⁸ In seiner Untersuchung zur Entstehung von Briefsammlungen in der Palaiologenzeit hat FRANZ TINNEFELD eine Reihe von Sammlungen zusammengestellt, deren „Edition“ auf Grundlage des handschriftlichen Befundes und/oder brieflichen Äußerungen der Autoren belegt werden kann.²⁴⁹ So wurde etwa die Veröffentlichung der Korrespondenz von Gregorios Kyprios²⁵⁰, Konstantinos

²⁴³ vgl. ähnlich auch bereits Libanios, Ep. 933,2, ed. FOERSTER/RIGHTSTEIG, Bd. 11, 76,6–10.

²⁴⁴ So etwa die Briefe des Ioannes Mauropus, der für die Edition seines Gesamtwerkes selbst verantwortlich zeichnete (s. dazu KARPOZILOS 1990, 28f.). Von den 89 Briefen der autograph überlieferten Korrespondenz des Manuel Kalekas (ed. LOENERTZ 1950) nennen lediglich sechs den Empfänger. Interessant ist auch der Fall des Demetrios Kydones: Während in der Handschrift, die sich aus seinen persönlichen Kopien zusammensetzt (Vat. gr. 101), einige Briefe Adressaten aufweisen (s. LOENERTZ 1947, 12ff.), fehlen diese in der auf dem Vaticanus basierenden, zur Publikation bestimmten Reinschrift im Codex Codex Urbin. gr. 133 (s. dazu TINNEFELD 2000, 377). Für Beispiele aus dem lateinischen Westen s. etwa CONSTABLE 1976, 18 Anm. 34.

²⁴⁵ So VERPEAUX 1959a, 74.

²⁴⁶ s. Teil 2, Kapitel 1.3.3.

²⁴⁷ s. LOENERTZ 1947, 17f. und HATLIE 1996b, 83–87 zu Demetrios Kydones.

²⁴⁸ Aus der Palaiologenzeit sind noch einige solcher Kopialbücher erhalten; s. dazu TINNEFELD 2000, 367ff.

²⁴⁹ TINNEFELD 2000; s. auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1990 sowie GRÜNBART 2004, 352–356.

²⁵⁰ Gregorios bildet gewissermaßen eine Ausnahme unter den Epsitolographen, da er seine Briefe offenbar nicht vor dem Abschicken für sich kopierte und für die Erstellung der „Edition“ diese von Adressaten

Akropolites²⁵¹, Michael Gabras²⁵², Matthaios von Ephesos (Manuel Gabalas)²⁵³ und Demetrios Kydones²⁵⁴ von den Autoren selbst veranlasst, die Sammlungen beispielsweise von Maximos Planudes und des Patriarchen Athanasios I. hingegen postum von Freunden erstellt.²⁵⁵

Zur ersten Gruppe gehört auch Nikephoros Chumnos.²⁵⁶ Dies lässt sich zunächst aus Ep. 1 an einen gewissen Manuelites schließen:

Ich schicke dir, dem Liebhaber meiner Schriften, das Buch (welches diese enthält). Ein Teil davon wurde von mir durch die Beschäftigung mit der Philosophie gemäß den physikalischen Lehrsätzen erarbeitet. Ich akzeptiere hierbei aber durchaus nicht durchgängig alle Lehren von Platon und Aristoteles, sondern es kommt sogar vor, dass ich gegenteiliger Meinung bin. Der andere Teil ist kunstvolle und sozusagen tänzelnde Rhetorik – Beratungsreden, Enkomien, Gerichtsreden und andere schwierige, scheinbar nicht zu bewältigende Studien. Den Rest des Buches füllen Briefe.

Πρὸς τὸν ἐραστὴν σὲ τῶν ἐμῶν λόγων τὸ βιβλίον πέμπω. ἔστι δὲ τὰ μὲν αὐτοῦ, ἐκ τῶν τῆς φιλοσοφίας σπουδασμάτων κατὰ λόγους ἐμοὶ πονηθέντα φυσικοῦς μὴ πάντα τῶν τοῦ Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους δογμάτων ἐφεξῆς πάνυ τι ἀποδεχομένω· ἀλλ' ἔστιν ἐν οἷς καὶ ἀντιθετικῶς φερομένω. τὰ δ' εἰσὶ τεχνουργήματα καὶ σκιρτήματα εἰπεῖν ῥητορικῆς· ἐν συμβουλαῖς· ἐν ἐγκωμίοις· ἐν δίκαις· ἐν ἐτέραις δυσχερέσι καὶ δοκούσαις ἀπόροις πραγματεῖαις. τὸ δὲ λοιπὸν τοῦ βιβλίου, πληροῦσιν ἐπιστολαί. (AN 1,2–9)

Die hier geschilderte Anordnung seines Oeuvres in der Handschrift entspricht derjenigen, die wir heute in BP, den von Nikephoros selbst in Auftrag gegebenen Ausgaben seines Gesamtwerks, antreffen.²⁵⁷

Die Übersendung einer kleinen Gruppe von Briefen zeigt Nikephoros seinem Sohn Ioannes in Ep. 4 an:

zurückverlangen musste; s. Epp. 155–157, ed. EUSTRATIADIS 149–152; dazu CONSTANTINIDES 1991, 105f.; LAIOU 1996, 92; TINNEFELD 2000, 369f. Für den lateinischen Westen liegt ein vergleichbares Beispiel bei Anselm von Canterbury vor; s. ERDMANN 1938, 9f.; s. auch CONSTABLE 1976, 59 mit Anm. 207; KÖHN 1996, 686f., 699.

²⁵¹ TINNEFELD 2000, 371.

²⁵² ebd. 373f.

²⁵³ ebd. 374f.

²⁵⁴ ebd. 376f.

²⁵⁵ s. ebd. 380. Dass Maximos Planudes selbst zumindest seine Briefe an Alexios Philanthropenos gesammelt herauszugeben plante, bezeugt Ep. 119, ed. LEONE 205,5–10.

²⁵⁶ s. TINNEFELD 2000, 371f.; Tinnefeld war offenbar die Untersuchung von PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984 nicht bekannt.

²⁵⁷ vgl. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 18 und das Werkverzeichnis 20–32.

Hier hast Du zusammen mit der Rede über die Luft auch die Briefe, die Du noch nicht kennst. Rede wie Briefe sind improvisiert. Ich habe sie neulich in schneller Abfolge zum gleichen Thema verfasst, weniger zum Gebrauch als, um ehrlich zu sein, aus dem ehrgeizigen Streben nach Gewandtheit und speziell Pointiertheit und Schnelligkeit des Ausdrucks. Einer meiner besten Freunde, der Untersuchungen zu meinem schriftstellerischen Stil anstellt, hat sie in Auftrag gegeben. Die einen sind in lakonischer, die anderen in attischer Art geschrieben, ohne sich dabei zu bekriegen.

Ἔχεις ἰδοῦ μετὰ τοῦ περὶ τοῦ ἀέρος λόγου, καὶ τὰς ἐπιστολὰς αἷς μῆπω συνεγένου· αὐτοσχεδίου τοῦτον τὲ καὶ ταύτας, χθὲς καὶ πρότῃτα συχνὰς ἄλλας ἐπ' ἄλλαις ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ὑποθέσεσιν ἐξεργασμένας· οὐ κατὰ χρεῖαν μᾶλλον· εἰρήσεται γὰρ τάληθές, ἢ φιλοτιμίαν εὐκολίας περὶ τὸ λέγειν, καὶ γοῦν ὀξύτητος καὶ ταχυτήτος· φίλου τινὸς τῶν ἀρίστων ἐπιτάττοντος καὶ δοκιμάζοντος καὶ τῆς ἐμῆς γλώττης ἀποπειρωμένου. καὶ ἔχεις, τὰς μὲν, λακωνιζούσας· τὰς δ' ἀττικιζούσας· μὴ μέντοι μαχομένας πρὸς ἀλλήλας. (AN 5,5–13)

Die in den Sammlungen enthaltenen „lakonischen Briefe“ (Epp. 46–55) sind interessanterweise in der Handschrift P an Ioannes Chumnos adressiert, obwohl laut dem zitierten Text der ursprüngliche Empfänger dieser Kunstbriefe ein guter Freund des Nikephoros und nicht sein Sohn war.²⁵⁸ Diese sind nicht nur in den Handschriften BP zusammen mit den „attischen“ Briefen an Ioannes (Epp. 56–59) zusammengruppiert, sondern auch in T, das ansonsten zumeist eine andere Reihenfolge der Briefe gegenüber den Hauptsammlungen aufweist.²⁵⁹ Dies lässt die Folgerung zu, dass Nikephoros die besagten Briefe aufgrund ihrer thematischen Einheit in *einem* Heft aufbewahrte.²⁶⁰

Auch von Interesse ist Ep. 92, in dem Nikephoros den anonymen Adressaten um dessen Urteil über einige Briefe bittet, wovon er deren Veröffentlichung abhängig machen will:

Du bist sowohl der beste meiner Freunde als auch der beste Richter der Literatur: Du fällst unbestechliche Urteile wie kein anderer, weil Du wahrheitsliebender als die anderen bist. So schicke ich Dir auch diese Briefe,²⁶¹ damit Du überprüfst, wie sie geschrieben sind: ob völlig kunstlos und nachlässig, sodass ein Fachmann bei deren Anblick sofort von Schwindel und Ärger ergriffen wird, oder ob sie etwas an sich haben, was Liebhaber guter Literatur gerne zu Gehör bekommen. Da ich Dir nun diese schicke und Du sie in den Händen hältst, unterziehe sie Deiner fachmännischen Untersuchung, und wenn Du herausgefunden hast, wie

²⁵⁸ In B fehlt die Adressierung an Ioannes; Ep. 56 ist dann aber mit τῶ αὐτῶ betitelt.

²⁵⁹ s.u. S. 80.

²⁶⁰ Zu den Heften s. Kapitel 3.2.

²⁶¹ τὰδε τὰ γράμματα: Als Pluralwort könnte dies auch heißen „diesen Brief hier“, was jedoch aus inhaltlichen Gründen auszuschließen ist; auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213 (in Anm. 499 [S. 214] erwägt sie auch die Möglichkeit, dass es sich um eine Handschrift allgemein mit Werken des Nikephoros, nicht nur Briefen gehandelt haben könnte), KARPOZILOS 1991, 260 und TINNEFELD 2000, 372 verstehen darunter mehrere Briefe.

Dein Urteil über sie ausfällt, teile es auch uns in einem Brief mit, damit wir, wenn sie etwas brauchbares enthalten und wir es von dir erfahren, Mut fassen und sie auch anderen zeigen, frei von der Angst, dass sie zu uneingeschränktem Tadel Anlass geben. Wenn Du aber nichts Edles in ihnen finden kannst und meinst, dass sie jemandem, der sich fachkundig mit ihnen auseinandersetzt, nicht einmal ein mäßiges Vergnügen bereiten, so tue auch das kund; nicht dass wir sie, dessen unbewusst, veröffentlichen und sie zum Gespött Deiner Schüler werden, indem sie von diesen zur Schau gestellt und als erbärmliche Produkte eines erbärmlichen Verstandes bekannt gemacht werden! Dies würde mich umgehend dazu nötigen, tiefes Dunkel aufzusuchen, das nicht nur die Briefe, sondern auch die Schande verdeckt, die sie denen zufügen, die sie hervorgebracht haben.

Σὺ καὶ τῶν ἐμῶν φίλων ἄριστος· σὺ καὶ δικαστὴς ἄριστος λόγων, καὶ τὰς ψήφους ἀδεκάστους ὡς οὐδεὶς τῶν ἄλλων ἐκφέρων· ἅτε καὶ φιλαλήθης ὢν πλέον τῶν ἄλλων. οὐκοῦν καὶ σοὶ πέμπω τάδε τὰ γράμματα· ὡς ἂν αὐτὸς δοκιμάσης ὁποτέρως συντέθεται· πότερον ἀφελῶς παντάπασι καὶ ἀνειμένως καὶ ὡς ἂν τις ἐπιστήμων ἰδὼν εὐθὺς ἰλιγγιάσοι καὶ νεμεσήσοι, ἢ μετέχει καὶ τινός, ὃν ἐρασταὶ λόγων καλῶν ἀκούουσιν ἠδέως, ἐπειδὴ γοῦν πέμπω καὶ μετὰ χεῖρας ἔχεις, τὴν σὴν ἐπιστημονικὴν πρόσαγε βάσανον· καὶ πεῖραν λαμβάνων, ὡς ἂν περὶ αὐτῶν γνῶς, ἐπιστείλας, καὶ ἡμῖν γνώρισον· ἴν' εἰ μὲν χρηστόν τι τούτοις ἐνείη, καὶ ἡμεῖς μάθωμεν παρὰ σοῦ, θαρρήσωμεν καὶ πρὸς ἑτέρους ἐμφανίζειν· μὴ δεδιότες ἐπ' αὐτοῖς ὀλόκληρον νέμεσιν. εἰ δ' οὐδέν τι γενναῖον ἐν αὐτοῖς εὐρήσεις, οὐκ οἶον καὶ μετρίως ἡδυσμα γενέσθαι τῷ σὺν ἐπισήμῃ μετιόντι, καὶ τοῦτο δήλωσον· ὡς ἂν μὴ ἀμαθῶς ἡμεῖς ἔχοντες, δημοσιεύωμεν, ἔπειτα κατάγελως τοῖς σοῖς παιδικοῖς γένοιτο, θεατρίζουσι καὶ φέρουσιν εἰς μέσον ἀγεννοῦς διανοίας ἀγεννῆ προβλήματα· ἅπερ ὁμοῦ τῷ προαχθῆναι, βαθὺ σκότος ἡμᾶς ἔδει ζητῆσαι, ἀφανίζον μὲν ταῦτα, ὁμοῦ δ' ἀφανίζον καὶ τὴν ἐξ αὐτῶν ἰοῦσαν τοῖς προενεγκοῦσιν αἰσχύνῃν. (AN 127,9–27)

Zwar lässt sich aus diesem Schreiben nicht schließen, um wie viele Briefe es ging und ob δημοσιεύειν eine Ausgabe oder lediglich eine lose Zirkulation einzelner Briefe meint; dennoch wird hier deutlich, dass Nikephoros, bevor er Briefe in welcher Form auch immer veröffentlichte, sich gründlich Gedanken darüber machte, welche hierfür geeignet war und welche nicht.

In Nikephoros' Briefen wird zwar noch des Öfteren die Übersendung von eigenen Schriften erwähnt – Ep. 144 an Demetrios Kabasilas etwa setzt eine vom Adressaten kopierte Ausgabe von Nikephoros' Werken voraus –,²⁶² und auch Briefe und andere Schriften von Zeitgenossen bilden Zeugnisse der Zirkulation dieser Werke;²⁶³ auf die Existenz einer oder mehrerer offizieller Briefsammlungen lässt sich aus diesen Stellen jedoch nicht schließen.

²⁶² Zu diesen Erwähnungen s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213ff., 220f.; KARPOZILOS 1991, 260ff.

²⁶³ s. KARPOZILOS 1991, 257f. (Briefe des Theodoros Hyrtakenos), 269 (Briefe des Michael Gabras); vgl. des Weiteren Eirene Chumnaina, Ep. 7, ed. HERO 40,15–18 und die Antwort des anonymen Mönchs (Ep. 8) ebd. 44,21–28 (dazu die Kommentare ebd. 112, 116); Theodoros Metochites, Or. 14,8,2f., ed. ŠEVČENKO 227: ὁ θαυμαστὸς λόγος ὁ Ἀνεπίγραφος ἐν τῷ πυκτίῳ τῶν σῶν γραμμάτων (s. dazu auch ŠEVČENKO 1962, 119; für πυκτίον = „Buch“ s. ATSALOS 1971, 95ff.). Interessant ist auch folgende Stelle in der Monodie des Theodoros

3.1 Überlieferung

Für die Entstehungsgeschichte der Briefsammlungen weitaus aufschlussreicher als diese Erwähnungen ist die handschriftliche Überlieferung des Oeuvres des Nikephoros Chumnos, mit der sich PAPTIRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984) intensiv auseinandergesetzt hat. Ihren Ergebnissen zufolge besitzen wir heute in den Codices BPH drei Versionen von Ausgaben, die der Autor wohl selbst in Auftrag gegeben hat oder die zumindest zu seinen Lebzeiten entstanden. Alle drei Handschriften stammen in ihrer Gänze von derselben Hand – wahrscheinlich Demetrios Kabasilas (Ep. 144) –²⁶⁴ und überliefern das Werk (H lediglich das philosophische) fast vollständig. H und P sind Pergamenthandschriften, was für diese Zeit außergewöhnlich, weil luxuriös ist. B und P²⁶⁵ müssen in den Jahren nach 1322 entstanden sein und bieten die einzelnen Schriften in der letzten uns bekannten Form.²⁶⁶ Wir besitzen aber auch zeitgenössische Überlieferungsträger, welche chronologisch wohl vor diesen Gesamtausgaben anzusetzen sind.²⁶⁷

3.1.1 Die Handschrift A

Die Pergamenthandschrift A tradiert insgesamt 53 Briefe (+ Ep. 63 als λόγος θ'²⁶⁸), darunter sieben in keiner der anderen Sammlungen enthaltene, die von LEONE (1972–73)

Hyrtakenos auf Nikephoros: πῶς παρακοιμώμενον [παρεώρακας] τὸν σοφὸν ἐπὶ λόγοις Φαέθοντα, ὃν ἐν στρατηγίαις ἄλλον ἤσθα κρίνων Θεμιστοκλέα (290,6ff.). Dies verstehe ich als Hinweis auf Nikephoros' Korrespondenz mit seinem Sohn Ioannes (Epp. 43* und 44, AN 52–60 [s. AN 58,21–60,2]), die Theodoros gekannt haben muss.

²⁶⁴ s. dazu PAPTIRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 215–227. Von Nikephoros scheint kein Autographon überliefert zu sein. Aus Ep. 2 (AN 2ff.) lässt sich wohl folgern, dass er selbst nicht als Schreiber tätig war (der Brief ist jedoch als Ethopoiie in scherzhaft-spielerischer Art geschrieben und muss deshalb nicht bare Münze genommen werden; s.u. S. 262–265 und 317). Wie auch aus dem von Nikephoros gezogenen Vergleich des Schreibens mit Handwerk deutlich wird, wurden Kopisten zu den Handwerkern gezählt, weswegen die aristokratischen Literaten zumeist Abstand von dieser Tätigkeit nahmen (s. MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 259f.).

²⁶⁵ H soll uns im Folgenden nicht weiter beschäftigen, da es keine Briefe enthält.

²⁶⁶ s. PAPTIRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 12ff., 18ff.; Handschriftenbeschreibungen ebd. 42–56 (B), 74–80 (H), 107–124 (P).

²⁶⁷ Weitere Überlieferungsträger der Briefe, die später datieren, direkt auf erhaltene Codices zurückgehen und deshalb für die Entstehungsgeschichte der Sammlungen keine Rolle spielen, werden in der vorliegenden Untersuchung außer Acht gelassen. Die Handschriften sind zusammengestellt bei PAPTIRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 32; eine Beschreibung und gegebenenfalls Kollation der einzelnen Textzeugen findet sich ebd. 170–173, 306f. (Marc. gr. 452), 193ff. (Vat. gr. 1784), 63f., 232f. (Paris. suppl. gr. 971), 41f. (Vindob. phil. gr. 333), 65f., 233 (Paris. suppl. gr. 1237).

²⁶⁸ Zu der Refunktionalisierung dieses Textes s.u. S. 64.

herausgegeben wurden. Während die Handschriften BP wohl von Nikephoros veranlasste, offizielle Redaktionen der Werke darstellen, war A laut PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE eine „πρόχειρη συγκέντρωση τῶν ἔργων του πιθανόν ἀπό ἄνθρωπο τοῦ περιβάλλοντός του“.²⁶⁹ Folgende Indizien führten sie zu diesem Schluss: Im Gegensatz zu BP ist A von mehreren Kopisten geschrieben. Die erste Gruppe von 39 Briefen (ff. 195v–260v) stammt von gleicher Hand wie die direkt zuvor im Codex überlieferten Reden Nr. 11–14 und 26 (ff. 72r–195v; Schreiber E²⁷⁰). Es folgen die Reden 19 und 25 aus der Feder des Schreibers F (ff. 261r–275r); noch auf dem gleichen Folio beginnend, wurden Orr. 23 und 24 von gleicher Hand wie die philosophischen Reden 1, 2 und 5 auf ff. 32r–70r geschrieben (ff. 275r–281v; Schreiber C). Eben dieser Schreiber trug im Folgenden die zweite Gruppe von 10 Briefen sowie die Rede 21 ohne Adressat und Titel und ohne erkennbare Abgrenzung von den Briefen ein (ff. 281v–292r), was den Schluss nahelegt, dass diese Trostschrift ursprünglich als Brief versandt wurde, um später dann in eine Rede transformiert zu werden.²⁷¹ Zu einem späteren Zeitpunkt ergänzte Schreiber C mit hellerer Tinte die Sammlung durch vier Briefe (ff. 292r–295v; C¹).

Ein Pinax sowie eine Obituarnotiz von gleicher Hand zu Beginn der Handschrift (f. 1v) wurden bald nach Nikephoros' Tod eingetragen.²⁷² Da der Verfasser dieser Eintragungen offenbar nicht bemerkte, dass die Handschrift zwischen den zwei Hauptgruppen von Briefen noch mehrere Reden enthält,²⁷³ müsste die Zusammenfassung der einzelnen Hefte zu einem Codex zu einem früheren Zeitpunkt (wohl vor dem Tod des Autors) als die Erstellung des Inhaltsverzeichnisses erfolgt sein, jedenfalls aber von einer anderen Person als dessen Verfasser.²⁷⁴

²⁶⁹ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 139; zu der Handschrift s. auch TURYN 1972, Bd. 1, 151ff., Bd. 2, Pl. 128–133, 242d.

²⁷⁰ Bezeichnung der Schreiber nach TURYN (1972, 151), die PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984 übernahm.

²⁷¹ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 133f. und u. S. 275–277. Bereits in der vor BP anzusetzenden Handschrift T wird dieser Text als Rede geführt; s.u. S. 61.

²⁷² s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 129f. Anm. 267, 144. Die Notiz (f. 1v) lautet wie folgt (Abb. bei TURYN 1972, Bd. 2, Pl. 242d und PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, Πίν. ΙΘ'): +τῆ ιστ^ν τοῦ ἱαννουαρ(ίου) μηνὸς(ς), τῆς ἰ' ἰν(δικτιῶνος) τοῦ ,στ^{οβ}ω^{οβ}λέ' ἔτους, ἐκοιμήθη ὁ περιπόθητος συμπένθερος τοῦ κραται(οῦ) καὶ ἀγ(ίου) ἡμῶν αὐθ(έν)τ(ου) καὶ βασιλέως, ὁ ἐπὶ τοῦ κανικλείου ὁ χοῦμος, καὶ ἐμὸς ἄγ(ιος) αὐθ(έν)τ(ης), μετονομασθεὶς ναθαναήλ μοναχός· ὧ καὶ τὸ παρὸν βιβλίον πεπόνηται· εἰ γοῦν τῆς ψυχῆς εἰκόνες οἱ λόγοι, βλέπε σὺ τοῦτον ἔτι περιόντα, ὁ μὴ ἰδὼν· καὶ ὀμιλῶν, μετ' ἐκπλήξεως θαύμαζε·

²⁷³ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 130 Anm. 267.

²⁷⁴ s. gleich u.

Gegen die These einer „πρόχειρη συγκέντρωση τῶν ἔργων του πιθανόν ἀπό ἄνθρωπο τοῦ περιβάλλοντός του“ spricht jedoch, dass die Hand C wahrscheinlich mit dem Schreiber von BPH(VΦ), den man wohl als den persönlichen Kopisten des Nikephoros bezeichnen kann, zu identifizieren ist.²⁷⁵ Die Ähnlichkeit seiner Hand mit dem „Metochitesstil“²⁷⁶ lässt vermuten, dass sich Nikephoros als Chef der Kaiserkanzlei²⁷⁷ – wie Theodoros Metochites mit Michael Klostomalles, nach dem der „Metochitesstil“ benannt ist²⁷⁸ – eines Kanzleischreibers zur Anfertigung seiner Werke bediente. Auch die Hand B, die in der Handschrift A auf ff. 3r–31v Nikephoros’ Testament (Or. 16) kopierte,²⁷⁹ gehört zu einem Schreiber aus der Kaiserkanzlei: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE identifiziert ihn mit dem Hauptkopisten der der Chrysobulloi Logoi von Andronikos II. (sowie von Michael IX. und Andronikos III.), Georgios Bullotes.²⁸⁰ Aus der Datierung der Werke, von denen Kopien aus der Feder des „Chumnos-Schreibers“ vorliegen, lässt sich schließen, dass Nikephoros ihn um 1314/15 in seine Dienste nahm und ihn zu seinem „persönlichen Kopisten“ machte.²⁸¹

Auch wenn der Pinax erst nach Nikephoros’ Tod entstanden ist, so schließt dies doch nicht aus, dass Nikephoros die Handschrift selbst nach und nach zusammenstellen ließ. Schließlich ist am kodikologischen Befund zu ersehen, dass der Schreiber C bei der Ergänzung des „Dossiers“ die einzelnen, von verschiedenen Schreibern kopierten Teile

²⁷⁵ vgl. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 138; PEREZ MARTIN 1995, 56.

²⁷⁶ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 215.

²⁷⁷ s. dazu o. S. 23.

²⁷⁸ s. zuletzt LAMBERZ 2006, 44f. (mit der älteren Literatur).

²⁷⁹ Abbildungen bei TURYN 1972, Bd. 2, Pl. 129 (Reproduktion bei LAMBERZ 2006, Taf. 13) und PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, Πίv. κ’.

²⁸⁰ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 137f.; vgl. auch bereits TURYN 1972, 152f. Zu Georgios Bullotes s. LAMBERZ 2006, 34–44, der die Identifizierung unterstützt. Zwei der ihm zugewiesenen 33 Urkunden aus den Jahren 1298 bis 1329 (s. die Liste bei LAMBERZ 2006, 36ff.) tragen den διά-Vermerk des Nikephoros (DöReg 2208 und 2348). Zu einer möglichen Verbindung zwischen Nikephoros und Georgios s. auch LAMBERZ 2006, 46f. In seiner Untersuchung zur Schrift- und Stilentwicklung bei Georgios konstatiert LAMBERZ (ebd. 42) neben der weitgehenden Bewahrung des „kalligraphischen Charakter[s] der frühen Phase“ eine Nähe des Duktus von A mit einer auf 1327 datierenden Urkunde. Da der von B geschriebene Teil aber aufgrund des kodikologischen Befundes (s. gleich u.) vor den von C angefertigten Partien, die auf ca. 1315/16 zu datieren sind (s.u. S. 78), entstanden sein muss, ist eine Datierung von A^B in die 1320er Jahre ausgeschlossen.

²⁸¹ Zur Datierung der Briefe und philosophische Reden, die in A vom „Chumnos-Schreiber“ kopiert wurden, s.u. S. 78. Die in Φ aus seiner Feder überlieferte Rede Nr. 11 datiert zwar wohl etwas früher (nach ca. 1307; s.o. S. 22), der Textzeuge bildet aber in der Entstehungsgeschichte das Bindeglied zwischen den Versionen von A (von Hand A^E geschrieben) und BP (s.u. S. 61).

zusammenführte.²⁸² Ist Hand C tatsächlich mit dem „Chumnos-Schreiber“ zu identifizieren, so ist sehr wahrscheinlich, dass die Zusammenfügung, Ergänzung und Korrektur²⁸³ der in losen Heften stehenden Werke in Nikephoros' Auftrag entstand.

Der Ersteller des Pinax nennt in der Notiz Nikephoros „seinen heiligen Herren“ (ὁ ἐμὸς ἅγιος ἀθέντης), was wohl an eine Person aus dem Gefolge bzw. Haushalt,²⁸⁴ vielleicht sogar aus der Familie des Nikephoros denken lässt. Aus dem Attribut „heilig“ ließe sich vielleicht auch darauf schließen, dass Nikephoros bei seinem Eintritt Abt des Männertraktes des Doppelklosters τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος wurde – so wie seine Tochter Eirene (Eulogia) Äbtissin des Nonnenklosters war²⁸⁵ – und der Schreiber ein Mönch dieses Klosters war.²⁸⁶ Trifft eine dieser Vermutungen zu, so befand sich die Handschrift wohl im Besitz des Nikephoros oder seiner Familie und stellte bis zu Erstellung der Ausgaben von BP seine „offizielle Werksammlung“ dar.²⁸⁷ Dass Pergament für den Sammelcodex verwendet wurde, was für eine „πρόχειρη συγκέντρωση“ ziemlich verschwenderisch wäre, unterstreicht den

²⁸² s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 139. Anders TURYN (1972, 151f.): „it is most probable that the whole volume was written at one time and is an integral product“.

²⁸³ Auf dem von Schreiber E kopierten f. 98r konstatiert PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984, 140) eine Korrektur der Hand C. Weitere Korrekturen in A^E, die wahrscheinlich von C durchgeführt wurden, erkenne ich und anderem auf ff. 73v, 128v, 129r und 146r. Auch die Nummerierung der Reden auf den ff. 3–195 geht wohl auf C zurück.

²⁸⁴ So bereits TURYN 1972, 151f., der hinter dem Schreiber aber auch den Auftraggeber der ihm zufolge um 1327 angefertigten Handschrift sieht. MARTINI (1900b, 121) hingegen vermutete, dass die Handschrift von einem Mönch des Klosters τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος, in das sich Nikephoros zurückzog, zusammengestellt wurde. Gegen die von TURYN und MARTINI postulierte Kompilierung der Handschrift durch die Person, die den Pinax erstellte, erhob PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984, 136) berechtigten Einspruch: A überliefert für die Werke frühere Textfassungen als die von Nikephoros in Auftrag gegebenen Handschriften BP und kann deshalb kaum nach seinem Tod entstanden sein. Der Verfasser des Pinax und der Notiz zeichnet demnach nicht für die Produktion des Codex verantwortlich, sondern war entweder selbst dessen Besitzer oder fertigte für diesen den Pinax an.

²⁸⁵ vgl. u. Nr. 4.1.7 Eirene Chumnaina.

²⁸⁶ Ich danke Alice-Mary Talbot (Washington, D.C.) und Dimitar Angelov (Birmingham), die mich in einer Diskussion in Dumbarton Oaks im Februar 2011 auf diese Möglichkeit hingewiesen haben; vgl. auch die in Anm. 284 referierte These MARTINIS.

²⁸⁷ Auch die Umstände der Überlieferung der Verse auf den Tod von Michael IX. sprechen dafür: Sie sind nach der Erstellung des Pinax (und damit nach Nikephoros' Tod) in A hinzugefügt worden (s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 135f.). Der Besitzer oder eine ihm nahestehende Person hatte die Verse – auf die Nikephoros nicht besonders stolz war (vgl. Ep. 126, AN 145ff.), weswegen er sie wohl auch nicht in seine offiziellen Werksammlungen aufnahm – offenbar in Nikephoros' Nachlass gefunden, was voraussetzt, dass er direkten Zugang zu dessen Hinterlassenschaften hatte.

offiziellen Charakter der Sammlung, und auch die in A vorgenommenen Korrekturen untermauern diese Hypothese: Wäre der Codex, wie PAPATRIANTHAPHYLLU-THEODORIDE vermutet, anhand von BP oder einer diesen nahestehenden Handschrift überarbeitet worden,²⁸⁸ dann wäre eine viel größere Anzahl an Eingriffen und die Ergänzung weiterer Werke zu erwarten gewesen. Die fehlende Linearität in der Textgenese²⁸⁹ lässt vielmehr vermuten, dass Nikephoros relativ unsystematisch einige Stellen in A verbessern ließ, wobei er einige dieser Verbesserungen in seine persönlichen Kopien (seine Dossiers, losen Hefte und Blätter) eintrug und diese dann auch zusammen mit weiteren, offenbar später vorgenommenen Änderungen für die Ausgaben von BP übernahm. Solche Verbesserungen sind in A^E (nicht in A^C!) an mehreren Stellen noch sichtbar;²⁹⁰ nicht in allen Fällen ist der ursprüngliche Text noch lesbar, kann jedoch meistens konjiziert werden.²⁹¹ Bei den Eingriffen handelt es sich zumeist nicht um Korrekturen im engeren Sinn (Behebung von Schreibfehlern, Ergänzung ursprünglich versehentlich ausgelassenen Texts), sondern um Verbesserungen im stilistischen Bereich; und auch von den zahlreichen anderen, nicht korrigierten Abweichungen in A (A^E wie A^C) gegenüber BP erweisen sich fast alle als sinnvoll und können damit als Entstehungsvarianten betrachtet werden. Besonders häufig sind Eingriffe im Bereich der Zeitstufen (insbesondere bei Partizipien)²⁹² und Modi²⁹³ sowie bei

²⁸⁸ PAPATRIANTHAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 140f.

²⁸⁹ s.u. S. 69.

²⁹⁰ z.B. Ep. 83, AN 105,1: ἔχοις A^{Eac} : ἔχης BPA^{Epc}; Ep. 86, AN 110,11: παρεδόθην A^{Eac} : παρεδόθημεν BPA^{Epc}. Öfters (z.B. Ep. 81, AN 99,8: πάνυ τοι A^{Eac} : πάνυ τι A^{Epc}BP), aber durchaus nicht immer wird das in A^E durchweg anzutreffende τοι zu dem in BP präferierten τι (in Verbindungen wie πάνυ τι, μάλα τι, μή τι γε usw.) korrigiert.

²⁹¹ z.B. Ep. 86, AN 110,12: ἀπορριφέντες BPA^{Epc} : -έντες ex corr. A^E (fort. -εις A^{Eac}; die Korrektur steht offenbar in Zusammenhang mit dem in Anm. 290 genannten Eingriff: hier wurde die erste Person Singular in einen *pluralis modestiae* umgewandelt); Ep. 88, AN 118,12: ἡδικῆσθαι BPA^{Epc} : ἡ- et -ῆ- ex corr. A^E (fort. ἀδικεῖσθαι A^{Eac}); Ep. 92, AN 127,27: προενεγκοῦσιν BPA^{Epc} : -ενεγκοῦ- ex corr. A^E (fort. προφέρουσιν A^{Eac}); Ep. 94, AN 129,4: προρημένον BPA^{Epc} : -ρη- ex corr. A^E (fort. προαιρούμενον A^{Eac}). Eine größere Umarbeitung, deren ursprünglicher Text nicht mehr lesbar ist, erfolgte in Ep. 89, AN 124,21–125,2: ἀλλ' αὐτοῦ τολμῶν, παύσεται ὥστε μήτ' αὐτὸν ἔχειν, κακὸν ὄντα, πλείω κατὰ γνώμην δρᾶν, μήθ' ἡμᾶς ἀφιέναι BP : ἀλλ' - ἄ- ex corr. A^E.

²⁹² z.B. Ep. 30; AN 36,10: ἔχοντα A^C : ἐσηκῶτα BP; Ep. 31, AN 37,25: ἀμαρτήσας A^C : ἡμαρτηκῶς BP; Ep. 63, AN 71,9: ὀρμῶντες A^E : ὀρμημένοι BP (Aktiv und Medium sind hier gleichbedeutend; vgl. LSJ s.v. ὀρμάω A.II.2 und B.2); Ep. 63, AN 71,21: ἀπελαθέντες A^E : ἀπεληλαμένοι BP; Ep. 65, AN 77,8: ἡγοῦμαι A^E : ἡγημαι BP; Ep. 83, AN 104,30–105,1: καταβαλλόμενον A^E : καταβαλόμενον BP; Ep. 86, AN 109,6: εἶχον A^E : ἔσχον BP; Ep. 87, AN 115,23.26: ἐξετασθέντα ... ἀφαιρεθέντα A^E : ἐξητασμένον ... ἀφηρημένον BP. Für Beispiele aus anderen Werken s. PAPATRIANTHAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 262f.

einzelnen Wörtern (Ersetzung durch sinnverwandte Wörter,²⁹⁴ morphologische Varianten,²⁹⁵ Änderung der Präfixe,²⁹⁶ Wechsel im Numerus, Genus oder Kasus²⁹⁷, Änderung der Konstruktion durch kleine Eingriffe²⁹⁸) und kürzeren Phrasen.²⁹⁹ Fehlen in A im Vergleich zu BP Wörter, so sind diese zumeist nicht für den Sinn unabdingbar und können somit ebenfalls als Entstehungsvarianten (d.h. spätere Zusätze zum Text) ausgelegt werden.³⁰⁰ Auslassungen, die als echte Fehler ausgewiesen werden können,³⁰¹ sind genauso

²⁹³ z.B. Ep. 63, AN 73,4: ζημιωθῶσι A^E: ζημιωθεῖεν BP; Ep. 73, AN 86,14f.: φαμέν A^E: φαῖμεν ἄν BP; Ep. 89, AN 124,18: λίποις A^E: λίπις BP; Ep. 89, AN 124,20: ἔξει A^E: ἔξι BP; Ep. 92, AN 127,12: δοκιμάσοις A^E: δοκιμάσης BP.

²⁹⁴ z.B. Ep. 30, AN 35,13: κρύπτει A^C: κλέπτει BP; Ep. 31, AN 36,25: βουληθεῖς A^C: διανοηθεῖς BP; Ep. 63, AN 71,2: ἡρεθισμένοι A^E: ἡγμένοι BP; Ep. 72, AN 85,10: συγκλείσας A^E: πεδήσας BP; Ep. 85, AN 108,25: ἀπὸ σοῦ A^E: ὑπὸ σοῦ BP; Ep. 86, AN 110,18: πατρὸς A^E: γνησίου BP; Ep. 87, AN 113,7: πολλῆς A^E: πλείστης ὄσης BP; Ep. 87, AN 116,14f.: τοῦ πάθους καὶ τῆς ἀτιμίας A^E: τῆς ἀπονοίας BP; Ep. 90, AN 125,10: θησαυρίζειν A^E: ἐναποτίθεσθαι BP; Ep. 94, AN 130,3: ἐπιποθοῦσι A^E: ἐπιθυμοῦσι BP. Für Beispiele aus anderen Werken s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 262.

²⁹⁵ z.B. Ep. 32, AN 38,19: ἐς A^C: εἰς BP; Ep. 32, AN 39,8: περιουσίᾳ νοῦς A^C: νοῦ περιουσίᾳ BP; Ep. 75, AN 89,3, Ep. 87, AN 113,23, Ep. 90, AN 125,15: δυεῖν A^E: δυοῖν BP; Ep. 87, AN 113,2: ἔνεκεν A^E: εἵνεκα BP; Ep. 89, AN 119,22: προσχῶν A^E: προσχῶν BP; Ep. 93, AN 128,9: ἰκεσίαν A^E: ἰκετεῖαν BP.

²⁹⁶ Ep. 32, AN 38,19: ἀπειργασμένοι A^C: εἰργασμένοι BP; Ep. 33, AN 40,9: εὔτορνον A^C: ἔντορνον BP; Ep. 33, AN 40,19: συνῆλθε A^C (Fehler?): συνεισήλθε BP; Ep. 83, AN 103,18: προσεπετέθη A^E: προσετέθη BP. Für Beispiele aus anderen Werken s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 262f.

²⁹⁷ Ep. 60, AN 67,23f.: καὶ τὰ σπέρματα τάδε καὶ τοὺς καρπούς, χρηστότητος μετέχοντας δεῖξον A^C: καὶ τὰ σπέρματα τάδε καὶ τοὺς καρπούς, χρηστότητος μετέχοντα δεῖξον BP; Ep. 62, AN 69,20: ἐξ οὐρανῶν A^C: ἐξ οὐρανοῦ BP; Ep. 87, AN 112,12f.: ἐφ' ἱκαναῖς ἡμέραις A^E: ἐφ' ἱκαναῖς ἡμερῶν BP; Ep. 87, AN 113,22f.: μεμελέτηνται δ' αὐτοῖς τὰ ἐγκώμια A^E: μεμελέτηται δ' αὐτοῖς τὰ ἐγκώμια BP.

²⁹⁸ Ep. 79, AN 97,19: εἰ γὰρ ἦκέ τις τῶν σῶν ἀγγέλων A^E: εἰ γὰρ ἦκέ τις τῶν σῶν, ἀγγέλλων BP; Ep. 85, AN 107,25: τὸν ἐπ' ἀδελφιδῆ μὲν ἐμῆ, κηδεύσαντα (-δελφιδῆ - κηδεύσαντα ex corr.) A^E (Fehler?): τὸν ἐπ' ἀδελφιδῆ μὲν ἐμοὶ κηδεύσαντα BP; vgl. auch Anm. 297.

²⁹⁹ z.B. Ep. 9, 14,13: μακαρίζω καὶ πολλῶ γε μᾶλλον μακαρίζω A^C: μακαρίζω BP; Ep. 30, AN 35,22: θαῦμα οἰονεῖ μέγα A^C: θαῦμα μέγα BP; Ep. 62, AN 69,20: καταβάντος ἐπὶ τῆς γῆς A^C: καταβάντος BP; Ep. 72, AN 85,4: ὄσων δύνανται μεταδιδόναι A^E: ὅσα δυνατὰ μεταδιδόναι BP; Ep. 78, AN 96,10: αὐτὸ τοῦτο μοι βλέποντι A^E: πρὸς αὐτὸ δὴ τοῦτο μοι βλέποντι BP; Ep. 80, AN 98,24f.: κατὰ πᾶν τούναντίον A^E: κατὰ πᾶν ἐναντίον BP; Ep. 85, AN 107,29: ὡς γαμβρὸν ἔχων ἔστεργον A^E: ἐς ὅσον εἰκὸς ἦν ἔστεργον BP; Ep. 87, AN 116,6: οἱ ἐπ' ἐμὲ λησταὶ A^E: οἱ λησταὶ BP; Ep. 89, AN 122,29f.: αὐτόθεν δ' ἐξ αὐτοῦ λάμβανε [sc. τὸν ἔλεγχον] A^E: αὐτόθεν δ' ἐκ σαυτοῦ λάμβανε BP (Fehler?). Nur einmal gibt es eine Umarbeitung größeren Umfangs (vgl. aber auch Anm. 291): Ep. 87, AN 113,3f.: τῆς ἀτιμίας ἔνεκα καὶ τῆς συμφορᾶς καὶ τῶν ἀδίκως ἐπενηνεγμένων ἐμοὶ μεγάλων κακῶν A^E: τῶν εἰς ἡμᾶς χάριν δεινῶν πεπραγμένων· καὶ γοῦν ἀδίκως ἐπενηνεγμένων κακῶν BP.

³⁰⁰ z.B. Ep. 33, AN 40,2: ὅποι παροικοῦμεν ἡμεῖς A^C: ὅποι παροικοῦμεν καὶ ἡμεῖς BP; Ep. 33, AN 41,1: τῆς τῶν στεφάνων ὀλιγορήσαντες A^C: τῆς τῶν στεφάνων μερίδος ὀλιγορήσαντες BP (zu einer solchen Ellipse vgl. allgemein KÜHNER/GERTH 1898/1904, § 403 [Bd. 1, 265f.]); Ep. 63, AN 72,17ff.: κατὰ τῶν ἀρίστων ἐκείνων

rar wie orthographische Schnitzer und Unachtsamkeit geschuldeten Lapsus anderer Art.³⁰² Für den die Briefe betreffenden Teil kann ich also PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDES Behauptung, A habe viele Fehler,³⁰³ keineswegs bestätigen.³⁰⁴

Dass es sich bei den meisten Abweichungen von A gegenüber BP um Entstehungsvarianten handelt, wird schließlich aus einigen in BP sichtbaren Eingriffen deutlich, die den Text, wie er von A geboten wird, verändern.³⁰⁵ Es kommt aber auch vor, dass in BP eine Variante steht, die in A korrigiert wurde,³⁰⁶ was zusammen mit den eindeutigen Fehlern von A³⁰⁷ ein Indiz dafür ist, dass BP für die in A enthaltenen Briefe nicht direkt auf dessen Text zurückgreift.

Auch wenn für die *recensio* die verschiedenen Hefte, aus denen sich A zusammensetzt, gesondert betrachtet werden müssen – was PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE, obwohl sich dieser Problematik bewusst, unbeachtet ließ –, so ist doch davon auszugehen, dass A

ἀναισχυντοῦσι· τῶν τὰ μεγάλα δηλαδὴ περὶ λόγους κατωρθωκότων A^E : κατὰ τῶν ἀρίστων ἐκείνων ἀναισχυντοῦσι· τῶν τὰ μεγάλα δηλαδὴ περὶ λόγους κατωρθωκότων, καὶ διαβάλλειν ἐπιχειροῦσι BP; Ep. 70, AN 84,1ff.: καὶ σε θεὸς εἶη τῆς καλῆς ταύτης προθυμίας ἀμειβόμενος A^E : καὶ σε θεὸς εἶη τῆς καλῆς ταύτης προθυμίας, ἐν τοῖς ἀφθάρτοις καὶ μένουσιν ἀεὶ ἀμειβόμενος BP; Ep. 82, AN 101,31f.: ἄδικα δὲ πάντα, καὶ πλεόν τῶν ἄλλων τῶν ἀπὸ κακίας ἐρχομένων, κακὰ A^E : ἄδικα δὲ πάντα, καὶ πλεόν τῶν ἄλλων τῶν ἀπὸ κακίας ἐρχομένων, ἔστι κακὰ BP; Ep. 87, AN 113,19f.: τὸ τοὺς εἰδότας, πλεόν σχεδὸν ἢ ὅσον ἐγὼ, περιπαθῶς ἔχειν A^E : τὸ τοὺς εἰδότας πάντας, πλεόν σχεδὸν ἢ καθ' ὅσον ἐγὼ, περιπαθῶς ἔχειν BP.

³⁰¹ z.B. Ep. 60, AN 67,12: σπείρομεν, ἵνα μὴ ὁ κόκκος μόνον κόκκος μείνη BP : om. μὴ A^C; Ep. 73, AN 87,14f.: συχνὰ μὲν γράψας· τοσαῦτα δὲ πέμψας, ὅσα καὶ πρὸς μέτρον ἀρκέσει BP : τοσαῦτα δὲ πέμψας om. μὴ A^E (später wurde zur Heilung der Stelle [von anderer Hand] μὲν getilgt und nach ὅσα ein δὴ über der Zeile hinzugefügt).

³⁰² Ep. 60, AN 67,7: μάλλιστα A^C; Ep. 67, AN 81,12ff.: οὐδὲν τοιοῦτον οἶα γε πολλὰ καὶ ἰατρῶν τέχνη κατὰ ταύτης σοφῶς ἐξεῦρεν, οὗτ' εἶδεν [pro οἶδεν] ὁ δυνηθεὶς ἡμᾶς θεραπεῦσαι, καὶ ὅτι γε μὴ εἶδε [pro οἶδε], σὺ πάντως οἶδας A^E; Ep. 73, AN 86,29f.: σὺ μὲν καὶ τοὺς αὐτόθεν πρῶτως ὀρμῶντας ἔχεις· ὁμοῦ δὲ καὶ τοὺς πρὸς ὑμᾶς [pro ἡμᾶς] ἔχεις ἐπανιόντας A^E; Ep. 76, AN 92,15: οἴση [pro εἴση] A^E; Ep. 86, AN 110,17: κατέπραξεν [pro κατέπραξε] φονικοῦ A^E.

³⁰³ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDES 1984, 215.

³⁰⁴ An anderer Stelle (zu Or. 24) attestiert PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984, 266) A (= hier A^C) dann auch Zuverlässigkeit („ἀξιοπιστία“).

³⁰⁵ Ep. 74, AN 87,17: οὐκουν ex corr. BP : οὐ μὴν A^E; Ep. 81, AN 100,9: πατάσσον, (καὶ erasum et , additum est) τὴν ὅλην BP : πατάσσον, καὶ τὴν ὅλην A^E; Ep. 84, AN 106,11: ἀπαραμύθητα (ἀπαραμυθήτως B^{ac}) BP : ἀπαραμυθήτως A^E; Ep. 87, AN 115,24: ῥᾶον (-on et circumflex ex corr. B) BP : ῥάως A^E.

³⁰⁶ Ep. 63, AN 72,30: τοὺς παραπλήγας τούτους μαινομένους BP : τοὺς παραπλήγας τούτους καὶ^{sl} μαινομένους A^E; Ep. 75, AN 89,6f.: ἐποιεῖτο τεταρταῖος BP : ἐποίει ὁ^{ex corr.} τεταρταῖος A^E; Ep. 82, AN 101,12f.: δοκιμάσωμεν BPA^{Eac} : δοκιμάσομεν A^{Epc}; Ep. 83, AN 103,27f.: κἄν εἴ τις μὲν αὐτῶν εὖ πράττοι BP : καὶ^{ex corr.} εἴ τις μὲν αὐτῶν εὖ πράττει A^E; Ep. 83, AN 104,4: ἥξι BPA^{Eac} : ἥξη A^{Epc}.

³⁰⁷ s.o. Anm. 301 und 302.

insgesamt für die einzelnen Texte gegenüber BP frühere Fassungen überliefert.³⁰⁸ Dies ist z.B. für das von A kopierte *Θέσπισμα ἐπὶ τῇ μεγάλῃ ἑορτῇ* (Or. 11) zu konstatieren: Neben ABP wird der Text auch in der ebenfalls vom „Chumnos-Schreiber“ angefertigten Handschrift *Φ* tradiert. Dieser Textzeuge bietet den Text von A, weist aber zahlreiche Ergänzungen und Korrekturen im Freirand und *in textu* auf, die sich in BP in den Haupttext integriert finden.³⁰⁹

3.1.2 Die Handschrift T

Diese Papierhandschrift enthält neben 107 Briefen des Nikephoros aus der Feder eines bislang nicht identifizierten Kopisten (ff. 45r–100v) auch autographe Werke des Nikephoros Gregoras, ist aber keine Miszellenhandschrift, sondern ein integraler, wenn auch heute nicht mehr vollständiger Codex, dessen Wasserzeichen auf eine Entstehung in den späten 1330er oder 1340er Jahren hindeutet.³¹⁰ Damit dürfte Nikephoros Gregoras der Auftraggeber und Besitzer der Handschrift gewesen sein.

Der Textzeuge wurde von PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE nicht berücksichtigt, da die Handschrift zum Zeitpunkt der Publikation ihres Buches noch nicht katalogisiert war. Die Briefe sind ohne Nummerierung und Adressaten und mit größtenteils von BP abweichender Anordnung³¹¹ überliefert. Außerdem enthalten sind die Reden 8, 19, 21 (zwischen den Briefen 40 und 41: ff. 61v–72r) und 26 (= Ep. 63;³¹² zwischen Epp. 62 und 64: ff. 70–74), jeweils mit schlichter Zierleiste und/oder mehreren Kreuzen abgetrennt und dadurch als Reden gekennzeichnet.

Da T alle später (d.h. nach 1321/22) datierbaren Briefe wie etwa diejenigen, die auf die Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites Bezug nehmen, nicht enthält, liegt die Schlussfolgerung auf der Hand, dass diese Sammlung chronologisch vor BP anzusetzen ist. Im Gegensatz zu A scheint T kaum (eigene) Entstehungsvarianten³¹³ zu

³⁰⁸ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 264.

³⁰⁹ s. ebd. 314–319; ein ähnlicher Fall liegt auch bei der Überlieferung von Or. 5 vor (s. ebd. 300).

³¹⁰ s. die Beschreibung bei LILLA 1996, 138–143, hier 142.

³¹¹ Zusätzliche Verwirrung stiftet der Umstand, dass bei der Bindung des Codex einige Lagen durcheinander gerieten. Die ursprüngliche Reihenfolge rekonstruiert LILLA 1996, 140f.

³¹² s.u. S. 64.

³¹³ Um solche könnte es sich in den folgenden Fällen handeln: Ep. 6, AN 8,24: καὶ δῆτ' BP : μὴ δῆτ' T; Ep. 114, AN 141,4: καὶ γὰρ τροφῆς μετέχομεν BP : καὶ γὰρ καὶ τροφῆς μετέχομεν T; Ep. 120, AN 143,2f.: βραχέος τινὸς μᾶλλον ἀκοῦσαι, καὶ σιωπῆσαι BP : βραχέος τινὸς μᾶλλον ἀκοῦσαι, καὶ δὴ σιωπῆσαι T; Ep. 128, AN 149,3: ἔνεκα BP : ἔνεκεν T; Ep. 129, AN 150,23–151,1: ἀπλοῦν καὶ αὐθις· ἀκῆρατον· καὶ μηδὲν ἔκ τινος διαφορᾶς BP : ἀπλοῦν

haben: Bei Abweichungen gegenüber BP(AV) handelt es sich vielmehr zumeist um typische Fehler wie Verleser,³¹⁴ Assimilation³¹⁵ oder Auslassung aufgrund von *saut du même au même*.³¹⁶ Der Textzeuge teilt ein paar Varianten mit A gegen BP,³¹⁷ hat jedoch weitaus mehr Gemeinsamkeiten mit BP,³¹⁸ was dafür spricht, dass 1. T zeitlich zwischen A und BP anzusetzen ist, und 2. der Großteil der Änderungen am Text, wie er von A überliefert wird, bereits vor der Erstellung von T (bzw. dessen Vorlage) und nicht erst für die Werksammlungen von BP vorgenommen wurde.

Ist die Entstehung der hier überlieferten Sammlung tatsächlich auf ca. 1321/22 anzusetzen, dann geht T höchstwahrscheinlich nicht direkt auf die Kopien des Autors zurück, sondern ist eine Abschrift von einer anderen, heute verlorenen Handschrift. Diese Handschrift könnte sich im Besitz der Eirene Chumnaina befunden haben, mit der Nikephoros Gregoras seine radikal anti-palimitische Einstellung teilte³¹⁹ und wohl engen Kontakt hatte.³²⁰ Von Eirene könnte Nikephoros Gregoras die Handschrift als Vorlage für T in den Jahren um

καὶ αὐθις καὶ ἀκήρατον, καὶ μηδὲν ἔκ τινος διαφορᾶς T; Ep. 131, AN 153,26f.: μὴ ποτε λάθη διαβάς, καὶ μέχρι σοῦ ληϊζόμενος τὰς ἐκδρομὰς κατατείνῃ BP : μὴ ποτε λάθοι διαβάς, καὶ μέχρι σοῦ ληϊζόμενος τὰς ἐκδρομὰς κατατείνῃ T; Ep. 136, AN 159,24: οὐδὲ γὰρ ἀδικῶν οὐδὲν BP : οὐ γὰρ ἀδικῶν οὐδὲν T; Ep. 136, AN 160,4: οὕτω τὸ πᾶν BP : τὸ πᾶν οὕτω T. Die Varianten häufen sich, wie an den Beispielen zu sehen, in Epp. 128–136, in die sich in T auch Ep. 6 einreicht. Nikephoros ließ diesen Teil des Dossiers, auf dem BPT für diese Briefe zurückgehen, wohl speziell noch einmal überarbeiten (vgl. LOENERTZ 1947, 17 der für Kydones vor allem auf Grundlage der Nachtragung der Adressaten [s. hier 12ff.] konstatierte, dass der Autor seine Briefe „cahier par cahier“ überarbeitet habe).

³¹⁴ z.B. Ep. 1, AN 1,7: συμβουλαῖς BP : συμβολαῖς T; Ep. 59, AN 66,1: ἀτὰρ BP : οὐτὰρ T; Ep. 102, AN 136,12: τὴν δ' ἀμαρτήσασαν BP : τὴν διαμαρτήσασαν T; Ep. 126, AN 147,7: κατὰ δένδρα BP : καὶ τὰ δένδρα T; Ep. 127, AN 147,12: αὐτὸ BP : αὐτὸ T.

³¹⁵ z.B. Ep. 5, AN 8,3: ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς τύχης [i.e. τύχης] BP : ἐπὶ τῆς αὐτῆς τύχης T; Ep. 43*, AN 54,15: πολλοὶ τῇ ἀμελείᾳ BPV : πολλῇ τῇ ἀμελείᾳ T; Ep. 63, AN 70,5: πάντες δ' ὁμοίως BPA^E : πάντως δ' ὁμοίως T; Ep. 98, AN 135,6: καιρὸν εἰδῶσι καὶ λόγου καὶ σιωπῆς BP : καιρὸν εἰδῶσι καὶ λόγον καὶ σιωπῆς T; ep, 104, AN 137,3: τοῖς νόμοις καὶ δίκην ἐν μηδενὶ τιθεμένοις BP : τοῖς νόμοις καὶ δίκην ἐν μηδενὶ τιθεμένοις T.

³¹⁶ Ep. 63, AN 73,7f.: καὶ πάντ' ἄν μᾶλλον πρότερον ἰσχύσοι τις ἐπηρεάζων, πάντων ἀφελέσθαι, ἢ τοῦτο δὴ τὸ καλὸν αὐτῶν ἀφελέσθαι BPA^E : ἢ τοῦτο δὴ τὸ καλὸν αὐτῶν ἀφελέσθαι om. T; Ep. 65, AN 80,30f.: τὴν ἐπὶ πᾶσι τοῖς παρ' αὐτοῦ γιγνομένοις ἡμῖν, ὡς ἄριστα γιγνομένοις μεγάλην ὀφειλομένην περισώζειν εὐχαριστίαν BPA^E : ἡμῖν, ὡς ἄριστα γιγνομένοις om. T.

³¹⁷ s. Anhang 3, Tabelle 3a.

³¹⁸ s. Anhang 3, Tabelle 1a.

³¹⁹ s. dazu etwa A. C. HERO, Irene-Eulogia Choumnaina Palaiologina, Abbess of the Convent of Philanthropos Soter in Constantinople. *Byzantinische Forschungen* 9 (1985) 119–147, hier 140–144; STOLFI 1999, 27–36.

³²⁰ vgl. sein ausführliches Enkomion auf Eirene: Ῥωμαϊκὴ ἱστορία XXIX 21–24, ed. SCHOPEN, Bd. 3, 238,2–240,3.

1335–45 erhalten haben.³²¹ Anordnung³²² und Nähe zum Text von BP(AV) lassen vermuten, dass diese Handschrift ihrerseits direkt auf Nikephoros' Kopien basierte.

3.1.3 Die Handschrift V

Ebenfalls um eine Papierhandschrift des 14. Jhs. handelt es sich bei V, das neben antiken und spätantiken auch Werke von Nikephoros' Zeitgenossen (z.B. Nikephoros Gregoras) überliefert und aus dem Besitz des Georgios Galesiotes stammt.³²³ Alle diese Werke scheinen zunächst in gesonderten Heften gestanden zu haben, die erst später zu einem Codex zusammengefasst wurden.³²⁴ Auf ff. 22r–26v sind zwei Briefe des Nikephoros überliefert (Epp. 43* und 44: Korrespondenz zwischen Nikephoros und seinem Sohn Ioannes), welche vom Kopisten der Handschriften BP(HΦ) geschrieben wurden.³²⁵ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE mutmaßt, dass das Heft aus dem Umfeld des Ioannes Chumnos stammen könnte.³²⁶ Auch wenn die Textgrundlage zu gering für zweifelsfreie Schlussfolgerungen ist, so lassen einerseits die zwei gemeinsamen Varianten des fehlerfreien Textzeugen V mit T gegen BP³²⁷ auf eine Vorzeitigkeit gegenüber den offiziellen Werksausgaben, andererseits die Variante καὶ δῆτα in Ep. 43* (AN 56,3) für οὐκοῦν καὶ (BPT) auch auf eine frühere Datierung als T schließen.³²⁸ Der Befund unterstreicht jedenfalls wiederum, dass die Kopien des Nikephoros, auf die auch V direkt zurückzugehen scheint, wiederholt Korrekturprozessen unterzogen wurden.

3.1.4 Die Handschriften BP

Wie bereits erwähnt, besitzen wir in BP Handschriften, die mit gutem Recht als „offizielle Gesamtausgaben“ der Werke des Nikephoros bezeichnet werden können: Beide stammen von einem Schreiber, der auch in anderen Handschriften Werke des Nikephoros kopierte

³²¹ Auch ihrem zweiten geistlichen Vater, einem anonymen Mönch, übersandte Eirene ein Buch mit Reden ihres Vaters: Ep. 8,21–31, ed. HERO 44.

³²² s. dazu u. S. 80.

³²³ s. KURUSES 1972, 111ff.; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 178.

³²⁴ s. die Beschreibungen bei G. MERCATI/P. F. DE' CAVALIERI, *Codices Vaticani Graeci: Codices 1–329*, Vatikanstadt 1923, 134ff. und PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 175–182; s. auch PÉREZ MARTÍN 1995, 44, 55–58.

³²⁵ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 179f., 275.

³²⁶ ebd. 276 Anm. 71.

³²⁷ Ep. 43*, AN 54,32: κλυτε TV : τλητε (τλη- ex corr. B) BP; Ep. 44, AN 60,12: σοῦ πάντως TV : πάντως σοῦ BP.

³²⁸ Allerdings deuten PÉREZ MARTÍN (1995, 56) zufolge die Wasserzeichen auf die Jahre 1325–27.

(HVΦ), und weisen Änderungen am Text auf, die nur zu Lebzeiten des Autors und durch seine Autorisierung denkbar sind.

In B sind auf ff. 327r–435r 172 Briefe durchgängig nummeriert überliefert. Epp. 157–172 sind, wie an der helleren Tinte und am Duktus zu ersehen ist, zu einem späteren Zeitpunkt, aber wohl vom Hauptkopisten nachgetragen worden.³²⁹ P ist am Schluss verstümmelt, weshalb definitive Aussagen über den letzten Teil der darin enthaltenen Briefsammlung schwer möglich sind. Auf ff. 279r–367v sind Epp. 1–156 durchnummeriert und in derselben Reihenfolge wie in B enthalten³³⁰ – bis auf drei Ausnahmen, die kurz diskutiert werden sollen:

1. Ep. 63: Dieser lange, an τινές τῶν ἐταίρων adressierte Brief ist in P wie auch in A und T³³¹ als Rede, gezählt als κζ', überliefert (ff. 254v–256v).³³² Vor der Rede κη' (f. 261v) ist in P von der Haupthand die Glosse zu lesen ὁ ἐφεξῆς τρίτος λόγος, τὸ πᾶν εἰρωνεύμενο(ς) καὶ τοῦτον δὴ τ(ὸν) τρόπον τὸν ἀγῶνα διαφέρων, μεθ' ὅτι πολλοῦ τοῦ κάλλους καὶ τοῦ ἤθους ἐξείργασται· ἔστι δὲ καὶ κατευστοχῶν· (καὶ) δριμύτατα βάλλων καὶ δάκνων δήπου γε καὶ πλήττων·+ Diese Bemerkung, welche die Reden κζ'–κη' als eine Einheit versteht,³³³ wurde in B an gleicher Stelle ebenfalls vom Kopisten mit anderer Tinte nachgetragen, obwohl hier die erste der drei Reden fehlt und stattdessen innerhalb der Briefsammlung als ζγ' überliefert ist.³³⁴ Der vor diesen Reden platzierte Λόγος χρυσόβουλλος kann in B hingegen kaum als Bestandteil einer Einheit mit den beiden folgenden Reden aufgefasst werden; er bildet vielmehr eine Einheit mit den anderen beiden Urkundentexten, die direkt davor in B und P überliefert sind. Folglich waren die drei Reden entweder in der persönlichen Werksammlung des Autors in einem Heft zusammengefasst, von wo aus die Notiz in B und P übernommen wurden, wobei der Schreiber bei B nicht bemerkte, dass Or. 26 hier fehlte;

³²⁹ Wie PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (32 Anm. 42) zu der auch nur an dieser Stelle geäußerten Meinung kommt, Epp. 167–172 (AN 186–190) seien nicht von Nikephoros, ist mir unerklärlich.

³³⁰ Zwischen f. 366 (Beginn von Ep. 150) und f. 367 (Ende von Ep. 155) ist eine Lücke. Da der auf f. 367v nachgetragene Brief Ep. 157 (zu den Nachtragungen s. gleich u.) als ρνγ' (153) gezählt wird und Epp. 151 und 152 an anderer Stelle der Handschrift auftauchen (s. gleich u.), ist klar, dass auf dem fehlenden Blatt zwischen dem Ende von Ep. 150 und dem Anfang von Ep. 155 die Briefe 153 (gezählt als 150) und 154 (gezählt als 151) standen; s. dazu auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 112ff. sowie die Konkordanz in Anhang 1.

³³¹ s.o. S. 54 und 61.

³³² BOISSONADE hatte den Charakter einer Rede darin erkannt und den Brief – ohne Kenntnis von PTA – als solche bereits in den *Anecdota Graeca*, Bd. 5, 284–288 herausgegeben; s. dazu auch AN 70 Anm. 1.

³³³ s. dazu den Regestenkommentar zu Ep. 63.

³³⁴ s. dazu auch VERPEAUX 1959a, 57 Anm. 9; ŠEVČENKO 1962, 162f. Anm. 5; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 13 Anm. 44.

oder aber die Bemerkung stammte ursprünglich aus P bzw. wurde für P verfasst und dann irrtümlich in B nachgetragen.³³⁵ Ep. 63 war also ursprünglich als Rede konzipiert und wurde bei der Erstellung der Werkssammlung von B in einen Brief umgewandelt.

Exkurs zu Anzahl und Nummerierung der Reden in P

Da in B Ep. 63 als Brief und nicht als Rede überliefert ist, in P aber die Rede Nr. 15¹ (Ἐλεγχος κατὰ Νίφωνος) fehlt, weisen die beiden Handschriften die gleiche Anzahl an Reden auf. Doch kann aus dem kodikologischen und paläographischen Befund geschlossen werden, dass Or. 15¹ in P ursprünglich vorhanden war und erst nachträglich entfernt wurde. Die ff. 174–181 von P bilden eine Lage; davon sind die ff. 174–176 (Ende Or. 14) gedrängter, f. 177r wieder normal geschrieben. Bereits PAPANTRIANANTAPHYLLU-THEODORIDE vermutete einen Zusammenhang zwischen dieser Anomalie und der Auslassung der Rede gegen Niphon. Ihre Schlussfolgerung war, dass die drei Blätter 174–176 ursprünglich für das Ende der Rede gegen Niphon – die aus irgendeinem Grund erst später geschrieben werden sollte – leer gelassen worden seien, das Ende der Rede ἰδ' auf einer anderen Lage stand, und, nachdem die Rede gegen Niphon (die dann wahrscheinlich in der Lage begann bzw. beginnen sollte, die ursprünglich das Ende von ἰδ' enthielt) ausgelassen wurde, das Ende von ἰδ' auf die leeren Blätter 174–76 geschrieben wurde, die eigentlich für die Rede gegen Niphon bestimmt waren.³³⁶

Ich halte diesen komplizierten Erklärungsversuch in seinen Ansätzen für korrekt. Doch warum sollte man Platz für eine Rede lassen, um sie dann doch nicht zu schreiben? Meines Erachtens liegt die Sache etwas anders: Neben den ff. 174–176 wirken auch die ff. 179–181, also in der Lage deren Gegenstücke, so als ob sie zu einem anderen Zeitpunkt als die ff. 177–178 (ein Doppelblatt in der Mitte der Lage) sowie die ff. 182 und folgende geschrieben wurden. Es ist daher wahrscheinlich, dass die Rede ursprünglich in P stand und dann (nicht viel später) wieder entfernt wurde. Bei der Entfernung ging man wie folgt vor: Man nahm die Lagen mit der Rede gegen Niphon heraus; unglücklicherweise enthielt die erste von diesen Lagen das Ende der Rede ἰδ', das nun auf neue Blätter geschrieben wurde. Das Ende der Rede gegen Niphon fiel nun aber nicht mit dem Ende einer Lage zusammen, sondern teilte sich diese mit dem Beginn der folgenden Rede ἰζ'. Wenn man nun nicht etwa zusätzliche Blätter einkleben wollte – was man offensichtlich vermied, da es sich bei der

³³⁵ Da ich weiter unten (S. 75) glaube zeigen zu können, dass sich Ep. 63 = Or. 26 in den persönlichen Kopien des Autors unter den Briefen befand, tendiere ich zu letzterer Hypothese.

³³⁶ PAPANTRIANANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 111f.

Handschrift um eine luxuriöse Werksammlung des Nikephoros handelt –, musste man also auch den Beginn der Rede ιζ' entfernen. Sies tat man auch, behielt aber das ursprüngliche Doppelblatt der Lagenmitte mit dem Beginn der Rede bei, heftete es in einen Ternio und trug auf den letzten drei Blättern (heute ff. 179–181) der neuen Lage den entfernten Teil der Rede ιζ' nach.

Die Hypothese, dass die Rede gegen Niphon tatsächlich in P ursprünglich vorhanden war, wird durch die Nummerierung der Reden in P bekräftigt: Alle Ziffern ab einschließlich ιζ' (die ersten beiden Blätter, auf denen diese Rede steht, gehörte ja, wie eben erläutert, zur ursprünglichen Lage) wurden korrigiert (dies ist PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE offenbar entgangen); in einigen Fällen lässt sich die korrigierte Ziffer noch erkennen – so bei κζ', die ursprünglich als κζ' gezählt wurde. Es ist offensichtlich, dass in P die Rede gegen Niphon (wie in B) als ιε' gezählt wurde und nach deren Entfernung die Zählung der folgenden Reden – beginnend mit Rede ιζ', die nun als Rede ιε' gezählt wurde – um einen Zahlenwert nach unten korrigiert werden musste.

2. Epp. 151, 152: Die beiden Briefe sind in B an den Kaiser adressiert, wobei ersterer im Titel die Zusatzinformation ὅτε πέπομφε καὶ τὸν λόγον τὸν περὶ κρίσεως λόγων bietet. Damit ist klar, dass dieser sowie der folgende Brief³³⁷ ursprünglich Begleitschreiben zu der in dem Vermerk genannten Rede (Or. 27) waren. In P sind die beiden Briefe interessanterweise nicht in der Briefsammlung enthalten,³³⁸ dafür aber auf f. 257r vor der besagten Rede, auf die sie Bezug nehmen, platziert.³³⁹ Die Überlieferung der Briefe in P und der Verweis in B auf den ursprünglichen Kontext – ein Fall ohne Parallele in Nikephoros' Briefen –³⁴⁰ lassen vermuten, dass Epp. 151 und 152 in den persönlichen Kopien des Autors in dem gleichen

³³⁷ Dies lässt sich aus dem Inhalt schließen. So auch bereits BOISSONADE, AN 174 Anm. 4.

³³⁸ s.o. Anm. 330.

³³⁹ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 13 Anm. 44.

³⁴⁰ Auf den inhaltlichen Zusammenhang wird in der Überschrift zweier Briefe verwiesen: Ep. 43*: τοῦ παρακοιμωμένου τοῦ Χούμνου <ἐκ>είνου <...> <ἐπὶ> τοῦ κανικλείου ἐπιστο<λή> : ὅτε μετ' ὀλίγων πάνυ, τρόπαιον <...> σὺν θεῷ, ἔστησε κατὰ τῶν βαρβάρων (nur so in V; bis auf ἐπιστο<λή> stammt dieser Titel nicht von der Haupthand [s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 1980]; die Titel wurden laut PÉREZ MARTÍN [1995, 56] vom Besitzer der Handschrift, Georgios Galesiotes, nachgetragen); Ep. 142, AN 165,21f.: β [i.e. τῷ βασιλεῖ]: ἐπὶ τῇ κατὰ τὴν α' τοῦ σεπτεμβρίου γενομένη πτώσει τοῦ κατὰ τὸν Πρόσακον ἀποστατήσαντος Σαραντῆ.

Heft wie Or. 27 stand. Nur im Fall von B entschied sich Nikephoros, diese Stücke in die Briefsammlung zu integrieren.³⁴¹

3. Ep. 156: Der an Andronikos II. adressierte Brief schließt die Sammlung der Handschrift B in ihrer ursprünglichen Form ab, ist aber erstaunlicherweise – als einziger durch B überlieferter Brief – nicht in P enthalten (Epp. 63, 151 und 152 werden dort ja, wie ausgeführt, an anderer Stelle geboten). Wenn man als Grund hierfür nicht dessen Inhalt annehmen will,³⁴² so bleibt meines Erachtens nur noch die Erklärungsmöglichkeit, dass Ep. 156 zum Zeitpunkt, als P erstellt wurde, noch nicht geschrieben war und bei der Nachtragung weiterer Briefe – vielleicht weil er auf einem gesonderten Blatt stand – unberücksichtigt blieb. Dies würde bedeuten, dass P gegenüber B vorzeitig ist, was, wie sich noch zeigen wird, schwer zu beweisen ist.

Wie in B wurden auch in P nach Abschluss der Sammlung vom selben Kopisten, aber mit anderer (hellerer) Tinte Briefe nachgetragen. Die ff. 368*bis*, 369 und 370 sind so stark beschädigt, dass nur anhand einzelner Buchstaben und Wörter die Briefe 163–167 identifiziert werden können.³⁴³ Aufgrund von Blattverlust nach f. 370 kann die frühere Existenz von Epp. 168–172 in P konjiziert werden.³⁴⁴ Die Sammlung P bestand also wohl aus 168 Briefen; drei Stücke der Sammlung B (Ep. 63 = Or. 26, Epp. 151 und 152) sind, wie gesehen, an anderer Stelle in der Handschrift überliefert.

³⁴¹ Ein vergleichbarer Fall liegt in Epp. 87 und 88 des Konstantinos Akropolites (ed. ROMANO 176–179) vor: Diese sind in Codex Hieros. S. Sepulcri 40 vor dem Enkomion auf den Hl. Demetrios platziert, da sie ursprünglich als Begleitschreiben zu dessen Übersendung an die Bewohner von Thessaloniki (Ep. 87) und an einen Anonymus (Ep. 88) fungierten, wurden dann aber auch in seine Briefsammlung im Codex Ambros. H 81 sup. ohne die in der anderen Handschrift überlieferten Überschriften aufgenommen (s. ROMANO 1981, 85f.; ROMANO 1991, 101f.). Beide Handschriften sind Bestandteil von Konstantinos' ursprünglich dreibändigen offiziellen Werksausgabe (s. ROMANO 1981, 84 mit Anm. 3 und 85; ROMANO 1991, 99).

³⁴² Am Ende des Briefs äußert Nikephoros die Befürchtung, als treuloser Diener betrachtet zu werden und alles zu verlieren: εἴτα καὶ πονηροὶ τινες ἴσως δικαίως ἀκούσομεν δοῦλοι, καὶ μὴ δ' ἐπ' ὀλίγα πιστοὶ, καὶ τοῦ γε παντὸς ἐκπέσοιμεν ἄν (AN 179,2ff.; s. dazu auch ŠEVČENKO 1962, 154f.).

³⁴³ Nach f. 368 ist ein Blatt (f. 368*bis*) herausgeschnitten worden (die Initiale Ἡ von Ep. 163 ist noch am inneren Rand auf dem Recto zu erkennen). Die ff. 369 und 370 sind vertikal etwa in der Mitte durchgeschnitten und abgetrennt worden; auf dem Rest der beiden Blätter sind noch Teile des Endes von Ep. 163 und Bruchstücke von Epp. 164–167 zu lesen.

³⁴⁴ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 114.

Was das Verhältnis von B zu P betrifft, kam PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE zu dem Schluss, dass BP nicht direkt voneinander abhängen, sondern auf eine gemeinsame Vorlage – wohl mehrere separate Hefte – zurückgehen,³⁴⁵ wobei B wohl älter sei als P.³⁴⁶

P weist eine ganze Reihe von textlichen Abweichungen gegenüber B(TAV) auf, die tatsächlich zu der Vermutung verleiten, dass hier das Ergebnis einer weiteren (letzten) Überarbeitung seiner Kopien vorliegt. Neben wenigen eindeutigen Fehlern³⁴⁷ gibt es einige echte Varianten oder Verbesserungen, die auf eine bewusste Bearbeitung zurückgehen.³⁴⁸ Diese Bearbeitungen fanden offenbar vor der Erstellung von P statt; gelegentlich aber wurde auch vom Schreiber in P selbst eingegriffen.³⁴⁹

³⁴⁵ ebd. 248f.

³⁴⁶ ebd. 49f.

³⁴⁷ Ep. 22, AN 28,2ff.: κατὰ τῶν θεῶν εἰδότην καὶ δεδιότην, κατὰ τῶν εὐνοούντων τῷ εὐμενεῖ καὶ πράῳ καὶ θεοστεφεῖ βασιλεῖ καὶ δῆτα δεδιότην BT : κατὰ τῶν εὐνοούντων – δεδιότην om. P (*saut du même au même*); Ep. 63, AN 70,27: μεγάλᾳττα BTA^E : μεγᾳλλᾳττα P; Ep. 114, AN 141,5: καὶ δις καὶ πολλάκις BT : καὶ² om. P. Die meisten Auslassungen von P gegenüber P(TA) lassen sich, auch wenn sie auf den ersten Blick wie Fehler aufgrund von *saut du même au même* aussehen mögen, als Aussparungen von redundantem Text erklären (s. die in Tabelle 6a [Anhang 3] mit „om.“ gekennzeichneten Stellen). PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDES (1984, 50 Anm. 42) Feststellung, P weise mehr durch Unachtsamkeit des Schreibers verursachte Fehler als B auf, trifft meines Erachtens nicht zu; vgl. auch AMATO/RAMELLI 2006, 7, die aufgrund seiner Zuverlässigkeit („l'unico testimone davvero indispensabile è il codice di Patmo“) diesen Textzeugen ihrer Edition von Or. 2 zugrundelegen.

³⁴⁸ z.B. Ep. 6, AN 9,6: χαλεπώτερα BT : ἀδικώτερα P; Ep. 22, AN 28,9: θεοῦ BT : χριστοῦ P; Ep. 27, AN 33,10f.: κᾶν ... οὐ φέρομεν BT : κᾶν ... οὐ φέρωμεν P; Ep. 38*, AN 48,1f.: ἂν δ' ἄλλως ἔχοι BT : ἂν δ' ἄλλως ἔχη P; Ep. 43*, AN 54,18f.: αὐτήν ἐγὼ BTV : ἐγὼ ταύτην P; Ep. 43*, AN 54,22: ἀνίην BTV : ἀνίειν P; Ep. 63, AN 73,4: οὐδ' οὐ μὴ τι ζημιωθεῖεν (ζημιωθῶσι A^E) BTA^E : οὐδ' οὐ μὴ ποτε ζημιωθεῖεν P; Ep. 78, AN 95,10: ἐναργῶς ἐπ' ὄψιν τῆς ἐπιστολῆς ἰστώσης BA^E : ἐναργῶς ὑπ' ὄψιν τῆς ἐπιστολῆς ἰστώσης P; Ep. 79, AN 98,5: πυθόμενος τινὸς ..., εἴ τις σοι σαφὲς ἔχει μηνύσαι BA^E : πυθόμενος τινὸς ..., εἴ τις σοι σαφὲς ἔχει μηνύσαι P; Ep. 83, AN 104,29f.: κᾶν που περιτύχοις BA^E : κᾶν που περιτύχης P; Ep. 135, AN 159,11: τοὺς κόλπους BT : τὸν κόλπον P. Bei Änderung der Wortstellung lässt sich zumeist nicht mit Gewissheit sagen, ob es sich um einen Fehler oder eine bewusste Variante handelt; Beispiele: Ep. 16, AN 21,26f.: ἐκάστης (ἐ- T^{ac}) ἐφ' ἡμέρας BT : ἐφ' ἐκάστης ἡμέρας P; Ep. 76, AN 92,12f.: τὴν σοφωτάτην καὶ διακριτικωτάτην ἅμα ψυχὴν BA^E : τὴν σοφωτάτην ἅμα καὶ διακριτικωτάτην ψυχὴν P; Ep. 82, AN 102,28f.: ἐν κοιναῖς συμφοραῖς βούλεται BA^E : ἐν κοιναῖς βούλεται συμφοραῖς P (hier wohl bewusste Änderung, um einen Parallelismus zum folgenden κοινὴν εἶναι παραμυθίαν zu schaffen); Ep. 134*, AN 157,12: τὰ μάλιστα λαμπρὰ τῶν ὀρατῶν BT : τὰ μάλιστα τῶν ὀρατῶν λαμπρὰ P.

³⁴⁹ Ep. 28, AN 33,13f.: τῶν δὲ συνωθούντων ἡμᾶς λέγειν BP^{ac}T : ἡμᾶς erasit P (offenbar, weil ἡμᾶς bereits weiter vorne im Satz steht); Ep. 62, AN 69,13: ἐπὶ πλείσταις ἤδη κείμενοι ἡμερῶν BP^{ac}TA^c : τῶν ante ἡμερῶν add. P in marg.

Auch Korrekturen in B, mit denen der von A überlieferte Text geändert wurde,³⁵⁰ sprächen grundsätzlich für eine Vorzeitigkeit von B gegenüber P. Jedoch gibt es auch Fälle, in denen P mit zumindest einem der Textzeugen TAV eine Variante gegen B teilt.³⁵¹ Auch wenn diese geringer an der Zahl sind, so wiegen einige von diesen meines Erachtens genauso schwer wie im umgekehrten Fall.

Für die Briefe, in denen BP alleine gegeneinander stehen, ist keine sichere Aussage darüber möglich, welcher Text der ursprüngliche und welcher der überarbeitete ist.³⁵²

Einige Male scheint sich Nikephoros mehrmals umentschieden zu haben.³⁵³ Vorstellbar wäre hier auch, dass in seinen Kopien zwei gültige Varianten standen und er den Schreiber jeweils anwies, welche zu bevorzugen sei.³⁵⁴ Jedenfalls wird an diesem Befund wiederum ersichtlich, dass kein überlieferter Textzeuge von einem anderen überlieferten Textzeugen direkt abhängt und keine stringente, lineare Genese des Textes (etwa $A \rightarrow T \rightarrow B \rightarrow P$) vorliegt.

Die These, dass alle Textzeugen trotz teilweise nicht unerheblichen Abweichungen untereinander auf die gleiche, jedoch einem ständigen Überarbeitungsprozess unterworfenen Vorlage zurückgehen, unterstützt die Existenz von Fehlern, die allen Codices

³⁵⁰ Ep. 84, AN 106,11: ἀπαραμύθητα (ἀπαραμυθήτως B^{ac}) BP : ἀπαραμυθήτως A^E; Ep. 87, AN 115,24: ῥᾶον (-ov et circumflex ex corr. B) BP : ῥάως A^E.

³⁵¹ z.B. Ep. 24, AN 29,9: ὑπὸ τοῦ μὴ κατὰ τὰς σὰς ἐντολὰς στρατοπεδαρχοῦντος PT : ὑπὸ τοῦ δεῖνος στρατοπεδαρχοῦντος B; Ep. 72, AN 85,16: γλώττη PTA^E : τέχνη B; Ep. 77, AN 93,19f.: ἀκολουθῆ PA^E : ἐξακολουθῆ B. Wie P (s. Anm. 349) korrigierte auch der Schreiber von B gelegentlich den Text seiner Vorlage nachträglich in der Handschrift: Ep. 37, AN 46,17: μήκιστον μηκίστου PT : μήκιστα μηκίστων B^{pc} (-α ... -ων ex corr.); Ep. 95, AN 132,18: καθικέσθαι PA^E : ἐφικέσθαι B^{pc} (ἐφ- vel ἐφι ex corr.). Um Fehler von B handelt es sich in folgenden Fällen: Ep. 7, AN 11,8f.: τὸν λόγον τετόνωκεν PTA^C : τὸν τόνον τετόνωκεν B (Assimilation); Ep. 59, AN 65,18: εἰς ἑαυτὸν χριστὸς ἀναδεγμένος PT : εἰς ἑαυτὸν χριστὸν ἀναδεγμένος B (Assimilation?); Ep. 63, AN 72,29f.: συμβουλεύω, εἰ νουνεχὲς σκοπεῖτε. τί δ' ἐστὶν ὁ συμβουλεύω; PTA^E : εἰ νουνεχὲς σκοπεῖτε. τί δ' ἐστὶν ὁ συμβουλεύω; om. B (*saut du même au même*); Ep. 71, AN 84,21f.: λάμβανε πόσας καὶ οἶε τὰς εὐχαριστίας PTA^E : λάμβανε πόσας καὶ εἴη τὰς εὐχαριστίας B (Iotazismus); Ep. 72, AN 85,11: εἰωθυῖαν PTA^E : εἰωθειαν B (Iotazismus).

³⁵² s. Tabelle 6c in Anhang 3.

³⁵³ Ep. 63, AN 72,2: ἐλκύσοι (-οι ex corr. B?) BA^E: ἐλκύση PT; Ep. 63, AN 73,10: καταλύσοι BP^{ac}TA^{Epc} : καταλύσει P^{bc}A^{Eac}; Ep. 92, AN 127,19: θαρρήσωμεν BA^{Epc} : θαρρήσομεν PA^{Eac}; Ep. 94, AN 129,12: περὶ ταύτην B^{pc}(-v ex corr.)A^E(-ην abbreviatum) : περὶ ταύτης P et fort. B^{ac}.

³⁵⁴ Zu den editorischen Anweisungen im Vat. gr. 101 des Demetrios Kydones für Manuel Kalekas, der diese Handschrift als Grundlage für die Erstellung des Codex Urbin. gr. 133 benutzte, s. LOENERTZ 1947, 10f. und HATLIE 1996b, 82f.

gemein sind.³⁵⁵ Außerdem ist auffällig, dass BP, die sich ja sowohl in Anordnung und Text der in ihnen überlieferten Werke als auch chronologisch so nahe stehen, offenbar keine echten Bindefehler aufweisen; d.h. es ist beinahe ausgeschlossen, dass zwischen den früheren Handschriften und BP noch eine Reinschrift der Kopien des Autors anzusetzen ist, auf der BP basieren.³⁵⁶

Über eine gewöhnliche, auf reiner Kollation der Handschriften und deren Auswertung basierenden *recensio* lassen sich jedoch nur bedingt und unsichere Aussagen über die Entstehungsgeschichte der Sammlungen machen. Wie bei den Briefsammlungen des Demetrios Kydones ist auch im Fall des Nikephoros für das Verständnis der Sammlungen essentiell, dass diese auf verschiedenen Heften und/Dossiers mit mehr oder weniger losen Blättern beruhen. Im Gegensatz zu Demetrios Kydones ist bei Nikephoros die Hürde zu überwinden, dass sich diese Hefte nicht erhalten haben. Für deren Rekonstruktion ist die Anordnung der Briefe (und gegebenenfalls anderer Werke) in den Handschriften und deren Chronologie zu betrachten, was weiter unten geschehen soll. Zuvor sei aber auf eine andere Problematik eingegangen, die zunächst mit den Briefsammlungen wenig zu tun hat: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE stützt nämlich ihre These der Vorzeitigkeit von B gegenüber P weniger auf die *recensio* als auf den kodikologischen Befund von B. Ihre Bemerkungen und Schlussfolgerungen seien in einem Exkurs diskutiert.

Exkurs zu den kodikologischen Unregelmäßigkeiten in B (ff. 305–325)

In seiner Antwortrede auf Nikephoros' Or. 28 (Πρὸς τοὺς δυσχεραίνοντα) macht Theodoros Metochites Anspielungen auf eine nachträgliche Überarbeitung von Nikephoros' Rede.³⁵⁷ In

³⁵⁵ z.B. Ep. 73, AN 87,8: εἶ pro ἦ; Ep. 89, AN 122,33: ἦ pro εἶ; Ep. 95, AN 132,25 und Ep. 143, AN 166,18: ἦ pro ἦ.

³⁵⁶ So PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984, 263f.), die aus ihrer Kollation folgert, dass „τά χφφ B P A δέν ἀνάγονται σέ κοινό πρότυπο.“ Keine der von PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (1984, 260ff.) verzeichneten „Auslassungen“ von BP gegenüber A sind jedoch für den Sinn des jeweiligen Textes unabdingbar und somit als Fehler zu bewerten. Gingen BP auf eine andere Vorlage als A zurück, wäre bei so zahl- und umfangreichen Texten doch zu erwarten gewesen, dass es Abweichungen gibt, die eindeutig als Fehler ausgewiesen werden können (Sonderfehler haben B und P, wenn auch in geringer Zahl, ja durchaus; s. Anm. 347 und 351). Auszuschließen ist hingegen nicht, dass Nikephoros für andere Werke, die auf anderen Heften standen, vor der Anfertigung von BP Reinschriften anfertigen ließ (vgl. z.B. die offensichtlichen Trennfehler von BP gegenüber H für Orr. 6 und 7 bei PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 252, Nr. 3 und 4).

³⁵⁷ Theodoros Metochites, Or. 14,24,10–14, ed. ŠEVČENKO 249: πρὸς τῶν λόγων, μὴ διαλύσαις τὸ σύνταγμα, μηδὲ μεταποιήσαις αὐτά σου, ἃ φθάσας γεννικῶς ἀστρονομεῖς ὡς ἀκούω σε πειρώμενον μεταποιεῖν, ἀποδιδράσκοντα τὸ γελοῖον.

der Handschrift B fehlt nun auffälliger Weise ein Blatt (zwischen f. 319 und f. 320) in der Partie von Or. 28, die einen Teil von Nikephoros' durch Theodoros angefochtenen Äußerungen zur Astronomie enthält.³⁵⁸ ŠEVČENKO mutmaßte, dass dieser Blattverlust nicht zufällig, sondern das Ergebnis der von Theodoros angedeuteten Revision des Textes sei.³⁵⁹ Wie PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE gezeigt hat, kann diese Hypothese nicht richtig sein, da durch den Blattverlust der Sinn des Textes zerstört wird.³⁶⁰ Zustimmend äußert sich PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE hingegen zu ŠEVČENKOS Vermutung, dass die Lage ff. 312–319 (und darüber hinaus noch der Ternio ff. 320–325, der den Großteil von Or. 29 enthält) später ersetzt worden sei.³⁶¹ Am Ende von f. 311v sind drei Zeilen zu einem späteren Zeitpunkt hinzugefügt worden, und die nun folgenden beiden Lagen wurden zwar vom Hauptkopisten, jedoch offenbar ebenfalls später geschrieben.³⁶²

PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE zufolge kann aber auch eine weitere kodikologische Unregelmäßigkeit in B durchaus auf einen nachträglichen Eingriff des Nikephoros in seine die Kontroverse betreffenden Schriften zurückzuführen sein: Die Lage, die den Großteil der Rede 27 (Περὶ λόγων κρίσεως; ff. 304v–309r) sowie den Anfang von Or. 28 (ff. 309v–320r) enthält, besteht aus sieben Blättern, ff. 305 und 306 sind lose eingeklebt, und zwischen ff. 306 und 307 befinden sich zwei kleine Papierstreifen, auf denen noch Schriftspuren zu erkennen sind.³⁶³ Diese Eingriffe könnten auf eine Überarbeitung von Or. 27 zurückzuführen sein, die sich über einen anderen Textzeugen nachweisen lässt: Die Handschrift V, die wir bereits als Überlieferungsträger zweier Briefe kennen,³⁶⁴ tradiert diese Rede auf ff. 17r–20r. V weist gegenüber BP mehrere Unterschiede bei einzelnen Wörtern und kürzeren Phrasen auf,³⁶⁵ bietet aber vor allem auch an vier Stellen einen teilweise erheblich kürzeren Text als BP.³⁶⁶ Wie PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE zeigen kann, handelt es sich hierbei nicht um

³⁵⁸ Der fehlende Text (zwischen περιόυσσ and τοῦ: Or. 28, AG, Bd. 3, 389,26) findet sich aus P abgedruckt bei ŠEVČENKO 1962, 102ff.

³⁵⁹ ŠEVČENKO 1962, 108f.

³⁶⁰ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 47f. Bereits BOISSONADE setzte Blattverlust an dieser Stelle an, „quum ista sint male connexa“ (AG, Bd. 3, 389 Anm. 2).

³⁶¹ ŠEVČENKO 1962, 108 Anm. 3.

³⁶² PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 46f., 50; vgl. die Abbildung von ff. 311v und 312r bei ŠEVČENKO 1962, Tafel VIII.

³⁶³ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 48f.; s. auch bereits ŠEVČENKO 1962, 162f. Anm. 5.

³⁶⁴ s.o. S. 63.

³⁶⁵ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 273.

³⁶⁶ s. ebd. 271f.

Auslassungen von V, sondern um spätere Zusätze, die in BP Eingang fanden.³⁶⁷ Diese Änderungen am Text von Or. 27 könnten nun auch der Hintergrund für den Eingriff in die Lage ff. 305–311 in B sein: B bot vielleicht ursprünglich die frühere Version der Rede, und wurde nach deren Bearbeitung durch Nikephoros aktualisiert, indem alte Blätter entfernt und neue hinzugefügt wurden.³⁶⁸

Für PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE deutet der skizzierte kodikologische Befund darauf hin, dass B vor P entstanden ist, da P für Or. 28 (und wohl auch für Or. 27) den aus der Revision in B resultierenden Text überliefert.³⁶⁹

Auch wenn PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDES Ausführungen, was die kodikologischen Aspekte und auch die grundsätzliche These einer Revision der Reden 27 und 28 betrifft, durchaus richtig sein mögen, so sind ihre auf ŠEVČENKO basierenden Vermutungen über den Hintergrund dieser Revision kaum überzeugend. Denn es ist so gut wie ausgeschlossen, dass die erwähnten kodikologischen Unregelmäßigkeiten in B in direktem Zusammenhang mit den von Theodoros erwähnten Änderungen am Text von Or. 28 stehen: Die vier Reden des „polemischen Dossiers“ sind, wie ŠEVČENKO feststellte, in kurzer zeitlicher Abfolge verfasst worden.³⁷⁰ Auch sind in der ursprünglichen Briefsammlung von B Stücke enthalten, die auf die im Rahmen der Kontroverse ausgetauschten Schriften Bezug nehmen (Epp. 145, 151, 152, 155). Stimmt der von den beiden Forschern postulierte Zusammenhang, so müsste die Handschrift vor Theodoros’ Or. 14 in Auftrag gegeben, erstellt und revidiert worden sein – Theodoros hat ja zum Zeitpunkt, als er seine Rede schreibt, schon von den Änderungen am Text gehört. Warum sollte aber Nikephoros die in Or. 28 geäußerten Thesen zur Astronomie revidieren, bevor er überhaupt von seinem Gegenüber für diese kritisiert wurde? Der Hintergrund der von Theodoros erwähnten Änderungen und des Eingriffs in B muss also ein anderer sein: Wie wir aus Ep. 155 erfahren, die auf Nikephoros’ Or. 28 Bezug nimmt und dessen zweiten Teil quasi resümiert, wurde dieser zweite, astronomische Themen umfassende Teil nicht vorgetragen.³⁷¹ ŠEVČENKOS Vermutung, Nikephoros sei nicht besonders stolz auf die darin geäußerten astronomischen Thesen gewesen und habe sich

³⁶⁷ ebd. 273f.

³⁶⁸ s. ebd. 49.

³⁶⁹ ebd. 49f.

³⁷⁰ ŠEVČENKO 1962, 126.

³⁷¹ AN 177,2: Τὸ τοῦ λόγου λοιπὸν καὶ ὃ μὴ ἔστιν ἐπιτυχὸν ἀκροάσεως. Der Brief, der wohl ursprünglich eine Art Glosse in einer Handschrift war (s.u. S. 325), fasst die in Or., 28, AG, Bd. 3, 384,16–389,26 angeführten Argumente zusammen; τὸ τοῦ λόγον λοιπὸν dürfte jedoch den gesamten zweiten Teil (380,2–390,11) meinen (so auch ŠEVČENKO 1962, 100f.).

deshalb davor gescheut, sie dem Publikum zu präsentieren,³⁷² wirft die Frage auf, warum Nikephoros, wenn er sich für diesen Teil schämte, ihn dann überhaupt in Umlauf brachte, und noch dazu im schriftlichen Medium, das literarische Werke, darin enthaltene Informationen und die Namen der Verfasser für die Ewigkeit bewahren und vor dem Vergessen retten sollte? Meines Erachtens dürfte vielmehr der fachliche Charakter des entsprechenden Teils der Grund dafür gewesen sein, dass er nicht vorgetragen wurde. Wie dem auch sei: die Rede wurde wohl bald nachdem sie verfasst und an Theodoros geschickt wurde, (wahrscheinlich in einem θέατρον) ohne den zweiten Teil vorgetragen. Theodoros erfuhr (ἀκούω heißt es in Or. 14) offenbar von einem der im Publikum anwesenden Zuhörer vom Vortrag der gekürzten Fassung der Rede und nutzte die Gelegenheit, um Nikephoros zu provozieren und in die Ecke zu drängen, indem er unterstellte, Nikephoros habe den Teil nicht vorgetragen bzw. vortragen lassen, weil er fürchte, sich der Lächerlichkeit preiszugeben.

In B entschied sich Nikephoros, aus welchem Grund auch immer, zuerst für die Kurzfassung, änderte später aber seine Meinung und ließ – wahrscheinlich um dem Gerücht, er habe den Text aus Scham gekürzt, entgegenzuwirken – diese durch die ursprüngliche, längere Version ersetzen. Diese Hypothese lässt sich auch kodikologisch unterstützen: Wie erwähnt, ist nicht nur die Lage ff. 312–319, sondern auch der folgende Ternio ff. 320–325 später eingefügt worden – der einzige Ternio der Handschrift, dessen letzten zwei Blätter zudem leer sind. Wenn man postuliert, dass auf der ursprünglich f. 311 folgenden Lage die Kurzfassung von Or. 28 stand, dann könnte hier – war diese, wie alle anderen Lagen der Handschrift, ein Quaternio – durchaus noch Platz für Or. 29 gewesen sein. Als aber die Kurzversion durch die lange ersetzt wurde, reichte ein Quaternio nicht mehr aus, und so musste ein zusätzlicher Ternio eingefügt werden, um Or. 29 unterzubringen.

Auch was die von PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE postulierte Verbindung zwischen den kodikologischen Unregelmäßigkeiten der Lage ff. 305–311 und der Überarbeitung von Or. 27 angeht, bin ich skeptisch: Drei der vier Zusätze von BP gegenüber V befinden sich auf den Blättern, die ursprünglich zu der Lage gehörten (zwischen ff. 307 und 308 befindet sich laut PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE der Bindfaden). Auch lässt im Gegensatz zu ff. 312–323 der paläographische Befund nicht darauf schließen, dass die losen Blätter 305 und 306 später geschrieben wurden. Zudem wäre ein Quaternio viel zu groß für die ursprüngliche, kürzere Version, wie sie V überliefert, gewesen. So tendiere ich auch zu der von

³⁷² ŠEVČENKO 1962, 107.

PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE in Betracht gezogenen Vermutung, dass die Unregelmäßigkeiten auf eine spätere Verderbnis (beim Binden des Codex) zurückzuführen sind.

Durch diese Bedenken wird auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEORIDES Hauptargument für die von ihr angenommene Vorzeitigkeit von B gegenüber P in Frage gestellt. In Anbetracht der zeitlichen Nähe von BP und deren, wenn auch geringfügigen, Unterschieden in Text und Anordnung kann man wohl kaum von einer Fassung letzter Hand sprechen: BP sind wohl relativ zeitgleich entstanden (ein Indiz hierfür etwa die Nachtragung späterer Briefe), wurden für die unterschiedlichen Zwecke, denen sie wohl dienten (man vgl. den Beschreibstoff und die Entfernung von Or. 15¹ in P), aber verschieden angelegt und deren Texte noch einmal unabhängig voneinander bearbeitet.

3.2 Entstehung, Anordnung, Chronologie

Aus der *recensio* und den Bemerkungen zur Entstehungsgeschichte lässt sich, wie gesehen, schließen, dass die Sammlungen BPTAV auf die gleiche Vorlage, nämlich die persönlichen Kopien des Nikephoros zurückgehen. Die Divergenzen in Umfang und Anordnung der Sammlungen lassen vermuten, dass es sich bei diesen Kopien nicht um ein Kopialbuch im engeren Sinn (d.h. ein Codex, in den der Autor seine Briefe nach und nach in chronologischer Reihenfolge eintrug) handelte, sondern um mehrere Hefte³⁷³ und wohl in einer Art Dossier zusammengefasste lose Blätter. Ein interessantes und gut rekonstruierbares Vergleichsbeispiel bietet die Briefsammlung des Demetrios Kydones im autographen Codex Vat. gr. 101. Wie LOENERTZ gezeigt hat, besteht die Handschrift aus 25 ursprünglich unabhängigen und abgeschlossenen Einheiten in 28 Heften (Lagen), die vom Autor vor ihrer Zusammenfügung mehrmals, teilweise gründlich überarbeitet wurden.³⁷⁴ Für den lateinischen Westen ist bezeugt, dass die persönlichen Kopien des Autors auch durchaus aus losen Blättern bestehen konnten;³⁷⁵ für Byzanz ist diese Möglichkeit, soweit ich sehe, noch nicht in Betracht gezogen oder untersucht worden.³⁷⁶ So würde sich für

³⁷³ Mit „Heft“ meine ich eine feste Einheit von Blättern, die in der Regel wohl aus einer Lage bestand, sich aber u.U. wohl auch aus mehreren Lagen zusammensetzen konnte; vgl. LOENERTZ 1947, 15f. zu Fällen im Vat. gr. 101, bei denen zwei Lagen eine entstehungsgeschichtliche Einheit bilden.

³⁷⁴ LOENERTZ 1947, 2f., 12–18.

³⁷⁵ s. z.B. ERDMANN 1938, 6–15; YSEBAERT 2009, 58f., 67 (mit weiterer Literatur).

³⁷⁶ vgl. aber die interessanten Bemerkungen zu den Briefen des Michael Psellos bei PAPAIOANNOU 2011, die auf eine weitgehend lose Aufbewahrung in dem Archiv des Autors sprechen.

Nikephoros erklären lassen, dass einige Gruppen von Briefen in allen oder einem Teil der Handschriften in gleicher Reihenfolge auftreten,³⁷⁷ ansonsten aber, bei fast identischem und nahezu fehlerlosem Text, die Anordnung teilweise erheblich schwankt. In Fällen von übereinstimmenden Briefsequenzen lässt sich außerdem feststellen, dass diese in den Handschriften teilweise ganz unterschiedlich angeordnet sind. Besonders auffällig ist auch, dass ganze Sequenzen in A fehlen, während sie in T vorhanden sind (z.B. Epp. 96–97, 98–120), und umgekehrt (z.B. Epp. 73–78, 87–94). Bei Briefen, die als Begleitschreiben zur Übersendung von Reden fungierten, können diese, wie man aus Überlieferung von Epp. 151 und 152 in P schließen kann,³⁷⁸ auch auf einem Blatt oder Heft mit diesen Reden gestanden haben. Ep. 63/Or. 26 teilte sich in den Kopien des Autors offenbar ein Heft mit Epp. 64–72: Während der Text in PA als Rede gesondert überliefert ist, geht er in BT diesen Briefen voraus, obwohl er selbst ursprünglich kein Brief war.³⁷⁹ In T wird er durch eine ornamentale Zierleiste und das Vorhandensein einer Überschrift auch als Rede ausgewiesen. B machte die Rede wohl aus Gründen der Kohärenz zu einem Brief, indem er sie in die fortlaufend nummerierten Briefe einreichte.

In den Kopien des Autors hatten die Briefe entweder keine oder nur sehr sporadisch Überschriften: T überliefert alle Briefe ohne Überschrift, in BPA waren ursprünglich nur sehr wenige Überschriften vorhanden. Auffällig ist die Ballung fehlender Überschriften bei den frühen Briefen 64–95², die auch in A (A^E) überliefert sind.³⁸⁰ In BP wurden einige Überschriften wohl von der Haupthand, aber zu einem späteren Zeitpunkt mit hellroter Tinte nachgetragen.³⁸¹ In A (A^E) lassen sich zwei verschiedene Hände identifizieren, die Überschriften nachträglich einfügten.³⁸² Bei den Nachtragungen gibt es einige Unstimmigkeiten, die der Erklärung bedürfen.

³⁷⁷ s. die Übersicht zu den Briefsequenzen in Anhang 5.

³⁷⁸ s.o. S. 66.

³⁷⁹ s.o. S. 64.

³⁸⁰ vgl. LOENERTZ 1947, 12ff. zu Demetrios Kydonos: Seine Briefe im Vat. gr. 101 hatten ursprünglich keine Adressaten. Diese wurden dann aber vom Autor selbst in einigen Heften nachgetragen, in anderen nicht.

³⁸¹ s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 50, 116.

³⁸² Da mir für A nur ein Mikrofilm vorliegt, ließ sich zumeist nicht mit Gewissheit bestimmen, ob eine Überschrift der früheren oder der späteren Hand zuzuweisen ist. Die früheren Überschriften in A^E stammen weder von der Haupthand noch von Hand C, die nachweislich Korrekturen in A^E durchführte (s.o. Anm. 283). Eine Untersuchung der Handschrift *in situ* könnte klären, ob diese vom Rubrizisten mit der gleichen Tinte wie die Initialen eingetragen wurden. Die später nachgetragenen Überschriften unterscheiden sich in Duktus und Tinte (soweit am Mikrofilm ersichtlich) von früheren Nachtragungen.

Exkurs zu den Briefüberschriften in BPA

Im Großen und Ganzen stimmen die Überschriften in den Handschriften überein. Bei nachträglich eingefügten Überschriften gibt es jedoch gelegentlich auch Abweichungen.³⁸³ Ein markanter Fehler zeigt, dass die Überschriften in A nachgetragen wurden, als die Briefe schon wie in BP(T) angeordnet waren: Ep. 35, die zu dem später umgearbeiteten Dossier D⁷ gehörte,³⁸⁴ trägt in BP die Überschrift τῷ ἀντῷ (sc. κυρῷ Θεοδώρῳ τῷ Ξανθοπούλῳ). Der Inhalt des Briefs unterstützt die Identifizierung des Adressaten mit Theodoros Xanthopoulos.³⁸⁵ In A ist der Brief ebenfalls τῷ ἀντῷ betitelt, folgt aber auf den Brief an den Patriarchen Niphon (Ep. 60), der als tatsächlicher Adressat von Ep. 35 ausgeschlossen werden kann.³⁸⁶ Der Schreiber, der für die Nachtragungen in A verantwortlich ist, bemerkte also nicht, dass der Brief in A an anderer Stelle als in der Vorlage für seine Nachtragungen platziert war.

Dass auch die erste Hand, die in A (A^E) Überschriften eintrug, wohl später als die Haupthand anzusetzen ist und ihre Informationen aus einer Handschrift oder einem Dossier jüngeren Datums bezog, zeigt ein weiterer Fehler. In BP hat Ep. 95 die Überschrift ἐποιήθη τινὶ τῶν ἐταίρων κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον (AN 131,8). Diese Überschrift stammt von der Haupthand, weswegen ihre Richtigkeit wohl als gesichert gelten kann.³⁸⁷ In A ist dieser Brief τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ παρακοιμωμένου betitelt. Dieses Versehen könnte auf die ähnlichen Briefanfänge von Ep. 95 (AN 131,9: Θεμιστοκλῆν γενέσθαι μέγαν) und des von Ioannes verfassten Briefs Nr. 43* (AN 52,26: Θεμιστοκλέα τὸν πάνυ) zurückzuführen zu sein. Der Schreiber, der in A die Überschriften eintrug, durchsuchte also offenbar die Kopien des Autors oder eine Handschrift, indem er sich am *incipit* orientierte. So ließe sich auch erklären, warum Or. 21, die ursprünglich ein Brief war³⁸⁸ und in A unter den Briefen überliefert ist,³⁸⁹ als einziger

³⁸³ s. Anhang 6.

³⁸⁴ s.u. S. 84 und die Graphik in Anhang 4.

³⁸⁵ s. Nr. 4.1.26.

³⁸⁶ In Ep. 35 heißt es, der Adressat schreibe gerne Briefe θαῦμα τῶν ἐντυγχανόντων (AN 42,21); und nun habe er eine Rede verfasst, die in aller Munde sei (42,25ff.). Glaubt man dem freilich polemischen Urteil des Nikephoros Gregoras (Ῥωμαϊκὴ ἱστορία VII 9,2, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 219,17–21), war Niphon völlig ungebildet.

³⁸⁷ vgl. auch die ähnliche Behandlung der Freundschaftsthematik in Ep. 94 (AN 128–131) und Ep. 129 (AN 150f.), die für Nikephoros' Autorschaft spricht. Außerdem wäre es merkwürdig, wenn in BP unvermittelt ein Brief seines Sohnes Ioannes eingestreut wäre. In Fällen, bei denen Briefe anderer Autoren im Kontext einer Korrespondenz in BP überliefert sind (Ep. 38*, AN 46ff. [Theodoros Metochites], Ep. 43*, AN 52–56 [Ioannes Chumnos], Ep. 134*, AN 157ff. [Theodoros Metichites]), tragen diese Überschriften von der Haupthand (einzige Ausnahme: in B wurde bei Ep. 134* τοῦ λογοθέτου τοῦ γενικοῦ nachgetragen).

³⁸⁸ s.u. S. 275–277.

Brief in A^c keine Überschrift aufweist: Der Schreiber fand den Text nicht in den Unterlagen des Autors, weil er dort schon zu den Reden gruppiert worden war.

Auch Abweichungen zwischen B und P könnten die geschilderte Vorgehensweise zur Ursache haben: Brief Nr. 41, dessen Überschrift in B und P nachgetragen wurde, ist in B an Nikephoros' Sohn Ioannes, in P an (Theodoros) Xanthopulos adressiert. Allein aufgrund des Inhalts lässt sich nicht bestimmen, welche der beiden Angaben die richtige ist.³⁹⁰ Vielleicht liegt in P eine Verwechslung des Briefs mit Ep. 137, die an Theodoros adressiert ist und auf einen Brief an Ioannes folgt, aufgrund eines ähnlichen Briefanfangs vor (Ep. 41 inc. Ἐπὶ τοῦ ἐνός καὶ αὐτοῦ; Ep. 137 inc. Ἐπὶ δὲ τῆς λαμπρᾶς ταύτης). Möglich wäre aber auch, dass die Angabe in B falsch ist und die Bezeichnung von Nikephoros' Rede Or. 9 im Briefftext als ὁ μικρὸς οὗτος ἐμὸς παῖς (AN 51,12) zu einer irrtümlichen Zuweisung an Ioannes in B führte. Dass falsche Überschriften auch durch den Briefftext bedingt sein können, beweist für A jedenfalls Ep. 9: In dem Brief, der in B τῷ Φακρασῆ betitelt ist, spricht Nikephoros hauptsächlich über Andronikos II. und dessen Beschäftigung mit der Philosophie, weswegen der Text in BP auch zu der Gruppe der an den Kaiser adressierten Briefe sortiert wurde. In A (A^{c1}) fügte der Schreiber als Überschrift das Kürzel β für den Kaiser ein.³⁹¹

Eine Erklärung für die offenbar falschen Überschriften von Ep. 70 in A (τῷ Αὐτωρειανῶ)³⁹² und Ep. 127 in B (τῷ πατριάρχῃ κυρῶ Ἰωάννῃ τῷ Γλυκεῖ)³⁹³ ließ sich nicht finden.

Wenn in den Kopien des Autors also wirklich ursprünglich keine oder nur ganz wenige Überschriften standen, stellt sich die Frage nach der Quelle für die Nachtragungen. Denkbar wäre, dass der Autor getrennt von seinen Kopien ein Register führte, indem er *incipit*, Adressaten und gegebenenfalls Datum der abgesandten Briefe verzeichnete. Abgesehen davon, dass ein solches Vorgehen meines Wissens für keinen byzantinischen Epistolographen bezeugt ist, bliebe dann aber noch ungeklärt, warum der Autor nicht von Anfang an die Adressaten für alle Briefe in den Handschriften eintragen ließ und warum es zu den relativ zahlreichen Fehlern bei der Nachtragung kam. Wie dem auch sei, die Quelle war immerhin so unsicher, dass die aus ihr stammenden Informationen (vor allem prosopographischer Natur) mit Vorsicht zu behandeln sind.

³⁸⁹ s.o. S. 54.

³⁹⁰ s. den Regestenkommentar.

³⁹¹ s. auch LEONE 1972–73, 79.

³⁹² s. Nr. 4.1.4.2 Anonymus.

³⁹³ s. Nr. 4.1.10 Ioannes Glykys.

Mithilfe eines Vergleichs der Briefsequenzen in den Handschriften und der Chronologie der Briefe (soweit erschließbar) in diesen Sequenzen konnte eine Graphik zu den Dossiers und Blättern (Einzelblätter/Bifolios), die den Sammlungen zugrundeliegen, erstellt werden.³⁹⁴ Aus dieser Graphik ist abzulesen, dass keine Sammlung eine rein chronologische Anordnung der Briefe aufweist. Auch wenn es bei der Datierung einiger Dossiers und Blätter Unsicherheiten gibt,³⁹⁵ lassen sich für die Entstehung, Zusammensetzung und Datierung der einzelnen Sammlungen interessante Schlüsse ziehen.

3.2.1 Die Sammlungen der Handschrift A³⁹⁶

A repräsentiert nicht nur, wie aus der *recensio* ersichtlich wurde, eine frühe Fassung der Brieftexte, sondern bietet auch die ältesten überlieferten Sammlungen des Nikephoros. Die erste Sammlung (A^E) enthält Briefe der Jahre 1284 (oder später) bis ca. 1307 (oder 1310). Bei der Ergänzung und Zusammenfügung der bis dahin aus losen Lagen bestehenden Handschrift durch Hand C („Chumnos-Schreiber“) wurden Briefe aus den Jahren um 1310–

³⁹⁴ Kein Kriterium sind hierfür die beiden Zählungen der Briefe in A^E (s. dazu PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 131ff. sowie die Konkordanz in Anhang 1; vgl. LOENERTZ 1947, 14f. zu Demetrios Kydones: im Vat. gr. 101 hatten die Briefe in den zu verschiedenen Zeitpunkten entstandenen Heften jeweils separate Zählungen): Die erste Zählung beginnt beim ersten Brief der Sammlung (= Ep. 83) und zählt durch bis θ (= Ep. 86), hört dann aber auf. Die zweite Zählung stammt eindeutig von späterer Hand und ist nach einem Vergleich mit einer BP nahestehenden Handschrift eingefügt worden (s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE, a.a.O.). D.h. beide Zählungen geben höchstwahrscheinlich nicht die Nummerierung der Briefe in der Vorlage der Sammlung wieder, sondern sind erst bei oder nach ihrer Entstehung angebracht worden.

³⁹⁵ Die Datierung von D² hängt davon ab, ob man der in BPA nachgetragenen Überschrift zu Ep. 67 (AN 81f.) Vertrauen schenkt oder nicht (zu dem Problem s.o. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon). Glaubt man diesen Überschriften, muss Ep. 67 und wohl auch der Rest des Dossiers vor 1292/93 datieren. Neben der Unsicherheit der nachgetragenen Adressaten erhebt aber auch der Umstand Zweifel, dass die Briefe auch in T enthalten sind, das ansonsten nur Briefe aus der Zeit nach der Wende zum 14. Jh. überliefert. Es wäre also möglich, dass das Dossier gemäß der Anordnung in A chronologisch an D⁶ anknüpft und die Briefe folglich auf ca. 1307–10 datieren (s. auch Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon und Nr. 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης). Ist POLEMES' Vermutung über den Zusammenhang zwischen Ep. 63 und Theodoros Metochites' Ἠθικός (ca. 1305) zutreffend (s. den Regestenkommentar zu Ep. 63), würde auch dies eine Datierung in die Zeit um 1307 unterstützen. Außerdem würde die auffällige Lücke in der Korrespondenz für eben diese Jahre gefüllt werden. Eine weitere chronologische Unsicherheit betrifft F⁹ und D¹⁰: Deren Einordnung in T könnte für eine Datierung auf ca. 1316/17 sprechen. Der Inhalt der Korrespondenz zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites (s.o. S. 32) könnte aber auch den Schluss nahe legen, dass die in D¹⁰ enthaltenen Briefe nach oder etwa zeitgleich mit den in D¹¹ enthaltenen verfasst wurden und folglich auf ca. 1320/21 datieren.

³⁹⁶ s. Anhang 7.1.

14/15 hinzugefügt. Wohl wenig später trug derselbe Kopist noch Briefe von ca. 1315/16 nach. Dieses Datum wird schließlich auch durch die Überschrift der Briefsammlung von A^E bestätigt. Diese lautete ursprünglich <τοῦ αὐτοῦ> (ausradiert) ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων (f. 195v) und wurde später, ich vermute von Hand C, zu τοῦ αὐτοῦ ἔτι δυστυχοῦντος, ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων geändert.³⁹⁷ Der Schluss, dass sich das Unglück des Autors auf seine Krankheit und den dadurch bedingten Rückzug aus dem politischen Tagesgeschehen (ca. 1314–16)³⁹⁸ bezieht, liegt auf der Hand.³⁹⁹

Auch ansonsten ist abgesehen von den Versen auf den Tod Michaels IX., die auf die von C begonnene Lage vielleicht vom Ersteller des Pinax,⁴⁰⁰ wahrscheinlich aber von einem anderen Schreiber geschrieben wurden (296r–298r),⁴⁰¹ kein Text in A enthalten, der sich nach 1316 datieren lässt. Bezeichnenderweise nimmt Nikephoros in den von C¹ nachgetragenen Briefen Bezug auf zwei der drei philosophischen Reden,⁴⁰² die im ersten Teil der Handschrift von C geschrieben wurden. Folglich müssen diese Reden (kurz) vor 1315/16 verfasst worden sein.

Wie aus der Graphik in Anhang 4 ersichtlich wird, sind in A^E die einzelnen Dossiers nicht chronologisch sortiert. Ob innerhalb der Dossiers die Briefe chronologisch aufeinanderfolgen, lässt sich nicht mit Gewissheit sagen. Das Beispiel Epp. 75–78 zeigt, dass zumindest in Teilen der Dossiers der Chronologie gefolgt wurde: Die an Leon Bardales adressierten Epp. 75 und 78 beziehen sich direkt aufeinander, werden aber in allen Handschriften (BPA) durch Epp. 76 und 77 an Theodora Raulaina getrennt, die keinen erkennbaren thematischen Zusammenhang zu den beiden Briefen an Leon Bardales aufweisen.

Auffällig ist das Fehlen von Briefen an Kaiser Andronikos II. in A^E und A^C, an den von den insgesamt 179 überlieferten Briefen immerhin 42 adressiert sind. Der Grund hierfür könnte darin liegen, dass A, wie man aus der Überschrift ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων schließen kann, als Sammlung von Briefen an Freunde konzipiert war, aus der Schreiben an den

³⁹⁷ S. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 140.

³⁹⁸ S.O. S. 15–26.

³⁹⁹ S. dazu auch u. S. 323 und 334.

⁴⁰⁰ So TURYN 1972, 151.

⁴⁰¹ S. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 135f., 139.

⁴⁰² Ep. 7 (AN 10f.) und Ep. 9 (AN 13f.): Or. 1 Περὶ κόσμου φύσεως; Ep. 8 (AN 11f.): Or. 5 Ἀντιθετικὸς πρὸς Πλωτῖνον. Außerdem ist in A^C noch Or. 2 Περὶ τῶν πρώτων καὶ ἀπλῶν σωμάτων enthalten.

Kaiser bewusst ausgeschlossen wurden.⁴⁰³ Ein paar Schreiben an den Kaiser sind dann als von den Briefen an die Freunde zu unterscheidende ἀναφοραί⁴⁰⁴ nachgetragen worden. Eine andere Erklärungsmöglichkeit bietet vielleicht auch die Datierung der Briefe: Bis auf Epp. 10–15, die wohl um das Jahr 1296 geschrieben wurden⁴⁰⁵ und auch nicht in T enthalten sind, kann kein Brief an den Kaiser auf vor 1315, d.h. in die Zeit seiner aktiven politischen Laufbahn, als er wohl tagtäglich den Kaiserhof frequentierte, datiert werden. So kann vermutet werden, dass man sich am Kaiserhof anderer, wohl informellerer Kommunikationsformen bediente und Nikephoros erst, als er aufgrund seiner Krankheit in seiner Mobilität eingeschränkt wurde und nicht mehr regelmäßig am Hof war, anfang, Briefe an den Kaiser zu schreiben.

Auf Grundlage des kodikologisch-paläographischen Befundes⁴⁰⁶ und der Datierung der in A enthaltenen Werke lässt sich das in Anhang 8 zu findende Schema zur Entstehungsgeschichte und -zeit von A erstellen.

3.2.2 Die Sammlung der Handschrift T⁴⁰⁷

Dass es sich bei T nicht um eine Auswahl an Briefen handelt⁴⁰⁸ – wie man vielleicht auf den ersten Blick aufgrund der gegenüber BP verwirrenden Anordnung der Briefe meinen könnte –, zeigt die vollständige Überlieferung der Briefe in den Sequenzen 1–9, 16–18, 20–72, 96–137: Die Briefe 10–15, 19, 73–95, 138–172 lagen dem Schreiber von T bzw. dessen Vorlage⁴⁰⁹ offenbar nicht vor, da sie entweder in anderen Heften standen oder (für Epp. 138–172) wohl zu diesem Zeitpunkt noch nicht verfasst waren.

Im ursprünglich ersten Teil von T⁴¹⁰ sind die Briefe überliefert, die sich etwa in die Jahre 1317–21/22 datieren lassen (D¹¹). Zwischen Epp. 40 und 41 schieben sich drei Reden (Orr. 19, 21, 8) ein, von denen die ersten beiden älter als die in diesem Teil enthaltenen Briefe sind. Hier gibt es bis auf Or. 21, das in A^C unter den Briefen überliefert ist, keine

⁴⁰³ Die Korrespondenz des Patriarchen Athanasios I. kann hierfür als Vergleichsbeispiel dienen: Seine Briefe an den Kaiser sind separat von den übrigen Briefen überliefert; s. TALBOT 1975, vi, xxxivf.

⁴⁰⁴ s.o. Anm. 399.

⁴⁰⁵ s. Teil 1, Nr. 4.2.8 Michael IX. Palaiologos sowie die Regestenkommentare zu Epp. 10 und 11.

⁴⁰⁶ s.o. S. 54–58.

⁴⁰⁷ s. Anhang 7.2.

⁴⁰⁸ vgl. etwa den Codex Urbin. gr. 80 für die Briefe des Demetrios Kydones; s. LOENERTZ 1947, 21ff.

⁴⁰⁹ s.o. S. 62.

⁴¹⁰ Die Lagen der Handschrift sind bei einer späteren Bindung gründlich durcheinander geraten. Ihre ursprüngliche Abfolge lässt sich aber problemlos rekonstruieren; s.o. Anm. 311.

Überschneidungen mit der Briefsammlung von A. Im zweiten Teil, der aber nicht als separate Sammlung markiert ist, folgen Briefe, die größtenteils auch in A überliefert sind, aber in umgekehrter Reihenfolge (A^{C1}: Epp. 7–9; A^C: 30–36, 60–62; A^E: Epp. 64–72); dazwischen reihen sich mehrere nicht in A enthaltene Schreiben ein (Epp. 2, 3: F⁹; Epp. 37–39, 42: D¹⁰), die chronologisch dann wohl bald nach Anfertigung von A (A^{C1}) angesetzt werden sollten (ca. 1317). Sieht man von den chronologisch zweifelhaften Briefen in D² ab, enthält T also Briefe ungefähr aus dem Zeitraum 1310–21/22. Auf diesen chronologischen Rahmen könnte auch der Umstand zurückzuführen sein, dass T wie auch A die einzigen älteren Briefe an den Kaiser (Epp. 10–15: D⁴) nicht überliefert.⁴¹¹

Den *terminus post quem* für die Erstellung der durch T repräsentierten Sammlung könnte Ep. 137 liefern, die den ersten, jüngeren Teil der Sammlung von T abschließt und wohl auf den 16. August 1321 datiert.⁴¹² Es ist aber durchaus wahrscheinlich, dass in diesem Teil, der wohl auf einem großen Dossier (in der Graphik D¹¹) bestehend aus einzelnen Heften und losen Blättern basiert, keine strikt chronologische Anordnung vorliegt.⁴¹³ So könnten einige Briefe auch auf 1322 datieren.⁴¹⁴

3.2.3 Die Sammlungen der Handschriften BP⁴¹⁵

Über die Art der Anordnung der Briefe in der Handschrift B, die der Ausgabe BOISSONADES zugrundeliegt, machten sich schon ŠEVČENKO und VERPEAUX Gedanken. ŠEVČENKO meinte, dass „le groupement des lettres de Choumnos dans le *Parisinus* est déterminé par deux critères qui ne sont pas nécessairement contradictoires: la date de composition et l'identité des destinataires“, wofür er als Belege Epp. 79–81 an Konstantinos Akropolites, Epp. 84–87 an Theodoros Muzalon und 98–123 an Ioseph den Philosophen anführt. Eine rein chronologische Anordnung schließt er aus, da Ep. 90 vor Ep. 67 und Ep. 91 wahrscheinlich vor Epp. 37, 39, 40 zu datieren seien. Im Großen und Ganzen schienen die Briefe aber in chronologischer Reihenfolge vorzuliegen.⁴¹⁶

⁴¹¹ s.o. S. 80.

⁴¹² vgl. den Regestenkommentar.

⁴¹³ So ist etwas Brief Nr. 4 (AN 5) von Epp. 46–59 (AN 61–66), auf die er Bezug nimmt (vgl. AN 5,7f.: χθὲς καὶ πρότριτα συχνὰς ἄλλας ἐπ' ἄλλαις ... ἐξεργασμένας; s. dazu Teil 2, Kapitel 1.3.1), in T ziemlich weit entfernt überliefert.

⁴¹⁴ s. Nr. 4.1.1 Alexios Apokaukos und Nr. 4.1.11 Ioannes Kantakuzenos.

⁴¹⁵ s. Anhang 7.3.

⁴¹⁶ ŠEVČENKO 1962, 17 Anm. 1; vgl. auch bereits GUILLAND 1927, 323: „Elles sont disposées, à quelques exceptions près, dans l'ordre chronologiques“.

In seiner Rezension zu ŠEVČENKOS Buch kritisierte VERPEAUX diese These, indem er unterstrich, dass B und P weder chronologisch noch nach Adressat angeordnet seien. Bestimmte Gruppen könnten zwar durchaus aus der gleichen Zeit stammen, doch liege die Schwierigkeit in der Bestimmung der Ausdehnung der Gruppen sowie in der Datierung der darin enthaltenen Briefe. Er geht auch einen Schritt weiter, indem er unter Berufung auf der Briefsammlung des Demetrios Kydones als Grundlage der Sammlungen BP nach und nach angelegte und erweiterte Hefte postuliert, die Briefe einer Periode umfassten. Im Unterschied zu Kydones seien diese für Nikephoros jedoch nicht erhalten, und für eine mögliche Rekonstruktion gebe es in BP keine Hinweise. Folglich müsse man sich vor einer Datierung von Briefen aufgrund ihrer Nähe in den Handschriften hüten.⁴¹⁷

Wie man schon an den Ausführungen zu A und T sehen kann, hat VERPEAUX die wichtigsten Voraussetzungen für die Zusammensetzung von BP erkannt.⁴¹⁸ Die zugrundeliegenden Hefte können auch tatsächlich nicht allein anhand von BP, sondern nur mithilfe von AT, von denen VERPEAUX immerhin A kannte, rekonstruieren. Seine intuitive Einschätzung lässt sich durch die Untersuchung der den Sammlungen zugrundeliegenden Dossiers präzisieren und korrigieren.

Selbst wenn man davon ausgeht, dass es innerhalb des großen Dossiers D¹¹ mit Briefen aus den Jahren 1317–21/22 keinerlei chronologische Abfolge der Briefe bzw. Briefgruppen gab, wird aus den sich überkreuzenden Linien in der Graphik schnell ersichtlich, dass zumindest Epp. 1–95 in BP nicht chronologisch sortiert sind.

Für die frühen Briefe sind zwei Dinge auffällig: 1. Das Fehlen von Epp. 82², 86²⁻³, 94²⁻⁴, 95², das eigentlich nur auf ein bewusstes Auslassen zurückzuführen sein kann. 2. Die Existenz einer kleinen Gruppe von älteren Briefen (Epp. 10–15: D⁴), die in den älteren Sammlungen von AT nicht überliefert sind.

Bei den bereits in A enthaltenen Briefen wurde die Abfolge der Briefe eines Dossiers zumeist beibehalten (D¹ [ohne die bereits erwähnten Briefe], D², D⁵) oder nur geringfügig geändert (D³); hier könnte zumindest teilweise eine chronologische Sortierung der Briefe vorliegen.⁴¹⁹ D², D⁷ und D⁸ wurden in der umgestalteten Form, wie sie bereits der Sammlung T vorlag, übernommen. Außer D¹/D⁶ und D²/D⁵, die in BP wie in A aufeinanderfolgen, wurden aber die Dossiers selbst, wie an der Graphik zu sehen, in BP anders als in A angeordnet.

⁴¹⁷ VERPEAUX 1965, 150f.

⁴¹⁸ s. auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 258f.

⁴¹⁹ vgl. o. S. 79 die Bemerkungen zu Epp. 75–78.

Bei den Briefen des großen Dossiers D¹¹ wurde in BP eine von T erheblich abweichende Sortierung gewählt. Augenfälligstes Merkmal ist die Bündelung der Briefe an den Kaiser, in die nun auch die älteren Epp. 10–15 mit aufgenommen wurden. Hier liegt ganz offensichtlich eine Anordnung nach Adressaten und Thematik vor: In Epp. 7 und 8 zeigt Nikephoros Andronikos zwei seiner philosophischen Werke an.⁴²⁰ Der folgende Brief Nr. 9 (13f.) ist an Phakrases adressiert, der Nikephoros von Andronikos' Auseinandersetzung mit der Philosophie aus Anlass seiner Schrift *Περὶ τοῦ ἀέρος* berichtet hatte; dieser Brief des Phakrases hatte Nikephoros im Krankenbett erreicht. Es folgt Ep. 10, in der Nikephoros darüber klagt, dass er nicht an den Vorbereitungsfeierlichkeiten zu Michaels IX. Hochzeit teilnehmen könne, da er bettlägerig sei. Das verbindende Element zwischen Epp. 9 und 10 ist also das Motiv der Krankheit; Chronologie spielt hier keine Rolle: Die Briefe sind in einem Abstand von rund 20 Jahren verfasst worden! Auf Ep. 10 folgen die restlichen Briefe von D⁴, in denen Nikephoros um Recht beim Kaiser sucht (Epp. 11–15). Hieran schließen sich wiederum jüngere Briefe an, in denen ebenfalls Unrecht und Gerechtigkeit thematisiert werden (Epp. 16–29). Es ist also durchaus möglich, dass Ep. 10 nicht der älteste Brief von D⁴ ist, sondern für die Erstellung von BP aufgrund seines thematischen Zusammenhangs zu Ep. 9 an deren Spitze gestellt wurde. Spätere Briefe an den Kaiser bewahrte Nikephoros getrennt auf; sie wurden im hinteren Teil der Sammlung (Epp. 138–172) mit weiteren Briefen jüngeren Datums zusammengruppiert.

Ein ähnliches Verfahren ist auch bei zahlreichen weiteren Briefgruppen zu konstatieren. Beispiele:

1. Ep. 4 (an Ioannes Chumnos) gehört chronologisch zu Ep. 40 (an Theodoros Metochites) und 41 (an Ioannes Chumnos oder Theodoros Xanthopulos)⁴²¹: In den drei Briefen zeigt er seine kürzlich verfassten philosophischen Abhandlungen über die Luft an (in Ep. 4 nur Or. 8, in Epp. 40 und 41 Orr. 8 und 9). In BP wurde Ep. 4 offenbar nach Epp. 1–3 platziert, weil er in diesen Briefen, die ja die Sammlung eröffnen, im Allgemeinen über Literatur – insbesondere über Fragen des Stils – und speziell auch über seine Briefe spricht (Ep. 1: „Widmungsbrief“, der die Übersendung eines Codex mit seinen Werken, darunter auch Briefen, anzeigt; Ep. 2: Kunstbrief; Ep. 3: Kommentierung dieses Kunstbriefs; Ep. 4: Kommentar zu seinen Briefen Nr. 46–59). Epp. 40 und 41 wurden aufgrund von Thematik und Adressat zwischen den thematisch und chronologisch zusammenhängenden Epp. 37–39 und 42 (D¹⁰) eingeschoben: Die Korrespondenz zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites und der Brief an

⁴²⁰ s.o. Anm. 402.

⁴²¹ Zur Frage der Adressierung s.o. S. 77.

Kyprianos behandeln Nikephoros' philosophische Schrift *Περὶ τῆς ὕλης* (Or. 4). Ep. 40 ließ sich nun gut aufgrund des gleichen Adressaten nach Ep. 39 einfügen, wodurch in Epp. 37–42 eine Gruppe von Briefen entstand, die dem philosophischen Werk des Nikephoros gewidmet ist.

2. Das Dossier D⁷ wurde bereits vor der Erstellung von T umstrukturiert: Die Briefe an Theodoros Xanthopulos wurden zusammengruppiert, wobei an die erste Stelle nun Ep. 30 an die Gabras-Brüder gestellt wurde, auf die Ep. 31 an Theodoros Xanthopulos Bezug nimmt. Darauf folgt Ep. 32, in der Nikephoros wie auch in Ep. 31 Theodoros ermahnt, er möge seine Werke nicht übermäßig loben. Hieran schließen sich nun die übrigen an Theodoros adressierten Briefe des Dossiers (Epp. 33–35) sowie das ethopoietische Stück *ὡς ἀπὸ τοῦ Ξανθοπούλου πρὸς τὸν ὀρφανοτρόφον* (Ep. 36) an. T fügte zwischen Epp. 35 und 36 noch die ebenfalls an Theodoros adressierten Briefe Nr. 2 und 3 des losen Blatts F⁹ ein; in BP wurden diese dann aufgrund ihrer Thematik an eine andere Stelle geschoben (s. Beispiel 1). Die übrigen Briefe von D⁷ wurden bereits vor der Kompilierung von T mit den Briefen von D² verbunden. Die Briefe dieses neuen Dossiers wurden dann in BP vielleicht aufgrund der allgemeinen Thematik „Unrecht“ an Ep. 59 angeschlossen.

3. Die Kurzbriefe Nr. 98–120 an Ioseph den Philosophen gehörten ursprünglich nicht nur thematisch zusammen, sondern sind auch in kurzer zeitlicher Abfolge verfasst worden (vgl. Epp. 99, 111, 114, 115, 119, 120). Aus diesem Grund sind die Briefe auch in T als eine Einheit überliefert. Epp. 121–123, die auch an Ioseph adressiert, finden sich in T zwischen andere Briefe eingestreut, wohingegen sie in BP offenbar aufgrund der Form (Kurzbrief) und des Adressaten an Ep. 120 angeschlossen wurden.

Einige Briefe des großen Dossiers überarbeitete Nikephoros vor der Erstellung von BP nochmals. Die Varianten häufen sich auffällig bei Ep. 6 und Epp. 128–136,⁴²² die in T zusammengruppiert sind. Dies könnte darauf hindeuten, dass diese Briefe innerhalb von D¹¹ eine Einheit bildeten und Nikephoros seine Korrekturen ähnlich wie Demetrios Kydones⁴²³ „Heft für Heft“ durchführte.

Im letzten Teil (Epp. 138–172) von BP könnten sowohl die Dossiers und Blätter als auch die Briefe innerhalb dieser Einheiten chronologisch sortiert sein. So werden etwa sich aufeinander beziehende (Epp. 167 und 171), der gleichen Thematik gewidmete (Epp. 145, 151–152, 155) oder an dieselbe Person adressierte (Epp. 145–147 und 150, 159–166 und 168–

⁴²² s.o. Anm. 313.

⁴²³ s. LONERTZ 1947, 17.

170) Briefe hier nicht mehr unbedingt zusammengruppiert, so wie dies größtenteils bei Epp. 1–137 der Fall ist. In P wurden Epp. 151 und 152 in ihrem ursprünglichen Kontext (d.h. bei Or. 27, auf die sie Bezug nehmen)⁴²⁴ belassen, in B dagegen diesem Kontext entrissen und in die Briefsammlung aufgenommen, wo sie zu weiteren Briefen an Andronikos sortiert wurden.⁴²⁵ Die ursprünglich gesonderte Aufbewahrung von Epp. 151 und 152 wird auch daran ersichtlich, dass diese in B die einzigen Briefe an den Kaiser sind, bei denen die Überschrift nachgetragen wurde, wobei bei Ep. 151 auf den ursprünglichen Kontext verwiesen wurde.⁴²⁶ Ein letzter Unterschied zwischen B und P ist Ep. 156, die vielleicht auf einem gesonderten Blatt stand. Dieser Brief schließt die ursprüngliche Sammlung von B ab, wurde von P aber ausgelassen.⁴²⁷ Die Briefe des letzten Teils der ursprünglichen Sammlungen von BP datieren auf 1322/23, wie sich aus der wiederholten Bezugnahme auf Nikephoros' Auseinandersetzung mit Theodoros Metochites schließen lässt.⁴²⁸ Die nachgetragenen Briefe (Epp. 157–172) stammen folglich wohl etwa aus dem Jahr 1324.

4. Prosopographie

4.1 Die Adressaten

4.1.1 Alexios Apokaukos (Ep. 132)

PLP 1180 (+ PLP 1179⁴²⁹): Alexios, der aus einfachen Verhältnissen stammte und nach der Übersiedlung seiner Familie von Bithynien nach Konstantinopel Unterricht bei Theodoros Hyrtakenos erhielt,⁴³⁰ war im Bürgerkrieg zwischen den beiden Andronikoi einer der wichtigsten Mitstreiter des jüngeren Andronikos und wurde wohl im Anschluss an den Vertrag von Rhegion (Juni 1321) mit dem Titel eines *parakoimomenos* entlohnt. Für den vorliegenden Brief kann der gleiche Kontext und chronologische Rahmen wie für Ep. 129 an Ioannes Kantakuzenos⁴³¹ postuliert werden. Da Nikephoros mit Theodoros Hyrtakenos

⁴²⁴ s.o. S. 74.

⁴²⁵ Beziehen sich Epp. 153 und 154 (AN 175f.) tatsächlich auf die Kontroverse mit Theodoros Metochites (s.u. S. 287), wird klar, warum Nikephoros Epp. 151 und 152 an dieser Stelle in B einschob.

⁴²⁶ AN 174,2: ὅτε πέπομφε καὶ τὸν λόγον, τὸν περὶ κρίσεως λόγων.

⁴²⁷ s.o. S. 67.

⁴²⁸ Zu deren Datierung s.o. S. 34–40.

⁴²⁹ s. MAKRI 2005, 157 Anm. 1

⁴³⁰ s. ebd. 157, 163f.

⁴³¹ s. Nr. 4.1.11.

bestens bekannt war,⁴³² könnten sich Nikephoros und Alexios aber durchaus schon vor 1321 gekannt haben. Als Vergleichsbeispiel können hier die Briefe des Michael Gabras dienen: Während seine Briefe an Alexios (kurz) vor und nach dessen Ernennung zum *parakoimomenos* datieren,⁴³³ stammen alle Briefe an Ioannes Kantakuzenos aus den Jahren 1322–1327.⁴³⁴

4.1.2 Andronikos II. Palaiologos (Epp. 7, 8, 10–29, 126, 142, 151–156, 159–166, 168–170; vgl. Epp. 9, 43, 73, 81, 89, 93, 101, 123, 127)

PLP 21436: * 1258, Kaiser von Dezember 1282 bis Mai 1328. Unter seiner Herrschaft begann Nikephoros' Aufstieg. Über rund zwei Jahrzehnte (ca. 1294–1314/16) war Nikephoros seine rechte Hand und auch noch seinem Rücktritt vom Amt des *mesazon* wurde er bei wichtigen Entscheidungen offenbar konsultiert. Die Briefe an Andronikos sind in den Handschriften allesamt lediglich mit dem Kürzel β (für βασιλεύς)⁴³⁵ bezeichnet und wurden als „Berichte“ an ihn geschrieben, wenn Nikephoros aus bestimmten, zumeist gesundheitlichen Gründen nicht seiner Nähe war. Dies dürfte auch der Grund dafür sein, dass fast alle Briefe (wohl alle bis auf Epp. 10–15 [ca. 1296?]) aus der Zeit nach 1314–16 stammen, als Nikephoros aufgrund seiner chronischen Gichterkrankung häufig bettlägerig war. Im Großteil der Briefe trägt Nikephoros Bitten an Andronikos heran, wenn ihm oder einer ihm nahestehenden Person (vor allem seinen Kindern Ioannes und Eirene) Unrecht geschah.

4.1.3 Anonymi

ἡ πρωτοβεστιαρία (Epp. 76, 77)

s. Nr. 4.1.23 Theodora Raulaina

⁴³² s. Theodoros adressierte mehrere Briefe an Nikephoros (Epp. 5–7, 28, 78, 86, 91, ed. LA PORTE-DU THEIL, Bd. 5, 727–730, 743f., Bd. 6, 36f., 42, 46) und verfasste außerdem eine Monodie auf ihn (AG, Bd. 1, 282–292).

⁴³³ s. FATOUROS 1973, Bd. 1, 33.

⁴³⁴ s. ebd. Bd. 1, 15f., 46f.

⁴³⁵ Dass einige dieser Briefe möglicherweise an die Mitkaiser Michael IX. (1281[gekrönt 1294]–1320) und/oder Andronikos III. (1317–1328) adressiert waren, halte ich für unwahrscheinlich, da es dafür keinerlei Hinweise in den Briefen selbst gibt noch eine besondere Beziehung des Nikephoros zu den beiden belegt ist (vgl. FATOUROS 1973, Bd. 1, 35 zu den Briefen des Michael Gabras). Andronikos II. war *der* Kaiser des Nikephoros (mit Nikephoros' Worten: ὁ ἐμὸς βασιλεύς; s.u. S. 285), und so bedurfte es keiner näheren Erläuterung, um wen es sich bei dem βασιλεύς in den Briefüberschriften handelt. Auch sein Enkomion auf Andronikos (Or. 14: AG, Bd. 2, 1–56) ist in den Handschriften nur als Ἐγκώμιον εἰς τὸν βασιλέα bezeichnet.

ὁ βασιλεύς (Epp. 7, 8, 10–29, 126, 142, 151–156, 159–166, 168–170)

s. Nr. 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos

4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης (Epp. 64–66)

Vier Metropoliten kommen chronologisch in Frage:⁴³⁶

1. Ignatios (PLP 8053)⁴³⁷: 1283/84–1289/93. Unter Michael VIII. opponierte er gegen die Kirchenunion.⁴³⁸ Er wurde nach dem kirchenpolitischen Kurswechsel unter Andronikos II. von Patriarch Gregorios II. (Georgios Kyprios) zum Metropoliten erhoben. Es könnte durchaus sein, dass er bereits zuvor, wie auch andere neuernannte Bischöfe, ein Freund des Gregorios war.⁴³⁹ Möglicherweise ist er mit dem Ignatios, dem Nikephoros Kallistu Xanthopulos seine zwei ethopoietischen Briefe widmete, zu identifizieren.⁴⁴⁰

2. Iakobos (PLP 92064)⁴⁴¹: 1289/93–1299/1305.

3. Malachias (PLP 16493)⁴⁴²: ca.1306–1310. Er wurde von Niphon aufgrund der Anschuldigung von Simonie abgesetzt.⁴⁴³

4. Ieremias (PLP 8110)⁴⁴⁴: 1315–nach 1327. Georgios Galesiotes adressierte zwei Briefe an ihn.⁴⁴⁵

Geht man von einer zeitlichen Nähe der Briefe zu Nikephoros' Amtszeit als *kephale* von Thessaloniki aus,⁴⁴⁶ was möglich wäre (Briefwechsel zur Versicherung der Loyalität des Metropoliten vor Ort nach seiner Abreise),⁴⁴⁷ ist eine Identifizierung mit Ignatios und Iakobos wahrscheinlich. Zieht man die Möglichkeit in Erwägung, dass Ignatios zum Freundeskreis von Nikephoros' Lehrer Gregorios Kyprios gehört haben könnte, erscheint dieser als plausibler Kandidat. Die Formulierung τρυφήν κολάζειν, ἅμα δὲ καὶ πᾶσαν κολάζειν ἐπιθυμίαν, ἔργον καὶ σπούδασμα σὸν ἐκ πρώτης ἡλικίας, πᾶς τις οἶδε καὶ ἡμεῖς

⁴³⁶ s. auch FEDALTO 1988, 426; CHATZEANTONIU 2007, 292 (mit weiterer Literatur).

⁴³⁷ Zu ihm s. auch RAUTMAN 1988, 149f.; PREISER-KAPPELLER 2008, 443f.

⁴³⁸ s. auch CHATZEANTONIU 2007, 62f.

⁴³⁹ vgl. PAPADAKIS 1997, 139f.

⁴⁴⁰ s. BROWNING 1985, 145; Edition der Briefe ebd. 147–153

⁴⁴¹ Zu ihm s. auch RAUTMAN 1988, 150ff.; PREISER-KAPPELLER 2008, 444.

⁴⁴² Zu ihm s. RAUTMAN 1988, 152f.; PREISER-KAPPELLER 2008, 444.

⁴⁴³ s. dazu LAURENT 1969, 219–223.

⁴⁴⁴ Zu ihm s. RAUTMAN 1988, 154f.; PREISER-KAPPELLER 2008, 444f.

⁴⁴⁵ ed. KURUSES 1974–75, 340f.

⁴⁴⁶ Der einzige Beleg datiert auf 1295: ActChil 15.

⁴⁴⁷ vgl. Ep. 65, AN 77,15f.: δυσχεραίνειν πρὸς τὴν ἡμετέραν ἀποδημίαν λέγεις.

σύνισμεν (Ep. 64, AN 75,24ff.), die darauf hinweist, dass der Adressat schon in jungen Jahren Mönch war und für harte Formen der Askese bekannt war, würde aber auch gut zu Malachias passen, der Hieromonachos und Abt des Lauraklosters auf dem Athos war und in der Vita des Hl. Germanos als ἀνὴρ ἀσκητικώτατος bezeichnet wird.⁴⁴⁸ In diesem Fall könnte sich der in Ep. 65 erwähnte Abschied des Nikephoros auf seine Rückkehr nach Konstantinopel in oder nach dem Jahr 1307 (Anwesenheit in Thessaloniki beim Tod seines Schwiegersohns Ioannes) beziehen. Ein weiterer Aufenthalt des Nikephoros in Thessaloniki fällt wohl in die Amtszeit des Iakobos: Von Februar 1299 (Ankunft im April) bis November 1300 begleitete er offenbar die Kaiserfamilie nach Thessaloniki im Rahmen der Verheiratung von Andronikos' II. Tochter Simonis mit dem Serbenkral Stephan Uroš II. Milutin.⁴⁴⁹

Die Erwähnung Niphons in Ep. 66 könnte weiteren Aufschluss über die Datierung der Korrespondenz und die Identität des Adressaten geben. In dem Brief gibt es keinen direkten Hinweis auf die Patriarchenwürde Niphons, was vielleicht auf eine Datierung vor Mai 1310 schließen lassen kann. Dieser Verdacht wird dadurch erhärtet, dass der 1315 konsekrierte Ieremias mit hoher Wahrscheinlichkeit als Adressat der Briefe 64–66 ausgeschlossen werden kann, da Nikephoros nach Niphons Absetzung (April 1314), für die er selbst die Anklageschrift verfasste, diesen wohl kaum mehr als ὁ τιμιώτατος ἀδελφός· ἢ κατάκρως ἐρωμένη ψυχῇ· ὁ χρυσοῦς Νίφων (AN 79,6f.) bezeichnet hätte und der Bischofsstuhl von Thessaloniki zwischen 1310 (Absetzung des Malachias) und 1315 vakant war.⁴⁵⁰ Auch die Überlieferung in der Handschrift A spricht für eine Datierung des Briefs auf vor 1315/16. Umgekehrt könnte als *terminus post quem non* vielleicht das Jahr 1294 (November), für das Niphon noch als Abt der Megiste Laura auf dem Athos belegt ist,⁴⁵¹ betrachtet werden: Über

⁴⁴⁸ s. das Zitat bei RAUTMAN 1988, 153 Anm. 32.

⁴⁴⁹ s. Maximus Planudes, Ep. 6, ed. LEONE 16f.: Maximus schickt seinen Onkel mit einem Empfehlungsschreiben zu Nikephoros, der verreist ist (s. hier 17,11ff.). Im folgenden Brief wird derselbe Onkel dem *logothetes ton agelon* Phakrases (zu ihm s. Nr. 4.1.22), der sich zu dieser Zeit im kaiserlichen Gefolge in Thessaloniki befand (s. Epp. 3, 4, 7, 8, 11–17, 19, ed. LEONE 8–13, 16ff., 24–41, 43ff.), empfohlen; s. dazu auch BIANCONI 2005, 53 (die These, Nikephoros sei bis 1310 in Thessaloniki geblieben, lässt sich hingegen nicht aufrechterhalten: Die Urkunde, die Nikephoros als *kephale* von Thessaloniki nennt [ActChil 15], wird in ihrer Neuedition auf 1295 datiert, womit das Eckdatum 1310 obsolet wird; außerdem ist es kaum vorstellbar, dass der *mesazon* und Hauptberater des Kaisers so viele Jahre fern von Konstantinopel gelebt haben soll). Zu der Reise s. LAIOU 1972, 98f.; zu den chronologischen Eckdaten s. KURUSES 1984–88, 38f.

⁴⁵⁰ s. RAUTMAN 1988, 153f.

⁴⁵¹ s. LAURENT 1969, 221 Anm. 45.

Niphons Leben vor diesem Datum wissen wir überhaupt nichts und es ist doch eher unwahrscheinlich, dass Nikephoros, dessen soziales Milieu städtisch-aristokratisch geprägt war, mit Niphon bekannt war, bevor er zum Metropoliten ernannt wurde und noch auf dem Athos lebte.⁴⁵² Treffen diese Überlegungen zu, so scheidet aber auch Ignatios als Adressat von Epp. 64–66 aus, womit nur noch Iakobos und Malachias übrigblieben,⁴⁵³ von denen ich aus besagten Gründen (belegter Aufenthalt des Nikephoros in Thessaloniki 1307, Bekanntheit des Malachias für sein asketisches Leben) Malachias für den wahrscheinlicheren Kandidaten halte.⁴⁵⁴

4.1.3.2 ὁ Λαρίσσης (Ep. 70)

Der einzige namentlich bekannte Metropolit von Larissa im Zeitrahmen von Nikephoros' Korrespondenz ist Kyprianos (PLP 13926), der dieses Amt ab 1318 bekleidete und aufgrund der politischen Situation im Suffraganbistum Charmaina residierte.⁴⁵⁵

ὁ λογοθέτης τοῦ γενικοῦ (Epp. 37, 39, 40, 133)

s. 4.1.24 Theodoros Metochites

4.1.3.3 ὁ ὀρφανοτρόφος (Ep. 36)

Laut PLP 2183 handelt es sich um Leon Bardales,⁴⁵⁶ der als *orphanotrophos* für die Jahre 1296⁴⁵⁷ und 1300⁴⁵⁸ belegt ist und an den Epp. 75 und 78 des Nikephoros adressiert sind.⁴⁵⁹ Eine Identifizierung mit Tryphon Kedrenos (PLP 11604: *orphanotrophos* vor 1315⁴⁶⁰ bis vor

⁴⁵² Freilich könnte man einwenden, dass Nikephoros, wäre Niphon damals bereits Metropolit gewesen, dies in dem Brief in irgendeiner Form zum Ausdruck gebracht hätte, indem er ihn etwa – wie er es in vergleichbaren Fällen tut (z.B. Ep. 70, AN 83,8: τῷ Λαρίσσης; ebd. 83,9f.: τοῦ Κερκύρων) – anstatt mit dem Namen nur ὁ Κυζίκου nennt.

⁴⁵³ Eine Bekanntschaft mit Niphon darf für Iakobos wie Malachias vorausgesetzt werden, da beide jeweils vor ihrer Berufung auf den Sitz von Thessaloniki Abt der Megiste Laura waren.

⁴⁵⁴ vgl. auch zu Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon.

⁴⁵⁵ s. auch FEDALTO 459; PREISER-KAPPELLER 2008, 231

⁴⁵⁶ Die Identifizierung beruht wohl auf TREU 1890, 200; so auch, ohne Begründung, FEATHERSTONE 1994, 451 Anm. 2.

⁴⁵⁷ DöReg 2197.

⁴⁵⁸ Maximos Planudes, Ep. 5, ed. LEONE 13–16; s. die Ausführungen zur Datierung bei TREU 1890, 200.

⁴⁵⁹ s. Nr. 4.1.14 Leon Bardales.

⁴⁶⁰ vgl. die chronologische Tabelle zu den Briefen des Michael Gabras bei FATOUROS 1973, Bd. 1, 18 sowie ebd. 65.

Aug. 1321; Adressat des Michael Gabras⁴⁶¹ und eines enkomiastischen Gedichts des Manuel Philes⁴⁶²) wäre aber gleichermaßen vorstellbar. Da es sich bei dem Brief um ein ethopoietisches Stück handelt, könnte der Adressat jedoch auch eine fiktive Person sein.⁴⁶³

ὁ Φιλαδελφείας (88, 89, 96, 97, 128)

s. Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia⁴⁶⁴

4.1.3.4 ὁ Φιλιππουπόλεως (Ep. 148)

Drei Personen kommen chronologisch in Frage:⁴⁶⁵ 1. Gerasimos, Metropolit von Philippopol 1285–1298 (PLP 3751). 2. Der nur aus einer Urkunde bekannte Ioannes (für 1322 als Metropolit belegt: PLP 8621). 3. Der Adressat des Michael Gabras,⁴⁶⁶ Maximus (PLP 16804), der für die Jahre 1322–29 als Metropolit von Philippopol bezeugt ist. Die Platzierung des Briefs im letzten, wohl weitgehend chronologisch sortierten Teil der Sammlungen BP spricht klar für Maximus: Er reiht sich zwischen Briefen ein, die auf die Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros Bezug nehmen (Epp. 145, 151, 152, 155), und datiert somit wohl auf 1323.⁴⁶⁷ Auf was der in dem kurzen Schreiben erwähnte Synodalbrief des Metropoliten⁴⁶⁸ Bezug nahm, lässt sich aus dem Schreiben selbst nicht schließen.

4.1.3.5 οἱ δοκοῦντες εὖ πράττειν καὶ ὑπερφοῦντες (Ep. 5)

Die Verwendung des Pronomens in der zweiten Person Singular im Briefftext zeigt, dass der Brief ursprünglich an eine Einzelperson adressiert war. Für die Werksausgaben wurde der Adressat dann durch einen Menschentypus, der die dem Adressaten vorgeworfenen Charakterzüge aufweist, ersetzt.⁴⁶⁹ Die in dem Brief erwähnte und kritisierte Liebe zu und Beschäftigung mit Pferden (AN 7,15–18) lässt hinter dem Adressaten ein Mitglied der hohen Aristokratie, vielleicht der Kaiserfamilie denken.⁴⁷⁰

⁴⁶¹ Epp. 85 und 88, ed. FATOUROS 136ff. und 144f.

⁴⁶² Nr. 43, ed. MARTINI 47–51.

⁴⁶³ s.u. S. 267.

⁴⁶⁴ vgl. FEDALTO 1988, 186; PREISER-KAPPELLER 2008, 353.

⁴⁶⁵ vgl. auch FEDALTO 1988, 301; PREISER-KAPPELLER 2008, 363f.

⁴⁶⁶ Epp. 275, 453, 462, ed. FATOUROS 432f., 694f., 710f.

⁴⁶⁷ s.o. S. 84.

⁴⁶⁸ AN 170,17: τὴν σὴν καὶ συνοδικὴν ἐπιστολήν.

⁴⁶⁹ s. Teil 2, Kapitel 1.3.3.

⁴⁷⁰ vgl. Ep. 123 mit dem Regestenkommentar.

4.1.3.6 τινές τῶν ἐταίρων (Ep. 63)

Der Text war ursprünglich als Rede konzipiert und vorgetragen worden (lediglich in der Handschrift B ist er unter den Briefen überliefert)⁴⁷¹ und hatte dementsprechend keine Einzelperson zum Adressaten. Ein Zusammenhang zu Nikephoros' Reden Nr. 27 und 28 und damit zu seiner Auseinandersetzung mit Theodoros Metochites ist unwahrscheinlich.⁴⁷²

τίς τῶν ἀδικούντων (Ep. 6)

s. Nr. 4.1.15 Makarios

4.1.3.7 τίς τῶν ἐταίρων πρὸς ἕτερον (Ep. 95)

Bei dem Brief handelt es sich offensichtlich um eine Auftragsarbeit des Nikephoros für einen Freund,⁴⁷³ der wohl durch einen Brief aus der Feder eines Gelehrten und hochrangigen Beamten seinem Wunsch, für seine Leistungen angemessen entlohnt zu werden, Nachdruck verleihen wollte. Der Adressat muss ein wichtiger Würdenträger mit politischem Einfluss gewesen sein⁴⁷⁴ und war offenbar literarisch gebildet.⁴⁷⁵ Ein möglicher Kandidat wäre Theodoros Muzalon.⁴⁷⁶ Datiert der Brief in das erste Jahrzehnt des 14. Jhs.,⁴⁷⁷ käme z.B. Konstantinos Akropolites in Frage.⁴⁷⁸

4.1.3.8 τίς τῶν φίλων πρὸς ἕτερον (Ep. 93)

Der Auftraggeber des Briefs⁴⁷⁹ versuchte offenbar, Aufnahme in die Gefolgschaft des Adressaten zu finden: Er sucht bei ihm Schutz⁴⁸⁰ und überlässt es ihm, ihn wie es ihm beliebt einzusetzen.⁴⁸¹ Der Adressat war folglich wohl ein Aristokrat in kaiserlichen Diensten. Auch

⁴⁷¹ s.o. S. 64.

⁴⁷² s. den Regestenkommentar.

⁴⁷³ s.u. S. 266.

⁴⁷⁴ AN 133,11f.: τῆς σῆς ἐπιτυχάνειν δυνάμεως; vgl. auch den dem Brief zugrundegelegten Themistokles-Vergleich.

⁴⁷⁵ AN 133,27–134,1: λόγους αὐθις καὶ πειθῶ καὶ σοφὴν ἀπολογία; 134,2: δυνάμει λόγου σοφίζεσθαι.

⁴⁷⁶ s. Nr. 4.1.25.

⁴⁷⁷ s. D⁶ in Anhang 4.

⁴⁷⁸ s. Nr. 4.1.13.

⁴⁷⁹ Zur Überschrift des Briefs s. Nr. 4.1.3.7 τίς τῶν ἐταίρων πρὸς ἕτερον mit Anm. 473.

⁴⁸⁰ AN 128,16: ἐπὶ τῇ σῇ προστασίᾳ θαρρεῖν ἔχω.

⁴⁸¹ AN 128,19ff.: χρωῶ ἐφ' οἷς ἄν καὶ βούλοιο. βούλοιο δὲ, ὡς οἶδας συμφέρον μὴ μόνον τοῖς κοινοῖς, ἀλλὰ καὶ τοῖς καθ' ἡμᾶς πράγμασιν.

hier lässt sich wie bei Ep. 95 an Theodoros Muzalon oder Konstantinos Akropolites denken.⁴⁸² Die Platzierung des Briefs in den Handschriften BPA lässt vielleicht auf eine Datierung auf Anfang/Mitte der 1290er Jahre denken, was sowohl zu Theodoros Muzalon als auch zu Konstantinos Akropolites passen würde.

4.1.4 ohne Adressat

4.1.4.1 Anonymus (Epp. 68, 69)

Aus den beiden Kurzbriefen lassen sich keinerlei Rückschlüsse auf den Adressaten ziehen. Ep. 68 könnte im Zusammenhang mit Ep. 67⁴⁸³ stehen (Ep. 68: Wunsch, eine gute Nachricht zu bekommen; Ep. 67: Erhalt einer guten Nachricht).

4.1.4.2 Anonymus (Ep. 71)

Der Brief, der in den Handschriften BP ohne Adressat überliefert ist, trägt in A die Überschrift τῷ Αὐτωρειανῷ. Da der folgende Brief abermals mit τῷ Αὐτωρειανῷ und nicht wie ansonsten bei aufeinanderfolgenden, an die gleiche Person adressierten Briefen mit τῷ αὐτῷ betitelt ist, handelt es sich hier wahrscheinlich um ein Versehen des Schreibers, der in A die Überschriften nachtrug. Auch die Informationen, die man aus den beiden Briefen beziehen kann, sprechen gegen eine Identifizierung des Adressaten von Ep. 71 mit Autoreianos. Wie man aus Ep. 72 erfährt, war Autoreianos so verarmt, dass es ihm selbst am Nötigsten fehlte.⁴⁸⁴ Aus Ep. 71 hingegen geht hervor, dass der Adressat Nikephoros ein (wenn auch unliebsames) Geschenk gemacht hatte.

4.1.4.3 Anonymus (Ep. 73)

Aus dem Brief lassen sich keine Informationen über den Adressaten gewinnen, außer dass er wohl kein Beamter war, da er, wie Nikephoros betont, alle Zeit der Welt habe (AN 86,18–21). Nikephoros selbst hingegen habe überhaupt keine Muße.⁴⁸⁵ Fortwährend kämen viele Menschen mit an den Kaiser gerichteten Bitten zu ihm,⁴⁸⁶ die stürmische Lage ließe ihm

⁴⁸² s. Nr. 4.1.4.5 Anonymus und Nr. 4.1.4.6 Anonymus.

⁴⁸³ s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon.

⁴⁸⁴ AN 84,29–85,2: μήτ' ἄρτου μηδενὸς μήτε τροφῆς ἐτέρας εὐπορεῖν μήτε πόματος. ὁπότε γὰρ καὶ τῶν οὕτω διὰ τὴν φθειρομένην ζωὴν ἀναγκαίων ἐνδεῶς ἔχων.

⁴⁸⁵ AN 86,21: ἡμῖν δὲ σχολῆς μέτεστιν οὐδὲν τοσοῦτον.

⁴⁸⁶ AN 86,24ff.: πολλοί δ' οὗτοι καὶ συχνοὶ φοιτῶσι, βασιλέως χάριν· καὶ τυχεῖν ὧν χρίζουσιν, ὡς ἐνταῦθα μᾶλλον τυχεῖν αὐτοῖς ὄντος.

keine Ruhe.⁴⁸⁷ All dies deutet auf die Zeit von Nikephoros' aktiver politischen Laufbahn und wahrscheinlich auf seine Tätigkeit als *mesazon* hin, womit der Brief auf die Jahre zwischen 1292/93 und 1315/16 datieren muss. Die Überlieferung erlaubt eine Eingrenzung auf 1292/93–1300.

4.1.4.4 Anonymus (Ep. 74)

Da der Adressat sich für Jagden interessierte, muss wohl an einen Aristokraten zu denken sein. Die Überlieferung spricht für eine Datierung in die Jahre 1292/93–1300.

Anonymus (Epp. 82², 86², 86³)

s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon

Anonymus (Ep. 90)

s. Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia

4.1.4.5 Anonymus (Ep. 91)

Der Adressat dieses Briefs könnte ŠEVČENKO zufolge mit Theoleptos von Philadelpheia zu identifizieren sein.⁴⁸⁸ Das Thema des Briefs passt aber nicht wirklich zu Theoleptos.⁴⁸⁹ Als plausible Kandidaten kommen Theodoros Xanthopulos und Leon Bardales in Frage. Aus der Schlusspassage des Briefs (AN 127,4–7) geht hervor, dass der Adressat eine gute Verbindung zu Theodoros Metochites hatte, was sowohl auf Theodoros wie auf Leon zutreffen würde: Theodoros Metochites adressierte wohl im Jahr 1326⁴⁹⁰ ein Gedicht an Theodoros Xanthopulos,⁴⁹¹ in dem er wiederholt ihr freundschaftliches Verhältnis betont und sich ihre regelmäßigen Gespräche in der Vergangenheit in Erinnerung ruft,⁴⁹² und in einem an dessen Bruder Nikephoros Kallistu gerichteten Gedicht sagt er, Theodoros sei sein

⁴⁸⁷ AN 87,1f.: τό τε πολὺ ... τῆς ἀσχολίας, καὶ ὁ τῶν περιεχυμένων πραγμάτων ὄχλος.

⁴⁸⁸ ŠEVČENKO 1962, 17 mit Anm. 1.

⁴⁸⁹ s. Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

⁴⁹⁰ Zum Datum s. FEATHERSTONE 1988, 253.

⁴⁹¹ Carm. 11, ed. FEATHERSTONE; Inhaltsangaben auch bei R. GUILLAND, Les Poésies inédites de Théodore Métochite. *Byz* 3 (1926) 265–302, hier 294f. und CUNNINGHAM/FEATHERSTONE/GEORGIPOULOU 1984, 100f.

⁴⁹² Z. 1–41, 48 (τὸν [Theodoros Metochites] μάλα φίλεες ἴσα [ἴσα ed.] φιλεῦντα), 88ff., 122, 282–285.

bester Freund.⁴⁹³ Das Verhältnis zwischen Theodoros und Nikephoros war stark von gemeinsamen literarischen Interessen geprägt.⁴⁹⁴

Leon Bardales war Theodoros Metochites' Neffe, mit dem er Theodoros zufolge seine Liebe zur Literatur teilte⁴⁹⁵ und bis zum Bruch im Rahmen der Machtübernahme Andronikos' III.⁴⁹⁶ ein inniges Verhältnis hatte. Gut zu der Thematik des Briefs passt auch eine Passage aus dem an Leon adressierten Gedicht des Theodoros, in dem der Autor über seinen Adressaten sagt, er habe alles getan, um Theodoros' Werke (?)⁴⁹⁷ unter den Zeitgenossen zu verbreiten und seinen Ruhm als Literat zu vergrößern.⁴⁹⁸

Die Datierung von Ep. 91 (wohl bald nach 1293/94)⁴⁹⁹ spricht eher für Leon Bardales, an den Nikephoros auch zwei weitere Briefe etwa in dieser Zeit richtete.⁵⁰⁰ Alle von Nikephoros an Theodoros Xanthopulos adressierten 22 Briefe scheinen hingegen aus den Jahren ca. 1310–24 zu stammen.

Dass Nikephoros Chumnos den Adressaten darum bitten muss, mit dem im Brief erwähnten Theodoros Metochites Kontakt aufzunehmen, ist wahrscheinlich auf die Datierung des Briefes zurückzuführen: Man kann annehmen, dass sich Nikephoros und Theodoros zu diesem Zeitpunkt, als Theodoros' Aufstieg gerade erst begann, noch nicht oder kaum persönlich kannten.

4.1.4.6 Anonymus (Ep. 92)

Der Adressat ist ein Gelehrter, der offenbar eigene Schüler hatte.⁵⁰¹ In Frage kämen wiederum und anderem Theodoros Xanthopulos, Leon Bardales, Konstantinos Akropolites

⁴⁹³ Carm. 12,1f., ed. CUNNINGHAM/FEATHERSTONE/GEORGIOPOULOU 1984, 103: Τὰ μὲν ἐφάμην ἐς Θεόδωρον ἀδελφὸν ἤδη / σὸν, φίλτατον ἐμοὶ φιλεόντων ἄνδρα σοφόν τε.

⁴⁹⁴ s. Nr. 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

⁴⁹⁵ s. sein Gedicht an Leon: Carm. 13, ed. FEATHERSTONE. Leons Werke sind ediert in AG, Bd. 1, 161–164 und 399–403.

⁴⁹⁶ s. FEATHERSTONE 1994, 451f.

⁴⁹⁷ τὰ μὰ δόξης πρήγμαθ'. Ich halte mich hier an die Übersetzung von FEATHERSTONE 1994, 455 („my glorious works“), auch wenn ich πράγματα im Sinne von „literarische Werke“ für merkwürdig halte.

⁴⁹⁸ Carm. 13, 124–137, ed. FEATHERSTONE.

⁴⁹⁹ s. den Regestenkommentar.

⁵⁰⁰ s. Nr. 4.1.14 Leon Bardales.

⁵⁰¹ s. AN 127,22f.: τοῖς σοῖς παιδικοῖς.

und Theodoros Metochites. Der Brief datiert vor 1315/16. In Anbetracht der Platzierung in BPA nach Ep. 91⁵⁰² könnte an ein Datum Anfang/Mitte der 1290er Jahre zu denken sein.

Anonymus (Ep. 94)

s. Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia

4.1.4.7 Anonymus (Ep. 95²)

Der Adressat dieses nur in A überlieferten Briefes ist ein hochrangiger Beamter, der rhetorisch gebildet und auch in anderen Wissenschaften bewandert ist. Bei dem in dem Schreiben erwähnten vorausgegangenem Brief, in dem die gleiche Bitte vorgetragen wurde,⁵⁰³ könnte es sich um Ep. 95 handeln, die Nikephoros im Auftrag eines Freundes an einen hohen Würdenträger schrieb. Gegen diese These spricht jedoch der sehr unterwürfige Tonfall des Briefs, der in scharfem Kontrast zu der unverblümt fordernden Haltung steht, welche in Ep. 95 zum Ausdruck kommt. Außerdem legt das in Ep. 95² eingesetzte Motiv des eigenhändigen Briefschreibens⁵⁰⁴ die Folgerung nahe, dass hier keine Auftragsarbeit wie bei Ep. 95 vorliegt. Die Platzierung in A deutet auf eine Datierung um 1303–07 hin.

Anonymus (Ep. 135)

s. Nr. 4.1.15 Makarios

Apokaukos (Ep. 132)

s. Nr. 4.1.1 Alexios Apokaukos

4.1.5 Autoreianos (Ep. 72)

PLP 1691: Wenn er mit keinem der anderen Autoreianoi zu identifizieren ist, ist er ansonsten nicht bekannt. Autoreianos war, wie aus dem Brief hervorgeht, rhetorisch höchst

⁵⁰² s. Nr. 4.1.4.5 Anonymus.

⁵⁰³ 1f., ed. LEONE 94: Εἰ δὲ καὶ δευτέραν ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς τολμῶ πέμπειν ἐπιστολὴν, θάρρους πάντως ἐρεῖς, οὐκ ἀπονοίας καὶ ἀγροικίας.

⁵⁰⁴ 19ff., ed. LEONE 95: καί με τῆς χρείας ἐχούσης καὶ τὴν χεῖρα πρὸς τὸ γράφειν κινούσης, τὸ γνῶθι σαυτὸν· γνῶθι δὲ καὶ ὅποι τόλμης φέρει τὰ γράμματα, ἐπέσχευ ἄν καὶ ἐκώλυσε.

gebildet. Als der Brief geschrieben wurde, war er aufgrund von widrigen Lebensumständen gänzlich verarmt, sodass es ihm selbst am Nötigsten fehlte.

Als Adressaten des Maximos Planudes kämen der *exisotes* von Konstantinopel Autoreianos⁵⁰⁵ und der Mönch Arsenios Autoreianos (PLP 1693) in Betracht. Letzterem hatte Maximos eine wichtige musiktheoretische Handschrift (ἡ ἁρμονική) geliehen, die er nun zurückverlangte.⁵⁰⁶ Als er in dessen Wohnung im Peribleptos-Kloster kam, fand er dort einen Haufen Bücher, nicht aber sein eigenes vor.⁵⁰⁷ Deshalb bat er Theodora Raulaina, deren Musikhandschrift er anhand seines Exemplars zu korrigieren versprochen hatte,⁵⁰⁸ Autoreianos zur Rückgabe seiner Handschrift aufzufordern.⁵⁰⁹ Die hier geschilderten Ereignisse würden ganz gut zu Nikephoros' Briefen an Theodora Raulaina (Epp. 76, 77)⁵¹⁰ passen. Allerdings spricht die von Nikephoros erwähnte Verarmung seines Adressaten kaum für ein monastisches Milieu, dem Arsenios Autoreianos offenbar angehörte (vgl. Maximos' Ep. 68 und seinen Namen Arsenios).

Ursprünglich nicht an Autoreianos war Ep. 71 adressiert.⁵¹¹

Bardales (Epp. 75, 78)

s. Nr. 4.1.14 Leon Bardales

4.1.6 Demetrios Kabasilas (Ep. 144)

Wie PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE und BEYER gezeigt haben, ist der Adressat des Nikephoros – sowie des Michael Gabras⁵¹² und Nikephoros Gregoras⁵¹³ – nicht mit dem Diakon und Kopisten aus Thessaloniki Demetrios Kaniskes Kabasilas (PLP 10085; RGK 3, Nr. 163) gleichzusetzen, sondern ein Gelehrter aus Konstantinopel.⁵¹⁴ Aus dem Inhalt des Briefes

⁵⁰⁵ Ep. 31, ed. LEONE 62–65; PLP 1692: zu identifizieren mit Phokas Autoreianos (PLP 1696)?

⁵⁰⁶ Ep. 64, ed. LEONE 94f.

⁵⁰⁷ Ep. 65, ed. LEONE 95f., hier 95,24–95,4.; Ep. 68, ed. LEONE 102–105, hier 103,23–27.

⁵⁰⁸ Ep. 68, ed. LEONE 103,11–16.

⁵⁰⁹ Ep. 68, ed. LEONE 103,27–104,8; vgl. auch Ep. 65, ed. LEONE 96,4–9.

⁵¹⁰ s. Nr. 4.1.23.

⁵¹¹ s. Nr. 4.1.4.2 Anonymus.

⁵¹² Epp. 313 und 332, ed. FATOUROS 497f. und 526f.; in die Jahre nach 1319/20 zu datieren.

⁵¹³ Epp. 65, 66 (ca. 1321), 148 (ca. 1330–31), ed. LEONE 191–194, 356–368.

⁵¹⁴ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 224–227; BEYER 1989, 140–144 (BEYER war die Arbeit von PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE offenbar nicht bekannt); s. bereits auch GUILLAND 1927, 316 und FATOUROS 1973, Bd. 1, 38f. Das RGK (3, Nr. 163) sowie AMATO/RAMELLI (2006, 6f. Anm. 24f.) vermengen diese beiden Personen

schloss PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE außerdem, dass dieser Demetrios der Schreiber der wichtigsten Chumnos-Handschriften BPH (sowie Teilen von AVΦ) sei. Der Duktus dieses Kopisten, der starke Anklänge an den sogenannten, mit der Kaiserkanzlei zusammenhängenden „Metochitesstil“ aufweist, würde jedenfalls gut zu den Hinweisen auf Demetrios’ enge Bindung an den Kaiserhof⁵¹⁵ passen.

4.1.7 Eirene Chumnaina (Epp. 94²⁻⁴, 157, 167, 171, 172; vgl. Ep. 163)

PLP 30936: Tochter des Nikephoros, die 1303 im Alter von zwölf Jahren an den Kaisersohn Ioannes verheiratet wurde. Nach dessen Tod 1307 trat sie in das Kloster τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος in Konstantinopel ein, dessen Äbtissin sie wurde. Etwa 1354/55 starb sie.

Die an sie adressierten Briefe zeigen Eirene in zwei ganz unterschiedlichen, durch fast zwei Jahrzehnte auseinanderliegenden Lebensphasen. Die nur in A überlieferten Briefe 94²⁻⁴ schickte ihr Nikephoros nach Brontitze (?), wo sie zusammen mit ihrem Ehemann den Sommer (1306?) verbrachte. Die übrigen Briefe zählen zu den letzten des Nikephoros überhaupt und datieren wohl etwa auf 1323/24, als Eirene bereits seit vielen Jahren im Kloster lebte. Mit Ep. 167 versuchte Nikephoros wohl, Eirene in der Auseinandersetzung zwischen ihm und Theodoros Metochites auf seine Seite zu ziehen bzw. von seinem Standpunkt darin in Fragen der Literatur zu überzeugen (vgl. auch Ep. 171). Daneben zeigt sich Nikephoros in Briefen dieser Zeit an den Kaiser Nikephoros um das Schicksal der Nonnen ihres Klosters besorgt und versucht, in ihrem Interesse zu intervenieren (Epp. 162, 165, 166).

4.1.8 Ioannes Chumnos (Epp. 4, 41?, 44–59, 136; vgl. Epp. 43*, 86, 164, 169, 170)

PLP 30954: Ioannes war höchstwahrscheinlich Nikephoros’ ältester Sohn⁵¹⁶ und wurde wohl um 1280 geboren: In den Jahren um 1291–93 (?)⁵¹⁷ ist er noch ein Kind in „zartem Alter“,⁵¹⁸

wieder miteinander; vgl. auch BIANCONI 2005, 88 mit Anm. 24 (auch ihm ist die Arbeit PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE scheinbar entgangen).

⁵¹⁵ s. GUILLAND 1927, 16; BEYER 1989, 136 und öfters.

⁵¹⁶ Die Hinweise auf seinen Erstgeborenen in Ep. 86 (AN 109,1f.: τὸν γὰρ πρὸ τῶν ἄλλων ἐμοὶ τεχθέντων παίδων γεννηθέντα πρωτότοκον) und in seinem Testament (Or. 16, AG, Bd. 5, 338,9–341,19) sollten sich auf Ioannes beziehen (so auch VERPEAUX 1959b, 257), da dessen Karriere anscheinend deutlich früher beginnt als die seines Bruders Georgios (PLP 30945; mit Georgios ist dann wohl der zweitälteste Sohn [Or. 16, AG, Bd. 5, 341,20–343,5] zu identifizieren; s. VERPEAUX 1959b, 261; über seinen drittältesten Sohn, mit dem die Familie wohl jeglichen Kontakt abbrach [Or. 16, AG, Bd. 5, 343,8–347,13; vielleicht mit Eugenios Chumnos = PLP 30947 zu

bald vor oder im Jahr 1308 wurde er zum *parakoimomenos tu koitonos* ernannt,⁵¹⁹ etwa 1308/09 heiratete er.⁵²⁰ Offenbar zu einem späteren Zeitpunkt erfolgte die Beförderung zum *parakoimomenos tes (megales) sphendones*.⁵²¹ Wie so viele Aristokratensöhne der Zeit wurde Ioannes für eine militärische Laufbahn ausgebildet.⁵²² Wohl im Zeitraum zwischen 1317 und 1321, in den die gesamte, vornehmlich didaktische Korrespondenz fällt, führte er kleinere Kampagnen in Kleinasien durch.⁵²³ Wahrscheinlich 1338 starb er.⁵²⁴

4.1.9 Ioannes Gabras (Ep. 30)

PLP 3362: Bruder des Michael Gabras. Sein Tod (†1319/20) liefert den *terminus ante quem* für den Brief.⁵²⁵

4.1.10 Ioannes Glykys (Ep. 127?)

PLP 4271: Gelehrter (* ca. 1260), der eine Laufbahn erst in der zivilen Administration als *epi ton deeseon*, vorübergehender *Co-mesazon* gemeinsam mit Nikephoros Chumnos und

identifizieren], und seinen jüngsten Sohn Nikolaos [Or. 16, AG, Bd. 5, 347,14–349,18] besitzen wir keinerlei über die Angaben im Testament hinausgehenden Informationen).

⁵¹⁷ s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon.

⁵¹⁸ Ep. 86, AN 110,18: ἀπαλὸν ἔτι ὄντα. Das gleiche Attribut verwendet Nikephoros in seinem Testament für seinen jüngsten Sohn Nikolaos (Or. 16, AG, Bd. 5, 347,24: τὸ σὸν ἀπαλὸν ἐν χρόνῳ), der zu dieser Zeit „minderjährig [war] und das Jugendalter noch nicht überschritten“ hatte (347,16ff.: ἐν οὕτως ἀτελεῖ σοι καθεστηκότι τῇ ἡλικίᾳ, καὶ μήπω τὴν μεираκικὴν παραμείψαντι), d.h. wohl etwa 10–13 Jahre alt war (vgl. G. PRINZING, Observations on the Legal Status of Children and the Stages of Childhood in Byzantium, in: A. PAPAConstantinou/A.-M. TALBOT [Hrsg.], *Becoming Byzantine. Children and Childhood in Byzantium*. Washington, D.C. 2009, 15–34, hier 16–23).

⁵¹⁹ In Ep. 34 des Michael Gabras (ed. FATOUROS 66ff.), dessen Briefüberschriften die Titel der Adressaten zum Zeitpunkt der Versendung des jeweiligen Briefs wiedergeben (vgl. FATOUROS 1973, Bd. 1, 15 zu den Briefen an Ioannes Glykys), wird Ioannes als *parakoimomenos tu koitonos* adressiert. Dieser Brief datiert mit großer Wahrscheinlichkeit auf 1308 (vgl. FATOUROS 1973, Bd. 1, 16ff.). In Nikephoros' 1303–07 verfasstem Testament (Or. 16) wird kein Titel erwähnt.

⁵²⁰ s. Michael Gabras, Ep. 37, ed. FATOUROS 70ff. Zum Datum s. FATOUROS 1973, Bd. 1, 16f.

⁵²¹ So die Überschrift von Nikephoros' Ep. 4 in der Handschrift B. In der Handschrift P sowie bei allen anderen Briefen wird Ioannes lediglich *parakoimomenos* genannt. Bei Ps.-Kodinos (ed. VERPEAUX 137,12f.) steht der *parakoimomenos tes sphendones* einen Rang über dem *parakoimomenos tu koitonos*.

⁵²² vgl. Michael Gabras, Epp. 34 und 71, ed. FATOUROS 67,41–68,56 und 113,94–114.

⁵²³ s. Epp. 43*–45, 57, 58; Matthaios von Ephesos, Μονωδία ἐπὶ τῷ Χούμνῳ κυρῷ Ἰωάννῃ, ed. SIDERAS 274,6–13.

⁵²⁴ s. SIDERAS 1994, 268f.

⁵²⁵ s. Nr. 4.1.18 Michael Gabras.

logothetes tu dromu verfolgte, dann aber im Schnellverfahren die priesterlichen Weihen erhielt, um im Mai 1315 zum Patriarchen von Konstantinopel gewählt zu werden. Am 11. Mai 1319 trat er aus gesundheitlichen Gründen zurück und verstarb wohl Ende desselben Jahres.⁵²⁶

Wie im Regestenkommentar zu Ep. 126 dargelegt, kann Ioannes als Adressat von Ep. 127 mit hoher Wahrscheinlichkeit ausgeschlossen werden: Die Überschrift τῷ πατριάρχῃ κυρῷ Ἰωάννῃ τῷ Γλυκεῖ ist nur in einer der Handschriften (B) enthalten und wurde dort aus einer offenbar unzuverlässigen Quelle nachgetragen.⁵²⁷

4.1.11 Ioannes Kantakuzenos (Ep. 129)

PLP 10973: Der spätere Kaiser Ioannes VI. Reflektiert sich im Titel des Briefs tatsächlich das Amt, das Ioannes zu dieser Zeit bekleidete, ist *terminus post quem* Juli 1321 (Beförderung der Gefolgsleute Andronikos' III. Ioannes Kantakuzenos, Alexios Apokaukos, Syrgiannes und Theodoros Synadenos nach dem Abkommen von Rhegion⁵²⁸). Die Phrase ἀλλ' εὐθὺς ἐντυχῶν, εὐθὺς καὶ ἐάλων (AN 150,18) lässt wohl darauf schließen, dass sich Nikephoros und Ioannes zum Zeitpunkt der Abfassung des Briefs noch nicht sehr lange kannten, was durchaus möglich ist: Ioannes tritt in den Quellen erst ab 1320/21 in Erscheinung⁵²⁹ und hielt sich davor wohl weitgehend am Hof Michaels IX. außerhalb von Konstantinopel auf.⁵³⁰ Nikephoros aber führte zu dieser Zeit ein relativ zurückgezogenes Leben.⁵³¹ Folglich müssen sich Nikephoros und der 1295/96 geborene und somit bei Nikephoros' Rückzug erst ca. 20jährige Ioannes nicht unbedingt vor 1321 kennengelernt haben. Vorstellbar wäre, dass sie erstmals im Rahmen des von Andronikos II. veranlassten Prozesses gegen Andronikos III. am 5. April 1321 aufeinandertrafen, bei dem beide anwesend waren.⁵³² Die im Brief

⁵²⁶ Ausführlich zu seinem Leben und Werk s. KURUSES 1974.

⁵²⁷ s.o. S. 76.

⁵²⁸ Zu dem Abkommen vgl. DöReg 2462, 2463, 2660, 2661; BOSCH 1965, 24f.; KYRRES 1982, 103–112. Zum Datum der Beförderung s. KYRRES 1982, 178–183.

⁵²⁹ vgl. FATOUROS/KRISCHER 1982–86, Bd. 1, 2.

⁵³⁰ vgl. WEIß 1969, 23.

⁵³¹ vgl. etwa die Äußerung bei Ps.-Kodinos (140,1–5, ed. VERPEAUX), dass Nikephoros nicht am Hofzeremoniell teilnahm; s. dazu o. S. 19.

⁵³² Für Nikephoros s. Ioannes Kantakuzenos, Ἱστορίαι I 14, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 67,15–22. Ioannes befand sich zwar selbst nicht im Verhörsaal, wartete aber zusammen mit weiteren Gefolgsleuten des jüngeren Andronikos im Palast in Hörweite auf den Ausgang des Prozesses; vgl. ebd. I 14: Bd. 1, 67,1: Οἱ μὲν οὖν ἐταῖροι τοῦ βασιλέως [Andronikos III.] ἔμειναν ἔξω; ebd. I 15: Bd. 1, 71,8–15: Ἐνδον μὲν οὖν τοιαῦτα παρ' ἀμφοῖν τοῖν βασιλείων

genannten eidlichen Versicherungen⁵³³ könnten somit auch auf tatsächlich geleistete Treueeide gegenüber Andronikos II., vielleicht im Kontext des Friedens von Rhegion oder desjenigen von Epibatai (Juli 1322),⁵³⁴ anspielen und nicht lediglich im übertragenen Sinn Gelöbnisse der Freundschaft meinen. Auch die Briefe des Michael Gabras an Ioannes stammen alle aus der Zeit nach der zweiten Bürgerkriegsphase.⁵³⁵

In seinem Geschichtswerk schreibt Ioannes über Nikephoros: σοφὸς ἀνὴρ καὶ θαυμάσιος ἐν φρονήσει, πολλῆς τε ἀπολαύων πρὸς βασιλέως εὐνοίας τε καὶ τιμῆς.⁵³⁶

4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes) (Epp. 61, 62, 98–123)

PLP 9078: Mönch und Gelehrter (~1280–1330).⁵³⁷ Ioseph kam ca. 1307 erstmals nach Konstantinopel,⁵³⁸ was wohl den *terminus post quem* für Nikephoros' Korrespondenz mit ihm bildet.⁵³⁹ Die Platzierung von Epp. 61 und 62 in der Handschrift A lässt wohl auf eine Datierung um 1310–14/15 schließen. Die Kurzbriefe 98–123 (oder zumindest 98–120, die alle das Unrecht zum Thema haben und auch in der Sammlung T zusammengruppiert sind) dürften alle aus der selben Zeit stammen (vgl. Epp. 111, 114, 115) und etwas jünger sein als die anderen beiden (wohl 1317–21, da nicht in A, aber in T enthalten). Wer der in Ep. 62 genannte Feind des Nikephoros ist, dessen Würde so groß war, dass er, wie Nikephoros befürchtet, Ioseph einschüchtern und ihn deshalb davon abhalten könne, Nikephoros zu besuchen,⁵⁴⁰ lässt sich nicht mit Gewissheit sagen. Da Nikephoros zu dieser Zeit bereits selbst in der Beamtenhierarchie sehr weit oben stand und sich dennoch gemessen an seinem Feind als μικρός bezeichnet (AN 69,19), muss wohl an ein Mitglied der Kaiserfamilie

ἐλέχθη. ὁ μέγας δὲ δομέστικος [Ioannes Kantakuzenos] καὶ ὁ πρωτοστράτωρ [Theodoros Synadenos] ἐν τῷ ἐξωτέρῳ [...] διατρίβοντες οἴκῳ, καὶ τοῦ πρεσβυτέρου βασιλέως τραχύτερον ἀκούσαντες φθεγξαμένου, ἐπὶ κακῷ τε τοῦ νέου βασιλέως τὴν τραχύτητα τῆς φωνῆς οἰηθέντες εἶναι, ἐκινήθησαν μὲν ὅθεν ἐκάθηντο, καὶ προήλθον ἐπὶ μικρὸν ἀμύνειν ὠρμήμενοι τῷ νέῳ βασιλεῖ. τῆς ταραχῆς δὲ πεπαυμένης, αὐτίς ἠσύχασαν καὶ αὐτοί.

⁵³³ AN 150,20: βέβαιαι πίστεις.

⁵³⁴ vgl. DöReg 2477–2479, 2670–2672; BOSCH 1965, 32ff.

⁵³⁵ s. Nr. 4.1.1 Alexios Apokaukos.

⁵³⁶ Ἱστορία I 14, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 67,15ff.

⁵³⁷ Zu den Lebensdaten s. TREU 1899, 33.

⁵³⁸ s. TREU 1899, 33, 47f.

⁵³⁹ Die von Michael Gabras an ihn adressierten vier Briefe datieren alle nach 1320 (s. FATOUROS 1973, Bd. 1, 49). Ep. 22 des Nikephoros Gregoras (ed. LEONE 71–76) wurde wohl im Winter/Frühjahr 1322 verfasst (s.o. S. 38). Seinen zweiten Brief an Ioseph (Ep. 46, ed. LEONE 157–160) datiert LEONE auf 1326–1330.

⁵⁴⁰ AN 69,17f.: δέδοικας εὐθὺς τὸ τῆς ἀξίας τοῦ ἀνδρὸς ὕψος καὶ μέγεθος.

zu denken sein. Möglich wäre eine Identifizierung mit dem Neffen Andronikos' II., Ioannes Palaiologos, mit dem Nikephoros auch später Probleme hatte.⁵⁴¹

Den großen Einfluss am Kaiserhof, den Ioseph zweifelsohne besaß, obwohl er als Mönch keinerlei Amt oder Titel innehatte,⁵⁴² wird auch in Nikephoros' Korrespondenz mit ihm deutlich: In seinen Kurzbriefen 98–120 beschwert er sich über ihm widerfahrenes Unrecht, offenbar mit dem Ziel, eine Intervention Iosephs zu seinen Gunsten zu erreichen (vgl. etwa Ep. 101, der vielleicht auf den gleichen Sachverhalt wie Ep. 25 Bezug nimmt). In einem weiteren Brief (Ep. 123) bittet Nikephoros, der damals wohl bereits schwer gichtkrank war und deshalb den Kaiserhof nicht mehr frequentierte, Ioseph, einen Brief von ihm dem Kaiser zusammen mit einer Bitte zu überbringen.⁵⁴³

4.1.13 Konstantinos Akropolites (Epp. 79–81, 83)

PLP 520: BOISSONADE meinte, dass es sich bei dem als ὁ μέγας λογοθέτης ὁ Ἀκροπολίτης bezeichneten Adressaten um den Historiographen Georgios Akropolites (PLP 518: † 1282, *megas logothetes* ab 1255) handele.⁵⁴⁴ Aufgrund der allgemeinen Chronologie der Briefe kann es jedoch als sicher gelten, dass hier dessen Sohn Konstantinos († vor 1324) gemeint ist, der wohl bald nach dem Tod von Theodoros Muzalon (1294) zum *megas logothetes* ernannt wurde.⁵⁴⁵ Diesen Titel führte er zumindest bis 1321.⁵⁴⁶ CONSTANTINIDES zufolge könnten Konstantinos und Nikephoros gemeinsame Schüler bei Gregorios Kyprios gewesen sein.⁵⁴⁷ Diese Vermutung basiert auf einem Brief, in dem Konstantinos über seinen anonymen,

⁵⁴¹ s. Ep. 25; Nr. 4.2.3 Ioannes Palaiologos.

⁵⁴² Ioseph wurde Theodoros Metochites zufolge (Πρός τινά φίλον, ed. TREU 25,21–30) viermal zum Patriarchen gewählt, lehnte die Wahl jedoch jedes Mal ab (für zumindest *eine* Wahl bestätigt durch Ioannes Kantakuzenos, Ἱστορία I 6, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 28,12–18); dazu TREU 1899, 33. In dem sich 1320 anbahnenden Bürgerkrieg sollte Ioseph zwischen den beiden Andronikoi vermitteln (s. Ioannes Kantakuzenos, Ἱστορία I 6, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 28,4–18; I 14, ebd. 68,16f.).

⁵⁴³ AN 144,3ff.: καὶ τοίνυν ἀντ' ἐμοῦ γενοῦ καὶ τὴν ἐπιστολὴν λαβὼν, ἦν αἴτησιν αὐτὸς ἐμελλον πράξαι, πράξον.

⁵⁴⁴ AN 97 Anm. 1.

⁵⁴⁵ s. NICOL 1969, 249; ROMANO 1991, 17. Im PLP wird ohne Erklärung als Datum 1305/06 genannt.

⁵⁴⁶ Dem Bericht des Ioannes Kantakuzenos zufolge waren Konstantinos und Theodoros Metochites nach des letzteren Beförderung (April 1321) beide *megas logothetes* (Ἱστορία I 14, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 67,13–68,2: ἀπὸ δὲ τῶν τῆς συγκλήτου παρήσαν ὅ τε μέγας λογοθέτης ὁ Μετοχίτης [...] πρὸς τούτοις δὲ καὶ ὁ Ἀκροπολίτης ἦν Κωνσταντῖνος, μέγας λογοθέτης ὢν καὶ αὐτός).

⁵⁴⁷ CONSTANTINIDES 1982, 41; s. auch MERGIALI 1996, 19f.

gemäß KURUSES mit Nikephoros zu identifizierenden Adressaten⁵⁴⁸ sagt, er sei mit ihm seit ihrer Geburt befreundet.⁵⁴⁹ Jedenfalls datieren alle Briefe, die Nikephoros an Konstantinos adressierte, offenbar aus der Frühphase von Nikephoros' Karriere. Vielleicht hatte der Umstand, dass Konstantinos um 1296/97 beim Kaiser in Ungnade fiel,⁵⁵⁰ einen zumindest temporären Bruch in ihrem Verhältnis zur Folge. Ist die auf dessen Epp. 97 und 98⁵⁵¹ basierende Vermutung, Konstantinos habe sich ab 1296/97 zumindest zeitweise in Thessaloniki aufgehalten,⁵⁵² richtig, so bildet dieses Datum wohl den *terminus ante quem* für Nikephoros' Epp. 79 und 81, die Konstantinos' Präsenz in Konstantinopel voraussetzen, und wahrscheinlich sogar für alle vier an ihn adressierten Briefe. Sieht man von der Nennung des Amtes des Konstantinos (τῷ μεγάλῳ λογοθέτῃ) in den Briefüberschriften ab,⁵⁵³ ist *terminus post quem* wohl Nikephoros' Beförderung zum *mystikos* und Ernennung zum *mesazon* (1292/93): Ep. 81 belegt, dass Nikephoros den Kaiserhof frequentierte, um dort seiner Arbeit nachzugehen. Seine dortige Präsenz war immerhin so gefragt, dass er sich für eine eintägige Abwesenheit beim Kaiser persönlich entschuldigen lassen musste und gelobte, am folgenden Tag, egal wie krank er sei, auf jeden Fall wieder zu kommen.

VERPEAUX möchte aus den Briefen auf Spannungen und Intrigen im Gefolge des Akropolites gegen Nikephoros schließen. Als Hintergrund vermutet er, dass Konstantinos nie eine vergleichbare politische Karriere hatte wie etwa Nikephoros.⁵⁵⁴ Diese Interpretation halte ich für sehr weit hergeholt: In den Briefen ist kein einziges Mal die Rede von irgendwelchen Leuten im Umfeld des Konstantinos, die gegen Nikephoros Intrigen spinnen,⁵⁵⁵ und auch auf andere Spannungen lässt sich meines Erachtens aus der Korrespondenz nicht schließen. Die

⁵⁴⁸ KURUSES 1974, 340 Anm. 1. Unter Konstantinos' Briefen, die zumeist ohne Adressaten überliefert sind, scheint ansonsten kein weiterer an Nikephoros adressiert zu sein.

⁵⁴⁹ Ep. 50, ed. ROMANO 145,12f.: κοινὰ πάντα τὰ καθ' ἡμᾶς ἐξ αὐτῆς τὰ πρῶτα γενέσεως.

⁵⁵⁰ s. dazu NICOL 1969, 250 Anm. 10; ROMANO 1991, 17, 47–52.

⁵⁵¹ ed. ROMANO 191–194.

⁵⁵² s. ROMANO 1991, 51f.

⁵⁵³ In Ep. 83 nennt Nikephoros Konstantinos auch im Brieftext ὁ σοφὸς λογοθέτης (AN 103,2). Diese Bezeichnung könnte sich theoretisch aber gleichermaßen auf das Amt des *logothetes tu geniku*, das Konstantinos vor 1294 innehatte, beziehen.

⁵⁵⁴ VERPEAUX 1959a, 40f. VERPEAUX folgend nennt auch NICOL (1969, 253 Anm. 21) ihr Verhältnis „somewhat strained“.

⁵⁵⁵ In Ep. 83 wird tatsächlich ein gehässiger Mensch (ὁ δυσμενῆς τελχίν) erwähnt. Dieser scheint aber in keinerlei Verbindung zu Konstantinos gestanden zu haben: Nikephoros berichtet lediglich in einem Nebensatz, dass er diesen endlich zum Schweigen gebracht habe (AN 104,24f.: ὁρᾶς γὰρ καὶ τὸν δυσμενῆ τελχίνα βλέπειν ἡμερον ἀπειργασμένοι).

von Nikephoros gegen Konstantinos erhobenen Vorwürfe, er vernachlässige ihn, obwohl es ihm so schlecht gehe (Ep. 79), bewegen sich im Rahmen dessen, was wir am oftmals verspielten Austausch von gegenseitigen Anklagen der Vernachlässigung zwischen Briefpartnern kennen.⁵⁵⁶ Nimmt Ep. 81 auf die gleiche Krankheit Bezug wie Epp. 79 und 80, was ich für wahrscheinlich halte,⁵⁵⁷ so besuchte Konstantinos den kranken Nikephoros, nachdem er von diesem, wie geschildert, gescholten worden war.⁵⁵⁸ In diesem Brief offenbaren sich auch interessante Verbindungen zwischen Nikephoros, Konstantinos und dem Kaiserhof, da Nikephoros sich mit diesem Schreiben beim Kaiser für seine Abwesenheit entschuldigen lässt.

Kyprianos (Ep. 42)

s. Nr. 4.1.20 Niketas Kyprianos

4.1.14 Leon Bardales (Epp. 75, 78; evtl. Ep. 91)

PLP 2183: Leon ist von 1296 bis 1300 als *orphanotrophos* belegt.⁵⁵⁹ Irgendwann vor Juni 1321 wurde er zum *protasekretis* ernannt: Der Eintrag im PLP „Protasekretis, 1321–1342“ ist insofern irreführend, als der erste Beleg aus dem Jahr 1321 stammt,⁵⁶⁰ die Ernennung aber auch zu einem viel früheren Zeitpunkt erfolgt sein kann (zwischen 1295 und 1321 ist kein anderer *protasekretis* belegt⁵⁶¹). Da die beiden Briefe auch in der Handschrift A enthalten sind, müssen diese auf jeden Fall vor 1315/16 verfasst worden sein. Möglich wäre, dass sie etwa zur gleichen Zeit wie Epp. 76 und 77 an Theodora Raulaina, also vor dem 6. Dezember 1300, vielleicht in den Jahren 1291–95,⁵⁶² verfasst wurden: Ep. 78 bezieht sich eindeutig auf

⁵⁵⁶ s. etwa den Schluss von Ep. 125 (AN 145,20–23); dazu u. S. 312.

⁵⁵⁷ Die drei Briefe sind nicht nur in den Hauptsammlungen BP, sondern auch in der älteren Handschrift A in derselben Reihenfolge zusammengruppiert.

⁵⁵⁸ AN 99,8–13: Ὅτι μὲν ἡμῖν ἢ τε κεφαλὴ τὰ τε δεξιὰ τοῦ προσώπου πάνυ τι ἐπαχθῶς ἔσχε, πονηροῦ τινος ρεύματος ἐκ μοχθηρᾶς ὕλης ἄνωθεν ἐς αὐτὸ τὸ πρόσωπον σφοδρῶς ἐμβάλοντος, οἶδας καὶ αὐτὸς· καὶ νῦν οὐ δέη μανθάνειν. καὶ γὰρ καὶ ἀσθενεῖς ἡμᾶς ἐπεσκέψω· καὶ συνήλγησας ὀδυνωμένοις· καὶ μισθὸν σοι κεῖσθαι τῆς συμπαθείας μυσταγωγῶσι τὰ εὐαγγέλια.

⁵⁵⁹ s. Nr. 4.1.3.3 ὁ ὀρφανοτρόφος.

⁵⁶⁰ Ioannes Kantakuzenos, Ἱστορία I 23, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 118,16f. (DöReg 2463): Teilnahme an Gesandtschaft zum Abschluss des Friedens von Rhegion.

⁵⁶¹ vgl. die Liste bei KYRITSES 1997, 402; vgl. auch ŠEVČENKO 1949b, 254 („Avant 1320 déjà, il est protasécritis“) und, ihm folgend, FEATHERSTONE 1994, 451 („By 1320 he bore the title of Πρωτασηκρητῆς“).

⁵⁶² s. Nr. 4.1.23 Theodora Raulaina.

Ep. 75 und in vergleichbaren Fällen folgen solche Briefe in den Sammlungen grundsätzlich direkt aufeinander; d.h. in den Briefen Nr. 75–78, die auch in der Handschrift A als eine Gruppe überliefert sind, könnte eine chronologische Anordnung vorliegen.⁵⁶³ Aus dem Anfang von Ep. 75 (AN 88,8–89,2) kann geschlossen werden, dass Leon zu dieser Zeit richterliche Aufgaben erfüllte, was als Hinweis auf das Amt des *protasekretis* gedeutet werden kann.⁵⁶⁴ Doch erhielten auch die *orphanotrophoi* eine juristische Ausbildung und scheinen richterliche Aufgaben erfüllt zu haben,⁵⁶⁵ weswegen der Hinweis auf das Richteramt sich wohl nicht als Datierungshilfe eignet. Die von Nikephoros in Ep. 78 gelobten literarischen Fähigkeiten Leons lassen sich insofern bestätigen, als dass von ihm mehrere Werke überliefert sind.⁵⁶⁶

4.1.15 Makarios (Ep. 6?; evtl. Ep. 135; vgl. Epp. 130, 131)

In Ep. 130 an Theodoros Xanthopoulos⁵⁶⁷ ist von einem Asketen Makarios die Rede, der Nikephoros wiederholt Unrecht zugefügt hat, weswegen Nikephoros ihm einen Brief schrieb, in dem er die Vermessenheit seines Unrechts darlegte.⁵⁶⁸ Bei diesem Brief könnte es

⁵⁶³ s.o. S. 79.

⁵⁶⁴ Der *protasekretis* fungierte ab dem 12. Jh. als Präsident eines Gerichtshofs; s. R. MACRIDES, Justice under Manuel I Komnenos: Four Novels on Court Business and Murder, in: D. SIMON (Hrsg.), *Fontes Minores VI. Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte*, 11. Frankfurt a.M. 1984, 99–204, hier 181 mit Anm. 213; für das 13./14. Jh. vgl. Georgios Pachymeres, *Συγγραφικὰ ἱστορία* II 1, ed. FAILLER, Bd. 1, 131,10–17: πλὴν καὶ πολλὰ τινα κατορθοῦν ὑπισχνεῖτο [i.e. Michael VIII. Palaiologos], [...] ἀξίαις τε μεγίσταις τοὺς ἀξίους τῶν ἐν τέλει προβιβάζειν καὶ κρίσεις ὑπεραποδέχεσθαι δικαίας καὶ τοὺς ἀρρεπῶς κρινοῦντας ἐγκαθιστᾶν, ὧν καὶ μάλα καὶ πρῶτιστον τὸν Κακὸν Μιχαήλ, τὸν καὶ Συναχηρεῖμ ἐπικεκλημένον [...] ἐν τῷ δοῦναί οἱ καὶ πρωτοασκηρῆτις πάλαι σβεσθὲν ἀξίωμα καὶ οἱ θέλειν ἀσκηρῆτις ὑποτάξαι, ἐφ' ᾧ ἀδεκάστως καὶ ἀνεριθεύτως κρίνοιεν; Ps.-Kodinos, ed. VERPEAUX 178,28ff.: Τὸ τοῦ πρωτοασκηρῆτις ὑπέρητημα δῆλον καὶ ἀπ' αὐτοῦ τοῦ ὀνόματος· πρῶτος γὰρ τῶν κριτῶν λέγεται. Ruth Macrides (Birmingham) sei herzlich für den Hinweis auf ihren Aufsatz und die Pachymeres-Stelle gedankt.

⁵⁶⁵ s. MILLER 2003, 202–206; Ps.-Kodinos (ed. VERPEAUX 185,17–20) zufolge hatte sich *orphanotrophos* im 14. Jh. bereits zu einem reinen Ehrentitel entwickelt: Ὁ ὀρφανοτρόφος ἦν μὲν φροντίζων καὶ ἐπιμελούμενος πάλαι τῶν ὀρφανῶν, νῦν δὲ οὐδαμῶς κέκτηται τινὰ ὑπηρεσίαν; dazu MILLER 2003, 206ff.

⁵⁶⁶ Gedichte und ein Brief, ed. BOISSONADE, AG, Bd. 1, 399–403.

⁵⁶⁷ vgl. auch Ep. 131, AN 153,7: τὸν ἀσκητὴν καὶ μακάριον ἄνδρα; 153,16: ὁ μέγας τὴν ἀρετὴν οὗτος καὶ πολὺς πρεσβύτης.

⁵⁶⁸ AN 152,13ff.: ἐπιστολὴν δὲ μόνην ἐκθέντες πρὸς αὐτὸν, τὸ τῆς ἀδικίας ἄτοπον ὅσον καὶ σφόδρα γε ἄτοπον διεξήειμεν.

sich um Ep. 6 (τινὶ τῶν ἀδικούντων) handeln, der an einen Asketen gerichtet⁵⁶⁹ und in der Handschrift T direkt nach Ep. 130 platziert ist. Dieser Asket hatte sich Nikephoros zufolge dessen ländliche Besitzungen widerrechtlich angeeignet⁵⁷⁰ und die Ernte von dessen Feldern eingeheimst.⁵⁷¹ Ein ähnliches Verbrechen prangert Nikephoros in dem kurzen Brief Nr. 135 an: Der anonyme Adressat möge davon ablassen, entfremdete Felder zu bebauen und deren Ertrag zu ernten. Die Anspielungen auf das Neue Testament⁵⁷² lassen wohl auf einen Geistlichen als Adressaten schließen. Eine Identifizierung mit dem Asketen von Ep. 6 und somit mit Makarios wäre also durchaus möglich.

Der Asket von Ep. 6 war offenbar literarisch gebildet: Nikephoros berichtet, er habe eine Sammlung von Chrysostomos-Exzerpten (ῥήσεις) erstellt (AN 8,15f.). Als Verfasser einer aus Andronikos' II. Regierungszeit stammenden Vita der Perserin Ia (BHG 762) kennen wir einen Hieromonachos namens Makarios (PLP 16320). Angesichts der Häufigkeit dieses Mönchsnamens ist eine Identifizierung der beiden Personen jedoch bloße Spekulation.

4.1.16 Manuelites (Ep. 1)

PLP 16744: BOISSONADE identifiziert den Adressaten, dem Nikephoros einen Codex mit seinen Werken übersandte, mit Theodoros Manuelites (PLP 16745),⁵⁷³ einem früheren Arseniten, der sich wohl 1284/85 mit der Reichskirche aussöhnte,⁵⁷⁴ was sehr spekulativ und meines Erachtens aufgrund des Inhalts (die harmonische Verbindung von Philosophie und Rhetorik in Nikephoros' Werken) eher unwahrscheinlich ist. Andere im PLP unter diesem seltenen Nachnamen geführten Personen kommen nicht Frage. Der Brief, der den Hauptsammlungen der Codices BP quasi als Widmungsbrief vorangestellt ist, datiert zwischen 1316/17

⁵⁶⁹ s. AN 9,26–10,2: ὁ τοῦ θεοῦ ... ἄνθρωπος σὺν καὶ πολὺς καὶ μέγας τὴν ἄσκησιν· πολὺς καὶ τὴν ὀσιότητα· πολὺς καὶ τὴν ἀρετὴν.

⁵⁷⁰ AN 9,16ff.: οἴκων κατασκευαὶ πρὸς τούτοις· ὧν ἄδικος ἐραστὴς σὺ γενόμενος, ὅλους ἀφελόμενος κατέχεις· νόμου βουλήσεως παντὸς καὶ πάσης χωρὶς δικαστῶν ψήφου.

⁵⁷¹ AN 9,12–16: ἀμπελῶν γὰρ ἐμὸς κἀνταῦθα· καὶ αὖ ἑλαιῶν· πολλοῖς ἐμοῖς ἀναλώμασι καὶ πολλαῖς δαπάναις κάλλιστά πως συμπεφυκότες· τρυφῆς ἀβραῖς ὑπόθεσις λαμπρὰ τοῖς ὀρώσι, καὶ λίχνους σοὺς ὀφθαλμοὺς πρὸς ἑαυτοὺς ἔλκοντες ἐπιβόλους, καὶ δὴ καὶ καρπῶν ἀποτίκτοντες γονὰς καὶ φορὰς γενναίας.

⁵⁷² AN 159,8: Σπεῖρον ποτὲ καὶ ζιζανίων χωρὶς σπέρματα σίτου; vgl. Mt 13,25: ἦλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς καὶ ἐπέσπειρεν ζιζάνια ἀνά μέσον τοῦ σίτου; AN 159,15f.: μὴ δὲ βούλου κατάρατον ἄρουραν αἰεὶ τέμνειν, καὶ ἀκάνθας αὐτῇ καὶ τριβόλους ἐνιέναι; vgl. Hb 6,8: [γῆ] ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς.

⁵⁷³ AN 1 Anm. 1.

⁵⁷⁴ s. GUNARIDES 1999, 68, 155.

(Bezugnahme auf seine philosophischen Schriften; nicht enthalten in A) und 1321/22 (Überlieferung in der Handschrift T, die um diese Zeit entstand).

4.1.17 Mastiotes (Ep. 82)

PLP 17238: ansonsten nicht bekannt. Aus dem Brief geht hervor, dass Mastiotes wohl ein Vertrauter oder Gefolgsmann eines Herren (δεσπότης) war, der Nikephoros ein nicht näher bestimmtes Unrecht zufügte (AN 102,13–19). Als Nikephoros diesen Herren offenbar vor Gericht brachte, nahm Mastiotes aus Angst, selbst angeklagt zu werden, Zuflucht in einem Kloster, von wo aus er Nikephoros vorwurfsvolle Briefe schrieb. Möglich wäre, dass es sich bei dem Herren des Mastiotes um die gleiche Person handelt, von deren Machenschaften Nikephoros in Ep. 86 berichtet.⁵⁷⁵

4.1.18 Michael Gabras (Ep. 30)

PLP 3372: Der Gelehrte (* um 1290, † nach 1350), über den wir hauptsächlich durch seine umfangreiche Briefsammlung im Codex Marc. gr. Z. 466 (coll. 902) informiert sind, war um etwa eine Generation jünger als Nikephoros Chumnos. Neben dem Antwortschreiben auf Ep. 30⁵⁷⁶ sind drei Briefe an Nikephoros erhalten,⁵⁷⁷ deren letzter auf 1319/20,⁵⁷⁸ alle übrigen auf die Jahre davor zu datieren sind.⁵⁷⁹ Aufgrund der Platzierung von Ep. 99 innerhalb der chronologisch geordneten Sammlung des Michael Gabras⁵⁸⁰ muss Nikephoros' Brief etwa in die Jahre 1311–18, KURUSES zufolge vielleicht auf 1314 datieren.⁵⁸¹

Muzalon (Epp. 67, 84–87)

s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon

4.1.19 Nikephoros (Kallistu) Xanthopulos (Epp. 149, 158)

PLP 20826: Schriftsteller, der in erster Linie für seine Kirchengeschichte (PG 145–147) bekannt ist, und Bruder des Theodoros Xanthopulos, mit dem – schließt man nach der

⁵⁷⁵ s. Nr. 4.2.1.3 ὁ ἀλάστωρ/ἀπηνής δεσπότης.

⁵⁷⁶ Ep. 99, ed. FATOUROS 161f.

⁵⁷⁷ Epp. 98, 104, 181, ed. FATOUROS 159ff., 169f., 304–307.

⁵⁷⁸ Erwähnung des Todes seines Bruders Ioannes (ed. FATOUROS 304,6ff.), der sich in diesen Jahren ereignete.

⁵⁷⁹ s. FATOUROS 1973, Bd. 1, 57.

⁵⁸⁰ s. ebd. 18f.

⁵⁸¹ KURUSES 1972, 81.

Anzahl der Briefe – Nikephoros Chumnos in einem engeren Verhältnis gestanden zu haben scheint. Die beiden an ihn adressierten Briefe (Ep. 158 ist an ihn und seinen Bruder adressiert), die in erster Linie brieftypische Beschwerden über das Schweigen des Gegenüber und des Ausbleibens von Besuch enthalten, datieren etwa in die Jahre 1322–24.⁵⁸² Wie aus Ep. 149 hervorgeht, kannten sie sich aber schon seit langem, wohl bereits seit ihrer Jugend.⁵⁸³

4.1.20 Niketas Kyprianos (Ep. 42)

PLP 13944: Der *hypatos ton philosophon* Kyprianos ist mit aller Wahrscheinlichkeit mit dem *chartophylax* Niketas Kyprianos zu identifizieren,⁵⁸⁴ der gemeinsam mit Nikephoros im September 1297 an einer kaiserlichen Gesandtschaft zum ehemaligen Patriarchen Athanasios I. teilnahm.⁵⁸⁵ Mit dem Brief zeigt Nikephoros die Übersendung seiner Schrift *Περὶ τῆς ὕλης* (Or. 4, ed. MPENAKES) an und bittet um deren Beurteilung durch Kyprianos. Der Brief muss wie die ebenfalls auf diese Schrift Bezug nehmende Korrespondenz zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites (Epp. 37–39) auf 1317–21 datieren.⁵⁸⁶

4.1.21 Niphon (Ep. 60; vgl. Ep. 66)

PLP 20679: Patriarch von Konstantinopel vom 9. Mai 1310 bis zum 11. April 1314, davor (belegt ab 1303) Metropolit von Kyzikos. 1314 wurde er zur Abdankung unter Anschuldigung der Simonie gezwungen. Nikephoros verfasste die Anklageschrift (Or. 15¹ Ἐλεγχος κατὰ Νίφωνος), die unter seinen Werken, jedoch nur in *einer* Handschrift (B) überliefert ist.⁵⁸⁷ Der Brief, in dem Nikephoros seine Freude über Niphons Rückkehr (nach Konstantinopel) ausdrückt und um dessen Segen er in der schweren Phase, die er durchlebe, bittet, stammt allem Anschein nach aus den Jahren seiner Amtszeit als Patriarch. Niphon wird auch beiläufig in Nikephoros' Ep. 66 an den Metropolit von Thessaloniki (vielleicht Malachias)⁵⁸⁸ erwähnt.

⁵⁸² Zum Vergleich: Die Briefe des Michael Gabras an ihn stammen aus den Jahren 1308–1325/26; s. FATOUROS 1973, Bd. 1, 58.

⁵⁸³ AN 171,9ff.: σὺ γὰρ εἶ καὶ ὁ τῆς συνδούσης σχέσεως ἐκείνης καὶ τῶν κατ' αὐτὴν παιδικῶν κρείττων καὶ ὑψηλότερος γενόμενος καὶ πάνυ τι ἀπορραγεῖς.

⁵⁸⁴ s. zusammenfassend CONSTANTINIDES 1982, 129f.

⁵⁸⁵ Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* IX 24, ed. FAILLER, Bd. 3, 279,28–31; s. DöReg 2203.

⁵⁸⁶ s.o. S. 35.

⁵⁸⁷ s.o. S. 65.

⁵⁸⁸ s. Nr. 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης.

4.1.22 Phakrases (Ep. 9)

PLP 29570: Phakrases, der dem Kaiser offenbar sehr nahe stand, dürfte mit dem *logothetes ton agelon* Phakrases, einem Adressaten des Maximos Planudes, gleichzusetzen sein. Wie Phakrases befand sich auch Nikephoros im Gefolge Andronikos' II. bei dessen Thessaloniki-Aufenthalt 1299/1300.⁵⁸⁹ Die in dem wohl um 1315/16 datierenden⁵⁹⁰ Brief erwähnte Debatte wird auch in einem langen Schreiben des Konstantinos Akropolites thematisiert.⁵⁹¹

4.1.23 Theodora Raulaina (Epp. 76, 77)

PLP 10943: Eine Nichte Kaiser Michaels VIII., die zuerst mit Georgios Muzalon (1256) und nach dessen Ermordung mit Ioannes Raul Petraliphes (1261) verheiratet wurde. Nach ihrer abermaligen Verwitwung ließ sie sich zur Nonne scheren und trat 1284 in das von ihr neugegründete Andreas-Kloster ἐν τῇ Κρίσει ein. Theodora korrespondierte nicht nur mit den berühmtesten Gelehrten der Zeit (und anderem mit Gregorios Kyprios, Maximos Planudes und Konstantinos Akropolites), sondern ist eine der wenigen Frauen des byzantinischen Jahrtausends, von der überhaupt ein literarisches Werk überliefert ist (Vita der Graptoi Theodoros und Theophanes: BHG 1793). In den Briefen des Nikephoros kommt ihre Bildung durch den in ihnen thematisierten Austausch von Büchern zum Ausdruck. Dass Nikephoros sie um die Versorgung mit Handschriften bitten muss, da er selbst nur wenige besitze, könnte vielleicht auf eine frühe Datierung vor seinem Aufstieg (vor 1292/93) schließen lassen. *Terminus ante quem* ist aber in jedem Fall Theodoras Tod am 6. Dezember 1300.⁵⁹² Nikephoros dürfte sie über seinen Lehrer Gregorios Kyprios, mit dem sie in sehr engem Kontakt stand,⁵⁹³ gekannt haben.⁵⁹⁴

4.1.24 Theodoros Metochites (Epp. 37, 39, 40, 133; vgl. Epp. 38*, 91, 134*)

PLP 17982: Sohn des 1283 verurteilten und verbannten Unionsbefürworters Georgios Metochites. Kaiser Andronikos II. wurde auf Theodoros wohl bei seiner Kleinasienreise

⁵⁸⁹ s.o. Anm. 449. Eine Handschrift nennt Ioannes Phakrases, wohl der Sohn des *logothetes ton agelon* (s. PLP 29580), als Verfasser einer Ἐφρασις περὶ τῶν βασιλικῶν ὀφικίων in Versen (ed. VERPEAUX 1966, 327–340), in der auch Nikephoros erwähnt wird (hier 338,127–135).

⁵⁹⁰ s.o. S. 78.

⁵⁹¹ Ep. 195, ed. ROMANO 257–266; s. dazu den Regestenkommentar.

⁵⁹² Zum Datum s. S. KUGEAS, Zur Geschichte der Münchener Thukydideshandschrift Augustanus F. BZ 16 (1907) 588–609, hier 588–591.

⁵⁹³ s. LAIOU 1996, 95ff.

⁵⁹⁴ s. auch RIEHLE 2011.

(1290/91–93) aufmerksam. Von da an begann sein steiler Aufstieg: Er wurde erst zum *logothetes ton agelon* (ca. 1294), dann zum *logothetes oikeiakon* (ca. 1296) und schließlich zum *logothetes tu geniku* (1305) ernannt, um 1314–16 ersetzte er Nikephoros als *mesazon*,⁵⁹⁵ im April 1321 erfolgte die Beförderung zum *megas logothetes*. Seine Korrespondenz mit Nikephoros, in der sich die beiden in erster Linie über Philosophie und Literatur austauschten, datiert wohl ungefähr auf 1317–20/21. Bald darauf (wohl 1323) kam es zum Bruch, als Theodoros sich in Nikephoros' Rede *Περὶ λόγων κρίσεως καὶ ἐργασίας* (Or. 27, AG, Bd. 3, 356–364) kritisiert sah und eine wütende Antwort verfasste (Or. 13, ed. ŠEVČENKO).⁵⁹⁶ In einem offenbar einige Jahre früher (bald nach 1293/94?) datierenden Brief an eine Theodoros vertraute Person nimmt Nikephoros Bezug auf einen von dessen Kaiserreden, die in aller Munde sei.⁵⁹⁷

4.1.25 Theodoros Muzalon (Epp. 67, 82^{2?}, 84–86, 86^{2?}, 86^{3?}, 87)

PLP 19439: Bei dem *protobestiarios* Muzalon handelt es sich natürlich nicht um den 1258 ermordeten Georgios Muzalon,⁵⁹⁸ sondern um Theodoros Boilas Muzalon, der ab ca. 1290⁵⁹⁹ bis zu seinem Tod im Frühjahr 1294⁶⁰⁰ diesen Titel führte und zudem als *mesazon* Kaiser Andronikos' II. rechte Hand war. 1292/93 musste er aufgrund einer schweren Erkrankung vom Amt des *mesazon* zurücktreten und empfahl Nikephoros, mit dem er wohl über Gregorios Kyrios bekannt war,⁶⁰¹ als seinen Nachfolger.

Bei allen an Theodoros in den Handschriften adressierten Briefen erheben sich Bedenken hinsichtlich der Richtigkeit der Angaben in den Überschriften, da diese in BPA allesamt nachgetragen wurden.⁶⁰² Probleme inhaltlich-chronologischer Natur könnten nun durchaus den Schluss zulassen, dass die nachgetragenen Überschriften falsch sind.⁶⁰³ Für Ep. 85 ließe sich beispielsweise als Fehlerquelle postulieren, dass im Brieftext ein *protobestiarios* genannt wird (AN 107,26). Ein ähnlicher Fall liegt bei Ep. 9 vor: Dieser Brief, der in B an einen gewissen Phakrases adressiert ist, trägt in der Handschrift A die Überschrift β (= τῷ βασιλεῖ)

⁵⁹⁵ s.o. S. 15–26.

⁵⁹⁶ Zu der Kontroverse s. Kapitel 1.2.

⁵⁹⁷ Ep. 91; s. Nr. 4.1.4.5 Anonymus sowie den Regestenkommentar.

⁵⁹⁸ So BOISSONADE, AN 81 Anm. 1.

⁵⁹⁹ vgl. Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* VIII 18, ed. FAILLER, Bd. 3, 171,1–7.

⁶⁰⁰ Zum Datum s. VERPEAUX 1959c, 169f.

⁶⁰¹ s.o. S. 13 mit Anm. 55.

⁶⁰² s.o. S. 76.

⁶⁰³ s. Nr. 4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος.

– ein Irrtum, der offenbar durch die mehrmalige Nennung des Kaisers im Brief verursacht wurde. Auch über die Authentizität der Überschrift von Ep. 67, die ebenfalls in allen Handschriften (außer T, das überhaupt keine Überschriften überliefert) nachgetragen wurde (in A zudem mit einem für diese autorisierten Codices ungewöhnlichen Fehler: τῷ πρωτοβεσθησθηρίῳ), gibt es Zweifel. Wäre er ursprünglich tatsächlich an Theodoros Muzalon adressiert gewesen, müsste er auf vor 1292/93 datieren. Eine Datierung auf ca. 1307–10 wäre aufgrund der Überlieferung des Briefs aber plausibler⁶⁰⁴ und würde auch gut zu der möglichen Identifizierung des Metropoliten von Thessaloniki mit Malachias passen, an den Nikephoros drei Briefe adressierte (Epp. 64–66), die im gleichen Dossier wie Ep. 67 enthalten waren. Datiert Ep. 67 auf vor 1292/93, liegt eine Identifizierung des Metropoliten mit Ignatios nahe.⁶⁰⁵

Falls die Briefe tatsächlich ursprünglich an Theodoros Muzalon adressiert waren, dürften sie vor 1292/93 datieren, da in keinem von diesen von Theodoros' schwerer Erkrankung die Rede ist, die ihn zwischen September 1292 und Juni 1293 zum Rücktritt vom Amt des *mesazon* zwang.⁶⁰⁶ Trifft dieser Datierungsvorschlag zu, könnten die Briefe auch am Hof in Nymphaion verfasst worden sein. Aus dem Bericht des Georgios Pachymeres⁶⁰⁷ geht jedoch meines Erachtens nicht klar hervor, ob Nikephoros den Kaiser bei seiner ausgedehnten Kleinasienreise (1290/91–93) begleitete.⁶⁰⁸ Jedenfalls wohnte Nikephoros, als er Ep. 86 schrieb, offenbar dauerhaft nicht in Konstantinopel, sondern an einem Ort, wo ihm seinem Bericht zufolge nur Schlechtes widerfuhr. Hier ließe sich entweder an eine Stadt in Kleinasien (Nymphaion, Nikaia) oder an Thessaloniki denken.⁶⁰⁹ Da in keinem der Briefe von einem Besuch oder Besuchswunsch, sondern nur von Briefverkehr die Rede ist, könnte es durchaus sein, dass Nikephoros in Konstantinopel oder einer anderen Stadt war und von dort aus dem Theodoros, der den Kaiser von Anfang an auf seiner Kleinasienreise begleitete,⁶¹⁰ Briefe schickte.

⁶⁰⁴ s.o. Anm. 395.

⁶⁰⁵ vgl. Nr. 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης.

⁶⁰⁶ s. dazu den Regestenkommentar zu Ep. 67.

⁶⁰⁷ Συγγραφικὰ ἱστορία VIII 20, ed. FAILLER, Bd. 3, 185,10–14: Bericht über Nikephoros' Beförderung zum *mystikos* und Ernennung zum *mesazon* kurz vor der Rückkehr nach Konstantinopel.

⁶⁰⁸ VERPEAUX (1959a, 38) erwägt die Möglichkeit, dass Nikephoros wie etwa auch Georgios Pachymeres (s. Συγγραφικὰ ἱστορία VIII 18, ed. FAILLER, Bd. 3, 171,19f.) nicht von Anfang an dabei war, sondern erst später zum kaiserlichen Gefolge stieß.

⁶⁰⁹ s. den Regestenkommentar.

⁶¹⁰ s. Georgios Pachymeres, Συγγραφικὰ ἱστορία VIII 18, ed. FAILLER, Bd. 3, 171,4–7.

Gut zu der Thematik von Ep. 84 passt auch der nur in A überlieferte Brief 82², weswegen hinter dem anonymen Adressaten LEONE zufolge ebenfalls Theodoros Muzalon stecken könnte.⁶¹¹ Fasst man πάθος hier als ein körperliches Leiden auf, ergäbe sich aber auch ein thematischer Zusammenhang zu den an Konstantinos Akropolites adressierten Epp. 79–81 und 83.

Ob der Adressat der beiden weiteren nur in A überlieferten Briefe 86² und 86³ mit Theodoros Muzalon zu identifizieren ist, wie LEONE vorschlägt,⁶¹² lässt sich schwer sagen. Jedenfalls war die Person wohlhabend genug, um Nikephoros ein Pferd zu schenken, und immerhin so gut mit ihm bekannt, dass Nikephoros es wagen konnte, ihm neckische Briefe zu schreiben.

4.1.26 Theodoros Xanthopulos (Epp. 2, 3, 31–35, 41?, 124, 125, 130, 131, 137–141, 143, 145–147, 150, 158; evtl. Ep. 91; vgl. Ep. 36)

PLP 20816: Bruder des Kirchenhistorikers Nikephoros Kallistu Xanthopulos, Kleriker und Gelehrter. Er dürfte etwas jünger als Nikephoros gewesen, vielleicht um 1270 geboren worden sein.⁶¹³ Die Behauptung VERPEAUXS, Theodoros sei wie Nikephoros und Theodoros Muzalon Schüler des Gregorios Kyprios gewesen,⁶¹⁴ ist einer falschen Interpretation einer Stelle in Ep. 3 des Nikephoros entsprungen⁶¹⁵ und entbehrt daher jeglicher Grundlage.⁶¹⁶ Obwohl Theodoros offenbar kein hohes Amt innehatte und nicht der vornehmsten Familie angehörte, war er immerhin so einflussreich und wohlhabend, dass er von Dritten um Vermittlung beim Kaiser und beim Patriarchen⁶¹⁷ oder um Unterstützung durch Güter⁶¹⁸ gebeten wurde. In der dritten Bürgerkriegsphase zwischen den beiden Andronikoi nahm er an einer Gesandtschaft an Andronikos III. teil.⁶¹⁹

⁶¹¹ LEONE 1972–73, 86f.

⁶¹² ebd. 87.

⁶¹³ s. SIDERAS 1994, 289f.

⁶¹⁴ VERPEAUX 1959a, 30 mit Anm. 7.

⁶¹⁵ AN 4,18f.: ἀλλὰ μὴ τοῦτο σύ' μὴ δ' οἴου με οὕτω περὶ τὸν μέγαν ἀγνωμονεῖν. Diese Stelle wird bei VERPEAUX (a.a.O.) wiedergegeben als „Georges de Chypres envers lequel Théodore Xanthopoulos, pas plus que Choumnos, ne saurait se montrer ingrat.“ Richtig wäre: „Tue dies nicht! Glaube nicht, dass ich dem Großen gegenüber so undankbar bin!“

⁶¹⁶ s. auch CONSTANTINIDES 1982, 38.

⁶¹⁷ s. Manuel Gabalas (Ps.-Ioannes Cheilas), Ep. 3,22–29, ed GOUILLARD 201; vgl. auch Georgios Galesiotes, Μονωδία ἐπὶ τῷ κυρῷ Θεοδώρῳ τῷ Ξανθοπούλῳ, ed. ΜΑΙ 420 (§ 5): [ὁ] δεσπότης καὶ ἄρχουσι μετὰ ζήλου τῶν δικαίων εἴνεκα προκρούειν αἰρούμενος· ὡς αὐτῶν ἐκείνων τῶν τῆς βοήθειάς ἀπολελαυκότων ἔστιν ἀκούειν.

⁶¹⁸ Manuel Philes, Carm., ed. MILLER, Bd. 1, 264f., Bd. 2, 3–6, 211f.

⁶¹⁹ Ioannes Kantakuzenos, Ἰστορία I 46, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 226,3–14; vgl. DōReg 2585.

Die von Michael Gabras an ihn adressierten Briefe stammen ungefähr aus den Jahren 1311/14–1327.⁶²⁰ Nikephoros' Briefe an Theodoros decken in etwa die gleiche Periode ab (ca. 1310–1324)⁶²¹ und deuten darauf hin, dass sie über viele Jahre ein gutes Verhältnis hatten. Theodoros, von dem (bis auf einige Briefe?)⁶²² keine Werke überliefert sind, wurde von seinen Zeitgenossen als herausragender Literat gefeiert.⁶²³ Dementsprechend scheint sein Verhältnis zu Nikephoros stark von gemeinsamen literarischen Interessen geprägt gewesen zu sein (vgl. Epp. 2, 3, 31, 32, 35, 41?, 145). Auffällig ist, dass die wohl verspieltesten und humorvollsten Briefe des Nikephoros diejenigen an Theodoros sind,⁶²⁴ und Ähnliches ist auch bei anderen zeitgenössischen Epistolographen, die mit Theodoros korrespondierten, zu beobachten.⁶²⁵ Worauf VERPEAUXS Ansicht basiert, die enge Verbundenheit zwischen Nikephoros und Theodoros habe – vielleicht im Rahmen der Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites – einen Bruch erfahren,⁶²⁶ ist mir unklar. Wie aus Epp. 131, 146 und 147 hervorgeht, verfügte Theodoros über einen Landsitz außerhalb von Konstantinopel, auf dem er einen Teil des Jahres verbrachte.

4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia (Epp. 88, 89, 90?, 94?, 96, 97, 128; vgl. Ep. 87)

PLP 7509: Metropolit von Philadelpheia 1283/84–1322 († Ende 1322); geistlicher Vater von Nikephoros' Tochter Eirene.⁶²⁷ Nach Theoleptos' Tod Ende 1322⁶²⁸ verfasste Nikephoros einen an Eirene adressierten und vielleicht für den Vortrag im Kloster τοῦ Φιλανθρώπου

⁶²⁰ vgl. die chronologische Tabelle bei FATOUROS 1973, Bd. 1, 18.

⁶²¹ Ist der anonyme Adressat von Ep. 91 mit Theodoros zu identifizieren (s. Nr. 4.1.4.5 Anonymus): ca. 1293/94–1324.

⁶²² s.o. S. 30 mit Anm. 151.

⁶²³ vgl. Ioannes Kantakuzenos, Ἱστορία I 47, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 226,13f. und die bei SIDERAS 1994, 389 Anm. 32 und 33 aufgelisteten Belegstellen.

⁶²⁴ Ep. 2 (vgl. dazu den Kommentar des Autors in Ep. 3); Epp. 33 und 138 als Rätsel (αἰνίγματα); Ep. 36: Ethopoie, in der Nikephoros Theodoros' Ethos als Wohltäter, der sich bei hohen Beamten für Bedürftige einsetzt, imitierte; Ep. 147: Theodoros lebt wie eine Ameise; Ep. 150: Nikephoros stellt Fallen, um den ständig geschäftigen Theodoros einzufangen; s. dazu Teil 2, Kapitel 2.2.2.

⁶²⁵ s. etwa Maximus Planudes, Ep. 28, ed. LEONE 55–58 (Theodoros hatte gesagt, er werde Maximus das versprochene Buch nur schicken, wenn er ihm einen Brief schreibe; nun – so Maximus – sauge er sich also etwas aus den Fingern); Michael Gabras, Ep. 359, ed. FATOUROS 562–566 (Mäuse verheeren Michaels Landsitz; vgl. dazu den Kommentar des Autors in Ep. 360, ed. FATOUROS 567).

⁶²⁶ VERPEAUX 1965a, 150.

⁶²⁷ s. HERO 1994.

⁶²⁸ Zum Datum s. KURUSES 1972, 335–339.

Σωτήρος bestimmten Epitaphios.⁶²⁹ Auch Nikephoros' zwei theologischen Reden sind an Theoleptos adressiert.⁶³⁰ Nikephoros Gregoras meint in seinem Brief, in dem er Nikephoros' Epitaphios auf Theoleptos lobt, dass wohl kein anderer so gut als Enkomiasst des Theoleptos geeignet sei wie Nikephoros.⁶³¹ Doch war ihr Verhältnis nicht frei von Spannungen: Wiederholt sah sich Nikephoros gezwungen, seine weltlichen Interessen gegen die von Theoleptos unerbittlich verfochtene christliche Ethik zu verteidigen.⁶³²

Theoleptos wurde 1283 mit dem kirchenpolitischen Richtungswechsel ordiniert. Über seine Tätigkeit als Metropolit in den ersten Jahren wissen wir nichts. Zumindest bis 1289 hielt er sich längere Zeit in Konstantinopel auf, wo er eine aktive Rolle bei der Beilegung der kirchlichen Zwistigkeiten spielte. Auch wenn in der Sekundärliteratur gemutmaßt wird, dass er gleich nach seiner Ordination nach Philadelpheia reiste und dann quasi pendelte, so fehlen hierfür die Belege, weshalb nicht ausgeschlossen werden, dass er erst einige Zeit nach seiner Ordination zum ersten Mal sein Bistum aufsuchte.⁶³³ Und hier kommt der ohne Adressat überlieferte Brief Nr. 94 ins Spiel: Dieser wurde an einen Bischof geschickt, der zum Zeitpunkt des vorliegenden Briefs gerade – und zum ersten Mal – in seinem Bistum eingetroffen war.⁶³⁴ Der Weg dorthin war offenbar nicht frei von Gefahren,⁶³⁵ was durchaus auf die Route Konstantinopel – Philadelpheia zutreffen dürfte, da Kleinasien in der Regierungszeit Andronikos' II. bereits weitestgehend in den Händen türkischer Stämme war und Philadelpheia bis zu seiner Eroberung im Jahr 1390 eine einsame Bastion inmitten von

⁶²⁹ Or. 15²; s. hier AG, Bd. 5, 184,6ff., 185,23–186,13, 239,9–12.

⁶³⁰ Or. 17: AG, Bd. 5, 240–245; Or. 18: AG, Bd. 5, 246–254.

⁶³¹ Ep. 62,4–8, ed. LEONE 186.

⁶³² Or. 22 Ἀνεπίγραφος, AG, Bd. 5, 297–313; dazu ŠEVČENKO 1949a [1962, 118–125], dessen Interpretation jedoch der Revision bedarf (s.u. Anm. 1348); zu dem in Epp. 88 und 89 sich abzeichnenden Konflikt s.u. S. 331.

⁶³³ vgl. HERO 1994, 14.

⁶³⁴ AN 130,4–10: ἐπέστης τῇ ποιίμνῃ· εὖ δέ σε τὸ καλὸν τοῦτο καὶ ἱερὸν ὑπεδέξατο ποιόνιον· μεθ' ὁμοίας δὲ καὶ αὐτὸς τῆς εὐνοίας εἶδες καὶ ἐνηγκαλίσω τούτους, καὶ νῦν ἐστὲ πάντα τὰ πρὸς ἀλλήλους, εὖ καὶ ὡς θεῶ φίλον ἔχοντες. τοῦτο οὐδὲ πρὶν ἡμῖν ἀγνοούμενον οὐδ' ἀπιστούμενον ὡς οὕτω καλῶς ἔσται, καὶ νῦν ὑπὸ τῶν γραμμάτων σαφῶς καταμνησθέν, πολλῶ ἡμᾶς ἡδίους ἐποίησε.

⁶³⁵ vgl. AN 130,4: εὖ μὲν θεοῦ τὴν ὁδὸν εὐμαρίσαντος.

Feindesland bildete.⁶³⁶ Theoleptos selbst betont in einem Brief an Eirene Chumnaina die Gefährlichkeit der Reise von der Hauptstadt in sein Bistum.⁶³⁷

Nikephoros ist mit dem anonymen Bischof gut bekannt: Er beriet ihn in einer nicht näher erläuterten Angelegenheit, für deren schlechten Ausgang er sich verantwortlich macht und entschuldigt. Die sehr demütige und unterwürfige Haltung, die Nikephoros in diesem Brief einnimmt, deutet vielleicht auf eine frühe Datierung (1280er oder frühe 1290er Jahre) hin.⁶³⁸ Dies alles könnte also durchaus für Theoleptos sprechen, was auch SINKEWICZ, ohne irgendwelche Argumente anzuführen, zu meinen scheint.⁶³⁹ Je nachdem, ob man den anonymen protobestiarios von Ep. 85 mit Michael Tarchaneiotes oder Theodoros Muzalon identifiziert,⁶⁴⁰ datiert das Dossier, in dem Epp. 85 und 94 aufbewahrt wurden, entweder auf Mitte der 1280er oder die frühen 1290er Jahre. Trifft letzteres Datum zu, so legt der Inhalt von Ep. 94 – ist der Adressat wirklich mit Theoleptos zu identifizieren – die Schlussfolgerung nahe, dass er tatsächlich erst einige Jahre nach seiner Ordination nach Philadelpheia übersiedelte.

Von den anderen, sicher an Theoleptos adressierten Briefen stammt zumindest Ep. 97 aus einer Phase, in der sich Theoleptos in Konstantinopel aufhielt (vor 1308, 1317–19, 1321⁶⁴¹).⁶⁴² Ist der Adressat von Ep. 90 mit Theoleptos zu identifizieren,⁶⁴³ so ist auch dieser Brief in diese Jahre zu datieren.⁶⁴⁴ Eine solche Identifizierung legt der Umstand nahe, dass es sich

⁶³⁶ s. P. SCHREINER, Zur Geschichte Philadelpheias im 14. Jahrhundert (1293–1390). *OCF* 35 (1969) 375–417; H. AHRWEILER, La région de Philadelphie au XIV^e siècle (1290–1390), dernier bastion de l'hellénisme en Asie Mineure. *Comptes-rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 127 (1983) 175–197.

⁶³⁷ Ep. 3, ed. HERO 86,248ff.: ἄλλοτε μήτε μοναχὸν μήτε λαϊκὸν πέμψεις ἐνταῦθα, δυσχερεστάτη γάρ ἐστιν ἡ ὁδὸς καὶ πολυκίνδυνος, καὶ δέδοικα τὸν ἐκ τῆς ὁδοῦ κίνδυνον τοῦ ἀνθρώπου. Ähnliches berichten über Manuel Gabalas' Reise nach Philadelpheia sowohl er selbst ([Ps.-Ioannes Cheilas], Ep. 6,13f. ed. GOUILLARD: ἀνεστρέψαμεν αὐθις σὺν πολλῶ γε τῷ πόνῳ καὶ τοῖς κινδύνοις) als auch Michael Gabras (Ep. 72, ed. FATOUROS 115,36f.: ὅπως μηδενὶ κινδύνῳ περιπέση [sc. ἡ πατρις] πολλὰ αὐτὸς πεζῆ καὶ πλέων ὑπομείνας); s. dazu KURUSES 1972, 128f.

⁶³⁸ s. aber auch u. S. 306 die Bemerkungen zu Ep. 95².

⁶³⁹ SINKEWICZ 1992, 1 Anm. 3.

⁶⁴⁰ s. Nr. 4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος.

⁶⁴¹ vgl. HERO 1994, 14–20 und RIGO/STOLFI 2007, 275–281 mit den einschlägigen Belegen.

⁶⁴² vgl. AN 134,18f.: ἐπεὶ μὴ ἔστιν ἡμῖν τὸν τρόπον τοῦτον πεπεδημένοι ἀφικέσθαι πρὸς σέ, σὺ βάδιζε πρὸς διπλᾶ νοσοῦντας ἡμᾶς· καὶ ἐπίσκεψαι.

⁶⁴³ s. ŠEVČENKO 1962, 17 Anm. 1 Auch eine Identifizierung des Adressaten mit Ioseph dem Philosophen halte ich für möglich.

⁶⁴⁴ vgl. AN 125,4: Εἰ καὶ μὴ ὡς φίλους, ἀλλ' ὡς ἀσθενεῖς ἔδει σε πάντως ἡμᾶς ἐπισκέψασθαι.

bei dem Adressaten offenbar um einen Mönch handelt, der ein sehr asketisches Leben führte. Dafür spricht auch die Platzierung in den Sammlungen BPA nach den an Theoleptos adressierten Briefen 88 und 89. Da der Brief in A, nicht aber in T überliefert ist, muss er wohl auf vor 1315/16 datieren; damit kommen von der Zeit, in der sich Theoleptos in Konstantinopel aufhielt, nur die Jahre vor 1308 in Frage.

Nach Philadelpheia hingegen wurde offensichtlich Ep. 128 geschickt,⁶⁴⁵ mit der Nikephoros Theoleptos um Hilfe in einer nicht näher erläuterten Angelegenheit ruft. Zieht man zusätzlich die Platzierung des Briefs in den Sammlungen der Handschriften BPT in Betracht, ist eine Datierung auf 1320 oder 1322 wahrscheinlich.

Es ist durchaus möglich, dass es sich bei dem in Ep. 87 erwähnten „bedeutenden Erzbischof“⁶⁴⁶ um Theoleptos von Philadelpheia handelt und sich Epp. 87 und 88 auf den gleichen Sachverhalt beziehen. Demnach versuchte Theoleptos, Nikephoros zur Aussöhnung mit seinem Feind – vielleicht dem Anführer⁶⁴⁷ der in Ep. 87 angeprangerten Übeltäter –, der bei ihm Asyl gesucht hatte,⁶⁴⁸ zu bewegen.

4.2 In den Briefen erwähnte Personen

4.2.1 Anonymi

ἀρχιερέυς τις τῶν μεγάλων (Ep. 87)

s. Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia

4.2.1.1 ἡ ἀδελφιδῆ (Ep. 85)

Die anonyme Nichte des Nikephoros war mit einem Tarchaneioten⁶⁴⁹ verheiratet, mit dem sie zwei Kinder hatte. Sie war noch keine 17 Jahre alt, als ihr Mann verstarb und sie mit Schulden zurückließ, die sie nicht begleichen konnte. Nikephoros versucht in dem Brief, für sie zu intervenieren.

⁶⁴⁵ vgl. AN 149,3–10: ὥσπερ εἰ αὐτόθι παρήμεν σοι, τῶν ἐνταυθοῖ πραγμάτων ἡσθημένοι, θερμοὶ τινες ἂν ἐγενόμεθα, γονυπετοῦντες καὶ καθικετεύοντες καὶ τί μὲν οὐ λέγοντες, τί δὲ οὐ πράττοντες τῶν ὅσα πείθειν οἶδεν, ὥστὲ σε διαναστήναι καὶ ὄλον τῆς ἐνταῦθα φερούσης γενέσθαι, καὶ δὴ γε τὴν πορείαν κατατεῖναι ὥστε καὶ τάχιον ἐπιστῆναι τοῖς κινδυνεύουσι [...] οὕτω δὲ καὶ μακρόθεν ἔγνωμεν τοῖς αὐτοῖς χρῆσθαι.

⁶⁴⁶ AN 116,22f.: ἀρχιερεῖ τινι τῶν μεγάλων ἀνδρὶ θειοτάτῳ.

⁶⁴⁷ vgl. AN 116,8: ὁ ... ἀρχηγός.

⁶⁴⁸ AN 116,23ff.: φέροντες ἑαυτοὺς ἐκόντες ἐπέδωκαν ἱκανὰς παρ' αὐτοῦ πρότερον πίστεις εἰληφότες, ὡς οὐδὲν αὐτοῖς τῶν ἀπηγορευμένων οὐδαμῶς ἀπαντήσει.

⁶⁴⁹ s. Nr. 4.2.12.

ἡ βασίλισσα (Ep. 163)

s. Nr. 4.1.7 Eirene Chumnaina

4.2.1.2 ἡ μήτηρ (τῆς ἀδελφιδῆς) (Ep. 85)

Offenbar Nikephoros' Schwester oder Schwägerin, die zum Zeitpunkt, als der Brief abgefasst wurde (1284 oder 1294),⁶⁵⁰ bereits verwitwet war,⁶⁵¹ weshalb sie nicht die Frau des einzig bekannten Bruders des Nikephoros, Theodoros, gewesen sein kann, da dieser 1304 noch lebte.⁶⁵²

ὁ τῶ βασιλεῖ ἀδελφόπαις/ὁ τοῦ ἀδελφοῦ (τοῦ βασιλέως) υἱός (Ep. 25)

s. Nr. 4.2.3 Ioannes Palaiologos

ὁ ἀδελφός (τοῦ βασιλέως) (Ep. 25)

s. Nr. 4.2.7 Konstantinos Palaiologos

4.2.1.3 ὁ ἀλάστωρ/ἀπηγῆς δεσπότης (Ep. 86)

Die Bezeichnung der Person, die ein „mörderisches Verbrechen“ beging,⁶⁵³ als δεσπότης (AN 111,1) könnte vielleicht als ein Hinweis auf ein Mitglied der Kaiserfamilie zu verstehen sein, das den Titel eines *despotes* führte, z.B. Andronikos' II. Sohn, Konstantinos (PLP 21499: ab 1294 *despotes*). Auch eine Identifizierung mit dem Herren des Mastiotes (Ep. 82)⁶⁵⁴ ist nicht auszuschließen. Nikephoros befand sich zu der Zeit, als er den Brief schrieb, in einer Stadt, in der er sich wohl im kaiserlichen Dienst längere Zeit aufhalten musste.⁶⁵⁵

ὁ ἀνὴρ (Ep. 62)

s. Nr. 4.2.3 Ioannes Palaiologos

⁶⁵⁰ s. Nr. 4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος.

⁶⁵¹ „Hab Erbarmen mit der Mutter [sc. von Nikephoros' Nichte] und der Tochter [i.e. seine Nichte], die beide Witwen sind“ (AN 108,21f.: σπλαγχνισθεῖς συμπαθῶς ἐπὶ μητρὶ καὶ θυγατρὶ· χήραις μὲν ἀμφοτέραις).

⁶⁵² s. Nr. 4.2.13 Theodoros Chumnos.

⁶⁵³ AN 110,17: συσκευάσας κατέπραξε φονικοῦ βαρβαρικοῦ δράματος.

⁶⁵⁴ s. Nr. 4.1.17 Mastiotes.

⁶⁵⁵ s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon und den Regestenkommentar.

ὁ βασιλεύς (Epp. 9, 43, 73, 81, 101, 127)/**ὁ βασιλεύων** (Ep. 89, 93)

s. Nr. 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos

ὁ δεσπότης καὶ υἱὸς τοῦ βασιλέως (Epp. 25, 94², 101)

s. Nr. 4.2.4 Ioannes Palaiologos (*despotes*)

ὁ κεραμεύς (Epp. 21–23)

s. Nr. 4.2.5 Kerameas

4.2.1.4 ὁ Κερκύρων (Ep. 70)

Für den in Frage kommenden Zeitraum des in der Handschrift A enthaltenen Briefs ist kein Metropolit von Korfu namentlich bekannt.⁶⁵⁶ Durch die Heirat zwischen Manfred und der Tochter Michaels II. von Epiros, Helena, war Korfu unter die Herrschaft des Königreichs Sizilien gelangt,⁶⁵⁷ was das Ende des orthodoxen Bistums zur Folge hatte. Das Patriarchat von Konstantinopel ernannte jedoch offensichtlich weiterhin Metropoliten für Korfu. Aus dem vorliegenden Brief geht hervor, dass sich der Exil- bzw. Titularmetropolit von Korfu in der Nähe des Metropoliten von Larissa aufhielt, ja wohl in Larissa (oder nach 1318 im Suffraganbistum Charmaina)⁶⁵⁸ residierte.

ὁ κρατῶν ἡμῶν (Epp. 43, 89, 93, 101, 123)

s. Nr. 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos

ὁ λογοθέτης τοῦ γενικοῦ (Epp. 38*, 134*)

s. Nr. 4.1.24 Theodoros Metochites

ὁ παρακοιμώμενος (Epp. 43*, 164, 169, 170)

s. Nr. 4.1.8 Ioannes Chumnos

ὁ πρὸ τῶν ἄλλων παίδων γεννηθεὶς πρωτότοκος (Ep. 86)

s. Nr. 4.1.8 Ioannes Chumnos

⁶⁵⁶ Für das Jahr 1285 s. PLP 3749 und 4034; vgl. auch FEDALTO 1988, 477f.; PREISER-KAPPELLER 2008, 187ff.

⁶⁵⁷ s. etwa NICOL 1993, 28.

⁶⁵⁸ s. Nr. 4.1.3.2 ὁ Λαρίσης.

4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος (Ep. 85)

Der Forschungsliteratur zufolge ist der in dem Brief angesprochene verstorbene Onkel des Tarchaneiotes⁶⁵⁹ mit Michael Tarchaneiotes,⁶⁶⁰ der bis zu seinem Tod 1284⁶⁶¹ diesen Titel führte, zu identifizieren.⁶⁶² Gleichzeitig wird der Brief aufgrund seiner Überschrift (τῷ αὐτῷ [sc. πρωτοβεστιάρῳ τῷ Μουζάλωνι]) auf 1291–93 datiert. Diese beiden Daten passen nun aber überhaupt nicht zusammen, da Nikephoros in dem Brief berichtet, Tarchaneiotes sei auf die Nachricht vom Tod seines Onkels hin gestorben.⁶⁶³ Zumindest eines der beiden Daten muss also falsch sein.

Zunächst einmal ist festzuhalten, dass die Angabe des Titels des Adressaten in der Überschrift kein Garant dafür ist, dass der Brief geschrieben wurde, nachdem der Adressat diesen Titel erhalten hatte: Titel und Ämter konnten bei der Überarbeitung der Briefe für deren Publikationen dem späteren (höheren) Rang des Empfängers angepasst werden. Dies ist hier, handelt es sich bei dem Adressaten wirklich um Theodoros Muzalon, sogar wahrscheinlich: Wenn der anonyme *protobestiaris* kürzlich erst verstorben war, so ist es doch sehr unwahrscheinlich, dass Theodoros Muzalon, als der Brief geschrieben wurde, bereits diesen Titel führte.

Dennoch bin ich, was eine Datierung auf 1284 betrifft, skeptisch, da außer dem Enkomion auf Andronikos II. (Or. 14) überhaupt kein überliefertes Werk des Nikephoros so früh zu datieren scheint, und es doch merkwürdig wäre, wenn zwischen Ep. 85 (bzw. Epp. 84–89)⁶⁶⁴ und den nächstältesten überlieferten Briefen rund 10 Jahre lägen.

Möglich wäre daher auch, dass es sich bei der Adressierung an Theodoros Muzalon in den Handschriften um einen Irrtum handelt (in A fehlt die Überschrift, in BP wurde sie nachgetragen) und es sich bei dem verstorbenen *protobestiaris* um Theodoros Muzalon (†

⁶⁵⁹ s. Nr. 4.2.12.

⁶⁶⁰ PLP 27505; LEONTIADES 1998, 66f. (Nr. 39).

⁶⁶¹ KYRITSES 1997, 396: 1283.

⁶⁶² VERPEAUX 1959b, 262f.; LEONTIADES 1998, 77 (Nr. 36).

⁶⁶³ „Der Tod hat Tarchaneiotes, der über meine Nichte mit mir verschwägert und ein Neffe des seligen *protobestiaris* ist, dahingerafft; er hat ihn dahingerafft, da er durch die unerwartete, bittere Nachricht über jenen [das kann nur sein Onkel sein] schwer getroffen wurde und, kaum dass er sie gehört hatte, das Leben aushauchte“ (AN 107,25–28: ἀνήρπασεν ὁ θάνατος, καὶ τὸν ἐπ’ ἀδελφιδῆ μὲν ἐμοὶ κηδεύσαντα Ταρχανειώτην, ἀνεψιὸν δὲ τοῦ μακαρίτου πρωτοβεστιαρίου· ἀνήρπασε δὲ, τῷ ἀπροσδοκίῳ πληγέντῃ τῆς περὶ ἐκείνου πικρᾶς ἀγγελίας, καὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν εὐθὺς ἀπορρήξαντα τὴν ψυχὴν).

⁶⁶⁴ s. Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelphiea.

März 1294) selbst handelt.⁶⁶⁵ Entsprechend müsste Theodoros Muzalon eine mit einem Tarchaneiotes (vielleicht dem Sohn des Michael Tarchaneiotes; vgl. z.B. PLP 27470) vermählte Schwester gehabt haben, deren Sohn mit der Nichte des Nikephoros verheiratet wurde. In Anbetracht der Heiratspolitik unter den Aristokraten der Zeit halte ich dies für durchaus plausibel. Eine solche Verschwägerung zwischen den Muzalones und den Chumnoi⁶⁶⁶ könnte auch erklären, warum Theodoros Muzalon bei seinem Rücktritt vom Amt des *mesazon* Nikephoros als seinen Nachfolger vorschlug, obwohl dieser zu diesem Zeitpunkt noch kein hoher Würdenträger und Vertrauensmann des Kaisers war.⁶⁶⁷

Datiert der Brief auf 1284, müsste Nikephoros etwa gleich alt wie sein Neffe gewesen sein,⁶⁶⁸ was zwar nicht ausgeschlossen, aber doch eher unwahrscheinlich ist.

4.2.1.6 ὁ στρατοπεδαρχῶν (Ep. 24)

Es handelt sich offensichtlich um einen *megas stratopedarches*, der Nikephoros' Mietshäuser in Thessaloniki für sich in Anspruch an. Die einzige einigermaßen bekannte Person, die diesen Titel in dem in Frage kommenden Zeitraum (ca. 1317–21) führte,⁶⁶⁹ ist Angelos Senacherim (laut PLP 25146 belegt für ca. 1310–15), der über seine Mutter Eugenia Palaiologina (PLP 21368), einer Großnichte Michaels VIII., mit der Kaiserfamilie verwandt war.

⁶⁶⁵ Zu Fehlern in den nachgetragenen Überschriften, die durch Angaben im Briefftext verursacht wurden, s.o. S. 77 sowie Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon.

⁶⁶⁶ Dem Brief zufolge stellte Nikephoros selbst die Mitgift seiner Nichte (AN 108,11: τῶν παρ' ἡμῶν κατὰ προῖκα δοθέντων), was dafür spricht, dass er es war, der die Ehe einfädelt.

⁶⁶⁷ Andronikos II. gewährte ihm entsprechend auch vorerst nur eine Art „Probezeit“: Er musste sich das Amt mit Ioannes Glykys teilen, da Andronikos die alleinige Führung des Amtes Nikephoros noch nicht zutraute (οὕτω γὰρ ἐκείνῳ καὶ μόνῳ ἐθάρρει: Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* VIII 20, ed. FAILLER, Bd. 3, 183,10–14). Außerdem scheint Theodoros Muzalon bis zu seinem Tod zumindest noch als Berater des Kaisers fungiert zu haben: Er lebte in Gemächern des Kaiserpalastes, da er aufgrund seiner Krankheit keine weiten Strecken zurücklegen (d.h. er nicht tagtäglich zwischen seiner privaten Residenz und dem Palast pendeln) konnte (s. Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* VIII 26, ed. FAILLER, Bd. 3, 201ff.). Umgehend nach seinem Tod übernimmt Nikephoros das Amt des *mesazon* vollständig und wird zu einem der Hauptberater des Kaisers (Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* VIII 31, ed. FAILLER, Bd. 3, 215,17–20).

⁶⁶⁸ Zu Nikephoros' Geburtsdatum s. Kapitel 1.1.

⁶⁶⁹ vgl. die Liste bei KYRITSES 1997, 397.

4.2.1.7 ὁ τῆς Ἀχαΐας πρίγκιψ (Epp. 94³, 94⁴?)

Da der Brief in die kurze Zeitspanne zwischen der Hochzeit zwischen Eirene Chumnaina und Ioannes Palaiologos (1303) und Ioannes' Tod (1307) datiert, kann es sich bei dem Fürsten entweder um Philipp von Savoy (offiziell 1301–07⁶⁷⁰) oder um Philipp von Tarent (offiziell 1307–13⁶⁷¹) handeln. Aus dem Brief geht nicht eindeutig hervor, was der Fürst getan hatte, sodass Nikephoros seinen Besuch bei seiner Tochter Eirene auf seinem Landsitz in Brontitze nach kurzer Zeit abbrechen musste. Wahrscheinlich ist jedoch, dass Nikephoros auf eine mit dem Fürsten zusammenhängende oder von diesem verursachte Krise anspielt, die ihn als rechte Hand des Kaisers zur Rückkehr nach Konstantinopel zwang. Ist dies der Fall, so wäre eine Zusammenhang mit der groß angelegten militärischen Kampagne, die Philipp von Tarent 1306 – noch bevor er offiziell den Titel des Fürsten von Achaia führte – auf der Peloponnes und in Epiros durchführte,⁶⁷² denkbar. Wenn der in Ep. 94⁴ genannte τῆς ὑμετέρας ἀποδημίας γενόμενος αἴτιος⁶⁷³ die gleiche Person ist, so ist diese These hinfällig, wobei fraglich bliebe, warum ein Fürst von Achaia die Abreise Eirenes von Konstantinopel oder Thessaloniki verursacht haben soll.⁶⁷⁴

ὁ ἐμὸς υἱὸς ὁ παρακοιμώμενος (Ep. 170)

s. Nr. 4.1.8 Ioannes Chumnos

4.2.2 Charsianites (Ep. 84)

PLP 30676: Charsianites, der als Bote für einen von Theodoros Muzalon vielleicht aus Nymphaion⁶⁷⁵ an Nikephoros gesandten Brief fungierte, ist nur aus diesem Zusammenhang bekannt.

Chumnos (Ep. 82²)

s. Nr. 4.2.13 Theodoros Chumnos

⁶⁷⁰ s. BON 1969, 173–184.

⁶⁷¹ s. ebd. 184–190.

⁶⁷² s. ebd. 185.

⁶⁷³ 16, ed. LEONE 94.

⁶⁷⁴ Möglicherweise muss bei der zitierten Passage ὑμετέρας zu ἡμετέρας korrigiert werden, womit dann wohl wieder ein Bezug auf Nikephoros' vorzeitige Abreise von Eirenes Landsitz vorliegen würde. Allerdings bezeichnet das Substantiv ἀποδημία eher eine Reise von zuhause weg als eine Abreise von einem fremden Ort (vgl. auch Ep. 94³, 2f. ed. LEONE 93: ἐν ἄλλοις καταλιποῦσα ἡμᾶς, ἐν ἑτέροις αὐτὴ ἀπεδήμησας).

⁶⁷⁵ s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon.

4.2.3 Ioannes Palaiologos (Epp. 25, 62?)

PLP 21479: *panhypersebastos*, ab 1325/26 *kaisar* (* 1288/89, † 1326). Ioannes redete offenbar schlecht über Nikephoros, indem er auf dessen schändliche Krankheit (i.e. Gicht) verwies.⁶⁷⁶ Nikephoros mahnte in seinem Brief an den Kaiser, Ioannes möge sich nicht zu sehr mit seiner hohen Würde brüsten, da er der Sohn des in Ungnade gefallenen Bruder des Kaisers⁶⁷⁷ sei. Der Brief datiert auf keinen Fall auf oder nach 1325, als Ioannes gegen Andronikos II. rebellierte, wie VERPEAUX glauben macht:⁶⁷⁸ Davon abgesehen, dass wohl überhaupt keiner der erhaltenen Briefe des Nikephoros jünger als 1324 ist, hätte es Nikephoros sicher nicht versäumt, den Ungehorsam seines Feindes zu erwähnen. In seinem Brief argumentiert er jedoch mit dem verräterischen Verhalten von Ioannes' Vater. Auch die von VERPEAUX an gleicher Stelle vorgetragene und von ŠEVČENKO⁶⁷⁹ unterstützte These, Nikephoros habe mit diesem Brief Theodoros Metochites, dessen Tochter Eirene mit Ioannes verheiratet war, einen Seitenhieb verpassen wollen, ist wohl kaum zutreffend: Aus der Überlieferung der Briefe innerhalb der Sammlungen BPT kann geschlossen werden, dass der Brief wahrscheinlich in den Jahren 1317–21, also einige Zeit vor dem Beginn der Auseinandersetzung zwischen Nikephoros und Theodoros (1323),⁶⁸⁰ geschrieben wurde. ŠEVČENKOS Vermutung, Ioannes habe versucht, unter Hinweis auf seine Krankheit Nikephoros nach seinem Rücktritt vom Amt des *mesazon* zum gänzlichen Verschwinden von der politischen Bühne zu zwingen,⁶⁸¹ ist durchaus plausibel. Ob allerdings sein Schwiegervater Theodoros Metochites dahintersteckte, scheint mir fraglich. In einem etwa auf 1310–14 datierenden Brief an Ioseph den Philosophen (Ep. 62)⁶⁸² mahnt Nikephoros seinen Adressaten, er möge nicht die hohe Würde⁶⁸³ einer Person, die

⁶⁷⁶ s.o. S. 40.

⁶⁷⁷ Nr. 4.2.7 Konstantinos Palaiologos.

⁶⁷⁸ VERPEAUX 1959a, 60; vgl. auch schon den Einwand von ŠEVČENKO 1960, 491 (zu dessen Gegenvorschlag s. gleich u.).

⁶⁷⁹ ŠEVČENKO 1960, 490.

⁶⁸⁰ s.o. S. 34–40.

⁶⁸¹ ŠEVČENKO 1960, 491.

⁶⁸² s. Nr. 4.1.12.

⁶⁸³ AN 69,17f.: τὸ τῆς ἀξίας τοῦ ἀνδρὸς ὕψος καὶ μέγεθος.

Nikephoros offenbar nicht mochte, fürchten und ihn deshalb meiden. Möglicherweise ist auch diese Person mit Ioannes Palaiologos zu identifizieren.⁶⁸⁴

4.2.4 Ioannes Palaiologos (*despotes*) (Epp. 25, 94², 101)

PLP 21475: Sohn Kaisers Andronikos II. aus seiner zweiten Ehe mit Jolanthe von Monferrat (* 1286; † 1307). Er wurde 1303 mit Nikephoros' Tochter Eirene verheiratet; nach nur vier Jahren verstarb er in Thessaloniki. Brief Nr. 94² an Eirene datiert aus dieser kurzen Zeitspanne. Nikephoros schickte ihn zu dem wohl frisch vermählten Paar, das sich auf ihrem Landsitz in Brontitze (?) befand. In zwei späteren Briefen, einen an den Kaiser (Ep. 25), einen an Ioseph den Philosophen (Ep. 101), beruft sich Nikephoros auf Ioannes' Andenken, offenbar um durch Hinweis auf seine verwandtschaftliche Verbindung zur Kaiserfamilie seinen Bitten Nachdruck zu verleihen.

4.2.5 Kerameas (Epp. 21–23)

Die Briefe beziehen sich nicht, wie BOISSONADE und, ihm folgend, GULLIAND und ŠEVČENKO meinten,⁶⁸⁵ auf den in Ep. 20 angeklagten Phrangopulos.⁶⁸⁶ Auch wenn ŠEVČENKO richtig konstatiert, dass „Töpfer“ eine „locution proverbiale pour ‚homme instable‘“ sei,⁶⁸⁷ so macht diese in allen drei Briefen eingesetzte Bezeichnung im Zusammenhang nur Sinn, wenn man sie als Wortspiel, d.h. als versteckten Hinweis auf eine Person mit dem Namen Kerameas auffasst.⁶⁸⁸ Die Familie Kerameas (bzw. ein Zweig von ihr) war in Thessaloniki

⁶⁸⁴ vgl. die entsprechende Äußerung in Ep. 25, AN 30,17–20: ὅτι μὲν γὰρ ὑψηλὸς οὗτος καὶ μέγας· καὶ σοὶ κατὰ γένος τῷ βασιλεῖ μου καὶ ἀδελφοπαίς· καὶ τοῦτον δὴ τὸν τρόπον, ἐς πλεῖστον ὅσον δόξης ὕψος καὶ μέγεθος ἠρμένως, ὁμολογῶ καὶ αὐτός.

⁶⁸⁵ BOISSONADE, AN 25 Anm. 2, 27 Anm. 1, 28 Anm. 2; GULLIAND 1927, 318; ŠEVČENKO 1962, 279.

⁶⁸⁶ In der Handschrift T ist Ep. 20 bezeichnenderweise auch nicht mit Epp. 21–23 zusammengruppiert.

⁶⁸⁷ vgl. LSJ s.v. κεραμεύς und z.B. Michael Apostoles, Proverbia IX 72, ed. VON LEUTSCH 476,12: κεραμεὺς ἄνθρωπος: ἐπὶ τοῦ σαθροῦ.

⁶⁸⁸ Zur weit verbreiteten „Pheronymie“ in antiken und mittelalterlichen Texten s. etwa H. HUNGER, Anagrammatismos – Paragrammatismos. Das Spiel mit den Buchstaben. BZ 84/85 (1991/92) 1–11, hier bes. 6; vgl. z.B. auch Ioannes Tzetzes, Ἱστορίαι 132, Chil. VII, 295–301, ed. LEONE 267: Σερβήλιος ἦν ὕπατος καὶ Καῖσαρ τῶν Ῥωμαίων. / Μεθόδω δὲ δεινότητος ῥητορικῶ τῷ τρόπῳ, / ἐκ Σερβηλίων τῆς γονῆς λέγω καὶ τὸν Σερβλίαν. / Ὡς εἶπερ ἄλλος ἤθελε, Σέρβον Ἥλιαν εἶπεν. / Τοῦτο γὰρ ῥήτορος ἀνδρὸς καὶ ἀμφοτερογλώσσου, / καὶ πράγμασι καὶ κλήσει καὶ τοῖς λοιποῖς ὁμοίως / πρὸς ἔπαινον καὶ ψόγον δε κεχρηῆσθαι συμφερόντως. Ein Beispiel aus Nikephoros' Briefen ist Ep. 131: τὸν ἀσκητὴν καὶ μακάριον ἄνδρα (Bezug auf den in Ep. 130 namentlich genannten Asketen Makarios). Michael Gabras wendet in einem seiner Briefe den Hesiod-Vers καὶ

verwurzelt,⁶⁸⁹ was gut zu der Thematik der Briefe passt: Die hier kritisierte Person hatte offenbar ähnlich wie Phrangopulos Güter – auch öffentliche –⁶⁹⁰ zur Verwaltung anvertraut bekommen und diese zu seinem eigenen Vorteil genutzt. Möglich wäre eine Identifizierung mit dem vielleicht als Fiskusbeamten tätigen Demetrios Kerameas, dessen Soldaten in das Haus von Michael Gabras' Bruders in Konstantinopel eindrangen.⁶⁹¹ Die Datierung der an ihn adressierten Briefe Michaels (ca. 1315–1326)⁶⁹² würde jedenfalls gut zu Nikephoros Epp. 21–23 passen, die wohl etwa aus den Jahren 1317–21/22 stammen.

Der Verdacht, dass es sich in sowohl hier als auch in Ep. 20⁶⁹³ um Besitzungen in und/oder um Thessaloniki dreht, erhärtet sich durch Ep. 24, wo Nikephoros' Immobilien in Thessaloniki explizit erwähnt werden.⁶⁹⁴

4.2.7 Konstantinos Palaiologos (Epp. 25)

PLP 21492: Bruder Andronikos' II., der 1293 der Verschwörung bezichtigt wurde und bis zu seinem Tod (1306) unter Arrest stand. Hierauf nimmt auch Nikephoros in Ep. 25 Bezug: Ioannes Palaiologos⁶⁹⁵ möge nicht zu sehr mit seiner hohen Würde prahlen, da er der Sohn eines ungehorsamen und missgünstigen Diener seines von Gott eingesetzten Herren (Andronikos II.) sei.⁶⁹⁶

Makarios (Epp. 130, 131)

s. Nr. 4.1.15 Makarios

κεραμεὺς κεραμεῖ κοτέει καὶ τέκτονι τέκτων (Ἔργα καὶ ἡμέραι 25) auf seinen Adressaten Demetrios Kerameas (zu diesem gleich u.) an: Ep. 230, ed. FATOUROS 378,2–8.

⁶⁸⁹ s. KYRITSES 1997, 123.

⁶⁹⁰ vgl. Ep. 22, AN 28,6: ἄπερ ἄν ἐμπιστευθεῖη δημόσια; Ep. 23, AN 29,2f.: ἀποδότω καὶ τὰ κοινὰ, ὧν τὰ μὲν, πρότερον, τὰ δὲ, νῦν ἀδεῶς ἔστιν ἀποσυλήσας.

⁶⁹¹ s. Michael Gabras, Ep. 396, ed. FATOUROS 621f.; dazu KYRITSES 1997, 273.

⁶⁹² Auflistung der Briefe bei FATOUROS 1972, Bd. 1, 39; vgl. die chronologische Tabelle ebd. Bd. 1, 18.

⁶⁹³ s. Nr. 4.2.9 Phrangopulos.

⁶⁹⁴ s. Nr. 4.2.1.6 ὁ στρατοπεδαρχῶν.

⁶⁹⁵ Nr. 4.2.3.

⁶⁹⁶ AN 30,21–24: χρῆ δ' αὐτὸν οἶμαι, μὴ ἐπὶ τούτῳ [sc. τῷ δόξης ὕψει καὶ μεγέθει] μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς σοῖς οἰκτιρμοῖς, ἐπὶ τῷ σῶ ἔλεει μεγαλαυχεῖν. χρῆ καὶ εἰδέναι, ὅτι ἀδελφοῦ μὲν υἱὸς· μὴ τι δὲ καὶ εἰδότος τὸν ἐκ θεοῦ δεσπότην αὐτοῦ· μὴ δὲ φρονοῦντος οὐδὲν αὐτῷ εὖνουν οὔτ' ἀδελφόν.

Metochites (Ep. 91)

s. Nr. 4.1.24 Theodoros Metochites

4.2.8 Michael IX. Palaiologos (Epp. 10, 126)

PLP 21529: Es kann sich bei dem in dem an Andronikos II. adressierten Brief Nr. 10 erwähnten *σὸς υἱὸς καὶ βασιλεύς μου* (AN 14,21) nur um Michael IX. handeln, der am 16. Januar 1296 Maria (Rita; PLP 21394), eine Schwester des Königs von Kleinarmenien Hetum II., ehelichte.⁶⁹⁷ Michael wurde am 21. Mai 1294 zum Mitkaiser gekrönt.⁶⁹⁸ Nachdem langjährige Verhandlungen zur Verheiratung Michaels mit Katherina von Courtenay erfolglos verlaufen waren,⁶⁹⁹ wurden Ioannes Glykys und Theodoros Metochites auf eine Gesandtschaft nach Zypern und Kleinarmenien geschickt, um eine Braut für den Kaisersohn zu finden, was ihnen schließlich in Kleinarmenien gelang: König Hetum II. war bereit, eine seiner beiden Schwestern mit Michael zu verheiraten; für die andere sollte ein passender Bräutigam gefunden werden.⁷⁰⁰ Nikephoros sagt ausdrücklich, dass es sich bei den im Brief thematisierten Feierlichkeiten nicht um die Hochzeit (AN 14,20: *γάμοι*) handelt, sondern, wie man an der Sache erkennen können,⁷⁰¹ gleichsam als deren Vorspiel gefeiert wurden.⁷⁰² Möglicherweise spielt er damit auf den Empfang der Prinzessin bei der Rückkehr der Gesandtschaft nach Konstantinopel an: Dem Bericht des Georgios Pachymeres zufolge ließ Kaiser Andronikos eine große Prozession zu diesem Anlass veranstalten.⁷⁰³ Das in Ep. 126 thematisierte *κοινὸν πάθος τῶν Ῥωμαίων* (AN 146,6), aus dessen Anlass Nikephoros Trauerverse verfasste, dürfte sich auf Michaels Tod beziehen.⁷⁰⁴

⁶⁹⁷ Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* IX 6, ed. FAILLER, Bd. 3, 233,8ff.; zum Datum s. ŠEVČENKO 1975, 25 Anm. 36, 26 mit Anm. 52 gegen VERPEAUX 1959c, 173: 16. Januar 1295.

⁶⁹⁸ Zum Datum s. VERPEAUX 1959c, 170–173.

⁶⁹⁹ s. dazu LAIOU 1972, 48–53.

⁷⁰⁰ Georgios Pachymeres, *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* IX 5, ed. FAILLER, Bd. 3, 231,15–28.

⁷⁰¹ AN 14,23: *αὐτόθεν δῆλον· κάγω λέγω.*

⁷⁰² AN 14,22: *ἐκείνων [τῶν γάμων] ὡς περ ἐν προοιμίῳ τὰ νῦν εἰσὶν τετελεσμένα.*

⁷⁰³ *Συγγραφικαὶ ἱστορίαι* IX 5, ed. FAILLER, Bd. 3, 233,3–7: *καὶ παρὰ τῷ τοῦ Κέρατος τέλει πρὸς τῷ Κοσμιδίῳ προσσχόντων, οὐδὲν ἦν εἰς φιλοτιμίαν ὅπερ οὐκ ἔπραττεν ὁ κρατῶν εἰς τὴν τῆς δεσποίνης ὑπάντησιν. καὶ τέλος ὑπὸ λαμπρᾶ καὶ πολυτελεῖ τῇ πομπῇ εἰσαχθείσης, λαμπρῶς καὶ περιφανῶς ἐπὶ τῇ προτέρᾳ Μαρίας καὶ τοὺς γάμους ἠὲ τρέπιζεν.*

⁷⁰⁴ s. den Regestenkommentar.

Niphon (Ep. 66)

s. Nr. 4.1.21 Niphon

4.2.9 Phrangopulos (Ep. 20)

PLP 30095: Die Identität dieser Person, die Nikephoros als Verwalter seiner Ländereien und Steuertreiber diente,⁷⁰⁵ ist nicht geklärt. Möglicherweise handelt es sich um den aus einer Urkunde (vor 1280/81) bekannten Vermessungsbeamten aus Thessaloniki (s. PLP 30094). Da der Brief offenbar aus den Jahren um 1317–21 stammt, halte ich diese Identifizierung jedoch für eher unwahrscheinlich. Wie dem auch sei: Auffällig ist das vermehrte Auftreten des Namens Phrangopulos in Zentral- und Ostmakedonien.⁷⁰⁶ Da die Chumnoi bekanntermaßen Besitzungen in Makedonien und speziell in und um Thessaloniki hatten,⁷⁰⁷ ist es also durchaus möglich, dass Phrangopulos für einige Jahre deren Verwalter war.

Nicht um Phrangopulos, sondern um ein Mitglied der Familie Kerameas geht es in Epp. 21–23.⁷⁰⁸

4.2.10 Polemianites (Ep. 67)

KURUSES identifizierte Polemianites, der Nikephoros die Nachricht von der Genesung des Theodoros Muzalon überbrachte, mit dem *pansébastos sebastos* und *oikeios* Ioannes Polemianites,⁷⁰⁹ was angesichts der Seltenheit dieses Namens (nur drei Personen sind mit diesem Nachnamen im PLP belegt) durchaus möglich ist.

4.2.11 Sarantes (Epp. 142, 143)

PLP 24917: aus keinem anderen Kontext bekannt. Sarantes, vielleicht ein Statthalter von Prosek, hatte sich den beiden Briefen zufolge im Sommer 1321 oder 1322 von der Zentralregierung in Konstantinopel losgesagt, sich in Prosek verschanzt und verwüstete

⁷⁰⁵ s. dazu die Ausführungen bei MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 129–132.

⁷⁰⁶ vgl. PLP 30083, 30087, 30089, 30092, 30097, 30098, 30104.

⁷⁰⁷ s. VERPEAUX 1959a, 45 mit Anm. 4; RAUTMAN 1991, 59, 64; STOLFI 1999, 38ff. Aus Nikephoros' Ep. 24 erfahren wir, dass er in Thessaloniki Immobilien zur eigenen Nutzung erworben hatte, die er nun aber nicht mehr selbst bewohne und deshalb vermiete. Da dieser Erwerb zum Zeitpunkt, als der Brief geschrieben wurde (wohl 1317–21), viele Jahre zurücklag (AN 29,13f.: οἴκουσ ἐκμακροῦ ἐν τῇ μεγάλῃ τῶν Θεσσαλονικέων πόλει, χρυσίου πολλοῦ ἠλλαξάμεθα) vermute ich einen Zusammenhang mit seinem Amt als *kephale* von Thessaloniki (Beleg für 1295: ActChil 15), das ihn wohl zu zumindest temporären Aufenthalten in der Stadt zwang.

⁷⁰⁸ s. Nr. 4.2.5 Kerameas.

⁷⁰⁹ s. PLP 23468; KURUSES 1984–88, 54f.

und plünderte von dort das Umland. Am 1. September wurde er auf einen Aufstand der Bewohner von Prosek hin gestürzt und vertrieben. Ein Zusammenhang zu der zweiten Bürgerkriegsphase zwischen den beiden Andronikoi, wie von VERPEAUX und, ihm folgend, PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE postuliert,⁷¹⁰ ist unwahrscheinlich.⁷¹¹

4.2.12 Tarchaneiotes (Ep. 85)

PLP 27463: Er war ein Neffe eines im Brief namentlich nicht genannten *protobestiarios*⁷¹² und mit einer Nichte des Nikephoros⁷¹³ verheiratet, von der er zwei Kinder hatte. Er starb offenbar in jungen Jahren,⁷¹⁴ Nikephoros zufolge durch Schock auf die Nachricht über den Tod seines Onkels hin.

4.2.13 Theodoros Chumnos (Ep. 82²)

PLP 30948: Der in dem nur durch die Handschrift A überlieferten Brief genannte ἀδελφὸς Χοῦμνος dürfte mit dem einzig bekannten Bruder des Nikephoros, Theodoros, zu identifizieren sein.⁷¹⁵ Er überbrachte Nikephoros den vorausgegangenen Brief des Adressaten von Ep. 82² (vielleicht Theodoros Muzalon).⁷¹⁶

5. Regesten

Im Folgenden wird eine Zusammenfassung oder, bei Kurzbriefen, Übersetzung (in Anführungszeichen) der Briefe mit Informationen zu ihrer Überlieferung (Hss.), Publikation (Ed.), Datierung (Chr.),⁷¹⁷ der Identität der Adressaten und im Briefftext genannten Personen unter Verweis auf die jeweilige Nummer im prosopographischen

⁷¹⁰ VERPEAUX 1959a, 60; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 322.

⁷¹¹ s. den Regestenkommentar zu Ep. 142.

⁷¹² s. Nr. 4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος.

⁷¹³ s. Nr. 4.2.1.1 ἡ ἀδελφιδῆ.

⁷¹⁴ Seine Frau war zu diesem Zeitpunkt noch keine 17, sein älteres Kind fünf, sein jüngeres noch ein Säugling; s. AN 108,3ff.

⁷¹⁵ s. VERPEAUX 1959b, 262; LEONE 1972–73, 86f.

⁷¹⁶ s. Nr. 4.1.25.

⁷¹⁷ Die hier genannten Daten beziehen neben textinternen Hinweisen (Adressaten, Informationen zu Nikephoros' Biographie und Zeitgeschichte etc.) auch die Platzierung der Briefe in den Sammlungen bzw. den diesen zugrundeliegenden Dossiers (s. Anhang 4) mit ein.

Kapitel (Prosop.) und Diskussion oder Erwähnung in der Sekundärliteratur (Lit.) sowie gegebenenfalls einem Kommentar zu Einzelfragen geboten.

Die Regestierung der Briefe ist insofern problematisch, als sie literarische Texte mehr oder weniger auf ihren faktischen Gehalt reduziert und sie ihrer formalen wie ästhetischen Komponenten beraubt. Daher kann ein Regest den originalen Brieftext oder auch eine vollständige Übersetzung nicht ersetzen.⁷¹⁸ Dennoch bietet die Erfassung der Briefe durch Regesten die Möglichkeit, einen ersten Überblick über Inhalte, Motive und literarische Tendenzen dieser sprachlich zumeist komplexen und daher schwer zugänglichen Texte zu verschaffen.⁷¹⁹

1. Dem Manuelites

Widmungsbrief, in dem der Autor dem Adressaten die Übersendung eines Codex (βιβλίον) mit seinem Werk, bestehend aus philosophischen und rhetorischen Schriften sowie Briefen, anzeigt und Bemerkungen zu seiner literarischen Methode macht.

Hss.: B 327r–327v; P 279r–279v ; T 53v–54r.

Ed.: AN 1f.

Chr.: 1316/17–1321.

Prosop.: 4.1.16 Manuelites.

Lit.: VERPEAUX 1965, 151; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 18, 213; KARPOZILOS 1991, 259f.; TINNEFELD 2000, 371f.; AMATO/RAMELLI 2006, 24 mit Anm. 58.

2. Dem Herrn Theodoros Xanthopulos

Er (der Autor) habe nicht gewusst, dass die Kunst des Schreibens ebenso wie die handwerklichen Berufe der Zeit und Übung bedürfe. Daher habe er von einer Person verlangt, gleichzeitig Stenograf (ὀξυγράφος) und Kalligraf zu sein. Er wisse auch nicht, welchen Beschreibstoffs sich die Schreiber bedienen müssten – ob des Papiers (χάρτης λῖνον τὴν ὕλην ἔχων) oder des Pergaments (δέρμα) –, da beide aufgrund ihrer Empfindlichkeit schwer zu handhaben seien. Nun erinnere er sich aber: Es bedürfe auf Bronzeplatten befestigter Leinen und Pergaments (ἐπὶ σκευῶν χαλκῶν συμπεπηγότες καὶ

⁷¹⁸ s. die kritischen Bemerkungen zum Regesten-Verfahren in der Briefedition bei H.-G. ROLOFF, Einführung zum Thema des Symposions ‚Wissenschaftliche Briefedition und ihre Probleme‘, in: ROLOFF 1998, 9–18, hier 12–17.

⁷¹⁹ s. R. G. BOGNER, Edition frühneuzeitlicher Briefe: Projekte, Prinzipien, Probleme, in: ROLOFF 1998, 19–42, hier 24f.

συνυφασμένοι λίνοι καὶ δέρματα). Der Adressat möge ihm daher zuerst Bronze und danach erst Schreiber senden.

Hss.: B 327v–328v; P 279v–280r; T 79v–80v.

Ed.: AN 2ff.; Abdruck auch bei TOMADAKES 1969 [1993], 256f.

Chr.: 1316/17 oder 1320/21 (im Sommer: ἐν ὄρᾳ θέρους, ὡς ἔχει νῦν).

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Lit.: ATSALOS 1971, 185 Anm. 2; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 220; TINNEFELD 2000, 372 mit Anm. 30; BIANCONI 2005, 186, 197f.

3. Demselben

Der Adressat könnte aus dem zuvor erhaltenen Brief schließen, dass der Autor auf einen seiner großen Zeitgenossen neidisch sei, da er ein ähnliches Thema wie dieser auf gleiche Weise behandelt habe. Der Adressat möge aber nicht glauben, dass er versucht habe, sich mit diesem zu messen, was völlig aussichtslos sei. Vielmehr sei dieser sein Vorbild, dem er nacheifere.

Hss.: B 328v–329r; P 280r–280v; T 80v–81r.

Ed.: AN 4f.

Chr.: 1316/17 oder 1320/21 (im Sommer: s. zu Ep. 2).

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: Nikephoros nimmt hier offensichtlich auf Ep. 2 Bezug; s.u. S. 262.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 30 Anm. 7; CONSTANTINIDES 1991, 110; MERGIALI 1996, 19; BYDÉN 2002, 262 Anm. 57; GAUL 2005, 23.

4. Seinem Sohn, dem *parakoimomenos tes megales sphendones*

Der Autor zeigt dem Adressaten die Übersendung seiner Schrift Περὶ τοῦ ἀέρος sowie einiger Kunstbriefe, die dieser noch nicht kenne und dem Autor von einem Freund in Auftrag gegeben worden seien, an. Von diesen seien einige in lakonischer, andere in attischer Manier verfasst. Der Adressat möge sich gleichermaßen mit dem Briefschreiben beschäftigen und den Autor darin herausfordern.

Hss.: B 329r–329v; P 280v–281r; T 61r.

Ed.: AN 5.

Chr.: nach 1315/16 (ca. 1317?).

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

Komm.: Bei den übersandten Briefen handelt es sich um Epp. 46–59 (AN 61–66) (s. Teil 2, Kapitel 1.3.1). Mit der physikalischen Schrift über die Luft ist wahrscheinlich die erste der beiden Reden, die diesem Thema gewidmet sind, gemeint (Or. 8: AG, Bd. 3, 392–397). Die Übersendung der zweiten Rede (Or. 9 Ἀντιθετικός περὶ τοῦ αὐτοῦ: AG, Bd. 3, 398–406) zeigt Nikephoros seinem Sohn in Ep. 41 an.

Lit.: GUILLAND 1927, 320, 323; VERPEAUX 1959, 74; HUNGER 1978, Bd. 1, 210 (Anm. 8); PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; KARPOZILOS 1991, 260; TINNEFELD 2000, 372 mit Anm. 34; BYDÉN 2002, 262 Anm. 57.

5. An diejenigen, die meinen, richtig zu handeln, und sich dabei arrogant verhalten

Die Zeit unterwerfe die menschlichen Dinge einem ständigen Wandel. Diese zyklischen Wechsel nehme der Autor als natürliche Vorgänge gerne hin. Der Adressat aber wende seinen Blick vom Gestern wie vom unsicheren Morgen und von den menschlichen Schicksalen ab, um stattdessen ganz im Hier und Jetzt zu leben und sich mit Pferden zu beschäftigen. Er ertrage den Anblick von tief gefallen Menschen nicht, sondern werde dabei zornig. Dies geschehe wohl, weil er merke, dass er selbst auch bereits auf Seiten der Gefallenen stehe. Um deren Schicksal zu vermeiden, tue er also gut daran, zur Besinnung zu kommen und des Autors Rat zu befolgen. Wenn der Adressat erst einmal seine Lektion aus diesen Dingen gelernt habe, werde er das Gleiche auch anderen empfehlen.

Hss.: B 329v–331r; P 281r–282r; T 59v–60v.

Ed.: AN 6ff.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.3.5 οἱ δοκοῦντες εὖ πράττειν καὶ ὑπερφοῦντες.

Komm.: vgl. Komm. zu Ep. 123.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 74.

6. Einem Unrechttuenden

Der Adressat habe ein Buch mit Sprüchen des Chrysostomos zusammengestellt, mit dem er versuche, die Menschen davon zu überzeugen, dass nicht er dem Autor (Nikephoros), sondern der Autor ihm Unrecht zugefügt habe. Warum er dann nicht mit diesen Sprüchen zu ihm und den Richtern komme? Ob er sich nicht schäme, Chrysostomos, der sich für die Gerechtigkeit eingesetzt habe, zu zitieren? Wie könne er, der seine (des Autors) Güter begehrt und ihm entzogen habe, sich einen Schüler und Exegeten des Chrysostomos nennen, da er doch gegen dessen Ansichten handle? Daher möge er, der Mann Gottes, sich von allen irdischen Gütern abwenden und denen, die jahrelang geholfen hätten, ihren rechtmäßigen Besitz zurückerstatten.

Hss.: B 331r–332v; P 282r–283v; T 85v–86v.

Ed.: AN 8ff.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.15 Makarios.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 74.

7. Berichte an den Kaiser, die auch mit β bezeichnet sind

Aristoteles, der Alexander bewunderte, würde sich, lebte er heute, freilich von Alexander ab- und dem Adressaten zuwenden. Auch wäre sein Werk *Περὶ κόσμου φύσεως* in heutiger Zeit anders ausgefallen: Er hätte sich mehr anstrengen und scharfsichtiger sein müssen, um etwas Großes wie damals zu bewerkstelligen. So könne man ihm (dem Autor), der sich nun an das gleiche Unterfangen mache, keine Vorwürfe machen, wenn dort, wo die Schriften Platons und des Aristoteles versagten, auch die seinigen versagten.

Hss.: A 292r–292v; B 332v–333r; P 283v–284r; T 90r.

Ed.: AN 10f.; vgl. Leone 1972–73, 82.

Chr.: ca. 1315/16.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Bei der erwähnten philosophischen Schrift des Nikephoros handelt es sich um Or. 1 *Περὶ κόσμου τῆς κατ' αὐτὸν φύσεως* (ed. CHRESTU 2002, 1–25).

Lit.: VERPEAUX 1959a, 75 (Anm. 1).

8. β (dem Kaiser)

Der Autor zeigt die Übersendung seiner Schrift über die Wahrnehmung (*Περὶ αἰσθήσεως*), die den Lehren des Aristoteles entgegengesetzt sei, an. Sein Leid habe ihm die Arbeit erschwert. Nur mit Blick auf den hervorragenden Kaiser habe er sie durchführen können. Der Kaiser möge sich auch weiterhin mit der Philosophie auseinandersetzen. Was die vorliegende Schrift angehe, möge ihm der Kaiser deren Schwächen nachsehen. Die Liebe zum Guten müsse sich, wenn es das Sein und die Wahrheit verfehle, gelegentlich auch mit deren Schatten und Abbildern begnügen.

Hss.: A 293v–294v; B 333r–334r; P 284r–284v; T 90r–91r.

Ed.: AN 11f.

Chr.: ca. 1315/16.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Bei den beiden erwähnten philosophischen Schriften handelt es sich um Or. 5 *Ἀντιθετικὸς πρὸς Πλωτῖνον* (PG 140, 1404–1438) und Or. 6 *Περὶ τῆς θρεπτικῆς ψυχῆς* (CHRESTU 2002, 87–142).

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 21 Anm. 2; AMATO/RAMELLI 2006, 24 mit Anm. 58.

9. Dem Phakrases

Antwort auf einen Brief des Adressaten: Das Schreiben habe den Autor im Krankenbett erreicht. Er sei von großer Freude ergriffen worden, als er erfahren habe, dass sich der Kaiser aus Anlass seiner (des Autors) Schrift *Περὶ κόσμου καὶ τῆς κατ' αὐτὸν φύσεως* mit der Philosophie beschäftige. Dass die Luft mehr Feuchtigkeit enthalte als das Wasser, wie es der

Kaiser aufzeige, glaube er gerne. Andere aber, die argumentieren könnten, dass die Luft nicht ertränken könne, sondern im Gegenteil das Atmen ermögliche, werde er vielleicht nicht überzeugen können.

Hss.: A 292v–293v; B 334r–334v; P 284v–285v; T 91r–91v.

Ed.: AN 13f.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: ca. 1315/16.

Prosop.: 4.1.22 Phakrases; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Konstantinos Akropolites nimmt in einem langen Brief (Ep. 195, ed. ROMANO 257–266; s. dazu ROMANO 1981, 88ff.; R. ROMANO, *Per la fortuna dell'Hexahemeron* di Basilio, in: *Polyanthema. Studi di letteratura cristiana antica offerti a Salvatore Costanza*, Bd. 2. *Studi tarodoantichi*, 8. Messina 1989, 245–253), der sich aus dialogischen und narrativen Partien zusammensetzt, auf die gleiche Debatte Bezug: Die Theorie, dass die Luft mehr Feuchtigkeit enthalte als Wasser, habe unter Gelehrten zirkuliert. Bei einer Versammlung habe der Kaiser Konstantinos nach seiner Meinung hierzu gefragt, woraufhin er in einem Dialog mit deren Verfechtern diese Theorie widerlegt. Konstantinos befand sich zu dieser Zeit bereits seit einem Jahr in Thessaloniki (s. hier 257,2ff.), weshalb ROMANO den Brief auf 1297 datiert (s. Nr. 4.1.13 Konstantinos Akropolites). Da die geschilderte Debatte in Thessaloniki stattgefunden haben muss (s. auch hier 259,43–55), Andronikos die Stadt aber 1299/1300 erstmals besuchte (s. LAIOU 1972, 98 sowie Nr. 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης), kann dieses Datum jedoch nicht richtig sein. Zieht man die wahrscheinliche Datierung des vorliegenden Briefs in Betracht, könnte man spekulieren, dass Andronikos nach Thessaloniki nach dem Tod seiner Frau Eirene (Jolanthe von Montferrat; † 1317) zur Regelung dortiger Angelegenheiten reiste und somit die gesamte Debatte um 1317 stattfand. — ἐγκυλινδέω (nicht ἐγκυλίνδω wie im LSJ angegeben: alle Belege im TLG bis auf einen sind Kontrakta; kein Eintrag in LAMPE und LBG) tritt in den Quellen vor allem in Verbindung mit βορβόρω als „schweinisches Verhalten“ („sich suhlen in“) auf.

Lit.: TREU 1890, 198; S. LAMPROS. *Νέος Ἐλληνομνήμων* 13 (1916) 23–33β, 29; GUILLAND 1927, 320; LEONE 1972–73, 79; PAPATRIANTAPHYLLU–THEODORIDE 1984, 213; AMATO/RAMELLI 2006, 3, 25 Anm. 67, 38.

10. β (dem Kaiser)

Alle seien aufgrund der Feierlichkeiten, die gleichsam das Vorspiel zur Hochzeit des Sohns des Adressaten und Kaisers (Michael IX.) seien, bester Laune, nur er (der Autor) könne an der allgemeinen Freude nicht teilhaben, da er aufgrund einer schweren Krankheit bettlägerig sei. Der Kaiser möge deshalb Lahme und Krüppel versammeln und zu ihm bringen: So werde auch er, durch Christus gestärkt und geheilt, am Fest aller Feste teilnehmen können.

Hss.: B 335r–336r; P 285v–286v.

Ed.: AN 14ff.

Chr.: kurz vor dem 16. Januar 1296.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.8 Michael IX. Palaiologos.

Lit.: KURUSES 1984–88, 114 Anm. 1.

11. β (dem Kaiser)

Gewisse Menschen schlugen immer wieder gegen den Autor sowie gegen die kaiserlichen Gesetze heftiger als ein wildgewordenes Pferd aus. Dieses schamlose Verhalten sei nicht länger zu dulden. Daher wende er sich an den Kaiser: Er möge diesen beibringen, was recht und heilig sei. Falls dies nicht fruchte, möge er sich harter Strafen bedienen.

Hss.: B 336r–336v; P 286v–287r.

Ed.: AN 16f.

Chr.: ca. 1296?

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Bei den beschriebenen Personen handelt es sich offensichtlich um Geistliche (AN 17,6: δίδαζον ὁσιότητα μὲν, τοὺς καὶ βουλουμένους ἐξ αὐτῆς καλεῖσθαι). BOISSONADE (AN 17 Anm. 1) möchte einen Zusammenhang mit dem Ἐκ βασιλέως θέσπισμα κατὰ τῶν ἀδικούντων von 1296 (DöReg 2188) sehen, das unter den Werken des Nikephoros überliefert ist (Or. 13: AG, Bd. 2, 85–116). Da Gerechtigkeit und Unrecht sehr häufig in Nikephoros' Briefen thematisiert werden, halte ich diese These zwar für ziemlich spekulativ; führt man sich die Datierung des vorausgehenden Briefs vor Augen, ist sie jedoch nicht auszuschließen. Etwas deutlichere Hinweise auf das θέσπισμα lassen sich in Ep. 15 finden (s. dort den Komm.), die entstehungsgeschichtlich zur gleichen Gruppe von Briefen wie Epp. 10 und 11 gehört (s.o. S. 80).

12. β (dem Kaiser)

Die Unrechttuenden sähen es wohl nicht gerne, dass er (der Autor), der ihre Übeltaten anprangere, noch lebe und die Gefahr überstanden habe. Er lebe überhaupt nur noch, weil er ein Versäumnisurteil verhindert habe (?). Daher möge der Kaiser die Genannten bestrafen.

Hss.: B 336v–337r; P 287r–287v.

Ed.: AN 17.

Chr.: ca. 1296?

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

13. β (dem Kaiser)

Der Autor ersucht beim Kaiser Recht (κρίσις) in den Fällen, in denen ihm insbesondere im Verbogenen Unrecht zugefügt wird: Er sei sich sicher, dass er mit dem Kaiser als Richter bei einer offenen Konfrontation die Pfeile der Gegner abwenden und diese mit dem durch die Wahrheit gewetzten Schwert besiegen werde. Auf diese Weise werde er ihre bösen Äußerungen und Taten beenden.

Hss.: B 337r–338r; P 287v–288r.

Ed.: AN 18f.

Chr.: ca. 1296?

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: GAUL 2005, 27.

14. β (dem Kaiser)

Den Autor ereile das gleiche Schicksal wie Kain, da er quasi vogelfrei sei: Jeder beliebige, ob Weltlicher oder Geistlicher, erhebe seine Hand gegen ihn, ohne Gottes Zorn oder des Kaisers Rache zu fürchten. Da Gott sogar den Brudermörder Kain in Schutz genommen habe, möge der Kaiser ihn, den Unschuldigen, ebenfalls in Schutz nehmen.

Hss.: B 338r–338v; P 288r–288v.

Ed.: AN 19f.

Chr.: ca. 1296?

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

15. β (dem Kaiser)

Während die Sonne der durch den Kaiser herrschenden Wahrheit und Gerechtigkeit scheine, stiegen aus den Tiefen der Lüge Schatten auf, um sich an ihm (dem Autor), den Gesetzen und der Wahrheit zu vergehen. Durch das kaiserliche Gesetz, das es verbiete, sich selbst Recht zu verschaffen, sei er gebunden und könne nichts gegen die Übeltäter unternehmen. So setzten diese ihren Frevel fort, während er unbewegt ausharre. Daher bitte er, dass dieses gerechte Gesetz so wie jeden anderen auch ihn in Schutz nehme.

Hss.: B 338v–339v; P 288v–289v.

Ed.: AN 20f.

Chr.: ca. 1296?

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Die Stelle über das kaiserliche Verbot, sich selbst Recht zu verschaffen (AN 20,16–20: εἰ μὲν οὖν μὴ νόμους ἦν σὸς· καὶ νόμος εὖ ἔχων· ἀληθείαις καὶ δικαιοσύναις κρίσιν παρεξεῦχθαι καὶ δικαστῶν ψῆφον, καὶ χωρὶς ταύτης, μηδένα μὴ δ' ἐπὶ σφόδρα δικαίοις θαρροῦντα, τολμᾶν ἀντεπεξιέναι καὶ τὴν ἄμυναν πράττειν; 20,23f.: νῦν δ' ἡμῶν τὸ πᾶν ἀτρεμούντων· ἄτε δὴ καὶ τῷ σῶ προστάγματι πεπεδημένων), könnte sich auf das Ἐκ βασιλέως θέσπισμα von 1296 (Or. 13; s. Komm. zu Ep. 11) beziehen (vgl. hier 102,12–19: ὑμεῖς δὲ, οἱ τὰ δεινὰ πεπονθότες ... τοῖς δικασταῖς πρὸς ἄμυναν ἐνδίκως χρησάμενοι, στήτε κατὰ πρόσωπον τῶν ἀδικούντων), mit dem die richterliche Entscheidungsgewalt gestärkt und die Unbestechlichkeit ihrer Urteile gesichert werden sollte. Mit der Bitte um ein gerechtes Urteil, wie es jedem Menschen, unabhängig von seinem sozialen Stand, zustehet (AN 20,30f.: τοῦτο δὴ καὶ ἐφ' ἡμῖν ὡς ἐπὶ παντὶ ἀνθρώπῳ καὶ πάσης ἐκ τύχης ὄντι, κατ' ἴσον τρόπον κρατεῖν ἐκζητοῦμεν), verweist Nikephoros auf einen Eckpfeiler des Edikts (vgl. hier 92,7–10: καὶ πρὸς τοῦτ' εἴκειν πάντας καὶ μὴ βουλομένους, μικροὺς καὶ μείζους, ὑψηλοτέρους καὶ ταπεινοτέρους, τοὺς τῆς ἄνω γε καὶ πρώτης μοίρας, τοὺς καθεξῆς ἅπαντας, ἴσον λόγον ἔχοντας; 93,22: ὡς τὸν μέγαν ἐν ἰσότητι κρινοῦσι καὶ τὸν μικρόν; 94,29–95,4: οὐδὲ γὰρ δυνήσῃ (sc. σὺ πᾶς ὁ κρινόμενος) ταύτην (sc. τὴν ψῆφον) οὔμενούν ποτε

καταλῦσαι, κἄν πάντα φέροις τῶν ἀξιωματῶν, κἄν πρὸς γένος ἡμῶν ἦκοις ἔγγιστα βασιλεύουσι, κἄν ὁ πρόην χρόνος ἐφ' οἷς μὴ μετεῖχες ἐνδυναστεύοντί σοι παρεχώρει, τὸ παρὸν ἴσως ἀναμένων πρὸς τὴν διόρθωσιν).

16. β (dem Kaiser)

Es störe den Autor nicht, dass ihm Unrecht zugefügt werde, da es erstens besser sei, Unrecht zu erleiden, als Unrecht zu tun, und dies ihm zweitens ein lieber Anlass sei, seinem Kaiser zu schreiben. Seine Gegner handelten aus Gewinnsucht und um ihm zu schaden. Seine einzige Verteidigung bestehe darin, deren Unrecht schriftlich anzuprangern und den Kaiser um Gerechtigkeit zu bitten. Dies störe ihn, wie gesagt, nicht weiter. Nur um der Gesetze, der Gerechtigkeit und der Wahrheit willen sei es nicht hinzunehmen, dass diese ungestraft davonkämen.

Hss.: B 339v–340v; P 289v–290r; T 46r–47r.

Ed.: AN 21f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 21 Anm. 2.

17. β (dem Kaiser)

Während seine Gegner den Autor unausweichlich angriffen, vertraue er auf das gerechte Urteil des Kaisers.

Hss.: B 340v; P 290r–290v; T 49r–49v.

Ed.: AN 22.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

18. β (dem Kaiser)

Der Mord an einem Verwandten sowie die Kirche, die verunreinigt werde, schrien nach dem gerechten Kaiser. Der Kaiser möge es nicht länger hinnehmen, dass diese Mörder mit ihren blutbefleckten Händen und Kreuziger Christi an der heiligen Kommunion teilnähmen, gerade da doch Ostern sei.

Hss.: B 340v–341v; P 290v–291r; T 53r–53v.

Ed.: AN 22f.

Chr.: 1317–21/22 (an Ostern).

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

19. β (dem Kaiser)

Wer die Person sei, die nach ihm forsche (ὁ ἐξεζητηκῶς με), könne er nicht mit Gewissheit sagen. Lediglich, dass er der Anführer seiner im Geheimen handelnden Gegner sei, könne er vermuten. Er fürchte deren hinterhältige Angriffe jedoch nicht – im Gegenteil: sie machten ihn stärker. Sie mögen sich stellen und dem Urteil des Kaisers unterwerfen. Schnell würden sie feststellen, dass bei ihm (dem Kaiser), in dem Christus – die Wahrheit – herrsche, keine Lüge möglich sei.

Hss.: A 294v–295v; B 341v–342r; P 291r–291v.

Ed.: AN 23ff.

Chr.: ca. 1315/16.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

20. β (dem Kaiser)

Phrangopulos sei sein (des Autors) persönlicher Satan: Nachdem er (Phrangopulos), wie der Adressat wisse, bereits früher gegen ihn (den Autor) gewütet habe, habe er nicht aus seinem Fehler gelernt und Phrangopulos ein zweites Mal Dinge anvertraut. Er habe ihm Pferde zum Gebrauch geliehen, die dieser verkauft habe. Auch habe er ihm Land zur Bewirtschaftung überlassen: Die Saat habe dieser größtenteils verkauft und einen Teil der Ernte heimlich für sich behalten. Ebenfalls habe er ihm anvertraute Gelder veruntreut. Schließlich habe er in seiner Funktion als Steuereintreiber den ihm (dem Autor) gegenüber Abgabepflichtigen aus Gewinnsucht schlimm zugesetzt – sogar einen Mord habe er begonnen. Von all dem habe er (der Autor) nichts gewusst. Den vorgebrachten Anschuldigungen habe er ohne Beweise nicht Gehör schenken wollen, und so sei Phrangopulos einer Strafe entkommen. Nun aber habe sich die Situation geändert: Einige der Leittragenden hätten Phrangopulos mit einem Buch, in dem alle Vorwürfe gegen ihn festgehalten gewesen seien, konfrontiert. Dieser habe nichts davon widerlegen können. Darauf habe er (der Autor) für den Beschuldigten Hausarrest angeordnet, bis dieser das entfremdete Gut zurückerstatte, der Kaiser von dessen Taten erfahren habe und er dafür bestraft würde. Falls er falsch gehandelt habe, möge der Kaiser die richtige Vorgehensweise anordnen.

Hss.: B 342r–344r; P 291v–293r; T 45r–46r.

Ed.: AN 25ff.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.9 Phrangopulos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 279; MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 129–132.

21. β (dem Kaiser)

Der Töpfer (ὁ κεραμεύς), der der Zerschmetterung würdig sei, versuche, dem Autor nahestehende Personen zu zerschmettern und schrecke dabei von keinem Mittel zurück. Der Kaiser möge, was er zuvor versäumt habe, nachholen und diese Person und den in ihm hausenden Satan seinerseits zerschmettern. Dem Satan stehe dieser nämlich in nichts nach.

Hss.: B 344r; P 293r–293v; T 54r–54v.

Ed.: AN 27.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.5 Kerameas.

Lit.: GUILLAND 1927, 318; ŠEVČENKO 1962, 279.

22. β (dem Kaiser)

Anstatt bestraft zu werden, schlage der böse Töpfer wie ein Blitz auf die Gottesfürchtigen und die dem Kaiser Wohlgesonnenen ein und richte sie zugrunde. Auch öffentliche Gelder veruntreue er. Wie lange das noch so weitergehen könne? Er möge erfahren, dass der Kaiser mit seinem von Gott gegebenen Schwert sich an allen Übeltätern räche.

Hss.: B 344r–344v; P 293v; T 57r.

Ed.: AN 27f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.5 Kerameas.

Lit.: GUILLAND 1927, 318; ŠEVČENKO 1962, 279; K.-P. MATSCHKE, Münzstätten, Münzer und Münzprägung im späten Byzanz. *Revue numismatique* 152 (1997) 191–210, hier 194 Anm. 15.

23. β (dem Kaiser)

Der Kaiser möge endlich seine Bitten erhören: Seit langem schon zeige er die Verbrecher an. Wo der Töpfer denn nun sei? Dieser möge wenigstens den einfachen Wert der privaten wie öffentlichen Güter, die er entfremdet habe, zurückerstatten. Man möge ihn mit seinem schriftlichen Versprechen konfrontieren, nicht mehr zu stehlen und zu lügen. So möge er seine Unschuld beweisen oder aber die Strafe, die er sich in der Erklärung selbst auferlegt habe, auf sich nehmen.

Hss.: B 344v; P 293v–294r; T 57r–57v.

Ed.: AN 28f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.5 Kerameas.

Lit.: GUILLAND 1927, 318; ŠEVČENKO 1962, 279.

24. β (dem Kaiser)

Von den an ihm verübten ungerechten Taten des (*megas*) *stratopedarches* werde er nur eine berichten: Dieser habe die Häuser in Thessaloniki, die der Autor vor langer Zeit als private Residenz erworben und schließlich vermietet habe, besetzt und die Mieter aus ihnen vertrieben, indem er die Größe seiner Würde und seines Amtes einsetzte. Nichts sei jedoch größer als die Gesetze und die Gerechtigkeit. Wenn besagte Person, wie sie behauptete, ihm freundlich gesinnt sei, wann sie dies nun zeige? Der Autor wäre schon zufrieden, wenn sie weder zu seinen Freunden, noch zu seinen Feinden zählen würde. Des Kaisers Aufgabe sei es, den Niedergeschlagenen seine starke Hand zu reichen und sie gegen alle Angriffe zu verteidigen.

Hss.: B 344v–345v; P 294r–294v; T 57v–58r.

Ed.: AN 29f.

Chr.: ca. 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.1.6 ὁ στρατοπεδάρχων.

Komm.: Die Phrase οὐδεὶς οὔτε τῶν νόμων οὔτε τῶν δικαίων, οὔτ' ἰσχυρότερος ἐστὶν οὔθ' ὑψηλότερος (AN 29,22f.) könnte ein direkter Verweis auf das Ἐκ βασιλέως θέσπισμα κατὰ τῶν ἀδικούντων (Or. 13) von 1296 sein (s. Komm. zu Ep. 15).

Lit.: GUILLAND 1927, 317f.; LAURENT 1953, 766; VERPEAUX 1959a, 45; RAUTMAN 1991, 59; KYRITSES 1997, 120, 192.

25. β (dem Kaiser)

Für die Wohltaten, die der Kaiser ihm erweise, könne er nichts anderes als Dankbarkeit aus tiefstem Herzen zurückgeben. Auch der, der dem Autor Unrecht zufüge, müsse Dankbarkeit zeigen, und zwar für zwei Dinge: erstens dafür, dass er Macht erhalten habe, und zweitens dafür, dass er gelehrt werde, sich von nun an dieser Macht gemäß den kaiserlichen Vorschriften und nicht nach eigenem Gutdünken zu bedienen. Er (der Autor), wie auch alle anderen, gestehe die diesem als des Kaisers Neffen gebührende Ehre zu. Er dürfe aber nicht vergessen, dass er der Sohn dessen sei, der seinen von Gott eingesetzten Bruder nicht als seinen Herren anerkenne, und er deshalb auf das Erbarmen des Kaisers angewiesen sei. Dessen Taten unterdrückten den Autor jedoch nicht vollständig. Denn er könne etwas ins Feld führen, dessen zu gedenken freilich furchtbar sei, nämlich das Grab des *despotes* und Kaisersohnes (Ioannes). Doch stünden dem Autor keine Mittel zur Verfügung, um seine Gegner beschwichtigen zu können: Sie verlangten von ihm Rechenschaft für sein Unglück und klagten ihn unter Hinweis auf die Wunden an seinen Händen und Füßen an, der bösen Materie verfallen zu sein. Dabei vergäßen sie, dass auch sie Körper hätten, die den gleichen Übeln unterlägen. Außerdem maßten sie sich an, darüber zu selbst zu urteilen, anstatt dies

dem Kaiser zu überlassen. Es möge ein Wettstreit in der Angelegenheit stattfinden. Falls er unterliege, werde er in Zukunft alles, was diese ihm zufügten, ertragen.

Hss.: B 345v–347r; P 294v–296r; T 58r–59r.

Ed.: AN 30ff.

Chr.: 1317–21/22 (nach 1307).

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.3 Ioannes Palaiologos; 4.2.7 Konstantinos Palaiologos; 4.2.4 Ioannes Palaiologos (*despotes*).

Komm.: Nikephoros nimmt hier auf seine Gichterkrankung Bezug, die ihm offenbar als Laster ausgelegt wurde (s.o. S. 40). Bei dem von ihm angestrebten Wettstreit (ἄμιλλα/ἀγών) handelt es sich offenbar um rhetorisches Duell, in dem Nikephoros wohl zu beweisen gedachte, dass Krankheiten kein Anzeichen für das sündige Verhalten oder den dekadenten Lebensstil eines Menschen seien, sondern vielmehr zur Natur des vergänglichen und gebrechlichen menschlichen Körpers gehörten und deshalb alle Menschen befielen.

Lit.: VEPEAUX 1959a, 60; ŠEVČENKO 1960, 490, 491.

26. β (dem Kaiser)

Bösen Zungen und Händen Einhalt zu gebieten, sei so schwer und anstrengend wie einen Fluss gegen seine Stromrichtung umzuleiten. Auf Befehl des Kaisers sei dies jedoch ein Leichtes.

Hss.: B 347r; P 296r; T 59r.

Ed.: AN 32.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

27. β (dem Kaiser)

Seine Feinde würden immer zahlreicher und er wisse nicht, was sie ihm Schlechtes vorzuwerfen hätten. Der Kaiser, den er als seinen von Gott eingesetzten Herren anerkenne, sei sein Retter. Aber nun sei es an der Zeit zu schweigen, da es nicht nötig sei, ihm, dem nichts entgehe und der den Bösen zürne und sie zurückhalte, etwas zu erzählen.

Hss.: B 347r–347v; P 296r–296v; T 59r–59v.

Ed.: AN 32f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

28. β (dem Kaiser)

„Dass wir häufig und viel (zu Dir) sprechen, ist nicht unsere, sondern die Schuld derer, die uns, die wir nur allzu gerne schweigen würden, dazu drängen und zwingen.“

Hss.: B 347v; P 296v; T 59r.

Ed.: AN 33.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

29. β (dem Kaiser)

Einer nach dem anderen erhebe sich und intrigiere gegen ihn. Es sei jedoch naiv, um nicht zu sagen verrückt, von diesen zu denken, dass sie ihn mit ihren Machenschaften bezwingen könnten: *Er werde sich nicht dem Bösen beugen. Gott habe bereits sein rächendes Schwert gegen die Verderber gezückt, während diese furchtlos und immer heftiger auf ihn (den Autor) einschlugen. Er aber sei bereit, für den Kaiser alles zu erleiden, und bitte lediglich um dessen Urteil in diesen Angelegenheiten.*

Hss.: B 347v–348v; P 296v–297v; T 75r–75v.

Ed.: AN 33ff.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

30. Dem Gabras und dessen Bruder

Es stehe ihm nicht zu, sich darin einzumischen, wie andere sein Schaffen beurteilten. Er selbst prüfe dies auf gleiche Weise, wie er auch das Werk anderer prüfe: So wie diejenigen, die Gold dem Prüfstein zuführten, führe er es an die schöpferische Kunst heran, um zu sehen, ob es verunreinigt oder verfälscht sei. Er mache es deshalb wie die Maler, die bei der Ausübung ihrer Kunst auf große Vorbilder früherer Zeiten achteten. Diese hätten gemessen an der Kunst nicht nur Vollkommenes, sondern auch, wenn dies zur Steigerung nötig gewesen sei, Neuartiges geschaffen. Wenn aber ein stimmloser oder schlecht singender Vogel verspreche, einen Gesang wie ein Singvogel darbieten zu können, so sei das Ergebnis widerwärtig. So verhalte es sich auch mit den literarischen Werken im Vergleich zu den vollkommenen Schriften der früheren Griechen: Wenn sie misstönend und nicht authentisch seien, seien sie nichts als Nachäfferei. Auch seine Werke, die sich nun auf dem Prüfstand befänden, mögen von den Adressaten auf diese Weise beurteilt werden. Wenn sie eine bessere Methode wüssten, mögen sie den Autor diesbezüglich belehren.

Hss.: A 287v–288v; B 348v–349v; P 297v–298v; T 91v–92v.

Ed.: AN 35f.; vgl. Leone 1972–73, 82.

Chr.: 1311–15/16 (1314?).

Prosop.: 4.1.18 Michael Gabras; 4.1.9 Ioannes Gabras.

Komm.: vgl. das Antwortschreiben des Michael Gabras (Ep. 99, ed. FATOUROS 161f.).

Lit.: BOISSONADE, AG, Bd. 3, 364 Anm. 1; KURUSES 1972, 22, 81; FATOUROS 1973, Bd. 1, 57; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1990, 95f. Anm. 8; KARPOZILOS 1991, 261, 269.

31. Dem Herrn Theodoros Xanthopulos

Er übersende dem Adressaten einen Brief, den er tags zuvor an Leute, die seine Schriften studierten, geschickt habe. Er tue dies nicht aus Angeberei, sondern um ein Unrecht des Adressaten zu vergelten: Dieser habe den Autor, der bereits seit vielen Tagen mit einer schweren Krankheit kämpfe, nicht ein einziges Mal besucht. Indessen höre der Adressat nicht auf, in der Öffentlichkeit das Werk des Autors überschwänglich zu loben und zu versuchen, anderen von dessen Wert zu überzeugen. Um dies zu unterbinden, lasse der Autor den besagten, absichtlich schlecht geschriebenen Brief dem Literatenzirkel (θέατρον) zukommen, in dem sich die meisten derer befänden, vor denen der Adressat das Werk des Autors angepriesen habe. Dies sei eine schöne Schande für den Adressaten und die Vergeltung des Autors. Wenn der Adressat nach dieser Sünde wieder zur Ruhe komme, möge er ihn wieder besuchen.

Hss.: A 288v–282v; B 349v–350v; P 298v–299r; T 92v/77r.

Ed.: AN 36ff.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: 1311–15/16 (1314?).

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: Bei dem erwähnten Brief handelt es sich offensichtlich um den voranstehenden Nr. 30 an die Brüder Gabras (vgl. BOISSONADE, AN 36 Anm. 5, 37 Anm. 3; vgl. auch ebd. 37,15f.).

Lit.: VERPEAUX 1959a, 68 mit Anm. 5; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; FEATHERSTONE 1988, 254 mit Anm. 8; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1990, 97 mit Anm. 12; KARPOZILOS 1991, 261 Anm. 31; KONSTANTAKOPULU 1996, 140; TIMPLALEXI 2002, 227 Anm. 1012; TINNEFELD 2003, 158 mit Anm. 33.

32. Demselben

Der Adressat möge sein (des Autors) Werk nicht so sehr loben, insbesondere nicht im Beisein diesbezüglicher Fachleute. Anstatt die scheußlichen Worte des Autors zu verhüllen und versteckt zu halten, stelle er sie mithilfe höchster Rhetorik zur Schau und, indem er andere von deren Wert überzeuge, leiste er nicht der Wahrheit, sondern der Freundschaft einen Dienst. Außerdem unterstellt er dem Adressaten auch die Absicht, den Autor anstacheln zu wollen, es ihm in der Rühmung des Werks des anderen gleichzutun. Doch besitze er (der Autor) dazu nicht die Fähigkeiten: Während der Adressat mit seiner Kunst in der Lage sei, Kleines groß zu machen, liefere er (der Autor) Gefahr, selbst Großes mit seinen Enkomia zu schmälern.

Hss.: A 281v–282v; B 350v–351v; P 299r–300r; T 77r–77v.

Ed.: AN 38f.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: 1310–14/15.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU–THEODORIDE 1984, 213; FEATHERSTONE 1988, 254 mit Anm. 8; SIDERAS 1994, 289.

33. Demselben

Der Inhalt seines (des Autors) Briefs gleiche einem Rätsel. Doch werde der Adressat mit seinem Scharfsinn keine Schwierigkeiten habe, ihn zu entschlüsseln:

Ein Mann habe sich von den Fesseln derer, die ihn gefangen hielten, befreit und sei in des Autors Nachbarschaft (εἰ καὶ μὴ παρ’ ἡμᾶς, ἀλλ’ ὅποι παροικοῦμεν καὶ ἡμεῖς) geflüchtet. Diese Person sei ganz von Gottesliebe erfüllt und sei in jeder Hinsicht – in Anblick, Moral, Verstand und sprachlichem Ausdruck – bewundernswert. Nun werde er (der Autor) in dieser Sache zu Unrecht beschuldigt: Falls man ihm vorwerfe, dass er sich an der Tat *nicht* beteiligt habe, werde er die Strafe, wenn auch ungerne, auf sich nehmen, obwohl er nichts von deren Planung gewusst habe; hätte er nämlich davon gewusst, hätte er sich wohl kaum – den Ruhm von Seiten derer, die diese Tat initiiert hätten, verachtend – durch Faulheit versündigt. Falls ihm aber vorgeworfen werde, dass er denjenigen, der in Gottes Arme laufe, nicht zurückgehalten habe, verstehe er nicht, was das Verbrechen sei. Der Adressat nun möge die Ankläger mit seiner Überzeugungskraft davon abbringen, sich vergeblich zu entrüsten und selbst Unrecht zu tun, indem sie andere ohne Beweise des Unrechts anklagten.

Hss.: A 282v–283v; B 351v–353r; P 300r–301r; T 77v–78v.

Ed.: AN 39ff.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: 1310–14/15.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: Der Flüchtige hatte offenbar in einem Kloster Zuflucht genommen. Die Phrase ὅποι παροικοῦμεν καὶ ἡμεῖς (AN 40,2) weist darauf hin, dass sich dieses Kloster direkt bei Nikephoros’ privater Residenz befand. Da die Ankläger den Verdacht hatten, dass Nikephoros an der Planung und Durchführung der Flucht beteiligt gewesen war, muss dieses Kloster in irgendeiner Form in direkter Verbindung mit Nikephoros gestanden haben. Hier liegt es nahe, an das Doppelkloster τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος zu denken, das den Chumnoi quasi als Familienkloster diente (s. KIDONOPOULOS 1994, 33ff.). Das Kloster, von dessen Kirche noch die Substruktionen erhalten sind, befand sich in südöstlicher Richtung hinter dem Manganenkloster direkt an der Seemauer (s. MÜLLER-WIENER 1977, 109, 137 [Abb. 121]; KIDONOPOULOS 1994, 33ff.). Aus einem offenbar nach Nikephoros’ Tod, wohl zwischen 1327 und 1329 datierenden Brief des Ioannes Chumnos (s. KURUSES 1972, 244ff.; KIDONOPOULOS 1994, 35) erfahren wir, dass ein gewisser Asanios eine Mauer hochzog, wobei er Ioannes’ Wohnhäuser (οἰκίμαθ’ ἡμέτερα) oder vielmehr diejenigen „dieses berühmten Klosters“ (τοῦ περιτύστου σεμνεῖου τούτου) zerstörte (Ep. 1, AN 203f.). In einem weiteren Brief präzisiert Ioannes, dass es sich bei dem Kloster um ein

Frauenkloster handelte und Asanios nebenan offenbar eine Art Gaststätte errichten wollte (Ep. 2, AN 206,2–8). Dieses Kloster ist aller Wahrscheinlichkeit nach mit dem Philanthropos-Soter-Kloster zu identifizieren (so KURUSES 1972, 243 und KIDONOPOULOS 1994, 34f., 184). Demnach bestätigt die Korrespondenz des Ioannes Chumnos die Existenz von an das Kloster angrenzenden Wohnhäusern seiner Familie, die Ioannes wahrscheinlich durch den Tod seiner Eltern erbte bzw. die dem Kloster gehörten und unter Ioannes' Schutz standen.

Lit.: TOMADAKES 1969 [1993], 89.

34. Demselben

Seine (des Autors) Krankheit könne nur, wie von der Medizin allgemein empfohlen, durch ihr Gegenteil geheilt werden. Da sein Gesundheitszustand in erster Linie auf Niedergeschlagenheit zurückzuführen sei, könne die Heilung somit nur durch Freude herbeigeführt werden. Dies wüssten und predigten die Ärzte wie auch der Adressat, der sich gezwungenermaßen nun auch mit der Medizin auseinandersetze. Doch möge er nicht nur darüber sprechen, sondern dies auch in die Tat umsetzen, indem er den Autor besuche komme. Dann werde alles Bedrückende dem Freudigen weichen und die Heilung erreicht werden.

Hss.: A 283v–284v; B 353r–353v; P 301r–301v; T 78v–79r.

Ed.: AN 41f.; vgl. Leone 1972–73, 82.

Chr.: 1310–14/15 (nach 1295 Mai).

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos.

Komm.: Die Selbstbezeichnung im Brieftext ὁ σὸς κανικλείου (AN 42,12) kann als sicherer Hinweis auf eine Datierung nach Mai 1295 dienen. Die chronologische Eingrenzung auf die Jahre 1310–15 beruht auf der Platzierung des Briefs innerhalb der Sammlungen, speziell A.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 54; TIMPLALEXI 2002, 201 Anm. 885.

35. An denselben

Warum der Adressat, der im Briefschreiben so ehrgeizig und produktiv sei, ihm nicht schreibe? Dabei wäre die Rede des Adressaten, die in aller Munde sei, ein guter Anlass dafür gewesen. Doch er (der Autor) habe als einziger nicht davon erfahren und sei so am Applaudieren gehindert worden, und das, obwohl der Adressat zu seinen besten Freunden zähle. Oder habe der Adressat, da er die Bedeutung seines Werks erkannte, sich im Stillen darüber freuen wollen? Es sei aber nicht richtig, dass er (der Autor) andere, die ihn zudem nicht hinreichend informieren könnten, danach fragen müsse. Daher möge der Adressat entweder zu ihm kommen oder ihm schreiben.

Hss.: A 286r–286v; B 353v–354v; P 301v–302v; T 79r–79v.

Ed.: AN 42f.

Chr.: 1310–14/15.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Lit.: BYDÉN 2002, 262 Anm. 57; GAUL 2005, 23.

36. Anstelle desselben Xanthopulos an den *orphanotrophos*

Er (der Autor) müsse den Adressaten nicht über das Schicksal Adams belehren; denn er könne es an diesem Anblick hier (d.h. am Anblick dessen, den er zusammen mit dem Brief schickte) ablesen: Er weise alle Anzeichen der Armut auf. Der Adressat möge nicht wegsehen, sondern sich vergegenwärtigen, dass auch er nackt sei. Für Wohlhabende, wie ihn, sei es das Beste, das Vergängliche gegen das Ewige einzutauschen. Er möge Christus, der in diesem Geringsten hier (vgl. Mt 25,40) verborgen sei, Beachtung schenken und ihm eine Bedeckung für seine Blöße sowie Nahrung spenden. Als Gegenleistung verspreche Christus das himmlische Erbe. Dorthin möge der Adressat seinen Blick wenden und diesem Bedürftigen hier Gutes tun.

Hss.: A 284v–285r; B 354v–355r; P 302v–303r; T 81r–81v.

Ed.: AN 43f.

Chr.: 1310–14/15.

Prosop.: 4.1.3.3 ὁ ὀρφανोटρόφος; 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Lit.: TREU 1890, 200; VERPEAUX 1959a, 63 Anm. 1; D. J. CONSTANTELOS, Poverty, Society and Philanthropy in the Late Mediaeval Greek World. New Rochelle 1992, 119 mit Anm. 12; TINNEFELD 2000, 371 Anm. 27; MILLER 2003, 207(?).

37. An den *logothetes tu geniku*

Seine (des Autors) Schrift über die Materie und Ideen weise nicht die gleiche Klarheit wie üblich auf, da die Argumente und Beweise nicht für jeden sofort verständlich seien. Seine Sprache, welche den Sinn auf leichte Weise wiedergebe, weiche nicht von seiner üblichen ab. Der Gegenstand, der seine Überzeugungskraft aus syllogistischer Beweisführung schöpfe, erlaube aber eine klarere und für mehr Leute verständliche Darstellung nicht. Auch Platon, der immer nach Klarheit strebe, geschehe dies – wie etwa im Timaios und Parmenides –, wenn sich sein Geist in höhere Sphären begeben; dann sei auch seiner Sprache nicht immer leicht zu folgen und es sei dem Leser überlassen, sich auf die Jagd nach dem Sinn zu machen. Wenn dies sogar Platon widerfahre, was außer Verzeihung könne da ihm (dem Autor) zuteilwerden, der er nicht über die gleichen sprachlichen Fähigkeiten verfüge.

Hss.: B 355r–356r; P 303r–303v; T 81v–82v.

Ed.: AN 45f.; Abdruck auch bei MPENAKES 1973, 380f. [= 2002, 574f.].

Chr.: 1316/17 oder 1320/21.

Prosop.: 4.1.24 Theodoros Metochites.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 54f.; ŠEVČENKO 1962, 11f., 17 Anm. 1, 19 Anm. 1; CONSTANTINIDES 1982, 129; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; BYDÉN 2003, 172; AMATO/RAMELLI 2006, 24 mit Anm. 63, 25f. Anm. 68 (Lies „Ep. 37“ anstatt „Ep. 34“); ANGELOV 2007, 345.

38. Vom *logothetes tu geniku*

Der Adressat müsse sich nicht für das entschuldigen, was er ersinne und auch sprachlich ausdrücken könne, selbst wenn es nicht für alle leicht verständlich sei. Er (der Autor) werde das Werk gerne beurteilen, wobei er hoffe, dass den Autor nicht die Freundschaft dazu verleitet habe, ihn (den Autor) für etwas würdig zu halten, dessen er nicht würdig sei. Er bewundere und freue sich, wie der Adressat mittlerweile auf gleicher Ebene mit den früheren Weisen über das Sein philosophiere und die schwer verständlichen Dinge erfasse. Er bringe die Frucht der früher gesäten Samen hervor und sei Erbe einer langen, edlen Tradition. Wenn einige seine Schriften nicht verstünden, möge er sich nicht wundern. Denn es sei mühsam, das Größte zu erreichen, und man müsse diese Dinge nicht denjenigen darlegen, die nicht das Talent hätten, sie zu verstehen. Das Aktive müsse seine Handlung auf das von Natur aus Passive ausüben; wäre es umgekehrt, würde nichts mehr vorangehen. Der Adressat möge deshalb seine hervorragende Arbeit fortführen und seinen Freunden Anlass zu Freude und Bewunderung geben. Die Unverständigen könne er bemitleiden. Er möge es aber nicht der Erwähnung für wert halten, wenn sie die wichtigsten Dinge nicht verstünden.

Hss.: B 356r–357r; P 303v–304v; T 82v–83r.

Ed.: AN 46ff.

Chr.: 1316/17 oder 1320/21.

Prosop.: 4.1.24 Theodoros Metochites.

Komm.: Der Brief ist das Antwortschreiben auf vorstehenden Brief Nr. 37. — Zwei Handschriften mit Briefen des Theodoros Metochites befanden sich im Escorial, wo sie 1671 dem großen Bibliotheksbrand zum Opfer fielen, bevor ihr Inhalt ediert werden konnte (s. G. DE ANDRES, *Catalogo de los codices griegos desaparecidos de la Real Biblioteca de El Escorial. El Escorial* 1968, Nr. 116 [S. 58], Nr. 487 [S. 210]). Neben einer langen briefartigen Schrift an die Mönche des Chora-Klosters (ed. ŠEVČENKO 1975, 57–89) sind der vorliegende Brief sowie Ep. 134*, die in Nikephoros' Sammlungen jeweils als Antworten auf eigene Briefe enthalten sind, die einzigen überlieferten Briefe des Theodoros.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 12f., 19 Anm. 1; CONSTANTINIDES 1982, 129; HINTERBERGER 2001, 287 Anm. 9; TIMPLALEXI 2002, 210 Anm. 931; BYDÉN 2003, 172.

39. An diesen

Der Autor lobt die Schönheit und Überzeugungskraft des Briefs des Adressaten. Zuvor habe er (der Autor) sein Urteil über sein Werk nur auf seine eigene Ansicht stützen können und sei Gefahr gelaufen, diesem so zu begegnen wie die Affen ihren Neugeborenen, nämlich als prachtvollen Statuen (vgl. Synesios, Ep. 1, ed. GARZYA 4,10f.). Außerdem habe er gefürchtet, dass er Größenwahnsinnig scheine, wenn er sich mit Platon und Aristoteles vergleiche und sich deren Lehren widersetze. Durch des Adressaten Urteil habe er nun aber Mut gefasst. Denn wer die Weisheit Platons und Aristoteles' nicht für bewundernswert halte, sei wahnsinnig; dass aber deren Lehren genüigten, man über diese nicht hinausgehen und ihnen nicht widersprechen dürfe, sondern sich mit der Interpretation begnüge, das akzeptiere er nicht. Wenn dies nun möglich sei, stehe es auch ihm zu, und des Adressaten Urteil bestärke ihn darin. Wenn andere anderer Meinung seien, sei ihm das gleichgültig. Denn dass seine und des Adressaten diesbezügliche Ansicht richtig sei, zeigten sowohl deren (Platons und Aristoteles') Lehren als auch die von ihm (dem Autor) angeführten Einwände. Falls diese aber sagten, dass sein Schaffen von Ungebildetheit zeuge, mögen sie dies beweisen, und er werde in Zukunft schweigen; falls aber nicht, mögen sie ihn nicht verleumden, sondern ihm lieber ein offenes Ohr schenken.

Hss.: B 357r–357v; P 304v–305v; T 83r–84r.

Ed.: AN 48ff.

Chr.: 1316/17 oder 1320/21.

Prosop.: 4.1.24 Theodoros Metochites.

Komm.: Der Brief ist das Antwortschreiben auf vorstehenden Brief Nr. 38.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 54f.; ŠEVČENKO 1962, 13f., 17 Anm. 1, 173; CONSTANTINIDES 1982, 129; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 132; BYDÉN 2003, 172; AMATO/RAMELLI 2006, 24 mit Anm. 58 und 63.

40. An denselben

Nachdem er bereits viele Abhandlungen und Reden verfasst habe, habe er sich der Physik zugewandt, die ihn ganz mit Freude erfülle und ihm Trost spende. Er freue sich und sei dankbar, wenn jemand sich mit schwierigen Fragestellungen auseinandersetze, sie löse und ihm dies anvertraue. Gestern habe er seine Schrift über die Luft herausgegeben. Was der Adressat von dem Ungelösten verstehe, möge er ihm mitteilen. Nun habe er eine weitere Schrift zu dem Thema verfasst. Erstere habe er bereits geschickt, letztere schicke er nun. Der Adressat möge zu beiden sein Urteil abgeben. Er möge nicht aufgrund der engen

Bindung zwischen ihnen zu des Autors Gunsten urteilen. Denn er schätze das kritische Urteil der Wissenschaft.

Hss.: B 357v–358r; P 305v; T 61r–61v.

Ed.: AG, Bd. 3, 407f.; AN 50f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.24 Theodoros Metochites.

Komm.: Bei den beiden Reden handelt es sich um Nikephoros' Or. 8 Περὶ τοῦ ἀέρος (AG, Bd. 3, 392–397) und Or. 9 Ἀντιθετικὸς περὶ τοῦ αὐτοῦ (AG, Bd. 3, 398–406).

Lit.: GUILLAND 1927, 318, 320; VERPEAUX 1959a, 53ff.; ŠEVČENKO 1962, 14f., 17 Anm. 1; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; BYDÉN 2003, 172; AMATO/RAMELLI 2006, 24 mit Anm. 63.

41. Seinem Sohn, den *parakoimomenos*

Er (der Autor) habe zwei Schriften über die Luft verfasst, die beide zwar klein seien, deren zweite sich aber kämpferisch zeige: Sie rüste sich und wetteifere mit den früheren Weisen, die sich ebenfalls zu dem Thema geäußert hätten. Wenn es einen Kampfpfeis zu gewinnen gäbe, würde sie vielleicht noch stürmischer kämpfen und für lange Zeit den Preis in ihren Händen halten. Da es ihr aber nur darum ginge zu beweisen, was dem Autor richtig erscheine – und dies habe sie auch geschafft –, habe sie ihrem Ansturm Einhalt geboten. Schließlich seien die Gegner bereits erschüttert und gestürzt.

Hss.: B 358r–358v; P 305v–306r; T 72r–72v.

Ed.: AG, Bd. 3, 408; AN 51.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos; 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: Bei den beiden Reden handelt es sich um Or. 8 Περὶ τοῦ ἀέρος (AG, Bd. 3, 392–397) und Or. 9 Ἀντιθετικὸς περὶ τοῦ αὐτοῦ (AG, Bd. 3, 398–406). — In P ist der Brief abweichend von B an Theodoros Xanthopulos adressiert. In beiden Handschriften wurden die Überschriften nachgetragen (zur möglichen Fehlerquelle s.o. S. 77). Allein aufgrund des Inhalts lässt sich nicht erschließen, wer von beiden der ursprüngliche Adressat war. Der Umstand, dass die erste der beiden Reden Ioannes bereits in Ep. 4 angezeigt wird (AN 5,5f.), könnte für Theodoros sprechen.

Lit.: GUILLAND 1927, 320; AMATO/RAMELLI 2006, 38 Anm. 100.

42. Dem *hypatos ton philosophon* Kyprianos

Was gebe es für einen *hypatos ton philosophon* und Vorsteher der rechten Lehren erfreulicherer als eine Rede, welche aus beiden Bereichen schöpfe, nämlich der Philosophie und der gesicherten Doktrin über das Sein, und welche die Weisheit der heidnischen Griechen entkräfte sowie die Überlegenheit der christlichen Lehre mit allen Mitteln beweise? Denn der Kosmos sei so entstanden, wie es der Schöpfer dem Interpreten seiner

Schöpfung diktiert habe; und er (der Autor) beharre auf der Tradition der heiligen Worte. Platon aber führe vor dem in Erscheinung tretenden Universum eine ungeordnete Materie ein und schaffe Ideen, die keineswegs auf dem Prüfstand bestehen könnten. Durch seine Weisheit und Redegewandtheit überzeuge er aber diejenigen, die nicht ganz aufmerksam seien. (Seine [des Autors]) Rede rüste sich zum Kampf und erschüttere (Platons Lehre) mit denselben Mitteln, derer sich Platon bediene. Der Adressat möge diesen Wettkampf überprüfen und darüber sein Urteil fällen, welches der Autor als richtig akzeptieren werde.

Hss.: B 358v–359r; P 306r–306v; T 84r–84v.

Ed.: AN 51f.; Abdruck auch bei MPENAKES 1973, 381 [= 2002, 575].

Chr.: 1316/17 oder 1320/21.

Prosop.: 4.1.20 Niketas Kyprianos.

Komm.: Bei der erwähnten Rede handelt es sich um Nikephoros' Or. 4 Περὶ τῆς ὕλης (ed. MPENAKES).

Lit.: VERPEAUX 1959a, 51 mit Anm. 8; CONSTANTINIDES 1982, 128f.; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213; PEREZ MARTIN 1996, 86 mit Anm. 57; MERGIALI 1996, 22; P. GOLITSIS, Georges Pachymère comme didascale. Essai pour une reconstitution de sa carrière et de son enseignement philosophique. *JÖB* 58 (2008) 53–68, hier 63.

43. Von seinem Sohn, dem *parakoimomenos*

Themistokles habe Aristeides gegenüber als wichtigste Fähigkeit eines Strategen die genannt, den Feind und seine Pläne studieren und ihm zuvorkommen zu können. Dieser aber habe die Beherrschung der Hände als wichtiger gegenübergestellt. Er (der Autor) gebe beiden recht, doch halte er für die beste Eigenschaft eines Feldherrn, seine Soldaten gut auszubilden und zu motivieren. Er selbst, der nun vom Kaiser zum Feldherrn bestellt sei, bemühe sich fortwährend darum. Denn man könne sich nicht an große Taten wagen, wenn man zuvor nicht eine edle Gesinnung erworben habe. Auf diese Weise haben seine Soldaten sich an Großem im Krieg versucht und trotz der zahlenmäßigen Überlegenheit der Feinde diese besiegt. Sogar im Feindesland würden nun die Heldentaten seiner Truppen erzählt und besungen. Er versichere, dass seine Soldaten weitere Heldentaten vollbringen werden. Doch bedürfe es dafür einer Sache, um die nun gebeten werde: Der Kaiser möge die Soldaten für die im Krieg gefallenen Pferde mit 600 nomismata entschädigen.

Hss.: B 359r–361v; P 306r–308v; T 49v–51r; V 22r–24v.

Ed.: AN 52–56.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Auf die militärischen Erfolge des Ioannes geht auch Matthaios von Ephesos in seiner Monodie auf Ioannes ein (ed. SIDERAS 274,6–13): Ioannes habe als Feldherr einen glänzenden Sieg in Kyzikos errungen. Außerdem seien die Feinde aufgrund von seinen Anstrengungen aus Bithynien abgezogen (ἡ δὲ [Βιθυνῶν χώρα] ... ἐλάσασα ταῖς τούτου προθυμίαις τοὺς ἀντιπάλους). Das Bedeutendste daran sei, dass er mit seinen

Truppen dem Feind zahlenmäßig weit unterlagen war. Wahrscheinlich handelt es sich hier um den gleichen Sieg, auf den auch Ioannes im vorliegenden Brief anspielt. Ioannes gibt zwar nicht Auskunft über den genauen Ort des Geschehens, brüstet sich aber, dass in „Laodikeia, Ikonion und überall im Land der Barbaren“ die Heldentaten seiner Truppen in aller Munde seien (AN 56,7–10). Hieraus lässt sich schließen, dass Ioannes in Kleinasien gegen die Türken kämpfte. Laut VERPEAUX (1959b, 257f. Anm. 42) kommen für die erwähnten Operationen zwei Perioden in Frage: 1304/05 (gemeinsam mit den Katalanen) und 1311–13 (gemeinsam mit den Serben). Die Überlieferung des Briefs spricht für eine Datierung auf etwa 1317–21. Für diese Periode ist leider über Kleinasien wenig bekannt (s. LAIOU 1972, 247ff.). Die von Ioannes erwähnte Kampagne könnte möglicherweise mit den 1317 wieder einsetzenden Vorstößen der Osmanen gegen byzantinische Festungen am Sangarios oder der erfolglosen Belagerung von Prusa (s. LAIOU 1972, 247) zusammenhängen. Auch Michael Gabras preist in zwei vor 1315 datierenden (vgl. FATOUROS 1972, Bd. 1, 18) Briefen Ioannes' militärische Karriere (Epp. 34 und 71, ed. FATOUROS 67,41–68,56 und 113,94–114), ohne jedoch auf Details einzugehen. — Außer dem vorliegenden, in Nikephoros' Sammlungen enthaltenen Brief sind separat acht Briefe von Ioannes im Codex Paris. gr. 1000 (ed. BOISSONADE, AN 203–222) überliefert, die offenbar nach dem Tod seines Vaters verfasst wurden (s. Komm. zu Ep. 33).

Lit.: VERPEAUX 1959b, 257f. Anm. 42; ŠEVČENKO 1962, 63f. Anm. 8; PÉREZ MARTÍN 1995, 56; PÉREZ MARTÍN 1996, 34 Anm. 67; KYRITSES 1997, 46.

44. An diesen

Der Autor freut sich über den erhaltenen Brief seines Sohnes und lobt dessen literarische Qualität. Der Empfänger möge ihn (den Autor) nur gerne im Briefschreiben übertreffen. Man solle immer nach dem Besseren und Besten streben. Der Empfänger habe trotz zahlenmäßiger Unterlegenheit mit seiner Truppe einen großartigen Sieg gegen die Feinde errungen. Doch gebe er (der Autor) sich damit nicht zufrieden: Der Empfänger möge fortfahren, Großes sowohl im Krieg als auch in der Schriftstellerei zu erstreben und darin die Zeitgenossen wie die Alten übertreffen. Der Empfänger möge nicht Themistokles anführen (s. Ep. 43*), dessen Leistung gar nicht so groß war: Auch wenn der Sieg bei Salamis hauptsächlich sein Werk gewesen sei, hätten die Mitstreiter ihm – im Gegensatz zum Adressaten jetzt – seine führende Rolle nicht zuerkannt. Auch die geringe Zahl seiner Soldaten von 300 rufe dem Autor eher die Schlacht bei den Thermopylen ins Gedächtnis. Im Gegensatz zu damals seien die Unterlegen aber nicht niedergemetzelt worden, sondern umgekehrt die Feinde von diesen in die Flucht geschlagen worden. Auch der vom Empfänger gepriesene Homer beeindrucke ihn nicht, da dessen Erzählungen Fiktion (μῦθοι καὶ πλάσματα) seien. Vielmehr wäre es eine große Sache, wenn der Empfänger das, was Homer sich ausdachte, in die Tat umsetzen würde; und wenn der Empfänger diese seine Taten mit seinen literarischen Fähigkeiten dann in Werke fasste, hätte Homer überhaupt keinen Wert mehr.

Hss.: B 361v–363v; P 309r–311r; T 51r–53r; V 24v–26v.

Ed.: AN 57–60.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 63f. Anm. 8; PÉREZ MARTÍN 1995, 56; MERGIALI 1996, 101 Anm. 461.

45. Demselben

Nach dem Sieg über die Barbaren (vgl. Epp. 43* und 44) möge sich der Empfänger nun wieder den Bildungssachen hingeben und in Wettstreit mit den früheren Schriftstellern treten: Er möge die Lanze gegen den Griffel eintauschen und zuallererst seinen Vater mit einem Antwortbrief übertreffen. Dann aber möge er sich an Höheren messen und diese bezwingen.

Hss.: B 363v–364r; P 311r–311v; T 49r.

Ed.: AN 60f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

Lit.: MERGIALI 1996, 101 Anm. 461.

46.–55. An denselben: Ein Lakonier einem Lakonier – zehn improvisierte Briefe

46. „Läufst Du eilends mit Blick auf Christus, so läufst Du gut und mögest Deinen Weg fortsetzen. Eilst Du jedoch mit Blick auf etwas anderes, so eilst Du ziellos und vergebens.“

47. „Keine Schar von Gefangenen, keine Herden von erbeuteten Pferden und Rindern und auch nicht eine großartige Erniedrigung oder Bezwingung der Feinde, sondern gütige Besonnenheit kränzt einen Feldherrn.“

48. „Schamlos ist eine böse und gehässige Zunge, richtet sie sich gegen Rechtschaffene und nicht gegen Übeltäter. Denn Gutes gebührt den Guten, Schlechtes hingegen den Schlechten.“

49. „Neid ist der Vater des Hochmuts. Doch wenn auch das Gute für die Bösen hierin besteht, so möge es (das Gute) nicht, den Hochmut fliehend, sein Wesen ändern.“

50. „Dem Verleumder ist der gute Ruf eines Mannes ein Graus. Und so gereicht dem herausragenden Mann, schlägt ein Verleumder auf ihn ein, nichts so sehr zur Verteidigung, wie unaufhörlich Gutes an Gutes zu reihen.“

51. „Gut ist es, als Geschenk Gottes zu betrachten, was einem offenbar an Gutem geschah. Und in diesem Glauben wird man wohl Mut fassen, hat man sich doch vor keiner Anfeindung zu fürchten.“

52. „Edel ist der, der nicht nur die Feinde, sondern auch die Intrigenstifter zu beherrschen weiß. Beherrschen wird er sie wohl aber, wenn er auf ihre Intrigen verächtlich und abgeklärt herabblickt.“

53. „Kein Beinbruch, wenn man zu den Besten zählt und schändlich von Schändlichen geheißen wird. Auch ich würde dies wohl vorziehen anstatt Schlechteres zu tun und scheinbar an Besserem teilzuhaben.“

54. „Nichts unter den Menschen geht über ein freies Leben. Ein solches werden wir leben, wenn wir zeigen, dass wir in unserer Gesinnung nicht schlechter noch geringer sind als die, die uns bedrängen und uns Schlechtes wollen.“

55. „Wer eine edle Gesinnung hat und diese in seinen Taten und Wettkämpfen nicht hie und da nur, sondern überall bewahrt, der geht wohl als Sieger hervor.“

Hss.: B 364r–365r; P 311v–312r; T 47r–47v; (Makarios Chrysokephalos, Ῥοδωνιάι:) Marc. gr. 452, 184v–185r (Ep. 51 fehlt).

Chr.: 1317–21/22.

Ed.: AN 61ff.; Abdruck von Ep. 46 auch bei TOMADAKES 1969 [1993], 93.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

56. Demselben

„Zuvor hatte ich über die Wahrheit die gleiche Meinung wie Esra, nämlich dass es nichts Mächtigeres als sie gebe. Nun aber, da diese durch verleumderische Zungen und tückische Lippen geknechtet wurde und die Lüge herrscht, kommt Schande über jenen ruhmreichen Weisen, kommt Schande über mich und jeden anderen, der, ohne den Verleumder zu

fürchten noch vor dem Verbreiter von Lügengeschichten zu schaudern, große Stücke auf die Wahrheit hält.“

Hss.: B 365r; P 312r; T 47v–48r.

Ed.: AN 63.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

57. Demselben

„Du wetzt das Schwert gegen barbarische Feinde und tust dies gut, indem Du sie in Deine Hände treibst und durch Christi Macht niederwirfst. Unsere Feinde, von jenen die Mitstreiter, wetzen jedoch die Zungen und verleumden uns seit langem mit bedrohlichen Reden. Wende Du Dich aber nicht diesen Verleumdungen zu und lockere nicht deine angespannten Kräfte. So werfe auch mutig diejenigen nieder, die Du vor Dir siehst, überlasse jedoch diejenigen, die hinterrücks Pläne schmieden und unsichtbar Intrigen planen, dem Schwert und Bogen des Erlösers. Denn ich sehe bereits, wie er gespannt ist, und sehe die Werkzeuge, die hierfür bereit stehen.“

Hss.: B 365r; P 312r–312v; T 48r.

Ed.: AN 64.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

58. Demselben

So wie sich der Adressat der offen kämpfenden Feinde annehme und gegen sie Trophäen erringe, so möge sich Gott um die hinterrücks mit bösen Zungen Attackierenden kümmern und sie zerschmettern.

Hss.: B 365r–365v; P 312v; T 48r.

Ed.: AN 64f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

59. Demselben

Wenn man einem Söldner seinen Sold entziehe, vergieße man quasi Blut; und da in jedem Unrechterleidenden Christus stecke, sei dies gleichsam Christi Blut. Der General, der den Sold eines Soldaten für sich einbehalte, mache sich also am Blut Christi schuldig. Der Autor wollte nun dem, der sich im Krieg gegen die Barbaren so verdient gemacht habe, den ihm schuldigen Sold persönlich zukommen lassen. Da jemand anders jedoch, der diesen Sold

begehre, ihn mit schamloser Zunge täuschte, habe er dies nicht geschafft, wofür ihn der Adressat nicht tadeln möge.

Hss.: B 365v–366r; P 313r–313v; T 48r–49r.

Ed.: AN 65f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

60. Dem Patriarchen Niphon

Der Adressat habe ihm durch seine Rückkehr eine große Freude bereitet. Er möge ihn an seinen geistlichen Gütern Anteil geben, auch wenn er (der Autor) nichts besitze, um dies vergelten zu können. Aus den Samen, die er säe, erwachsen ihm nur Dornen, all seine Mühen seien ertraglos und die Menschen behandelten ihn verächtlich. So möge der Adressat, der als einziger Entlastung verschaffen könne, ihm seinen Segen erteilen.

Hss.: A 285r–286r; B 366r–367r; P 313v–314v; T 84v/93r.

Ed.: AN 66ff.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: 1310–14/15 (Mai 1310 – April 1314?).

Prosop.: 4.1.21 Niphon.

Komm.: VERPEAUX (a.a.O.) sieht in dem Brief (gemeint ist wohl im Motiv der Samen) eine Anspielung auf das arsenitische Schisma und die Hoffnung auf dessen baldige Beendigung, was ich für eine etwas zu weit gehende Interpretation halte. Es scheint hier doch eher um Nikephoros' persönliche Probleme zu gehen. Auch die Datierung auf 1310, die offenbar auf der Formulierung τῷ σὲ γνησίως καὶ καλέσαντι καὶ χρίσαντι καὶ ἀναδείξαντι πνεύματι (AN 67,3f.) basiert, halte ich für höchst hypothetisch. Der Brief setzt wohl immerhin voraus, dass Niphon zu dieser Zeit bereits in Konstantinopel und nicht mehr in Kyzikos war, was eine Datierung in seine Amtszeit als Patriarch (Mai 1310 – April 1314) wahrscheinlich macht – allein der in der Briefüberschrift geführte Titel ist für diese Annahme nicht ausreichend.

Lit.: GUILLAND 1927, 323; VERPEAUX 1959a, 52; ŠEVČENKO 1962, 17 Anm. 1, 21 Anm. 2.

61. Dem Philosophen Ioseph

Der Weg böser Taten führe bergab, während der Pfad der Tugend bergauf gehe. Deshalb käme es einem Wunder gleich, wenn der Tugendhafte genauso schnell laufe wie der Böse, wie es sich bei dem Adressaten verhalte. Er möge dem Autor helfen, einem ihm teuren Menschen vor dem Tod zu retten.

Hss.: A 286v–287v; B 367r–367v; P 314v–315r; T 93r–93v.

Ed.: AN 68f.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: 1310–14/15 (nach 1307).

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

62. Demselben

Warum ihn der Adressat vernachlässige, da er doch krank sei? Fürchte er etwa, durch seine Fürsorge für den Autor, den Soundso zornig zu machen, und dessen hohes Amt? Da jedoch die Gottesfurcht über jeder anderen stehe, möge er nicht Gottes Gebot und den darin versprochenen Lohn (für die Fürsorge) missachten.

Hss.: A 287v; B 367v–368r; P 315r; T 93v.

Ed.: AN 69; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: 1310–14/15 (nach 1307).

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes); 4.2.3 Ioannes Palaiologos.

63. An einige Bekannte

darüber, dass man sich nicht ärgern soll, wenn den Übeltätern von Seiten der Ungebildeten in Bezug auf die Literatur Ruhm zuteil wird, da jene plump und schlecht sind

Von denen, die sich mit Literatur beschäftigen, tun dies die einen aus purer Liebe zur Bildung und zum Schönen, die anderen aus Verlangen nach Ruhm. Beide Einstellungen seien gleichermaßen lobenswert. Es gibt aber auch schlechte Menschen, die sich aus Neid zur Schriftstellerei bewegen ließen, nur um den Guten Schaden zuzufügen. Diese tragen jedoch keinen Gewinn davon, da sie überhaupt nicht in der Lage sind, sich Bildung anzueignen. Die Natur hat sie nämlich gelähmt, damit die Weisheit nicht in ihrer Seele Einzug erhalten könne. In ihrer Unfähigkeit wenden sie sich daher an die Ungebildeten und gaukeln große Kunst vor, gleich einer Dirne, die mit falschen Reizen die Stumpfsinnigen lockt. Über diesen Betrug solle man sich jedoch nicht ärgern, was ja wohl auch niemand tue. Dagegen hielten viele für schlimm, dass diese auch gegen die wahrhaft Gebildeten wüteten, und versuchten, etwas dagegen zu unternehmen. Doch sei auch dies nicht richtig; vielmehr rate er den Adressaten, diese wüten zu lassen. Denn den Tüchtigen könne in Bezug auf ihren Reichtum kein Schaden zugefügt werden: Weder könne ihnen ihr Eifer in der Literatur noch der immerwährende Ruhm genommen werden.

Hss.: A 191v–195v; B 368r–370v; P 254v–256v; T 94r–95v.

Ed.: AG, Bd. 5, 284–288; AN 70–74.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.3.6 τινὲς τῶν ἐταίρων.

Komm.: VERPEAUX (a.a.O.) vermutete, dass dieser ursprünglich als Rede konzipierte Brief (s.o. S. 64) im Zusammenhang mit der Kontroverse mit Theodoros Metochites steht (unterstützt von ŠEVČENKO 1962, 162f. Anm. 5; s. auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 48 Anm. 39). Er vertritt diese Meinung und anderem aufgrund der wohl autorisierten Notiz in den Handschriften B (f. 309^r) und P (f. 261^v), die diese Rede als eine Einheit mit den beiden an Theodoros adressierten Reden Orr. 27 und 28 ausweist (s.o. S. 312). Nun ist dieser

Brief aber erstens aller Wahrscheinlichkeit vor 1315/16 verfasst worden, da er auch in A überliefert ist (s.o. S. 54), und zweitens hat der hier erhobene Vorwurf, einige Leute wendeten sich aus fragwürdigen Gründen der Literatur zu, wenig mit den in Orr. 27 und 28 problematisierten Themen (Stilistik, Philosophie) zu tun. Mit einer Datierung vor 1315/16 ließe sich POLEMES' (a.a.O.) These vereinbaren, der ebenfalls einen Zusammenhang zu Theodoros Metochites postuliert. Der Brief beziehe sich aber nicht auf die Schriften des „polemischen Dossiers“, sondern sei eine Antwort auf die Ansichten, die Theodoros in seinem ca. 1305 verfassten (s. ebd. 9*f. mit Anm. 4) Ἡθικὸς ἢ περὶ παιδείας (ed. POLEMES) vortrug. Wie dem auch sei, die drei Reden sind wohl nicht aufgrund eines direkten kontextuellen, sondern aufgrund eines allgemeinen thematischen Zusammenhangs (d.h. entweder, folgt man POLEMES, der Bezugnahme auf eine Schrift des Theodoros Metochites oder allgemein der Beschäftigung mit Literatur) zusammengruppiert worden.

Lit.: GUILLAND 1927, 323; VERPEAUX 1959a, 57; ŠEVČENKO 1962, 21 Anm. 2, 101f. Anm. 4, 162f. Anm. 5; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 48 Anm. 39, 110; POLEMES 2002, 132*-147*; AMATO/RAMELLI 2006, 13 Anm. 32.

64. Dem Metropoliten von Thessaloniki

Über die Trennung vom Adressaten können den Autor nur Briefe aus dessen Feder trösten, die ihm den Eindruck seiner Anwesenheit vermittelten. Deshalb habe er sich über den Erhalt seines Briefs, durch den er vom Wohlbefinden des Adressaten erfuhr und zugleich dessen Segen erhielt, sehr gefreut. So möge der Adressat, indem er öfters schreibe, sein Begehren befriedigen, das kein sündiges Begehren sei, sondern eine geistige, die Seele durchdringende Freude.

Hss.: A 242r–243v; B 370v–371v; P 315r–316v; T 95v–96v.

Ed.: AN 74ff.; vgl. LEONE 1972–73, 82.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης.

65. Demselben

Während andere sich um Geld und Wertgegenstände bemühten, richte der Autor seinen ganz Eifer auf den Erwerb von Freunden. Der Adressat sei nun sein größter Gewinn, auf den er besonders stolz sei. So sei es doch nicht verwunderlich, dass der Adressat seine Zuneigung erwidere und, wie er (in seinem Brief) sage, es ihm jetzt schlecht ginge, da seine Gebete, dass der Autor ständig anwesend sein möge, nicht erfüllt werden. Doch solle er nicht traurig sein, da dies der Wille Gottes sei und man sich diesem fügen müsse. Die Therapie für ihr gemeinsames Leid liege also im Vertrauen auf Gott, der für die Menschen Sorge trägt.

Hss.: A 243v–245v; B 371v–373r; P 316v–317v; T 96v–97v.

Ed.: AN 76–79; vgl. LEONE 1972–73, 82f.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης.

66. Demselben

Nach langer Zeit habe er endlich einen Brief von Niphon erhalten, über den er sich sehr gefreut habe. Der Adressat aber möge den Autor nicht für sein langes Schweigen tadeln, denn er habe ja selbst auch nicht geschrieben. Wenn er sich selbst das Recht einräume, nicht zu schreiben, so müsse er dies auch ihm (dem Autor) gestatten; das gebieten die Gesetze der Freundschaft und der Gerechtigkeit. Neben dem vorausgegangenen Schweigen hätten Autor und Adressat aber auch das Verlangen nach einem Treffen gemein. Doch möge sich der Adressat daran erinnern, worauf sie sich verständigt hätten (vgl. Ep. 65), nämlich dass man nichts verlangen soll, was gegen den Willen Gottes ist, und sich mit seinen Entscheidungen zufrieden gibt, da es das Beste für einen sei.

Hss.: A 246r–247r; B 373r–373v; P 317v–318v; T 97v–98v.

Ed.: AN 79f. ; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης; 4.1.21 Niphon.

Komm.: Der Brief wurde offenbar einige Zeit nach Epp. 64 und 65 verfasst und geschickt. Nikephoros gibt zu, dass er seinem Adressaten lange nicht geschrieben habe, und greift explizit (AN 80,13ff.: μέμνησο τῶν καλῶς ἡμῖν ἔχειν ἀνωμολογημένων· εἰ δὲ συμπαρέδραμεν ἡ μνήμη τῷ χρόνῳ, ἀλλ' οὖν αὐθις λεγόντων ἡμῶν μέμνησο) den Schluss von Ep. 65 wieder auf (vgl. AN 80,15–23 mit AN 78,16–79,4).

Lit.: TOMADAKES 1969 [1993], 110.

67. Dem *protobestiarios* Muzalon

Als er kürzlich von heftigen Schmerzen geplagt worden sei, habe ihm Polemianites durch seinen Besuch Linderung verschaffen können. Dies gelang ihm indes nicht mit Mitteln der Medizin, in der er ja völlig unbewandert sei, noch war es seine Absicht, den Autor zu behandeln. Es ereignete sich wie folgt: Er (der Autor) sei dagelegen und habe sich aufgrund der Schmerzen, die von einer Entzündung des rechten Schenkels ausgingen und von dort auf die gesamte rechte Körperhälfte ausstrahlten, kaum bewegen können. Zusätzliches und nicht minder schlimmes Leid brachte ihm der Gedanke an die Erkrankung des Adressaten. Als ihm Polemianites nun die frohe Botschaft von der Genesung des Adressaten brachte, freute er sich so sehr, dass er, während Polemianites so berichtete, seine eigene Krankheit vergaß und unbemerkt ein wenig sein lahmes Bein bewegte. Als kein so großer Schmerz wie zuvor einsetzte, habe er es wieder und wieder bewegt. Nun könne er sich des Beins wieder normal bedienen und sei zuversichtlich, dass er bald vollständig genesen sei.

Hss.: A 247r–249r; B 373v–375r; P 318v–319v; T 98v–99v.

Ed.: AN 81f.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon; 4.2.10 Polemianites.

Komm.: Falls dieser Brief ursprünglich wirklich an Theodoros Muzalon adressiert war (zu dem Problem s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon), bezieht sich der Bericht über dessen Krankheit wohl nicht auf das Leiden, das ihn zum Rücktritt vom Amt des *mesazon* zwang (Georgios Pachymeres, Συγγραφικαὶ ἱστορίαι VIII 19, ed. FAILLER, Bd. 3, 175,33–177,4 [erster Bericht über die Erkrankung in Kleinasien]; VIII 20, ebd. 183,10–14 [Rückzug]; VIII 26, ebd. 201ff. [Theodoros wohnt in Konstantinopel in Gemächern des Kaiserpalasts, da er durch seine Krankheit keine weiten Strecken zurücklegen kann]) und dem er schließlich im März 1294 erlag (Georgios Pachymeres, Συγγραφικαὶ ἱστορίαι VIII 31, ed. FAILLER, Bd. 3, 215,2–15): Dem Brief zufolge erholte sich der Adressat vollständig von seiner Erkrankung (AN 82,7ff.: ἐπιτίμησιν ... κατὰ τῆς νόσου· φυγὴν αὐτῆς ὑποχώρησιν· καὶ δῆτα ῥῶσιν ἐν τῷ καλῷ σώματι καὶ ὑγείαν). Somit müsste der Brief vor 1292/93 datieren.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 52 Anm. 8; ŠEVČENKO 1962, 17 Anm. 1; FATOUROS/KRISCHER 1982–86, Bd. 1, 233; KURUSES 1984–88, 54f.; TIMPLALEXI 2002, 84, 198.

68.

„Sei uns ein Bote guter Nachrichten und sag uns, die wir uns erkundigen, wie es sich Deines Wissens mit dem verhält, für den wir uns die frohe Botschaft wünschen.“

Hss.: A 249r; B 375r; P 319v; T 99v.

Ed.: AN 83; Abdruck auch bei TOMADAKES 1969 [1993], 93.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.4.1 Anonymus.

69.

„Wenn Du Dich ein für allemal entschieden hast, so wirst Du gewiss morgen abreisen. Wenn Du es aber, was kein weiser Mann je verachtete, für nötig hältst, Rat von anderen einzuholen, so wirst Du warten und mögest nichts überstürzen, um nicht zu sagen: kopflos handeln. Ich frage also und Du kläre uns auf: Wirst Du morgen aufbrechen oder nicht?“

Hss.: A 249r–249v; B 375r; P 319v–320r; T 99v.

Ed.: AN 83.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.4.1 Anonymus.

70. An den Metropolit von Larissa

Der Autor habe erfahren, dass der Metropolit von Korfu im Sterben liege. Der Empfänger möge diesen, wenn er ihn nochmals besuche, an seine (des Autors) Krankheit erinnern und ihn an seiner Statt um ein Gebet und Verzeihung für ihn (den Autor) ersuchen.

Hss.: A 249v–250r; B 375r–375v; P 320r; T 99v.

Ed.: AN 83f.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.3.2 ὁ Λαρίσσης; 4.2.1.4 ὁ Κερκύρων.

71.

Der Autor ziehe Besitzlosigkeit einem Leben in Schande vor. Deshalb wolle er das Geschenk, das ihm nur Schande und Ärger bereiten würde, nicht und bitte den Adressaten daher, ihn davon zu befreien oder ihm zu gestatten, sich dessen selbst zu entledigen.

Hss.: A 250r–250v; B 375v–376r; P 320r–320v; T 100r.

Ed.: AN 84; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.4.2 Anonymus.

72. Dem Autoreianos

Obwohl der Adressat verarmt sei, missachte er diejenigen, die ihm helfen wollten. Er lege keinen Wert auf Konversation und schreibe nicht, obwohl er doch für gewöhnlich so gerne kunstvolle Briefe verfasse. Schreibe er nur dann, wenn er auf gleichem Niveau mit seinem Gegenüber korrespondieren könne, wäre er zu ewigem Schweigen verdammt, da keiner in der Lage sei, seinen Worten angemessen zu antworten. Damit würde er aber nicht nur den Zeitgenossen, sondern auch künftigen Generationen Schaden zufügen, da er ihnen seine strahlenden Reden vorenthalte.

Hss.: A 251r–251v; B 376r–377r; P 321r–321v ; T 100v.

Ed.: AN 84ff.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: vor 1292/93 oder 1307–10.

Prosop.: 4.1.5 Autoreianos.

Lit.: TREU 1890, 225; BYDÉN 2002, 262 mit Anm. 57.

73.

Wenn er dem Adressaten vorwerfe, dass er ihn weder besuche noch ihm schreibe, so könnte freilich auch der Adressat ihm den gleichen Vorwurf machen. Doch sei dies nicht dasselbe, da der Adressat Muße habe und alles tun könne, wonach ihm der Sinn stehe, er hingegen überhaupt keine Zeit habe. Aufgrund des Kaisers frequentierten ihn ständig Leute, derer der Adressat sich als Briefboten bedienen könne. So könne der Adressat nur Vergessen als Entschuldigungsgrund angeben, was ihn aber nicht von der Schuld freispreche. Wie auch? Denn dies würde bedeuten, dass er einen so guten Freund einfach aus dem Gedächtnis

gelöscht habe. Wenn der Adressat aber nichts zu seiner Entschuldigung vorzutragen habe, so möge er das in der Vergangenheit Versäumte wiedergutmachen, indem er ihm häufig schreibe.

Hss.: A 252r–253r ; B 377r–377v; P 321v–322r.

Ed.: AN 86f.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: 1292/93–1300.

Prosop.: 4.1.4.3 Anonymus; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

74.

Er habe sich Jagdhunde nur wegen (i.e. auf Anraten?) des Adressaten zugelegt. Denn er habe sich niemals für Jagden interessiert und wolle seine Freizeit lieber der Literatur widmen. Daher schicke er die Hunde nun dem Adressaten, damit er sie bei der Jagd einsetzen könne. Er werde sicher schnell feststellen, dass es keine besseren gebe.

Hss.: A 253r–253v; B 377v–378r; P 322r–322v.

Ed.: AN 87f.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: 1292/93–1300.

Prosop.: 4.1.4.4 Anonymus.

75. Dem *protasekretis* Bardales

Der Adressat meine vielleicht, dass der Autor ihm nun schreibe, um von ihm den Freispruch von Steuereintreibern, die der Hinterziehung öffentlicher Gelder verdächtigt werden, oder etwas anderes dergleichen zu fordern. Doch selbst wenn er in einer solchen Angelegenheit schriebe, so würde er doch ganz im Gegenteil verlangen, dass der Adressat genaue Untersuchungen anstelle und etwaige Steuerhinterzieher zur Rechenschaft ziehe. Denn es sei kein Zeichen von Barmherzigkeit, wenn man diesen ihre Taten durchgehen lasse, sondern vielmehr ein genauso großes Unrecht wie die Taten selbst, insbesondere wenn es sich um öffentliche Gelder handele, da man dann der Allgemeinheit schade.

Den Brief schreibe er aber einerseits, um zu fragen, ob sich der Adressat von seiner Krankheit erholt habe, andererseits, um ihn um etwas zu bitten: Kürzlich habe man in einer Versammlung gelehrter Männer über den Adressaten und seine herausragenden literarischen Fähigkeiten gesprochen. Der Autor habe in den Lobgesang auf den Adressaten eingestimmt, als das Gespräch aber auf dessen Briefe kam, konnte er nichts sagen, da er noch nie welche zu Gesicht bekommen habe. Deshalb möge ihm der Adressat, sobald er einen schönen Brief verfasst habe, ihn sogleich dem Autor schicken.

Hss.: A 253v–256r; B 378r–379v; P 322v–324r.

Ed.: AN 88–91.

Chr.: 1292/93–1300.

Prosop.: 4.1.14 Leon Bardales.

Lit.: ŠEVČENKO 1949b, 254; KYRITSES 1997, 49 Anm. 137; TIMPLALEXI 2002, 95.

76. Der *protobestiarea*

Der Autor hätte gerne mehr Bücher in seinem Besitz, um sie der Empfängerin, wie er es bereits mit anderen Büchern getan habe, zu leihen. So möge sie ihn nicht tadeln, da es nicht seine Schuld sei, dass er bestimmte Bücher nicht besitze. Der gute Wille sei jedoch vorhanden und er fühle sich geehrt, dass sie von ihm Bücher erhalten wolle. Er schicke jetzt nur einen Band mit den μετέωρα und weiteren Schriften des Aristoteles sowie dem Kommentar des Alexandros (von Aphrodisias). Er schäme sich für die hässliche und fehlerhafte Schrift des Schreibers. Sie möge darüber hinwegsehen und sich auf den Inhalt konzentrieren; verderbte Textstellen möge sie verbessern.

Hss.: A 256r–257v; B 379v–380v; P 324r–324v.

Ed.: J. BOIVIN, Νικηφόρου τοῦ Γρηγοῦ Ῥωμαϊκῆ ἱστορία/Nicephori Gregorae Byzantina historia. Venedig 1729, (notae) 29; AN 91ff.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: 1292/93–1300.

Prosop.: 4.1.23 Theodora Raulaina.

Lit.: GUILLAND 1927, 319 (lies „Let. 76“ anstatt „Let. 75“ in Anm. 3); VERPEAUX 1959a, 54; CONSTANTINIDES 1982, 142; BIANCONI 2005, 219 Anm. 140; AMATO/RAMELLI 2006, 23 Anm. 55.

77. Derselben

So wie Handwerker ohne Werkzeug nichts Anständiges herstellen könnten, so könne auch ein Literat ohne Bücher nicht arbeiten. Damit der Autor, der nicht über genügend Bücher verfüge, sich nicht zum Gespött der anderen Gelehrten mache, möge die Empfängerin ihn mit Büchern versorgen.

Hss.: A 257v–258v; B 380v–381r; P 324v–325v.

Ed.: AN 91ff.

Chr.: 1292/93–1300.

Prosop.: 4.1.23 Theodora Raulaina.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 54; CONSTANTINIDES 1982, 140, 143.

78. Dem *protasekretis* Bardales

Der Brief, den der Autor vom Adressaten auf seine Bitte hin (s. Ep. 75) erhalten habe, bestätige seine hohe Meinung von den schriftstellerischen Fähigkeiten des Adressaten. Er

wisse gar nicht, welche er am meisten von all den hervorragenden Eigenschaften des Briefs loben soll. So entzückte ihn der Brief, versetzte ihn gleichzeitig aber auch in großen Kummer, da er ihm das Leid des Adressaten so lebendig vor Augen geführt habe. Es sei sogar soweit gekommen, dass er die vom Adressaten beschriebenen Symptome, an denen er leide, am eigenen Körper verspürt habe. Gott möge den Adressaten von dieser schrecklichen Pein erlösen. Der Adressat aber möge ihm weiterhin schreiben. Denn wenn er schon, während er an einer Krankheit leidet, die ihn körperlich und geistig einschränke, solche Briefe schreibe, wie hervorragend würden dann erst diejenigen sein, die er bei bester Gesundheit verfasse!

Hss.: A 258v–260v; B 381r–382v; P 325v–326v.

Ed.: AN 94ff.; vgl. LEONE 1972–73, 83.

Chr.: 1292/93–1300.

Prosop.: 4.1.14 Leon Bardales.

Lit.: TOMADAKES 1969 [1993], 129; BYDÉN 2002, 262 Anm. 57; TIMPLALEXI 2002, 89.

79. Dem *megas logothetes* Akropolites

Obwohl es dem Autor so schlecht ergehe, lasse der Empfänger sich weder blicken noch von sich hören, und so missachte er die Gesetze der Freundschaft. Er sei sich sicher, dass der Empfänger irgendeine Ausrede dafür erfinde – denn darin sei er gut – oder, anstatt Entschuldigung vom Autor zu erbitten, ihm sogar die Schuld zuschiebe. Wenn der Empfänger von des Autors Krankheit gewusst habe, so sei er der Vernachlässigung angeklagt, wenn aber nicht, so beschuldige er ihn zweier Dinge: dass er ihn nicht besucht habe und dass er ihn gleich einem Toten vergessen habe. Denn obwohl der Empfänger ihn nirgendwo zu Gesicht bekam, hat er sich nicht im Freundeskreis nach ihm erkundigt. Der Empfänger möge also, so wie er in allen anderen Dingen herausrage, sich auch als herausragend in der Freundschaft erweisen.

Hss.: A 198v–199v; B 382v–383v; P 326v–327v.

Ed.: AN 97f.

Chr.: 1292/93–96.

Prosop.: 4.1.13 Konstantinos Akropolites.

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 73.

80. Demselben

Mit den Wohlergehenswünschen, die der Autor für sich selbst ausspreche, erreiche er nur das Gegenteil des Gewünschten, nämlich Krankheit und Unglück. Dies hätte wohl den erzieherischen Hintergrund, ihn an seine Sünden zu erinnern. Ganz anders der Empfänger:

Dieser lebe gottgefällig und werde deshalb von Gott im Diesseits wie im Jenseits entlohnt werden.

Hss.: A 200r–200v; B 383v–384r; P 327v–328r.

Ed.: AN 98f.

Chr.: 1292/93–96.

Prosop.: 4.1.13 Konstantinos Akropolites.

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 73.

81. Demselben

Von des Autors früherer Rheuma-Erkrankung wisse der Adressat bereits, da er ihn besucht habe. Nun gehe es ihm aus gleichem Grund wieder schlecht, obwohl es ihm vor zwei Tagen schon besser ging und er vorhatte, wieder in den Palast zu kommen, um seiner Arbeit nachzugehen. Ein plötzlicher Kälteeinbruch habe ihm jedoch zugesetzt und die rheumatischen Kopfschmerzen wieder aufflammen lassen. Der Adressat möge den Kaiser hiervon in Kenntnis setzen und ihm ausrichten, dass er (der Autor) den heutigen Tag noch zuhause ausharren werde, morgen aber auf jeden Fall, gleich wie es ihm ergehe, wieder kommen werde.

Hss.: A 200v–202r; B 384r–385r; P 328r–329r.

Ed.: AN 99f.; vgl. LEONE 1972–73, 83f.

Chr.: 1292/93–96.

Prosop.: 4.1.13 Konstantinos Akropolites; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 73.

82. Dem Mastiotes

Der Adressat möge ihn nicht dafür tadeln, dass er unfreiwillig aufgrund seiner Angst vor ihm (dem Autor) einen gottgefälligen Lebenswandel gewählt (d.h. sich in ein Kloster zurückgezogen) habe. Der Adressat schreibe ihm häufig Briefe, in denen er ihn dazu auffordere, sich zu entschuldigen. Doch sei er sich keiner Schuld bewusst, da das Ergebnis seiner Handlung ein gutes sei. Schließlich habe er den Adressaten zu unvergänglichen Gütern hingetrieben. Und was sollte das für ein Unrecht sein, durch das nicht Schaden, sondern Gewinn entsteht? Wenn überhaupt, so sei der Übeltäter aller Menschen (i.e. der Teufel) anzuklagen, der ihm (dem Autor) ein schlimmes, dem Adressaten hingegen nur ein kleines Übel zufügte, indem er ihm Furcht davor einflößte, für (s)einen bösen Herren bestraft zu werden.

Hss.: A 202r–204v; B 385r–386v; P 329r–330v.

Ed.: AN 100ff.; vgl. LEONE 1972–73, 84.

Chr.: 1292/93–96.

Prosop.: 4.1.17 Mastiotes.

82².

Der Brief, in dem der Adressat dem Autor sein Mitgefühl für dessen Leid ausdrückte, habe ihn getröstet. Gleichzeitig habe ihm der Brief aber auch Kummer bereitet, da er nicht wolle, dass es dem Adressaten aufgrund der schlimmen Lage des Autors schlecht gehe. Deshalb würde es ihn noch mehr Linderung verschaffen, wenn der Adressat ihm unbekümmert Trost zuspräche. Der Adressat möge immer heiter sein. Dann nämlich werde das eintreten, wozu ihn der Adressat in seinem Brief ermahne: dass er das eigene Unglück gering schätze und vergesse.

Hs.: A 204v–206r.

Ed.: Leone 90f.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon; 4.2.13 Theodoros Chumnos.

Lit.: VERPEAUX 1959b, 262; LEONE 1972–73, 86f.

83. Dem *megas logothetes* Akropolites

Der Autor traue sich kaum, dem Empfänger (wie am Briefanfang üblich) Wohlergehen zu wünschen, weil er dies häufig sich selbst gewünscht habe. Da seine Wünsche jedoch nicht nur nichts nützten, sondern offenbar sogar das Gegenteil bewirkten, befürchte er, dass das Gleiche auch bei Wünschen für seine Freunde geschehen werde. Der Empfänger aber habe durch seinen betrüblichen Brief des Autors großes Leid noch verschlimmert. Wenn der Empfänger glaube, Trost in Antwortbriefen zu finden, die genauso von Leid und Kummer berichten wie die eigenen, so möge er regelmäßig schreiben. Wenn dem aber nicht so sei – denn wie sollte die Niedergeschlagenheit eines Freundes jemandem Freude bringen? – und der Empfänger in Erwartung von guten Nachrichten ihm geschrieben habe, so habe er sein Ziel verfehlt. Denn er (der Autor) schreibe und erzähle nur mäßig schlimme Alltagsprobleme und Dinge, die einen Freund zu Mitgefühl bewegen können. Er sei aber sehr gut darin, seine eigenen Angelegenheiten zu regeln. Sogar den bösen Intrigenstifter habe er gezähmt. Falls der Adressat in seinem traurigen Brief aber kokettiere, so möge er diese Wissenschaft, die einen bösen Dämon zu bezwingen weiß, bei anderen zu erlernen suchen und dabei keine Kosten scheuen. Sobald er aber in der Lage sei, mit dieser ein gutes Schicksal herbeizuführen, möge er auch den Autor davon profitieren lassen.

Hss.: A 195v–198r; B 386v–388v; P 330v–332r.

Ed.: AN 103ff.; vgl. LEONE 1972–73, 84.

Chr.: 1292/93–96.

Prosop.: 4.1.13 Konstantinos Akropolites.

Lit.: KURUSES 1974, 340 Anm. 1; CONSTANTINIDES 1982, 41; ROMANO 1991, 145 (Apparat zu Z. 12); MERGIALI 1996, 20.

84. Dem *protobestiarios* Muzalon

Das kürzlich geschehene Unheil habe alle, insbesondere aber Autor und Adressat schlimm getroffen. Als ihm der Brief des Adressaten von Charsianites überreicht wurde, brach er, noch bevor er ihn gelesen hatte, in Vorahnung des Inhalts in Tränen aus. Nach der Lektüre sei er freilich in noch größere Klagen verfallen, nicht nur wegen des Unheils an sich, sondern auch in Anbetracht des damit einhergehenden Leids des Adressaten. So sei der Autor quasi erblindet, da er von seinen beiden Augen das eine (i.e. den Verstorbenen) verloren, das andere (i.e. der Adressat) aufgrund vielseitigen Leids getrübt sei. Nun könne er nur noch Trost in Gott finden; doch fürchte er, ihn durch seine Sünden erzürnt zu haben. Der Adressat möge bei dieser Prüfung standhaft bleiben und dem Autor, der auch ansonsten sich immer an ihm orientiere, ein weiser Führer sein.

Hss.: A 206r–207v; B 388v–389v; P 332r–333r.

Ed.: AN 105ff.; vgl. LEONE 1972–73, 84.

Chr.: 1284–94 (1289?).

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon; 4.2.2 Charsianites.

Komm.: Bei dem dem „jüngsten Unglücksfall, der vielleicht auch die anderen betrifft, Dich und mich aber besonders“ (AN 105,16f.: τοῦ προσφάτως ἐπισυμβάντος πάθους, κοινοῦ μὲν ἴσως καὶ τοῖς ἄλλοις, σοὶ δὲ κάμοι διαφερόντως), handelt es sich offenbar um den Tod einer Person, die Nikephoros und seinem Adressaten nahe stand. Ist der Adressat wirklich mit Theodoros Muzalon zu identifizieren (zu dem Problem s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon), könnte man an ihren gemeinsam Lehrer Gregorios Kyrios denken (s. dazu o. S. 13 mit Anm. 55). Möglich wäre auch ein Zusammenhang zu Ep. 85.

Lit.: LEONE 1972–73, 87.

85. Demselben

Zu des Autors seelischem Leid, das auch die Ursache für seine körperliche Krankheit sei, sei nun ein weiteres hinzugetreten: Tarchaneiotos, der Mann seiner Nichte und Neffe des verstorbenen *protobestiarios*, sei auf die Nachricht von eben dessen Tod gestorben. Es sei aber nicht nur sein frühzeitiger Tod zu beklagen, sondern auch seine noch nicht einmal 17jährige Frau und seine beiden Kinder – das eine fünf Jahre alt, das andere noch ein Säugling: Zusätzlich zu ihrem Kummer müssten sie nun um ihre Lebensgrundlage fürchten, da Gläubiger sie bedrängten, sie aber ihre Schulden nicht begleichen könnten. Denn

Tarchaneiotes sei durch die Ausgaben für den Kriegsdienst (ταῖς στρατιωτικαῖς ἀνάγκαις), nachdem er hierfür bereits all sein Geld einschließlich der vom Autor gezahlten Mitgift aufgebraucht hatte, genötigt gewesen, Kredite aufzunehmen. Der Empfänger möge sich der Witwe, ihrer ebenfalls verwitweten Mutter sowie der verwaisten Kinder erbarmen und sie unterstützen.

Hss.: A 207v–209r; B 389v–391r; P 333r–334r.

Ed.: AN 107f.; vgl. LEONE 1972–73, 84.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon; 4.2.12 Tarchaneiotes; 4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος; 4.2.1.1 ἡ ἀδελφιδῆ; 4.2.1.2 ἡ μήτηρ (τῆς ἀδελφιδῆς).

Lit.: VERPEAUX 1959b, 262f.; LEONTIADES 1998, 77; PLP 27463.

86. Demselben

Der Autor berichtet davon, dass sein erstgeborener und liebster Sohn lebensgefährlich an Dysenterie erkrankt sei. Wenn er zwischen dem Tod seines Kindes und dem eigenen wählen könnte, würde er gerne selbst sterben. So ersuche er Gott um Gnade: er wolle vor seinem Sohn sterben. Das schlimme Unheil sei freilich auf seine zahlreichen Sünden zurückzuführen, durch die er an diesem elenden Ort gelandet sei, wo er sich mit lästigen Angelegenheiten abplagen müsse. Denn die erwähnte Krankheit sei durch den bösen Gebieter herbeigeführt worden, der mit seinem mörderischen Verbrechen seinen Sohn, der ja noch so jung und zart sei, in Angst und Mutlosigkeit versetzt habe. Ungünstig auf den Krankheitsverlauf wirke sich auch das Klima der Region aus. Wäre er erst gar nicht zum Aufenthalt an diesem Ort gezwungen gewesen, wäre es zu keinem von den genannten Übeln gekommen. So bitte er nun den Adressaten, für ihn zu beten, damit Gott sich erbarme und den Tod seines Sohnes abwende.

Hss.: A 209v–212r; B 391r–392v; P 334r–335v.

Ed.: AN 108–112 ; vgl. LEONE 1972–73, 84.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon; 4.1.8 Ioannes Chumnos; 4.2.1.3 ὁ ἀλάστωρ/ἀπηγῆς δεσπότης.

Komm.: Um welchen Ort es sich handelt, an dem Nikephoros mit seiner Familie wohl im Auftrag des Kaisers aufhalten musste, ist nicht klar. Datiert der Brief wirklich vor dem Tod des Theodoros Muzalon (zu dem Problem s. Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon), wäre an Kleinasien (Reise des Kaisers mit seinem Gefolge 1290/91) oder Thessaloniki (dort war er spätestens 1295 *kephale* [vgl. ActChil 15] und besaß Immobilien [vgl. Ep. 24]) zu denken.

Lit.: VERPEAUX 1959b, 257.

86².

Das Pferd, das der Adressat ihm geschickt habe, behalte er nicht, um sich seiner eines Tages zu bedienen – denn es sei völlig unbrauchbar –, sondern um den Adressaten nicht zu betrüben, indem er ihm seine Freude zunichte mache, die ihm dadurch entstand, dass er es loswurde.

Hs.: A 212r–212v.

Ed.: LEONE 91.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon.

Lit.: LEONE 1972–73, 87; KARPOZILOS 1995, 69.

86³.

Man solle entweder etwas Brauchbares geben oder gar nichts. Das Pferd aber, das ihm der Adressat geschickt habe, sei völlig nutzlos, wie sich jeder auf den ersten Blick vergewissern könne. Denn es sei so abgemagert und alt, dass man es hegen und pflegen müsse, damit es nicht ganz zusammensacke. Bis auf seine vielen Jahre habe es also anderen Pferden nichts voraus. Zutreffender als das Sprichwort „ein schlechtes Gefäß bricht nicht“ sei im vorliegenden Fall „ein schlechtes Pferd geht nicht leicht zugrunde.“

Hs.: A 212v–213v.

Ed.: LEONE 91f.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon.

Lit.: LEONE 1972–73, 87; KARPOZILOS 1995, 69f.

87. Demselben (*protobestiarios* Muzalon)

Das Schlimme an seinen körperlichen Beschwerden seien nicht nur die Schmerzen, sondern auch, dass er in seiner Bewegungsfreiheit eingeschränkt sei, weswegen er sich auch nicht mit dem Adressaten treffen könne. Deshalb schicke er ihm einen Brief, um ihm das mitzuteilen, was er ihm gerne mündlich berichtet hätte.

Es kämen ständig Verwandte, Freunde und Bekannte zu ihm, um ihm Trost für die zahlreichen Übel, die ihm widerfahren seien, zu spenden. Er wolle vermeiden, dass die Leute ihn immer auf sein Unheil ansprechen, könne sie aber, da sie so gute und wohlwollende Freunde seien, auch nicht einfach wegschicken. Deshalb versuche er, sich nichts anmerken zu lassen und eine fröhliche Miene aufzusetzen, was ihm aber nicht gelinge. Ihren Mahn- und Lobreden, mit denen sie ihn zu beschwichtigen versuchten, stimme er dem Anschein nach zu, rezitiere aber für sich im Stillen die Tragikerverse „Leicht

ist es für den, der nicht selbst in Not steckt, den Leidenden zu mahnen und zu rügen“ (Aischylos, Prometheus vinctus 263ff.). Außerdem: Warum sollte es ein Kennzeichen eines verständigen Mannes sein, gleichgültig gegenüber den ihm widerfahrenen Übeln zu sein und Gefallen an einem Leben in Schande zu finden? Vielmehr sei es töricht, in einer Notlage keinen Kummer zu empfinden, und unedel, die eigene Schmach feierlich zur Schau zu stellen. Trost könne man nämlich nur in zwei Fällen finden: entweder wenn man wisse, dass es einem aufgrund einer vorausgegangenen schlechten Tat zu Recht schlecht gehe, und es deshalb unpassend wäre, sich über eine gerechte Strafe zu ärgern, oder wenn anderen Menschen in vergleichbaren Situation Gleiches widerfahren sei und man somit durch die „Gemeinschaft im Leid“ Trost erfahre. Wenn man aber immer gerecht gehandelt habe und einem dann unerträgliches Leid, für das es keinen Präzedenzfall gibt, zustößt, zu dem noch Schmach hinzutritt, so kann es keinen Trost – außer den Tod – geben. Auch eine dritte Art von Trost gebe es, nämlich diejenigen, die einem Unrecht taten, bestraft zu sehen. Ihm jedoch werde dadurch Schmerz und Schande noch vergrößert, da seine Feinde unbehelligt und unbeschwert durchs Leben schritten, ihn verhöhnten, da er immer noch hoffe, dass sie ihrer gerechten Strafe nicht entkommen, und genüsslich in aller Öffentlichkeit erzählten, wie sie bei einem angesehenen Erzbischof Asyl gesucht und gefunden hätten und ihnen deshalb nichts geschehe.

Nachdem der Adressat seiner früheren Klagen kein Gehör geschenkt habe, möge er dies jetzt tun, da ihm das Leben unter den geschilderten Umständen unerträglich sei. So möge er mit ihm beten, dass er das hiesige Leben bald für das jenseitige eintausche, wo Gottes Recht und Gesetz unerschütterlich herrschten und diejenigen, die sich nichts Schlimmes zu Schulde kommen ließen, nicht in geringeren Ehren gehalten werden als Übeltäter, die irrsinniger Weise für gewaltsame Schandtaten verherrlicht werden.

Hss.: A 213v–219r; B 392v–396r; P 335v–338v.

Ed.: AN 112–117; vgl. LEONE 1972–73, 84f.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.25 Theodoros Muzalon; 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 52 Anm. 8; TIMPLALEXI 2002, 26f.

88. Dem Metropolit von Philadelpheia

Der Autor wolle gemäß den göttlichen Geboten leben, scheine dies aber nicht zu, weil er nicht könne. Seines Erachtens gebe es jedoch wichtigere und weniger wichtige Gebote. An erster Stelle stehe das Gebot der Nächstenliebe. Seinen Schuldigern zu vergeben, wozu ihn der Adressat mit allen Mitteln zu drängen versuche, sei hingegen ein zweitrangiges Gebot.

Es sei nicht richtig, das Hauptgebot aufgrund eines anderen zu vernachlässigen. Da er nun alle Menschen – sich selbst eingeschlossen – liebe und wolle, dass unter ihnen Recht und Ordnung herrsche, müsse er die Unrechttuenden hassen und bekämpfen.

Jemandem habe ihm (dem Autor) nun ein schlimmes Unrecht zugefügt. Gemäß den genannten Geboten müsse er ihn als seinen Nächsten lieben wie sich selbst und von seinem berechtigten Hass auf ihn ablassen. Daraus gehe aber auch hervor, dass er ihm das Gleiche wünsche wie sich selbst – und dies sei Folgendes: Beide mögen ihre ungerechten Taten im Diesseits abbüßen, damit sie gereinigt ins Jenseits einziehen können.

Hss.: A 219r–221v; B 396r–398r; P 338v–340r.

Ed.: AN 117ff.; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

Lit.: ŠEVČENKO 1949, 480f. Anm. 3 [1962, 120f. Anm. 1]; SINKEWICZ 1992, 9.

89. Demselben

Es bestehe kein Zweifel, dass die Mahnworte des Adressaten gut und nützlich sind. Dies heiße aber nicht, dass der Autor sie auch umsetzen könne. Denn für Menschen sei es völlig unmöglich alles zu können, was sie sich wünschen – dies sei das Vorrecht göttlicher Natur. Dies beweisen die Fälle, in denen Menschen böse oder gute Absichten hätten, diese aber nicht umzusetzen imstande sind: Räuber würden ohne gestohlen zu haben und Mörder ohne getötet zu haben überführt. Gleichermaßen gebe es Menschen, die Tugend und Gerechtigkeit lieben, selbst aber nicht tugendhaft handeln und dem Unrecht verfallen. Wille und Fähigkeit seien also nicht dasselbe. Mit seinem Argument, dass die Absicht eine Tat in der Seele sei, die der körperlichen Organe zur Ausführung bedürfe, bestätige der Adressat seine (des Autors) Aussagen anstatt sie zu widerlegen. Denn was nicht ausgeführt werden kann, bleibe als unvollendeter Wille in der Seele zurück. Gemäß der Zweiteilung des Menschen in Körper und Seele gebe es zwei Arten von Handlungen: diejenigen, die nur der Seele zu eigen sind und deren Regeln folgen ohne den Körper zu benötigen, und diejenigen, zu deren Umsetzung man den Körper brauche. Entsprechend gebe es auch zwei Gründe für Tatenlosigkeit. Entweder gerät die Seele, nachdem sie sich etwas vorgenommen hat, ins Stocken, wird schwach und kann die Absicht nicht umsetzen, oder aber sie erkennt, wenn sie eine Handlung zusammen mit dem Körper beabsichtigt, dass dieser von seiner Natur her zu schwach ist, um die Handlung zu vollziehen. Es verhalte sich wie bei Befehlshaber und Befehlsempfänger: Es komme vor, dass Letzterer der Aufforderung des Ersteren nicht nachkomme, weil er wirklich zu schwach ist. Und so lehne auch der Körper gelegentlich

den Befehl der Seele als unausführbar ab, wobei im gleichen Moment die Seele ihren Befehl zurücknehme. Aus diesem Grund beteten Menschen häufig, wenn sie etwas Gutes wollen, zu Gott, dass er ihnen helfe und gewähre, was sie wollen. Aber man erreiche nicht immer, was man erbete. Der Adressat aber behaupte, dass man immer entweder eine gute Tat nicht will oder man sie will und dann auch ausführen kann. Dass dies falsch sei, könne der Adressat an sich selbst erkennen: Er versuche den Adressaten von seiner Meinung, die ja zu dessen Bestem sei, zu überzeugen und bete doch auch sicherlich dafür, es gelinge ihm aber nicht. Umgekehrt schaffe es auch der Autor nicht, den Adressaten von seiner gut gemeinten Haltung zu überzeugen. Gleichermäßen sei es dem Autor nicht gelungen, sich gegen denjenigen, der sich an ihm wie an den Gesetzen Gottes vergangen habe, zu verteidigen, obwohl er dies sowohl beabsichtigt als auch in Gebeten erfleht hatte. Und auch jetzt fänden seine Absicht und Gebete in dieser Angelegenheit keine Erfüllung. Diese lauten wie folgt: Sowohl der Übeltäter als auch er selbst mögen Rechenschaft für ihre schlechten Taten im Diesseits, wo alles vergeht, ablegen, damit sie diese nicht als Schuld ins Jenseits mitnähmen, wo ewige Bestrafung warte. Er sei nicht nachtragend, wie der Adressat behaupte, doch möge er gemeinsam mit ihm beten, dass der, der ihm so Schlimmes antat, ihm keine zweite Gelegenheit biete, sich mit ihm aussöhnen zu müssen.

Hss.: A 221v–227v; B 398r–402v; P 340r–343v.

Ed.: AN 119–125; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: ŠEVČENKO 1949, 480f. Anm. 3 [1962, 120f. Anm. 1].

90.

Der Empfänger besuche den Autor nicht, obwohl dieser krank sei. So verschmähe er eine entsprechende Entlohnung durch Gott, der er doch ansonsten in allem nacheifere. Der Autor aber schicke den Brief, um zu erfahren, wie es dem Empfänger gesundheitlich bei all den Strapazen, die er seinem Körper aussetze, ergehe.

Hss.: A 227v–228v; B 402v–403r; P 343v–344r.

Ed.: AN 125f.; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 17 Anm. 1; TIMPLALEXI 2002, 249 Anm. 1111.

91.

Es gehe das Gerücht, dass sein Freund Metochites eine hervorragende Rede auf den Kaiser gehalten habe, worüber er (der Autor) sich sehr freue, da es nichts gebe, was er sich und seinen Freunden mehr wünsche, als in der Literatur Ruhm zu erlangen. Der Adressat möge die Rede von deren Autor erbitten und sie ihm (dem Autor des Briefs) schicken, damit er sie selbst in Augenschein nehmen könne und nicht nur andere von ihr erzählen höre.

Hss.: A 228v–229v; B 403r–403v; P 343v–344r.

Ed.: AN 126f.; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94 (ca. 1293/94?).

Prosop.: 4.1.4.5 Anonymus; 4.1.24 Theodoros Metochites.

Komm.: ŠEVČENKO 1962, 17 Anm. 1 datiert den Brief auf 1290–95, da es sich bei der erwähnten Rede höchstwahrscheinlich um einen der beiden βασιλικοὶ λόγοι (ed. POLEMES 2007) des Theodoros Metochites handelt. Diese beiden Reden sind POLEMES (2007, 33–42) zufolge bald nach 1293 oder 1294 verfasst worden (s. auch ŠEVČENKO 1962, 138ff.; ANGELOV 2007, 73f. mit Anm. 170 und 173 hingegen datiert die erste Rede auf 1290, die zweite auf 1292/93). Nikephoros' Bezugnahme auf die in der Rede geschilderten kaiserlichen πράξεις (AN 126,12) könnte die Folgerung nahelegen, dass der βασιλικὸς πρῶτος gemeint ist, da die zweite Rede kein klassisches Enkomion darstellt (s. POLEMES 2007, 34f.). Denkbar wäre jedoch auch, dass sich Nikephoros auf den 1290/91 verfassten Νικαεὺς (ed. K. N. SATHAS, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη. Bd. 1. Venedig 1872, 139–153; ein Abdruck des griechischen Textes samt englischer Übersetzung und Kommentar findet sich auch bei C. FOSS, Nicaea. A Byzantine Capital and Its Praises. *The Archbishop Iakovos Library of Ecclesiastical and Historical Sources*, 21. Brookline 1996, 164–203) bezieht.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 54; ŠEVČENKO 1962, 17f. [1949a, 477f. Anm. 1]; DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 51; ANGELOV 2007, 56f.; POLEMES 2007, 42.

92.

Der Autor übersende dem Adressaten Briefe von ihm, die er seinem fachmännischen Urteil unterziehen möge. Falls sie nämlich etwas Brauchbares enthalten, werde er sie auch anderen zeigen, ohne sich fürchten zu müssen, für sie getadelt zu werden. Falls er sie aber für schlecht befinde, möge der Adressat ihm auch dies mitteilen, damit er sie nicht veröffentliche und somit vermeide, sich lächerlich zu machen.

Hss.: A 229v–230r; B 403v–404r; P 344v–345r.

Ed.: AN 127; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.4.6 Anonymus.

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU–THEODORIDE 1984, 213f. mit Anm. 499.

93. (Dieser Brief) wurde für einen Freund angefertigt, um ihn aus einem konkreten Anlass einem anderen zu schicken

Sowohl die Barmherzigkeit des Kaisers als auch die Güte und der Gerechtigkeitssinn des Adressaten machten ihm (dem Auftraggeber des Briefs) Mut, den Adressaten erneut mit seinem Anliegen zu bedrängen. Außerdem vertraue er auf Gott, vor dessen Angesicht er sich dem Adressaten anvertraue. So möge der Adressat sich seiner annehmen und sein Leid lindern.

Hss.: A 230r–231r; B 404r–405r; P 345r–345v.

Ed.: AN 127f.; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.3.8 τὶς τῶν φίλων πρὸς ἕτερον; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

94.

Der Autor freunde sich nicht mit jedem beliebigen Menschen wahllos an, sondern unterziehe diejenigen, mit denen er sich anzufreunden gedenke, einer sorgfältigen Prüfung. Seine Zuneigung falle dann dem Ergebnis entsprechend aus. Auf diese Weise habe er schon viele Freunde gewonnen. Der Adressat aber sei der beste unter ihnen, weil er selbst die Freundschaft wie sonst kein anderer in Ehren halte. Daher wünsche er sich, auf ewig mit ihm zusammen zu sein. Wenn das Schicksal sie aber trenne, werde er seinen Teil zu dem beitragen, was ihnen übrig bleibe, nämlich Briefe zu schreiben. Auch der Adressat möge ihm schreiben, um ihn fröhlich zu stimmen, so wie jetzt, da er aus dessen Brief erfuhr, dass der Adressat gut bei seiner Herde angekommen sei und diese ihn wohlwollend aufgenommen habe.

Was der Übermittler des vorliegenden Briefes dem Adressaten zu berichten habe, werde ihm Kummer bereiten. Falls ihm dies helfe, solle er ihn (den Autor) nur beschimpfen und tadeln, dass er ihm ein schlechter Berater in der (nicht näher erläuterten) Angelegenheit gewesen sei. Dies nehme er bereitwillig hin, da er sich selbst Vorwürfe dafür mache, einen so guten Freund zu einer schlechten Sache gedrängt zu haben.

Hss.: A 231r–233v; B 405r–406v; P 345v–347r.

Ed.: AN 128–131; vgl. LEONE 1972–73, 85.

Chr.: 1284–94.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

Lit.: TOMADAKES 1969 [1993], 70.

94². An seine Tochter, die seligste *basilissa*

Der Autor erkundigt sich, wie es der Adressatin und dem *despotes* (ihrem Mann Ioannes) gehe. Er mache sich nämlich große Sorgen um ihre Gesundheit, wenn er bedenke, welchen Aufenthaltsort sie sich erwählt hätten. Denn die klimatischen Bedingungen der Gegend von Brontitze seien um diese Jahreszeit sehr ungünstig und der Gesundheit abträglich. Er habe hierüber genaue Erkundigungen eingeholt und erfahren, dass das Klima zu jeder anderen Jahreszeit mild, angenehm und belebend sei, im Sommer hingegen sich all dies in sein Gegenteil verkehre und die Bedingungen ganz ungünstig seien. So mögen sie bald zurückkehren, damit er sich nicht Sorgen machen müsse und sich an ihrer Gesellschaft erfreuen könne.

Hs.: A 233v–235r.

Ed.: LEONE 92f.

Chr.: 1303–07 (Sommer 1306?).

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina; 4.2.4 Ioannes Palaiologos (*despotes*).

Lit.: LEONE 1972–73, 88; STOLFI 1999, 8.

94³. An dieselbe

Da die Adressatin abgereist sei und ihn zurückgelassen habe, schreibe er Briefe als Gesprächersatz; und er werde ihr auch weiterhin schreiben, wenn sie nicht bald zurückkäme. Er sei sich nicht sicher, wem er die Schuld an der Trennung geben müsse, ob einem bösen Dämon oder dem Fürsten von Achaia. Denn schon vor langer Zeit habe er den sehnlichen Wunsch verspürt, sie zu besuchen, und als sich die Gelegenheit ergab, habe er sie gleich am Schopf gepackt und sei zu ihr gekommen. Kaum aber, dass sie sich getroffen und ein paar Worte miteinander gewechselt hatten, habe er auch schon wegen bösen Schicksals wieder abreisen müssen. So möge sie nun zu ihm zurückkehren.

Hs.: A 235r–236v.

Ed.: LEONE 93f.

Chr.: 1303–07 (Sommer 1306?).

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina; 4.2.1.7 ὁ τῆς Ἀχαΐας πρίγκιψ.

Lit.: LEONE 1972–73, 88.

94⁴. An dieselbe

Die Adressatin möge sich nicht wundern, wenn er ihr drei Briefe auf einmal schicke. Denn da Briefe erfunden worden seien, um Kommunikation zwischen Getrennten zu ermöglichen, könne sie sich ja ausrechnen, wie viele Briefe er benötige, um das Fehlen des Gesprächs von Angesicht zu Angesicht über so lange Zeit zu kompensieren. Doch schreibe

er auch jeden Tag, würde ihn dies nicht gänzlich befriedigen. Falls ihr aber die ständigen Briefe lästig seien, möge sie nicht ihm, sondern vielmehr dem, der ihre Abreise verschuldete, die Schuld dafür geben, da sie seinetwegen getrennt seien und er deshalb zu Briefen Zuflucht nehmen müsse. Wenn sie sich aber von der Belästigung durch diese befreien wolle, möge sie ihren Aufenthalt nicht in die Länge ziehen, sondern bald zurückkommen.

Hs.: A 236v–237v.

Ed.: LEONE 94.

Chr.: 1303–07 (Sommer 1306?).

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina; 4.2.1.7 ὁ τῆς Ἀχαΐας πρίγκιψ.

Lit.: LEONE 1972–73, 88.

95. (Dieser Brief) wurde für einen Freund angefertigt, um ihn aus einem konkreten Anlass einem anderen zu schicken

Die Athener bewunderten Themistokles in erster Linie aufgrund seiner Einstellung zur Freundschaft: Er lehnte politische Macht ab, wenn er dafür seine Freunde hätte aufgeben müssen. Da er aber bei seiner Wahl der Freunde auf ihren Charakter und darauf, ob er sie zum Wohle aller einsetzen könne, achtete, ließen sich Macht und Freundschaft miteinander verbinden. Der Adressat nun, der sich für das Allgemeinwohl verdient gemacht habe, ehre die Freundschaft wie kein anderer und sei bei der Wahl seiner Freunde sehr vorsichtig. Wen er aber einmal erwählt habe, dem sei er fortan gleich einem *alter ego* verbunden. Da er also Themistokles' Haltung sicherlich gutheiße, müsse er den Freunden doch auch mehr zugestehen als irgendwelchen Fremden. Doch tue er dies im vorliegenden Fall nicht: Obwohl er ihn (den Auftraggeber des Briefs) mehr liebe als alle anderen, gewähre er ihm keinen Zugang zu der Macht, die er besitze, und lasse ihm weniger zukommen als Fremden. Dies sei umso ungerechter, als dass er (der Auftraggeber des Briefs) sich mehr als alle anderen für den Adressaten abmühe und Gefahren aussetze. Der Adressat möge ihm nicht wieder mit beschwichtigenden Worten kommen, sondern endlich zur Tat schreiten, indem er ihn angemessen für seine Mühe entlohnt.

Hss.: A 237v–240v; B 406v–408v; P 347r–349r.

Ed.: AN 131–134; vgl. LEONE 1972–73, 85f.

Chr.: 1303–07.

Prosop.: 4.1.3.7 τίς τῶν ἐταίρων πρὸς ἕτερον.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 54.

95².

Er habe den Mut, aus gleichem Anlass einen zweiten Brief zu schreiben, einerseits aufgrund seines echten Wohlwollens gegenüber dem Adressaten, andererseits wegen dessen Güte und freundschaftlichen Gesinnung ihm (dem Autor) gegenüber. Sowohl die Größe und Würde als auch die Weisheit und Bildung des Adressaten hätten ihn freilich zuerst vor dem Schreiben zurückschrecken lassen. Da er sich aber dessen philosophischen Charakter und Güte vor Augen führte, fasste er schließlich Mut. Was seine Bitte sei, wisse er aus dem vorhergehenden Brief. Wenn der Adressat der Belästigung durch seine Briefe entgehen wolle, möge er der Bitte schnellstmöglich nachkommen.

Hs.: A 240v–242r.

Ed.: LEONE 94f.

Chr.: 1303–07.

Prosop.: 4.1.4.7 Anonymus.

Lit.: LEONE 1972–73, 88.

96. Dem Metropolit von Philadelpheia

„Wenn die eifrigen Worte aus Deinem heiligen Munde keinem anderen so großen Gewinn bringen wie mir, für Dich aber der größte Gewinn ist, dass Deine Worte auf offene Ohren stoßen, warum übergehst Du dann mich und bemühst Dich bei anderen?“

Hss.: B 408v; P 349r; T 53v.

Ed.: AN 134.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

97. Demselben

„Wer Schmerzen hat, soll zum Arzt, wie man sagt. Da es meiner Seele aber schrecklich ergeht und sie leidet – und sie leidet sehr, da es ihr ganz schrecklich ergeht –, hält mein Körper nicht einmal mehr zum Gehen her. Und das ist nur verständlich. Da der Körper nämlich einer bösen Seele dient, kann er nicht umhin, an ihren Übeln teilzuhaben. Was nun? Da ich – auf diese Weise gebunden – nicht in der Lage bin, zu Dir zu gelangen, komm Du zu mir, der ich doppelt krank bin, und besuch mich! Und so wirst Du den in den Evangelien aufbewahrten doppelten Lohn erhalten.“

Hss.: B 408v–409r; P 349r; T 53v.

Ed.: AN 134f.

Chr.: 1317–19 oder 1321.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 196f. Anm. 868.

98. Dem Philosophen Ioseph

„Die Unrechttuenden halten sich an keine Zeit: Sie sind immerfort geschäftig und jeder tut jederzeit irgendetwas. Mir aber, dem Unrechterleidenden, der ich die Zeit des Redens und die des Schweigens wohl kenne, fällt das Reden schwer, das Schweigen jedoch noch schwerer.“

Hss.: B 409r; P 349r; T 54v.

Ed.: AN 135.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

99. Demselben

„Dass ich einen Brief nach dem anderen schicke, ist nicht meine Schuld, sondern die Schuld derer, die mir Unrecht tun wollen und tatsächlich auch tun. Lass also nicht von diesen ab, um stattdessen mich zu tadeln. Denn nicht den Unrechterleidenden, sondern den Unrechttuenden ist es richtig – so scheint mir – zu zürnen.“

Hss.: B 409r; P 349r; T 54v.

Ed.: AN 135.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

100. Demselben

„Selig ist für mich ein jeder, dem es unmöglich ist, einem anderen Unrecht zu tun. Doch es gibt etwas, was nicht nur für mich, sondern für alle – glaube ich – noch seliger ist. Was das ist? Dass man weder Unrecht erleidet noch tut. Denn damit geht noch etwas anderes Gutes einher. Was für eines? Dass man weder angeklagt wird noch selbst anklagen muss.“

Hss.: B 409r–409v; P 349r; T 54v.

Ed.: AN 135.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

101. Demselben

„Wie kann es sein, dass die bösen und verbrecherischen Naturen und Mächte denen so großes Leid zufügen, für die es unser gütigster Kaiser es keineswegs vorsieht? Wie kann es sein, dass sie nun schon über geraume Zeit hin auf so freche oder törichte Weise – nenne es

wie Du willst – uns gegenüber die Oberhand haben. Wenn wir uns unter Barbaren befänden und in deren wildesten Gegenden hausten, würde uns auch dort die Hand dessen, der gottgefällig über uns herrscht, retten: Allein sein Wille würde uns retten. Und dies möge auch hier geschehen, da es sein Wille ist. Darum bitten wir, darum flehen wir – und es fleht auch die Seele jenes allergütigsten *despotes* und geliebten Kaisersohnes, die nun in Gottes Hand weilt und ruht und an des barmherzigen Erlösers Seite wandelt.“

Hss.: B 409v; P 349r; T 54v–55r.

Ed.: AN 135.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes); 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.4 Ioannes Palaiologos (*despotes*).

Komm.: Nikephoros Hinweis auf den *despotes* Ioannes Palaiologos, dessen Schwiegervater er war, könnte den Schluss erlauben, dass es hier einen Zusammenhang zu Ep. 25 gibt. Auch in diesem Brief beklagt er sich über ein Unrecht, indem er seine verwandtschaftliche Verbindung zu Andronikos II. über dessen 1307 verstorbenen Sohn beschwört. Außerdem ist die Gruppe der an Andronikos adressierten Briefe 22–25 in der Handschrift T direkt nach den Kurzbriefen an Ioseph (Epp. 98–120) platziert.

Lit.: TREU 1899, 49.

102. Demselben

„Wenn Gott bestimmt, dass nicht irgendeine beliebige, sondern die sündige Seele stirbt, wie kann es sein, dass diejenigen, die aus Unrecht werfen und schlagen, nach der völlig unschuldigen Braut Christi oder des Kaisers – wie soll man sie nennen, da sie doch beides ist? –, nach mir, dem sie nichts vorzuwerfen haben, werfen und schlagen? Dies wird, glaube ich, Christus erzürnen und auch den in jeglicher Hinsicht christusliebenden Kaiser.“

Hss.: B 409v; P 349v–350r; T 55r.

Ed.: AN 136.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

103. Demselben

„Was sollen wir tun: schweigen oder sprechen? Schweigen wir, tun wir den Übeltätern einen Gefallen, reden wir, uns selbst, die wir schrecklich leiden und denen nur dies zur Verteidigung gegen die Unrechttuenden übrigbleibt.“

Hss.: B 409v–410r; P 350r; T 55r.

Ed.: AN 136.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

104. Demselben

„Sei Du nicht parteiisch, sondern richte, da Du rechtschaffen bist, gerecht darüber, über wen man sich mehr ärgern muss: über diejenigen, denen Gesetze und Recht keinen Pfifferling wert sind und die diesen mutig zuwider handeln und sie zunichtemachen, oder über diejenigen, die es vorziehen, nichts zu haben, anstatt unter schändlichen und gesetzwidrigen Umständen viel zu haben, und die sich außerdem eifrigst für die Gerechtigkeit einsetzen, sowohl um ihrer selbst willen, da ihnen Unrecht geschah, als auch um der anderen willen? Das würden wir gerne wissen. Du aber, sprichst Du ein unbestechliches Urteil aus, wirst uns überzeugen können.“

Hss.: B 410r; P 350r; T 55r.

Ed.: AN 137.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

105. Demselben

„Man sagt: ‚Selbst der Feind weiß Tugend zu schätzen‘, und dies tun sie (die Feinde des Autors) auch. Keine Wertschätzung erfährt jedoch die Tugend der Gesetze, die Gerechtigkeit, von Seiten derer, die gegen diese und jede Art von Vernunft polemisieren.“

Hss.: B 410r; P 350r; T 55r–55v.

Ed.: AN 137.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

106. Demselben

„Die, denen Unheil widerfährt, schwingen keine langen Reden, sondern äußern sich kurz, da ihnen das Leid die Kehle zuschnürt. Kurz äußern also auch wir uns, die wir den gleichen Übeln ausgeliefert sind, da unsere Zunge durch die Schwere der furchtbaren Umstände in Zaum gehalten wird.“

Hss.: B 410r; P 350r–350v; T 55v.

Ed.: AN 138.

Chr.: ca. 1317–21.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

107. Demselben

„Mache Dich bereit und auf den Weg! Denn nichts wird Dich daran hindern, jede irdische Mauer zu überwinden und den Himmel zu berühren. Uns aber, die wir uns im Dreck suhlen,

wird nicht einmal Erde zuteil. Es scheint fast so, als seien wir, die wir uns noch auf der Erde befinden, bereits unter der Erde und erlitten dasselbe wie diejenigen, die im Tartarus wohnen. Denn wir unterscheiden uns kein bisschen von denen, die in den heidnischen Mythen dort bestraft werden.“

Hss.: B 410r–410v; P 350v; T 55v.

Ed.: AN 138.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

108. Demselben

„Fragte der barmherzige, große Panteleemon Dich bei Deiner Rückkehr danach, welchen Gewinn Du von Deiner langen Abwesenheit mitbringst, was würdest Du antworten? Wolltest Du die Wahrheit sagen, so (antwortetest Du) doch ‚Unheil und Tränen der Freunde‘. Fragte er aber wiederum, was Du dazu zu sagen hast, wirst Du antworten, dass Du das gleiche erlittest und Tränen durch Tränen vermehrtest. Er aber würde sagen, dass dies kein Gewinn sei, sondern vielmehr ein Schaden für uns, die (Dich) lieben und (von Dir) geliebt werden, wenn Du unser Leiden nicht linderst, sondern es vielmehr vermehrst, da Du uns weinen siehst und (deshalb selbst) weinst, wir aber sehen, dass Du leidest und Dich heftig aufgrund unseres Unglück krümmst.“

Hss.: B 410v; P 350v; T 55v.

Ed.: AN 138f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

Komm.: Die Hinweise auf den heiligen Panteleemon und die Rückkehr des Adressaten (AN 138,14: Σέ δ' ἐπανιόντα) lassen an einen Aufenthalt Iosephs im Panteleemon-Kloster auf dem Athos denken.

Lit.: KURUSES 1984–88, 391 Anm. 3.

109. Demselben

„Nachdem ich so oft so viel gesagt habe, habe ich jegliches Vertrauen ins Reden verloren, da ich nichts erreiche. So werde ich also schweigen und ausprobieren, ob mir durch das Schweigen mehr Erfolg beschieden sein wird. Dies aber trifft nicht auch auf Dich zu, da Du der einzige bist, durch den ich aufatmen, zu dem ich sprechen und auf diese Weise die mir widerfahrenden Übel leichter ertragen kann.“

Hss.: B 410v–411r; P 350v; T 55v–56r.

Ed.: AN 139.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

110. Demselben

„Flammendes Feuer löscht kühles Wasser, ein brodelndes Herz und entzündetes Leiden die Anwesenheit von Freunden, die das Leid teilen und mit den Leidenden mitfühlen.“

Hss.: B 411r; P 350v–351r; T 56r.

Ed.: AN 139.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

111. Demselben

„Du wirst vielleicht zu uns sagen: ‚Was soll das, dass Du so häufig Briefe schickst und dann gleich zwei oder drei zusammen?‘ Aber das liegt doch auf der Hand: So wie wir, treffen wir mit Dir persönlich zusammen, uns nicht am Gespräch sättigen können, so verhält es sich auch bei den Briefen.“

Hss.: B 411r; P 351r; T 56r.

Ed.: AN 139f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

112. Demselben

„Die Hoffnungen nannte einst jemand ‚Träume der Wachen‘ (Pindaros bei Ioannes Stobaios IV 47,12), und mir scheint, er hatte recht. Richte Du Deinen Eifer also nicht auf diese, sondern bevorzuge es zu schlafen. Denn vielleicht entsteht Dir mehr Nutzen aus dem Schlaf und aus Träumen als wenn Du wach bist und Dich, wie der Dichter treffend sagt, unserethalben an leeren Hoffnungen wärmst (Sophokles, Aias 478).“

Hss.: B 411r; P 351r; T 56r.

Ed.: AN 140.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

Lit.: DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 138 Anm. 42.

113. Demselben

„Ein Gefallen bringt immer einen Gefallen hervor‘ meint der Dichter und mit ihm auch ich. Wir also haben Dir einen Gefallen, so wie Du wolltest, getan. Welchen? Dass wir gemäß Deinen Ermahnungen leben und den uns widerfahrenden Übeln standhalten. Nun bist Du

an der Reihe: Vernachlässige nicht Deine körperliche Gesundheit und Dein physisches Leben. Denn von diesem hängt unsere Fähigkeit zu atmen und zu leben ab.“

Hss.: B 411r–411v; P 351r; T 56r.

Ed.: AN 140.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

114. Demselben

„Hat man ein intaktes Bewusstsein für Freundschaft, ist einem nichts am Gespräch unangenehm. Also ist auch nicht lästig, wer tagtäglich mit gleicher Zuneigung schreibt. Denn auch Nahrung nehmen wir täglich zweimal und noch öfter zu uns; und sie ist uns nicht zuwider, ist man gesund und hat, da einen kein Leiden plagt, einen gestärkten Magen.“

Hss.: B 411v; P 351r–351v; T 56r–56v.

Ed.: AN 141.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 194.

115. Demselben

„Eins, zwei, drei und nicht mehr – außer Du entwischst auch heute dem Briefboten. Entwischst Du ihm auch heute, kommt noch der heutige, vierte Tag hinzu, seit dem wir vergeblich versuchen, mit Dir mittels Briefen zusammenzutreffen. Und da es der vierte Tag ist: hier schicke ich Dir gleich viele Briefe in einem Pack.“

Hss.: B 411v; P 351v; T 56v.

Ed.: AN 141.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

Lit.: TOMADAKES 1969 [1993], 68f.

116. Demselben

„Du lobst Brutus und seinen konzisen Stil. Dies tue auch ich, und zwar so sehr, dass ich ihn, den Alten, im Heute und Jetzt durch mich selbst ersetze.“

Hss.: B 411v; P 351v; T 56v.

Ed.: AN 141f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

117. Demselben

„Wir müssen nicht viele Worte verlieren und Dich darüber aufklären, weswegen ich den Brief schicke. Vielmehr musst Du verstehen, dass es Zeit ist zu sprechen. Mögest Du nicht die Wahrheit, die in unserem Interesse ist, und das, was ihr richtig erscheint und sie Dir einflüstert, unterschlagen!“

Hss.: B 411v; P 351v; T 56v.

Ed.: AN 142.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

118. Demselben

„Was für eine mächtige und große Sache doch die Freundschaft ist! Sie vermag alles und kann sogar natürliche Veranlagungen ändern. Und so lasse ich, der ich zuvor lange Reden schrieb und gerne und mit Energie lange Strecken zurücklegte, nun Deinetwegen die Riesenwege hinter mir und wetteifere mit Affen. Und damit bin ich völlig zufrieden, Da auch Dir dies besser erscheint.“

Hss.: B 411v–412r; P 351v; T 56v.

Ed.: AN 142.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

119. Demselben

„Ich werde nicht aufhören, Dich auch aus der Ferne mit Worten zu bewerfen, bis ich entweder auch Dich dazu bringe, zugunsten der Gerechtigkeit geschwätzig zu werden, oder Du auch mich durch allmächtige Worte oder Gebete davon überzeugst (?), zu schweigen und zu dulden.“

Hss.: B 412r; P 351v; T 56v.

Ed.: AN 142.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

120. Demselben

„Du hältst uns vielleicht für Schwätzer, da wir immer wieder über die gleichen Dinge sprechen. Das ist aber, glaube ich, nicht der Fall. Denn es ist nicht unsere Absicht, viel zu reden, sondern vielmehr nur kurz etwas zu hören und dann still zu sein.“

Hss.: B 412r; P 351v–352r; T 57r.

Ed.: AN 142f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

121. Demselben

„Sollen diejenigen, die alle ihre Hoffnungen in die Mutter Gottes setzen, den heutigen Festtag für den Tag halten, nach dem sie suchen, und also auf die Macht des Tages vertrauen und sprechen und Vereinbarungen (?) treffen, oder sollen sie fürchten, dass sie jegliche Hoffnung verlieren, wenn sie das Fest unwürdig begehen? Ich weiß nicht, welcher der beiden Überlegungen ich mich anschließen soll. Du aber wähle nach sorgfältiger Untersuchung und Prüfung das aus, was Dir richtig erscheint.“

Hss.: B 412r; P 352r; T 59r.

Ed.: AN 143.

Chr.: 1317–21/22 (an einem 15. August).

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

122. Demselben

„Nicht um irgendeiner anderen, sondern um der Sache willen, um die Du Dich bemühst, halte ich es für nötig, mich mit Dir zu treffen, mit Dir zu sprechen und Dir meinen Vorschlag und meine Meinung darüber zu unterbreiten. Dies halte ich für nötig, wenn es auch in Deinem Sinn ist. Falls aber nicht, bin ich überzeugt, dass alles, was Du selbst überlegst und ausprobierst, bei Weitem besser ist. Und so möge es geschehen.“

Hss.: B 412r–412v; P 352r; T 59v.

Ed.: AN 143.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes).

123. Demselben

„Wenn die Definition der Freundschaft wahr ist – und das ist sie natürlich –, dann bist auch Du freilich kein anderer, sondern der gleiche wie ich. Ersetze uns also, nimm den Brief und führe die Bitte aus, die ich eigentlich selbst hätte ausführen sollen. Welche? Dass er (der Brief) verlesen und unserem in jeder Hinsicht barmherzig und gottgefällig herrschendem Kaiser zu Gehör gebracht wird.“

Hss.: B 412v; P 352r; T 60v.

Ed.: AN 144.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.12 Ioseph der Philosoph (Rakendytes); 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Bei dem erwähnten Brief könnte es sich um Ep. 5 πρὸς τοὺς δοκοῦντας εὖ πράττειν καὶ ὑπερφρονοῦντας handeln, der in T direkt vor Ep. 123 platziert ist. Dass Nikephoros die damit einhergehende Bitte nicht selbst, wie geplant, an den Kaiser herantrug, dürfte mit seiner Krankheit (s. Kapitel 1.3) zusammenhängen.

124. Dem Herrn Theodoros Xanthopulos

Der Adressat möge ihm keine Vorwürfe machen, dass er ihn, obwohl er krank gewesen sei, nicht besucht habe, denn er habe nichts davon gewusst. Er (der Autor) hoffe, dass sich künftig gar nicht mehr die Gelegenheit dazu ergebe, dem Gebot, dass man Kranke besuchen muss, Folge zu leisten.

Hss.: B 412v–413r; P 352r–352v; T 72v.

Ed.: AN 144.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

125. Demselben

Der Adressat habe ihn seit geraumer Zeit weder besucht noch ihm geschrieben. Eine freundschaftliche Einstellung, die dem Gebot der Nächstenliebe folgt, sei wenig wert, wenn ihr nicht entsprechende Taten folgten.

Hss.: B 413r–413v; P 352v–353r; T 72v–73r.

Ed.: AN 145.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

126. β (dem Kaiser)

Der Autor habe sich trotz seiner langjährigen Beschäftigung mit der Literatur noch nie an Versen versucht. Nun aber mache das allgemeine Unglück der Römer selbst ihn zum Poeten und so habe er sowohl zum ersten wie zum zweiten Klagezyklus Trauergedichte rezitiert.

Hss.: B 413v–414v; P 353r–354r; T 73r–74r.

Ed.: AN 145ff.

Chr.: bald nach dem 12. Oktober 1320.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.8 Michael IX. Palaiologos.

Komm.: Das in dem Brief thematisierte κοινὸν πάθος τῶν Ῥωμαίων (AN 146,5f.) bezieht sich laut BOISSONADE (AN 146 Anm. 1) auf den Tod des *despotes* Ioannes Palaiologos im Jahr 1307. KURUSES (1974, 342) unterstützte diese Hypothese und folgerte aus dem Titel von Ep. 127, der auf den vorliegenden Brief Bezug nimmt, dass dieser während der Amtszeit des Ioannes Glykys als Patriarch (1315–19) verfasst worden sei (so auch

PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213f. mit Anm. 500). Nikephoros' Äußerung über die erste und die zweite Trauerphase (AN 146,9ff.: καὶ δὴτ' ἐπὶ τῶν πρώτων θρήνων, αὐτοσχέδια σχέτλια κατὰ τὴν ἀρμονίαν τῶν ἀσμάτων τοῦ πάθους ἀπεφθεγγάμην ἔπη γοερά· δευτέρα δ' αὐθις ἐπὶ τῶν δευτέρων) beziehe sich auf die jährliche Gedächtnisfeier (KURUSES, a.a.O.: „ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ μνήμῃ“). Dies ist aber meines Erachtens klar auszuschließen, da das Beklagen eines Verstorbenen lange nach dessen Tod sowohl in der heidnischen Antike als auch im christlichen Byzanz verpönt war und die zu Ehren des Verstorbenen vorgetragenen Reden oder Verse demgemäß, je länger der Tod zurücklag, desto mehr sich von Monodien zu reinen Enkomien entwickelten. Das von Nikephoros verwandte Vokabular verweist eindeutig auf einen sich kürzlich ereigneten Unglücksfall (z.B. AN 146,5–16: ἀλλὰ νῦν τοῦ κοινοῦ πάντων πάθους· τοῦ κοινοῦ τῶν Ῥωμαίων· καὶ φύσεις ἀψύχους βιαζομένου κατὰ τὸ ἐπιβάλλον αὐταῖς πενθεῖν· καὶ πάντα θρηνεῖν τὰ μὴ τι γε πεφυκότα πρὸς θρήνον, τοῦτο δὴ πεποίηκε κάμῃ, πρὸς ἃ μὴ πέφυκα, δόξαῖ πεφυκέναι. [...] ἀλλὰ μὴν καὶ τοῦ πάθους ἀκμάζοντος καὶ κατὰ κύκλον αἰεὶ περιϊόντος [...], καὶ τῶν δακρύων πᾶσιν ἀθροιζομένων καὶ λιμναζόντων εἴτ' ἐκρηγνυμένων· καὶ πάντων πανταχῇ κατὰ συναυλίας ἀποθρηνοῦντων, θρηνωδὸς [!] τὸν τρόπον ὃν ἔφην πάρειμι καὶ αὐτός; Ep. 127, AN 147,18ff.: καινοτέρου δὴ τινος ἡμῖν συμβάντος, οὐκ οἶδ' ὅ,τι χρῆ καὶ λέγειν· πότερον μόνον πάθους, ἢ μικτοῦ τῷ πάθει, καὶ φύσεως τῆς ἐμῆς δείγματος). Die von Nikephoros angesprochenen zyklisch auftretenden Trauerphasen müssen sich demnach auf den Zeitraum zwischen dem Tod und der Gedächtnisfeier am 40. Tag danach beziehen (1., 3., 9., 40. Tag). Als Ausweg aus dem Dilemma bieten sich drei Erklärungsmöglichkeiten an: 1. Der in der Überschrift von Ep. 127 genannte Patriarchentitel entspricht nicht der Position des Ioannes Glykys zum Zeitpunkt, als der Brief verfasst wurde, sondern wurde bei der Erstellung der Sammlung hinzugefügt. Folglich könnte der Brief auf 1307/08 datieren. 2. Das κοινὸν πάθος bezieht sich nicht auf den Tod des Ioannes Palaiologos. Folglich datiert der Brief irgendwann vor Ende 1319 (Tod des Ioannes Glykys; s. KURUSES 1974, 370f.). 3. Die Überschrift von Ep. 127, die in P ganz fehlt und in B später nachgetragen wurde, ist falsch: Der Brief war nicht an Ioannes Glykys adressiert und kann sich folglich auch auf einen anderen (späteren) Unglücksfall, am wahrscheinlichsten den Tod des Thronfolgers Michael IX. (12. Oktober 1320), beziehen.

Auch wenn die dritte Erklärungsmöglichkeit auf den ersten Blick am wenigsten plausibel erscheint, so halte ich sie doch für die wahrscheinlichste. Dafür sprechen folgende Gründe: 1. Bei den in B und P nachgetragenen Briefüberschriften gibt es einige Unstimmigkeiten, die auf eine unsichere Quelle für die Nachtragungen schließen lassen (s.o. S. 76). 2. Auf den letzten Folios des Textzeugen A, der BOISSONADE nicht bekannt war – wohl aber KURUSES (s. KURUSES 1974, 343) –, sind drei Trauergedichte in 15-Silbern auf Michael IX. überliefert (Στίχοι ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ ὑψηλοτάτου βασιλέως ἡμῶν, κυροῦ Μιχαήλ, ed. MARTINI). Da es keinerlei Hinweis auf andere metrische Werke des Nikephoros gibt – er sagt ja auch selbst im vorliegenden Brief, er habe keine Erfahrung in der Dichtkunst –, liegt der Schluss nahe, dass die im Brief erwähnten Trauergedichte mit den überlieferten zu identifizieren sind (allerdings sei erwähnt, dass Nikephoros in seiner Rede an seine Tochter Eirene [Or. 19] andeutet, λόγους μονωδιῶν καὶ θρήνων ἐπιταφίῳν auf Ioannes verfassen zu wollen [AG, Bd. 1, 297,30–298,2]). 3. Der Brief ist nicht in der Sammlung der Handschrift A, die wohl 1315/16 entstand bzw. vervollständigt wurde, enthalten (von den beiden Schriften, die sich auf den Tod des Ioannes Palaiologos [Or. 19, 20] beziehen ist immerhin eine in A überliefert [Or. 20: ff. 261^r–269^v]), wohl aber in T, und hier innerhalb der Gruppe von Briefen, die sich auf 1317–21/22 datieren lassen (s.o. S. 80 und 81).

Lit.: GUILLAND 1927, 323; KURUSES 1974, 342f.; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 213f. mit Anm. 500.

127. Dem Patriarchen Ioannes Glykys

Der Autor habe dem Kaiser aus Anlass eines unglücklichen Ereignisses einen Brief geschrieben (s. Ep. 126). Da ihn das unangenehme Gefühl beschleiche, er sei zu stolz auf diesen Brief, schicke er ihn dem Adressaten, um ein objektives Urteil zu erhalten.

Hss.: B 414v–415r; P 354r–354v; T 74r–75r.

Ed.: AN 147f.

Chr.: bald nach dem 12. Oktober 1320.

Prosop.: 4.1.10 Ioannes Glykys; 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Zu Kontext und Datierung s. Komm. zu Ep. 126.

Lit.: KURUSES 1974, 341–344; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 214 Anm. 500; MERGIALI 1996, 54.

128. Dem Metropolit von Philadelpheia

Der Autor werde dem Adressaten solange schreiben, bis dieser sich auf den Weg mache und ihm zur Hilfe eile. Der Strudel, der den Autor erfasst habe, sei so stark, dass er ihn bald in die Tiefe ziehen werde, wenn Gott und der Adressat ihn nicht aufhielten.

Hss.: B 415r–416r; P 354v–355v; T 75v–76r.

Ed.: AN 148f.

Chr.: 1320 oder 1322.

Prosop.: 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

Lit.: KURUSES 1972, 327 Anm. 1; KURUSES 1974, 343f.

129. Dem *mezas domestikos* Kantakuzenos

Der Autor schätze nichts mehr als die Freundschaft. Bei der Auswahl seiner Freunde achte er jedoch genau auf deren Charakter und unterziehe die Personen einer genauen Untersuchung. Wen er aber einmal in seinen Freundeskreis aufgenommen habe, dem sei er ewig verbunden. Nicht so beim Adressaten: Von ihm sei er von Anfang an eingenommen gewesen. Und da sie sich vollkommen verbunden hätten, sei auch keine Trennung möglich, selbst wenn sie an zwei verschiedenen Orten weilten. Somit bräuchten sie auch keine Briefe, um miteinander zu kommunizieren. Den vorliegenden Brief schreibe er gleich einem Selbstgespräch.

Hss.: B 416r–416v; P 355v–356r; T 76r–76v/85r.

Ed.: AN 150f.

Chr.: (bald) nach Juli 1321 oder (bald) nach Juli 1322?

Prosop.: 4.1.11 Ioannes Kantakuzenos.

Lit.: KURUSES 1974, 343f.; KYRRES 1982, 181.

130. Dem Herrn Theodoros Xanthopulos

Der Adressat möge ihm nun mit Rat und Tat zur Seite stehen, da ihm (dem Autor) das größte Unrecht, das ihm jeweils widerfahren sei, von dem Asketen Makarios, der ihm schon einmal Unrecht tat, zugefügt wurde. Damit der Adressat wisse, um was es gehe, habe er (der Autor) ihm den Beschwerdebrief, den er Makarios geschickt habe, beigelegt.

Hss.: B 416v–417v; P 356r–356v; T 85r–85v.

Ed.: AN 151f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos; 4.1.15 Makarios.

Lit.: GAUL 2005, 27f.

131. Demselben

Gestern habe er nach dem Adressaten gesucht, ihn aber nicht gefunden. Jemand habe ihm erzählt, dass er (der Adressat) sich auf dem Land befinde, um der Weinkelterei nachzugehen. Er habe gar nicht gewusst, dass der Adressat so wohlhabend sei. Der Asket (Makarios; s. Ep. 130), der ihm (dem Autor) bereits früher Unrecht zugefügt hatte, sei nach langer Abwesenheit zurückgekehrt und strecke seine diebischen Hände nun noch dreister als zuvor nach seinem Besitz aus. So bleibe ihm nichts anderes übrig, als umzuziehen; und er gebe auch dem Adressaten den Rat, die Stadttore für den Asketen versperren zu lassen, damit er nicht seine Raubzüge bis zu des Adressaten Besitzungen außerhalb der Mauern ausdehne.

Hss.: B 417v–418r; P 356v–357v; T 87r–87v.

Ed.: AN 152ff.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos; 4.1.15 Makarios.

Lit.: VEPEAUX 1959a, 61; FEATHERSTONE 1988, 254 mit Anm. 7; SIDERAS 1994, 289.

132. Dem *parakoimonenos* Apokaukos

Der Autor tadelt den Adressaten, dass er nicht, wie versprochen, vor seiner Abreise zu ihm gekommen sei, um mit ihm zu sprechen, und nun auch nicht schreibe. Er möge sich melden, um die Spekulationen des Autors über den Grund seines Schweigens zu beenden.

Hss.: B 418r–418v; P 357v–358r; T 86v–87r.

Ed.: AN 154f.

Chr.: (bald) nach Juli 1321 oder (bald) nach Juli 1322?.

Prosop.: 4.1.1 Alexios Apokaukos.

Lit.: FATOUROS 1973, Bd. 1, 33 Anm. 3; KYRRES 1982, 179.

133. Dem *logothetes tu geniku*

Der Adressat hat dem Autor ein Buch mit seinen Werken zur Beurteilung übersandt, über das der Autor nur Gutes zu sagen hat. So sei der Adressat gleichsam ein neuer Nestor, aus dessen Mund die Worte süßer als Honig flössen. Nun bittet der Autor auch um eine Bewertung seiner eigenen Werke. Er befürchte jedoch, dass ihre Freundschaft das Urteil des Adressaten bestechen werde, was er jedoch nicht wolle: Er ziehe eine objektives Urteil vor.

Hss.: B 418v–419v; P 358r–358v; T 87v–88r.

Ed.: AN 155f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.24 Theodoros Metochites.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 15f., 19 Anm. 1; KURUSES 1974, 343f. Anm. 4, 379; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 214.

134. Vom *logothetes tu geniku*

Durch die Schönheit der Werke des Adressaten und des erhaltenen Briefs sei der Autor gleichsam vom Blitz getroffen worden, sodass er gar nicht sprechen könne, obwohl er sich doch seiner Zunge zum Lob des Adressaten bedienen wolle. Dieses Lob beruhe auf der Wahrheit, nicht auf ihrer Freundschaft. Umgekehrt sei die Bewertung der Werke des Adressaten durch den Autor hie und da unwahr. All das, was der Adressat gesagt habe, treffe vielmehr auf seine eigenen Werke zu. So schien der Adressat nichts anderes zu tun, als dem Autor vorzugeben, was er bei der Beurteilung seiner Werke sagen solle.

Hss.: B 419v–420v; P 358v–359v; T 88r–89r.

Ed.: AN 157ff.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.24 Theodoros Metochites.

Komm.: Dieses Schreiben ist ein Antwortbrief auf Ep. 133. — Zu den Briefen des Theodoros Metochites s. Komm. zu Ep. 38*.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 55; ŠEVČENKO 1962, 16, 19 Anm. 1; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 214; DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 132f. mit Anm. 38; HINTERBERGER 2001, 287 Anm. 9; AMATO/RAMELLI 2006, 23.

135.

Der Adressat möge davon ablassen, Unkraut zu säen und den Ertrag anderer zu ernten.

Hss.: B 420v; P 359v–360r; T 89r–89v.

Ed.: AN 159.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.15 Makarios.

136. Seinem Sohn, dem *parakoimomenos*

Der Adressat möge nicht zu sehr niedergeschlagen sein aufgrund des ihm widerfahrenden Unrechts. Denn das Böse könne von Natur aus nicht ewig die Oberhand über das Gute bewahren, da sonst alles vergehen würde.

Hss.: B 420v–421r; P 360r; T 89v.

Ed.: AN 159f.

Chr.: 1317–21/22.

Prosop.: 4.1.8 Ioannes Chumnos.

137. Dem Herrn Theodoros Xanthopulos

Der Autor fragt den Adressaten, warum er die Feierlichkeiten zu Mariä Himmelfahrt nicht zusammen mit ihm begangen habe. Sei ihm des Autors Fest zu bescheiden gewesen, weswegen er vorgezogen habe, sich ein besseres zu suchen? Wenn der Adressat jetzt, da das Hauptfest vorüber sei, zu ihm komme, würde er ihm dennoch eine große Freude bereiten.

Hss.: B 421r–421v; P 360r–360v; T 89v–90r.

Ed.: AN 160.

Chr.: wahrscheinlich 16. August 1321.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: Die Bezugnahme auf das vergangene „Hauptfest“ (AN 160,20: κυρία [sc. ἑορτή]) von Mariä Himmelfahrt zeigt wohl an, dass nach dem 15. August noch weitere Feierlichkeiten folgten und demnach die vielleicht 1321/22 promulierte Ausweitung des Festes auf die zweite Augushälfte (s. dazu PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 314–325) zu diesem Zeitpunkt wohl schon erfolgt war (anders PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 322f., die meint, dass der Brief zwischen der ersten Version des von Nikephoros selbst verfassten Θέσπισμα [Or. 11], durch das die Feierlichkeiten auf die erste Augushälfte ausgedehnt wurden, und dessen zweite Fassung, durch die die erwähnte Ausweitung auf die zweite Hälfte des Monats verfügt wurde, datiert).

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 322f.

138. Demselben

Das Folgende habe er als Rätsel (ἀίνιγμα) formuliert. Der Medizin zufolge bedürfen schlimme Krankheiten auch drastischer Heilmethoden wie Kauterisationen, Amputationen und widerwärtiger Arzneien. So komme es, dass Erkrankte es gelegentlich vorziehen, die Krankheit zu ertragen als sich den ekel- und schmerzhaften Heilpraktiken auszusetzen. Demgemäß müsse das Leiden des Adressaten, über dessen Natur er (der Autor) keine Auskünfte erhalten konnte, ganz furchtbar sein. Schließlich lasse er es über sich ergehen, dass ihn jemand mit (widerwärtigen) Gesprächen zu heilen versuche.

Hss.: B 421v–422r; P 360v–361r.

Ed.: AN 161f.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: Die (sc. widerwärtigen) Gespräche, denen sich Theodoros laut Nikephoros aussetze, beziehen sich wahrscheinlich auf die in Ep. 139 erwähnten Besuche durch einen Freund des Theodoros, zu dem Nikephoros offenbar kein besonders gutes Verhältnis hatte.

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 116.

139. Demselben

„Es kam gestern Abend jemand zu Dir, um Dich zu besuchen, da Du krank bist. So wurde mir berichtet. Und Du fügst vielleicht noch hinzu, dass er Dein Freund ist. Ich aber bin da anderer Meinung. Denn wie (sollte er Dein Freund sein), wenn er mein ärgster Feind ist, ich jedoch kein anderer bin als Du selbst?“

Hss.: B 422r; P 361r.

Ed.: AN 162.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Komm.: vgl. Epp. 138 und 140 mit Kommentar.

140. Demselben

Der böse Dämon liefere dem Autor das Material, nun auch einen dritten Brief (vgl. Epp. 138 und 139) zu schreiben. Er habe, wie auch die alten Philosophen, gedacht, dass es nichts Mächtigeres als die Wahrheit gebe. Nun werden sie alle Lügen gestraft, da überall die Unwahrheit die Oberhand gewinne, sodass Kallikles und Gorgias gegenüber Sokrates und Platon im Recht gewesen zu sein scheinen, wenn sie böse Menschen preisen, dem Unrecht gegenüber der Gerechtigkeit den Vorzug geben und es für falsch erklären, den Gesetzen zu folgen. Sollte er nun die Philosophie verachten, damit er im hiesigen Leben glücklich sei, oder bei seiner ursprünglichen Einstellung bleiben und es eher vorziehen, alles zu erleiden, als die Philosophie gering zu schätzen? Er würde freilich für die Philosophie sogar sterben und fürchte den Tod nicht. Denn gemäß Platon müsse man sich nur davor fürchten zu sündigen, indem man Unrecht tut. Der Adressat möge ihm seine Meinung hierzu sagen.

Hss.: B 422r–423r; P 361r–362v.

Ed.: AN 163ff.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

141. Demselben

Warum der Adressat ihn nicht, wie abgemacht, besucht habe? Falls er sich nach seiner Krankheit schonen und deshalb nicht das Haus verlassen wollte, so habe er richtig gehandelt. Falls ihm etwas anderes dazwischengekommen sei, so hätte er ihn benachrichtigen müssen, da er (der Autor) sich Sorgen mache und schlimme Dinge, die dem Adressaten zugestoßen sein könnten, ausmale. Er möge ihn also wissen lassen, was wirklich los sei, und ihm mitteilen, wann er ihn zu besuchen gedenke.

Hss.: B 423r–423v; P 362v.

Ed.: AN 165.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 61; TIMPLALEXI 2002, 229.

142. β (dem Kaiser) aus Anlass des am 1. September stattgefundenen Sturzes des Sarantes, der in Prosek abtrünnig geworden war

Das in den Evangelien verkündete Gnadenjahr des Herren sei gekommen: Das ihm (dem Kaiser) erwachsene Unkraut werde gejätet, seine Hände würden mit Früchten gefüllt und sein Volk werde in Eintracht zusammengeführt.

Hss.: B 423v–424r; P 362v–363r.

Ed.: AN 165f.

Chr.: bald nach 1. September 1322.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.2.11 Sarantes.

Komm.: VERPEAUX und PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (a.a.O.) sehen die Einnahme von Prosek (Festung in Westmakedonien am Axios/Vardar), ohne irgendwelche Gründe hierfür anzugeben, im Zusammenhang mit der zweiten Bürgerkriegsphase zwischen Andronikos II. und Andronikos III., die von Spätsommer 1321 bis Juli 1322 andauerte (s. BOSCH 1965, 26–34). Gegen diese These spricht 1. dass es erst im Spätherbst/Winter 1321 zu Kriegshandlungen zwischen den beiden Bürgerkriegsparteien kam, und 2. sich diese militärischen Aktionen ausschließlich in Thrakien – dem gemäß dem Vertrag von Rhegion Andronkos III. unterstellten Reichsteil (s. BOSCH 1965, 24f.; KYRRES 1982, 107f.) – abspielten. Aus Ep. 143 geht außerdem klar hervor, dass der Abfall von Prosek auf eine Einzelperson, den in der Überschrift von Ep. 142 genannten Sarantes, zurückging – vielleicht ein Statthalter, der nicht mehr gewillt war, Steuern für den Kaiser einzutreiben und sich verselbständigte. Somit ist die Datierung auf 1321 obsolet. Zieht man die Überlieferung in Betracht (s.o. S. 84) und bedenkt, dass Ep. 145 wohl auf 1323 datiert, scheint September 1322 plausibel.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 60; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 322.

143. Dem Herren Theodoros Xanthopulos

Der Autor berichtet dem Adressaten von der guten Nachricht, dass Prosek wieder unter kaiserlicher Autorität sei und der Abtrünnige, der sich der Festung bemächtigt hatte, von der Bevölkerung vertrieben wurde.

Hss.: B 424r–424v; P 363r–363v.

Ed.: AN 166f.

Chr.: bald nach 1. September 1322 (s. Ep. 142 mit Komm.).

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos; 4.2.11 Sarantes.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 60; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 322.

144. Dem Herrn Demetrios Kabasilas

Der Adressat habe das Laster des Autors, zu große Stücke auf die eigenen literarischen Werke zu halten, noch vergrößert, da er ihnen mit seiner kalligraphischen Hand eine so schöne Gestalt verleihe. Er möge das Buch mit seinen (des Autors) Werken möglichst bald zukommen lassen.

Hss.: B 424v–425r; P 363v–364r.

Ed.: AN 167f.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.6 Demetrios Kabasilas.

Lit.: GUILLAND 1927, 316; ŠEVČENKO 1962, 101f. Anm. 4; A. TURYN, *Codices graeci Vaticani saculis XIII et XIV scripti annorumque notis instructi. Codices e Vaticanis selecti*, 28. Vatikanstadt 1964, 145 (mit weiterer Lit.); CONSTANTINIDES 1982, 128; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 224, 227; BEYER 1989, 140, 143f.; BIANCONI 2005, 186ff., 198; AMATO/RAMELLI 2006, 6f. Anm. 24.

145. Dem Herren Theodoros Xanthopulos

„Gestern Abend wurde ich von Zorn und Wut ergriffen und geriet in Wallung im Verlangen danach, mich gegen die, die mich provozierten, zu verteidigen. Auch ein Freund, der sich mit Literatur beschäftigt, war anwesend. Er war verärgert, hielt uns in Zaum und forschte gleichzeitig danach, ob diejenigen, die zu Barschheit anstachelten, falsch gesprochen haben, was ich tun könne, und (riet,) eine Rede zu verfassen und mich nicht vergeblich zu plagen. Und ich entwarf sogleich eine Skizze, die Du nennen kannst, wie Du willst: entweder Belehrung oder, aus Ehrfurcht vor dem Mann, Vorschrift. Diese schicke ich (nun) auch Dir. Und falls ich unter dem Einfluss meiner Wut etwas Unpassendes gesagt habe, so korrigiere es und belehre mich über die Torheit meiner Worte.“

Hss.: B 425r–426r; P 364v.

Ed.: AN 168.

Chr.: 1323.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos.

Komm.: Der Brief nimmt offenbar Bezug auf Theodoros Metochites' Or. 13, auf die Nikephoros seine ironische Rede Nr. 28 als Antwort verfasste (so auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 214; interessanterweise wird der Brief weder von VERPEAUX 1959a noch von ŠEVČENKO 1962 erwähnt): Die Rede, die Nikephoros las, erzürnte ihn heftig (vgl. den Anfang von Or. 28, AG, Bd. 3, 365,6–13) und traf ihn offenbar unerwartet (vgl. Or. 28, AG, Bd. 3, 390,13f.: μάτην ἐπήγει μοι κακῶς ἀκοῦσαι). Seine eigene Rede verfasste er umgehend, als seine Wut noch nicht verflogen war (vgl. Or. 28, AG, Bd. 3, 366,20f. über Or. 27, die Theodoros' polemischer Rede vorausging: ἐμοὶ χθὲς καὶ πρότριτα βιβλίον ἐποιήθη, λόγος περὶ ἀρετῆς λόγων καὶ κακίας; Theodoros Metochites, Or. 14,8,22ff., ed. ŠEVČENKO 229 über dieselbe Rede: χθὲς ἤδη καὶ πρὸ τρίτης, τὸ λοιδορον βιβλίον καὶ τῆς ῥητορείας καὶ τῆς τέχνης τοῦ λέγειν παιδευτικόν; und ebd. 9,6f., ed. ŠEVČENKO 229 über die zweite Rede [Or. 28]: ὅπερ ἤδη σοι νῦν καθ' ἡμῶν τῷ δευτέρῳ βιβλίῳ ἀνέδην εἴρηται). Der Adressat der in dem Brief erwähnten Rede ist offenbar ein hochrangiger Beamter, da er von „Ehrfurcht vor dem Mann“ (AN 168,25: αἰδῶς τοῦ ἀνδρός) spricht.

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 214.

146. Demselben

Der Autor habe in den letzten Tagen vergeblich nach dem Adressaten gesucht. Dieser habe ihm (schließlich) ausrichten lassen, dass er sich auf dem Land befinde. Er möge das freundschaftliche Gespräch der Weinkelterei vorziehen und, wenn er in die Stadt zurückgekehrt sei, zu ihm (dem Autor) kommen und ihn an seinem Ertrag Anteil nehmen lassen (d.h. zusammen mit ihm Wein trinken).

Hss.: B 425v–426r; P 364v.

Ed.: AN 169.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 61; FEATHERSTONE 1988, 254 mit Anm. 7; SIDERAS 1994, 289.

147. Demselben

Der Adressat führe das Leben einer Ameise: Er arbeite nur kurz im Sommer, um seinen Ertrag dann in Erdlöchern zu horten und zu lagern. Dort verschwinde er dann selbst und lasse sich nicht einmal mehr Freunden blicken. Doch dieser Vorrat sei klein und verderbe irgendwann. Außerdem möge er nicht solche glanzlosen Dinge mehr als seine besten Freunde schätzen.

Hss.: B 426r–426v; P 364v–365r.

Ed.: AN 169f.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos.

Lit.: VEPEAUX 1959a, 61; FEATHERSTONE 1988, 254 mit Anm. 7.

148. Dem Metropoliten von Philippupolis

„Hättest Du es uns nicht wie versprochen frei gewährt, Deinen Synodalbrief entgegenzunehmen und zu lesen, so hättest Du auch nicht meinen Brief, den Du jetzt in den Händen hältst, gegen diesen eingetauscht. Vielleicht verhält es sich aber auch nicht so, da das Sprichwort es nicht gestattet, Bronze gegen Gold einzutauschen.“

Hss.: B 426v; P 365r.

Ed.: AN 170.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.3.4 ὁ Φιλίππουπόλεως.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 29 Anm. 1.

149. Dem Herrn Nikephoros Xanthopulos

Es sei nicht alleine des Autors Schuld, dass er und der Adressat keinen Kontakt mehr haben. Schließlich sei es der Adressat, der sich nun, da er stetig aufsteige, während es mit ihm (dem Autor) bergab gehe, zu gut für die kindliche Verspieltheit früherer Zeiten geworden sei. So schreibe er (der Autor) nun diesen Brief (um wieder Kontakt zu knüpfen) und werde auch weitere folgen lassen, wenn der Adressat ihm zurückschreibe.

Hss.: B 426v–427r; P 365v–366r.

Ed.: AN 171f.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.19 Nikephoros (Kallistu) Xanthopulos.

150. Dem Herrn Theodoros Xanthopulos

Der Adressat sei ständig unterwegs, sodass der Autor Fallen aufstellen müsse, um ihn zu Gesicht zu bekommen. Daher habe er vor zwei Tagen einen Reiter ausgesandt, der den Adressaten direkt an den Toren seines Hauses abfangen sollte. Doch sei der Adressat, er wisse nicht wie, wieder entwischt. Und auch gestern habe er erfolglos nach ihm schicken lassen. Der Adressat möge keine Spiele mit ihm spielen und denen, die ihn am meisten lieben, auch die größte Gunst erweisen.

Hss.: B 427r–428r; P 366r–366v (Ende verstümmelt aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 112f.).

Ed.: AN 172f.

Chr.: 1322/23.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos.

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 113.

151. Dem Kaiser, als er auch die Rede „Über die Beurteilung von Reden“ schickte

So wie Homer als Kontrast zu Achills Tapferkeit und der Redekunst des Odysseus Thersites angeführt habe und diesen geißele und verspote, so weise die vorliegende Rede über die Kunst der Rhetorik die einen als Meister in ihr aus, gebiete denen jedoch Schweigen, die sich in Bezug auf die Literatur als Thersites erweisen.

Hss.: B 428r–428v; P 257r.

Ed.: AN 174.

Chr.: 1323.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Bei der Rede handelt es sich um Or. 27 Περὶ λόγων κρίσεως καὶ ἐργασίας (AG, Bd. 3, 356–364), die den Konflikt zwischen Nikephoros und Theodoros Metochites auslöste.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 57f.; ŠEVČENKO 1962, 88, 155 Anm. 2; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 110, 113, 215; ARCO MAGRÌ 1995–98, 365 Anm. 7.

152. β (dem Kaiser)

„Der Stein (prüft) das Gold. Wenn jemand hieran Reden reibt, so stellt sich das Beste heraus, während das Verfälschte der Widerlegung nicht entgeht“.

Hss.: B 428v; P 257r.

Ed.: AN 174.

Chr.: 1323.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: vgl. Komm. zu Ep. 151.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 58; ŠEVČENKO 1962, 88 Anm. 3–4; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 110, 113; ARCO MAGRÌ 1995–98, 368 Anm. 15.

153. β (dem Kaiser)

Er sei zwar kein kynischer Philosoph, eifere jedoch deren Idealen nach, da er seinen Herren kenne, seinen Blick ganz auf ihn richte und auf seinen Wink gehorche.

Hss.: B 428v–429r (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 112f.).

Ed.: AN 175.

Chr.: 1323.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 110, 113.

154. β (dem Kaiser)

Der Adressat möge den Autor nicht so sehr mit Wohltaten überschütten, da er in der Vergangenheit bereits genügend von ihm erhalten habe und Übermaß zerstörerisch wirke.

Hss.: B 429r–429v (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 112f.).

Ed.: AN 175f.

Chr.: 1323.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 155; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 110, 113.

155. β (dem Kaiser)

Der Rest seiner Rede (s. Komm.) sei nicht vorgetragen worden. Er unterstütze Platons Theorie über die Bewegung der Himmelskörper. Außerdem erbringe er den Beweis, dass nicht jeder, der sich mit Astronomie beschäftige, unbedingt ein Astronom sei. Ohne Unterweisung durch einen Lehrer sei dies völlig unmöglich.

Hss.: B 429v–430v; P 367r–367v (Anfang verstümmelt aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 112f.).

Ed.: AN 177f.

Chr.: 1323.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Bei der Rede handelt es sich um die Streitschrift gegen Theodoros Metochites (Or. 28 Πρὸς τοὺς δυσχεραίνοντα; AG, Bd. 3, 365–391), deren zweiten Teil Nikephoros im vorliegenden Brief zusammenfasst.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 88ff., 100f., 107, 109, 154 Anm. 2, 155 Anm. 2; ARCO MAGRÌ 1995–98, 365 Anm. 7; KONSTANTAKOPOULU 1996, 133; AMATO/RAMELLI 2006, 24 mit Anm. 58.

156. β (dem Kaiser)

Er habe eine Goldbulle ausstellen lassen, habe aber vom Nutznießer die versprochene Entlohnung nicht erhalten. Während andere Intervenienten ganze Goldströme einsackten, sei ihm der letzte Pfennig genommen worden. Und nun laufe er zudem Gefahr, als treuloser Diener betrachtet zu werden.

Hs.: B 430v–431r.

Ed.: AN 178f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 154f.; PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 110, 113; DE VRIES-VAN DER VELDEN 1987, 82 Anm. 106; ANGELOV 2007, 278f.

157. Der Palaiologina

„Du sollst von Deinem Bruder keine Zinsen nehmen‘ lautet ein altes und heiliges Gesetz. Du aber willst von mir, Deinem Vater, Zinsen eintreiben, und ich zahle sie Dir gerne. Was für Zinsen? Worte (λόγοι), die sozusagen keinen Pfennig wert, falsch und völlig nutzlos sind. Und Du wirst wohl kaum sagen, dass der Handel ungerecht sei. Denn auch was ich erhielt, war schäbig, klein und schlecht und bringt demjenigen, der es benutzt, weder Gewinn noch Genuss.“

Hss.: B 431r; P 367v–368r.

Ed.: AN 179.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina.

Komm.: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE (a.a.O.) versteht λόγοι hier als Reden.

Lit.: PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 215.

158. Den Xanthopuloi

Bei seiner Anklage, die er jetzt erhebe, habe der Autor es schwer, da er es gleich mit zweien aufnehmen müsse. Doch sei es keine Schande, Freunden zu unterliegen. Die Anklage aber laute, dass sie ihn, der schwer krank sei, nicht besuchten. Doch sie mögen sich mit ihm aussöhnen und ihn, wenn schon nicht als Kranken, so doch (nun oder in Kürze) als Gesunden umarmen.

Hss.: B 431^r; P 368^r–368^v.

Ed.: AN 179f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.26 Theodoros Xanthopulos; 4.1.19 Nikephoros (Kallistu) Xanthopulos.

Lit.: TIMPLALEXI 2002, 197.

159. β (dem Kaiser)

„Der, dessen Auftrag es war, den Zehnten von mir einzutreiben, hat mir von meinem Vermögen nicht einmal *einen* Teil gelassen. Der unbarmherzige Steuereintreiber wiederum hat, Gold anstatt Milch melkend, Blutströme ausbrechen lassen. Was also? Gibt es noch Mitleid, gibt es noch Erbarmen, oder steht es diesen Männern ganz frei, furcht- und erbarmungslos ihrem Geschäft nachzugehen?“

Hss.: B 431r–431v; P 368v.

Ed.: AN 180.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: KYRITSES 1997, 176.

160. β (dem Kaiser)

„Geld ist vonnöten‘ hat einer der Alten gesagt, der in Staatsachen äußerst klug war (Demosthenes, Olynthiaca I 20,6) – und er hat Recht. Ich aber sage, dass vielmehr scharfsinnig und geschickt erdachte Listen vonnöten sind, damit diejenigen, die öffentliche Gelder stehlen und veruntreuen, nicht unerkant bleiben, sondern sie wirklich überführt und schonungslos bestraft und weit weg auf Nimmerwiedersehen verbannt werden, um endlich ihrer unersättlichen Gier Einhalt zu gebieten.“

Hss.: B 431v; P 368v.

Ed.: AN 180f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 155.

161. β (dem Kaiser)

„Als Alexander der Legende zufolge sich ärgerte, weil Aristoteles, als er die Lehren der Philosophie zusammenfasste, diese für deren Anhänger alle zusammen in wenigen Worten herausgegeben habe, soll Aristoteles gesagt haben: ‚Sie wurden vorgetragen (wörtlich: gegeben), aber nicht herausgegeben‘ (vgl. Plutarchos, Alexander 7,6ff.). Was nun also von uns gesammelt (gesagt?) wurde, wurde gesammelt, aber nicht ausgewählt (wörtlich: ausgesammelt).“

Hss.: B 431v; P 368v.

Ed.: AN 181.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Hier könnte eine Referenz an die Werkssammlungen der Handschriften BP vorliegen, die wohl kurz vor dem Brief erstellt wurden.

Lit.: BYDÉN 2003, 64.

162. β (dem Kaiser)

„Es gibt niemanden auf der Welt, der den Nonnen des Philanthropos-Klosters ein Philanthrop ist. Und dass es niemanden gibt, siehst Du freilich und mögest es nicht übersehen, mein Kaiser, der Du der einzige Philanthrop in Nachahmung *des* Philanthropen bist.“

Hss.: B 431v; P 368v.

Ed.: AN 181.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: KURUSES 1972, 243 Anm. 5.

163. β (dem Kaiser)

Der Autor habe mit großer Freude und Dankbarkeit von der *basilissa* (seiner Tochter Eirene) von den Anordnungen erfahren, die zu ihren Gunsten erteilt wurden. Er könne nicht verstehen, wie sich Christen so teuflische Verleumdungen gegen ihn (den Autor) ausdenken könnten. Er frage sich, was diese Personen an ihm Schlechtes sähen. Denn sein Herz sei frei von Bosheit und Frevel. Die Zeit werde die Wahrheit, die immer Recht behalte, ans Tageslicht bringen.

Hss.: B 431v–432v; P 368v/368bisr(verstümmelt: nur noch Initiale 'H erkennbar)/369r(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar).

Ed.: AN 181ff.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.1.7 Eirene Chumnaina.

Komm.: Die in der Literatur (s.u.) häufig anzutreffende Behauptung, Nikephoros habe seine Tochter Eirene jedes Wochenende im Kloster besucht, findet in dem Bericht des Briefs keine Bestätigung. Hier heißt es lediglich, dass Eirene nur samstags und sonntags Besuch empfangen („Die *basilissa* trifft und unterhält sich mit uns an keinem anderen Tag [κατ' οὐδεμίαν τῶν ἄλλων ἡμερῶν οὐτ' ἔστιν ἐντυγχάνουσα, οὐθ' ἡμῖν ὀμιλοῦσα], außer an zweien, nämlich Samstag und Sonntag“ [AN 181,18–182,1]), womit Nikephoros begründet, warum er mit einer gewissen Verspätung Nachricht von den für Eirene getroffenen Anordnungen erhalten habe („So haben wir auch nichts von den für sie befohlenen Dingen während der Schweigetage [κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς σιωπῆς] erfahren“ [AN 182,1ff.]). — Nikephoros nimmt hier wahrscheinlich Bezug auf die Bitte, die in Ep. 162 angedeutet wird und vom Kaiser offenbar erfüllt wurde.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 155; R. H. TRONE, A Constantinopolitan Double Monastery of the Fourteenth Century: the Philanthropic Saviour. *Byzantine Studies/Études Byzantines* 10 (1983) 81–87, hier 86 mit Anm. 29; A. E. LAIOU, Observations on the Life and Ideology of Byzantine Women. *Byzantinische Forschungen* 9 (1985) 59–102, hier 97; HERO 1986, 148; A.-M. TALBOT, The Byzantine Family and the Monastery. *DOP* 44 (1990) 119–129 [ND: TALBOT 2001, Nr. XIII], hier 124; NICOL 1994, 64; HERO 1994, 105; STOLFI 1999, 17.

164. β (dem Kaiser)

Da den Psalmen Davids gemäß ‚Erbarmen und Wahrheit sich begegneten‘ und ‚Gerechtigkeit und Frieden sich küssten‘ (Psalm 84,11), möge auch der *parakoimomenos* (sein Sohn Ioannes) in den Genuss der Wahrheit und der aus ihr entspringenden Macht kommen, indem er vom Adressaten für seine Verdienste gebührend entlohnt werde.

Hss.: B 432v; P 369r(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar)–369v(verstümmelt: nichts mehr erkennbar).

Ed.: AN 183f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.1.8 Ioannes Chumnos.

165. β (dem Kaiser)

„Der, der das Amt des Richters erhielt und durch Deine Anordnung die Rechte der Geschädigten vertritt, verhilft uns, denen Unrecht widerfahren ist, nicht zu unserem Recht. Wenn ich gehen und mich meiner Beine bedienen könnte, würde ich kommen und den Fall vor Gericht bringen. Da ich dies aber nicht tun kann, schicke ich dem unrechttuenden Richter einen Brief als ob ich vor Gericht stände. Und wenn er etwas Edles zu sagen hat, so möge er dies vor Deiner Majestät tun. Du aber, mein unbestechlicher Kaiser, widme Dich dem Prozess und fälle Dein höchst gerechtes Schiedsurteil für die, denen Unrecht geschieht.“

Hss.: B 432v–433r; P 369v(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar).

Ed.: AN 184.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Komm.: Es handelt sich hier offenbar um den im folgenden Brief referierten Fall: Nikephoros hatte sich, wie schon aus Ep. 162 hervorgeht, der Sache der Nonnen des Philanthropos-Klosters, dessen Äbtissin seine Tochter Eirene war, angenommen und den nicht näher erläuterten Fall vor Gericht gebracht.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 155.

166. β (dem Kaiser)

Der Richter habe dem Autor zwar offiziell Recht gegeben, sich aber gleichzeitig mit seinem Gegner zusammengetan und damit das gerechte Urteil zunichte gemacht. Obwohl den Nonnen (des Klosters τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος) seit nunmehr über drei Jahren Unrecht geschehe, wolle der Richter ihnen kein Recht verschaffen. So möge sich der Adressat ihrer erbarmen.

Hss.: B 433r–433v; P 369v(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar)–370r(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar).

Ed.: AN 184f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 155.

167. Der Palaiologina

Wenn man einen schönen Brief verfassen wolle, müsse man auf zwei Dinge achten: das rechte Maß und Klarheit. Denn man dürfe weder viele Worte verwenden, wenn man wenig zu sagen habe, noch wenige Worte, wenn man viel zu sagen habe. Beides sei unschön und unnütz wie bei einem Gewand, das zu weit oder zu eng ist. Den größten Fehler aber begeht man, wenn man sich in Briefen unklar artikuliert. Denn auch wenn er banale Worte nicht gut heiße, so sei doch eine rhetorische Gewandtheit, die nur den Ungebildeten als solche erscheint, in Wahrheit aber keine ist, auch nicht lobenswert. Er wisse nicht, was die Meinung der Adressatin dazu sei und auf wessen Seite sie eher stehe, ob auf seiner oder auf der Seite derer, die nominell gewandte Rhetoren sind, aber sich nur unklar artikulieren.

Hss.: B 433v–434r; P 370r(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar)–370v(verstümmelt: nur vereinzelte Wörter erkennbar).

Ed.: AN 186f.; Abdruck auch bei TOMADAKES 1969 [1993], 256.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina.

Komm.: Der Brief ist offenbar ein Antwortschreiben auf eine Anfrage Eirenes über den rechten Briefstil konzipiert. — Der Hinweis auf die Rhetoren, die sich unklar artikulieren (AN 187,2f.: τοῖς ὀνομαζομένοις μὲν ἄσαφῆ δὲ φθεγγομένοις δεινοῖς ῥήτορσιν), ist wohl eine Anspielung auf Theodoros Metochites und die Kontroverse zwischen Nikephoros und ihm (s. ŠEVČENKO 1962, 156). Damit wäre der Brief auf oder nach 1323 zu datieren (zur Datierung der Kontroverse s.o. S. 34–40). Es sei aber darauf hingewiesen, dass Nikephoros in seiner Rede über den literarischen Stil (Or. 27), die diese Kontroverse überhaupt erst auslöste, ebenfalls von einer allgemeinen Neigung zeitgenössischer Rhetoren (οἱ λοιποὶ) zur Verschleierung des Sinngehalts ihrer Werk spricht (AG, Bd. 3, 363,4–8).

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 155ff., 172 Anm. 1; KURUSES 1972, 243 Anm. 5.

168. β (dem Kaiser)

Eifersucht und Eifer nach dem Guten hingen miteinander zusammen und könnten, ohne dass man es bemerke, das jeweils andere sein. Da aber Eifersucht ein schlimmes Vergehen sei und auch im Jenseits bestraft werde, möge es ihm (dem Autor) nie geschehen, dass er glaube, dem Guten nachzueifern, während er in Wahrheit von Eifersucht ergriffen sei. So möge der Adressat ihn darüber aufklären, ob seine (des Autors) Gefühle gegenüber dem Adressaten von Eifer oder Eifersucht geleitet seien.

Hss.: B 434r (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 114).

Ed.: AN 187f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos.

169. β (dem Kaiser)

Der Adressat möge sein Wohlwollen und seine Macht nicht jenen zugutekommen lassen, die böse Spiele mit dem *parakoimomenos* (seinem Sohn Ioannes) trieben. Diese gäben vor, Freunde zu sein, während sie heimlich Intrigen schmiedeten. Mögen diese niemals etwas gegen die wahrhaftig dem Adressaten Ergebenen ausrichten.

Hss.: B 434r–434v (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 114).

Ed.: AN 188f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.1.8 Ioannes Chumnos..

Lit.: ŠEVČENKO 1962, 156; TIMPLALEXI 2002, 252 Anm. 1125.

170. β (dem Kaiser)

Er sei auf seine Vorfahren nicht aufgrund von deren Namen und Titeln stolz, sondern weil sie als treue Diener ihrer Kaiser in die Geschichtsbücher eingegangen seien. Diejenigen, die hohe Würden erhielten – manche seien *parakoimomenos*, manche *megas chartularios* geworden –, hätten dies aufgrund ihrer Taten und edlen Einstellung bewerkstelligt. Deren Abkömmling und ein Erbe ihrer Einstellung sei auch des Adressaten Sohn, der *parakoimomenos* (Ioannes); und das wisse der Adressat, auch wenn dem Autor das Schicksal nicht hold sei.

Hss.: B 434v–435r (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 114).

Ed.: AN 189.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.2 Andronikos II. Palaiologos; 4.1.8 Ioannes Chumnos..

Komm.: VERPEAUX (1959a, 27f.; 1959b, 253) zufolge könnte sich der Hinweis auf die *megaloi chartularioi* in Nikephoros' Stammbaum auf Theodoros Chumnos beziehen, der im späten 12. Jh. *chartularios* und Militärkommandant war.

Lit.: VERPEAUX 1959a, 28; VERPEAUX 1959b, 253; KYRITSES 1997, 47 Anm. 130; AMATO/RAMELLI 2006, 22 mit Anm. 47.

171. Der Palaiologina

„Du fragst, was uns wohl dazu treibt, uns über die Literatur Gedanken zu machen und uns darin zu profilieren? Nichts anderes als das, was das Beste und Mächtigste ist. Was das ist? Sich darauf zu verstehen, sowohl anderer als auch meine Werke zu beurteilen und sie zum Kanon hinzuzufügen. Denn nur so ist es möglich, zum Schöpfer von edlen und guten Werken anstatt von erbärmlichen zu werden. Oder scheint Dir das nicht richtig? ‚Gewiss doch‘, wirst Du freilich sagen.“

Hss.: B 435r (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 114).

Ed.: AN 189f.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina.

Komm.: Der Brief steht wohl in Zusammenhang mit Ep. 167 (er ist vielleicht die Antwort auf ein Schreiben Eirenes, das auf Ep. 167 folgte) und ist damit ebenfalls auf (nach) 1323 zu datieren (s. Komm. zu Ep. 167). – Die Thematik scheint eine Adaption von Hermogenes' Einleitung zu Περὶ ἰδεῶν (1,1, ed. Rabe 213,1–14) zu sein. Auch dort wird die Literaturkritik mithilfe der Stil Kategorien als Grundlage für ein eigenes, erfolgreiches Schaffen als Schriftsteller dargestellt.

172. Derselben

„Wir sind Dir gegenüber keine anderen als das, was Du ganz und gar uns gegenüber bist. Denn wir freuen uns und frohlocken über dieselben Dinge und haben dieselben Ambitionen, wie wir auch umgekehrt bekümmert sind, wenn uns Unangenehmes widerfährt. Und so geschieht es, dass Du wir bist und wir Du. Wir schnappen Dir also den Brief weg, den Du uns hättest schreiben sollen, und schreiben in Dir. Aber ärgere Dich nicht und sei mir nicht böse! Denn es ist immer noch möglich, dass so, wie wir uns Deiner Zunge Dir gegenüber bedienen, Du Dich Deiner Zunge bedienst als ob sie meine sei, die zu Dir spricht.“

Hss.: B 435r (fehlt in P aufgrund von Blattverlust; s. PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 114).

Ed.: AN 190.

Chr.: 1324.

Prosop.: 4.1.7 Eirene Chumnaina.

TEIL 2

Interpretation:

Funktionen der Briefe und Briefsammlungen des Nikephoros

Briefe wurden in der Geschichte der Brieftheorie seit den Anfängen in der Antike bis heute hauptsächlich unter funktionalen Gesichtspunkten beschrieben und klassifiziert.⁷²⁰ In der gräzistischen (speziell byzantinistischen) sowie latinistischen Briefforschung ist eine funktionale Unterscheidung zwischen Amts-, Privat- und literarischem Brief gängig,⁷²¹ die den alten Theoretikern und Epistolographen selbst aber unbekannt und meines Erachtens irreführend ist. Die extremste Position vertrat ADOLF DEISSMANN, der in einer Reihe von Aufsätzen eine scharfe Trennlinie zwischen dem nicht-literarischen, privaten „Brief“, zu dem vor allem die hellenistischen Papyrus- und paulinischen Briefe gehörten, und der literarischen, von den Autoren zur Publikation bestimmten „Epistel“ zog, wobei seine Sympathie klar dem „echten Brief“ galt.⁷²² Damit löste er eine Diskussion aus, die im Grunde bis heute andauert. Schon IOANNES SYKUTRIS wollte, obwohl er grundsätzlich an dem Einteilungsprinzip festhielt, die scharfe Grenzziehung nicht gelten lassen, da „die Absicht des Verfassers nicht die einzige maßgebende Norm ist, durch die man ‚Epistel‘ und Privatbrief unterscheiden kann [...]. Auch der Adressat (ob einer oder viele, eine Gemeinde oder ein König), der Inhalt, die Form, in erster Linie aber die Persönlichkeit des Briefschreibers [...], können ein persönliches Privatschreiben zur Literatur erheben.“⁷²³ Auch WILLIAM DOTY wies die Einteilung in literarisch und nicht-literarisch allein aufgrund dessen, ob ein Autor einen Brief mit Blick auf die Rezeption durch ein größeres Publikum

⁷²⁰ Dem hier und im Folgenden verwandten Begriff „Funktion“ kann die Definition ERMERTS 1979, 68 zugrundegelegt werden: „So wie jede Handlung mit einer Intention verbunden ist, besitzt sie auch eine Funktion [...]. Spricht man von der Funktion einer Handlung, bezieht man sich damit entweder auf die Handlung selbst, die einen ‚Zweck‘ hat, oder auf ihr Objekt, auf das eine ‚Wirkung‘ ausgeübt wird, im Falle sprachlicher Handlungen also auf den Text (= Handlung) oder auf den Hörer bzw. Leser (= Objekt).“

⁷²¹ s. z.B. WEICHERT 1910, VI–X.

⁷²² z.B. DEISSMANN 1923, 193–208. Eine Zusammenfassung und Diskussion seiner in diversen Arbeiten zu der Thematik vorgebrachten Thesen findet sich bei DOTY 1969, 183–192. In der germanistischen Briefforschung hat BÜRCEL 1976 eine vergleichbar scharfe Trennlinie zwischen Privatbrief – von ihm auch als „Alltagsbrief“ bezeichnet, womit er insbesondere auch Briefe von Dichtern und Schriftstellern meint (s. hier etwa 294) – und dem Brief „als Kunstprodukt bzw. als Element einer Dichtung“ gezogen (s. hier 281 [Zitat], 283 Anm. 9, 289ff., 292 Anm. 42, 293).

⁷²³ SYKUTRIS 1930, 187.

verfasste oder nicht, zurück und schlug ein Stufenmodell vor, in dem anhand von funktionalen wie formalen Kriterien Briefe als „more private“ und „less private“ klassifiziert und bestimmten, gegebenenfalls multiplen Briefftypen zugewiesen werden können.⁷²⁴

Trotz diesen Einwänden wird in der Forschung grundsätzlich an der traditionellen Unterscheidung zwischen literarischem und Privat- sowie Amtsbrief festgehalten,⁷²⁵ wobei dieses Modell gelegentlich weiter ausdifferenziert wurde. JOHANNES SCHNEIDER und, ihm folgend, HERBERT HUNGER führten beispielsweise als vierte Kategorie den „literarischen Privatbrief“ – „ein Mittelding zwischen Gruppe 2 [reiner Privatbrief] und 3 [literarischer Brief]“ – ein, unter die der Großteil der erhaltenen byzantinische Briefe falle. Diese seien „aus praktischen Anlässen, jedoch mit dem Gedanken an andere Hörer und an die voraussichtliche Aufnahme in eine Briefsammlung geschrieben“ worden.⁷²⁶

Da solche Modelle aber erstens anachronistisch sind⁷²⁷ und zweitens die Übergänge zwischen den einzelnen Kategorien so fließend sind, dass deren Grenzen völlig

⁷²⁴ DOTY 1969, 192–199. Die Brauchbarkeit dieser Kategorien scheint mir fraglich, wenn Briefe gleichzeitig mehr und weniger privat sein können, insofern sie „within the framework of an immediate relationship between [writer/s and addressee/s]“ entstanden sind und „a more formalized structure“ aufweisen (vgl. hier 196: „any particular letter may be highly personal, but have stylized formal features“), wie es bei einem großen Teil der überlieferten byzantinischen Briefen der Fall ist. DOTYS Unterscheidung macht meines Erachtens auch keinen Sinn, wenn man sie den unterschiedlichen (Rezeptions-)Kontexten überordnet (ursprünglicher Einzelbrief/reale Briefsituation: „more private“; [bearbeiteter] Brief innerhalb ein Sammlung für breiteres Publikum/öffentlicher Vortrag: „less private“): Die in höherem Maß stilisierten Formelemente waren ja auch schon in dem Brief vorhanden, der dem ursprünglichen Adressaten geschickt wurde – auch wenn für die Veröffentlichung spätere Bearbeitungen, welche eine Tendenz zur weiteren Stilsierung aufweisen, die Regel waren (s.o. S. 49).

⁷²⁵ s. z.B. E. M. JEFFREYS/A. KAZHDAN, Art. Epistolography, in: ODB, Bd. 1, 718–720, hier 719: „Letters can usefully divided according to their purpose, into official, private, and literary.“

⁷²⁶ SCHNEIDER 1954, 569ff.; HUNGER 1978, Bd. 1, 206f. (Zitate); vgl. aber auch bereits DEISSMANN 1923, 196, der solche Briefe zu „Mittelgattungen zwischen Brief und Epistel“ rechnet und sie „epistolische Briefe“ bzw. „briefliche Episteln“ nennt.

⁷²⁷ vgl. KOSKENNIEMI 1956, 50f. Als Beleg für eine Unterscheidung zwischen „reinen Privatbriefen“ und „literarischen (Privat-)Briefen“ in byzantinischer Zeit führt HUNGER 1978, Bd. 1, 204 ein Schreiben des Michael Psellos an, in dem der Autor den σοφά τε καὶ περιττὰ γράμματα die ἰδιωτικὰ γράμματα (Briefe in einfacher, kunstloser Form und Sprache; vgl. LSJ s.v. ἰδιωτικός II) gegenüberstellt (Ep. 1, ed. KURTZ/DREXL 1,18f.: εἰ μὲν γὰρ ἑώρας τὰ ἐμὰ γράμματα σοφά τε καὶ περιττὰ, ἐδεδίεις ἄν, μὴ δεύτερος ἔλθῃς ἀντεπιστέλλων· ἐπεὶ δὲ σοὶ ἰδιωτικὰ πέμπω, τοῖς ἴσοις ἀμείβου γράμμασιν). Doch ist auch dieser Brief selbst, wenn auch nicht in gleichem Maße rhetorisch ausgetüfelt wie andere, ebenfalls mit einem literarischen Anspruch geschrieben worden und

verschwimmen,⁷²⁸ soll hier ein neuer Ansatz vorgeschlagen werden, der sowohl auf der alten (wenn auch nie zu einer systematischen Brieftheorie ausgearbeiteten) Theorie als auch auf früherer Forschungsliteratur fußt. Hierbei werden auch Kriterien der vorgestellten Klassifikationsschemata wiederaufgegriffen – wie z.B. der konkrete Anlass eines Briefs –, jedoch anders gewichtet und in neue Zusammenhänge gestellt.

befolgt rhetorisch-formale Konventionen, weswegen er ja auch literarisch überliefert ist. Jedenfalls beweist die zitierte Stelle keineswegs, dass die byzantinischen Epistolographen eine Trennlinie zwischen (nicht-literarischem) „reinen Privatbrief“ und „literarischem Privatbrief“ zogen. „Amtliche“ und (literarische) Privatbriefe werden in der antiken Brieftheorie ebenfalls gleich behandelt und begrifflich nicht voneinander unterschieden (zumindest in der griechischen; vgl. Cicero, *Pro Flacco* 37: „in publicis sed etiam in privatis litteris“; Iulius Victor, *Ars rhetorica* 27, ed. HALM, 447,37: „epistolarum species duplex est; sunt enim aut negotiales aut familiares“). So sind die Τύποι ἐπιστολικοί des Ps.-Demetrios für die Verfasser von offiziellen Schreiben zusammengestellt worden (vgl. Τύποι ἐπιστολικοί, ed. WEICHERT 1,4–9), behandeln aber Briefftypen und bieten Muster, die eigentlich hauptsächlich in privaten Kontexten einsetzbar sind (dazu KOSKENNIEMI 1956, 49, dessen Schlussfolgerung [„Man muss also den Schluss ziehen, dass der amtliche Brief nicht eigentlich in das Gebiet der Brieftheorie gehört hat“] mir allerdings unverständlich ist). Dass dies kein Widerspruch ist, wird am φιλικὸς τύπος deutlich: Dieser Typ wird nicht als ein Brief an einen Freund charakterisiert (2,20: γράφουσι δὲ οὐχ οἱ πάντως φίλοι), sondern als einer, der „scheinbar/gleichsam an einen Freund geschrieben wird“ (2,19f.: ὁ δοκῶν ὑπὸ φίλου γράφεσθαι πρὸς φίλον; 3,5: ὡς πρὸς φίλον γραφόμενος). Somit können auch Amtspersonen an jede beliebige Person, unabhängig von ihrem Verhältnis zu ihnen, ja auch Unbekannten, Freundschaftsbriefe schreiben (2,20–3,1). In Demetrios' *Περὶ ἑρμηνείας* (234, ed. ROBERTS 176,17–23) werden zwar Briefe an „Städte und Könige“ eigens erwähnt (ἐπεὶ δὲ καὶ πόλεσιν ποτε καὶ βασιλεῦσιν γράφομεν), jedoch nicht grundsätzlich vom „(literarischen) Privatbrief“ unterschieden: Sie zeichnen sich lediglich durch einen „etwas gehobenen Ton“ (μικρὸν ἐξηρμέναι πῶς) aus, da man auf die Person des Adressaten Rücksicht nehmen müsse (στοχαστέον γὰρ καὶ τοῦ προσώπου ᾧ γράφεται).

⁷²⁸ Zu amtlichem und (literarischem) Privatbrief s. CONSTABLE 1976, 21ff.; STOWERS 1986, 19; MULLETT 1992a, 210–216 (speziell zum „diplomatischen“ Brief); MÜLLER 1994, 64; TRAPP 2003, 5, 236, 295f.; zu nicht-literarischem und literarischem (Privat-)Brief s.o. die Einwände gegen DEISSMANNs Modell von SYKUTRIS und DOTY sowie von KOSKENNIEMI (1956, 88–91), THRAEDE (1970, 1–4), STOWERS (1986, 18f., 19f.), ZELZER (1997, 324f.), CONRING (2001, 24) und ROSENMEYER (2001, 7). Besonders interessant sind in diesem Zusammenhang die original überlieferten Briefe von 1453 (ed. DARROUZÈS): Hier ist zu beobachten wie bei zahlreichen Gemeinsamkeiten der Briefe (Adressat, Inhalte, Struktur, Adresselemente, Grußformeln, appellatives Vokabular etc.; s. dazu auch Kapitel 1.1) der Formalisierungs- und Stilisierungsgrad offensichtlich je nach Bildungsniveau des Verfassers schwankt (s. dazu auch DARROUZÈS 1964, 103). Hier eine genaue Trennlinie zwischen literarischen und nicht-literarischen Briefen zu ziehen und somit die Sammlung entzweizuhauen, wäre aufgrund der fließenden Übergänge schwer möglich und vor allem methodisch höchst fragwürdig; zu „literarischem“ und „literarischem Privatbrief“ s. SCHNEIDER 1954, 570; HUNGER 1978, Bd. 1, 203; MÜLLER 1994, 67; s. allgemein auch KLAUCK 1998, 73, der jedoch ebenfalls an den drei Kategorien als „Hilfskonstruktionen [...], die wir aber zur Bewältigung der erdrückenden Materialfülle benötigen“, festhält.

Ein wichtiger Schritt zu diesem Neuansatz wurde von ANTHONY LITTLEWOOD in seinem zu Recht vielzitierten Aufsatz *An "Ikön of the Soul": the Byzantine Letter* (1976) gemacht, in dem er drei Funktionen des Briefschreibens unterschied: „Virtually every Byzantine letter was intended to be a piece of literary art, to fulfil the obligations of friendship or to convey information“.⁷²⁹ In der Einleitung zu seiner Anthologie antiker griechischer und lateinischer Briefe abstrahierte MICHAEL TRAPP dieses Modell,⁷³⁰ ohne aber die Briefe auf diese Unterscheidung hin zu untersuchen oder demgemäß zu klassifizieren.

Auch wenn weder LITTLEWOOD noch TRAPP für ihre Unterteilungsprinzipien explizit auf antike oder mittelalterliche Theorie verweisen, sind diese nicht anachronistisch, sondern liegen vielmehr auch der alten Brieftheorie zugrunde oder weisen zumindest mit dieser Schnittstellen auf. Dies lässt sich gut durch brieftheoretische Bemerkungen bei Nikephoros Chumnos belegen, aus denen sich ein dreigliedriges Modell extrahieren lässt. Nikephoros unterscheidet zwischen Briefen, die einen konkreten, praktischen Anlass haben (also vor allem der Übermittlung von Informationen dienen),⁷³¹ solchen, die der Konversation bzw. als Konversationsersatz dienen (also vornehmlich einen sozial-kommunikativen Zweck erfüllen), und solchen, die auf die Zurschaustellung rhetorischer Gewandtheit abzielen (also in erster Linie literarisch motiviert sind).

⁷²⁹ LITTLEWOOD 1976, 201; die drei Funktionen werden dann unter den Überschriften „Artistry“ (203–216), „Individuality“ (216–219) und „Content“ (219–222) untersucht. Bereits KOSKENNIEMI (1956, 92ff.) unterschied in zwei funktionale Gruppen: der Brief als „Benachrichtigungsmittel“ sowie als „persönliches, vereinigendes Band“; in eine dritte Gruppen fielen diejenigen Briefe, die beide Funktionen erfüllten. Das Fehlen der literarischen Funktion in KOSKENNIEMIS Studie ist wohl darauf zurückzuführen, dass diese sich vornehmlich mit den original überlieferten Papyrusbriefen beschäftigt, die gemeinhin als „nicht-literarisch“ gelten.

⁷³⁰ TRAPP 2003, 34: „The writing and reading of letters [...] bulked large in the ancient world, not only as a medium of communication, but also as a means of creating and sustaining personal, social or political relationships, and as a valued form of cultivated entertainment.“ Erwähnt seien auch die knappen Bemerkungen zu den Brieffunktionen bei ZELZER 1997, 324.

⁷³¹ BYDÉN 2002, 262 zitiert *κατὰ χρείαν* in Ep. 72 (AN 85,10) falsch als „*κατὰ χρῆσιν*“ und übersetzt es als „so as to be useful“, weswegen er die Stelle als eine Parallele zu Theodoros Metochites' *Σημειώσεις γνωμικαί* 1.2,7 (ed. HULT 22,28–24,1) betrachtet, in der zwischen *πρὸς φιλοτιμίαν* und *πρὸς χρῆσιμον* unterschieden wird. So konstatiert er bei den beiden Autoren eine Dichotomie zwischen Nützlichkeit auf inhaltlicher (philosophischer) Ebene und rhetorischem Ehrgeiz (vgl. auch BYDÉN 2002, 268: „‘usefulness’ was considered by Metochites and his contemporaries as a hallmark of philosophical writings as opposed to [epideictic] oratory“), die er dann als falsch ausweist. Der Ausdruck *κατὰ χρείαν* bezeichnet jedoch keineswegs die Nützlichkeit einer Schrift, sondern deren konkreten, direkten Anlass. Auch wird aus dem Folgenden hervorgehen, dass die Funktionen nicht einander entgegengesetzt sind, sondern in Verbindung miteinander auftreten und sich ergänzen.

In einem Brief an einen anonymen Adressaten, der offenbar der Aristokratie angehörte, schreibt Nikephoros, ihn zwingt die Notwendigkeit zum Verfassen eines (zweiten) Briefs: ἕκτινος ἀνάγκης βιαζόμενος χρῆσθαι καὶ με τῆς χρείας ἐχούσης καὶ τὴν χεῖρα πρὸς τὸ γράφειν κινούσης.⁷³²

Der praktische Anlass eines Briefs – in diesem Fall eine Frage⁷³³ – wird in Ep. 90 der Absicht nach (κατὰ σκοπόν) von dem durch Freundschaft motivierten Schreiben (φιλικῶς) unterschieden:

Ich schicke (Dir den Brief) aus zwei Gründen: erstens aus Freundschaft – aber Du siehst ja, wie ich Dich dafür rüge, dass Du Dich überhaupt nicht um uns sorgst – und zweitens – und ich meine mit zweitens etwas, das der Absicht nach in meinem Brief an erster Stelle steht –, um Dich etwas zu bitten.

πέμπω δὲ, δυοῖν ἔνεκεν· καὶ γὰρ φιλικῶς μὲν· πλὴν ὁρᾶς ὡς ἐλέγχω, ἐφ' οἷς οὕτω τῶν καθ' ἡμᾶς λίαν ἀμελῶς ἔχεις· καὶ δεύτερον ἐρωτῶ· δεύτερον δὲ λέγω, τὸ κατὰ σκοπόν ἐν τοῖς γράμμασι πρῶτον. (AN 125,16–19)

Der Brief kann demnach dem Zweck dienen, freundschaftliche Bande zu erhalten und zu festigen, und kann gleichzeitig oder ausschließlich praktischen Charakter haben.

Sehr deutlich tritt die Unterscheidung der ersten beiden Kategorien auch in seinem παραμυθικός (Or. 21) hervor, der, wie noch zu zeigen sein wird, ursprünglich als Trostbrief fungierte.⁷³⁴ Nikephoros bedauert gegenüber seinem anonymen Bekannten, dass es nun nicht wie zuvor, als er ihm Briefe zu einem bestimmten Zweck oder, um mit ihm aus Freude am Gespräch zu reden, schickte (ἐπιστέλλοντος κατὰ χρείαν δὴ τινα, ἢ ὥστε σοι προσλαῆσαι ἔρωτι τῆς ὁμιλίας), einen freudigen Anlass zum Schreiben gebe (AG, Bd. 5, 289,1ff.).

Dass die Kategorie προσλαῆσαι ἔρωτι ὁμιλίας von Nikephoros des Öfteren in seinen Briefen thematisiert wird, verwundert kaum: Die Idee der brieflichen ὁμιλία ist nicht nur eines der am häufigsten eingesetzten und variierten Motive der spätantiken und byzantinischen Briefliteratur überhaupt – und auch das παρουσία-Motiv (Anwesenheit eines Abwesenden durch den Brief), das im griechischen Osten wie im lateinischen Westen weite Verbreitung in der Briefliteratur fand, reflektiert diese Vorstellung von einem Brief als Gespräch(sersatz) –,⁷³⁵ sondern ist auch Bestandteil der ältesten Definitionsversuche der Gattung. Der erste Theoretiker, der sich mit der Briefliteratur als Gattung auseinandersetzt,

⁷³² Ep. 95², ed. LEONE 95,18ff.; das Anliegen war im ersten Schreiben dargelegt worden.

⁷³³ AN 125,17f.: ἐρωτῶ; vgl. auch AN 126,5f.: περὶ τούτου καὶ νῦν τὴν πεῦσιν ποιῶμαι.

⁷³⁴ s.u. S. 275–277.

⁷³⁵ s. Kapitel 1.2.

(Ps.-)Demetrios, gibt Artemons Definition des Briefs wieder, der ihn als „gleichsam die eine Hälfte eines Dialogs“ bestimmt hatte.⁷³⁶ Ps.-Libanios bezeichnet in ähnlicher Weise den Brief als schriftliche Konversation zwischen zwei räumlich getrennten Personen.⁷³⁷ In einem Epigramm der *Anthologia Graeca* wird die Erfindung des (Brief-)Schreibens darauf zurückgeführt, dass getrennte Freunde ein Kommunikationsmittel zur Überbrückung der Distanz benötigten.⁷³⁸ Bei Ioseph dem Philosophen wird der Brief als „eine Nachricht und eine Konversation zwischen Freunden“ definiert.⁷³⁹ Bei Cicero entspricht diese Funktion dem *genus familiare et iocosum*.⁷⁴⁰

Auch die Kategorie κατὰ χρείαν kennt die antike und mittelalterliche Brieftheorie. Für Cicero bildet der Brief, der geschrieben wurde, um eine abwesende Person über etwas zu informieren, eines der *genera* von Briefen; für diesen Zweck sei der Brief überhaupt erfunden worden.⁷⁴¹ Laut Ps.-Libanios erfüllt der Brief eine praktische Funktion.⁷⁴² In seiner Βιβλιοθήκη urteilt Photios über die an Olympias und Innozenz adressierten Briefe des Ioannes Chrysostomos „sie tendieren eher zum Praktischen“;⁷⁴³ wohl nicht nur als Zusatzinformation, sondern auch als Begründung hierfür ist der Nachsatz zu verstehen „in diesen erzählt er auch gleichsam in Briefform, was ihm [im Exil] widerfahren ist.“⁷⁴⁴

⁷³⁶ Περί ἑρμηνείας 223, ed. ROBERTS 172,17f.: οἷον τὸ ἕτερον μέρος τοῦ διαλόγου; s. dazu KOSKENNIEMI 1956, 43f.; THRAEDE 1970, 22f.

⁷³⁷ Ἐπιστολιμαῖοι χαρακτήρες, ed. WEICHERT 14,1f. = ed. FOERSTER/RICHTSTEIG 27,8f.: ἐπιστολή μὲν οὖν ἐστὶν ὁμιλία τις ἐγγράμματος ἀπόντος πρὸς ἀπόντα γινομένη.

⁷³⁸ IX 401: Ἡ φύσις ἐξεῦρεν φιλίης θεσμούς ἀγαπῶσα / τῶν ἀποδημούντων ὄργανα συντυχίης, / τὸν κάλαμον, χάρτην, τὸ μέλαν, τὰ χαράγματα χειρός, / σύμβολα τῆς ψυχῆς τηλόθεν ἀχνυμένης. In Wahrheit dürften die ersten (griechischen) Briefe aus praktischen Anlässen heraus verfasst worden sein; vgl. etwa den „Berezan-Brief“, der als ältester überlieferter Brief in griechischer Sprache gilt (ca. 500 v.Chr.; s. TRAPP 2003, 6, 195f.; Abdruck und Übersetzung ebd. 50f.).

⁷³⁹ Σύνοψις τῆς ῥητορικῆς, ed. WALZ 559,4f.: ἀπαγγελία ... καὶ ὁμιλία φίλου πρὸς φίλον.

⁷⁴⁰ Cicero, *Epistulae ad familiares* II 4,1.

⁷⁴¹ *Epistulae ad familiares* II 4,1: „Epistularum genera multa esse non ignoras sed unum illud certissimum, cuius causa inventa res ipsa est, ut certiores faceremus absentis si quid esset quod eos scire aut nostra aut ipsorum interesset“.

⁷⁴² Ἐπιστολιμαῖοι χαρακτήρες, ed. WEICHERT 14,1f. = FOERSTER/RICHTSTEIG 27,9f.: χρεῖωδη σκοπὸν ἐκπληροῦσα. Wiederholt bei Ps.-Leon, Πρόλογος τῶν ἐπιστολιμαίων χαρακτήρων 56f., ed. ANTONOPOULOU 79.

⁷⁴³ 86, ed. HENRY, Bd. 2, 11,2: εἰς τὸ χρεῖωδες μᾶλλον συντείνουσαι. Die Übersetzung HENRYS („celles [lettres] qui ont le plus d'utilité“) ist hier völlig falsch (vgl. o. Anm. 731).

⁷⁴⁴ ebd. 11.4f.: ἐν αἷς καὶ ὅσα αὐτῷ συνηέχθη ὡς ἐν ἐπιστολῆς εἶδει ἐξιστορεῖ.

Unter die dritte Kategorie in Nikephoros' Modell fallen die Briefe, die „aus Ehrliche“ (φιλοτιμίας ἔνεκεν) verfasst wurden. Sie wird wie bereits auch bei Synesios,⁷⁴⁵ dessen Briefsammlung besonders in der Palaiologenzeit Vorbildcharakter hatte, vor allem von denjenigen Briefen, die einem konkreten Zweck dienen, scharf abgegrenzt. Von Theodoros Xanthopoulos meint Nikephoros, er sei ein eifriger und ehrgeiziger Verfasser von Briefen, die er in großer Zahl weniger aus einem praktischen Anlass als zur Bewunderung für die Leserschaft hervorbringe.⁷⁴⁶ Umgekehrt unterstreicht er Theodoros gegenüber, dass er einen Brief, den er zuvor an jemand anderen adressiert hatte, nun ihm nicht aus Ehrliche und zur Zurschaustellung, sondern um sich zu verteidigen (also zu einem konkreten, nicht-literarischen Zweck) zukommen lasse.⁷⁴⁷ Seinem Korrespondenzpartner Autoreinos wirft Nikephoros vor

Da Du doch die Literatur ganz und gar nicht geringschätzt und Dich ihrer am meisten in Briefen erfreust, warum hältst Du Deine Zunge gefesselt, und dies, obwohl diese für gewöhnlich vornehmlich nicht aus einem praktischen Anlass, sondern allein aus Ehrliche sich in Bewegung setzt?

ἐπειδὴ [...] λόγους δ' οὐκ ἀτιμάζεις καὶ τούτων μᾶλλον ἐν ἐπιστολαῖς χαίρεις, τί καὶ τὴν γλώτταν πεδήσας ἔχεις, καὶ ταῦτα μὴ κατὰ χρεῖαν τὰ πλείω, φιλοτιμίας δὲ μόνης ἔνεκεν εἰωθυῖαν κινεῖσθαι. (Ep. 72, AN 85,7–11)

In Ep. 75 (AN 90,2–91,5) beschwert sich Nikephoros bei Leon Bardales darüber, dass er bei einer Versammlung gelehrter Männer, die ihre Bewunderung über Leons Fähigkeiten als Epistolographen ausdrückte, nicht mitreden konnte, da er noch keinen seiner Briefe zu Gesicht bekommen habe. Er fordert Leon deshalb dazu auf, ihm einen seiner hervorragenden Briefe (γενναία τις ἐπιστολή) zukommen zu lassen. Wie wir aus Ep. 78

⁷⁴⁵ Ep. 23, ed. GARZYA 41,7f.: οὐ μὴνον πρὸς χρεῖαν ἀλλὰ καὶ πρὸς ἔνδειξιν καὶ φιλοτιμίαν ὑπαγορεύειν ἐπιστολάς. Für die Palaiologenzeit und in Bezug auf Reden vgl. Gregorios Kyprios, Ep. 1, ed. EUSTRATIADIS 2: καὶ σοι λόγον ἐλεπούργουν ἀρτίως οὐ κατὰ χρεῖαν μᾶλλον ἢ φιλοτιμίαν προσήκοντα; Nikephoros Gregoras, Ep. 65, ed. LEONE 193,33ff.: Ἄλλὰ γὰρ οὕτω γε ὡς ἐξῆν οἷς ἐχρῆν ἅττα ἐχρῆν ἀποδεδωκώς, χρεῖας ἔπειτα μεσιτευούσης ξυνετίθουν ἔστιν ἅ. ἔστι δ' ἅ καὶ ἐντροφώση τῇ σχολῇ ἐπιδείξεώς μοι καὶ φιλοτιμίας ἐγίγνοντο ἀναθήματα.

⁷⁴⁶ Ep. 35, AN 42,20ff.: σὺ ... ὁ πολὺς ἐν ἐπιστολαῖς καὶ φιλότιμος, καὶ μὴ κατὰ χρεῖαν μᾶλλον, ἢ θαῦμα τῶν ἐντυχανόντων, συχνὰς ταύτας δημιουργῶν.

⁷⁴⁷ Ep. 31, AN 36,24–37,7: Χθὲς ἐγὼ πρὸς τινὰς τῶν ἐμῶν σπουδαστὰς λόγων ἐπιστεῖλαι διανοηθεῖς, καὶ ἐπιστεῖλας, δεῖν ἔγνων τὴν αὐτὴν ἐπιστολὴν καὶ πρὸς σὲ πέμψαι, οὐ φιλοτιμίας χάριν· μὴ τοῦτό γε νομίσης, ἐπεὶ μὴ δ' ἔστιν ἐν αὐτῇ σεμνὸν οὐδὲν, οὐδέ γε φιλότιμον καὶ κατ' ἐπίδειξιν ἐξειργασμένον, οὐθ' οἶον ἐφ' ὅτῳ ἄν τις καὶ ἐγκαλλωπισθεῖη, πᾶν μὲν οὖν τούναντιὸν καὶ ἐγκαλυφθεῖη· καὶ σὺ δ' εἰς χεῖρας ἔχων, ὄρας πάντως. Ἄλλὰ τίνας εἶνεκα πέμπω; ἄμυναν δὴ τίνα πρὸς σὲ πρᾶξιαι βεβουλημένους κτλ.

erfahren können, kam Leon dieser Forderung nach, und Nikephoros ist voll des Lobes über die rhetorische Gestaltung des Briefes, den Leon ihm auf unsere Forderung hin „weniger aus einem praktischen Anlass als aus Ehrliche“ geschickt hatte.⁷⁴⁸

Innerhalb der vorwiegend literarisch motivierten Briefe bilden die ethopoietischen Briefe⁷⁴⁹ eine spezielle Gruppe, die eigens mit den κατὰ χρείαν verfassten Briefen stark kontrastiert werden. In einem Schreiben an seinen Sohn Ioannes, das weiter unten noch näher behandelt wird, spricht Nikephoros von Briefen, die er „weniger zum Gebrauch als – um ehrlich zu sein – aus dem ehrgeizigen Streben nach Gewandtheit und speziell Pointiertheit und Schnelligkeit des Ausdrucks“ ausgearbeitet habe.⁷⁵⁰ Als praktische Gegenstücke zu den hier als Ethopoiien ausgewiesenen Briefen Nr. 46–58 sowie zu der ebenfalls ethopoietischen Ep. 36 ὡς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Ξανθοπούλου πρὸς τὸν ὀρφανοτρόφον können Epp. 93 und 95 gelten: Die praktische Funktion dieser ethopoietischen Briefe wird durch die Überschriften in den Sammlungen hervorgehoben (ἐποιήθη τινὶ τῶν φίλων [Ep. 95: ἐταίρων] κατὰ χρείαν πρὸς ἕτερον). Die Unterscheidung zwischen praktischem und literarisch-ethopoietischem Brief wird auch in Ep. 3 thematisiert, in welcher der Autor über den vorhergehenden Brief (Ep. 2) sagt, er sei οὐ κατὰ χρείαν μᾶλλον ἢ ἡθους χάριν verfasst worden (AN 4,9); der Autor habe die Absicht verfolgt seine kreativen Fähigkeiten unter Beweis zu stellen.⁷⁵¹

Das aus den Primärtexten gewonnene Modell lässt sich nun auch sprach- bzw. kommunikationstheoretisch begründen und weiter differenzieren, wodurch Möglichkeiten der Zuordnung einzelner Briefe zu Briefftypen (gemäß den spätantiken Briefstellern) bzw. Subgenres bzw. Subsorten (Textsortentheorie)⁷⁵² und somit auch ein heuristisches wie hermeneutisches Istrumentarium geschaffen werden. Eine Reihe von vorwiegend germanistischen Studien hat sich seit den 1970er Jahren linguistische Theorien für eine Beschreibung und Klassifizierung von Texten zunutze gemacht. Alle diese Studien greifen mehr oder weniger auf das „Organon-Modell“ KARL BÜHLERS zurück, demzufolge die drei Grundfunktionen menschlicher Sprache Ausdruck (Ich-Bezug), Appell (Du-Bezug) und

⁷⁴⁸ AN 94,18f.: ἦν οὐ κατὰ χρείαν μᾶλλον ἢ φιλοτιμίαν αἰτησαμένοις ἡμῖν ἔπεμψας.

⁷⁴⁹ s. Kapitel 1.3.1 und 1.3.2.

⁷⁵⁰ Ep. 4, AN 5,8ff.: Ἐχεις ἰδοῦ ... τὰς ἐπιστολάς ... ἐξεργασμένας· οὐ κατὰ χρείαν μᾶλλον· εἰρήσεται γὰρ τᾶληθές, ἢ φιλοτιμίαν εὐκολίας περὶ τὸ λέγειν, καὶ γοῦν ὀξύτητος καὶ ταχυτήτος.

⁷⁵¹ AN 4,10ff.: ὥστε σὲ γνῶναι, ὅπως καὶ αὐτὸς ἐν μὴ χορηγοῦσι καὶ μηδὲν οὔσι πράγμασιν, οἶδα καὶ ἐφευρίσκειν καὶ χαριεντίζεσθαι καὶ ποικίλλειν, καὶ τὸ δοκοῦν, ἀστείως πληροῦν.

⁷⁵² ERMERT 1979, s. hier 95.

Darstellung (Sachbezug) sind.⁷⁵³ Auf die Text-Ebene übertragen, bedeutet dies: Texte können in erster Linie den Zweck haben, (subjektive) Ansichten, Eindrücke, Gefühle etc. des Sprechers (Autors/Erzählers) wiederzugeben (*expressive Funktion*), oder an andere zu appellieren, um etwas zu erreichen (*appellative Funktion*), oder Dinge, Ereignisse etc. (objektiv) darzustellen (über sie zu berichten oder zu informieren; *darstellende Funktion*).⁷⁵⁴ Über das BÜHLERSche Modell hinausgehend, ist als vierte die *wertende Funktion* hinzugefügt worden, die einen (subjektiven) Kommentar zu einem Sachverhalt umschreibt.⁷⁵⁵

Zu diesen, unter der Kategorie *praktische Funktion* subsumierbaren Funktionen, tritt die ästhetische Funktion (im Folgenden: *literarisch-ästhetische* oder auch nur *literarische Funktion*), die (potentiell) jeder praktischen Tätigkeit und damit auch jeder sprachlichen Äußerung und jeder Form von „Literatur“ (unabhängig davon, wie eng oder weit man den Begriff fasst) zu eigen ist, wobei sich die Frage nach dem jeweiligen Verhältnis zwischen praktischer und (literarisch-)ästhetischer Funktion stellt.⁷⁵⁶

Die von KARL ERMERT für die Beschreibung von Briefsorten eingeführte „Kontaktintention“⁷⁵⁷ umschreibt „die Absicht des Briefschreibers, den sozialen Kontakt zum Kommunikationspartner herzustellen, aufrechtzuerhalten und/oder zu verbessern.“⁷⁵⁸

Diese im Folgenden als *soziale Funktion* bezeichnete Kategorie wird hier als von der praktischen Funktion gesondert behandelt, da sie sich – anders als die wertende Funktion – nicht in die Bühlerschen „Relationsfundamente“ „einer – dem anderen – über die Dinge“ einpassen lässt, sondern diesen quasi übergeordnet ist: Das „einer – dem anderen – über die Dinge“ wird zur sozialen Funktion, d.h. dient der Aufnahme, Erhaltung, Verbesserung des Kontakt zwischen „dem einem“ und „dem anderen“ – mit Nikephoros' Worten (Ep. 129): „Schreiben um der bloßen Kommunikation willen“;⁷⁵⁹ oder nach Gregorios von Bulgarien: „Wir schreiben das Vorliegende nur, weil es das Gesetz [der Freundschaft] gebietet, sich zu

⁷⁵³ K. BÜHLER, Sprachtheorie. Jena 1934 [ND: *Uni-Taschenbücher*, 1159. ³Stuttgart 1999], 24–33.

⁷⁵⁴ s. BELKE 1973, 38; neben BELKE selbst (s. hier 142–157) und (mit Modifikationen) ERMERT (1979; s. hier 69ff. und *passim*) haben auch THRAEDE 1980 (s. hier bes. 186f.), NICKISCH 1991, 12–19, MÜLLER 1994, 61f. und LUDOLPH 1997, 30f. dieses Modell auf die Briefliteratur angewandt.

⁷⁵⁵ s. BELKE 1973, 105–114 (fußend auf Charles Morris; s. hier 39f.); ERMERT 1979, 71 (fußend auf J. L. Austin). NICKISCH (1991, 16) rechnet diese zur expressiven Funktion.

⁷⁵⁶ s. MUKAŘOVSKÝ 1967, 47–51, 54; MUKAŘOVSKÝ 1970, 11–34, 110f., 113–137; BELKE 1973, 9, 58–61.

⁷⁵⁷ Zu „Intention“ und „Funktion“ s. ERMERT 1979, 68f.

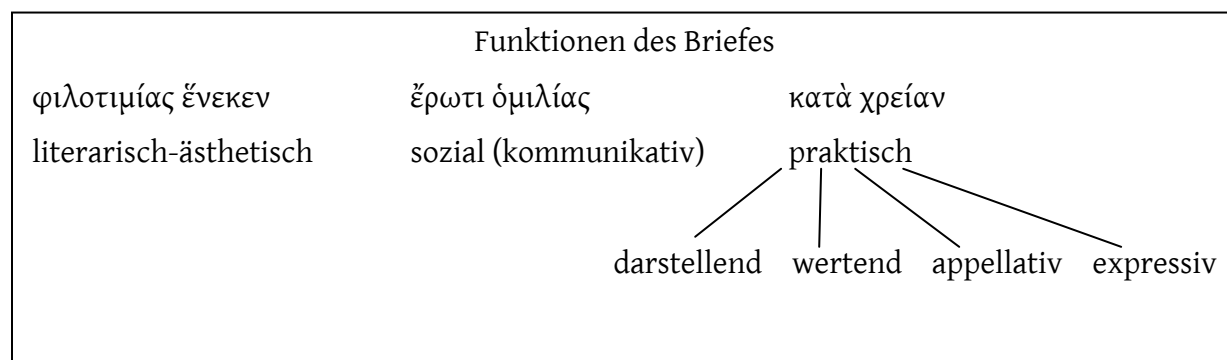
⁷⁵⁸ ERMERT 1979, 71 (Zitat), 73; s. auch THRAEDE 1980, 182, 193f.

⁷⁵⁹ AN 151,7f.: ἐπιστέλλειν τῆς συνηθείας αὐτῆς εἴνεκα.

melden.“⁷⁶⁰ Dieser im Briefftext sich manifestierende Kommunikationsakt wurde häufig durch eine mündliche, durch den Briefboten übermittelte Nachricht sowie non-verbale kommunikative Handlungen wie die ritualisierte Übergabe und Entgegennahme des Briefs und die Überreichung von Geschenken komplementiert.⁷⁶¹

Versteht man den Brief als Gebrauchstext (BELKE 1973;⁷⁶² Ps.-Libanios: *χρειώδη σκοπόν ἐκπληροῦσα*; Nikephoros: *κατὰ χρείαν*),⁷⁶³ als Kommunikationsform (ERMERT 1979;⁷⁶⁴ *ὀμιλία*-Motiv; Nikephoros: *ἔρωτι ὀμιλίας*) und/oder als Literatur (BELKE 1973: „literarische Gebrauchsform“; Nikephoros: *φιλοτιμίας ἔνεκεν*), so lässt sich dieses Modell gerade für die Briefforschung nutzbar machen.

Aus der Parallelisierung der beschriebenen drei Hauptfunktionen von Texten mit dem aus Nikephoros' Briefen extrahierten Modell lässt sich folgendes Schema erstellen:



⁷⁶⁰ Ep.1,8f., ed. KURUSES 537: νόμῳ δὴ μόνῳ τοῦ προσειπεῖν σε τὰ παρόντα χαράττομεν.

⁷⁶¹ s. MULLETT 1990, 172, 179–185; MULLETT 1992a, 204f.; GRÜNBART 2004, 359f.; Ysebaert 2009, 50; zum Austausch von Geschenken als symbolischem Akt s. FIRTH 1973, 368–402. Es ist davon auszugehen, dass auch die äußerlich-formale Gestaltung des Briefes (Faltung, Siegel, Tinte, Anordnung des Textes auf dem Blatt usw.) Botschaften enthalten konnte (s. ERMERT 1979, 107–118; für Byzanz vgl. GRÜNBART 2004, 358f.). Diese Hypothese lässt sich für byzantinische Briefe aber aufgrund der Überlieferungslage nicht verifizieren. Zum Zusammenspiel von verbalen und non-verbalen Handlungen in ritualisierter Kommunikation s. FIRTH 1973, 299–327, bes. 304ff.; KNUF/SCHMITZ 1980, bes. 52–56.

⁷⁶² vgl. auch A. GARZYA, *Testi letterarî d'uso strumentale a Bisanzio*. *JÖB* 31/1 (1981) 263–287 [ND: GARZYA 1983a, 35–71], hier 269ff. [46ff.].

⁷⁶³ vgl. z.B. auch LAUXTERMANN 2003, 30 zum byzantinischen Epigramm.

⁷⁶⁴ vgl. auch ZOTT 1998, J. HEROLD, *Empfangsorientierung als Strukturprinzip: Zum Verhältnis von Zweck, Form und Funktion mittelalterlicher Briefe*, in: K.-H. SPIEB (Hrsg.), *Medien der Kommunikation im Mittelalter. Beiträge zur Kommunikationsgeschichte*, 15. Stuttgart 2003, 265–287 sowie A. MARKOPOULOS, *Ἡ ἐπικοινωνιακὴ λειτουργία τῆς ἐπιστολῆς. Πρῶτες ἐκτιμήσεις ἀπὸ κείμενα τῆς μεσοβυζαντινῆς περιόδου*, in: N. G. MOSCHONAS (Hrsg.), *Ἡ ἐπικοινωνία στὸ Βυζάντιο. Πρακτικὰ τοῦ Β΄ Διεθνοῦς Συμποσίου*, 4–6 ὀκτωβρίου 1990. Athen 1993, 163–168.

Dies sind freilich idealtypische Kategorien, die in reiner Form so nie einem Brief oder anderem Text auftreten. Vielmehr kommen jeweils mehrere Funktionen zum Tragen, wobei einer von diesen die Hauptrolle zukommt,⁷⁶⁵ und zwar entweder nach Grad oder nach Rang. Nach Grad bedeutet: Ein Text erfüllt vornehmlich *eine* Funktion, hat aber zumindest eine weitere. Nach Rang heißt: Eine Funktion macht sich zumindest eine andere zunutze, oder umgekehrt formuliert: eine oder mehrere Funktionen dienen einer anderen.⁷⁶⁶ Wie schon angedeutet wurde und weiter unten noch anhand von Beispielen zu verdeutlichen sein wird, dienen die literarisch-ästhetische und die praktische Funktion grundsätzlich der sozialen, wenn die Kontaktaufnahme, -erhaltung etc. im Vordergrund steht. Und bei „Gebrauchsliteratur“, zu der die Briefliteratur aller Epochen⁷⁶⁷ und Literatur im Mittelalter überhaupt zu rechnen ist,⁷⁶⁸ dürfte die literarisch-ästhetische Funktion meistens der praktischen und/oder sozialen Funktion untergeordnet sein (was nicht ihre literarisch-ästhetischen Minderwertigkeit impliziert!): Die sprachliche Struktur ist weitgehend durch die jeweilige praktische Funktion und den sozialen Rahmen determiniert;⁷⁶⁹ rhetorische Gestaltungsmittel sind nicht bloßes *decorum*, sondern dienen der Kommunikation.⁷⁷⁰

Über die vorliegende Arbeit hinausgehend könnte sich diese Typologie insofern als hilfreich erweisen, als dass sie ein schematisches Modell von Briefarten, das Gemeinsamkeiten zwischen Briefen der unterschiedlichen Kategorien überdeckt, durch ein flexibles, umfassendes System ersetzt, durch dessen Anwendung sich sinnvolle Aussagen darüber machen lassen, in welchem Grad ein von Zeitgenossen und/oder der Forschung als Brief betrachteten und bezeichneten Texts⁷⁷¹ welche Funktion erfüllt und in welchem

⁷⁶⁵ Dies wird schon durch das Zitat aus Ep. 90 (s.o. S. 206) deutlich; s. auch KOSKENNIEMI 1956, 92ff.; BELKE 1973, 142f.; ERMERT 1979, 69, 74; THRAEDE 1980, 187, 193; NICKISCH 1991, 13. Einen etwas anderen Ansatz verfolgt JOHN LEE WHITE (1972a, 39 mit Anm. 58 [S. 109]), demzufolge die Hauptbestandteile eines Briefs Einleitung – Hauptteil – Schluss die (nach KOSKENNIEMI) zweifache Funktion, Kontakt zu pflegen und Informationen zu übermitteln, repräsentieren: Einleitung und Schluss mit Grüßen und Wohlergehensformeln dienen der Kontaktpflege, der Hauptteil der Übermittlung von Informationen. Das Größenverhältnis der Teile ist ein Indikator für die jeweilige Primärfunktion eines Briefs.

⁷⁶⁶ Aus linguistischer Perspektive ließe sich hier von „Texten“ sprechen, die einen „Reihentext“ bzw. „Gefügetext“ bilden; s. ERMERT 1979, 82.

⁷⁶⁷ s. BELKE 1973, 142–157.

⁷⁶⁸ s. etwa JAUß 1972, 129–134.

⁷⁶⁹ s. ERMERT 1979, 50f., 63, 87f., 155, 169, 174 und *passim*.

⁷⁷⁰ s. BELKE 1973, 61–76 (bes. 75 Anm. 60), 78 und *passim*.

⁷⁷¹ s. dazu u. S. 214.

Verhältnis die Funktionen zueinander stehen. So sind natürlich alle überlieferten (und wohl auch die nicht-überlieferten, d.h. vom Autor bewusst aus seinen Werkssammlungen ausgeschlossenen) Briefe des Nikephoros sowie jedes anderen byzantinischen Gelehrten mit einem literarischen Anspruch und unter Einsatz literarischer Gestaltungsmittel verfasst worden; viele von diesen erfüllten aber gleichzeitig vornehmlich eine praktische und/oder soziale Funktion. Und auch die „ethopoietischen Briefe“, die gerne als „fiktiv“ oder „unecht“ bezeichnet und damit in die Kategorie des „literarischen Briefs“ einsortiert werden, dürften in vielen Fällen mehr als nur literarisch motiviert gewesen sein.⁷⁷² Umgekehrt dürften die meisten der original auf Papyrus oder anderen Materialien wie Blei oder Holz überlieferten Briefe⁷⁷³ in erster Linie einen praktischen und/oder sozialen Zweck gehabt haben. Das schließt aber nicht aus, dass in ihnen nicht auch z.B. Mittel der Rhetorik eingesetzt wurden, die ihnen literarischen Charakter verleitet, und sie somit auch eine ästhetische Wirkung entfalten können, die hier natürlich der praktischen Funktion untergeordnet ist, d.h. wohl meistens dem erfolgreichen Verlauf der Kommunikation gedient haben wird.⁷⁷⁴

Diese Flexibilität erlaubt es, Briefe aus der Zwangsjacke, die ihnen durch die Zuordnung zu einer Kategorie wie „Privatbrief“ angelegt wird, zu befreien und auch Vergleiche zwischen Briefen zu ziehen, die gemeinhin als so verschieden gelten, dass man sie nicht gegenüberstellt. So könnte man beispielsweise untersuchen, welche Gemeinsamkeiten und Differenzen es in der sozialen Funktion von original überlieferten Papyrusbriefen und ethopoietischen („fiktiven“) Briefen gibt.⁷⁷⁵

Im Anschluss an die methodologische Problemstellung in der Einleitung sei hier noch darauf hingewiesen, dass mit der Publikation im weitesten Sinn (d.h. Zirkulation in über den ursprünglichen Adressaten hinausgehenden Kreisen, Vortrag, Aufnahme in eine Werkssammlung) natürlich auch eine Verschiebung auf funktionaler Ebene einhergeht. Erfüllte ein Brief ursprünglich hauptsächlich eine appellative Funktion, so verliert er diese beim Refunktionalisierungsprozess – je nach Hintergrund und Kontext der Publikation – an die literarisch-ästhetische und/oder expressive Funktion: Die Erfüllung einer ursprünglich

⁷⁷² s.u. S. 261 zu den „lakonischen Briefen“ und S. 317 zu Epp. 2 und 36.

⁷⁷³ Ein guter Überblick zu diesen bei TRAPP 2003, 6–9.

⁷⁷⁴ vgl. MUKAŘOVSKÝ 1970, 33: „Eine andere kennzeichnende Eigenschaft der ästhetischen Funktion ist das Wohlgefallen, das sie hervorruft. Daraus resultiert die Fähigkeit, Handlungen zu erleichtern, denen sie sich als sekundäre Funktion zugesellt“.

⁷⁷⁵ Gute Ansätze in dieser Richtung bereits bei KOSKENNIEMI 1956 (s. hier zusammenfassend 202f. und 205) und STOWERS 1986; vgl. auch TRAPP 2003, 46f.

an den Adressaten herangetragenen Bitte wird hier ja nicht mehr bezweckt. Besonders gilt dies auch für die Aufnahme eines Briefs in eine Sammlung, wo er nun zum Bestandteil eines Gesamtwerkes etwa mit vorwiegend expressiver Funktion werden kann.⁷⁷⁶

1. Die literarisch-ästhetische Funktion

Wie gesehen gibt es in der Forschungsliteratur zahlreiche Ansätze zu einer funktionalen Erfassung und Definition der Gattung Brief. Problematisch an den meisten der skizzierten Modelle ist nicht die Klassifizierung von Briefen nach funktionalen Gesichtspunkten, die auch der vorliegenden Arbeit zugrundegelegt wird, sondern dass die Funktion zum alleinigen Bestimmungskriterium der Gattung Brief erhoben wurde.⁷⁷⁷ Dass aber literarische Gattungen nicht allein funktional erfasst und definiert werden können, liegt auf der Hand.⁷⁷⁸ Außerdem erliegen diese Definitionsversuche notgedrungen einem hermeneutischen Zirkel, indem sie Kriterien, die aus zuvor als Briefen definierten Texten gewonnen wurden, als gattungskonstitutiv für den Brief erklären.⁷⁷⁹ Mögen Definitionen wie „der B[rief] ist eine schriftliche Mitteilung von einer realen, historischen Person an eine

⁷⁷⁶ s. Kapitel 3.4; vgl. LUDOLPH 1997, 35, 37ff., 41–44 (allerdings kann ich Ludolph nicht darin beipflichten, dass Gebrauchstexte erst mit ihrer Publikation zur Literatur werden; die von ihm vorausgesetzte Gleichsetzung von Literarizität mit Fiktionalität ist kaum haltbar; s. etwa L. RÜHLING, Fiktionalität und Poetizität, in: ARNOLD/DETERING 2003, 25–51, hier 25f.); ROSENMEYER 2001, 10; zur Dichtung s. LAUXTERMANN 2003, 66. Bei Texten anderer Gattungen bleibt die ursprüngliche (Haupt-)Funktion mit der Aufnahme in eine Werksammlung durchaus erhalten, wie z.B. bei Nikephoros' philosophischen Reden.

⁷⁷⁷ Dieser Ansatz wird insbesondere in der neugermanistischen Briefforschung verfolgt; s. etwa I. SCHMID, Was ist ein Brief? Zur Begriffsbestimmung des Terminus „Brief“ als Bezeichnung einer quellenkundlichen Gattung, *Editio 2* (1988) 1–7; NICKISCH 1991, 9–12; DERS., Der Brief und andere Textsorten im Grenzbereich der Literatur, in: ARNOLD/DETERING 2003, 357–364, hier 357–360.

⁷⁷⁸ s. etwa DOTY 1969 (in Auseinandersetzung mit DEISSMANN'S Thesen), dessen Ausführungen in der byzantinistischen Briefforschung jedoch kaum Beachtung gefunden haben. Der Wert von DOTY'S Arbeit liegt vor allem in der Beachtung formaler Elemente für die Bestimmung des Briefs (s. etwa seine Definition [hier 193] „a letter is a *literary* product, intended for a *private or public* reader/s, originally or only formally in letter form“ und die Erläuterungen zum Kriterium „letter form“ auf S. 195); zu seinem Klassifikationsmodell s.o. S. 202 mit Anm. 724); vgl. auch MULLETT 1992b, 235ff., die den Brief als „form“ einstuft. Einen ähnlichen Ansatz wie in der vorliegenden Arbeit verfolgt auch CONRING 2001 in ihrer Untersuchung der Briefe des Hieronymus (s. hier 2f.).

⁷⁷⁹ Zu diesem Problem s. GIBSON/MORRISON 2007, 2f.

andere reale, historische Person⁷⁸⁰ oder „a letter is a written message from one person (or set of people) to another, requiring to be set down in a tangible medium, which itself is to be physically conveyed from sender(s) to recipient(s)“⁷⁸¹ auf eine große Menge der aus Antike und Mittelalter überlieferten „Briefe“ zutreffen, so schließen sie jedoch einen wohl ebenso großen Anteil an Schriftstücken, welche die Zeitgenossen als Briefe betrachteten und bezeichneten, aus.⁷⁸² Es ist somit sinnvoller, Gattungen (zunächst) deskriptiv anstatt definitiv zu erfassen. Dieser Vorschlag stützt sich auf die Überzeugung, dass Gattungen, so sehr die Autoren einer Epoche auch prinzipiell der poetologischen und rhetorischen Theorie Normativität zugestanden, doch keine *a priori* existierenden, ahistorischen und statischen „Klassen“ oder gar „Naturformen“, sondern vielmehr Gruppen von historisch realisierten Texten sind, die aufgrund gemeinsamer, in Beziehung zueinander zu setzenden Strukturelemente beschreibbar und von anderen Gattungen abgrenzbar (oder gegebenenfalls auch mit ihnen in Verbindung zu bringen) sind.⁷⁸³ Eine solche Beschreibung ist insofern von großer Wichtigkeit, als das Vorverständnis der Gattung maßgeblich den Erwartungshorizont und damit die Rezeption des Textes steuert. Die Gattungsbeschreibung macht den Text in seiner historischen Sinnentfaltung somit überhaupt erst verstehbar.⁷⁸⁴

Als Ausgangsbasis für eine solche zunächst synchrone Beschreibung⁷⁸⁵ kann ein nach sinnvollen Kriterien wie Zeit und Kulturraum fixiertes Corpus von Texten dienen, die durch ihre Autoren und/oder das zeitgenössische Publikum einer bestimmten Gattung oder

⁷⁸⁰ MÜLLER 1994, 61.

⁷⁸¹ TRAPP 2003, 1.

⁷⁸² s. dazu GIBSON/MORRISON 2007, 15f.; s. auch CONSTABLE 1976, 25.

⁷⁸³ s. JAUß 1972, 110–118; dazu HEMPFER 1973, 110–114. Dem Ansatz von Jauß liegt die formalistische Auffassung vom Genre als evolutionärem Bezugssystem zugrunde (vgl. JAUß 1972, 134ff.); s. dazu J. STRIEDTER, Zur formalistischen Theorie der Prosa und der literarischen Evolution, in: DERS., Russischer Formalismus. Texte zur allgemeinen Literaturtheorie und zur Theorie der Prosa. München 1971, IX–LXXXII, hier XLI, LXI–LXIV; HEMPFER 1973, 98f. Selbst die alten Theoretiker, die für sich überzeitliche Normativität beanspruchten, waren sich bewusst, dass Gattungen einem ständigen historischen Wandel unterliegen, so etwa für die Brieftheorie Ps.-Demetrios, Τύποι ἐπιστολικοί, ed. WEICHERT 2,9ff.: Γένη μὲν οὖν ἐστὶν, οἷς ἐντετυχίκαμεν, ἕν καὶ εἴκοσι. τάχα δ' ἂν ἐνέγκοι πολλαπλάσια τούτων ὁ χρόνος. εὐφυῆς γὰρ εὐρετῆς καὶ τεχνῶν καὶ θεωρημάτων οὗτος.

⁷⁸⁴ s. H. R. JAUß, Literaturgeschichte als Provokation der Literaturwissenschaft, in: DERS., Literaturgeschichte als Provokation. Edition Suhrkamp, 418. Frankfurt a.M. 1970, 144–207, hier 174–177 zu Gattung und Erwartungshorizont; s. auch JAUß 1972, 119 und öfters.

⁷⁸⁵ AGAPITOS 2004 hat die Wirksamkeit eines solchen Verfahrens in seiner Arbeit zu den sogenannten „Romanen“ der Palaiologenzeit eindrucksvoll unter Beweis gestellt. Für einen ähnlichen Ansatz aus der linguistischen Textsortentheorie s. ERMERT 1979 (theoretische Grundlagen hier 27–43, 50–53).

Untergattung zugewiesen wurden, etwa durch die Gattungsbezeichnung in Titeln bzw. Überschriften (in unserem Fall z.B. ἐπιστολή),⁷⁸⁶ die Überlieferung im Zusammenhang mit anderen Texten (in unserem Fall in einer Briefsammlung oder unter den Reden), Kommentare (z.B. Nikephoros' Epp. 3 und 4)⁷⁸⁷ oder die Rezeption (z.B. die Aufnahme der „lakonischen Briefe“ in die Ῥοδωνιαί des Makarios Chrysokephalos).⁷⁸⁸ Die Texte eines solchen Corpus können dann auf formal-struktureller (sprachlicher/textinterner) und funktionaler (außersprachlicher/textexterner) Ebene auf Gemeinsamkeiten und Abweichungen hin untersucht werden.⁷⁸⁹ Aufgrund dieser Gemeinsamkeiten können anschließend auch Texte, die z.B. unter anderen oder ohne Gattungsnamen überliefert sind, in die beschriebene Gattung einbezogen werden.

Dieses Verfahren soll im Folgenden in Bezug auf die als „Briefe“ überlieferten Texte und andere, mit diesen „Briefen“ Gemeinsamkeiten aufweisende Texte des Nikephoros Chumnos angewandt werden.

⁷⁸⁶ vgl. AGAPITOS 2004, 20–24: Auf Grundlage der Überschriften kann bei den Texten der Palaiologenzeit, die wir heute gemeinhin als Romane bezeichnen, unterschieden werden in ἐρωτικά διηγήσεις und ἀρχαί. Auch andere Paratexte können bei der Identifizierung eines Genres und Zuweisung einzelner Texte hilfreich sein; vgl. AGAPITOS 2004, 24f. zu den Lemmata („rubrics“) in Handschriften zu den „Romanen“ der Komnen- und Palaiologenzeit, die originäre, integrale Bestandteile der Texte bilden (s. dazu allgemein auch bereits AGAPITOS 1991, 95–103).

⁷⁸⁷ s.u. S. 247 und 262.

⁷⁸⁸ s.u. S. 257; vgl. AGAPITOS 2004, 17–20: Epigramm des Manuel Philes auf ein ἐρωτικὸν βιβλίον des Andronikos Palaiologos; metrisches Kolophon in einer Handschrift zum Λόγος παρηγορητικὸς περὶ δυστυχίας καὶ εὐτυχίας. Allgemein zu dem Verfahren s. auch bereits DOTY 1969, 195: „Such a distinction [zwischen Brief und Literatur im Allgemeinen] is along purely formal lines (addressee, sender, greetings – or omission of one of these; or explicit purpose – as within an intended collection – of being a letter; or being referred to as a letter)“ (meine Hervorhebungen); d.h. ein Text, der keine brieftypischen Strukturelemente aufweist, kann auf diese Weise ebenfalls der Gattung Brief zugeordnet werden.

⁷⁸⁹ vgl. AGAPITOS 2004, 26–37: Liebe als zentrales Thema der Liebeserzählungen der Palaiologenzeit (Unterscheidung vom Διγενής Ἀκρίτης), Λίβιστρος καὶ Ῥοδάμνη als Bindeglied zwischen den den „Romanen“ der Komnen- und Palaiologenzeit aufgrund struktureller Gemeinsamkeiten mit beiden Textgruppen (so teilt diese Liebeserzählung etwa mit den „Romanen“ der Komnenenzeit die Gliederung in Kapitel [Bücher], die wiederum in deutlich voneinander abgrenzbare Episoden unterteilt sind, mit denjenigen der Palaiologenzeit z.B. die Wundergeschichte zu Beginn aller der Rahmenerzählung untergeordneten Erzählstränge [„encased narratives“]).

1.1 Struktur- und Formelemente

Briefe folgten in Antike und Mittelalter einem weitgehend festen Formular, das sich in seinen wesentlichen Bestandteilen bis heute kaum verändert hat.⁷⁹⁰ An erster Stelle stand die Angabe des Absenders und des Adressaten verbunden mit einer Grußformel etwa in der Form ὁ δεῖνα τῷ δεῖνι χαίρειν⁷⁹¹ (später auch εὖ πράττειν oder ὑγιαίνειν⁷⁹²) oder χαῖρε + Vokativ (Präskript). Darauf folgte häufig ein kurzer Wohlergehenswunsch (*formula valetudinis*; z.B. εὐχομαί σε ὑγιαίνειν oder εἰ ἔρρωσαι καὶ τὰ ἄλλα σοι κατὰ νοῦν ἔστιν, εὖ ἂν ἔχοι· καὶ αὐτοὶ δὲ ὑγιαίνομεν) und/oder eine Freudenäußerung über den Erhalt eines Briefes (Prooimion). Der folgende Hauptteil, in dem das Anliegen des Briefes vorgetragen wurde, konnte nach der jeweiligen Funktion unterschiedlich gegliedert werden und war deshalb weniger stark als Briefanfang und -ende formalisiert.⁷⁹³ Den Schluss bildeten für gewöhnlich eine abschließende Ermahnung, die Äußerung des Besuchswunsches oder Reflexionen über das Briefschreiben (Epilog)⁷⁹⁴ sowie ein Postskript, das einen weiteren Wohlergehenswunsch, Grüße von anderen oder an andere Personen, eine standardisierte Grußformel wie ἔρρωσο (später auch ἔρρωσθαί σε εὐχομαι) oder εὐτύχει sowie eine Datumsangabe enthalten konnte. Die Adresse des Empfängers sowie der Name des Absenders wurden für die Übermittlung des Briefes auf dessen Rückseite vermerkt, sodass diese Elemente nach dem Zusammenrollen oder -falten außen sichtbar waren.

⁷⁹⁰ Zum Folgenden s. EXLER 1923; KOSKENNIEMI 1956; KIM 1970; WHITE 1971; WHITE 1972a; WHITE 1972b; HUNGER 1978, Bd. 1, 216–219; RUSSELL 1982; STOWERS 1986, 20ff.; KLAUCK 1998, 35–54; TRAPP 2003, 34–38. Zu den Begriffen „Struktur“, „Form“ und „Formel“ s. KIM 1970, 3; WHITE 1972b, 10f.

⁷⁹¹ Speziell hierzu s. GERHARD 1905.

⁷⁹² vgl. Lukianos' Schrift Ὑπὲρ τοῦ ἐν τῇ προσαγορεύσει παιδείας, wo diese drei Anredeformen – ohne Unterscheidung zwischen mündlicher und brieflicher Anrede – behandelt werden: Das alte χαίρειν (2–3) sei von Platon durch εὖ πράττειν ersetzt worden (4); die Einführung des Grußes ὑγιαίνειν wird mit Pythagoras in Verbindung gebracht (5–11).

⁷⁹³ s. etwa WHITE 1971, 91 Anm. 2; WHITE 1972a, 1 mit Anm. 5 (S. 102), 38. Dieser Umstand führte dazu, dass in der Forschung häufig nur Briefanfang und -ende als brieftypische Elemente enthaltende Teile untersucht wurden; s. STOWERS 1986, 22.

⁷⁹⁴ So schreibt z.B. Ioannes Tzetzes am Ende eines langen Briefes (Ep. 6, ed. LEONE 15,13): „Aus Platzmangel, wie Du sehen kannst, höre ich auf zu schreiben“ (ἐνδείξά χάρτου, ὡς βλέπεις σεσίγηκα).

1.1.1 Präskript, Postskript, *formulae valetudinis*

Von den beschriebenen formalen Bestandteilen finden wir das Präskript sowie das Postskript in erster Linie in den original überlieferten Papyrusbriefen aus Ägypten⁷⁹⁵ sowie in abgewandelter Form in den neutestamentlichen Briefen. Die literarisch überlieferten Briefe weisen diese Elemente in den meisten Fällen nicht auf. Dies bedeutet aber keineswegs, dass diese Briefe ursprünglich, als sie vom Verfasser dem primären Empfänger übermittelt wurden, keine Adresse und Grußformeln aufwiesen. Vielmehr wurden diese, wie natürlich auch die Außenadresse, wohl in der Regel beim Anfertigen einer Kopie oder vor der Publikation im Rahmen der allgemeinen Bearbeitung ausgelassen, da sie als weitgehend erstarrte Standardelemente des Formulars für die Rezeption durch einen weiteren Leser- bzw. Hörerkreis kaum mehr von Bedeutung waren.⁷⁹⁶ Anstelle des Präskripts trat meist die einfache Nennung des Adressaten im Dativ – der Autor war ja durch die Nennung am Anfang der Sammlung bekannt.⁷⁹⁷ Oft wurde aber sogar auf die Nennung des Empfängers verzichtet oder dieser, je nach Anlass des Briefs, in einen Menschentypus umgewandelt.⁷⁹⁸ Das Postskript wurde häufig schlichtweg ausgelassen; erhalten blieb es offenbar in der Regel nur, wenn es in Zusammenhang mit dem Anliegen des Briefes stand, syntaktisch mit anderen Bestandteilen (z.B. der Schlussmanhnung) verknüpft oder dem Standard gegenüber erweitert und variiert wurde.

⁷⁹⁵ Die einzigen nicht aus Ägypten stammenden und später als in das 7. Jh. zu datierenden überlieferten byzantinischen Originalbriefe bilden meines Wissens der sogenannte Kaiserbrief von St. Denis (DöReg 314) und acht Briefe aus dem Jahr 1453, die in sich im alten Buchdeckel des cod. Ambr. L 106 sup. erhalten haben (DARROUZÈS 1964; hier 73 Anm. 3 auch ein Beispiel eines original erhaltenen Versbriefs aus dem 14. Jh.).

⁷⁹⁶ Bereits GERHARD (1905, 60f.) wies darauf hin, dass das Fehlen von *χαίρειν* in den „literarischen Briefen“ der Überlieferungsform geschuldet sein könnte. KOSKENNIEMI (1956, 168) stellte die gleiche Hypothese für Prä- und Postskript auf. Dies soll hier anhand eines Beispiel aus dem 1. Jh. n.Chr. verifiziert werden: Einige der als Sammlung überlieferten Briefe des Apollonios von Tyana werden ganz oder auszugsweise in Philostratos' *Vita Apollonii* (Τὰ ἐς τὸν Τυανέα Ἀπολλώνιον) zitiert. Hier haben von 14 Briefen elf am Anfang *χαίρειν* und zwölf am Ende *ἔρρωσο* oder einen vergleichbaren Schlusswunsch, während in der separaten Überlieferung hier nur einmal *χαίρειν* und zweimal *ἔρρωσο* steht. Der Schluss liegt nahe, dass bei der Erstellung der Briefsammlung die grundsätzlich vorhandenen Grußformeln getilgt wurden (s. PENELLA 1979, 20f.). Ähnliches ist auch für mittelalterliche Sammlungen im Westen konstatiert worden; s. KÖHN 1996, 692; YSEBAERT 2009, 64f.

⁷⁹⁷ Er wird in der Regel nur dann wieder genannt, wenn in einer Sammlung eine Korrespondenz zwischen zwei Personen überliefert wird; so z.B. Leon von Synada, Epp. 34 (τοῦ Νικομηδείας εἰς τὸν Συνάδων) und 35 (ἀντέγραψεν ὁ Συνάδων), ed. VINSON 56ff.; vgl. auch die Korrespondenz zwischen Konstantinos VII. und Theodoros von Kyzikos (Theodoros von Kyzikos, Epp. 1–18, ed. DARROUZÈS 317–332).

⁷⁹⁸ s.o. S. 50.

Interessanterweise weist keiner der acht original überlieferten Briefe von 1453 (ed. DARROUZÈS) ein Präskript auf. Mindestens sechs Briefe⁷⁹⁹ beginnen jedoch mit einer vokativischen Anrede, in vier Fällen verbunden mit einem Wohlergehenswunsch (Epp. 2, 3, 5, 7), einmal mit einer Freudenäußerung (Ep. 8: ἐχάρικα [sic]) und einmal direkt mit dem Anliegen des Briefs (Ep. 6: ἀναφέρω). Diese Anrede in Verbindung mit der Nennung des Empfängers und des Absenders in der Außenadresse – bzw. für den Absender am Briefende (Epp. 1, 3, 4, 8; Ep. 5: außen und innen) – scheint hier und vielleicht auch sonst das eigentliche Präskript in der Form ὁ δεῖνα τῷ δεῖνι χάρειν ersetzt zu haben.⁸⁰⁰ Das Weiterleben (oder vielleicht auch die Wiedereinführung) der ursprünglichen Präskripte ist aber interessanterweise durch etwa gleichzeitige, literarisch überlieferte Gelehrtenkorrespondenzen durchaus bezeugt. So beschwert sich Michaelos Apostoles über die Adresse (πρόσρησις τοῦ ὀνόματος) eines erhaltenen Briefs τῷ κοινῶς λεγομένῳ Ἀποστόλῃ ὑγιαίνειν καὶ εὐτυχεῖν.⁸⁰¹ Ist ein solches Präskript auch in keiner von Michaelos' Briefsammlungen vorhanden, so findet es sich doch bei Zeitgenossen: In der Sammlung des Konstantinos Laskaris (ed. MARTÍNEZ MANZANO) haben drei von 16 Briefen anstatt des einfachen Dativs τῷ δεῖνι das Präskript Κωνσταντῖνος ὁ Λάσκαρις τῷ δεῖνι εὖ πράττειν. Die 110 griechischen Briefe des Francesco Filelfo (ed. LEGRAND) tragen alle Präskripte, fast immer in der Form Φραγκίσκος ὁ Φιλέλφος τῷ δεῖνι χάρειν. Der Fall des Francesco ist auch ansonsten besonders interessant, da weitere Standardelemente des Formulars von den Originalbriefen in seine Sammlung übernommen wurden: Neben dem Präskript finden sich hier durchweg auch Postskript,⁸⁰² Orts- und Datumsangabe. Zwar ist unter seinen 110 griechischen Briefen eine *formula valetudinis* am Anfang⁸⁰³ nur in zwei Fällen vorhanden, dann aber bemerkenswerter Weise in der bereits in den Papyrusbriefen der hellenistischen Zeit anzutreffenden Form εἰ μὲν ὑγιαίνεις, εὖ ἔχει, ὑγιαίνω δὲ καὶ αὐτός.⁸⁰⁴

Wie in den angeführten Briefen von 1453, weisen auch einige Briefe des Nikephoros am Anfang eine Anrede auf – allerdings selten mechanisch als direkte Anrede⁸⁰⁵ an die

⁷⁹⁹ Ep. 4 ist am Anfang verstümmelt, weswegen hier keine Aussage möglich ist.

⁸⁰⁰ Zum Verhältnis zwischen Außenadresse und Präskript s. auch KOSKENNIEMI 1956, 156ff.

⁸⁰¹ Ep. 94, ed. NOIRET 115,14f.

⁸⁰² s.u. S. 225.

⁸⁰³ Zum Ende s.u. S. 225.

⁸⁰⁴ Ep. 88,2, ed. LEGRAND 156; Ep. 61,3f., ebd. 109: Εἰ μὲν ὑγιαίνεις, ὃ πάτερ αἰδεσιμώτατε Βησσάριον, εὖ τε ἔχει καὶ ὡς αὐτὸς εὐχομαι ὑγιαίνω δὲ κάγωγε; vgl. EXLER 1923, 103–107; KOSKENNIEMI 1956, 131ff.; KIM 1970, 25–29.

⁸⁰⁵ Zu direkter und indirekter Anrede s. GRÜNBART 2005, 40f.

Satzspitze gestellt, sondern zumeist in das Satzgefüge eingebaut.⁸⁰⁶ Vielleicht sind diese Anreden Überreste eines Formularelements am Briefanfang, welches das Präsript ersetzte. Wie in den original überlieferten Briefe von 1453 kommt jedenfalls auch hier die Verbindung der Anrede (hier: der indirekten Anrede) mit der *formula valetudinis* vor.⁸⁰⁷

In den Sammlungen des Nikephoros gibt es unter insgesamt 179 Briefen nur sechs Fälle (3,4%) einer echten *formula valetudinis*⁸⁰⁸ am Anfang (Epp. 80, 83–86, 94²) und neun (5,0%) am Ende (Epp. 8, 45, 71 79, 80, 81, 82², 90, 154); in einem Brief (Ep. 82²) ist ein Wunsch in der Briefmitte als Bestandteil des eigentlichen Anliegens eingebaut.⁸⁰⁹ Gewünscht werden am Briefanfang wie -ende in erster Linie Gesundheit (ὕγειά), Frohsinn (εὐθυμία)⁸¹⁰ und allgemeines Wohlergehen (εὐεξία), am Briefende viermal auch ein langes Leben (ζῆθι ἐπὶ μῆκιστα μῆκιστων)⁸¹¹ und in einem Fall „Glück“ (εὐδαιμονία).⁸¹² Neben der

⁸⁰⁶ Direkt am Satzanfang nur Ep. 70, AN 83,9: Δέσποτά μου Λαρίσης· ὅποια ἡμῖν ἤκουσαι κτλ.; indirekt am Satzanfang z.B. Ep. 64, AN 74,9f.: Τῷ θειωτάτῳ δεσπότη μου τῷ Θεσσαλονίκης, ἡβουλόμην μὲν αὐτὸς διαπαντὸς συνεῖναι κτλ.; direkt im Satzgefüge z.B. Ep. 29, AN 33,15f. (mit emphatischer Wiederholung): Ἔως πότε δέσποτα μου ἄγιε φιλανθρωπότατε καὶ δικαιοτάτε βασιλεῦ· ἕως πότε ὑψωθήσονται κτλ.; indirekt im Satzgefüge z.B. Ep. 45, AN 60,17: Ἐγὼ σε τὸν φίλτατον βούλομαι κτλ.

⁸⁰⁷ Ep. 83, AN 103,2f.: Ὑγιαίνεις ὁ σοφὸς λογοθέτης· ἀλλὰ καὶ εὐθυμεῖν σε βουλόμεθα; Ep. 94²,1–4, ed. LEONE 92: Ὑγιαίνεις ἡ πανευτυχεστάτη βασίλισσα· ὑγιαίνεις, καὶ τᾶλλα πάντα παντάπασι εὖ καὶ καλῶς ἔχοις· χορηγοῦντος σοι τοῦ θεοῦ, ὁμοῦ μὲν ὑγίαν πᾶσαν· ὁμοῦ δὲ καὶ σύμπασαν εὐθυμίαν· ἀλλὰ καὶ εἴ τι ἕτερον ἀγαθὸν, ἅπαν ὁμοῦ χορηγοῦντος. So auch in zwei der drei Briefe von Nikephoros' Zeitgenossen Gregorios von Bulgarien: Ep. 2,1f., ed. KURUSES 537: Σοφώτατε, οὐχ ἦττον δὲ τούτου φίλτατέ μοι μέγα λογοθέτα, εὐδαιμονοίης, ὡς ἄρ' ἐγὼ βούλομαι τε καὶ εὐχομαι; Ep. 3,1 ebd. 538: Πολλὰ κάγαθά σοι γένοιτο, ποθεινότατέ μοι παίδων καὶ τιμιώτατε. In Ep. 1 des Gregorios scheint eine Art Präsript (Gruß plus Wohlergehenswunsch) in die Briefmitte gewandert bzw. dem eigentlichen Brief ein Prooimion vorgeschaltet worden zu sein: Nachdem Gregorios die Kürze seines Briefes mit einem baldigen Wiedersehen zwischen ihm und dem Adressaten rechtfertigt, beginnt er den „eigentlichen“ Brief, durch den er den Adressaten lediglich grüßen wolle (Z. 8f., ed. KURUSES 537: νόμῳ δὴ μόνῳ τοῦ προσειπεῖν σε τὰ παρόντα χαράττομεν), mit den Worten πρσεῖρησο δὴ καὶ χαῖρε καὶ ὑγίαινε (Z. 9f., ebd.); ein nochmaliger Wohlergehenswunsch folgt am Ende in Z. 15f., ebd.).

⁸⁰⁸ Als „echte *formula valetudinis*“ sei hier ein mehr oder weniger stark formalisierter Wunsch verstanden, der sich auf das körperliche und/oder seelische Wohlergehen des Adressaten bezieht. In zwei Fällen wird bei Nikephoros der Wohlergehenswunsch modifiziert und auf anderes bezogen (Epp. 44, 45; s.u. S. 229).

⁸⁰⁹ 11–14, ed. LEONE 90: ὅτι καὶ εὐθυμίαν ἡμεῖς παρὰ θεοῦ σοὶ καθεκάστην ἐπευχόμενοι ὡς καὶ πᾶν ἕτερον ἀγαθὸν καὶ βουλόμεθα καὶ ἐπευχόμεθα, ὠδυνήθημεν εἰκότως ὑπὲρ ὧν αὐτὸς ὠδυνήθης ἡμῶν πραξάντων ἀθλίως. Wohlergehenswünsche in der Briefmitte bedient sich etwa auch Gregorios von Bulgarien: Ep. 1,9f., ed. KURUSES 537 (s. dazu o. Anm. 807); Ep. 3,15–18, ebd. 539.

⁸¹⁰ Der εὐθυμία-Wunsch ist in den Papyrusbriefen der hellenistischen Zeit offenbar nur vereinzelt anzutreffen (ein Beispiel bei KOSKENNIEMI 1956, 136); in byzantinischer Zeit ist er jedoch durchaus gebräuchlich.

⁸¹¹ s.u. S. 228.

imperativischen⁸¹³ und optativischen⁸¹⁴ Verwendung von Verben, wird der Wunsch selbst durch βούλομαι oder εὔχομαι/ἐπεύχομαι + Infinitiv oder Akkusativ,⁸¹⁵ durch den Präpositionalausdruck κατ' εὐχὴν ἡμῶν⁸¹⁶ oder durch ein direkt an Gott gerichtetes Gebet⁸¹⁷ ausgedrückt.

Auffällig ist die Ballung von Wunschformeln in den frühen Briefen (Epp. 79–81, 82², 83–86, 90), die auch überlieferungsgeschichtlich eng zusammengehören.⁸¹⁸ Dieser Befund dürfte die Hypothese, dass ein Wohlergehenswunsch bei vielen, wenn auch nicht allen,⁸¹⁹ Briefen ursprünglich vorhanden war, dann aber aufgrund seiner Formelhaftigkeit getilgt wurde, untermauern: Ein Zusammenhang mit der Klassifizierung dieser Schreiben als „Freundschaftsbriefe“ (ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων) in der Überschrift der Sammlung A^E ist hier denkbar.⁸²⁰ Auch ein Brief des Nikephoros an seine Tochter Eirene deutet auf diese Vermutung hin. Am Anfang des Briefs lesen wir den ausführlichen Wohlergehenswunsch

⁸¹² Letzteres scheint kein besonders gängiger Wunsch gewesen zu sein; bei Gregorios von Bulgarien kommt er einmal vor (Ep. 2,1f., ed. KURUSES 537: εὐδαιμονίους, ὡς ἄρ' ἐγὼ βούλομαί τε καὶ εὔχομαι).

⁸¹³ Nur am Briefende: Ep. 45, AN 61,11: ζηθι; Ep. 79, AN 98,11: ὑγίαινε μάλα καὶ εὐθύμει; Ep. 81, AN 100,20: ὑγίαινε; Ep. 154, AN 176,15: ζηθι.

⁸¹⁴ Anfang: Ep. 83, AN 103,2: ὑγιαίνοις; Ep. 86, AN 108,29: εἴης ... ἀπολαύων; Ep. 94²,1f., ed. LEONE 92: Ὑγιαίνοις ... ὑγιαίνοις ... ἔχοις; Ende: Ep. 8, AN 12,6: ζώης; Ep. 71, AN 84,25: εἴης ... ἔχων; Ep. 90, AN 126,6: ὑγιαίνοις.

⁸¹⁵ Anfang: Ep. 80, AN 98,18f.: Ὑγείαν καὶ εὐθυμίαν ... ἐπευχόμεθα; Ep. 83, AN 103,2f.: εὐθυμεῖν σε βουλόμεθα; Ep. 85, AN 107,14f.: Ὑγιαίνειν σε καὶ πάντα παντάπασιν εὐεκτεῖν, ἔργον πρὸ πάντων ἡμετέρας εὐχῆς. οὐκοῦν καὶ νῦν ἐπευχόμεθα; Ende: Ep. 90, AN 126,8f.: ἐπευχόμεθα ... εἶ ἔχειν; vgl. auch Ep. 79, AN 98,11f. (αὐτὰ δὴ ταῦτα καὶ ἡμῖν ἐπευχόμενος, ὑγείαν φημι καὶ εὐθυμίαν) sowie Ep. 44, AN 60,13f. (ταῦθ' ἡμεῖς σοὶ κὰν τοῖς ἐξῆς βουλόμεθα ταῦτα καὶ ἐπευχόμεθα; s. dazu u. S. 229).

⁸¹⁶ Nur am Ende: Ep. 80, AN 99,5f.: σοῦ καθάπαξ καὶ γε κατὰ τὰς εὐχὰς ἡμῶν, ὑγιαίνοντος καὶ εὐθυμοῦντος; Ep. 82²,27f., ed. LEONE 90: τὴν ἐκ θεοῦ κατ' εὐχὴν ἡμῶν λαμπρὰν σὴν εὐδαιμονίαν; Ep. 90, AN 126,7: κατ' εὐχὴν ἡμῶν ὑγιαίνοις; vgl. auch Ep. 45, AN 61,12f. (ὑπὸ θεῶ πρύτανι, πάντα κατὰ τὰς εὐχὰς ἡμῶν πράττων; s. dazu u. S. 229).

⁸¹⁷ Anfang: Ep. 84, AN 105,14f.: Ἐγὼ καὶ αὐθις ὑπὲρ σοῦ θεὸν καθικετεύω· χορηγὸν ὄντα καθαρὰς ὑγείας, καὶ παραμυθίας ἀπάσης γενέσθαι; Ende: Ep. 80, AN 98,30–99,4: ἀλλὰ σὲ θεὸς ... ἀμείψεται ἄλλοις τὲ πᾶσιν ἀγαθοῖς, καὶ ὑγείαν διὰ βίου παντὸς χορηγῶν ὁμοῦ χορηγῶν καὶ σύμπασαν εὐθυμίαν.

⁸¹⁸ s. die Graphik zu den persönlichen Kopien des Nikephoros in Anhang 4.

⁸¹⁹ Dass eine *formula valetudinis* nicht obligatorisch war, belegt der Befund der Papyrusbriefe; s. etwa KIM 1970, 24–34, bes. 33f.

⁸²⁰ s.u. S. 300.

Mögest Du, allerseligste *basilissa*, gesund sein – gesund sein und Dich auch in allen anderen Dingen wohlbefinden! Möge Gott Dir neben vollständiger Gesundheit auch vollkommenen Frohsinn sowie jedes andere erdenkliche Gute spenden!

Ἵγιαίνοις ἢ πανευτυχεστάτῃ βασίλισσα, ὑγιαίνοις καὶ τᾶλλα πάντα παντάπασι εὖ καὶ καλῶς ἔχοις, χορηγοῦντός σοι τοῦ θεοῦ ὁμοῦ μὲν ὑγείαν πᾶσαν, ὁμοῦ δὲ καὶ σύμπασαν εὐθυμίαν, ἀλλὰ καὶ εἴ τι ἕτερον ἀγαθόν, ἅπαν ὁμοῦ χορηγοῦντος. (1–4, ed. LEONE 92)

Darauf folgt eine interessante Reflexion über eben diesen Wunsch:

Dies vornweg, so wie es Brauch ist, zu wünschen. Auf den Wunsch aber folgt eine Frage und diese lautet: Wie usw.

πλὴν ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐν προοιμίῳις ὡς ἔθος καὶ κατ' εὐχὴν· τὰ δὲ μετὰ τὴν εὐχὴν ἐρώτησις· ἢ δ' ἐρώτησις· πῶς κτλ.. (ed. 4f., LEONE 92)

In der überwältigenden Mehrheit seiner Briefe fehlt jedoch, wie gesehen, ein solcher „gebräuchlicher“ Wohlergehenswunsch. Er scheint sich nur dort erhalten zu haben, wo er in das Anliegen des Briefes integriert ist oder auf dieses direkt überleitet. In Ep. 83 an Konstantinos Akropolites wird beispielsweise die *formula valetudinis* quasi als Vorwand für den Bericht über das eigene Unglück eingeführt:

Mögest Du, weiser *logothetes*, gesund sein; und wir wollen auch, dass Du guten Mutes bist, doch trauen wir uns kaum, dies auch in einem Wunsch auszudrücken. Warum? Weil wir zusätzlich zu jedem Guten, dessen wir beraubt wurden, auch dem scheinbaren Gut der Freude selbst in Wünschen entsagt haben. Denn oftmals haben wir für uns selbst solche Wünsche ausgesprochen, doch war alles ohne Wirkung und Nutzen. Was sage ich Nutzen? Vielmehr widerfährt mir genau das Gegenteil [...]. Aber auch für Freunde frohen Mut einzufordern, scheu ich mich sehr, in der Furcht, dass bei ihnen der Wunsch das Gleiche wie bei mir bewirken könnte.

Ἵγιαίνοις ὁ σοφὸς λογοθέτης· ἀλλὰ καὶ εὐθυμεῖν σε, βουλόμεθα μὲν· ἤκιστα δὲ θαρροῦμεν καὶ εἰς εὐχὴν θεῖναι. ἐρεῖς διατί; ὅτι πρὸς τοῖς ἄλλοις πᾶσι τῶν καλῶν ὧν ἡμεῖς παντάπασι ἀφαιρεθέντες ἐσμέν, καὶ τοῦτο δὴ τὸ τῆς εὐθυμίας δοκοῦν ἀγαθόν, κἀν ταῖς εὐχαῖς αὐταῖς καθάπαξ ἀπηγορευκότες ἐσμέν. ἐπηυξάμεθα μὲν γὰρ ἑαυτοῖς καὶ πολλάκις ἐπηυξάμεθα· εἰκῆ δ' αἰεὶ καὶ μάτην ἠλέγχθημεν ἐπευχόμενοι. τί λέγω μάτην· αὐτὰ μὲν οὖν τάναντία καὶ μᾶλλον ἡμῖν περιγίνεται [...]. ἀλλὰ καὶ φίλων ἔξαιτεῖσθαι ὥστ' αὐτοὺς εὐθυμεῖν, πολλά γε δειλαίνομεν· δεδιότες, μήποτε κατῖσον ἡμῖν καὶ γ' ἐπὶ τούτοις συναντήσοι τὰ τῆς εὐχῆς. (AN 103,3–14)

Das hier bereits angedeutete Thema – das eigene Leid und die Suche nach Trost bei Freunden – wird schließlich zum Hauptmotiv des Briefes ausgearbeitet.

An denselben Adressaten erging Ep. 80, in der sich der Autor des gleichen Gedankens bedient, jedoch die Anordnung umkehrt und den Wunsch für den Freund hier durchaus zulässt:

Gesundheit und Frohsinn wünschen wir, wie auch sonst jeder andere, uns selbst; doch erreichen wir nichts von dem Gewünschten. In die für Dich ausgesprochenen Wünsche haben wir jedoch vollstes Vertrauen, da wir Dinge für Dich erbeten, welche Dir zustehen. Uns aber widerfährt nichts gemäß unserem Wunsch und unserer Absicht, da wir weder zweckdienliche noch unserer Absicht angemessene Bitten aussprechen. Vielmehr widerfährt uns Schlimmeres, ganz und gar Gegensätzliches zu unserer Bitte, nämlich ständige Krankheiten, Depressionen jeglicher Art, körperliche Schmerzen, schwierige Angelegenheiten, Unglück und alles andere, was verwünschenswert und schlimm ist.

Ἐγείαν καὶ εὐθυμίαν, ὡς ἕκαστος ἑαυτῷ, καὶ ἡμεῖς ἡμῖν αὐτοῖς ἐπευχόμεθα μὲν· ἀποτυγχάνομεν δὲ παντὸς μᾶλλον· καὶ καθόσον εὐχόμεθα. ἀλλὰ σοὶ γε ταῦτ' ἐπευχόμενοι, ταῦτα καὶ βεβαίως θαρροῦμεν· θαρροῦμεν γὰρ, ὅτι καὶ ὡς περὶ προσηκόντων σοὶ ποιούμεθα τὰς δεήσεις. ἡμῖν γὰρ, ὅτι μὴ συμφερόντως αἰτούμεθα μὴδ' ὡς ἀρμόζει τῇ προαιρέσει, οὐδ' ἀπαντᾶ τούτων οὐδὲν κατ' εὐχὴν οὐδὲ κατὰ γνώμην· αὐτὰ δὲ μᾶλλον ἀπαντᾶ τὰ χεῖρω, κατὰ πᾶν ἐναντίον ὧν ἐκζητοῦμεν· τίνα δὴ ταῦτα; νόσοι συνεχεῖς· ἀθυμίαι ποικίλαι· σώματος ἀλγηδόνες· πραγμάτων περιστάσεις· δυσπραγίαι· πᾶν ἕτερον· εἴ τι ἀπευκταῖον καὶ πάνυ κακόν. (AN 98,19–28)

In einem an Theodoros Muzalon gerichteten Brief (Ep. 84) wird der Wohlergehenswunsch im Anfangssatz nur angedeutet,⁸²¹ um gleich auf den Trost (παραμυθία) überzuleiten, den Autor und Adressat benötigten:

Wiederum flehe ich Gott, den Spender der reinen Gesundheit, an, Dir auch zum Spender von Trost zu werden. Was uns aber betrifft, weißt Du sehr genau, dass es uns aufgrund des kürzlich geschehenen Unglücks, das zwar vielleicht auch andere, uns beide aber besonders betrifft, schlecht geht.

Ἐγὼ καὶ αὖθις ὑπὲρ σοῦ θεὸν καθικετεύω, χορηγὸν ὄντα καθαρᾶς ὑγείας, καὶ παραμυθίας ἀπάσης γενέσθαι. περὶ δὲ τῶν καθ' ἡμᾶς ὡς ἔχομεν ἀθλίως, ἐκ τοῦ προσφάτως ἐπισυμβάντος πάθους, κοινῷ μὲν ἴσως καὶ τοῖς ἄλλοις, σοὶ δε κάμοι διαφερόντως, οἶδας καὶ ἀκριβῶς οἶδας. (AN 105,15–19)

In Ep. 85 (ebenfalls an Theodoros Muzalon) wird der Wohlergehenswunsch ähnlich wie bei Ep. 83 als Kontrast zum eigenen Leid gesetzt:

⁸²¹ Es wäre auch vorstellbar, dass der Wohlergehenswunsch hier ausgefallen ist und der Partizipialsatz χορηγὸν ὄντα καθαρᾶς ὑγείας auf die *formula valetudinis* (etwa ὑγιαίνεις) zurückverweist. Das für einen Briefanfang ungewöhnliche Adverb αὖθις, mit dem auf eine Wiederholung des Wunsches hingewiesen wird, unterstützt diese Interpretation.

Dass Du gesund bist und es Dir überhaupt ganz und gar wohl ergeht, ist die Aufgabe unseres Wunsches; und so wünschen es wir nun auch. Wenn Du aber die Wahrheit über *uns* erfahren willst, so wisse, dass unser seelischer Zustand dem Körper Ursache für viele Gebrechen ist.

Ἵγιαίνειν σε καὶ πάντα παντάπασιν εὐεκτεῖν, ἔργον πρὸ πάντων ἡμετέρας εὐχῆς· οὐκοῦν καὶ νῦν ἐπευχόμεθα. περὶ ἡμῶν δ' εἰ βούλει τάλιθῆ μανθάνειν, οὕτως ἔχοντα καὶ τὰ τοῦ σώματος μάνθανε, ὡς τὰ τῆς ψυχῆς πολλὰ προξενεῖ πάθη (AN 107,15–18).

Gleichermaßen der folgende, abermals an Theodoros Muzalon adressierte Brief (Ep. 86):

Mögest Du in den Genuss von Gesundheit und jeglichem Wohlbefinden kommen. Von uns aber kannst Du nichts Angenehmes erfahren; denn an Angenehmen haben wir keinerlei Anteil, sondern vielmehr an Allem, was lästig ist.

Σὺ μὲν εἴης, καὶ ὑγείας ἀπάσης ἐπαπολαύων, καὶ πάσης εὐεξίας. περὶ ἡμῶν δὲ μάνθανε, χρηστὸν μὲν οὐδὲν· οὐδὲ γὰρ τοιοῦτου μετέχομεν οὐδενός· παντὸς δὲ μᾶλλον ἀνιαροῦ (AN 108,30ff.).

Gleiches ist auch für den Briefschluss zu konstatieren: Eine einfache, standardisierte Formel wie ἔρρωσο gibt es bei keinem von Nikephoros' Briefen, auch wenn ihr Fortleben über die Jahrhunderte durchaus bezeugt ist. Springen wir wieder ins 15. Jh.: In den in ihrem Stilisierungsgrad sehr diversen Briefen von 1453 findet sich nie ein einfacher Schlussgruß wie ἔρρωσο. Eine Tendenz zu einer Art *formula valetudinis* zeichnet sich ab, der Wunsch bezieht sich nun aber nicht mehr auf körperliches oder seelisches Wohlergehen, sondern auf ein langes Leben. So wie man sich in Griechenland heute noch bei allen möglichen Anlässen χρόνια πολλά wünscht, lesen wir hier καὶ πολλα τα ετι σου (sic),⁸²² καὶ οἱ χρόνοι τῆς ἀύθεντίας (σ)ου πολλί (sic),⁸²³ καὶ ὁ θεός νὰ <οἰκονο>μήσοι τὸ κάλλιον καὶ πολλὰ τὰ ἔτη σου⁸²⁴ und ἦν [sc. ἀύθεντίαν σου] καὶ ποιήσοι κ(ύριος) ὁ θεός πολυχρόνιον βίω παντί.⁸²⁵ In drei weiteren Briefen wird allgemein Gottes Erbarmen oder Bewahrung (vor Schlechtem) für den Adressaten gewünscht.⁸²⁶ Lediglich Ep. 5 weist keinerlei Schlusswunsch auf. Eine mögliche Erklärung für das Fehlen des Grußes ἔρρωσο wäre, dass er durch die Wohlergehensformel ersetzt wurde oder umgekehrt die erweiterte und variierte

⁸²² Ep. 1,19, ed. DARROUZÈS 79.

⁸²³ Ep. 3,23, ebd. 86.

⁸²⁴ Ep. 4,39f., ebd. 89.

⁸²⁵ Ep. 6,25, ebd. 95.

⁸²⁶ Ep. 2,34, ebd. 84: ἴνα ἡ χάρις τοῦ θεοῦ καὶ τὸ ἔλεος καὶ ἡ εὐχὴ ἡμῶν εἴη μετὰ τῆς σῆς ἀντιλή[ψεως]; Ep. 7,27, ebd. 99: ἡ τοῦ κυρίου χάρις καὶ τὸ ἔλεος εἴη μετὰ τῆς ἀύθεντί[ας] σου βίω παντί; Ep. 8,26, ebd. 102: καὶ κύριος ὁ θεός νὰ σε διαφυλάξει; vgl. hierzu KOSKENNIEMI 1956, 151.

Grußformel an die Stelle der *formula valetudinis* trat.⁸²⁷ Im Griechischen, wie auch in mancher modernen Sprache,⁸²⁸ sind Wohlergenswunsch und Gruß eng miteinander verknüpft.⁸²⁹ Sie treten oftmals zusammen auf; der Wunsch hat – wie ja auch bei ἔρρωσο – häufig nur noch Grußfunktion.

Etwas anders sieht der Befund in den zeitgleichen literarisch überlieferten Briefsammlungen aus: Hier gibt es den Standardgruß ἔρρωσο durchaus. Francesco Filelfo und Konstantinos Laskaris verwenden ihn fast immer – zumeist einfach, manchmal aber auch in erweiterter Form oder in eine Schlussmahnung oder GrüÙe an andere Personen integriert.⁸³⁰ *Formulae valetudinis* gibt es bei Konstantinos Laskaris nicht, bei Francesco Filelfo nur zweimal.⁸³¹

Der Schlussgruß ἔρρωσο war also im 15. Jh. durchaus noch üblich. Auch Michaelos Apostoles setzt ihn ein. In seinen Briefen scheint sich der Gruß grundsätzlich jedoch nur dann erhalten zu haben, wenn er erweitert oder integriert war,⁸³² ansonsten fehlt er bis auf zwei Ausnahmen.⁸³³

Gleiches könnte auch für Nikephoros' Zeitgenossen Gregorios von Bulgarien postuliert werden, von dessen drei an Standardelementen des Briefformulars reichen Briefen nur einer den Gruß ἔρρωσο und zwar in erweiterter Form aufweist.⁸³⁴ Ein weiterer hat einen Wohlergehenswunsch, ebenfalls bestehend aus den Elementen „Gesundheit und Frohsinn“.⁸³⁵

Eine einfache Grußformel wie ἔρρωσο ist kein einziges Mal in Nikephoros' Briefsammlung anzutreffen. Auch Wohlergehensformeln stehen nur dann, wenn sie in den inhaltlichen

⁸²⁷ vgl. KOSKENNIEMI 1956, 153f.

⁸²⁸ vgl. z.B. im Englischen die Erkundigung nach dem Wohlergehen „How are you (doing)?“ als BegrüÙung und die aus dem Lateinischen übernommene Bezeichnung „salutation“; s. dazu KNUF/SCHMITZ 1980, 50, 81f.

⁸²⁹ vgl. RUSSELL 1982, 297.

⁸³⁰ z.B. Konstantinos Laskaris, Ep. 2,64, ed. MARTÍNEZ MANZANO 162: ἔρρωσο καὶ ἡμᾶς μὴ περίμενε; Francesco Filelfo, Ep. 15,20–23, ed. LEGRAND 37: ἔρρωσο, παῖ φίλτατε, διὰ ἡμετέρου ὀνόματος τὸν ἄριστον ἡμῶν βασιλέα καὶ μέγιστον αὐτοκράτορα προσκύνησον εὐσεβέστατα καὶ μάλα δουλικῶς· τοὺς δὲ προσήκοντας ἡμῖν καὶ φίλους ἄσπασαι ὡς ἦδιστα.

⁸³¹ Ep. 8,14, ed. LEGRAND 17: ὑγίαινε τοιγαροῦν ὡς ἂν κτλ.; Ep. 12,35ff., ebd. 32: αὐτὸς ὑγιάινέ τε [ὑγιάινετε, LEGRAND] καὶ Ἀριστοτέλει προσκείμενος ἴσθι καὶ αὐτόν με φιλῶν διατέλει.

⁸³² z.B. Ep. 13,15f., ed. LEGRAND 241: ἔρρωσο, καὶ ἡμῶν μέμνησο, καὶ Πλήθωνος μὴ ἐπιλάθου, ταῦτό δ' εἰπεῖν Πλάτωνος; Ep. 58,24f., ed. NOIRET 82: σὺ δ' ἔρρωσο, καὶ ἡμῖν ταχέως φάνηθι ποθῶν, ὡς οἶμαι, ποθοῦσιν.

⁸³³ Ep. 27²,27, ed. NOIRET 65: ἔρρωσο; Ep. 104,13, ebd. 124: ἔρρωσθον.

⁸³⁴ Ep. 3,43, ed. KURUSES 539: ἔρρωσο καὶ εὐθύμει καὶ τοῦ μεμνημένου σου μέμνησο.

⁸³⁵ Ep. 1,15f., ed. KURUSES 537: ὑγιάινων ὁμοῦ τε καὶ εὐθυμῶν, ὅπερ ἡμεῖς καὶ βουλόμεθα καὶ εὐχόμεθα.

Kontext des Briefes eingebettet sind. Als eines der sechs Beispiele lässt sich der bereits in Bezug auf seinen Wohlergehenswunsch am Anfang zitierte Brief an Konstantinos Akropolites (Ep. 80) heranziehen. Im Anschluss an die Aufzählung des dem Autor widerfahrenden Leids⁸³⁶ heißt es:

Wen wundert's (dass Nikephoros soviel Unglück geschieht)? Denn dies hat einen Nutzen, dient der Erziehung und bringt vielleicht eine heilsame Erinnerung an die von uns begangenen Sünden. Mit Deinem Charakter und Deiner Geisteshaltung aber ist Gott zufrieden, da Du Dich ihm voll und ganz gefällig zeigst, und so wird er Dich besser im ewigen Zeitalter und mit himmlischen Gütern entlohnen. Entlohnen wird er Dich aber gerechterweise auch im Diesseits mit allen anderen Gütern, indem er Dir lebenslang Gesundheit und Frohsinn spendet. Wir aber, die wir für uns die Hoffnung auf diese Güter vollends aufgegeben haben, mögen von Deinem Anteil (an ihnen) die Hälfte erhalten, wobei Du – so wünschen wir es Dir – vollkommen gesund und frohen Mutes bleiben sollst.

καὶ θαυμαστὸν οὐδέν· ταῦτα γὰρ συμφέρει· καὶ ταῦτα πρὸς παιδαγωγίαν· καὶ φιλόανθρωπον ἴσως ὑπόμνησιν ἦκει φέροντα τῶν ἡμῖν ἀτόπως ἡμαρτημένων. ἀλλὰ σὲ θεὸς τοῦ τε τρόπου καὶ τῆς γνώμης ἀποδεχόμενος, ἅτε καὶ ὅλον αὐτῷ κεχαρισμένον, ἀμείψεται μὲν λαμπρότερον ἐν ἀπεράντῳ αἰῶνι, καὶ οἷς ἠτοίμασεν οὐρανόις· ἀλλὰ καὶ τῆδε δικαίως ἀμείψεται, ἄλλοις τὲ πᾶσιν ἀγαθοῖς, καὶ ὑγείαν διὰ βίου παντὸς χορηγῶν· ὁμοῦ χορηγῶν καὶ σύμπασαν εὐθυμίαν· ὧν ἡμεῖς τό γε καθ' ἡμᾶς παντελῶς ἀπεγνωκότες, τὸ σὸν μέρος, ἐξ ἡμισείας ἂν εἶημεν κοινωνοῦντες· σοῦ καθάπαξ καὶ γε κατὰ τὰς εὐχὰς ἡμῶν ὑγιαίνοντος καὶ εὐθυμοῦντος. (AN 98,28–99,6)

Wie man sehen kann, ist das Leid des Autors und der Wunsch, es zu beenden oder zu lindern, das eigentliche Hauptthema des Briefs. In das Anliegen, dem Autor möge von dem Glück des Empfängers etwas zuteil werden, wird der Schlusswunsch mit dem Präpositionalausdruck κατὰ τὰς εὐχὰς ἡμῶν quasi durch die Hintertür eingeführt.⁸³⁷

Ebenfalls an Konstantinos Akropolites ist der in allen Handschriften direkt davor eingeordnete Brief (Ep. 79) gerichtet. Hier schildert Nikephoros Konstantinos dafür, dass er ihn trotz seinem schlimmen gesundheitlichen Zustand nicht besuche und ihn scheinbar vergessen habe, und schließt:

Sei gesund und frohen Mutes und wünsche dies – ich meine Gesundheit und Frohsinn – auch uns, wenn Gott Nützliches für uns erprobt. Wenn er dies aber tut, so werden wir uns mit Gottes Urteil, wie es auch ausfällt,

⁸³⁶ s.o. S. 223.

⁸³⁷ Das gleiche Verfahren wendet Nikephoros auch in Ep. 82² (27f., ed. LEONE 90) an: βλέπειν πρὸς τὴν ἐκ θεοῦ κατ' εὐχὴν ἡμῶν λαμπρὰν σὴν εὐδαιμονίαν; vgl. auch Ep. 90, AN 126,7: καὶ [καὶ BOISSONADE] κατ' εὐχὴν ἡμῶν ὑγιαίνουσιν.

zufrieden geben. Doch möge dieses Urteil zum Nützlichen führen; das Nützliche aber ist besser als alle Gesundheit und Freude.

καὶ ὑγίαινε μάλα καὶ εὐθύμει· αὐτὰ δὴ ταῦτα καὶ ἡμῖν ἐπευχόμενος· ὑγίαν φημι καὶ εὐθυμίαν· εἴπερ ἡμῖν θεὸς συμφέροντα δοκιμάσει. εἰ δ' οὖν, ἀλλ' ἀγαπῶμεν ἡμεῖς τὴν ψῆφον ὅπως ἂν καὶ περὶ τούτων θεὸς αὐτὸς ἐπενέγκοι· πάντως δὲ πρὸς τὸ συμφέρον ἐπενέγκοι· τὸ δὲ συμφέρον, καὶ πάσης εὐθυμίας καὶ ὑγείας συμπάσης ἄμεινον. (AN 98,10–16)

Hier ist die *formula valetudinis* ὑγίαινε καὶ εὐθύμει also mit dem Wunsch nach eigenem Wohlergehen verknüpft.

Die bisher zitierten und besprochenen Briefe (Epp. 79–81 und 83–86) haben allesamt Nikephoros' Krankheit zum Thema. Die Wohlergehenswünsche scheinen diesen Briefen nur erhalten geblieben zu sein, weil sie in diese Thematik eingeflochten wurden, um Gesundheit und Freude einerseits und Krankheit und Unglück andererseits zu kontrastieren.

Etwas anders liegt die Sache in Brief 90, der keinen Adressat in den Handschriften aufweist. Aus dem Inhalt lässt sich schließen, dass es sich bei diesem um einen Mönch, vielleicht Theoleptos von Philadelpheia,⁸³⁸ handelt. Nikephoros, dessen Gesundheitszustand sich nach einer Erkrankung verbessert hat (AN 125,13ff.), benennt hier explizit den Zweck (σκοπός) seines Briefs: Er wolle wissen, wie es dem Empfänger, der seinen Körper Strapazen aussetze, gesundheitlich ergehe. Direkt an diese Frage (πεῦσις) schließt sich sein Wunsch für den Empfänger an:

Mögest Du, mein geliebtes und heiliges Haupt, ganz und gar gesund sein! Ja, wir wünschen Dir, gesund zu sein – von Deinem Wunsch spreche ich nicht, weil Du keinen aussprichst.⁸³⁹ So wünschen wir Dir, dass es Deinem Körper genauso gut gehe, wie auch Dein Geist vollends gesund ist.

ἀλλ' ὑγιαίνοις παντάπασιν ἢ φίλη μοι καὶ ἱερὰ κεφαλή· ναὶ κατ' εὐχὴν ἡμῶν ὑγιαίνοις· οὐ γὰρ ἂν εἴποιμι σὴν· ἐπεὶ μὴδὲ εὐχῆ. ἡμεῖς δ' ἐπευχόμεθα, οὕτω δὴ σοὶ καὶ τὰ τοῦ σώματος εὖ ἔχειν, ὡς καὶ παντάπασιν ἐρρωμένως τὰ τοῦ πνεύματος ἔχει. (AN 126,6–9)

Auch hier ist also die *formula valetudinis* direkt mit dem Anliegen des Briefes verknüpft, der Adressat möge durch seinen asketischen Lebenswandel sein körperliches Wohl nicht vernachlässigen.

⁸³⁸ s. Teil 1, Nr. 4.1.27.

⁸³⁹ Nikephoros hatte sich am Briefanfang beklagt, dass der Empfänger ihn vernachlässige (AN 125,4–12).

Gleiches ist festzustellen in den Fällen, in denen ein langes Leben gewünscht wird. Auch diesem Wunsch kommt Formelhaftigkeit zu: Nikephoros benutzt ihn wiederholt in sehr ähnlicher Form.⁸⁴⁰ Lediglich in Ep. 71 ist der Wunsch freier formuliert.⁸⁴¹

Auch wenn sich der Wunsch nicht als Standardformel in der Epistolographie etabliert zu haben scheint, so finden sich doch Beispiele aus früherer wie aus späterer Zeit.⁸⁴² Die Herkunft des Wunsches lässt sich an dieser Stelle nicht zweifelsfrei klären. Wahrscheinlich ist eine Entlehnung aus dem Buch Daniel (2,28: βασιλεῦ, εἰς τὸν αἰῶνα ζῆθι und öfters), was auch erklären würde, warum der Wunsch häufig (wie auch bei Nikephoros in zwei von drei Fällen) in Briefen an Kaiser sowie βασιλικοὶ λόγοι eingesetzt wurde.⁸⁴³ Außerdem könnte bei der Entstehung des Wunsches auch eine wohl eher volkssprachliche Tradition eingewirkt haben: Wirft man einen Blick in die Originalbriefe von 1453, so erhebt sich der Verdacht, dass es sich bei ζῆθι ἐπὶ μήκιστα μηκίστων um eine antikisierende Variante von πολλὰ τὰ ἔτη σου⁸⁴⁴ handeln könnte.

Diese *formula valetudinis* wird bei Nikephoros in den drei standardisierten Fällen an den Beginn des Epilogs gestellt. In den beiden Briefen an Andronikos wird er jeweils mit weiteren Wünschen und Paränesen einerseits in Bezug auf dessen Rolle als Kaiser, andererseits in Bezug auf Nikephoros und das konkrete Anliegen des Briefes verbunden.⁸⁴⁵

⁸⁴⁰ Ep. 8, AN 12,5f.: ἄλλα ζῶης ἐς ὅσον οἶόν τε μήκιστον μηκίστων αἰώνων; Ep. 45, AN 61,10f.: καὶ ζῆθι ἐπὶ μήκιστα μηκίστων; Ep. 154, AN 176,15f.: ζῆθι δὲ καὶ ἔς μήκιστα μηκίστων αἰώνων.

⁸⁴¹ AN 84,23f.: περισώζοιο μὲν τῷ βίῳ κοινὸν ἀγαθὸν πᾶσι, ζωῆ μακρᾶ παραμένων ἐς ὅσον ἐφικτὸν ἀνθρώπῳ.

⁸⁴² z.B. Aristainetos, Ep. II 21,21, ed. MAZAL 99: ζῶης ἐπὶ μήκιστον, εὖ ζῶης; Ioannes Apokaukos, Ep. 60,65, ed. BEES 117: ζῆθι πολυχρόνιος καὶ μέμνησό μου; Michael Gabras, Ep. 402,17f., ed. FATOUROS 627: σὺ δέ, ζῶν σὺν λόγῳ καὶ τῷ βίῳ πρὸς ἀξίαν τούτου χρώμενος, ζῶης τε εἰς μήκιστον τὸν χρόνον κτλ.; Ioannes Chortasmenos, Ep. 42,31, ed. HUNGER 199: ζῶης, ὦ βασιλεῦ, ἐπὶ μήκιστον χρόνον; Georgios Scholarios, Ep. I 26, ed. PETIT/SIDERIDÈS/JUGIE 452,7: ἀλλὰ ζῆθι; ders., Ep. II 4, ebd. 493,26: ζῆθι τοίνυν, ἡμέτερε κόσμε καὶ κοινὸν ἄγαλμα.

⁸⁴³ vgl. Michael Choniates, Ep. 179,2f., ed. ΚΟΛΟΒΟΥ 284: Τολμηρῶς ἀναφέρω, δέσποτα κύριέ μου καὶ βασιλεῦ, εἰς τοὺς αἰῶνας ζῆθι; es folgt der explizite Verweis auf Daniel (3f., ebd.): σοὶ γὰρ τοῦτο προσήκον ἐπεύχεσθαι μᾶλλον ἢ παρὰ τῷ Δαυιδῷ Δαρεῖῳ τῶν Περσῶν βασιλεῖ; am Briefende wird er Wunsch wiederholt (66f., ebd. 286): καὶ ἵνα πάλιν τὸ κατ' ἀρχὰς ἐπεύξομαι, εἰς αἰῶνας ζῆθι, βασιλεῦ Ῥωμαίων. Beispiele aus der Enkomiaстик: Theodoros Prodromos, Carmina historica 4,281f., ed. HÖRANDNER 209: ὦ μέγα χάρισμα θεοῦ ταύτη τῇ πολιτείᾳ· ζῶης αἰῶνας ἐς μακρούς, ἀπείρους ἐς ἡλίους; Manuel Holobolos, Λόγος ἐγκωμιαστικὸς εἰς τὸν βασιλέα, ed. TREU 50,3: ζῆθι τοιγαροῦν, βασιλεῦ, εἰς χρόνων περιόδους μακρῶν; Georgios Gemistos, Πρὸς τὸν βασιλέα, ed. LAMPROS 312,27: ζῶης ἐπὶ μήκιστον, ὦ βασιλεῦ.

⁸⁴⁴ s.o. S. 224.

⁸⁴⁵ Ep. 8, AN 12,5–12: ἀλλὰ ζῶης ἐς ὅσον οἶόν τε μήκιστον μηκίστων αἰώνων· καὶ παραμένοις τῇ ἀγαθῇ τύχῃ τῶν Ῥωμαίων, κράτιστος κρατίστη ... καὶ φιλοσοφίαν δὲ καὶ γεννήματα καὶ μαιεύματα ταύτης καὶ τόκους

Auch in dem dritten Beispiel ist eine solche Verknüpfung zu beobachten, wobei Vokabular aus dem Fundus der *formulae valetudinis* für die sich auf das Briefanliegen beziehende Paränese entlehnt und entfremdet wird: In den beiden an Nikephoros' Sohn Ioannes adressierten Briefen 44 und 45 werden Ioannes' militärische und schriftstellerische Leistungen thematisiert. In beiden Stücken lesen wir jeweils am Ende Wünsche, die sich nun jedoch nicht auf *ὑγεία καὶ εὐθυμία* beziehen, sondern auf Nikephoros' Anliegen, sein Sohn möge sich nun, nachdem die Waffen ruhten, wieder den *λόγοι* hingeben. Im ersten Brief ermahnt Nikephoros Ioannes dazu, nicht zuviel auf den von ihm hochgelobten Homer⁸⁴⁶ zu geben, da dessen Epen nur fiktive Mythen (*μῦθοι καὶ πλάσματα*) seien. Viel bewundernswerter wäre es, wenn Ioannes die von Homer geschilderten heroischen Taten selbst vollbringen und dies dann literarische verarbeiten würde; denn dann hätte sein Werk dem des Homer eine Sache voraus, nämlich die Wahrheit.⁸⁴⁷ Auf diesen Gedanken folgt der Schlusssatz:

Diese Dinge wollen wir, dass Du auch in Zukunft tust, und dies wünschen wir Dir auch. An Gott und seiner Mutter liegt es aber, den Wünschen das hinzuzufügen, was wir abschließend auch für diese (Wünsche) fordern (d. h. dass sie verwirklicht werden).

ταῦθ' ἡμεῖς σοι κἀν τοῖς ἐξῆς βουλόμεθα· ταῦτα καὶ ἐπευχόμεθα. θεοῦ δ' ἄν καὶ τῆς αὐτοῦ μητρὸς γένοιτο, ταῖς εὐχαῖς ἐπιθεῖναι ὃ δὴ ταύταις καὶ τέλος ἐξαιτοῦντες ἐσμέν. (AN 60,13ff.)

Das Wunsch-Vokabular der *formulae valetudinis* (*βούλομαι/ἐπεύχομαι* + Akkusativ)⁸⁴⁸ wird hier also für die Paränese zweckentfremdet.

Im folgenden Brief fordert er Ioannes dazu auf, seinen militärischen Erfolgen literarische folgen zu lassen und schließt:

Und mögest Du lange leben, stark und siegreich in beidem; und durch Gott, den Herrscher, mögest Du alles gemäß meinem Wunsch verrichten.

καὶ ζῆθι ἐπὶ μήκιστα μηκίστων· ἐρρωμένος κατάμφω, καὶ κρατῶν κατάμφω, καὶ γοῦν ὑπὸ θεῶ πρῦτα, πάντα κατὰ τὰς εὐχὰς ἡμῶν πράττων. (AN 61,10–13)

λόγους, μὴ λίποις ἐν μοίρα τάττων τῶν σοι πρὸς ἡδονὴν καὶ μάλα τι κεχαρισμένων· δέδεξο δὲ καὶ λόγον τὸν παρόντα κτλ.; Ep. 154, AN 176,15ff.: ζῆθι δὲ καὶ ἐς μήκιστα μηκίστων αἰώνων. καὶ νίκα μὲν οὐς βούλει καὶ ἐφ' ὅσον βούλει· νίκα δὲ καὶ ἡμᾶς κτλ.

⁸⁴⁶ s. Ep. 43*, AN 54,27–55,16.

⁸⁴⁷ Zur Kritik der Fiktionalität der homerischen Epen in Byzanz s. etwa R. BROWNING, Homer in Byzantium. *Viator* 6 (1975) 15–33, hier 17ff.

⁸⁴⁸ s.o. S. 221 mit Anm. 815.

An den eigentlichen Wohlergenswunsch ζῆθι ἐπὶ μήκιστα μηκίστων wird hier die Schlussmahnung angereicht, die sich wieder des formalisierten Wunschvokabulars bedient: Der „Wunsch“ selbst wird mit dem Präpositionalausdruck κατὰ τὰς εὐχὰς ἡμῶν⁸⁴⁹ bezeichnet. Der Gegenstand des „Wunsches“ wird mit ἐρρωμένως (eigentlich körperliche Gesundheit, hier aber „Stärke“ in übertragenem Sinn, nämlich schriftstellerische und militärische) und πράττων (in intransitiver Verwendung in Präskripten als Wunsch mit Grußfunktion [εὖ πράττειν], hier aber transitiv) ausgedrückt.

Diese Beobachtungen lassen sich wie folgt zusammenfassen: *Formulae valetudinis* kommen in den überlieferten Briefen des Nikephoros nur äußerst selten vor und zwar nur dann, wenn sie mit dem Anliegen und/oder anderen Struktur- und Formelementen des jeweiligen Briefes direkt verknüpft sind. Führt man sich zum Einen anhand von überlieferten Originalbriefen die Standardisierung der *formulae valetudinis*, zum Anderen die Auslassung oder Tilgung von Standardelementen des Briefformulars wie Präskript und Schlussgruß in literarisch überlieferten Briefen vor Augen, so bedeutet dies wohl im Umkehrschluss, dass einige weitere Briefe des Nikephoros ursprünglich *formulae valetudinis* hatten, diese jedoch aufgrund ihres formelhaften Charakters bei der Refunktionalisierung der Briefe ausgelassen wurden.

1.1.2 Hauptteil und Epilog

Die Beschreibung des Hauptteils unter formalen und strukturellen Gesichtspunkten gestaltet sich schwieriger als bei Prä- und Postskript und bei den *formulae valetudinis*, da dieser in seiner Gestaltung durch die Anforderungen der jeweiligen Funktion und Thematik flexibel sein musste und deshalb stark variiert wurde.⁸⁵⁰ Doch lassen sich auch hier sowohl an den äußeren Enden als auch im Corpus selbst wiederkehrende, teils formelhafte Ausdrücke beobachten, die einerseits eine Abgrenzung gegenüber Prooimion und Epilog, andererseits eine mikrostrukturelle Aufgliederung des Hauptteils selbst erkennen lassen.⁸⁵¹ Im Anschluss an JOHN LEE WHITE lässt sich hier von primären und sekundären Übergängen und Überleitungsmitteln sprechen.⁸⁵² Den Formeln kommt dabei eine Signalfunktion zu, durch die für den zeitgenössischen Rezipienten (Leser/Hörer) die Struktur des Textes

⁸⁴⁹ s.o. S. 221 mit Anm. 816.

⁸⁵⁰ s.o. S. 217 mit Anm. 793.

⁸⁵¹ s. WHITE 1972a, 2.

⁸⁵² WHITE 1972a, 27, 35f. und *passim*: „major/minor shifts/transitions“, „major/minor transitional devices“.

verdeutlicht und dessen Aufmerksamkeit auf den Übergang zu einem neuen, wichtigen Abschnitt gelenkt wurde.

Gewisse Grundstrukturen verbinden fast alle Briefe, insbesondere diejenigen, die in erster Linie appellativen Zwecken dienen. Dabei sind der Variation gerade in den Briefen, die auch eine literarische Funktion erfüllten, keine Grenzen gesetzt. In der einfachsten Form setzt sich der Hauptteil eines appellativen Briefs zusammen aus Information (Hintergrund, Benennung des Gegenstands), der häufig noch eine Ausführung hierzu (Erzählung, Erklärung) und ein Appell folgt (Bitte, Frage, Paränese). Der Epilog kann aus einer Schlussmahnung oder der Begründung der im Hauptteil ausgeführten Bitte bestehen.⁸⁵³

Dieses einfache Grundmuster sei anhand von Nikephoros' Ep. 70 exemplarisch dargestellt:

Information	83,9–15: Δέσποτά μου Λαρίσσης· ὅποια ἡμῖν ἤκουσται περὶ τοῦ Κερκύρων αἰφνίδια, οὐ δίδωσι χρόνος, παριστάνειν ἐν γράμμασι· καὶ ἅμα περιττὸν πρὸς σὲ πειρᾶσθαι διεξιέναι· τὸν εὖ εἰδότα, καὶ τὰ πάντα τῷ ἀρχιερεῖ ἐν τῇ μεγάλῃ ταύτῃ καὶ ἀπαραιτήτῳ πᾶσι περιστάσει γενόμενον. τούτου δὴ χάριν, καὶ ἵνα μὴ μακρηγοροῦντες, κατόπιν ἤκωμεν ὧν ἔνεκεν γράφειν ὠρμήθημεν, σύντομόν σοι τὸ γράμμα.
Appell	Bitte 83,15–21: καὶ δι' αὐτοῦ θερμῶς ἐξαιτοῦμεν, εἰ παρ' ἐκεῖνον αὐθις ἀφίξη, ἥδη τὴν ψυχὴν ἀπὸ τοῦ σώματος ἀναλύοντα, πάντως δ' ἀφίξη· κὰν τοῖς ἐσχάτοις ἐπισκεψόμενος, ὑπόμνησίν τε πρὸς αὐτὸν περὶ τῆς καθ' ἡμᾶς νόσου ποιῆσαι· καὶ ἀνθ' ἡμῶν αὐτῷ γενέσθαι, δεόμενόν σε καὶ παρακαλοῦντα, ταῦτα δὴ πρὸς ἡμᾶς ἐξ ὄλου πνεύματος μεθιστάμενον αὐτὸν ἀφιέναι, εὐχὴν φημὶ καὶ συγχώρησιν.

⁸⁵³ Unsere moderne Aufteilung in „Hauptteil“ und „Epilog“ muss sich nicht unbedingt mit zeitgenössischen Auffassungen von der Struktur eines Textes decken, weswegen dieses Gliederungsprinzip nicht eines gewissen Anachronismus entbehrt. Als Hauptteil wird im Folgenden per Ausschlussverfahren der Textabschnitt verstanden, der nicht Prooimion und Epilog ist. Das, was hier als „Prooimion“ bezeichnet wird, lässt sich relativ leicht bestimmen und vom „Hauptteil“ abgrenzen, da es meistens nicht direkt mit dem konkreten Anliegen eines Briefes verknüpft ist (s.o. S. 217). Als „Epilog“ wird der syntaktisch wie semantisch eigenständige und durch formelhafte Ausdrücke eingeleitete Schluss eines Briefes definiert, der die eigentliche Botschaft oder (zumeist) deren Rekapitulierung, Begründung oder Auswirkungen enthalten kann.

	Begründung	83,21: τούτων γὰρ ἡμεῖς ἐπιδεεῖς.
Epilog	Mahnung	83,21–84,1: καὶ σὺ ταῦτ' αἴτησον, ἡμῖν πράττων παρ' αὐτοῦ γενέσθαι.
	Wunsch	84,1ff.: καὶ σε θεὸς εἴη τῆς καλῆς ταύτης προθυμίας, ἐν τοῖς ἀφθάρτοις καὶ μένουσιν ἀεὶ ἀμειβόμενος.

Nach der vokativischen Anrede (s.o.) geht Nikephoros *in medias res*, indem er gleich zu Beginn auf den Gegenstand (ὅποια ἡμῖν ἤκουσται περὶ τοῦ Κερκύρων αἰφνίδια) des Briefes (τὰ γράμματα, τὸ γράμμα, γράφειν) Bezug nimmt und damit den Leser/Hörer auf das Anliegen vorbereitet. Besondere Signalfunktion kommt hier dem Verb zu. Durch ἤκουσται deutet Nikephoros dem Rezipienten den Hintergrund und die besonderen Umstände des Briefes an:⁸⁵⁴ Er hat von dem zugrundeliegenden Ereignis nur gehört, ist selbst nicht anwesend. Diese Distanz zum Geschehen bildet den Rahmen für sein Anliegen (ὧν ἔνεκεν γράφειν ὠρμήθημεν): Da er selbst nicht vor Ort ist, muss er seinen Adressaten dazu drängen (ἐξαιτοῦμεν), den im Sterben liegenden Metropolit von Kerkyra um dessen Segen für Nikephoros zu bitten.

Auch in zahlreichen weiteren Briefen spielt das Verb am Anfang des Hauptteils eine zentrale Rolle bei der Vorbereitung des Lesers/Hörers auf das Anliegen, die eigentliche Kernaussage und die Funktion des Briefs, indem dessen Rahmen abgesteckt und die äußeren oder inneren Bedingungen vorgegeben werden. Neben Verben, die den äußeren Rahmen des Briefverkehrs (Bezugnahme auf das Schicken oder den Empfang eines Briefs) bezeichnen und damit auf seine wichtigsten Grundlagen vorausdeuten,⁸⁵⁵ kommt insbesondere Verben Signalfunktion zu, die einen starken Sender- oder Adressatenbezug des Briefs ankündigen. Dies ist insbesondere zu beobachten in Epp. 64 und 65: Ep. 64 eröffnet eine kleine Korrespondenz zwischen Nikephoros und dem Metropolit von Thessaloniki (Epp. 64–66; nicht erhaltenene Briefe des Metropoliten). Nikephoros verfasste ihn als Antwort auf ein Schreiben des Metropoliten.⁸⁵⁶ In dem Irrealis ἡβουλόμην (AN 74,9),

⁸⁵⁴ vgl. WHITE 1971, 97 und RUSSELL 1982, 301 zu den paulinischen Briefen.

⁸⁵⁵ Schreiben oder Schicken eines Briefs bzw. eines Gegenstandes, der von einem Brief begleitet wird: z.B. Ep. 1, AN 1,2: πέμπω; Ep. 4, AN 5,5: ἔχεις ἰδοῦ; Ep. 31, AN 36,24–37,1: ἐπιστεῖλαι ... ἐπιστείλας ... πέμψαι; Ep. 33, AN 39,13: ἐπιστεῖλαι; Ep. 94⁴,1, ed. LEONE 94: πέμπω; Ep. 95²,1, ed. LEONE 94: πέμπειν; Ep. 99, AN 135,9: πέμπειν; Ep. 128, AN 148,16: ἰδοῦ ... πέμπω. Empfang und Lesen eines Briefs: z.B. Ep. 9, AN 13,2: κομισαμένῳ καὶ διεξιόντι; Ep. 39, AN 48,13: ἀναγνούς; Ep. 82²,2f., ed. LEONE 90: δέξασθαι ... ἐδεξάμην.

⁸⁵⁶ AN 75,10: τὰ σὰ θεσπέσια γράμματα.

der nach der indirekten Anrede τῷ θειοτάτῳ δεσπότη μου τῷ Θεσσαλονίκης an erster Stelle des Briefes steht, kommt Nikephoros' unerfüllbares Begehren zum Ausdruck, den Adressaten immer in seiner Nähe zu haben. Damit weist er auf die Reflexion über das Verhältnis zwischen Nikephoros und dem Metropolitan und die Auswirkungen hierauf durch die räumliche Trennung als Hauptthema des Briefes voraus. Im zweiten Brief wird sogleich am Anfang durch die zweite Person λέγεις (AN 76,6) angekündigt, dass der Verfasser hier auf die Aussagen des Empfängers in dessen Brief eingehen wird. Der Brief besteht dann auch entsprechend aus Antworten auf einzelne Äußerungen des Metropolitan⁸⁵⁷ und darauf aufbauenden Mahnworten.⁸⁵⁸ Ganz ähnlich liegt die Sache auch in Epp. 88–89: Im ersten Brief der Korrespondenz mit Theoleptos von Philadelpheia verweist das anfängliche Ἐγὼ καὶ βούλομαι (AN 117,11) auf Reflexionen des Verfassers über das Thema (die Gebote Gottes); die Reaktion des Adressaten wird mit den Futurformen ἐρεῖς (117,15; 118,23) und λέξεις (118,32) antizipiert. Ep. 89 hingegen ist die Antwort auf ein Schreiben des Theoleptos, in dem Nikephoros wie in Ep. 65 die Worte des Adressaten nach und nach aufgreift⁸⁵⁹ und kommentiert. Wiederum wird gleich zu Anfang des Briefes dessen Struktur und Thema durch zweimaliges λέγεις (AN 119,20) angekündigt.

Eine weitere Gruppe von Verben wird zur Signalisierung der inneren Voraussetzungen des jeweiligen Briefes eingesetzt. Wie bereits in Epp. 64 und 88 gesehen, können diese Verben des Wollens/Wünschens sein, entweder im Indikativ zum Ausdruck eines erfüllbaren Wunsches und der Entschlossenheit des Senders, diesen zu verwirklichen (Ep. 88),⁸⁶⁰ oder im Imperfekt zum Ausdruck des unerfüllbaren Wunsches (Ep. 64).⁸⁶¹ Auch *verba putandi* werden in dieser Weise eingesetzt. So kommt etwa in dem Imperfekt ὥμην ein Spannungsverhältnis zwischen Schein und Realität zum Ausdruck, durch das auf das

⁸⁵⁷ Viermalige Wiederholung von λέγεις (AN 76,6; 76,8; 77,16; 78,9).

⁸⁵⁸ AN 77,19: δέξαι ἡμᾶς συμβούλους; 78,1ff.: μηδὲν αἶτει ... μὴ δ' οὕτως ἀθύμει ... μὴ δὲ δεινὸν μηδὲ νόμιζε; 78,8: ἡμᾶς ἀγαπᾶν δεῖ καὶ μὴ δυσχεραίνοντας φαίνεσθαι; 78,15: σὲ ταύτη χρῆσθαι βουλόμεθα κτλ.

⁸⁵⁹ AN 120,8ff.: σύ δε ... βιάζεις καὶ ... διῖσχυρίζη ... καὶ θέλεις; 121,9: λέγεις; 121,10: κάκεινο τῶν σῶν [sc. λόγων]; 121,15: ἀντιλέγεις; 121,19: σπουδάξεις διελέγχειν; 121,21: ἐξακριβωσάμενος; 122,30f.: πείθειν ἐπιχειρεῖς; 123,28: λέγεις; 124,8: λέγεις; 124,12: λέγεις.

⁸⁶⁰ vgl. auch den paränetischen Brief Nr. 45 an Nikephoros' Sohn Ioannes, der durch βούλομαι eingeleitet wird (AN 60,17).

⁸⁶¹ vgl. auch Ep. 76: Nikephoros drückt sein Bedauern darüber aus, dass er Theodora Raulainas Bitte nach Büchern nicht immer nachkommen könne, obwohl er dies so gerne täte. Die Einleitung lautet wieder Ἐγὼ μὲν ἠβουλόμην (AN 91,7).

antithetische Grundmuster des Briefes vorgegriffen wird.⁸⁶² Ähnlich kann mit dem Gegensatz von Wissen und Nicht-Wissen gespielt werden. In dem expressiven Brief Nr. 2 wird der dem Brief zugrundeliegenden Aporie durch ἡγνόουν (AN 2,18) gleich zu Beginn Ausdruck verliehen,⁸⁶³ die aber durch eine überraschende, durch ἀλλά (AN 3,28) eingeleitete Wendung aufgelöst wird.⁸⁶⁴

Schließlich sei noch eine Gruppe von Signalverben angesprochen, die in der dritten Person stehen und damit dem Brief die Meinung, Worte etc. einer außenstehenden Person bzw. Gruppe von Personen oder einer Quelle zugrundelegen. Besonders häufig sind hier Singular und Plural von φημί.⁸⁶⁵ Aber auch andere *verba dicendi* und diesen verwandte Verben oder umschreibende Phrasen kommen zum Einsatz.⁸⁶⁶ Fast alle diese Verben sind Bestandteil eines besonderen Typs von Briefanfang, auf den hier aufgrund seiner Häufigkeit in den Briefen des Nikephoros näher eingegangen werden soll.

Am Anfang des Hauptteils, der gemäß den obigen Ausführungen in der überlieferten Form zumeist mit dem Briefanfang zusammenfällt, ist ein besonders häufig anzutreffendes Element die Einführung eines Proverbiums, eines Zitats, eines historischen Exemplums oder einer allgemeingültigen Aussage, die dann auf das konkrete Anliegen oder Thema des Briefes übertragen wird. Dieser Kunstgriff dient dem Aufbau von Spannung: Es wird eine syntaktisch und semantisch in sich geschlossene Aussage an die Spitze des Briefes gestellt, die zwar für sich genommen klar ist, gleichzeitig aber in der Schwebe bleibt, da ihr Bezug zum konkreten Anliegen des Briefes nicht absehbar ist. Bei der Auflösung dieser Spannung kommt den zumeist formelhaften Wendungen, mit denen das Allgemeine zu dem Speziellen in Beziehung gesetzt wird, eine zentrale Rolle zu.

Es folgen Übersichten zu den verschiedenen Untertypen dieses Briefanfanges und den jeweiligen Überleitungsformeln.

⁸⁶² Ep. 56, AN 63,10f.: Ἐγὼ μὲν ᾧμην πρότερον ... συνὶ δὲ; Ep. 147, AN 169,19ff.: Ἐγὼ μὲν ᾧμην σε ... σύ δ'.

⁸⁶³ Wiederholung im Hauptteil: AN 3,9: ἡγνόουν ... ἡγνόουν; 3,10f.: ἄλλο μοι αὐθις ἀγνόημα.

⁸⁶⁴ vgl. auch Ep. 78, AN 94,13–16: Ἠγνόουν μὲν αὐτὸς οὐδὲ πρότερον ... νῦν δ' ἀλλὰ καὶ πλέον ἰσχυρῶς ἐθέμην τῷ δόγματι.

⁸⁶⁵ φησί: Ep. 27, AN 32,16; φασί: Ep. 6, AN 8,15; Ep. 43*, AN 53,2; Ep. 97, AN 134,13; Ep. 105, AN 137,12; Ep. 161, AN 181,7.

⁸⁶⁶ Ep. 7, AN 10,25: αἰτιῶνται („sie behaupten“); Ep. 13, AN 18,2: ψάλλων („er sagt in den Psalmen“); Ep. 91, AN 126,10: φήμη [ἔστί]; Ep. 95, AN 131,9: ἔστιν ἀκούειν; Ep. 102, AN 136,13: ψηφίζεται καὶ λέγει; Ep. 112, AN 140,5: ἔφη; Ep. 142, AN 165,23: ἐπαγγέλλεται; Ep. 160, AN 180,20: εἶρηται; Ep. 164, AN 183,22: ψάλλει; Ep. 166, AN 184,26f.: ἐστὶν ἐντελλόμενος.

Ep.	Proverbium	Überleitung/Übertragung
86 ³	Ἦ μὴ διδόναι, ἢ χρηστὰ διδόναι κοινή παροιμία· ἢ γε θεσπίζει καὶ φαύλην πᾶσαν δωρεὰν πεμπομένην, μηδὲν διαλλάττειν τῆς τῶν λίθων βολῆς.	σύ δ' ἡμῖν
97	Τοὺς πονοῦντας φασὶ πρὸς τὸν ἰατρόν.	ἀλλ' ἡμῖν
105	Αἰδεῖσθαι φασὶν ἀρετὴν καὶ πολέμιον·	καὶ γοῦν αἰδοῦνται
152	Τὸν χρυσὸν ἢ λίθος.	λόγους δέ τις ἐνταυθοῖ προστρίβων

Ep.	Zitat (gegebenenfalls mit Bestätigung)	Überleitung/Übertragung
13	Δαυιδ μὲν εἰς θεὸν ψάλλων, ἔστιν ἐν οἷς ἔλεον καὶ κρίσιν ἄδων ἔστιν.	ἐμοὶ δὲ νῦν ἄδειν σοι καὶ βουλομένῳ
27	Μὴ τι κύριε Ἀβραάμ φησιν ἐὰν ἅπαξ αὐθις λαλήσω;	τοῦτο κάγω· καὶ δὴ λέγω
112	Τὰς ἐλπίδας ἔφη τις ἐγρηγορότων ἐνύπνια· καὶ μάλ' ἔμοιγε δοκεῖν εὖ καὶ καλῶς ἔφη.	χρὴ τοίνυν καὶ σὲ
113	Χάρिता χάριν ἀποτίκτειν ἀεὶ, καὶ ποιηταῖς κάμοί γε δοκεῖ	ἡμεῖς μὲν οὖν
142	Καὶ Χριστὸς αὐτὸς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις οὐρανῶν ἐπαγγέλλεται βασιλείαν. τίσι δὴ ταύτην; τοῖς πτωχοῖς τῷ πνεύματι καὶ δὴ γε μακαρίοις. καὶ Ἡσαΐας δ' αὐθις ἐν τοῖς αὐτοῖς· εὐαγγελιζόμενος ἤκει, καὶ κηρύττων ἐνιαυτὸν κυρίῳ δεκτόν·	αὐτὸν δὴ τοῦτον τὸν νῦν ἔγωγε φημί· ὃς καὶ πρώτης ἐξ αὐτῆς οὕτως ἔστιν ἠργμένος
157	Μὴ ἐκτοκιεῖς τῷ ἀδελφῷ σου, νόμος οὗτος παλαιός· ὁ αὐτὸς καὶ ἱερὸς ἅμα.	σύ δ' ἐμοὶ
160	Δεῖ δὴ χρημάτων εἴρηταί τινι τῶν πάλαι, καὶ σφόδρα τὰ κοινὰ συνετῶν· καὶ καλῶς εἴρηται.	ἐγὼ δε φημί, ὅτι δεῖ δὴ σκεμμάτων
164	Ἔλεος καὶ ἀλήθεια Δαυιδ ψάλλει συνήνητησαν·	ἔλεος λέγω τὸ σόν
166	Ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου Χριστὸς αὐτὸς ἔστιν ἐντελλόμενος.	κάγω εὐνοῶν εἰμὶ οὐ τῷ ἀντιδίκῳ μόνον

Ep.	historisches Exemplum	Überleitung/Übertragung
43*	<p>Θεμιστοκλέα τὸν πάνυ· τὸν τὰ τε ἄλλα καὶ δὴ τὰ πολεμικὰ καὶ στρατηγικὰ τελεώτατον· καὶ δεινὸν μὲν πόρους ἐν ἀμηχάνοις εὐρεῖν, τὰ πλείω δὲ ταῖς περινοίαις μᾶλλον κατωρθωκότα ἢ ταῖν χεροῖν, φασὶ πρὸς τὸν παρ' Ἑλλησι καὶ νομισθέντα καὶ ὀνομασθέντα δίκαιον Ἀριστείδην εἰπεῖν, ἀρετὴν ἡγεῖσθαι μεγίστην στρατηγοῦ, τὸ τὰ τῶν πολεμίων ἐξετάζειν καὶ περινοεῖν, καὶ βουλάς αὐτῶν καὶ σκέψεις καὶ μελέτας προειδέναι καὶ προαισθάνεσθαι, καὶ γοῦν πρὸς ταύτας ἐξ ἀσφαλοῦς προνοίας ἀντεπάγειν, καὶ μηχαναῖς κεχρηῆσθαι ταῖς ἰδίαις καὶ ταῖς γε παρασκευαῖς· τὸν δὲ, καὶ τοῦτο μὲν εἰπεῖν· καλὸν δ' ἐρεῖν καὶ στρατηγικὸν ἀληθῶς, καὶ ἢ περὶ τὰς χεῖρας ἐγκράτεια.</p>	<p>κάκεῖνοι μὲν οὕτως· ἐγὼ δὲ</p>
95	<p>Θεμιστοκλήν γενέσθαι μέγαν, ἱστορούντων ἔστιν ἀκούειν. καὶ γὰρ ἦν ἄριστος τῶν κατ' ἐκεῖνον κτλ.</p>	<p>σύ δ' ἄλλ'</p>
151	<p>Ἀχιλλέως ἀνδρίαν καὶ κάλλος· καὶ ῥητορικὴν αὔθις Ὀδυσσέως Ὅμηρος θαυμάζων, ἐκ τοῦ ἐναντίου παντὸς Θερσίτην εἰσάγει· ἐσχάτους δὴ τινὰς ὄρους τιθεὶς ὡς εἰπεῖν καὶ ἰδέας, ἀρετῆς καὶ κακίας. καὶ τοίνυν τοὺς μὲν κοσμεῖ καὶ κλεῖζει· Θερσίτην δ' ἐρεσχελοῦντα, Ὀδυσσέως σκῆπτρω τύπτων καὶ μαστίζων καὶ γλώττη πλήττων, καὶ συχνοῖς ἐλαύνων τοῖς σκώμμασι, κλάοντ' ἀπωθεῖται.</p>	<p>καὶ λόγος ὁ νῦν</p>
161	<p>Ἀλεξάνδρου φασὶν ἀχθομένου· ὅτιπερ Ἀριστοτέλης τοὺς τῆς φιλοσοφίας συνελὼν λόγους, τοῖς τούτων σπουδασταῖς ἀθρόους ἐν βραχέσιν ἐκδεδωκῶς εἶη, αὐτὸν αὔθις Ἀριστοτέλην ἐρεῖν· ὅτι, δέδονται μὲν· οὐκ ἐκδέδονται δέ.</p>	<p>καὶ νῦν ἡμῖν ἃ δὴ λέλεκται, λέλεκται</p>

Ep.	allgemeingültige Aussage	Überleitung/Übertragung
20	Καὶ μὴν Σατανᾶν πᾶς τις ἀκούσας, αὐτὸν ἐκεῖνον νοεῖ τὸν τῆς κακίας πάσης πατέρα καὶ δημιουργόν.	καὶ Φραγγόπουλον τὸν βεβοημένον καὶ τεθρυλλημένον Σατὰν ἐμόν
77	Ναὶ καὶ σκυτοτόμος οὐκ ἀγαθός, ᾧ μὴ πρότερον ἐμέλησε κτήσασθαι, πάνθ' ὅσα σκυτοτομικὴ χρήσιμα μεθ' ἑαυτῆς φέρει· καὶ τέκτων οὐδεὶς, οὐδὲν ἄν ἐργάσαιτο γενναῖον, ἄνευ ὀργάνων ἐπιχειρῶν τῇ τέχνῃ.	κάγῳ δ' ὁμολογῶ φαῦλος εἶναι σπουδαστῆς
98	Οἱ μὲν ἀδικοῦντες, οὐδένα τηροῦσι καιρὸν· αἰεὶ δ' ἐργάζονται· καὶ ἐπὶ συχνὸν τὸν χρόνον ἄλλος ἄλλα ἐργάζονται.	ἡμῖν δ' ἀδικουμένοις
106	Οὐδὲν μακρὸν οἱ συμφοραῖς κεχηρημένοι· τοῦ πάθους ἐγκόπτοντος· βραχέα δὲ προσλαλοῦσι.	βραχέα τοίνυν καὶ ἡμεῖς
114	Ἐπαχθὲς οὐδὲν ἐξ ὁμιλίας, τοῖς ὑγιαίνουσι τὴν φιλίαν.	οὔκουν οὐδὲ φορτικὸς, ὅστις ἐστὶ καθημέραν ἐπιστέλλων
118	Οἷον ἰσχυρὸν καὶ μέγα χρῆμα φιλία. πάντ' ἔστι δεδυνημένη· καὶ φύσεις οἶδε μεταποιεῖν.	καὶ τοίνυν ὁ τοπρότερον πολὺς ἐν λόγοις ἐγὼ
123	Εἰ ἀληθὴς ὁ τῆς φιλίας ὄρος πάντως δ' ἀληθὴς, καὶ σὺ πάντως οὐκ ἄλλος· ἀλλ' αὐτὸς ὅστις ἐγώ.	καὶ τοίνυν ἀντ' ἐμοῦ γενοῦ
124	Εἰ καὶ μὴ τὰ τῆς φιλίας πείθει, ἀλλά γε πείθει τὰ τῆς ἐντολῆς, ἐπισκέπτεσθαι τοὺς ἀσθενεῖς.	σύ δ' ἀσθενῶν

Aus den Übersichten lassen sich verschiedene Typen von Überleitungsformeln ablesen. Eine wichtige Rolle kommt den Personalpronomen zu, mit denen das Allgemeine auf den Adressaten, den Sender oder ihr Verhältnis übertragen wird. Die Anbindung kann auf drei verschiedene Weisen erfolgen: adversativ (Epp. 13, 43*, 86³, 95, 97, 98, 124, 152, 160), konsekutiv (Epp. 105, 106, 112, 113, 114, 118, 123, 142) oder in Form einer Bestätigung des Allgemeinen durch das Spezielle („auch ich“, „auch jetzt“ usw.; Epp. 20, 27, 77, 151, 161, 164, 166).

Dieses Verfahren, das, wie gesagt, dem Spannungsaufbau und damit in den Bereich der χάρις eines Briefes gehört, ist in der byzantinischen Epistolographie durchaus verbreitet.⁸⁶⁷ Dies ist etwa von ADRIANA PIGNANI für die ethopoietischen Briefe des Theophylaktos Simokates herausgearbeitet worden: Ein Großteil der moralischen Briefe beginnt mit einem Exemplum aus der Geschichte, der Mythologie oder dem Tierreich, das auf das Thema des Briefes übertragen wird.⁸⁶⁸ Die Überleitung wird mit den gleichen Mitteln wie bei Nikephoros bewerkstelligt.⁸⁶⁹

Eine ähnliche Funktion der Spannungserzeugung haben auch jene kurze Äußerungen, die zwar nun nicht allgemeingültig, sondern spezifisch sind, ja häufig die eigentliche Kernaussage der Briefes enthalten, aber für sich genommen unklar sind und der Erklärung bedürfen:

Ep.	unklare Äußerung	Überleitung auf Erläuterung
3	Σὺ μὲν ἴσως ἐρεῖς, ζηλότυπον δὴ τινα καὶ σφόδρα ζηλότυπον ἐμέ· καὶ ταῦτα, πρὸς οὓς ἤκιστ' ἐχρῆν	πῶς ἐρεῖς; τὴν ἐπιστολὴν δεξάμενος
18	Καὶ σιωπῶντος οἶδα ἀκούεις ἐμοῦ.	βοᾷ γὰρ
19	Ἴώβ τις ἄλλος ἐγὼ σοι κράτιστε πάντων ἐν οἰκτιρμοῖς καὶ εὐμενέστατε βασιλεῦ·	Ἴώβ δ' οὐχὶ ... ἀλλὰ
23	Ἀλλὰ τί νῦν ὁ ἐμὸς βασιλεὺς· ὁ ἐμὸς αὐγουστος· ἐπακούσεται δεομένων ἡμῶν, ἢ ἀποστρέψει τὸ πρόσωπον. ἐπακούσεται πάντως.	τίνας δεομένων ἔνεκεν; ἔστω δικάζων ἡμῖν
25	Οὐδὲν ἄλλο καὶ νῦν τὸ καθ' ἡμᾶς ἐφ' οἷς εὐεργετούμεθα συμπαθέστατε βασιλεῦ, ἀλλ' αὐτό γ'	ἔστι δὲ τοῦτο τί; εὐχαριστεῖν ἐπὶ πᾶσιν

⁸⁶⁷ Einige Beispiele bei TOMADAKES 1969 [1993] 85, 102f. und HUNGER 1978, Bd. 1, 218 Anm. 21 und 22; für den Westen vgl. allgemein CONSTABLE 1976, 16f.

⁸⁶⁸ A. PIGNANI, Strutture compositive delle epistole ‚moralì‘ di Teofilatto Simocata. *Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Napoli* 22, n.s. 10 (1979–80) 51–59, hier 52–55.

⁸⁶⁹ Adversativ: Ep. 13,5, ed. ZANETTO 8: ἐγὼ δὲ; Ep. 31,9, ebd. 18: σὺ δὲ; konsekutiv: Ep. 1,6, ebd. 1: ἄσαι γοῦν καὶ ἡμεῖς; Ep. 22,11, ebd. 13: εἰ μὲν οὖν; Ep. 46,9, ebd. 27: ἔσο τοίνυν, Ἀρίσταρχε, καὶ σὺ; Ep. 73,5, ebd. 39: ἄρα γε, Ἀρχίμηδες; Ep. 82,16, ebd. 43: ἐπειδὴ τοίνυν, Ἀλκιβιάδῃ; Bestätigung des Allgemeinen durch das Spezielle: Ep. 7,9, ebd. 4: μετοχετεύσω τὸν λόγον πρὸς σέ; Ep. 34,20, ebd. 21: οὕτω γὰρ καὶ οἱ ἄνθρωποι; Ep. 49,5f., ebd. 28: γίνου μοι καὶ αὐτὸς Αἰακίδης; Ep. 61,18, ebd. 34: ἀρμόττει σοι ὁ μῦθος; Ep. 70,4, ebd. 38: οὕτω κυβερνητέον καὶ τὴν γλῶτταν, Ἀζίοχε.

	ἐκεῖνο τὸ καὶ κρατοῦν αἰεὶ καὶ ἐξ ἔθους παντός.	
44	Ἔγωγ' οἶμαι τὸ τῆς παροιμίας κἀνταῦθα συμβαίνειν ἐπὶ τῆς σῆς ἐπιστολῆς, εἷς ἀντὶ πολλῶν.	μιᾶς γὰρ οὔσης αὐτῆς
60	Πάντως ἡμῶν λεγόντων καὶ σφόδρα ἰσχυριζομένων, οὐδ' αὐτὸς ἀντερεῖς.	τί λεγόντων; οὔτε κατῖσον ἡμῖν
71	Οἶμαι μὴ δὲ σὲ τὸν ἐμὸν ἀγνοεῖν τρόπον.	εἰ δ' ἴσως μὴ μαθὼν ἔχεις, ἀλλ' ἔστι τοιοῦτος
72	Ἦ καλόν σοι τὸ πένεσθαι· καὶ μήτ' ἄρτου μηδενὸς μήτε τροφῆς ἐτέρας εὐπορεῖν μήτε πόματος.	ὁπότε γὰρ καὶ τῶν οὔτω
73	Ἄ νῦν ἐγὼ γράψομαι κατὰ σοῦ, εὖ οἶδ' ὅτι καὶ αὐτὸς ἐρεῖς, οὐδὲν ἦττον ἔχειν κατ' ἐμοῦ γράψαι.	τί γὰρ τοῦτο
75	Σὺ μὲν ἴσως ἰδὼν τὴν ἐπιστολήν, ἄλλο τι νομίσεις βουλομένους πέμπειν ἡμᾶς, ὁποῖον δὴ σε τάχα καὶ ἀγανακτῆσαι ποιήσει.	ἦ γὰρ
94 ⁴	Μὴ θαυμάσης εἰ καὶ τρίτην ταύτην ἐπιστολήν ἅμα ταῖς λοιπαῖς πέμπω. καὶ γὰρ οὐ τοῦτο θαυμαστὸν ἀλλ' ὅτι μὴ συχνὰς καὶ πολλῶ πλείους ἐν ταύτῳ, τοῦτ' ἴσως θαύματος ἄξιον.	τίνος χάριν; ἐρῶ ἤδη καὶ μάνθανε. ἐγὼ νομίζω
103	Τί καὶ αὐθις ἡμεῖς· σιγήσομεν, ἢ λαλήσομεν.	τὸ μὲν, γὰρ
134*	Ἐμοί δ' ἀπορεῖν πάντοθεν ἔπεισι· καὶ οὐκ ἔχω τί ποτ' ἄν φθεγξαίμην·	τοῦτο δὴ πεπονθῶς
153	Εἰ καὶ μὴ κυνικὸς ἐγὼ φιλόσοφος, ἀλλ' οὖν τὰ ἐκείνων καὶ ζηλῶν εἶμι πάνυ τι καὶ φιλοσοφῶν.	τὸν γὰρ ἐμὸν οἶδα δεσπότην

Anders als in den Fällen, in denen zu Beginn eine Maxime oder ähnliches steht, folgen hier Formeln, welche die Erklärung der unklaren Äußerung im Folgenden signalisieren. Am häufigsten ist hier die Anbindung durch γὰρ (Epp. 18, 44, 72, 73, 75, 103, 153). Der zweithäufigste Typ ist eine Figur, derer sich Nikephoros auch an anderen Stellen besonders gerne bedient: die Überleitungsfrage (Epp. 3, 23, 25, 60, 94⁴). Diese Art der Frage, die von der antiken Rhetorik als *subiectio* beschrieben wird,⁸⁷⁰ steht der rhetorischen Frage nahe, unterscheidet sich von dieser aber dadurch, dass ihre Beantwortung erwartet, ja selbst

⁸⁷⁰ s. LAUSBERG 1973, §§ 771–775 (S. 381ff.).

geliefert wird.⁸⁷¹ Indem sie einen Dialog zwischen Adressant und Adressat fingiert, zielt sie vor allem auf die Belebung der Rede ab.⁸⁷² In der besonderen Form, wie sie in Nikephoros' 179 überlieferten Briefen (inklusive Ep. 63 = Or. 26 und den von anderen Personen verfassten Briefen in seinen Sammlungen) insgesamt 68 Mal vorkommt,⁸⁷³ dient sie aber auch besonders der Verdeutlichung der Struktur der Rede: Quasi parenthetisch greift sie ein der Klärung bedürftiges Element des Vordersatzes auf und verweist auf seine Klärung im Nachsatz hin,⁸⁷⁴ wobei sie diese aber verzögert und somit Spannung erzeugt.⁸⁷⁵ Diese beiden Wirkungsweisen der Überleitungsfragen werden auch von Hermogenos in seiner Abhandlung *Περὶ ἰδεῶν* beschrieben. In seiner Terminologie ist diese Art der Frage eine „verdeutlichende Gedankenfigur“ (*σχῆμα εὐκρινές*),⁸⁷⁶ wobei die „Verdeutlichung“ (*εὐκρίνεια*) als Korrektiv eingesetzt wird, um die Rede klar zu machen, wenn sie notgedrungen unklar ist.⁸⁷⁷ Doch können solche „Hinzunahmen“ (*προσλήψεις*) neben der Verdeutlichung auch den Effekt der Amplifizierung (*περιβολή*) haben.⁸⁷⁸

Die der Klärung bedürftigen Elemente sind zumeist bewusst nicht näher definierte einzelne Wörter,⁸⁷⁹ können aber auch kurze Phrasen oder ganze Sätze sein.⁸⁸⁰ Häufig reiht sich der Nachsatz syntaktisch an den Vordersatz an. Die Frage könnte in manchen dieser Fälle ohne Sinnverlust herausgenommen werden,⁸⁸¹ in anderen ließe sie sich durch ein einfaches *δηλονότι* (bei *τίς-/τί*-Fragen) oder *γάρ* (bei *πῶς*-Fragen) im Nachsatz ersetzen.⁸⁸²

⁸⁷¹ s. J. SCHWITALLA, Textliche und kommunikative Funktionen rhetorischer Fragen. *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 12 (1984) 131–155, hier 132; S. BECHMANN, Rhetorische Fragen. München 2010, 21f.

⁸⁷² s. LANDFESTER 1997, 118.

⁸⁷³ s. Anhang 9.

⁸⁷⁴ Die rein vorausweisenden Überleitungsfragen wie z.B. *τί λοιπὸν ἡμεῖς*; (Ep. 20, AN 27,5) gehören einer anderen Kategorie an und werden im Folgenden nicht behandelt; zu solchen „Interjektionen“ vgl. auch die Bemerkungen von AGAPITOS 1991, 77, 84f.

⁸⁷⁵ In Epp. 67 (AN 81,16) und 94⁴ (3, ed. LEONE 94) wird dieser Spannungseffekt durch die Hinzunahme der Formel *ἐρῶ ἤδη καὶ μάθανε* noch gesteigert.

⁸⁷⁶ *Περὶ ἰδεῶν* 1,4, ed. RABE 239,7–11.

⁸⁷⁷ ebd. 235,2–7.

⁸⁷⁸ 1,11, ebd. 279,9–14.

⁸⁷⁹ vgl. z.B. Ep. 10, AN 15,11f.: Vordersatz: *τότε*, Überleitungsfrage: *πότε*; Nachsatz: *ὅτε*. In der Übersicht werden die in der Frage aufgegriffenen Elemente gesperrt gesetzt.

⁸⁸⁰ vgl. in der Übersicht z.B. Epp. 20, 127 und 129.

⁸⁸¹ vgl. z.B. Ep. 61, AN 69,4–7: *ἵνα μᾶλλον τῷ ἀρίστῳ σοὶ τὰ πάντα πράξαιμι κεχαρισμένα. πράξω δὲ πῶς; φίλον ἄνδρα περισώσας* („damit ich vielmehr Dir, der Du in allem herausragst, einen Gefallen tue. Wie ich dies gedenke zu tun? Indem ich einen mir teuren Mann rette“). Der Satz könnte genauso heißen *ἵνα μᾶλλον τῷ ἀρίστῳ σοὶ τὰ πάντα πράξαιμι κεχαρισμένα, φίλον ἄνδρα περισώσας* („damit ich vielmehr Dir, der Du in allem

Die Überleitungsfrage wie z.B. auch die sehr gerne von Nikephoros eingesetzte Formel οὐ μὴν· ἀλλά (so in den Handschriften interpungiert)⁸⁸³ markiert in der Regel sekundäre Übergänge und tritt damit nur selten an der Schnittstelle zwischen Hauptteil und Epilog auf.⁸⁸⁴ Hier herrschen andere Formen der Überleitung vor.

In unserem Musterbrief Ep. 70 wird der paränetische Epilog durch καὶ σύ, gefolgt von dem die Aufforderung bezeichnenden Imperativ αἴτησον eingeleitet. Pronomen und Aufforderungsvokabular sind wesentlicher Bestandteil der meisten Epiloge, die aus einer Mahnung bestehen (Epp. 4, 14, 24, 30, 36, 38*, 42, 45, 64, 69, 84, 86³, 91, 93, 95², 104, 121, 140, 144, 147, 165). Zumeist wird diese Mahnung wie auch bei der Einleitung der Paränese im Hauptteil (z.B. Epp. 18, 19, 24, 79) jedoch adversativ durch die Konjunktionen δέ oder ἀλλά (gelegentlich auch in Kombination) dem Vordersatz gegenübergestellt (in den genannten Briefen alle außer Epp. 24, 36, 69, 86³, 144, 165), meist durch ein emphatisches σύ δε (so mit enklitischem δέ in den Handschriften; Epp. 4, 14, 38*, 64, 84, 93, 104, 121, 140). Wie bereits in den hellenistischen Papyrusbriefen wird eine Aufforderung an den Adressaten aber auch oft konsekutiv aus dem vorhergehenden Satz oder Textabschnitt abgeleitet. Herrschen in den

herausragt, einen Gefallen tue, indem ich einen mir teuren Mann rette“); Ep. 132, AN 155,2ff.: καὶ πλέον ἐγὼ καὶ μείζον αἰτιώμενος τίθεμαι. πῶς μείζων; ὅτι ῥάστου σοι τελοῦντος ἐρεῖν κτλ. („und ich werde Dich noch mehr anklagen. Warum noch mehr? Weil Du, obwohl es Dir ein Leichtes wäre, etwas zu sagen usw.“) → καὶ πλέον ἐγὼ καὶ μείζον αἰτιώμενος τίθεμαι, ὅτι ῥάστου σοι τελοῦντος ἐρεῖν κτλ. („und ich werde Dich noch mehr anklagen, weil Du, obwohl es Dir ein Leichtes wäre, etwas zu sagen usw.“).

⁸⁸² z.B. Ep. 67, AN 82,5ff.: οὐ μὴν· ἀλλ' ὅ γε Πολεμιανίτης, ἐκεῖνα ἡμῖν ἦκεν ἀπαγγέλλων, ἃ καὶ δι' εὐχῆς αὐτὸς ἀπάσης ἐποιοῦμην. τίνα δὴ ταῦτα; ἐπικουρίαν ἐκ θεοῦ → οὐ μὴν· ἀλλ' ὅ γε Πολεμιανίτης, ἐκεῖνα ἡμῖν ἦκεν ἀπαγγέλλων, ἃ καὶ δι' εὐχῆς αὐτὸς ἀπάσης ἐποιοῦμην· ἐπικουρίαν δηλονότι ἐκ θεοῦ; Ep. 88, AN 118,3–6: καὶ πείθομαι δὴ· μὴ δ' αὐτοῦ δὴ τούτου τοῦ προστάγματος ἐξιστάμενος, τοῦ περὶ τῆς ἀγάπης νομοθετοῦντος· ὅτι μὴ δὲ καλὸν, πρὸς ἕτερον τῶν ἐπιταγμάτων βλέποντας, τοῦ κεφαλαίου τούτων καταμελεῖν. πῶς οὖν πείθομαι; πάντας ἀνθρώπους ἐγὼ θέλω κτλ. → καὶ πείθομαι δὴ· μὴ δ' αὐτοῦ δὴ τούτου τοῦ προστάγματος ἐξιστάμενος, τοῦ περὶ τῆς ἀγάπης νομοθετοῦντος· ὅτι μὴ δὲ καλὸν, πρὸς ἕτερον τῶν ἐπιταγμάτων βλέποντας, τοῦ κεφαλαίου τούτων καταμελεῖν. πάντας γὰρ ἀνθρώπους ἐγὼ θέλω κτλ.

⁸⁸³ Diese Formel kommt in Nikephoros' 179 Briefen 48mal vor, ist aber, wie auch die Überleitungsfrage, kein briefspezifisches Formelement. Beide finden auch in anderen Schriften des Nikephoros so häufig Verwendung, dass man sie als „Markenzeichen“ seines Stils bezeichnen könnte; vgl. auch PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1995/96, 21.

⁸⁸⁴ Eines der wenigen Beispiele ist Ep. 33, in dem das mit τίνας δὲ χάριν [sc. πέμπονεν]; (AN 41,11) eingeleitete Anliegen des Briefes erst im Epilog, in dem dieses beim idealtypisch aufgebauten Brief nur zusammengefasst wiederholt wird, vorgetragen wird; weitere, vergleichbare Beispiele: Ep. 39, AN 50,6: τί δ' ἐστὶ τοῦτο; Ep. 61, AN 69,6: πράξω δὲ πῶς; Ep. 129, AN 151,7f.: ἀλλὰ τίνας γε χάριν νῦν ἐπιστέλλομεν;

Papyrusbriefen Formeln mit οὖν und διό vor,⁸⁸⁵ so sind bei Nikephoros die häufigsten Konjunktionen γοῦν (Epp. 2, 12, 23, 25, 62, 74, 76, 82) und τοίνυν (Epp. 5, 21, 26, 34, 130, 165). Ebenfalls ein bereits in den original überlieferten Briefen aus Ägypten anzutreffendes Element ist die gelegentlich in die Aufforderung eingeflochte Höflichkeitsformel (εἴ σοι δοκεῖ, ἐὰν φαίνεται ο.ä).⁸⁸⁶ Bei Nikephoros hat sie die Form εἰ βούλει.⁸⁸⁷ In Briefen, die im Hauptteil einen Appell enthalten, besteht der Epilog gelegentlich auch aus dessen Begründung. Wie in unserem Beispielbrief Ep. 70 wird hierzu fast ausschließlich die Konjunktion γάρ eingesetzt (Epp. 3, 8, 32, 35, 40, 57, 59, 63, 75, 77, 78, 88, 89, 95², 99, 112, 113, 131, 133, 157).

Dieses an Ep. 70 veranschaulichte, durch Überleitungsformel markierte Grundschemata ist, wie gesagt, natürlich sehr flexibel. Gerade in kürzeren appellativen Briefen verschmelzen die eigentliche Bitte und die Schlussmahnung (Wiederholung der Bitte) miteinander (z.B. Epp. 14, 17, 74, 91, 123),⁸⁸⁸ in anderen, meist längeren Briefen wechseln sich paränetische und narrative Teile ab (z.B. Epp. 65, 146). Oftmals spielen bei dieser Art von *variatio* Elemente eine Rolle, die für andere Gattungen als den Brief spezifisch bzw. konstitutiv sind. Hierauf wird in den Fallstudien weiter unten eingegangen werden (Kapitel 1.3).

1.2 Briefspezifische Motive

Aus der Briefsituation haben sich in der Geschichte der mittelalterlichen Epistolographie bestimmte literarische Motive herausgebildet, deren häufiger und oft fast stereotyper Einsatz ihnen zumeist das Attribut „Gemeinplatz“ oder „Topos“ eingebracht hat.⁸⁸⁹ Eine Möglichkeit, sich diesen briefspezifischen Motiven anzunähern, ist, sie als

⁸⁸⁵ s. KIM 1970, 61, 62f. (Tabelle 7); WHITE 1972b, 15f., 45, 46 (Tabelle 2) und öfters.

⁸⁸⁶ s. KIM 1970, 81f.; WHITE 1972b, 48, 49 (Tabelle 3), 54f., 58f., 61.

⁸⁸⁷ Ep. 25, AN 32,1: ἐκχώρησον, εἰ βούλει; Ep. 81, AN 100,19f.: ταῦτα πράξον προθυμηθεὶς ἡμῖν· εἴ τι βούλει πράξει κεχαρισμένον; Ep. 146, AN 169,13f.: καὶ δεῦρο δ' εἰ βούλει, τῆς παρ' ἡμῶν μετάσχου καὶ ἐμποροῦ ξενίας; Ep. 158, AN 180,9f.: ἀλλ' εἰ βούλεσθε, μνησθῶμεν ὅψέ ποτε καὶ διαλλαγῶν.

⁸⁸⁸ vgl. auch die Bemerkungen o. Anm. 853.

⁸⁸⁹ vgl. z.B. den Titel der klassischen Studie von THRAEDE 1970. Obwohl sich THRAEDE der Problematik des Begriffs durchaus bewusst ist (s. hier 9f.), hält er an ihm fest, ohne ihn näher zu definieren. Da der Begriff „Topos“ heute negativ konnotiert ist und in dieser Verwendung wenig mit seiner Definition durch die antike Rhetorik (s. dazu etwa LAUSBERG 1973, §§ 407ff. [S. 224–227]) zu tun hat, wird er im Folgenden vermieden und stattdessen von „briefspezifischen Motiven“ gesprochen (zum Begriff s. etwa D. MATHY, Art. Motiv, in: HWR 5 [2001] 1485–1495, hier 1489–1494).

gattungskonstitutive oder zumindest gattungstypische Elemente zu untersuchen; eine andere ist, sie als ritualisierte Kommunikationsformen zu betrachten, wozu in Kapitel 2 zur sozialen Funktion Gelegenheit sein wird.

In Nikephoros' drei Briefen an den Metropolit von Thessaloniki (Epp. 64–66) kommen eine ganze Reihe von briefspezifischen Motiven zum Einsatz, weshalb diese Korrespondenz als Leitfaden des vorliegenden Kapitels dienen möge.

Nikephoros und sein Korrespondenzpartner sind offenbar bereits seit längerer Zeit räumlich voneinander getrennt⁸⁹⁰ und bedienen sich nun des schriftlichen Mediums, um miteinander zu kommunizieren (Ep. 64). Es liegt also eine typische Briefsituation vor.⁸⁹¹ Der Wunsch nach dem persönlichen Verkehr und Gespräch⁸⁹² und dessen Unerfüllbarkeit⁸⁹³ bilden die Voraussetzung für die Korrespondenz,⁸⁹⁴ die als (unzureichender) Ersatz und Trost für das Fehlen der Kommunikation von Angesicht zu Angesicht betrachtet wird.⁸⁹⁵ Immerhin verhilft der Brief zur Visualisierung des Gegenüber⁸⁹⁶ und verschafft die Illusion, man spreche tatsächlich zu ihm in seiner Gegenwart.⁸⁹⁷

Wie gesagt, werden in dem Brief mehrere Motive miteinander verflochten, die durch die spezielle Briefsituation bedingt sind und deshalb weite Verbreitung in der griechischen wie lateinischen Epistolographie fanden. Die Abwesenheit (ἀπουσία) des Korrespondenzpartners wird durch einen Brief kompensiert, der dessen Anwesenheit (παρουσία) fingiert;⁸⁹⁸ der Brief wird zum Gesprächersatz (ὁμιλία ἐγγράμματος), der dem wahren Gespräch je nach Auslegung des Briefschreibers gleichwertig oder nachrangig sein

⁸⁹⁰ Es liegt die Vermutung nahe, dass es sich um die Distanz zwischen Konstantinopel und Thessaloniki handelt (s. auch Teil 1, Nr. 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης).

⁸⁹¹ vgl. z.B. Ps.-Libanios, Ἐπιστολιμαῖοι χαρακτήρες, ed. WEICHERT 14,1f. = ed. FOERSTER/RICHTSTEIG 27,8f.: ἐπιστολή μὲν οὖν ἐστὶν ὁμιλία τις ἐγγράμματος ἀπόντος πρὸς ἀπόντα γινομένη.

⁸⁹² AN 74,9ff.: ἡβουλόμην μὲν αὐτὸς διαπαντὸς συνεῖναι καὶ τῆς αὐτοπροσώπου καταπολαύειν ποθεινῆς ὁμιλίας.

⁸⁹³ AN 74,12ff.: ἐπεὶ δε μὴ ἔχω τοῦτο, καὶ τὴν ἀδιαστάτως ἔχουσαν ψυχὴν σωματικὴ διάστασις κρατεῖ.

⁸⁹⁴ s.o. S. 232.

⁸⁹⁵ AN 74,17f.: δεῦτερον τοῖς σωματικοῖς ἡμῖν λείπεται πρὸς παραμυθίαν, γράμματα παρὰ τῆς σῆς θείας δέχεσθαι χειρός.

⁸⁹⁶ AN 74,18–75,1: τούτοις, ὡς ἐν εἰκόνι τῶν σῶν ἐνθεωτάτων ἡθῶν συνεῖναι.

⁸⁹⁷ AN 75,6f.: ἡδέως τῶν γεγραμμένων ὡσπερὶ λαλοῦντος σοῦ κατακούοντες; 75,17f.: δοκοῦντες ὡς παρόντι σοι καὶ προσδιαλεγόμενῳ χρῆσθαι.

⁸⁹⁸ Zum παρουσία-Motiv s. etwa KOSKENNIEMI 1956, 38–42; KARLSSON 1962, 34–45; THRAEDE 1970, 39–47, 52–61, 83–88, 95–106, 146–157.

kann. Dieses weit verbreitete *ὀμιλία*-Motiv⁸⁹⁹ wird auch von Nikephoros mehrere Male in seinen Briefen verarbeitet, wobei der Brief nie als vollwertiger Ersatz für das persönliche Gespräch dargestellt wird: Der Brief wurde erfunden, um mit einer abwesenden Person, mit der man sich gerne unterhalten möchte, aber nicht kann, sprechen zu können so als ob sie anwesend sei.⁹⁰⁰ Der Brief ist damit ein Ersatz⁹⁰¹ und kann dem Wunsch nach einem persönlichen Gespräch nicht voll Genüge leisten,⁹⁰² sondern höchstens darüber hinwegtrösten.⁹⁰³ Er fingiert die Anwesenheit (*παρουσία*) der Korrespondenzpartner⁹⁰⁴ und kann damit bestenfalls eine temporär angenehme Illusion verschaffen.⁹⁰⁵

In den beiden anderen Briefen der Korrespondenz mit dem Metropolit von Thessaloniki wird der Gegensatz von An- und Abwesenheit⁹⁰⁶ nun in die Freundschaftsmotivik eingeflochten. Grundlage der Freundschaft ist das gleiche Maße der Korrespondenzpartner

⁸⁹⁹ s. etwa KOSKENNIEMI 1956, 42–47; THRAEDE 1970, 27–38, 47–52, 162–165; s. auch o. S. 206.

⁹⁰⁰ Ep. 94⁴,3–6, ed. LEONE 94: ἐγὼ νομίζω δι' οὐδὲν καὶ ἐξ ἀρχῆς ἕτερον τὸ χρησιμώτατον τοῦτο χρήμα τὰς ἐπιστολὰς ἐπινοηθῆναι· ἀλλ' ἢ ὡς ἂν ἔχοι τις καὶ ἀπόντι προσδιαλέγεσθαι· ὧ γὰρ δὴ καὶ σφόδρα βουλόμενος, μηδαμῶς ἔχοι ὡς παρόντι προσφθέγγεσθαι.

⁹⁰¹ Ep. 94⁴,18, ed. LEONE 94: πρὸς αὐτὰ δὴ ταῦτα καταφεύγειν τὰ γράμματα; Ep. 94³,4ff., ed. LEONE 93: τῆς γὰρ αὐτοπροσώπου στερηθέντες ὀμιλίας, ὁ δεύτερόν ἐστιν ἐξ ἀνάγκης ποιούμεν. τί δὲ ποιούμεν; ὀμιλεῖν διὰ τῶν γραμμῶν πειρώμεθα; Ep. 94, AN 129,23: τό γε δεύτερον· γράμμασι συχνοῖς ἐντυγχάνειν; Ep. 87, AN 112,15f.: ἐπεὶ τοῦτο μὴ ἔχω, ὁ δεύτερον ἔχω, ποιῶ. τί δὲ ποιῶ; ἀντ' ἐμοῦ πέμπω τὰ γράμματα.

⁹⁰² Ep. 94⁴,9–12, ed. LEONE 94: οὐδ' ἐκάστης ἡμέρας ἂν πολλὰς πέμπωμεν καὶ συνεχεῖς, τὸ ἱκανὸν ἂν ἡμῖν γένοιτο πάντως πληρῶσαι, μήτοι γε καθόσον τὸ πλήθος αὐτῶν δὴ τούτων τῶν τῆς διαστάσεως ἡμερῶν, εἰ καὶ τὰς ἐπιστολὰς ἐκμετρήσαιμεν; Ep. 94³,9ff., ed. LEONE 93: καὶ γὰρ ὄντως οὐδὲ χωρήσει φύσις γραμμῶν τὸ ἐκ τῆς συντυχίας ἀπαντῶν ὅλον, ὥστε καὶ τελέως ψυχῆς ἔφεισιν παραμυθήσασθαι, αὐτῆς δὴ ταύτης τῆς ὀμιλίας ἐξηρητημένην.

⁹⁰³ Ep. 94, AN 129,24f.: θεραπεύειν τὸ ἐκ τοῦ χωρισμοῦ καὶ τῆς διαστάσεως ἄλγος; 129,29–32: ἐπιστολαί, ὁμοῦ μὲν ἔχουσαι τὴν ἐρασιμωτάτην ἡμῖν ὄψιν σὲ ἐν ὀφθαλμοῖς οἴονεϊ τὸν τρόπον τοῦτον τιθέναι· ὁμοῦ δὲ καὶ παραμυθεῖσθαι ἡμᾶς, καὶ ἡδίους κατατοῦτο διατιθέναι. Zum Motiv „Brief als Trost“ s. KARLSSON 1962, 45ff.; THRAEDE 1970, 168ff.

⁹⁰⁴ Ep. 94⁴,19, ed. LEONE 94: σοφίζομένους οὕτως ἐν τῇ διαστάσει τὴν συντυχίαν; Ep. 94, AN 129,23f.: οὕτω δὴ σοφίζεσθαι τὴν ὀμιλίαν ... ἐπιστολαί, ὁμοῦ μὲν ἔχουσαι τὴν ἐρασιμωτάτην ἡμῖν ὄψιν σὲ ἐν ὀφθαλμοῖς οἴονεϊ τὸν τρόπον τοῦτον τιθέναι; Ep. 78, AN 95,1–4: τὸ τοῦ ἡθους καλὸν, ἔμπνουν ὡς εἰπεῖν τὴν ἐπιστολήν ἐργαζόμενον· ὡς μὴ δ' ἐν χάρτῃ σε δοκεῖν μᾶλλον καὶ μέλανι τὴν ὀμιλίαν, ἀλλ' αὐτοπρόσωπον ποιεῖσθαι, ζώση φωνῇ προσδιαλεγόμενον.

⁹⁰⁵ Ep. 94³,7ff., ed. LEONE 93: καὶ ὅτι μὴ αὐτοῖς ἔχομεν ὡσανεὶ τοῖς πράγμασι χρῆσθαι, πρὸς σκιάς τινὰς αὐτῶν καὶ εἰκόνας τρεπόμεθα· ἀγαπῶντες κἂν εἰ σμικρὸν ἐντεῦθεν καὶ ἴνδαλμά τι τοῦ κατὰ βούλησιν ἔχωμεν.

⁹⁰⁶ Ep. 65, AN 77,15f.: ἡ ἀποδημία – ἡ παρουσία; 78,9: ὁ χωρισμός; 78,9f.: τὸ μακρὰν ἀφεστάναι; 78,11: μὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἔχων; 78,12: ὁ μακρυσμός; Ep. 66, AN 80,17–20: ἡ συντυχία – ὁ χωρισμός, ἡ διάστασις.

an Zuneigung zueinander und Verlangen nacheinander,⁹⁰⁷ weswegen sie zwar gleichermaßen unter der Trennung leiden,⁹⁰⁸ aber auch auf gleiche Weise von der Sehnsucht geheilt werden können.⁹⁰⁹ Aus dieser Gleichheit leitet sich die wahre Definition der Freundschaft ab,⁹¹⁰ der zufolge die Freunde eins sind.⁹¹¹

„Definition und Gesetz der Freundschaft“ begegnen uns in Nikephoros' als die wichtigste Grundlage für ein freundschaftliches Verhältnis.⁹¹² Sie besagen, dass den Freunden alles gemein (κοινόν) ist,⁹¹³ weshalb der eine dem anderen gleich ist⁹¹⁴ und sie im Idealfall in einer *unio mystica* zu einer Person verschmelzen.⁹¹⁵ Hieraus geht auch die Verpflichtung der

⁹⁰⁷ Ep. 65, AN 76,7f.: τί γὰρ εἰ τὴν αὐτὴν ἦν ἡμεῖς περὶ σέ, καὶ αὐτὸς περὶ ἡμᾶς στέργειν λέγεις διάθεσιν; 77,12–15: εἰ γοῦν ἡμεῖς οὕτως ἔχομεν περὶ σέ· τοῦ πόθου καὶ τῆς ἀγάπης ὅλους ἡμᾶς αὐτοὺς ἐξαρτήσαντες, οὐδὲν καινὸν πάντως καὶ σέ τὴν ἴσην ἡμῖν ὅπερ ἔφη ἀνταποδιδόναι διάθεσιν; Ep. 66, AN 80,17ff.: κοινὴν δὲ καὶ τὴν ἔφεσιν ἴσθι πρὸς τὴν μετ' ἀλλήλων συντυχίαν· καὶ τοσοῦτον ἡμῖν ἐνὸν ἴσθι σφοδρὸν τὸ τοῦ πόθου, ὅσον καὶ σαυτῷ λέγεις καὶ ἀληθῶς λέγεις ἐνεῖναι.

⁹⁰⁸ Ep. 65, AN 78,9ff.: καὶ τᾶλλα δὴ περιαλγῶν λέγεις, ὅσα καὶ ἡμεῖς· δεινοπαθοῦντες ἐπὶ τῷ μακρυσμῷ; Ep. 66, AN 80,19f.: ἐξίσου γὰρ ἐρώσιν, ἐξίσου καὶ κάμνουν ἔπεισιν ἐπὶ τε τῷ χωρισμῷ καὶ τῇ διαστάσει.

⁹⁰⁹ Ep. 65, AN 78,13f.: ὡςπερ κοινὸν τὸ πάθος, οὕτω καὶ τὴν θεραπείαν ὑποτιθέμεθα κοινὴν εἶναι.

⁹¹⁰ Ep. 66, AN 80,13: ὁ ἀληθινὸς φιλίας ὄρος.

⁹¹¹ Ep. 66, AN 80,12f.: μηδένες ἡμεῖς ἄλλοι ἢ ὅστις αὐτός.

⁹¹² Ep. 79, AN 97,8: νόμοι ἀγάπης; Ep. 83, AN 104,7: νόμος φιλίας; Ep. 95, AN 132,20f.: ἀληθινὸς ὄρος ἀγάπης, ὃν ἐκεῖνος [ὁ Πυθαγόρας] ἔφη περὶ φιλίας; Ep. 123, AN 144,2: ὁ τῆς φιλίας ὄρος; Ep. 125, AN 145,3: νόμοι φιλίας; Ep. 129, AN 150,16: ὄροι καὶ νόμοι φιλίας; vgl. auch Ep. 94, AN 128,28: φιλία ὀρθή.

⁹¹³ Ep. 83, AN 103,26–30: ἢ γὰρ οὐκ οἶσθα τὸν ἡμέτερον τρόπον ὡς πέφυκε περὶ φίλους; κἂν εἴ τις μὲν αὐτῶν εὖ πράττει, τὸ ἐνευδαιμονεῖν εἰσποιοῦμεθα, ἂν δέ τις ἀγνώμων ἐπηρεάζῃ τύχη, μηδὲν ἦττον συμμετέχειν καὶ αὐτοὶ τῆς δυστυχίας δοκοῦμεν; 104,4: τὸ τῆς κοινωνίας; 104,7f.: δυστυχεῖν ὡς ἔοικεν ὁμοίως πεφύκαμεν. Dieses in der antiken Philosophie wie auch im Christentum weit verbreitete Freundschaftsmotiv geht auf Pythagoras zurück; s. TREU 1972, 420; McEvoy 1999, 4–9.

⁹¹⁴ Ep. 95, AN 132,18ff.: ἐγκρίνας δ' εἰς φίλους, ὄντινα καὶ δοκιμάσοις ἂν ἐγκρίναι, οὕτω τοῦδε τουλοιποῦ περιέχη ὡς ἄλλου δὴ τινος σεαυτοῦ; Ep. 123, AN 144,2f.: σὺ πάντως οὐκ ἄλλος· ἄλλ' αὐτὸς ὅστις ἐγώ; Ep. 139, AN 162,20f.: ἐγὼ δ' οὐκ ἄλλος, ἢ ὅστις γε τυγχάνεις αὐτὸς ὢν; Ep. 172, AN 190,8–12: Ἡμεῖς οὐδένας ἄλλοι πρὸς σέ, ἢ τὸ πᾶν ὅπερ σὺ πρὸς ἡμᾶς. καὶ γὰρ καὶ χαίρομεν ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς καὶ ἐνηδόμεθα· καὶ φιλοτιμούμεθα καὶ μάλα τι φιλοτιμούμεθα· καὶ αὐθις ἀνιώμεθα, τῶν ἐναντίως ἐχόντων, ἐπιόντων ἡμῖν· ὡς καὶ συμβαίνειν, σὲ μὲν ἡμᾶς εἶναι· ἡμᾶς δὲ σέ; vgl. auch Ep. 125, AN 145,8ff.: καὶ τοῦθ' ὀρίζονται φίλοι· αὐτὸ τοῦτο γ' εἶναι τοῖς φιλοῦσιν, ὃ δὴ καὶ αὐτοὶ γ' οἱ φιλοῦντες εἰσὶν ἑαυτοῖς.

⁹¹⁵ Ep. 83, AN 104,6: ἐν ἄμφω πεφύκαμεν; Ep. 129, AN 150,8–15: καὶ ὃν ἂν ἐλοίμην, τούτῳ δὴ καὶ συμφυεῖς, περιέχομαι· καὶ ὅλον ὅλω γ' ἐμαυτῷ συνδήσας, οὐκέτι τουλοιποῦ οὔτ' ἐκπίπτων εἰμὶ τῆς στοργῆς, οὔτ' ἀπορρηγνύμενος· ἀλλὰ τι γε τῆς συμφυῖας αὐτῆς καὶ τῆς γ' ἐξ αὐτῆς συμπνοίας καὶ ὁμοψυχίας, τοὺς δεσμοὺς ἐπιμᾶλλον αἰεὶ συσφιγγοῦσης καὶ δὴ συνεχούσης, ἄρρηκτος καὶ αὐτὸς αἰεὶ μένω· μὴ παραλύων μηδὲν τῆς ἐνώσεως καὶ στοργῆς καὶ τῆς ἀκραιφνοῦς σχέσεως; 150,22–151,7: ὥστε δὴ καὶ ἐξ ἀμφοῖν, ἐν ἡμῖν κρᾶμα γενέσθαι μιᾶς ψυχῆς· ἀπλοῦν καὶ αὐθις· ἀκήρατον· καὶ μηδὲν ἔκ τινος διαφορᾶς, ἐν ἑαυτῷ σημαῖνον

Freunde hervor, Gleiches mit Gleichem zu vergelten.⁹¹⁶ Dieses Prinzip der Gleichheit kann sich auch auf die formale Gestaltung der Briefe auswirken: Briefe werden der Anzahl und Länge nach gegeneinander aufgewogen⁹¹⁷ und entsprechend ausgestaltet.⁹¹⁸

Auffällig ist die Ballung von Briefen mit ausgeprägter Gesprächs- und Freundschaftsmotivik innerhalb der Gruppe, die in der Handschrift A in der ursprünglichen, von Hand E kopierten Sammlung unter dem Titel ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων überliefert sind. Diese Beobachtung untermauert die Vermutung, dass es sich bei der Sammlung von A (A^E) nur um eine Auswahl von Nikephoros' frühen Briefen handelt und z.B. Epp. 10–15, die wohl auf 1296 datieren, nicht aufgenommen wurden, da sie an den Kaiser adressiert sind und wahrscheinlich separat von den „Freundschaftsbriefen“ publiziert werden sollten.⁹¹⁹

συνθέσεως· ἀλλ' εἶναι δὴ τὴν ἔνωσιν, ἀνωτέραν πάθους παντὸς καὶ τῆς γε λύσεως. οὐ τοῖνον οὐδ' ἔστιν οὐδὲ διάστασις ἐν ἡμῖν· οὐδὲ τὸν μὲν, ἐν τῷδ' εἶναι τῶν τόπων, τὸν δ' ἐν ἐτέρῳ· ὅτι μὴ δ' ἀλίσκεται ψυχὴ ἐν οὐδενὶ τῶν τοιούτων. καὶ τοῖνον οὐδὲ γραμμάτων ἡμῖν χρεῖα πρὸς συντυχίαν καὶ ὁμιλίαν· ἠνωμένοις αἰεὶ καὶ μὴ σχιζομένοις ἀπ' ἀλλήλων μὴ δέ γε μηδαμῶς διαπίπτουσιν. Zur *unio mystica* s. KARLSSON 1962, 57–78; GARZYA 1983b, 132ff.

⁹¹⁶ Ep. 95, AN 133,9–12: τί δὴ ποτέ σοι τὸ καινὸν τοῦτο βούλεται· πλεόν μὲν ἡμᾶς εἶναι τῶν ἄλλων πάντων φιλοῦντας· πλεόν δὲ καὶ φιλουμένους εἶναι, μὴ πλεόν δὲ τῶν ἄλλων τῆς σῆς ἐπιτυχάνειν δυνάμεως; 133,13ff.: περὶ ἐκείνου τί ἂν εἴποις, ὅταν μὴ δὲ τὰ ἴσα ἡμῖν τὲ καὶ τοῖς ἄλλοις νέμης, ἐλάττω δ' ἔχειν ἡμᾶς ἀγαπᾶς, πλείω τῶν ξένων ἐχόντων; Ep. 150, AN 173,29–32: εἰ δ' ἡμῖν πλεόν ἀγαπῶσι, σύ γ' ἦττον χαρίζη νέμεις δὲ πλεόν τοῖς φιλοῦσιν ἐπ' ἔλαττον, μὴ ποτ' οὐκ ὀρθὰ δὴ ταυτὶ οὐδὲ δίκαια, ἀλλὰ γεωμετρικοῦς ἔστι καὶ τοὺς τῆς ἰσότητος ἀθετεῖν ὄρους. Diese quasi mathematische Freundschafts-Formel geht auf den pythagoreischen Spruch „Freundschaft ist Gleichheit“ (φιλότης ἰσότης) zurück; s. TREU 1972, 420; MCEVOY 1999, 6.

⁹¹⁷ vgl. Ep. 44, AN 57,2–8: Ἐγὼ γ' οἶμαι τὸ τῆς παροιμίας κἀνταῦθα συμβαίνειν ἐπὶ τῆς σῆς ἐπιστολῆς, εἷς ἀντὶ πολλῶν. μιᾶς γὰρ οὔσης αὐτῆς· μήπω πρότερον ἐκ μακροῦ σοῦ γε πρὸς ἡμᾶς τὸν τρόπον τοῦτον ὑπηγορευκότος μηδέν, οὕτω ταύτην θαυμαστὴν καὶ δὴ λαμπρὰν συνθεῖς ἔπεμψας, ὥστ' ἀρκεῖν αὐτὴν εἶναι, εἰ μὲν βούλει ἀντὶ πολλῶν τῶν ἡμετέρων· γεγενημένων πρὸς σέ· εἰ δ' οὖν, ἀντ' ἰσαρίθμων πρὸς ταύτας· ἐπωφλημένων δῆπου γε παρὰ σοῦ.

⁹¹⁸ Ep. 44 (4845 Zeichen) ist entsprechend fast exakt gleich lang wie der Vorgängerbrief Ep. 43* (4835 Zeichen); vgl. die Korrespondenz zwischen Theodoros von Kyzikos und Kaiser Konstantinos VII.: Ep. 5,9–12 (Konstantinos an Theodoros), ed. DARROUZÈS 322: διὰ τοῦτο καὶ βραχυτάτης ἐπιστολῆς ὀρέγη καὶ μικρᾶς ὁμιλίας ἐπιθυμεῖς καὶ ἐν ὄνειρῳ πολλάκις εἶδες [εἶδες DARROUZÈS] τὸν ποθοῦμενον. τούτοις τοῖς ἴσοις μέτροις καὶ ἡμεῖς ὁμολογοῦμεν φιλεῖν τὸν οὕτως ἡμᾶς πεφιληκότα. Auch hier entspricht die Länge des Briefes (1296 Zeichen) ziemlich genau derjenigen des vorhergehenden Briefes des Theodoros (Ep. 4, ebd. 321: 1368 Zeichen); ich danke Prof. Dr. Michael Grünbart (Münster) für den Hinweis auf diese Stelle.

⁹¹⁹ s.o. S. 79.

1.3 Der Brief und andere andere Gattungen: Fallstudien

Obwohl sowohl in der antik-mittelalterlichen⁹²⁰ wie auch in der modernen Gattungstheorie versucht wurde, den Brief von anderen Genres abzugrenzen, diente er den Epistolographen als „Einkleidungsform“⁹²¹ für alle möglichen Textsorten, die man der Theorie zufolge nicht als Brief kategorisieren würde.⁹²² Gerade das Phänomen der Refunktionalisierung zeigt die Flexibilität der Gattung Brief.⁹²³ Aus der Kombination und Hierarchisierung von Elementen, die für unterschiedliche Gattungen konstitutiv sind, lassen sich theoretisch beliebig viele Mischgattungen oder Subgenres erzeugen.⁹²⁴ Im Folgenden werden einige von diesen vorgestellt.

1.3.1 Die „lakonischen Briefe“ als Gnomen und Ethopoien: Epp. 46–55, 100, 110, 152

In Ep. 4 zeigt Nikephoros seinem Sohn Ioannes die Übersendung seiner Abhandlung *Περὶ τοῦ ἀέρος* (Or. 8) sowie einiger Briefe an, die er im Auftrag eines Freundes zu ein und demselben Thema verfasst habe:

Hier hast Du zusammen mit der Rede über die Luft auch die Briefe, die Du noch nicht kennst. Rede wie Briefe sind improvisiert. Ich habe sie neulich in schneller Abfolge zum gleichen Thema verfasst, weniger zum Gebrauch als, um ehrlich zu sein, aus dem ehrgeizigen Streben nach Gewandtheit und speziell Pointiertheit und Schnelligkeit des Ausdrucks. Einer meiner besten Freunde, der Untersuchungen zu meinem literarischen Stil anstellt, hat sie in Auftrag gegeben. Die einen sind in lakonischer, die anderen in attischer Art geschrieben, ohne sich dabei zu bekriegen.

⁹²⁰ vgl. z.B. Ps.-Demetrios, *Περὶ ἑρμηνείας* 224, ed. ROBERTS 172,19–22: Abgrenzung vom Dialog; 225, ebd. 172,23–29: Abgrenzung von der epideiktischen Rede; 228, ebd. 174,15–19: Abgrenzung von der wissenschaftlichen Abhandlung (οὐ ... ἐπιστολαὶ γένοιτο ἄν, ἀλλὰ συγγράμματα, τὸ χαίρειν ἔχοντα προσεγεγραμμένον); 229, ebd. 174,21f.: Abgrenzung von der Gerichtsrede.

⁹²¹ SYKUTRIS 1930, 200–207; vgl. z.B. auch die Untergattung der „Briefrede“ (λόγος ἐπιστολιμαῖος): Michaelos Apostoles, ed. (in Auszügen) NOIRET 1889, 136–141; Ioannes Chortasmenos, ed. HUNGER 1969, 144–152; diese Gattungsbezeichnung taucht bereits im 10. Jh. in der Vita des Ioannes von Damaskos (PG 94, 429A–490B, hier 452A–453A) auf: ἐπιστολιμαῖους τοίνυν λόγους ὑπὲρ τῆς τῶν σεβασμίων εἰκόνων τιμῆς ... ἐξέπεμπεν.

⁹²² s. dazu GIBSON/MORRISON 2007, 14ff.; vgl. auch den historischen Abriss zu „Funktionswandel und Formenvielfalt des Briefes“ bei ZOTT 1998, 45–49.

⁹²³ s.o. S. 3 mit Anm. 9.

⁹²⁴ Zu Mischgattungen und Subgenres s. FOWLER 1982, 111–126, 181–188 und etwa P. A. AGAPITOS, Mischung der Gattungen und Überschreitung der Gesetze: Die Grabrede des Eustathios von Thessalonike auf Nikolaos Hagiotheodorites. *JÖB* 48 (1998) 119–146; DERS., Ancient Models and Novel Mixtures: The Concept of Genre in Byzantine Funerary Literature from Photios to Eustathios of Thessalonike, in: G. NAGY/A. STAVRAKOPOULOU (Hrsg.), *Modern Greek Literature. Critical Essays*. New York/London 2003, 5–23.

Ἔχεις ἰδοῦ μετὰ τοῦ περὶ τοῦ ἀέρος λόγου, καὶ τὰς ἐπιστολὰς αἷς μήπω συνεγένου· αὐτοσχεδίους τοῦτον τὲ καὶ ταύτας, χθὲς καὶ πρότρυτα συχνὰς ἄλλας ἐπ' ἄλλαις ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ὑποθέσεσιν ἐξεργασμένας· οὐ κατὰ χρεῖαν μᾶλλον· εἰρήσεται γὰρ τάλιθες, ἢ φιλοτιμίαν εὐκολίας περὶ τὸ λέγειν, καὶ γοῦν ὀξύτητος καὶ ταχυτήτος· φίλου τινὸς τῶν ἀρίστων ἐπιτάττοντος καὶ δοκιμάζοντος καὶ τῆς ἐμῆς γλώττης ἀποπειρωμένου. καὶ ἔχεις, τὰς μὲν, λακωνιζούσας· τὰς δ' ἀττικιζούσας· μὴ μέντοι μαχομένας πρὸς ἀλλήλας. (AN 5,5–13)

Bei den angesprochenen Briefen handelt es sich offenbar um die Kurzbriefe Epp. 46–55, welche die Überschrift Λάκων Λάκωνι⁹²⁵ tragen und in der Handschrift P auch an Ioannes adressiert sind, sowie die folgenden, etwas längeren Briefe Epp. 56–59.⁹²⁶ Dass mit ἐπιστολαὶ λακωνίζουσαι Kurzbriefe gemeint sind, wird offenbar, wenn man sich die Begriffsgeschichte von λακωνίζω vor Augen führt.

In seiner Grundbedeutung bezeichnet das Verb allgemein eine Zugehörigkeit zu den Spartanern.⁹²⁷ Zum Ausdruck kommt darin sodann die historische Auseinandersetzung zwischen Spartanern und Athenern,⁹²⁸ auf die auch Nikephoros im Kontext seiner Unterscheidung zwischen „lakonischen“ und „attischen“ Briefen verweist.⁹²⁹ Darüber hinaus wird mit dem Verb eine spezielle Eigenschaft der Spartaner ausgedrückt, die schon Homer (Γ 212–215) dem König von Sparta, Menelaos, attestierte:

Aber als sie [Menelaos und Odysseus] Worte und Pläne vor allen darlegten,
da redete Menelaos gewandt,
mit wenigen Worten zwar, jedoch klar, da er recht wortkarg
und, wenn auch der Jüngere, kein Schwätzer war.

ἀλλ' ὅτε δὴ μύθους καὶ μήδεα πᾶσιν ἔφαινον
ἦτοι μὲν Μενέλαος ἐπιτροχάδην ἀγόρευεν,
παῦρα μὲν, ἀλλὰ μάλα λιγέως, ἐπεὶ οὐ πολὺμυθος
οὐδ' ἀφαμαρτοεπής· ἦ καὶ γένει ὕστερος ἦεν.

⁹²⁵ s. dazu u. S. 258.

⁹²⁶ Diese Briefe sind auch in der Handschrift T, die ansonsten eine grundsätzlich andere Andordnung der Briefe als BP aufweist (s.o. S. 80), als eine Gruppe überliefert.

⁹²⁷ s. etwa Suda Λ 62, ed. ADLER, Bd. 3, 229,22: Λακωνίζω· τὰ τῶν Λακόνων φρονῶ.

⁹²⁸ s. ebd. 229,22f.: οἱ μὲν ἡττικίκασι, οἱ δὲ λελακωνίκασι; z.B. auch schon Isokrates, Περὶ εἰρήνης 108: Οὐχ ἡ μὲν τῶν ἀττικιζόντων πολυπραγμοσύνη λακωνίζειν τὰς πόλεις ἐποίησεν, ἡ δὲ τῶν λακωνιζόντων ὕβρις ἀττικίζειν τὰς αὐτὰς ταύτας ἠνάγκασεν;

⁹²⁹ AN 5,13–19: καὶ γὰρ οὐδ' ἀμφισβητοῦσιν· οὐδὲ ζυγομαχοῦσιν, οὔτε περὶ τῆς τῶν Ἑλλήνων ἡγεμονίας, οὔτε τῶν ὀρίων περὶ τίνος, ὡς πάλαι· οὐδ' ἐγκαλοῦσιν ὡς ἀδικοῦσιν, οὔτ' Ἀθηναῖοι Λακεδαιμονίους, οὔτ' Ἀθηναίους Λακεδαιμόνιοι· ἀλλ' ἔχουσι τοὺς ὄρους, ἐπὶ τῆς σφῶν αὐτῶν γλώττης ἑκάτεροι· καὶ στέργουσι μὲν Σπαρτιάται Σπάρταν ἦν ἔλαχον· Ἀθηναῖοι δ' εἰσὶν, ἐπὶ τῆς Ἀττικῆς ἀκραιφῶς ῥητορεύοντες.

Die „lakonische Kürze“ wird in der Folge jedoch seltener in Beziehung zur Brachylogie und Wortkargheit als Charakteristikum eines Menschen gesetzt,⁹³⁰ sondern vielmehr auf die Literatur übertragen, um prinzipiell jede Art von Kurzform, speziell aber die briefliche Kurzform zu bezeichnen.⁹³¹ Aus der Fülle der Belege lässt sich schließen, dass λακωνίζειν zum *terminus technicus* für das Verfassen eines Kurzbriefts wurde.⁹³²

Nimmt man allein die relative Länge als Kriterium für die Zuordnung zu den formalen Kategorien λακωνίζων und ἀττικίζων, so könnten von Nikephoros' Briefen neben Epp. 46–55 auch Epp. 28, 96, 98–100, 103, 105, 106, 109–120, 139, 148, 152, 159–162 zu den ἐπιστολαὶ λακωνίζουσαι gerechnet werden.⁹³³ Der Term λακωνίζειν scheint jedoch nicht nur auf die äußere Form zu rekurrieren, sondern sich auch speziell auf philosophische Inhalte zu beziehen. Mit anderen Worten: die als λακωνίζειν bezeichnete literarische Kurzform eignete sich offenbar in den Augen der Philosophen besonders zur Vermittlung philosophischer Inhalte. Wir begegnen dieser Auffassung erstmals in Platons Protagoras (342d–343b):

⁹³⁰ vgl. Plutarchos, *Περὶ ἀδολεσχίας* 513A: Unter den drei Antworttypen ist der lakonische derjenige, der sich auf das Notwendige (τὸ ἀναγκαῖον) beschränkt; als Beispiel wird die (schriftliche) Antwort der Spartaner auf Philipps Gesuch um Einlass in die Stadt genannt: „Nein“; Ailios Theon, *Προγυμνάσματα* 116,5f., ed. PATILLON 71 (= Ioannes von Sardeis, *Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα*, ed. RABE 196,13ff.): διὰ γένος ἕτεροι μὲν λόγοι τοῦ Λάκωνος παῦροι καὶ λιγέες [Homerzitat: s.o.], ἕτεροι δὲ τοῦ Ἀττικοῦ ἀνδρὸς στωμύλοι; s. etwa auch Georgios Tornikes, *Λόγος ἐπὶ τῷ θανάτῳ τῆς κυρᾶς Ἄννης*, ed. DARROUZÈS 237,18ff.: μόνα δὲ τὰ πρὸς χρεῖαν λαλοῦσα καὶ ταῦτα σεμνῶς λακωνίζουσα, ῥήμα δὲ ἀστεῖον ἢ περιττὸν ἢ εὐτράπελον οὐ μόνον οὐκ αὐτὴ διὰ χειλέων προάγουσα, ἀλλ' οὐδὲ παρά του περὶ αὐτὴν τοῦτο ποιεῖσθαι ἀνεχομένη.

⁹³¹ s. STIREWALT 1993, 81f.; vgl. etwa Gregorios von Nazianzos, Ep. 54, ed. GALLAY, Bd. 1, 70: Τὸ λακωνίζειν οὐ τοῦτό ἐστιν, ὅπερ οἶει, ὀλίγας συλλαβὰς γράφειν, ἀλλὰ περὶ πλείστων ὀλίγας (auch zitiert bei Ioannes Zonaras, *Συναγωγή λέξεων*, ed. TITTMANN, Bd. 2, 1291,2f.).

⁹³² Vier Beispiele seien repräsentativ für verschiedene Epochen genannt: Basileios von Kaisareia, Ep. 12, ed. COURTONNE, Bd. 1, 42: Ἐγραφεῖς ἡμῖν πρότερον μὲν ὀλίγα, νῦν δὲ οὐδ' ὀλίγα, καὶ ἔοικεν ἢ βραχυλογία προῖοῦσα τῷ χρόνῳ παντελῆς γίνεσθαι ἀφωνία. Ἐπᾶνελθε τοίνυν ἐπὶ τὸ ἔθος, ὡς οὐκ ἔτι σοι μεμψόμεθα λακωνίζοντι πρὸς ἡμᾶς διὰ γραμμάτων, ἀλλὰ καὶ τὰ μικρὰ γράμματα, σύμβολα ὄντα τῆς μεγάλης σου διαθέσεως, πολλοῦ ἄξια ποιησόμεθα. Μόνον ἐπίστελλε ἡμῖν; Photios, Ep. 11,2f., ed. LAOURDAS/WESTERINK, Bd. 1, 63: Τῆς ὁδοῦ τὸ μῆκος καὶ τῶν ἐχθρῶν ὁ φόβος λακωνίζειν ἡμῖν ὑποτίθεται· καὶ εἴ γε ἀλλήλοις συνέκειτο, καὶ σκυτάλαι ἂν τὴν ἐπιστολὴν διεκόμεζον; Theophylaktos von Ochrid, Ep. 117, ed. GAUTIER 547: Μὴ θαυμάζῃς, εἰ λακωνίζω σοι. Εἰ δὲ θαυμάσεις, πυθοῦ τοῦ γραμματοκομιστοῦ καὶ μαθήσῃ τὸ τοῦ λακωνισμοῦ αἴτιον; Manuel Gabalas (Matthaios von Ephesos), Ep. B 29, 50–53, ed. REINSCH 132: ἐγὼ δ' ὡσπερ ἀστραπῆ τινι θειοτέρᾳ τὸν νοῦν ἐκκρουσθεῖς πρότερον ἐπὶ τῷ σῶ λόγῳ ἐδόκουν ἄμεινον σιωπᾶν ἢ τι λέγειν περὶ αὐτοῦ, καὶ δὴ λακωνίζειν ὑπ' ἀνάγκης προήχθην, ὡς γε ὀρθῶς τῇ πρόσθεν ἐπιστολῇ (= Ep. B 28, ed. REINSCH 130).

⁹³³ vgl. HUNGER 1978, Bd. 1, 220 Anm. 39.

Und auf folgende Weise könnt ihr erkennen, dass ich die Wahrheit sage und die Spartaner für die philosophische Unterhaltung am besten gebildet sind: Wenn man sich darauf einlässt, auch nur mit einem ganz gewöhnlichen Spartaner zusammenzukommen, wird man finden, dass er sich in der Konversation fast durchweg als recht unbeholfen erweist. Auf einmal aber, an irgendeinem Punkt der Unterredung, wirft er – gleich einem fähigen Speerwerfer – eine bemerkenswerte, kurze und prägnante Phrase ein, sodass sein Gesprächspartner um nichts besser als ein Kind dasteht. Da haben manche in heutiger wie in früherer Zeit ebendiese Einsicht gewonnen, dass „Lakonisieren“ weit mehr im Philosophieren als in sportlicher Betätigung besteht; denn sie wussten: Solche Sentenzen äußern zu können, macht den vollkommen gebildeten Menschen aus. Zu diesen Einsichtigen gehörten Thales von Milet, Pittakos von Mytilene, Bias von Priene, unser Solon, Kleobulos von Lindos, Myson von Chen, und als siebter wurde ein Spartaner, Chilon, zu ihnen gerechnet. Alle diese waren Verehrer, Liebhaber und Schüler der spartanischen Bildung; man kann ja auch erkennen, dass ihre Weisheit von dieser Art ist: Von jedem liegen kurze, erwähnenswerte Aussprüche vor. Sie trafen auch gemeinsam zusammen und brachten Apollon im Tempel von Delphi das Erstlingsopfer der Weisheit dar, nämlich Inschriften jener Aussprüche, die in aller Munde sind: ‚Erkenne dich‘ und ‚Nichts im Übermaß‘. Wozu ich das sage? Weil das die Weise philosophischer Äußerung bei den Alten war, kurze Aussprüche in lakonischer Art.⁹³⁴

γνωίτε δ' ἄν ὅτι ἐγὼ ταῦτα ἀληθῆ λέγω καὶ Λακεδαιμόνιοι πρὸς φιλοσοφίαν καὶ λόγους ἄριστα πεπαιδευνται, ὧδε· εἰ γὰρ ἐθέλει τις Λακεδαιμονίων τῷ φαυλοτάτῳ συγγενέσθαι, τὰ μὲν πολλὰ ἐν τοῖς λόγοις εὐρήσει αὐτὸν φαῦλόν τινα φαινόμενον, ἔπειτα, ὅπου ἂν τύχη τῶν λεγομένων, ἐνέβαλεν ῥῆμα ἄξιον λόγου βραχὺ καὶ συνεστραμμένον ὥσπερ δεινὸς ἀκοντιστής, ὥστε φαίνεσθαι τὸν προσδιαλεγόμενον παιδὸς μὴδὲν βελτίῳ. τοῦτο οὖν αὐτὸ καὶ τῶν νῦν εἰσὶν οἱ κατανενοήκασι καὶ τῶν πάλοι, ὅτι τὸ λακωνίζειν πολὺ μᾶλλον ἐστὶν φιλοσοφεῖν ἢ φιλογυμναστεῖν, εἰδότες ὅτι τοιαῦτα οἷόν τ' εἶναι ῥήματα φθέγγεσθαι τελέως πεπαιδευμένου ἐστὶν ἀνθρώπου. τούτων ἦν καὶ Θαλῆς ὁ Μιλήσιος καὶ Πιττακὸς ὁ Μυτιληναῖος καὶ Βίας ὁ Πριηνεὺς καὶ Σόλων ὁ ἡμέτερος καὶ Κλεόβουλος ὁ Λίνδιος καὶ Μύσων ὁ Χηνεὺς, καὶ ἔβδομος ἐν τούτοις ἐλέγετο Λακεδαιμόνιος Χίλων. οὗτοι πάντες ζηλωταὶ καὶ ἐρασταὶ καὶ μαθηταὶ ἦσαν τῆς Λακεδαιμονίων παιδείας, καὶ καταμάθοι ἂν τις αὐτῶν τὴν σοφίαν τοιαύτην οὔσαν, ῥήματα βραχέα ἀξιωμακόμενα ἐκάστῳ εἰρημένα· οὗτοι καὶ κοινῇ συνελθόντες ἀπαρχὴν τῆς σοφίας ἀνέθεσαν τῷ Ἀπόλλωνι εἰς τὸν νεῶν τὸν ἐν Δελφοῖς, γράψαντες ταῦτα ἃ δὴ πάντες ὕμνοῦσιν, Γ ν ὦ θ ι σ α υ τ ὄ ν καὶ Μ η δ ἐ ν ἄ γ α ν. τοῦ δὴ ἔνεκα ταῦτα λέγω; ὅτι οὗτος ὁ τρόπος ἦν τῶν παλαιῶν τῆς φιλοσοφίας, βραχυλογία τις Λακωνική.

Die Lakonier avancieren in Sokrates' Ausführungen zu den Urvätern der Philosophie: Sie bringen mit ihren kurzen, prägnanten Aussprüchen (ῥῆμα βραχὺ καὶ συνεστραμμένον) philosophische Wahrheiten zum Ausdruck; diese Tradition geben sie an die Sieben Weisen weiter, durch die die Weisheit überhaupt begründet wird (ἀπαρχὴν τῆς σοφίας ἀνέθεσαν τῷ Ἀπόλλωνι). Damit wird ein Zusammenhang zwischen lakonischer Kürze und dem philosophisch-ethischen Sinnspruch (γνώμη, *sententia*) hergestellt, dessen älteste Definition in der sogenannten *Rhetorica ad Alexandrum* des Anaximenes von Lampsakos zu finden ist:

⁹³⁴ Übersetzung nach B. MANUWALD, Platon: Protagoras. *Sammlung Philosophie*, 6. Göttingen 2006, 43f.

Die Gnome ist eine kurze Äußerung der eigenen Meinung über allgemeine Dinge.

Γνώμη δὲ ἐστὶ μὲν ὡς ἐν κεφαλαίῳ καθ' ὄλων τῶν πραγμάτων δόγματος ἰδίου δήλωσις. (Τέχνη ῥητορική 11,1, ed. FUHRMANN 38,4f.)

Aristoteles definiert die Gnome in der *Rhetorik* als einen Ausspruch, der nicht Einzelaspekte, sondern Allgemeines zum Ausdruck bringt und sich auf menschliches Handeln bezieht, indem er an- oder abrät,⁹³⁵ womit ihm eine ethische Funktion zukommt.⁹³⁶ Es sei erwähnt, dass auch Aristoteles die lakonischen Sprüche (τὰ Λακωνικὰ ἀποφθέγματα) in Zusammenhang mit der Gnome bringt.⁹³⁷

Präzisiert und gegenüber verwandten Begriffen abgegrenzt wird die Bedeutung der Gnome in den *Progymnasmata* der Kaiserzeit und der frühbyzantinischen Epoche. Bei Ailios Theon wird der Gnome zwar noch kein eigenes Kapitel eingeräumt, jedoch in den Ausführungen zur Chrie (χρεία)⁹³⁸ von dieser anhand von vier Kriterien genau unterschieden:⁹³⁹ 1. Die Gnome richtet sich im Gegensatz zur Chrie nicht (immer) an eine konkrete Person (οὐ πάντως ἀναφέρεσθαι εἰς πρόσωπον). 2. Die Gnome äußert im Gegensatz zur Chrie immer Allgemeines (τὸ καθόλου μόνον ἀποφαίνεσθαι). 3. Die Gnome enthält im Gegensatz zur Chrie immer etwas für das Leben Nützliches (ἀεὶ περὶ τῶν ἐν τῷ βίῳ χρησίμων εἶναι). 4. Die Chrie kann eine Tat oder eine Aussage, die Gnome hingegen nur eine Aussage sein (λόγος μόνον ὑπάρχει).

In den Definitionen von Ps.-Hermogenes, Aphthonios und Sopatros liegt das Augenmerk auf der funktionalen Ausrichtung der Gnome: Sie ist eine kurze Rede in der Form einer

⁹³⁵ Rhetorica II 21 (1394a): ἔστι δὴ γνώμη ἀπόφανσις, οὐ μέντοι οὔτε περὶ τῶν καθ' ἕκαστον, οἷον ποιός τις Ἰφικράτης, ἀλλὰ καθόλου, οὔτε περὶ πάντων, οἷον ὅτι τὸ εὐθὺ τῷ καμπύλῳ ἐναντίον, ἀλλὰ περὶ ὅσων αἰ πράξεις εἰσὶ, καὶ <ᾶ> αἰρετὰ ἢ φευκτά ἐστὶ πρὸς τὸ πράττειν.

⁹³⁶ Rhetorica II 21 (1395b): ταύτην τε δὴ ἔχει μίαν χρῆσιν τὸ γνωμολογεῖν, καὶ ἑτέραν κρείττω· ἠθικὸς γὰρ ποιεῖ τοὺς λόγους. ἦθος δὲ ἔχουσιν οἱ λόγοι ἐν ὅσοις δήλη ἢ προαίρεσις· αἱ δὲ γινώμην πᾶσαι τοῦτο ποιοῦσιν διὰ τὸ ἀποφαίνεσθαι τὸν τὴν γνώμην λέγοντα καθόλου περὶ τῶν προαιρέσεων, ὥστε, ἂν χρησταὶ ᾧσιν αἱ γινώμην, καὶ χρηστοῖσι φαίνεσθαι ποιοῦσι τὸν λέγοντα.

⁹³⁷ Rhetorica II 21 (1394b).

⁹³⁸ Zur Chrie s. F. TROUILLET, Les sens du mot χρεία des origines à son emploi rhétorique, in: *Formes Brèves. De la γνώμη à la pointe: métamorphoses de la sententia*, Poitiers 1980 = *La Licorne* 3 (1979) 41–64; BERGER 1984, 1092–1100; R. F. HOCK/E. N. O'NEIL, The Chreia in Ancient Rhetoric. Volume I: The *Progymnasmata*. *Society of Biblical Literature: Text and Translations, 27/Graeco-Roman Religion Series*, 9. Atlanta 1986; M. FAUSER, Art. Chrie, in: *HWR* 2 (1994) 190–197; PATILLON 2002, LV–LX; BERGER 2005, 140–152, PATILLON 2008, 69–74.

⁹³⁹ *Progymnasmata* 96,24–97,1, ed. PATILLON 18f.

allgemeinen Aussage, die etwas an- oder von etwas abrät oder darüber belehrt, wie die jeweilige Sache beschaffen ist.⁹⁴⁰

Bei Nikolaos von Myra tritt gegenüber der älteren Tradition verstärkt das Moment der Nützlichkeit des Ausspruchs hervor:

Die Gnome ist eine allgemeine Aussage, die einen Rat oder eine Ermahnung bezüglich dem Nützlichen im Leben enthält.

Γνώμη ἐστὶν ἀπόφανσις καθολικὴ, συμβουλὴν τινα καὶ παραίνεσιν ἔχουσα πρὸς τι τῶν ἐν τῷ βίῳ χρησίμων.
(Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 25,2f.)

Die unbedingte Notwendigkeit der nutzbringenden Funktion ist auch ein weiteres Unterscheidungsmerkmal gegenüber der Chrie, die auch nur der Erfreuerung (χαριεντισμός) dienen kann.⁹⁴¹

Solche Sprüche berühmter Personen wurden spätestens seit hellenistischer Zeit in sogenannten Gnomologien⁹⁴² oder Florilegien⁹⁴³ gesammelt. In diesen Sammlungen

⁹⁴⁰ Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα IV 1,1ff., ed. PATILLON 187: Γνώμη ἐστὶ λόγος κεφαλαιώδης ἐν ἀποφάνσει καθολικῇ ἀποτρέπων τι ἢ προτρέπων ἐπὶ τι ἢ ὁποῖον ἕκαστόν ἐστι δηλῶν; fast wörtliche Wiederholung bei Aphthonios (zu dessen Nachzeitigkeit gegenüber Ps.-Hermogenes s. PATILLON 2008, 53), Προγυμνάσματα IV 1, ed. PATILLON 117: Γνώμη ἐστὶ λόγος ἐν ἀποφάνσει κεφαλαιώδης ἐπὶ τι προτρέπων ἢ ἀποτρέπων (vgl. dazu Ioannes von Sardeis, Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 56,10–23: ‚λόγος‘ εἶπεν, ἐπεὶ ἐν λόγοις <ἀεὶ> ἡ γνώμη καὶ οὐκ ἐν πράξεσιν ὡσπερ ἡ χρεία. ‚ἐν ἀποφάνσει δέ, ἐπεὶ ἡ μὲν χρεία πολλάκις καὶ κατ’ ἐρώτησίν ἐστι καὶ ἀπόκρισιν, ἡ δὲ γνώμη κατὰ μόνην ἀπόφανσιν [...]. τὸ δὲ ‚κεφαλαιώδης‘ ἀντὶ τοῦ σύντομος καὶ ἐπιτετμημένος, ἢ ἀντὶ τοῦ ἀνακεφαλαιούμενος. ἀνακεφαλαίωσις δὲ ἐστὶ λόγος τὰ διεξοδικώτερον ἀπὸ [τῶν] τῆς διηγήσεως καὶ τῶν ἄλλων μερῶν τοῦ λόγου διηγούμενα ἐν συντόμῳ ἀφηγούμενος. ‚ἐπὶ τι δὲ προτρέπων‘ καλὸν δηλονότι, ‚ἀποτρέπων‘ δὲ κακοῦ τινος δηλονότι); Aphthonios (Προγυμνάσματα IV 4, ed. PATILLON 118) wiederholt auch zwei von Theons Kriterien (Nr. 1 und 4), die die Gnome von der Chrie unterscheiden: Διενήνοχε δὲ ἡ χρεία τῆς γνώμης τῷ τὴν μὲν χρείαν εἶναι ποτε πρακτικὴν, τὴν δὲ γνώμην αἰεὶ λογικὴν, καὶ τῷ τὴν μὲν χρείαν δεῖσθαι προσώπου, τὴν δὲ γνώμην ἀπροσώπως ἐκφέρεσθαι; Ioannes von Sardeis (Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 63,14ff.) fügt die beiden anderen von Ailios Theon angeführten Unterschiede zwischen Gnome und Chrie in seinen Kommentar wieder ein; beim selben Kommentator (Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 57,1ff. = Sopatros, Προγυμνάσματα 2, ed. RABE 60,2–61,4) findet sich auch die Definition des Sopatros: γνώμη ἐστὶν ἀπόφανσις καθολικὴ περὶ ποιότητος προσώπων ἢ πραγμάτων ἢ τοῦ συναμφοτέρου.

⁹⁴¹ Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 21,1–18; 25,13ff.

begegnen wir wiederholt Aussprüchen von namentlich nicht genannten Lakoniern. Plutarchos widmete sogar zwei seiner drei Apophthegmata-Sammlungen ausschließlich Sprüchen von Spartanern und Spartanerinnen.⁹⁴⁴ Im sogenannten *Gnomologium Vaticanum* – eigentlich ebenfalls eine Sammlung von Apophthegmata⁹⁴⁵ – werden immerhin acht Sprüche einem Λάκων oder einer Λάκαινα in den Mund gelegt.⁹⁴⁶

Neben dem von Nikephoros Chumnos verwandten *terminus* λακωνίζειν und der Kürze der Briefe sprechen nun eine ganze Reihe von gattungskonstitutiven Strukturelementen dafür, Epp. 46–55 der Gnomik zuzuordnen. Zum einen ist allen diesen Briefen die Allgemeinheit der Aussage gemein: Der unpersönliche Stil (ἀπροσώπως; s. die Progymnasmata zur Unterscheidung von Gnome und Chrie) findet Ausdruck in der Vermeidung von Verben und Pronomina der ersten und zweiten Personen⁹⁴⁷ sowie natürlich der Nennung von konkreten Personen. Historische Zeitformen werden überhaupt nicht eingesetzt, stattdessen herrscht der Indikativ Präsens vor. Die prägnanteste Form der Aussage findet sich in der einfachen

⁹⁴² s. CHADWICK 1969, bes. 1152–156; E. M. JEFFREYS/A. KAZHDAN, Art. Gnome, in: ODB 2, 856; A. HUMMEL/G. KALIVODA, Art. Gnome, Gnomik, in: HWR 3 (1996) 1014–1021, hier 1016f.; zu einigen lateinischen Gnomologien s. J. ENGELS, Art. Sentenz, in: HWR 8 (2007) 847–867, hier 852f.

⁹⁴³ Als Florilegium bezeichnet man in der Regel Sammlungen von kurzen, zumeist spruchartigen Textstücken, die aus christlichen Autoren exzerpiert wurden (s. E. M. JEFFREYS/A. KAZHDAN, Art. Florilegium, in: ODB, Bd. 1, 793f.). Eine genaue Abgrenzung vom Gnomologium ist jedoch allein schon deshalb nicht möglich, da viele Spruchsammlungen sowohl christliche als auch profane Sentenzen enthalten (vgl. CHADWICK 1969, 1155). So wird „Florilegium“ auch als Oberbegriff für alle Arten von Sammlungen (etwa auch den Anthologien, die im engeren Sinn Sammlungen von metrischen Stücken bezeichnen; vgl. E. M. JEFFREYS, Art. Anthologies, in: ODB 1, 110; J. BARK, Art. Anthologie, in: HWR 1 [1992] 678–685) verwandt (so etwa CHADWICK 1969; vgl. auch A. SIEBER, Art. Florilegium, in: HWR 3 [1996] 367–371).

⁹⁴⁴ Zu diesen plutarchischen Sammlungen s. TH. VERWEYEN, Apophthegma und Scherzrede. Die Geschichte einer einfachen Gattungsform und ihrer Entfaltung im 17. Jahrhundert. *Linguistica et Litteraria*, 5. Bad Homburg/Berlin/Zürich 1970, 80–87.

⁹⁴⁵ s. O. LUSCHNAT, Vorwort zum Neudruck, in: STERNBACH 1963, V–IX, hier IX; zum Unterschied zwischen Gnome und Apophthegma s. ODORICO 1986, 4 Anm. 5; F. H. ROBLING/C. STROSETZKI, Art. Apophthegma, in: HWR 1 (1992) 823–825, hier 823.

⁹⁴⁶ ed. STERNBACH Nr. 392–398 (Nr. 398 ist nach der Definition der Theoretiker eine [Handlungs-]Chrie; s.o. S. 251), 575.

⁹⁴⁷ Einzige Ausnahmen: Ep. 46, AN 61,15ff.: τρέχεις ... τρέχεις ... σπεύδεις ... σπεύδεις; Ep. 53, AN 63,1: κάγω τοῦτο μάλλον ἄν ἐλοίμην.

prädikativen Struktur „x ist y“⁹⁴⁸ oder „x ist wie y“.⁹⁴⁹ In dieser Form wird eine der beiden Hauptfunktionen der Gnomen erfüllt, nämlich die Belehrung über die Beschaffenheit (ποιότης: Ps.-Hermogenes, Sopatros) der Dinge. Neben dem Indikativ Präsens wird hierfür auch der „Optativ der gemilderten Behauptung“⁹⁵⁰ eingesetzt,⁹⁵¹ in dem das Ideal der Bescheidenheit Ausdruck findet. Die präskriptive Funktion (Aristoteles, Ps.-Hermogenes, Aphthonios, Nikolaos von Myra)⁹⁵² wird nur einmal in einem Imperativ formuliert,⁹⁵³ aber indirekt in unpersönlichen Ausdrücken wie „es ist gut zu ...“⁹⁵⁴ oder Konditionalsätzen der Form „wenn man x tut, geschieht y“⁹⁵⁵ verwirklicht. Eine weitere Spielart hiervon findet sich in der Verwendung des Optativs des Wunsches.⁹⁵⁶

In der Gesamtkomposition sind die einzelnen Gnomen der Unterkategorie „zusammengesetzte/zweigliedrige Gnomen“ (συνεζευγμένοι⁹⁵⁷ bzw. διπλαῖ⁹⁵⁸) zuzuordnen.

⁹⁴⁸ Ep. 49, AN 62,4: Φθόνος, πατήρ ὕβρεως; vgl. etwa Ioannes Georgides, Γνώμαι Nr. 4, ed. ODORICO 120: Ἀργία, κακουργίας ἀρχή; weitere Beispiele hier: Nr. 5, 11, 14 (S. 120), 20, 25 (121), 27 (122), 49, 53 (124), 65 (125), 70 (126), 135 (133), 172 (137), 181 (138), 217 (141), 222 (142), 234 (143).

⁹⁴⁹ Ep. 50, AN 62,8ff.: οὐδὲν οὕτως τῷ σπουδαίῳ πρὸς ἄμυναν, ὡς τό γε τοῖς κατωρθωμένοις, εὖ δὴ που καὶ καλῶς αἰεὶ τι προστιθέναι; vgl. etwa Gnomologium Vaticanum, ed. STERNBACH Nr. 17, 34.

⁹⁵⁰ s. KÜHNER/GERTH 1898/1904, § 396,2 (Bd. 1, 231ff.).

⁹⁵¹ Ep. 51, AN 62,12: θαρροῖ ἄν; Ep. 52, AN 62,15: κρατήσῃ δ' ἄν; Ep. 53, AN 63,1: ἄν ἐλοίμην; Ep. 55, AN 63,8: νικῶ ἄν; vgl. etwa Ioannes Georgides, Γνώμαι, Nr. 2, ed. ODORICO 119: Ἀγαθῷ περὶ οὐδενὸς ἄν γένοιτο φθόνος.

⁹⁵² vgl. BERGER 1984, 1052, 1059–1062.

⁹⁵³ Ep. 46, AN 61,15f.: κατὰτεινε τὸν δρόμον; vgl. etwa Ioannes Georgides, Γνώμαι Nr. 192, ed. ODORICO 139: Βουλευοῦ μὲν βραδέως, ἐπιτέλει δὲ ταχέως τὰ δόξαντα; weitere Beispiele hier: Nr. 57 (125), 74 (127), 92 (128), 94–102 (128f.), 140 (134), 202, 203 (140), 228–231 (143).

⁹⁵⁴ Ep. 51, AN 62,11: Δῶρον θεοῦ νομίζειν καλόν, ὃ κτλ.; Ep. 53, AN 62,17: Ἄχθος οὐδὲν, εἴ κτλ.; vgl. BERGER 1984, 1063f. und Tafel I (zwischen S. 1064 und 1065); vgl. etwa Ioannes Georgides, Γνώμαι Nr. 175, ed. ODORICO 137: Βιάζεσθαί τινα γενέσθαι καλόν, οὐκ ἔστι εἶναι καλόν; weitere Beispiele hier: Nr. 61 (125), 76, 83 (127), 106 (130), 121 (132), 176 (137), 197 (139), 205 (140).

⁹⁵⁵ Ep. 46, AN 61,15ff.: Εἰ Χριστὸν ὁρῶν τρέχεις, καλῶς τρέχεις ... εἰ δὲ πρὸς ἄλλο τι βλέπων σπεύδεις, εἰκὴ καὶ μάτην σπεύδεις; Ep. 54, AN 63,4ff.: ζήσομεν δὲ ταύτην [τὴν ζωὴν], εἰ μηδὲν χείρους ταῖς γνώμαις μὴδ' ἦτους φαίνομεθα τῶν ἐπηρεάζοντων καὶ δὴ τὰ κακὰ βουλομένων ἡμῖν; vgl. BERGER 1984, 1062f. und Tafel I (zwischen S. 1064 und 1065); Beispiele im Gnomologium Vaticanum, ed. STERNBACH Nr. 2, 7, 31, 68.

⁹⁵⁶ Ep. 49, AN 62,5f.: οὐ μὴ τι γε ταῦτα [τὰ καλὰ] φεύγοντα τὴν ὕβριν, ἀλλάζαιντο τὴν φύσιν; vgl. etwa Gnomologium Vaticanum, ed. STERNBACH Nr. 63.

⁹⁵⁷ Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα IV 6,3f., ed. PATILLON 188; Aphthonios, Προγυμνάσματα IV 2,12f., ed. PATILLON 118; beide bringen als Paradebeispiel den Homervers (B 204) οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη· εἷς κοίρανος ἔστω. Ioannes von Sardeis (Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 58,16ff.; 59,1–6) erklärt, man nenne „zusammengesetzt“ diejenigen Gnomen, die mehrere Aussagen enthielten; in dem Homerzitat seien dies οὐκ ἀγαθὸν πολυκοιρανίη und εἷς κοίρανος ἔστω: Der erste Teil besage, dass die Vielherrschaft schlecht,

Zwischen den Gliedern herrscht oft ein antithetisches Spannungsverhältnis (Epp. 46–48, 53, 55), das typisch für Gnomen ist.⁹⁵⁹ Auch eine Begründung des ersten Glieds im zweiten ist möglich (Ep. 48) und durchaus häufig bezeugt.⁹⁶⁰

Ein weiteres, sozio-literarisches Kennzeichen der Gnomen, das in deren symbuleutischer Funktion angelegt ist, trifft ebenfalls auf Epp. 46–55 zu: Bereits Aristoteles unterstreicht, dass das Äußern von Sprüchen nur älteren Menschen und nur in Bezug auf Bereiche, in denen sie erfahren sind, zustehe.⁹⁶¹ Und so kommt auch in der Praxis grundsätzlich dem Autor bzw. Sprecher gegenüber dem Adressaten einer Gnome ein Autoritätsverhältnis zu.⁹⁶² Dies trifft auch auf die hier abgehandelten Briefe des Nikephoros Chumnos zu: Obwohl die Briefe dem Kommentar in Ep. 4 zufolge im Auftrag eines Freundes entstanden, lässt sich an Ep. 47 sowie an den ἐπιστολαὶ ἀττικίζουσαι 56–59 ersehen, dass die in ihnen enthaltene Botschaft von vornherein an seinen Sohn Ioannes gerichtet war. Sie enthalten Ratschläge ethischer Natur für den jungen Mann und lassen sich damit auch in der Tradition der Gattung, die gemeinhin als „Fürstenspiegel“ bezeichnet wird,⁹⁶³ betrachten. Diese an Kaiser

der zweite, dass die Monarchie gut sei; dies wird noch an weiteren Beispielen veranschaulicht (ebd. 58,19–59,1).

⁹⁵⁸ Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 27,1ff.; als Beispiel dienen die Theognis-Verse (Ἐλεγεία I 35f.) ἐσθλῶν μὲν γὰρ ἅπ' ἐσθλὰ διδάξει [μαθήσεται ed.]· ἦν δὲ κακοῖσι / συμμίξις [συμμίσγις ed.], ἀπολεῖς καὶ τὸν ἔόντα νόον.

⁹⁵⁹ s. BERGER 1984, 1063, 1100f.; LANDFESTER 1997, 116f., 140; J. ENGELS, Art. Sentenz, in: HWR 8 (2007) 847–867, hier 848f.; vgl. etwa Ioannes Georgides, Γνώμαι Nr. 102, ed. ODORICO: 129: Αἰσχρὸν νόμιζε τῶν ἐχθρῶν νικᾶσθαι ταῖς κακοποιΐαις, καὶ τῶν φίλων ἠττᾶσθαι ταῖς εὐεργεσίαις; weitere Beispiele hier: Nr. 7 (S. 120), 24 (121), 28 (122), 46, 47, 53 (124), 66 (126), 80, 83 (127), 88, 94–98 (128f.), 141 (134), 175, 178 (137), 192 (139), 205 (140), 208, 209 (141), 249–251 (145).

⁹⁶⁰ vgl. BERGER 1984, 1061 und Tafel I (zwischen S. 1064 und 1065); vgl. etwa Ioannes Georgides, Γνώμαι Nr. 53, ed. ODORICO 124: Ἀγάπη καὶ ταπεινώσις ἱερά σύζευξις· ἡ μὲν γὰρ ὑψοῖ, ἡ δὲ τοὺς ὑψωθέντας κρατοῦσα οὐδέποτε πίπτει; weitere Beispiele hier: Nr. 1 (S. 119), 9 (120), 27 (122), Nr. 61 (125), 74, 75 (127), 91 (128), 106 (130), 140, 141 (134), 176 (137), 194 (139), 202 (140). Nach Aristoteles (Rhetorica II 21 [1394a–b]) ist eine solche um eine Begründung erweiterten Gnome ein Enthymem; s. dazu M. KRAUS, Art. Enthymem, in: HWR 2 (1994) 1197–1222, hier 1199, 1205.

⁹⁶¹ Rhetorica II 21 (1395a): ἀρμόττει δὲ γνωμολογεῖν ἡλικία μὲν πρεσβυτέρων, περὶ δὲ ὧν ἔμπειρός ἐστιν, ὥστε τὸ μὲν μὴ τηλικούτον ὄντα γνωμολογεῖν ἀπρεπὲς ὥσπερ καὶ τὸ μυθολογεῖν, περὶ δὲ ὧν ἄπειρος, ἡλίθιον καὶ ἀπαίδευτον.

⁹⁶² vgl. etwa BERGER 1984, 1052: „Typisch zwischen Sprecher und Angeredetem ist das Verhältnis Vater/Sohn, bzw. Lehrer/Schüler (Meister/Jünger)“.

⁹⁶³ s. HUNGER 1978, Bd. 1, 157–165; W. BLUM, Byzantinische Fürstenspiegel. *Bibliothek der griechischen Literatur*, 14. Stuttgart 1981; K. D. S. PAIDAS, Η θεματική των βυζαντινών «κατόπτρων ηγεμόνος» της πρώιμης και μέσης

und Prinzen gerichteten „Fürstenspiegel“ weisen in ihrer formalen Gestaltung gnomische Elemente auf.⁹⁶⁴ Sie bestehen zumeist aus kurzen, mehr oder weniger lose aneinandergereihten Kapiteln (κεφάλαια), die ihrerseits einige der oben beschriebenen Strukturen (z.B. antithetische Isokola) aufweisen, weswegen viele von ihnen auch Eingang in Gnomologien fanden.⁹⁶⁵ Die hundert Kurzbriefe des Demetrios Chrysoloras an Manuel II. Palaiologos sind ein weiteres Beispiel für die Einkleidung solcher Kapitel in die Briefform.⁹⁶⁶ Wie Nikephoros Chumnos⁹⁶⁷ hebt auch Demetrios die thematische Kohärenz der Briefe hervor.⁹⁶⁸

Nikephoros Chumnos konnte mit seinen „lakonischen Briefen“ auf eine lange Tradition der Verknüpfung von Epistolographie und Gnomik zurückgreifen, der allerdings in der Forschung bislang wenig Aufmerksamkeit geschenkt wurde.⁹⁶⁹ Bereits unter den Brutus zugeschriebenen Briefen, die nicht nur Nikephoros für ihre βραχυλογία rühmt,⁹⁷⁰ finden

περιόδου (398–1085): Συμβολή στη πολιτική θεωρία των βυζαντινών. Athen 2005; DERS., Τα βυζαντινά Κάτοπτρα Ηγεμόνος της ύστερης περιόδου (1254–1403): Εκφράσεις του βυζαντινού βασιλικού ιδεώδους. Athen 2006.

⁹⁶⁴ s. HUNGER 1978, Bd. 1, 158.

⁹⁶⁵ vgl. z.B. den Index auctorum bei ODORICO 1986, 295 zu Ps.-Isokrates' Πρὸς Δημόνικον, einem der prototypischen „Fürstenspiegel“; vgl. auch LAURDAS 1951, 92, der einen Zusammenhang zwischen den „aphoristischen“, paränetischen Briefen des Photios und dem Fürstenspiegel sieht.

⁹⁶⁶ Epp., ed. CONTI BIZZARRO; s. F. CONTI BIZZARRO, Le cento epistole di Demetrio Crisolora, in: P. L. LEONE (Hrsg.), Studi bizantini e neogreci. Atti del IV Congresso Nazionale di Studi Bizantini, Lecce, 21–23 aprile 1980, Calimera, 24 aprile 1980. Galatina 1983, 325–331.

⁹⁶⁷ Ep. 4, AN 5,7f.: ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ὑποθέσεσιν ἐξεργασμένας.

⁹⁶⁸ ed. CONTI BIZZARRO 39: ἐφ' ἐνὶ πράγματι.

⁹⁶⁹ Ein kleiner Katalog von in Briefen integrierten Gnomen und rein gnomischen Briefen findet sich unter dem Titel „Gnomische Elemente in der Briefliteratur“ bei BERGER 1984, 1362. STIREWALT 1993 widmet ein ganzes Kapitel seines Buches dem Thema Brief und Chrie (43–66). Einige der von ihm behandelten Beispiele können jedoch auch als gnomische Briefe betrachtet werden (zum Unterschied zwischen Gnome und Chrie s.o. S. 251). So lassen sich zwar die zitierten Briefe (45–48) wie von STIREWALT beschrieben leicht zu Chrien umwandeln, sind aber in der überlieferten Form ohne die Überschrift reine Gnomen.

⁹⁷⁰ Ep. 116, AN 141,15–142,1. Die Briefe erfreuten sich in Byzanz großer Beliebtheit; s. etwa Photios, Ep. 207,10–15, ed. LAURDAS/WESTERINK, Bd. 2, 107: Τίσιν οὖν ἐπιστολαῖς ὁμιλητέον, καὶ τίσι τὸν ἐπιγνωσθέντα ἡμῖν διὰ τῆς τέχνης χαρακτηῖρα ἐφαρμόζοντες τὴν γυμνασίαν συλλεξόμεθα; ἔστιν μὲν καὶ ἄλλο πλήθος ἄπειρον· ἔχεις δ', ἵνα μηδὲ μακρὸν ἦ σοι τὸ τῆς γυμνασίας στάδιον, τὰς εἰς Φάλαριν ἐκεῖνον οἶμαι τὸν Ἀκραγαντῖνον τύραννον ἀναφερομένας ἐπιστολάς καὶ αἷς Βροῦτος ὁ Ῥωμαίων στρατηγὸς ἐπιγράφεται; Theodoros Gazes, *Oratio de litteris graecis*, ed. MOHLER 256,3–6: „[proponite vobis] M. Brutum, qui graecas epistolas ita eloquenter a se scriptas reliquit, ut eas Graeci in hunc usque diem tamquam optimi generis epistolarum exemplum

sich Stücke, die Inhalt und Form nach Gnomen darstellen.⁹⁷¹ Als weitere Autoren solcher gnomischen Briefe können Apollonios von Tyana,⁹⁷² Synesios von Kyrene⁹⁷³ und Photios⁹⁷⁴ angeführt werden. Neben den angesprochenen formalen und inhaltlichen Kriterien, welche diese Kurzbriefe als Gnomen ausweisen, spricht auch die Rezeptionsgeschichte einiger dieser Briefe für eine solche Einordnung. So sind etwa Apollonios' Epp. 79–83 und 86–100⁹⁷⁵ ausschließlich über die Anthologie des Ioannes Stobaios offensichtlich aufgrund ihres gnomischen Charakters überliefert.⁹⁷⁶ Ein ähnlicher Fall liegt bei Synesios von Kyrene vor: Die Briefe 63 und 64 – bezeichnenderweise aber nicht 65, der genauso kurz wie die beiden vorhergehenden ist, aber ein konkretes, situationsbezogenes Thema behandelt und daher der Theorie zufolge keine Gnome ist⁹⁷⁷ – nahm Makarios Chrysokephalos in seine *Ῥοδωνιαί*⁹⁷⁸ auf.⁹⁷⁹ In der gleichen Exzerptensammlung finden wir nach gnomischen

consideraverint“; bereits Philostratos empfiehlt ihre Lektüre: Τὸν ἐπιστολικὸν χαρακτήρα τοῦ λόγου μετὰ τοὺς παλαιοὺς ἄριστά μοι δοκοῦσι διεσκέφθαι φιλοσόφων μὲν ὁ Τυανεὺς καὶ Δίων, στρατηγῶν δὲ Βροῦτος ἢ ὄτῳ Βροῦτος ἐς τὸ ἐπιστέλλειν ἐχρήτο (Διάλεξις I, ed. C. L. KAYSER. Flavii Philostrati Opera. Leipzig 1871 [ND Hildesheim 1964], Bd. 2, 257,27–258,2); s. dazu J. SCHAMP, Photios, maître de l'art épistolaire, in: P. LAURENCE/F. GUILLAUMONT (Hrsg.), *Epistulae Antiquae V. Actes du V^e Colloque international “L'épistolaire antique et ses prolongements européens”* (Université François-Rabelais, Tours, 6–7–8 septembre 2006). Löwen/Paris 2008, 309–325, hier 312ff.

⁹⁷¹ z.B. Ep. 70, ed. TORRACA 38: Βουλευέσθαι μὲν ὀκνηρῶς ἀσφάλεια, ὑπουργεῖν δὲ βραδέως ἀσθένεια· τούτων ἀμφοτέρων ἔν τέλος συγγνώμη.

⁹⁷² Epp. 9, 22, 29, 31, 32, 42a, 79–83, 86–100, ed. PENELLA.

⁹⁷³ Epp. 63 und 64, ed. GARZYA 104,1ff. D. ROQUES, Études sur la Correspondance de Synésios de Cyrène. *Collection Latomus*, 205. Brüssel 1989, 227 bezeichnet diese beiden „billets“ als „en réalté deux aphorismes“. O. SEECK, Studien zu Synesios. *Philologus* 52 (1894) 442–483, hier 466 hielt die Briefe für Exzerpte aus anderen Briefen: „Dies [...] sind offenbar keine Briefe, sondern nur einzelne Sätze, welche Synesios aus seinen Briefen ausgezogen hatte. Sie können unmöglich zur Veröffentlichung bestimmt gewesen sein, sondern der Verfasser hatte sie nur für sich selbst notiert, weil er an ihrer hübschen Form Freude fand und sie vielleicht an anderer Stelle verwenden zu können meinte.“

⁹⁷⁴ Ep. 121, ed. LAOURDAS/WESTERINK, Bd. 1, 160 (auch die etwas längeren Briefe 122 und 123 [ebd. 160f.] weisen Strukturelemente der Gnome auf); s. dazu SARRES 2005, 57f., der – im Anschluss an Bemerkungen von LAOURDAS 1951, 92 – den „aphoristischen Charakter“ des Briefes betont.

⁹⁷⁵ Epp. 84 und 85 (ed. PENELLA) werte ich aus formalen Gründen nicht als Gnomen.

⁹⁷⁶ Allerdings wies PENELLA (1979, 3) zu Recht auf die Möglichkeit hin, dass es sich hier in einigen Fällen lediglich um gnomische Auszüge aus längeren Briefen handeln könnte.

⁹⁷⁷ ed. GARZYA 104,4f.: Ἄμφω τοὺς Διονυσίους ἀπέστειλα, ἵνα τῶν βιβλίων τὸ μὲν ἦς εἰληφώς, τὸ δ' ἀπειληφώς.

⁹⁷⁸ So der Titel in dem autographen cod. Marc. gr. 452; zu der Handschrift s. M. I. MANUSAKAS, Μακαρίου Φιλαδελφείας τοῦ Χρυσοκεφάλου ἀνέκδοτα χρονικὰ σημειώματα (1344–1346) εἰς δύο αὐτογράφους

Auszügen aus anderen Briefen⁹⁸⁰ des Nikephoros auch die erwähnten lakonischen Briefe (außer Ep. 51) plus Epp. 100 und 110 unter dem Titel λακωνικαὶ τοῦ αὐτοῦ ἰ.⁹⁸¹ Über diese Stücke hinaus kann auf Grundlage der Bemerkungen zu den gattungskonstitutiven Elementen der Gnome von den oben genannten Kurzbriefen nun auch Ep. 152 der Untergattung „gnomischer Brief“ zugeordnet werden.⁹⁸²

Neben der Gnomik kommt in Epp. 46–55 aber noch eine weitere nicht genuin briefliche literarische Tradition zum Ausdruck. Mit der humorvollen Adresse Λάκων Λάκωνι und der Erläuterung im Begleitschreiben an seinen Sohn Ioannes (Ep. 4), er schicke ihm „improvisierte⁹⁸³ Briefe“, die er „gestern und vorgestern in großer Anzahl nacheinander zum gleichen Thema ausgearbeitet“ habe, „weniger zum Gebrauch als – um ehrlich zu sein – aus dem ehrgeizigen Streben nach stilistischer Gewandtheit und insbesondere nach

μαρκιανούς κώδικας. *Θησαυρίσματα* 4 (1967) 7–19, hier 13ff. mit Tafeln Δ' und Ε'; TURYN 1972, Bd. 1, 168–172; Bd. 2, Taf. 138. Bis auf die Sprichwörter (CPG, Bd. 2, 135–227) sind die Ῥοδωνιαί leider noch nicht ediert.

⁹⁷⁹ s. den kritischen Apparat *ad locos* der Edition GARZYA.

⁹⁸⁰ Gelegentlich griff Makarios in den Text dieser Exzerpte ein, um sie zu eigenständigen Gnomen umzuformen; s. PAPATRIANTAPHYLLU–THEODORIDE 1984, 307.

⁹⁸¹ s. J. B. C. D'ANSE DE VILLOISON, *Anecdota Graeca e Regia Parisiensi & e Veneta S. Marci Bibliothecis deprompta*, Bd. 2. Venedig 1781, 72; PAPATRIANTAPHYLLU–THEODORIDE 1984, 171.

⁹⁸² Ep. 152 wurde wohl zusammen mit Ep. 151 als Begleitschreiben zu Or. 27 an den Kaiser geschickt. BOISSONADE mutmaßte, dass es sich bei dem Kurzbrief um ein aus Ep. 151 entnommenes Fragment handelte (AN 174 Anm. 4): „Videtur fere haec brevis epistola praecedentis esse particula, male nunc avulsa.“

⁹⁸³ Der Begriff αὐτοσχέδιος (s. auch den Titel zu Ep. 46 [vgl. AN 61 Anm. 3]: αὐτοσχεδίων δεκάδα ἐπιστολῶν) wird in der Rhetorik als Bezeichnung für den freien Vortrag einer Rede („Stegreifrede“) verwendet (s. dazu etwa H. HUNGER, *Lesen und Schreiben in Byzanz. Die byzantinische Buchkultur*. München 1989, 127. Ps.-Hermogenes, *Περὶ μεθόδου δεινότητος* 17, ed. RABE 433,4–434,5 verwendet hierfür die *termini* σχεδιάζειν und αὐτόθεν λέγειν, die dann bei dem byzantinischen Kommentator Gregorios Pardos [*Ἐξήγησις εἰς τὸ Περὶ μεθόδου δεινότητος* 46–53, ed. WALZ 1268,6–1274,9] des Öfteren synonymisch durch αὐτοσχεδιάζειν ersetzt werden). Auf kommunikativer Ebene steht αὐτοσχεδιάζειν im Gegensatz zu γράφειν – dies ist für Demetrios (*Περὶ ἐρμηνείας* 224, ed. ROBERTS 172,19–22) das wesentliche Unterscheidungsmerkmal zwischen Dialog und Brief. Bei Nikephoros scheint sich der Begriff jedoch auf die Produktionsebene zu beziehen (αὐτοσχεδιάζειν = improvisieren); vgl. etwa Matthaios von Ephesos, *Τῆ βασιλίση [Eirene Chumnaina] παραινετικὸς ἐξ αὐτοσχεδίου συντεθειμένου*, ed. L. PREVIALE, *Due monodie inedite di Matteo di Efeso (Cod. Vindob. Theol. Gr. 174 Nessel)*. *BZ* 41 (1941) 4–39, hier 26,27.

Pointiertheit und Schnelligkeit“,⁹⁸⁴ verweist Nikephoros auf die ethopoietischen Progymnasmata.⁹⁸⁵

Die Ethopoie⁹⁸⁶ ist den Theoretikern zufolge eine „Imitation des Ethos einer zugrundegelegten Person“,⁹⁸⁷ wobei deren spezielle Eigenschaften nach Alter, Geschlecht, Herkunft und anderen Faktoren beachtet werden müssen.⁹⁸⁸ Als eigenständige rhetorische Übung führt sie ein vorgegebenes Thema in der Form τίνος ἂν εἴποι λόγους ὁ δεῖνα aus, in der Praxis kommt sie aber in allen möglichen Gattungen vor.⁹⁸⁹ Besonders reich an Ethopoiien sind das Epos, der Dialog und das Drama.⁹⁹⁰ Aber auch die drei Redarten⁹⁹¹ sowie

⁹⁸⁴ s.o. S. 247.

⁹⁸⁵ vgl. auch STIREWALT 1993, 50–63, der die chreischen Briefe in der Tradition der Progymnasmata untersucht.

⁹⁸⁶ Bei Ailios Theon (Προγυμνάσματα 115,11–118,6, ed. PATILLON 70–73), der sich in der Terminologie von den späteren Progymnasmatikern hier unterscheidet, wird als Oberbegriff „Prosopopoie“ verwandt, was später die Ethopoie eines personifizierten Gegenstandes meint; s. Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα XI 1,3–8, ed. PATILLON 200; Aphthonios, Προγυμνάσματα XI 1,12–17, ed. PATILLON 144; Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 64,20–65,10; Ioannes von Sardeis, Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 201,1–11; 201,16–202,21; 204,1–205,4 (in 204,2–10 wiederholt Ioannes Ailios Theons Definition der Prosopopoie, offenbar ohne zu bemerken, dass hier etwas anderes als bei Aphthonios gemeint ist).

⁹⁸⁷ Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα XI 1,1f., ed. PATILLON 200; Aphthonios, Προγυμνάσματα XI 1,1f., ed. PATILLON 144: Ἡθοποιία ἐστὶ μίμησις ἥθους ὑποκειμένου προσώπου; vgl. Ailios Theon, Προγυμνάσματα 115,11ff., ed. PATILLON 70: Προσωποποιία ἐστὶ προσώπου παρεισαγωγὴ διατιθεμένου λόγους οἰκείους ἑαυτῷ τε καὶ τοῖς ὑποκειμένοις πράγμασιν ἀναμφισβητήτως; Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 64,1ff.: ἡθοποιία ἐστὶ λόγος ἀρμόζων τοῖς ὑποκειμένοις, ἥθος ἢ πάθος ἐμφαίνων ἢ καὶ συναμφοτέρα.

⁹⁸⁸ Ailios Theon, Προγυμνάσματα 115,22–116,21, ed. PATILLON 70f.; in Bezug auf die Herkunft wird hier speziell auf den Unterschied zwischen Spartanern und Athenern hingewiesen: διὰ γένος ἕτεροι μὲν λόγοι τοῦ Λάκωνος παῦροι καὶ λιγέες [Homertzitat: s.o. S. 248], ἕτεροι δὲ τοῦ Ἀττικοῦ ἀνδρὸς στωμύλοι (116,5f., ebd. 71).

⁹⁸⁹ vgl. Ioannes von Sardeis, Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 200,3–8: Πανταχοῦ δὲ τὸ τῆς ἡθοποιίας χρησιμώτατον· οὐδὲ γὰρ εἰς ἓν τι τῆς ῥητορικῆς εἶδος ἀναφέρεται, ἀλλ’ εἰς ἅπαντα· πανταχοῦ γάρ, εἰ τύχοι, καὶ ἦθη πλάττομεν καὶ λόγους τοῖς προσώποις περιτίθεμεν. διόπερ καὶ τῷ τῆς ἡθοποιίας τύπῳ γυμνάζειν ἡμᾶς ἡξιώκασιν ὡς ἐν παντὶ λόγῳ ταύτης δεησομένους.

⁹⁹⁰ vgl. Ailios Theon, Προγυμνάσματα 68,22–25, ed. PATILLON 12: Προσωποποιίας δὲ τί ἂν εἴη παράδειγμα κάλλιον τῆς Ὀμήρου ποιήσεως καὶ τῶν Πλάτωνος καὶ τῶν ἄλλων τῶν Σωκρατικῶν διαλόγων καὶ τὸν Μενάνδρου δραμάτων;

⁹⁹¹ vgl. Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 66,16–67,2: Ἔστι δὲ καὶ τοῦτο τὸ προγύμμασμα πρὸς τὰ τρία εἶδη τῆς ῥητορικῆς χρήσιμον· καὶ γὰρ καὶ ἐγκωμιάζοντες καὶ κατηγοροῦντες καὶ συμβουλευόντες ἡθοποιῶν πολλάκις δεόμεθα; vgl. auch Ailios Theon, Προγυμνάσματα 115,20ff., ed. PATILLON 70: Ὑπὸ δὲ τοῦτο τὸ γένος τῆς γυμνασίας πίπτει καὶ τὸ τῶν παρηγορικῶν λόγων εἶδος, καὶ τὸ τῶν προτρεπτικῶν (ähnlich Ioannes von Sardeis, Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 195,27–196,1).

die Briefliteratur⁹⁹² bedienen sich der Ethopoie. In Briefen müssen das Ethos sowohl des Verfassers als auch des Adressaten beachtet werden.⁹⁹³

In Epp. 46–55 imitiert Nikephoros Chumnos also das Ethos eines Λάκων, indem er sich lakonischer Kürze bedient und mit der Gnome eine Mitteilungsform wählt, die in der literarischen Tradition wiederholt mit den Spartanern verknüpft wurde. Indem er gleich mehrere Texte zu ein und demselben Thema ausarbeitete, stellt er Übungen zum lakonischen Ethos an, das auf inhaltlicher Ebene in der Vermittlung moralischer Werte, auf stilistischer Ebene in prägnant-pointierter (ὀξύτης)⁹⁹⁴ und lebhaft-schneller (ταχυτής)⁹⁹⁵ Ausdrucksweise besteht.

Auch bei den ethopoietischen Briefen⁹⁹⁶ gibt es eine literarische Tradition, die in der Zweiten Sophistik ihre Blüte erfuhr. Aus dieser Epoche sind eine Reihe von Briefsammlungen überliefert, die in Verfasser und Adressat das Ethos historischer oder mythischer Personen oder eines vor allem nach Berufsgruppen definierten Menschentypus

⁹⁹² vgl. Ailios Theon, Προγυμνάσματα 115,20ff., ed. PATILLON 70: Ὑπὸ δὲ τοῦτο τὸ γένος τῆς γυμνασίας πίπτει [...] καὶ τὸ τῶν ἐπιστολικῶν [εἶδος] (ähnlich Ioannes von Sardeis, Ἐξήγησις εἰς τὰ Ἀφθονίου προγυμνάσματα, ed. RABE 195,27–196,1); Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 67,2f.: ἐμοὶ δὲ δοκεῖ καὶ πρὸς τὸν ἐπιστολικὸν ἡμᾶς γυμνάζειν χαρακτήρα.

⁹⁹³ Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 67,3ff.: εἴ γε καὶ ἐν ἐκείνῳ [τῷ ἐπιστολικῷ χαρακτήρῳ] δεῖ τοῦ ἦθους τῶν τε ἐπιστελλόντων καὶ πρὸς οὓς ἐπιστέλλουσι ποιεῖσθαι πρόνοιαν; vgl. bereits Demetrios, Περὶ ἑρμηνείας 227, ed. ROBERTS 9–13: Πλεῖστον δὲ ἔχετω τὸ ἠθικὸν ἢ ἐπιστολή, ὥσπερ καὶ ὁ διάλογος· σχεδὸν γὰρ εἰκόνα ἕκαστος τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς γράφει τὴν ἐπιστολήν. καὶ ἔστι μὲν καὶ ἐξ ἄλλου λόγου παντὸς ἰδεῖν τὸ ἦθος τοῦ γράφοντος, ἐξ οὐδενὸς δὲ οὕτως, ὡς ἐπιστολῆς; dazu allgemein ZELZER 1997, 323, 326.

⁹⁹⁴ Ep. 4, AN 5,9f. Die als ὀξύτης oder auch δριμύτης bezeichnete Stilart ist der Ideenlehre des Hermogenes (Περὶ ἰδεῶν 2,3 und 2,5, ed. RABE 328,9–13, 339,16–23) zufolge „eine oberflächliche [i.e. unscheinbare] Tiefe“ (ἐπιπόλαιος βαθύτης): Tiefgründige Gedanken werden schlicht und oberflächlich eingeführt (τῷ ψιλὸν καὶ ἐξ ἐπιπολῆς εἰσάγεσθαι τὸ νόημα καίπερ ὄν βαθὺ ἀφελὲς ἔδοξεν εἶναι ... εἰσὶν αἱ ἔννοιαι οἷον ἐξ ἐπιπολῆς βαθεῖαι), Ausgeklügeltes nicht ausgeklügelte, sondern simpel und locker dargestellt (τὸ μὴ περινενομημένως λέγειν, ἀπλῶς δὲ καὶ ἀνειμένως τὰ περινενομημένα).

⁹⁹⁵ Ep. 4, AN 5,10. Ταχυτής dürfte die Entsprechung zu γοργότης (Schnelligkeit/Lebhaftigkeit) sein, die von Hermogenes (Περὶ ἰδεῶν 2,1, ed. RABE 312,7f.) *ex negativo* als das Gegenteil von Schlaffheit/Lockerheit (τὸ ἀνειμένον) und Langweiligkeit (τὸ ὑπτιον) definiert wird. Auf der Ebene der Gedanken (ἔννοιαι) wird sie gewissermaßen von der Pointiertheit ergänzt (ebd. 312,9ff.: ἡ τοίνυν γοργότης θεωρεῖται μὲν καὶ ἐν λέξει καὶ ἐν μεθόδῳ καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς πλὴν ἐννοίας, εἰ μὴ τις ἄρα τὰ ὀξέα τῶν νοημάτων γοργὰ λέγοι). Schon im hermogenianischen System wird also ein Zusammenhang zwischen ὀξύτης und γοργότης/ταχυτής hergestellt; vgl. auch Kaiser Manuel II. Palaiologos über die 100 Kurzbriefe des Demetrios Chrysoloras (ed. CONTI BIZZARRO): τῶν δὲ τὴν ἐν ἐκάστῃ [ἐπιστολῇ] ταχυτήτα θαυμαζόντων (Ep. 61,4f., ed. DENNIS 171).

⁹⁹⁶ SYKUTRIS (1930, 216) führte den Begriff „mimische Briefe“ ein; s. auch HUNGER 1978, Bd. 1, 205f.: „mimetische Briefe“.

imitieren.⁹⁹⁷ Diese literarische Tradition scheint jedoch im 7. Jahrhundert mit Theophylaktos Simokates abzureißen.⁹⁹⁸

Solche Briefe als „unecht“ oder „uneigentlich“ zu bezeichnen und sie als „fiktiv“ den „echten“ Briefen gegenüberzustellen,⁹⁹⁹ ist insofern irreführend, als diese, wie am Beispiel der Briefe an Ioannes deutlich wurde, durchaus eine reale Person zum Adressaten haben und in eine echte Briefsituation eingebunden sein konnten.¹⁰⁰⁰

Umgekehrt können auch die sogenannten „echten“ oder „realen“ Briefe durchaus fiktionalen Charakter haben. So werden in ihnen *personae* kreiert, die nicht mit den realen Personen des Autors und des Adressaten identisch sein müssen. Auch in der Briefliteratur, die vornehmlich eine unmittelbar-praktische Funktion erfüllte, darf man nicht dem Trugschluss anheimfallen, Autor und Erzähler gleichzusetzen und den Brief als Spiegelbild

⁹⁹⁷ s. STIREWALT 1993, 24f.; ROSENMEYER 2001, 255–338; TRAPP 2005, 31ff.

⁹⁹⁸ Epp., ed. ZANETTO; vgl. SYKUTRIS 1932, 296. Dass diese Briefe sich in Byzanz jedoch großer Beliebtheit erfreuten, beweist die umfangreiche handschriftliche Überlieferung der Briefe des Theophylaktos; s. dazu A. MOFFATT, *The After-Life of the Letters of Theophylaktos Simokatta*, in: DIES. (Hrsg.), *Maistor. Classical, Byzantine and Renaissance Studies for R. Browning. Byzantina Australiensia*, 5. Canberra 1984, 345–358. Die Tradition wurde in Deutschland in der ersten Hälfte des 20. Jhs. durch Ernst Wilhelm Eschmann in seinen „Erdachten Briefen“ (Jena 1938) wieder aufgenommen; s. BELKE 1973, 145f.

⁹⁹⁹ s. z.B. EXLER 1923, 16f. („unreal“); DOTY 1969, 197 („non-real“); THRAEDE 1980, 191f. („Briefe in uneigentlicher Verwendung“; vgl. auch hier 200f. zu Senecas *Epistulae morales*); NICKISCH 1991, 19–22 (ebenso). Bezeichnend ist auch das Urteil TREUS (1911, 106): „Das erinnerst allzu lebhaft an die ‚lakonischen Briefe‘, mit denen z.B. der hochangesehene und berühmte Nikephoros Chumnos φιλοτιμίας χάριν, οὐ κατὰ χρείαν beglückt hat [...]. Einen praktischen Zweck hat diese Sorte von Briefen nicht, soll sie nicht haben, rhetorische Technik, sprachliche Schönheit des Gedankenausdruckes ist es, auf die es allein ankommt, nicht der Inhalt.“

¹⁰⁰⁰ s. BELKE 1973, 143 („Bei unserer Einteilung nach Funktionen ist die übliche Unterscheidung von echtem und fingiertem Brief sekundär“) und 149–152 (praktische Funktion fingierter Briefe, vor allem als Mittel der Kritik und Polemik); vgl. auch ebd. 66f. die interessanten Bemerkungen zur „fingierte[n] Vorlesung als Darstellungsmethode“ bei Sigmund Freud; s. auch CONSTABLE 1976, 12f. und TRAPP 2003, 3, die aber trotzdem an der Unterscheidung zwischen „real“ und „fictional/fictitious“ festhalten. Constables Unterscheidungskriterium ist die Briefsituation: Wurde ein Brief tatsächlich verschickt oder war die Versendung zumindest geplant, so liegt ein realer Brief vor; wurde er nicht verschickt, von den Zeitgenossen aber als Brief betrachtet, handelt es sich um einen fiktiven Brief (vgl. auch ebd. 14: „In terms of the epistolary situation, real letters bridged the gap principally of space, and fictional letters bridged the gap principally of time“). TRAPP klassifiziert (offenbar STIREWALT 1993, 1ff. folgend) Briefe durch ihren Grad an Nähe zur Wirklichkeit („degree of closeness to actuality“; s. auch seine Definition von „echten Briefen“ ebd. 21 mit Anm. 84 sowie ebd. 23: „the question arises of what – in absence of actual sending – identifies them specifically as letters, rather than as some other more or less closely related form of writing“).

der Realität zu betrachten.¹⁰⁰¹ Die Grenzen zwischen Realität und Fiktion verschwimmen und lassen sich somit nicht immer genau abstecken. Dies wird sich auch an den folgenden Beispielen weiterer ethopoietischer Briefe zeigen lassen.

1.3.2 Weitere ethopoietische Briefe: Epp. 2, 36, 93, 95

Ähnlich wie im Fall von Brief Nr. 4, mit dessen Hilfe Epp. 46–59 in die Gattungstradition der Ethopoiie eingeordnet werden konnten, stellt auch Ep. 3 einen Kommentar zum vorhergehenden Brief Nr. 2 dar, der uns wertvolle Hinweise auf dessen Hintergrund liefert. In diesem an Theodoros Xanthopulos adressierten Brief hatte Nikephoros seine Aporien in Bezug auf die Herstellung von Handschriften geäußert – welche Art von Schreiber man heranziehen und welches Material man verwenden müsse. In dem ebenfalls an Theodoros adressierten Brief Nr. 3, der in allen Sammlungen (BPT) auf Ep. 2 folgt, nimmt er nun mit folgenden Worten offensichtlich auf eben diesen Brief Bezug:

Du wirst mich vielleicht neidisch, ja gelb vor Neid nennen, und dies auch noch denen gegenüber, auf die ich am wenigsten neidisch sein dürfte. Warum Du mich so nennst wirst? Weil Du den Brief erhalten hast, den ich nicht aus einem praktischen Anlass [verfasste], sondern vielmehr um des Ethos willen und um Dir zu beweisen, dass auch ich mich darauf verstehe, mir bei Themen, die nichts hergeben und nichtig sind, etwas einfallen zu lassen, sie geistreich zu gestalten, zu verzieren und nach eigenem Ermessen auf elegante Weise auszufüllen. Du wirst wohl sogleich den Grund hierfür auf jene Lobeshymnen zurückführen, die Du neulich auf einen unserer bedeutenden und alle anderen an schriftstellerischem Ruhm übertreffenden Zeitgenossen anstimmtest, wobei Du auch Deine Bewunderung darüber ausdrücktest, wie er sich eines Themas wie auch wir nun annahm. Dieses war zwar trivial; er aber ließ sich in einem Brief dennoch etwas dazu einfallen und gestaltete es aus. Aber nicht doch! Glaube nicht, dass ich so undankbar diesem bedeutenden Mann gegenüber bin, dass ich das Meine dem Seinem gegenüberstelle und es im Wettstreit mit ihm zur Schau stellen will. Denn entschiede ich mich oder irgendjemand anders sich dazu, ihn herauszufordern, würden wir nicht einmal nahe an ihn herankommen. So möge es vielmehr ein Schaustück sein und genannt werden (und auch ich stimme darin dazu), nämlich dafür, wie ich als ein Schüler jenes Fürsten der Bildung in meinen Schriften ihm naheifere, indem ich mich an ihm orientiere. Wenn Du dies sagst, sprichst Du die Wahrheit. So sage es nur! Denn damit sprichst Du mir aus dem Herzen.

Σὺ μὲν ἴσως ἐρεῖς ζηλότυπον δὴ τίνα καὶ σφόδρα ζηλότυπον ἐμὲ· καὶ ταῦτα πρὸς οὓς ἤκιστ' ἐχρῆν. πῶς ἐρεῖς; τὴν ἐπιστολὴν δεξάμενος, ἦν οὐ κατὰ χρεῖαν μᾶλλον· ἢ ἥθους χάριν καὶ ὥστε σὲ γνῶναι, ὅπως καὶ αὐτὸς ἐν μὴ χορηγοῦσι καὶ μηδὲν οὔσι πράγμασιν, οἶδα καὶ ἐφευρίσκειν καὶ χαριεντίζεσθαι καὶ ποικίλλειν, καὶ τὸ δοκοῦν, ἀστείως πληροῦν. ἀνενέγκοις γὰρ ἂν εὐθὺς τὴν αἰτίαν ἐπ' ἐκεῖνα τῶν ἐγκωμίων ἃ δὴ πρὸ τῆς χθὲς εἶς τίνα τῶν

¹⁰⁰¹ s. ROSENMEYER 2001, 3ff., 9ff. (in Auseinandersetzung mit dem Klassifizierungsmodell von STIREWALT 1993, 1ff.); TRAPP 2005, 3f.; ein ähnlicher Ansatz in der germanistischen Briefforschung bei A. C. ANTON, Authentizität als Fiktion. Briefkultur im 18. und 19. Jahrhundert. Stuttgart/Weimar 1995 (s. hier 25f., 133f.).

ἐφ' ἡμῶν μεγάλων· καὶ τοὺς ἄλλους πάντας ἐπ' εὐδοκιμήσει λόγων παρεληλυθότα, διεξήεις· μέγα που θαυμάζων καὶ τοῦτο τῶν ἐκείνου, ὅπως ὑποθέσεως ἀψάμενος ὁποίας ἤδη καὶ ἡμεῖς, φαύλης μὲν· περὶ ταύτης δ' ἐπιστέλλων, ἄριστα καὶ ἐξεύρισκε καὶ διετίθει. ἀλλὰ μὴ τοῦτο σύ· μὴ δ' οἴου με οὕτω περὶ τὸν μέγαν ἀγνωμονεῖν, ὥστε με καὶ ἀντιπαρεξάγοντα τὰ ἐμὰ τοῖς ἐκείνου, ἐθέλειν ἀντεπιδεικνύναι. πολλοῦ γὰρ ἄν καὶ δέη τοῦ γε ἐγγὺς ἰέναι, εἴτ' αὐτὸς ἐγὼ εἴτε τις ἄλλος τὴν ἄμιλλαν αἰροῖτο. ἔστω δὲ μάλλον ἐπίδειξις καὶ λεγέσθω· κἀγὼ συγχωρῶ, ἐφ' οἷς δηλονότι παιδείας ἡγεμόνι ἐκείνω ἐμοῦ χρησαμένου, καὶ ζῆλον ἔχει τὰ παρ' ἐμοῦ, τείνοντα πρὸς αὐτόν. καὶ γὰρ εἰ τοῦτ' εἴποις, ἀληθὲς πάντως ἐρεῖς· καὶ λέγε· ἥκιστα λέγων πόρρω ποι καὶ τῶν ἐμοὶ δεδογμένων. (AN 4,7-5,2)

Auffällig ist zunächst die Gegenüberstellung der Kategorien κατὰ χρεῖαν und ἤθους χάριν, zu dem sich später noch ἐπίδειξις gesellt, gemäß dem oben dargelegten Klassifikationsschema der Briefliteratur. Der Brief diene keinem konkret praktischen Ziel – d.h. die in Ep. 2 an den Adressaten herangetragene Bitte¹⁰⁰² ist nicht der Anlass des Schreibens – sondern ist ein „Schaustück“ (ἐπίδειξις), mit dem die Fähigkeit unter Beweis gestellt wird, eine unbedeutende Thematik (ἐν μὴ χορηγοῦσι καὶ μηδὲν οὔσι πράγμασιν) mit Leben zu füllen (χαριεντίζεσθαι καὶ ποικίλλειν, καὶ τὸ δοκοῦν, ἀστείως πληροῦν) – mit anderen Worten: ihr Ethos zu verleihen. Dies bewerkstelligt Nikephoros und anderem dadurch, dass er das Innenleben der eigenen *persona* durch ein spielerisches Hin und Her zwischen Nicht-Wissen und Erkenntnis expliziert.¹⁰⁰³ Diese „Charakterzeichnung“ ist das eigentliche Hauptmerkmal der Ethopoie, wie sie gemäß Ps.-Demetrios gerade im Brief eingesetzt werden muss:

Der Brief muss besonders reich an Ethos sein, so wie auch der Dialog. Denn ein jeder schreibt den Brief gleichsam als Abbild seiner Seele.

Πλεῖστον δὲ ἐχέτω τὸ ἠθικὸν ἢ ἐπιστολή, ὡσπερ καὶ ὁ διάλογος· σχεδὸν γὰρ εἰκόνα ἕκαστος τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς γράφει τὴν ἐπιστολήν. (Περὶ ἐρμηνείας 227, ed. ROBERTS 174,9ff.)

Auch bei Ep. 2 handelt es sich also um eine Ethopoie, mit der Nikephoros seine literarischen Fähigkeiten unter Beweis stellen wollte.

Als Vorbild wird ein Brief eines zeitgenössischen Gelehrten genannt, bei dem es sich, wie bereits BOISSONADE mutmaßte, höchstwahrscheinlich um Nikephoros' Lehrer Gregorios Kyprios handelte.¹⁰⁰⁴ Welchen von Gregorios' Briefen Nikephoros imitierte oder in

¹⁰⁰² AN 4,5: πέμπε τοὺς γραφεῖς.

¹⁰⁰³ Dreimaliges ἡγνῶσον (AN 2,17; 3,9) ... νῦν δ' ἄλλο μοι αὐθις ἀγνόημα (3,10f.) ... ἀλλ' ἐμνήσθην· ἐφεῦρον (3,28); s. dazu o. S. 234.

¹⁰⁰⁴ AN 4 Anm. 3.

seinem ethopoietischen Charakter zum Vorbild nahm, lässt sich schwer sagen. Auch lässt sich nicht ausschließen, dass dieser Brief nicht überliefert ist, insbesondere wenn man die besonderen Umstände der Entstehung von dessen Sammlung in Betracht zieht.¹⁰⁰⁵

In seiner „Autobiographie“, die, wie am Titel ersichtlich wird (Περὶ τοῦ καθ' ἑαυτοῦ βίου ὡς ἀπ' ἄλλου προσώπου),¹⁰⁰⁶ ebenfalls ein ethopoietischer Text ist,¹⁰⁰⁷ vergleicht Gregorios interessanterweise wie Nikephoros in Ep. 2 das Schreiben mit Handwerk:

Er (Gregorios) war ziemlich schreibgewandt und weil er sich also seine Lieblinge [i.e. die Bücher] nicht kaufen konnte, erwarb er sie sich mit seinem eigenen Schweiß und wurde zu einem Kopisten wie vielleicht kein anderer Gelehrter sonst. Dass nicht alle den gleichen Eifer an den Tag legen, ist, glaube ich, einleuchtend. Es verhält sich auch hier so wie es bei den Handwerkern zu beobachten ist: Erst die Übung macht es, dass spätere Arbeiten besser ausfallen als frühere, und auch bei den Historikern und Rhetoren sind die Alterswerke wohl edler als die Werke der Jugendzeit. Was also am Inhalt dieses Buches gut ist, das ist dem reifen Alter zuzuschreiben, das weniger Gute der Jugend und der noch fehlenden Übung.¹⁰⁰⁸

ἔτυχε δὲ καὶ περὶ τὸ γράφειν μετρίως ἀγαθὰς ἔχων τὰς χεῖρας καὶ ἐπειδήπερ χρήμασιν οὐκ ἦν τὰ φίλτατα κτήσασθαι, τοῖς ἰδίῳιδ ἰδρῶσιν ἐκτήσατο καὶ βιβλίων ἀντιγραφεὺς γέγονεν ὅσων οὐδεὶς σχεδὸν ἕτερος, τῶν λόγους φημί μετιόντων. Τοῦ δὲ μὴ πάντας τῆς αὐτῆς εἶναι σπουδῆς, πρόδηλος, οἶμαι, ὁ λόγος. Καὶ γὰρ ὅπερ ἐπὶ τῶν βαναυσικῶν ὀρῶμεν, τοῦτο δὴ κἀνταῦθα λογιζέσθαι δεῖ. Ἐκεῖνοις μὲν γὰρ προϊῶν ὁ τῆς ἀσκήσεως χρόνος, βελτίῳ τῶν προηγησαμένων τὰ μετὰ ταῦτα δείκνυσιν ἔργα· καὶ λογογράφοις τοίνυν καὶ ῥήτορσι τὰ ἐν γήρᾳ πονήματα γενναϊότερα ἂν εἴη τῶν ἐξ ἀρχῆς. Διὰ τοῦτο καὶ τῶν ὑποκειμένων ὅσα μὲν σπουδαῖα, τῇ ἀκμῇ λογιστέα, ἃ δὲ μὴ τοιαῦτα, τῇ νεότητι προσημετέα καὶ τῷ ἀτελεῖ τῆς ἀσκήσεως. (189,21–32, ed. LAMEERE)

In Nikephoros' Ep. 2 heißt es ganz ähnlich

Wie beim Handwerk, das der Zeit und der Muße bedarf, um sich ganz auf die Kunst zu konzentrieren, wenn man mit ihr etwas Hervorragendes herstellen und für einen hohen Preis abgeben möchte, so benötigen auch diejenigen, die die Kunst des Schreibens praktizieren, gleichermaßen Zeit und Übung.

ὡσπερ ἐπὶ τῶν χειρωνακτικῶν· οἷς καὶ χρόνου δεῖ καὶ τῆς ἀπὸ τῶν ἄλλων σχολῆς· καὶ ἐπὶ τὴν τέχνην ὅλους εἰπεῖν συννεῦσαι, ὀπηνίκα ἄριστόν τι τῶν ἐξ αὐτῆς βούλοιντο καὶ συσκευάσαι καὶ πολλοῦ τινος ἀποδόσθαι, οὕτω δὲ καὶ τοῖς περὶ γράμματα καὶ χειρουργοῦσι καὶ φιλοτεχνούσι, τῶν ἴσων δεῖ καὶ χρόνου καὶ μελέτης. (AN 2,17–3,4)

¹⁰⁰⁵ s.o. Anm. 250.

¹⁰⁰⁶ Dies ist, wie KOTZAMPASE 2008, 281–285 aufzeigt, der originale Titel des Textes.

¹⁰⁰⁷ s. ebd. 285.

¹⁰⁰⁸ Übersetzung nach H.-G. BECK, Byzantinisches Lesebuch. München 1982, 152.

Bezöge sich Nikephoros' auf diese Passage, müsste man allerdings die „Autobiographie“ als Brief (d.h. Widmungsbrief zu seinen Schriften) deuten, wofür es keinerlei Anzeichen gibt. Schließlich ist aus dem entsprechenden Abschnitt in Ep. 3 wohl zu folgern, dass die Thematik den gesamten Brief umfasste.¹⁰⁰⁹

Über paratextuelle Hinweise lassen sich schließlich Epp. 36, 93 und 95 als ethopoietische Briefe klassifizieren. Ep. 36 ist in den Handschriften A und B mit *ὡς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Ξανθοπούλου πρὸς τὸν ὀρφανοτρόφον* betitelt.¹⁰¹⁰ Mit dem durch *ὡς ἀπὸ τινος* eingeleiteten Titel – das Pendant zum *τίνας ἂν εἴποι λόγους ὁ δεῖνα* der progymnasmatischen Ethopoien – wird in der rhetorischen Praxis darauf hingewiesen, dass der Autor seine Worte in den Mund einer anderen Person legt.¹⁰¹¹ Reden und Briefe, die anstelle von realen oder fiktiven Personen an andere reale (zeitgenössische oder historische) oder fiktive Personen oder gar an sich selbst geschrieben wurden, werden in den Handschriften für gewöhnlich so oder ähnlich betitelt.¹⁰¹²

¹⁰⁰⁹ AN 4,16f.: ὅπως ὑποθέσεως ἀψάμενος ... φαύλης μὲν· περὶ ταύτης δ' ἐπιστέλλων, ἄριστα καὶ ἐξεύρισκε καὶ διετίθει.

¹⁰¹⁰ In beiden Handschriften wurde diese Überschrift nachgetragen; s. Anhang 6.

¹⁰¹¹ VERPEAUX (1959a, 63 Anm. 1) und TINNEFELD (2000, 371 Anm. 27) ließen sich von dem Titel fehlleiten und meinten, dass der Brief nicht von Nikephoros stamme.

¹⁰¹² z.B. Michael Psellos, Or. 2, ed. LITTLEWOOD 4: *σελέντιον ὡς ἀπὸ τοῦ βασιλέως τοῦ Διογένους*; Or. 5, ebd. 5: *ἐπαναγνωστικὸν ὡς ἀπὸ τοῦ αὐτοκράτορος τοῦ Δούκα κύρ Κωνσταντίνου*; Ioannes Tzetzes, Ep. 7, ed. LEONE 15,14: *ὡς ἀπὸ τινος διακόνου πρὸς ἐπίσκοπον*; Ep. 9, ebd. 17,20f.: *ὡς ἀπὸ τινος ξένου πρὸς τὸν τοῦ Παντεπόπτου ἡγούμενον*; Ep. 15, ebd. 28,1f.: *τῷ ἱερωτάτῳ μητροπολίτῃ Πατρῶν ὡς ἀπὸ τινος*; Ep. 30, ebd. 45,13f.: *τῷ πατριάρχῃ κυρῷ Μιχαήλ ὡς ἀπὸ τινος*; Ep. 52, ebd. 73,13: *ὡς ἀπὸ τινος πρὸς τινα*; Gregorios Kyprios, Ep. 48, ed. Eustratiades 34: *τοῦ αὐτοῦ πρὸς ἑαυτὸν ὡς ἀπ' ἄλλου*; Ep. 50, ebd. 35: *τοῦ αὐτοῦ πρὸς ἑαυτὸν ὡς ὑφ' ἑτέρου*; vgl. auch Gregorios „Autobiographie“ des Gregorios Kyprios (ed. LAMEERE): *Περὶ τοῦ καθ' ἑαυτοῦ βίου ὡς ἀπ' ἄλλου προσώπου* (s. KOTZAMPASE 2008, 281–285); Nikephoros Kallistu Xanthopoulos, Ep. 1, ed. BROWNING 147: *ἐπιστολὴ πρὸς ἑαυτὸν ὡς ἀπὸ τοῦ ὀσιοτάτου δῆθεν μοναχοῦ κυροῦ Ἰγνατίου*; Nikephoros Gregoras, eine Rede sowie jeweils zwei Testamente und Gebete *ὡς ἀπὸ τινος* (s. P. K. BLACHAKOS, *Ο βυζαντινός λόγιος Νικηφόρος Γρηγοράς. Η προσωπικότητα και το ἔργο ενός επιστήμονα και διανοουμένου στο Βυζάντιο του 14^{ου} αιώνα*. Thessaloniki 2008, 55); Georgios Oinaiotes, Protheoria zu Epp. 70 und 71, ed. KARLSSON/FATOUROS 210: *δύο ταύτας τὰς ἐπιστολάς ἐν ἀγρῷ διατελῶν δῆθεν ὡς πρὸς τὸν εἰσάγοντα διὰ τῆς τοῦ τείχους πύλης τὰ τῶν γλεύκων ἄγγη γέγραφα*; Ioannes Chortasmenos, fiktive Antwortschreiben an Libanios: Ep. 30, ed. HUNGER 180ff.; Ep. 32, ebd. 183 (*Ἀπολογητικὴ πρὸς τὴν Λιβανίου ἐπιστολὴν, ἧς ἡ ἀρξὴ· Λουκιανός, ὁ οὐ πάντα εὐτυχής, ὡς ἀπὸ προσώπου τοῦ, πρὸς ὃν ἐπέσταλκε ταύτην Λιβάνιος*); Ep. 33, ebd. 183f.; Ep. 50, ebd. 205f.; s. allgemein TOMADAKES 1960, 8–11; TOMADAKES 1969 [1993], 95f.

Bevor Hintergrund und Komposition von Nikephoros' ethopoietischem Brief Nr. 36 genauer untersucht werden, ist es sinnvoll, zwei weitere mit einer besonderen Überschrift überlieferte Briefe in Augenschein zu nehmen. Epp. 93 und 95 sind in BPA mit ἐποιήθη τινὶ τῶ φίλων (Ep. 95: ἐταίρων) κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον betitelt.¹⁰¹³ Bei beiden Briefen handelt es sich um Appelle an die jeweiligen Adressaten, mit denen konkrete Anliegen vorgetragen wurden: In Ep. 93 erinnert der Schreiber den Adressaten an die wiederholt an ihn herangetragene Bitte,¹⁰¹⁴ sich seiner anzunehmen und zu erbarmen;¹⁰¹⁵ mit Ep. 95 wird der Adressat dazu aufgefordert sich dafür zu rechtfertigen, dass er den Schreiber nicht ihrem freundschaftlichen Verhältnis entsprechend entlohnte,¹⁰¹⁶ und dazu gedrängt, sein Verhalten zu ändern.¹⁰¹⁷ Aus den Überschriften, welche die Briefe der funktionalen Kategorie κατὰ χρεῖαν zuweisen, lässt sich schließen, dass Nikephoros diese Briefe im Auftrag anderer Personen verfasste, um ihrem Anliegen durch seine rhetorischen Fähigkeiten, sein Ansehen und vielleicht auch seine besondere Verbindung zu den Adressaten¹⁰¹⁸ Nachdruck zu verleihen.¹⁰¹⁹ Auch hierfür gibt es Beispiele aus der byzantinischen Literatur; allerdings werden diese begrifflich nicht von den anderen ethopoietischen Texten unterschieden: Auch sie werden mit ὡς ἀπό τινος betitelt,¹⁰²⁰ weshalb es sich nicht immer entscheiden lässt, ob diese Stücke nun als Auftragsarbeiten im Namen eines anderen oder als Kunsttexte verfasst wurden, mit denen das Ethos einer Person zu Zwecken rhetorischen Trainings oder aus Verspieltheit imitiert wurde. Die bei

¹⁰¹³ Zum Fehler von A in der Überschrift von Ep. 95 s.o. S. 76.

¹⁰¹⁴ AN 127,29: ἔνστασιν ἐποιούμην; 128,1: ἡ περιττὴ παράκλησις; 128,7: ἐνιστάμην; 128,9: τὴν ἰκετείαν.

¹⁰¹⁵ AN 128,19f.: χρῶ ἐφ' οἷς ἄν καὶ βούλοιο; 128,24: φιλανθρώπως παρακαλέσας.

¹⁰¹⁶ AN 133,7ff.: λέγε ... λέγε ... δίδασκε.

¹⁰¹⁷ AN 133,27–134,3: καὶ μή μοι λόγους αὐθις ... μὴ δέ γε βούλου τοὺς κατάκρως ἐραστάς, δυνάμει λόγου σοφίζεσθαι· ἀλλ' ἀντὶ λόγων, αὐτοῖς χρῶ τοῖς πράγμασιν.

¹⁰¹⁸ vgl. Teil 1, Nr. 4.1.3.7 τίς τῶν ἐταίρων πρὸς ἕτερον und Nr. 4.1.3.8 τίς τῶν φίλων πρὸς ἕτερον.

¹⁰¹⁹ VERPEAUX (1959a, 54; lies wohl „lettres 93 et 95“ anstatt „lettres 94 et 95“) behauptet, es handele sich bei Epp. 93 und 95 um rhetorische Übungen, die Nikephoros dann Theoleptos von Philadelpheia zur Beurteilung übersandt habe. Offenbar fasst er τινὶ als *dativus auctoris* auf. Warum aber sollte Nikephoros Briefe in seine Sammlung aufnehmen, die weder von ihm geschrieben noch an ihn adressiert waren? Auch stilistische Aspekte sprechen meines Erachtens für Nikephoros' Autorschaft. Es muss sich bei τινὶ also um einen *dativus commodi* („für, zugunsten von“) handeln. Weitere Beispiele solcher Briefe sind in der noch unedierten sogenannten „Florentiner Briefsammlung“ (Georgios Oinaiotes) anzutreffen (Epp. 26, 48, 63, 69, 72; s. REIN 1915, 3ff.).

¹⁰²⁰ Von den o. Anm. 1012 genannten Beispielen s. etwa die Reden des Michael Psellos.

Nikephoros anzutreffende Form der Bezeichnung solcher Texte als ἐποιήθη τινὶ (κατὰ χρείαν) ist jedenfalls meines Wissens singular.

Während Epp. 93 und 95 ethopoietische Briefe sind, die einem konkreten Zweck dienen, ist anzunehmen, dass es sich bei Ep. 36 um einen Text handelt, der unter die Kategorie φιλοτιμίας ἔνεκεν fällt. Anders als bei den zuvor genannten Schreiben wird die Person, in dessen Namen geschrieben wird, namentlich benannt. Diese Person ist Theodoros Xanthopoulos, dessen rhetorische Ausbildung allemal dazu ausgereicht hätte, einen Brief an den *orphanotrophos* selbst zu verfassen.¹⁰²¹ Der Text ist als Empfehlungsschreiben für einen verarmten Mann konzipiert und weist das klassische Aufbauschema eines appellativen Briefs auf.¹⁰²² Er beginnt mit dem biblischen Exemplum Adams, dessen Fall sich der Adressat durch diesen Anblick hier vor Augen führen könne.¹⁰²³ Diese noch unklare Anfangsausßerung wird nun durch einen mit γάρ angebundenen narrativ-deskriptiven Teil erklärt.¹⁰²⁴ Dieser Mann hier (οὗτος, i.e. die Person, für die der Empfehlungsbrief verfasst wurde) weise alle Zeichen der Armut auf (AN 43,21f.). Mit einer indirekten Anrede, in der der Adressat als πτωχοτρόφος titulierte wird und ihm die Wohltäterattribute χρηστός, φιλόανθρωπος und συμπαθής beigelegt werden, leitet der Schreiber nun unter Hinweis auf das Weltgericht (vgl. Mt 25,31–46) zur Mahnung über, der Adressat möge sich des verarmten Mannes annehmen (AN 44,2–13). In der Schlussparänese wird die Mahnung, wohl­tätig zu sein (εὖ ποιῆσαι) und sich zu erbarmen (ἔλεος) wiederholt und forciert (AN 44,13–19), indem das Wohltätervokabular wieder aufgegriffen werden (συμπαθῆς φανεῖς καὶ χρηστός καὶ φιλόανθρωπος). Mit diesen Attributen, die eigentlich Gott, dem Kaiser und den höchsten Beamten vorbehalten sind,¹⁰²⁵ deutet der Schreiber an, dass es die Pflicht des Adressaten als *orphanotrophos/ptochotrophos*¹⁰²⁶ sei, sich um die Bedürftigen zu kümmern. Es ist nun aber

¹⁰²¹ s. Teil 1, Nr. 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos mit Anm. 623.

¹⁰²² s. dazu Kapitel 1.1.

¹⁰²³ AN 43,20f.: αὐτῆς δὲ γενοῦ τῆς ὄψεως· καὶ παρ' αὐτῆς μάθοις.

¹⁰²⁴ s.o. S. 234.

¹⁰²⁵ s. die u. Anm. 1107 angeführte Literatur. Auch in Nikephoros' Briefen wird das Attribut φιλόανθρωπος fast ausnahmslos Gott/Christus (Epp. 33, 84, 86–89, 101, 142, 162, 169) und dem Kaiser (Epp. 16, 24, 25, 27, 29, 43*, 89, 93, 123, 127, 162, 163, 166) zugestanden. Ansonsten wird es nur dem Metropolit von Thessaloniki (Ep. 64), Theodoros Muzalon (Epp. 82^{2?}, 85) und dem anonymen Adressaten von Ep. 93 (evtl. ebenfalls Theodoros Muzalon; s. Teil 1, Nr. 4.1.3.8 τίς τῶν φίλων πρὸς ἕτερον) zuteil.

¹⁰²⁶ Zwischen den verschiedenen Arten karitativer Einrichtungen (Krankenhaus, Waisenhaus, Armenhaus usw.) wird in den byzantinischen Quellen nicht immer genau terminologisch unterschieden, was und anderem auch

durchaus fraglich, ob der *orphanotrophos* die Funktion des Vorstehers einer karitativen Einrichtung im 14. Jh. überhaupt noch erfüllte.¹⁰²⁷ Dieser Umstand wie auch die offene Frage, warum Nikephoros einen Brief anstelle des Theodoros Xanthopoulos verfasst haben sollte, lassen vermuten, dass der Adressat von Ep. 36 fiktiv ist und es sich bei dem Brief um den spielerischen Versuch handelt, einen Brief an einen *orphanotrophos/ptochotrophos* (im traditionellen Sinn, d.h. den Vorsteher des *orphanotropheion* bzw. *ptochotropheion/ptochheion*) so zu schreiben, wie ihn sein Freund Theodoros, der herausragende Rhetor, geschrieben hätte.

Die von Nikephoros vorgenommene explizite und strikte Unterscheidung zwischen ethopoietischen Briefen, die für einen praktischen Zweck verfasst wurden (ἐποιήθη κατὰ χρείαν τινί), und denjenigen, die als rhetorische Übungen oder Schaustücke fungierten (ὡς ἀπό τινος), unterstreicht die Bedeutung, die in Nikephoros' Kategorien der funktionalen Unterscheidung zwischen Briefen κατὰ χρείαν und φιλοτιμίας ἔνεκεν zukommt.

1.3.3 Brief und „Diatribē“: Epp. 5, 6

Im Anschluss an Schriften Bions, Epiktetos' und Dions Chrysostomos, die in einigen Handschriften als διατριβή betitelt werden, bezeichnet man heute als „Diatribē“ philosophische Texte der kynischen und stoischen Schule,¹⁰²⁸ die eine Reihe von formalen und inhaltlichen Gemeinsamkeiten aufweisen.¹⁰²⁹ Aufgrund dieser gemeinsamen Merkmale sind die Texte in der Forschung als eigene Gattung beschrieben worden, auch wenn wiederholt darauf hingewiesen wurde, dass die Antike mit dem Term διατριβή keine eigene, fest umrissene und von anderen Genres eindeutig abgrenzbare literarische Gattung bezeichnet.¹⁰³⁰ Hauptcharakteristikum ist die Kombination von dialogischen mit deklamatorischen Elementen, mit deren Hilfe ein imaginärer Gesprächspartner – meist ein

darauf zurückzuführen ist, dass manche Einrichtungen mehrere Funktionen erfüllten; s. etwa MILLER 2003, 176, 181.

¹⁰²⁷ s.o. Anm. 565. Eines der beiden Dokumente, die MILLER 2003, 207 für das Fortbestehen des *orphanotropheion* und dessen Leitung durch den *orphanotrophos* zumindest bis in die 1320er Jahre hinein heranzieht, ist der hier behandelte Brief des Nikephoros (MILLER gibt keine bibliographische Angabe und bezeichnet den Autor als „the historian Nikephoros Xanthopoulos“; aus seiner Paraphrase des Textes geht jedoch hervor, dass er Ep. 36 des Nikephoros Chumnos meint). Durch die Interpretation des Briefes als Ethopoiie mit einem fiktiven Adressaten verliert der Text seinen Wert als Quelle für das Waisenhaus in Konstantinopel.

¹⁰²⁸ s. aber auch die Bemerkungen von STOWERS 1981, 77 und SCHMELLER 1987, 38, 205f.

¹⁰²⁹ s. den Überblick über die als „Diatriben“ eingestufte Texte bei STOWERS 1981, 48–78.

¹⁰³⁰ s. die Forschungsüberblicke bei STOWERS 1981, 7–48, BERGER 1984, 1124–1127 und SCHMELLER 1987, 1–54.

Schüler, kein echter Gegner – für fehlerhaftes Verhalten angeklagt und zur Umkehr gemahnt wird. Bereits Seneca verbindet in seinen *Epistulae morales* diese diatribenhafte Elemente mit der Briefform.¹⁰³¹ Besonders stechen die charakteristischen Kennzeichen der „Diatriben“ dann auch in den paulinischen Briefen und insbesondere im Römerbrief hervor.¹⁰³²

Nikephoros' Epp. 5 und 6 weisen nun einige der typischen Merkmale der „Diatriben“ auf. Schon die Überschriften in den Handschriften bieten einen ersten Anhaltspunkt für diese Einordnung. Beide Briefe sind nicht an konkrete Personen, sondern an „Typen“ adressiert,¹⁰³³ die nach ihrem im Text mehr oder weniger explizit benannten Vergehen steckbriefartig charakterisiert werden.¹⁰³⁴ Ziel der Briefe ist es, den Adressaten zu widerlegen¹⁰³⁵ und ihn zur Umkehr zu mahnen.¹⁰³⁶

In Ep. 5 wird dieser ἔλεγχος durch eine sentenzhafte Anspielung auf Sophokles' Aias¹⁰³⁷ eingeleitet, welche die Natur der unsicheren und vergänglichen menschlichen Dinge widerlegt. Mit einem zweimaligen σύ δ' wendet sich der Autor dem Adressaten zu und beschuldigt ihn, sein Leben diesen vergänglichen Dingen zu widmen, indem er durch kurze, parataktische und anaphorisch aneinandergereihte Kola (vgl. den gesperrt wiedergegebenen Text) die Vergehen des Adressaten aufzählt:

Du aber bist in Spinnenfäden und -netzen gleich unlöslichen Fesseln gefangen, und bist damit zufrieden und baust fleißig auf sandigem Grund, und vertraust ganz auf sanfte Brisen oder auch auf stürmische Winde und heftige Böen, und gibst Dich völlig dem Hier und Jetzt hin, indem Du weder auf Gestern oder gestrige Menschen blickst, die von oben ganz nach unten abgestürzt sind, noch das Morgen und die Zukunft fürchtest, die unklar ist und nie so eintritt wie man es erwartet und erhofft.

σύ δ' ὡς δεσμοῖς ἀρήρηκτοῖς, νήμασιν ἀραχνῶν καὶ ἰστοῖς ἐνέχη· καὶ ἀγαπᾶς ἐν τούτῳ· καὶ πολλὰ δῆπουθεν καὶ πλεῖστα ἐπὶ ψαμάθων οἰκοδομεῖς· καὶ αὐραῖς δὴ τισὶν ἢ καὶ ἀγρίοις ἀνέμοις καὶ πνεύμασι βιαίοις, σφόδρὰ

¹⁰³¹ s. STOWERS 1981, 69–75. BERGER 1984, 1129 betrachtet auch den Schlussteil von Ep. 58 des Apollonios von Tyana (ed. PENELLA 68,17–7,5) als Diatribe.

¹⁰³² s. STOWERS 1981, *passim*; demgegenüber kritisch SCHMELLER 1987, *passim*.

¹⁰³³ Ep. 5, AN 6,2f.: πρὸς τοὺς δοκοῦντας εὖ πράττειν, καὶ ὑπερφρονοῦντας; Ep. 6, AN 8,14: τινὶ τῶν ἀδικούντων.

¹⁰³⁴ Ep. 5, AN 8,5f.: καὶ γὰρ ἔστι καὶ τοῦτο φρονήματος ὑπερηφάνου καὶ δοκοῦντος εὖ πράττειν, ὑπερφρονεῖν; Ep. 6, AN 8,16f.: τῶν ὧν ἐς ἡμᾶς ἀδικημάτων und öfters.

¹⁰³⁵ vgl. Ep. 5, AN 6,4: ἐλέγχει; Ep. 6, AN 8,16: ἔλεγχον.

¹⁰³⁶ vgl. Ep. 5, AN 8,4f.: τοιούτων τῶν παραγγελμάτων πρὸς σὲ μεμνημένους; Ep. 6, AN 10,21: ἀλλ' οὐ πείθῃ; ἀλλ' ἦν ἄν σοι καλὸν, εἴπερ ἦς πεπεισμένος.

¹⁰³⁷ 646f.: ἅπανθ' ὁ μακρὸς κἀναρίθμητος χρόνος / φύει τ' ἄδηλα καὶ φανέντα κρύπτεται; 714: πάνθ' ὁ μέγας χρόνος μαραίνει.

τι ἐμπιστεύεις· καὶ τῆς σήμερον ὅλος γίνῃ καὶ τοῦ παρόντος· μήτε τὴν χθὲς, μήτε τοὺς τῆς χθὲς ὁρῶν, ἐξ ὑψηλῶν ἤδη κάτω κειμένους· μὴ δὲ φρίττων τὴν αὖριον καὶ τὸ ἐν αὐτῇ μέλλον, ἄδηλον ὄν, καὶ μήτε πιστόν, μήτε οὐδὲν ἀπαντῶν ἤκιστα κατὰ νοῦν. (AN 7,8–15)

Die Anklage wird durch eine für die „Diatriben“ typische Apostrophe eingeleitet: Der Adressat wird stereotyp als „Mensch“ (ἄνθρωπος) etikettiert und in wiederum durch Anaphern verkettet, kurzen rhetorischen Fragen für sein Verhalten gescholten. Dabei bedient sich der Sprecher einer unverblümt harschen Ausdrucksweise mit zynischen Wortspielen:

Mensch, was soll das, dass Du nicht auf die menschlichen Angelegenheiten achtest, sondern vielmehr Deine Aufmerksamkeit Pferden zu schenken scheinst, die erst gemästet werden, um dann gegen ihre Wohltäter auszuschlagen? Warum verhältst Du Dich so kindisch? Warum erträgst Du immer wieder den Anblick von gefallen Menschen nicht, sondern wendest Dich ab und wirst wütend?

τί δὴ ταῦτα ὁ ἄνθρωπος σὺν καὶ μὴ κατ' ἄνθρωπον βλέπων, ἀλλὰ δοκῶν ὁρᾶν πρὸς ἵππους μᾶλλον λιπαινομένους καὶ κατασαρκουμένους, εἴτ' ἀπολακτίζοντας κατὰ τῶν εὖ πεποικηκότων· τί οὕτως ἀλόγῳ κέχρησαι τῇ γνώμῃ· τί καὶ οὐκ ἀνέχῃ ἔστιν ὅτε τὴν τῶν κειμένων θέαν ἀλλ' ἀποπηδᾶς· ἀλλ' ἀγριαίνῃ,¹⁰³⁸ (AN 7,15–20)

Wie auch die Diatribe keine Streitschrift ist, die lediglich auf die Verurteilung des Gegners abzielt, steht auch hier die Läuterung des Gegenübers im Vordergrund. Dieser wird deshalb nun in einem paränetischen Teil durch Imperative zur Besonnenheit aufgerufen:

Falls Du den Sturz fürchtest, in dem Wissen, dass Deine Natur und Deine Angelegenheiten bereits am Abstürzen sind, so ist dieses Dein Hin- und Herspringen gut. So springe also ab und eile hin zur Besonnenheit, da es viele Beispiele und Lehren gibt, die Dich zur Besinnung bringen können. Falls Du aber Abscheu empfindest und aus Überheblichkeit in die Luft springst, gib Acht, dass Du nicht Gleiches erleidest und Dir aus derselben Situation nicht Gleiches widerfährt.

εἰ μὲν τὴν πτώσιν δεδιῶς· τῆς σεαυτοῦ φύσεως καὶ τῶν κατὰ σὲ πραγμάτων ἠσθημένος ἐπὶ τοῦ πεσόντος ἤδη, καλὰ σοι ταῦτα τὰ σκιρτήματα· καὶ γοῦν ἀποπηδήσας, ἔκδραμε πρὸς σωφροσύνην· πολλῶν ὄντων σοι τῶν παραδειγμάτων ἅμα δὲ καὶ διδαγμάτων, τῶν γε σωφρονίσει δεδυνημένων. εἰ δὲ βδελύσῃ· εἰ δὲ μυσάττη· εἰ δ' ὡς θρασυνόμενος ἄλλῃ, ὅρα μὴ ποτε καὶ σὺ ταῦτα παθῶν, τῶν ἴσων ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς τύχῃς. (AN 7,20–8,3)

¹⁰³⁸ Man beachte die Wortspiele mit den Bedeutungen von ἄλογος = „irrational“/τὸ ἄλογον = „Pferd“ und ἀποπηδάω = „(vom Pferd) abspringen“/„sich abwenden“.

Schließlich wird das für die „Diatriben“ kennzeichnende dialogische Element eingeflochten, indem der Einspruch des Gesprächspartners antizipiert und entkräftet wird:

Du wirst vielleicht denken oder gar sagen, dass mein Gemahnen an diese Gebote leeres Geschwätz ist. Und auch dies ist ein Anzeichen für Überheblichkeit: Du meinst richtig zu handeln und verhältst Dich dabei arrogant. Nicht das Wahre und Nützliche, sondern Angenehmes und Nettes willst Du zu Gehör bekommen.

οὐ μὴν· ἀλλὰ ληρεῖν ἴσως ἡμᾶς νομίσεις ἢ καὶ ἐρεῖς· τοιούτων τῶν παραγγελμάτων πρὸς σέ μνημένους. καὶ γὰρ ἔστι καὶ τοῦτο φρονήματος ὑπερηφάνου καὶ δοκοῦντος εὖ πράττειν, ὑπερφρονεῖν· καὶ μὴ τάλιθῃ μὴ δὲ τὰ λυσιτελεῖ τῶν ἀκουσμάτων, ἀλλὰ τὰ ἡδέα καὶ προσηνῆ μεταδιώκειν. (AN 8,4–8)

Trotz allen Gemeinsamkeiten mit der „Diatriben“ in moralisierendem Inhalt (ἔλεγχος/Paränese,¹⁰³⁹ steckbriefartige Charakterisierung,¹⁰⁴⁰ lasterhafte Zuwendung zu den vergänglichen Dingen¹⁰⁴¹) und Struktur- und Formelementen (Parataxe/kurze Kola/Anaphern,¹⁰⁴² Apostrophe [ἄνθρωπε] in der anklagenden rhetorischen Frage,¹⁰⁴³ dialogisches Element in Form der Vorwegnahme der Einwände des Gegenüber [ἐρεῖς],¹⁰⁴⁴ mahnendes ὄρα μή,¹⁰⁴⁵ Dichterzitat zur Bekräftigung der Aussage,¹⁰⁴⁶ Zynismus/Wortspiel¹⁰⁴⁷) unterscheidet sich der Brief des Nikephoros von den als „Diatriben“ einzuordnenden Texten dadurch, dass er ursprünglich an eine konkrete Person adressiert war und nicht einen imaginären Gesprächspartner ins Visier nimmt, um eine bestimmte Verhaltensweise anzuprangern und damit dem Publikum den richtigen Weg aufzuzeigen. Nikephoros bediente sich offenbar der diatribenhaften Elemente, da sein Adressat die von der „Diatriben“ als Laster *par excellence* getadelte Eigenschaft aufwies, nämlich Überheblichkeit (ὑπερηφάνια/ἀλαζονεία), die unter anderem darin besteht, fälschlich zu glauben, im Recht zu sein.¹⁰⁴⁸ Da für die Briefsammlung der ursprüngliche Kontext und damit auch der ursprüngliche Adressat nur noch von sekundärer Bedeutung war, ersetzte er dessen Namen durch den von ihm verkörperten Charaktertyp und

¹⁰³⁹ s. STOWERS 1981, 57, 66f., 105f.; BERGER 1984, 1126.

¹⁰⁴⁰ s. STOWERS 1981, 106f.

¹⁰⁴¹ s. BERGER 1984, 1131; SCHMELLER 1987, 206f.

¹⁰⁴² s. BERGER 1984, 1130.

¹⁰⁴³ s. STOWERS 1981, 79–100; BERGER 1984, 1130, 1131.

¹⁰⁴⁴ s. BERGER 1984, 1128, 1131; vgl. Römer 9,19 (ἐρεῖς μοι οὖν) und 11,19 (ἐρεῖς οὖν); dazu STOWERS 1981, 98ff.

¹⁰⁴⁵ s. STOWERS 1981, 21.

¹⁰⁴⁶ s. BERGER 1984, 1130.

¹⁰⁴⁷ s. ebd. 1131.

¹⁰⁴⁸ s. STOWERS 1981, 100–118; BERGER 1984, 1126.

transformierte Ep. 5 somit zu einer vollkommenen „Briefdiatribe“, wie sie uns in vergleichbarer Form bei Seneca oder im Römerbrief vorliegt.

Ein ähnliches Verfahren ist auch für Ep. 6 zu konstatieren, auch wenn hier die diatribenhaften Elemente im Vergleich zu Ep. 5 weniger stark ausgeprägt sind. Der Angeklagte, der auch hier im ursprünglichen Kontext eindeutig eine konkrete Person war, hat Unrecht begangen, indem er Hand an die Besitzungen des Autors legte. Auch er weist die für den ἀλαζών typische Charakterschwäche auf, sich selbst im Unrecht zu fühlen, wenn er Unrecht tut, und nicht nach den Idealen zu leben, die er selbst anderen gegenüber zu obersten Geboten erklärt.¹⁰⁴⁹ Diese Inkonsequenz im Handeln des Gegenübers wird durch die dialogische Struktur des Textes herausgestrichen. Die Anklage wird wiederum erhoben durch rhetorische Fragen und Aussagesätze, in die dialogisch die Worte des Gegenübers, scharf kontrastiert mit der Meinung des Sprechers (ἐγὼ δ' οἶμαι),¹⁰⁵⁰ eingebaut werden:

Man erzählt, Du habest Sprüche des (Ioannes) Chrysostomos exzerpiert und (daraus) ein Buch erstellt, das den glasklaren Beweis liefert, dass Du uns Unrecht getan hast. Du aber kapiertest es überhaupt nicht, sondern läufst in der Gegend herum, gehst jedem, den Du triffst, damit auf die Nerven und versuchst mit deren (der Sprüche) Hilfe die Leute davon zu überzeugen, dass nicht uns von Dir, sondern Dir von uns Unrecht geschah. Diese Ansicht könne man nämlich aus den Sprüchen jenes großen Lehrmeisters und Vaters ableiten. Warum kommst Du dann nicht zu uns und bringst uns (das Buch) und legst es offen auf den Tisch, warum nicht zu den Richtern vor Gericht, obwohl doch dessen Tür weit offen steht und wir Dich dazu aufrufen und die Gesetze und die Richter Dich vorladen, sondern versteckst Dich, steigst woandershin auf und versuchst, auf heimlichen Stimmenfang zu gehen, obwohl sich doch überhaupt niemand insgeheim auf Deine Seite zu stellen bereit ist? Du erwähnst Chrysostomos und sein Sprüche. Wie kommt es, dass Du beim bloßen Gedanken daran nicht vor seinem Weg ins Exil nach Kucusos erschauerst? Er nämlich zog es vor, vom großen Thron herabzusteigen, vertrieben zu werden und große Anstrengungen zu durchstehen, und zwar um der Gerechtigkeit willen und damit weder Du noch irgendjemand anders es wagt, gleiches Unrecht zu tun – oder vielmehr noch größeres; denn das, was Du getan hast, ist weitaus schlimmer als die damaligen Handlungen? Wie kommt es, dass Du nicht beim Anblick von dessen Grab von Furcht ergriffen wirst [...]? Dann behauptest Du, ein wahrer Schüler des Chrysostomos zu sein und ein ausgezeichnete Exeget seiner Gebote. Ich aber glaube, Du solltest Dich besser, wenn Du nur dessen Stimme vernimmst, gleich verstecken und in einem Erdloch verschwinden, da Dein Verhalten und jede Deine Bestrebung dessen Meinung und goldener Zunge entgegengesetzt ist.

Ῥήσεις φασὶ χρυσοστομικὰς ἀναγράφτους σὲ θέμενον· καὶ δὴ τι βιβλίον πεποιημένον· ἔλεγχον μὲν λαμπρὸν οἶονεὶ κατὰ τῶν σῶν ἐς ἡμᾶς ἀδικημάτων· μή τι δὲ σοῦ μηδαμῶς συνιέντος, πανταχῇ περιϊέναι καὶ περιάγειν·

¹⁰⁴⁹ vgl. insbesondere Römer 2,17–24; dazu STOWERS 1981, 112f.

¹⁰⁵⁰ s. BERGER 1984, 1131.

καὶ οἷς ἄν ἐντύχοις, ἐνοχλεῖν καὶ πειρᾶσθαι πείθειν· καὶ γνώμην ἐξ αὐτῶν ἐθέλειν λαμβάνειν· μηδὲν μὲν ἡμᾶς ὑπὸ σοῦ· σέ δ' ὑφ' ἡμῶν μᾶλλον ἡδικῆσθαι, ἐπεὶ καὶ τοῦτ' ἐστὶ τῷ μεγάλῳ διδασκάλῳ ἐκείνῳ καὶ πατρὶ, ἐξ αὐτῶν τῶν ῥήσεων δεδογμένον. καὶ τί μὴ πρὸς ἡμᾶς ταύτας· μὴ δ' ἐπὶ τοῦ δικαστηρίου πρὸς τοὺς δικαστὰς· μὴ δὲ διὰ τῆς θύρας τούτου πάμπαν ἀνεωγμένης, καὶ δῆτ' ἐμοῦ προκαλουμένου καὶ τῶν νόμων καὶ τῶν δικαστῶν αὐτῶν ἐλκόντων, ἔρχη κομίζων καὶ τιθεὶς ἐς μέσον, ἀλλὰ σεαυτὸν κρύπτων, ἀλλαχόθεν ἀναβαίνεις· καὶ λάθρα θέλεις ἐρανίζεσθαι καὶ ὑποσυλᾶν τὰς ψήφους· μηδενὸς ἤκιστα βουλομένου, μετὰ σοῦ κλέπτοντος τὴν ἑαυτοῦ τίθεσθαι μερίδα. Χρυσόστομον λέγεις καὶ ῥήσεις ἐκείνου λέγεις. καὶ πῶς μνημονεύων, εὐθὺς οὐ φρίττεις τοὺς ἐς Κουκουσὸν ὑπερορίους ἐκείνου δρόμους· μᾶλλον δὲ¹⁰⁵¹ μὴ δὲ ἀδικῆς χεῖρῳ· ἐπεὶ καὶ πολλῶ γε χαλεπώτερα τὰ παρὰ σοῦ, τῶν τότε δρωμένων. πῶς δ' οὐ καὶ τὸν ἐκείνου δέδοικας ὄρων τάφον. (AN 8,15–9,7) εἶτα λέγεις γνήσιος σὺ τοῦ Χρυσοστόμου μαθητῆς εἶναι· καὶ δεινός τις ἐξηγητῆς τῶν ἐκείνου θεσπισμάτων. ἐγὼ δ' οἶμαι δεῖν σε, καὶ μόνον τῆς χρυσόστομος φωνῆς ἀκούοντα, ζητεῖν ἀποκρύπτεσθαι, κατὰ γῆς εὐθὺς δύντα· ἐξεναντίας ἐκείνῳ φερόμενον καὶ περὶ πᾶν τοῦναντίον τῆς ἐκείνου γνώμης καὶ χρυσῆς γλώττης ἐσπουδακότα. (AN 9,18–23)

Da der Angeklagte offenbar ein Mönch war, wird die diatribentypische Apostrophe durch die abfällige Anrede „Mensch“ hier zu „Du Mann Gottes“ modifiziert. Mit dieser Apostrophe rufen alle Versammelten (οἱ δικάζοντες καὶ πάντες οἱ παρόντες, τοῖς ὑπ' ἐμοῦ καὶ σοῦ λεγομένοις ἀποφαινόμενοι) den Geistlichen nun im parännetischen Teil dazu auf (πρὸς σέ βοῶσιν), sich auf die christlichen Werte zu besinnen und von seinem ungerechten Verhalten abzulassen (γενοῦ ... παραχώρησον ... ἀπόδος ... ἀπέλαυνε).¹⁰⁵²

Zieht man in Betracht, dass Epp. 5 und 6 die einzigen Briefe sind, die in den Handschriften an nach moralischen Charakteristika bezeichneten Menschentypen adressiert sind,¹⁰⁵³ so erhärtet sich die Verdacht, dass die beiden Briefe aufgrund ihrer gemeinsamen, diatribenhaften Struktur- und Formmerkmale als zusammengehörig betrachtet und deshalb in BP nebeneinander platziert wurden.¹⁰⁵⁴ Waren sie ursprünglich Gebrauchstexte mit dem unmittelbar praktischen Ziel, konkreten Personen mithilfe des „Diatribenstils“ die Verwerflichkeit ihres Handelns vor Augen zu führen und sie zur Umkehr zu bewegen, so wurden sie durch ihre Herauslösung aus dem situativen Kontext zu kleinen moral-philosophischen Kunstbriefen, deren ethische Lehren durch die Konfrontation mit einem nun unpersönlich-imaginären Gesprächspartner zum Ausdruck gebracht werden.

¹⁰⁵¹ Auch diese Form der emphatischen *correctio* ist typisch für die Diatribe; s. BERGER 1984, 1130.

¹⁰⁵² AN 9,26–10,20.

¹⁰⁵³ Allerdings ist interessanterweise in Ep. 6, anders als in Ep. 5, die Überschrift in den Handschriften BP nachgetragen worden.

¹⁰⁵⁴ In T sind die Briefe getrennt voneinander überliefert; s. Anhänge 4 und 7.2.

1.3.4 Trostbrief und Trostrede: Orr. 19–21

Unter den Briefsammlungen der Handschriften B, P und T ist kein Text überliefert, der als παραμυθητική ἐπιστολή charakterisiert werden könnte – also als ein Brief, der zum Zweck der Tröstung über den Tod einer geliebten Person oder über widrige Lebensumstände an eine Person oder Personengruppe adressiert wurde.¹⁰⁵⁵ Wir kennen jedoch einen παραμυθητικός λόγος von Nikephoros Chumnos (Or. 21), der ursprünglich, wie im Folgenden zu zeigen sein wird, ein Brief war, um bei der Erstellung des Werkssammlungen refunktionalisiert zu werden.¹⁰⁵⁶ Einen ersten Hinweis auf diese These bietet die Handschrift A, die diesen παραμυθητικός λόγος ohne Titel überliefert. Die Rede schließt auf ff. 289^v–292^r die zweite, von Schreiber C angelegte Briefsammlung der Handschrift A ab. Anders als die anderen von C kopierten Reden weist sie keine Überschrift auf und wird auch ansonsten nicht von den vorhergehenden und den folgenden, später nachgetragenen (A^{C1}) Briefen abgegrenzt. Dieser Umstand sowie das im Prooimion verwandte Vokabular und der „persönliche Stil“ des Textes ließen PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE zu dem Schluss kommen „πώς ἀρχικά εἶχε γραφεῖ ὡς ἐπιστολή μέ χαρακτήρα παραμυθητικοῦ λόγου καί ὡς τέτοια κατατάχτηκε στόν Α.“¹⁰⁵⁷ Diese Äußerung gilt es zu fundieren und zu präzisieren.

Gemäß dem spätantiken Theoretiker Menander, genannt „Rhetor“, besteht ein παραμυθητικός λόγος aus einem Klageteil, der wie die Monodie den θρήνος mit einem biographischen Enkomion verbindet, und einem Trostteil.¹⁰⁵⁸ Dieses einfache Grundschema, erweitert um ein Prooimion und einen meist paränetischen Epilog,¹⁰⁵⁹ wird nicht nur in der Praxis der Trostreden im gesamten byzantinischen Jahrtausend angewandt, sondern auch in der Briefliteratur übernommen.¹⁰⁶⁰ Unter strukturellen Gesichtspunkten sind Trostbrief und Trostrede also verwandt und *de facto* oft kaum zu unterscheiden.¹⁰⁶¹

¹⁰⁵⁵ vgl. die Klassifizierung mittelbyzantinischer Trostbriefe bei SARRES 2005, 46–51. Zur relativen Seltenheit von in Gelehrtensammlungen überlieferten Trostbriefen und möglichen Gründen hierfür s. LITTLEWOOD 1999, 22.

¹⁰⁵⁶ Der Text ist bereits in T als Rede überliefert; s.o. S. 61.

¹⁰⁵⁷ PAPATRIANTAPHYLLU-THEODORIDE 1984, 133f.; vgl. auch bereits VERPEAUX 1959a, 105 Anm. 1.

¹⁰⁵⁸ Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 413,5–414,30, ed. RUSSELL/WILSON 160–164.

¹⁰⁵⁹ Zu Prooimion und Epilog s. SARRES 2005, 170–187, 249–252.

¹⁰⁶⁰ s. R. C. GREGG, *Consolation Philosophy. Greek and Christian Paideia in Basil and the Two Gregories. Patristic Monograph Series*, 3. Cambridge, Mass. 1975, 51–79; STOWERS 1986, 34, 143; SARRES 2005, 41–46, 189–193. Diese „Art“ (εἶδος) des Trostbriefes ist in der mittelbyzantinischen Zeit SARRES 2005, 46 zufolge die gewöhnlichste.

¹⁰⁶¹ Dies könnte man gemäß LITTLEWOOD 1999, 36–41 auch psychologisch mit den jeweiligen Bedürfnissen der Hinterbliebenen, denen die Trostliteratur zu begegnen versucht, erklären.

Dies lässt sich gut an Nikephoros' λόγος παραμηθυτικός ἐπὶ συμφορᾷ φίλου τῶν γνησίων τινός verdeutlichen (Or. 21: AG, Bd. 5, 289–296). In seinem Aufbau folgt der Text streng den menandrischen Vorgaben: Nach einem kurzen Prooimion (289,1–14; zu diesem gleich unten) folgt der Klage teil (289,15–292,20), in dem das Lob des Verstorbenen als „Anlass der Klage“ eingeflochten wird.¹⁰⁶² Mit einem überleitendem Abschnitt (292,21–293,1), der mit der Selbstaufforderung καὶ γοῦν ἐμοὶ τὰ τῶν θρήνων ἐνταυθοῖ πεπαύσθω schließt, wird die Trostpartie des Textes (293,2–296,2) eingeleitet. Der Epilog (296,3ff.) besteht aus einer Paränese (ἐξ ἀθυμίας καὶ λύπης μεταθέμενος δεῖξον).

Unter diesen Gesichtspunkten kann der Text gleichermaßen als Trostrede wie als Trostbrief gelesen werden, da, wie gesagt, das für die Rede konzipierte Aufbauschema auch für die briefliche Praxis übernommen wurde. Doch kann gerade an den beiden Eckstücken des Textes – dem Prooimion und dem Epilog – abgelesen werden, dass dieser ursprünglich in eine Briefsituation eingebunden war, d.h. er einen (einzelnen) Adressaten hatte und diesem zugeschickt oder persönlich überreicht wurde und nicht etwa für den öffentlichen Vortrag verfasst wurde.¹⁰⁶³

Im Prooimion kommen zum einem Topoi zur Geltung, die allgemein der rhetorischen Tradition entstammen, zum anderen werden aber auch briefspezifische Motive verarbeitet. Unter erstere Kategorie fallen etwa Formulierungen, die der Gewinnung der Gunst des Publikums bzw. des Adressaten eines Textes dienen (*captatio benevolentiae*).¹⁰⁶⁴ So wird etwa besonders in Enkomia amplifizierend auf die Schwierigkeit des Unterfangens hingewiesen, eine der Größe des Gegenstandes (z.B. der gelobten Person) angemessene Darstellung zu bieten.¹⁰⁶⁵ In der Trostliteratur wird dieser Topos auf die Trauer übertragen: Das Ziel des Textes, Trost zu spenden, wird aufgrund des Kammers und Leids als schwer oder unerreichbar dargestellt, da mit Worten das Ausmaß des Unglücks nicht Genüge getan

¹⁰⁶² Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 434,20–23, ed. RUSSELL/WILSON 202: παραμυγνύντα τὰ ἐγκώμια τοῖς θρήνοις, καὶ συνεχῶς τὸν θρήνον ἐμφανίζειν, ἵνα μὴ ἀπολύτως ἐγκώμιον ᾖ, ἀλλ' ἵνα πρόφασις τοῦ θρήνου ᾖ τὸ ἐγκώμιον; vgl. in Nikephoros' Rede z.B. 290,9–14: καὶ γε πολὺν τὸν θρήνον καὶ παρὰ τῶν ἄλλων [sc. τῆς μητρὸς] κινούσης, ἐφ' οἷς οἷος ὢν ἐκεῖνος οἷως ἀώρως ἐτμήθη, πτόρθος εὐσεβῆς εὐσεβοῦς ρίζης καὶ καρποῦ καλοῦ παντὸς γέμων, ἡδὺς μὲν καὶ τὴν ὄψιν ὀρώμενος, ἡδὺς δὲ δῆπουθεν καὶ τὸ νοούμενον καὶ ὅσον μὴ ὀρώτο. Hier wird der Topos φύσις, unterteilt in die Bereiche τὸ τοῦ σώματος κάλλος und ἡ τῆς ψυχῆς εὐφυΐα (Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 420,10–14, ed. RUSSELL/WILSON 174), zur Grundlage der Klage.

¹⁰⁶³ vgl. die Unterscheidungskriterien bei MULLETT 1990, 176f. und LITTLEWOOD 1999, 23 mit Anm. 23.

¹⁰⁶⁴ s. allgemein HUNGER 1964, 20–27; LAUSBERG 1973, §§ 273–279 (S. 156–160); B. WESSEL, Art. *Captatio benevolentiae*, in: HWR 2 (1994) 121–123.

¹⁰⁶⁵ vgl. etwa Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 368,8–11 und 368,21–369,5, ed. RUSSELL/WILSON 76.

werden könne oder die Erschütterung dem Autor Geist und Zunge lähmt. Auf diese Weise versetzt sich der Autor in die Lage der Hinterbliebenen und zeigt Verständnis für ihre Trauer, mit dem Ziel, sie für sich zu gewinnen, um sie somit für den Trost und die Mahnungen empfänglich zu stimmen.¹⁰⁶⁶ In Nikephoros' Or. 21 wird dieser Kunstgriff ebenfalls angewandt:

Aber was für einen bitteren und so schwer erträglichen Anlass, dass wir weder klar denken noch sprechen können, bot uns [Dein] Bruder Eusebios!

ἀλλ' οἶαν ἡμῖν ταύτην πικρὰν καὶ ἥκιστα φορητὴν οὔτε λογισμοῖς καρτερῆσαι οὔτε γλώσση λαλῆσαι ὁ ἀδελφὸς Εὐσέβιος προύβαλε τὴν ὑπόθεσιν. (289,5ff.)

Daneben bedient sich Nikephoros aber auch Motiven, die auf die Gattung Brief verweist. So werden gleich zu Beginn Reflexionen über das Briefschreiben angestellt. Früher geschriebene Briefe, die einen freudigen Anlass hatten, werden mit dem nun zu verfassenden Text kontrastiert:

Jetzt ist es nicht wie zuvor, als ich Dir zu einem bestimmten Zweck oder, um mit Dir aus Freude am Gespräch zu reden, schrieb und dies alles ein lockerer und erfreulicher Zeitvertreib war; sondern was für einen bitteren Anlass bot uns [Dein] Bruder Eusebios! So zwingt mich das Leid nun dazu, keinen Brief, sondern vielmehr eine Monodie oder ein Klagelied zu verfassen. Denn es ist unmöglich, auch wenn ich es noch so sehr wollte, das Weinen zu beenden und die Zusammenkunft im Brief einem anderen Thema zu widmen.

Οὐχ ὥσπερ ἐμοῦ πρότερον ἐπιστέλλοντος κατὰ χρεῖαν δὴ τινα ἢ ὥστε σοι προσλαλῆσαι ἔρωτι τῆς ὁμιλίας, πάντ' ἦν ἡμῖν διατριβὴ τις μετὰ ῥαστώνης καὶ ψυχαγωγίας, οὕτω δὴ καὶ τὰ νῦν ἔχει· ἀλλ' οἶαν ἡμῖν ταύτην πικρὰν [...] ὁ ἀδελφὸς Εὐσέβιος προύβαλε τὴν ὑπόθεσιν, ὥστε μοι καὶ νῦν οὐκ ἐπιστολὴν, μονωδίαν δὲ μᾶλλον ἢ θρηνηδίαν βιάζεται τὸ πάθος συντάττειν. Οὐ γὰρ ἔστιν, οὐκ ἔστιν, οὐδ' εἰ πάνυ τι βουλοίμην, τοῦ δακρῦειν ἀφέμενος, ἐπ' ἄλλοις ποιεῖσθαι τὴν ἐν γράμμασι συντυχίαν. (289,1–12)

Ähnliche Beispiele der Kontrastierung von Freude und Kummer in Bezug auf das Medium Brief sind in anderen Trostbriefen immer wieder anzutreffen.¹⁰⁶⁷ Außerdem kommt, wie gesehen, den Verben des Schreibens und Schickens (hier ἐπιστέλλοντος) am Briefanfang eine Signalfunktion zu: durch sie wird der äußere Kommunikationsrahmen abgesteckt.¹⁰⁶⁸ Schließlich bedient sich Nikephoros mit dem Verweis auf das „Briefgespräch“ (ὁμιλία) und

¹⁰⁶⁶ vgl. SARRES 2005, 171–176.

¹⁰⁶⁷ s. ebd. 176f.

¹⁰⁶⁸ s.o. S. 232 mit Anm. 855.

der „Zusammenkunft im Brief“ (συντυχία) der ältesten und gängigsten Motive der Briefliteratur überhaupt.¹⁰⁶⁹

Des Weiteren geht aus Titel, Prooimion und Epilog hervor, dass der Text an eine Einzelperson adressiert ist, was bei einer für den öffentlichen Vortrag bestimmten Rede nur in Ausnahmen denkbar ist. Im Titel wird der Text als eine „Trostrede aus Anlass des Unglücks eines guten Freundes“ (παραμυθητικός ἐπὶ συμφορᾷ φίλου τῶν γνησίων τινός) bezeichnet. Im Prooimion heißt es, wie oben gesehen, „jetzt ist es nicht wie zuvor, als ich Dir aus einem praktischen Anlass oder, um mit Dir aus Freude am Gespräch zu reden, schrieb“, und in der Schlussparänese wendet sich der Autor erneut dieser Person zu:

So scheint es jenem (dem Verstorbenen) wie auch mir; und dies ich richtig so und basiert auf unfehlbaren Überlegungen.¹⁰⁷⁰ Wenn es auch Dir richtig erscheint, so zeige es, indem Du Niedergeschlagenheit und Kummer ablegst.

Ταῦθ' οὕτως ἐκείνῳ, ταῦτά γε κάμοι δοκεῖ καὶ ὀρθῶς πάνυ τι δοκεῖ καὶ λογισμοῖς ἀπταιστοῖς· εἰ γοῦ καὶ σοί, ἐξ ἀθυμίας καὶ λύπης μεταθέμενος, δεῖξον. (296,3ff.)

Während im Hauptteil als Adressatenkreis die Brüder (direkt, in der zweiten Person)¹⁰⁷¹ und die Mutter (indirekt, in der dritten Person)¹⁰⁷² des Verstorbenen erscheinen, ist an Überschrift, Prooimion und Epilog klar abzulesen, dass sich Nikephoros nur *einer* Person zuwendet – offensichtlich einem der Brüder, der mit Nikephoros befreundet war und dem stellvertretend für alle Familienmitglieder Mitleid ausgedrückt und Trost gesendet wird.

Auf Grundlage der bisherigen Beobachtungen kann nun auch ein weiterer Text, der nicht mit der Bezeichnung ἐπιστολή überliefert ist, mit der Gattung Brief in Verbindung gebracht werden. Es handelt sich um die als Rede in den Handschriften B und P überlieferte Schrift Πρὸς τὸν αὐτοκράτορα ἐπὶ τῇ τελευτῇ τοῦ δεσπότη τοῦ καὶ υἱοῦ αὐτοῦ (Or. 20: AG, Bd. 1,

¹⁰⁶⁹ s. Kapitel 1.2.

¹⁰⁷⁰ Hier kommt eine der Grundideen der Trostliteratur zum Ausdruck: Während in Prooimion und Klagepartie der Autor sich vom πάθος leiten lässt, erfolgt an der Schwelle zum Trostteil ein grundlegender Wechsel hin zum Rationalen (λόγος, λογισμοί), wodurch das Hauptziel des Textes – die Tröstung der Hinterbliebenen – erreicht werden soll; s. dazu U. GANTZ, Gregor von Nyssa: Oratio consolatorio in Pulcheriam *Χρήσις/Chrêsis. Die Methode der Kirchenväter im Umgang mit der antiken Kultur*, 6. Basel 1999, 137–156; SARRES 2005, 210f., 215f. und öfters.

¹⁰⁷¹ z.B. 289,22: παρ' ὑμῶν τῶν ἀδελφῶν; 290,15: πρὸς ὑμᾶς τοὺς ἀδελφούς.

¹⁰⁷² z.B. 289,15ff.: τῆς εὐσεβοῦς ταύτης [...] μητρός. ἔσχατος γὰρ ἐκεῖνος αὐτῇ τόκος; 290,5: πρὸς τὴν μητέρα.

306–312). Der rein thematische Titel¹⁰⁷³ lässt keine Rückschlüsse auf die Gattung des Textes zu; lediglich die handschriftliche Überlieferung, die den Text unter die λόγοι und direkt vor dem Παραμυθητικός (Or. 21) platziert, legt die Vermutung nahe, dass es sich um eine Trostrede handelt.¹⁰⁷⁴

Die inhaltliche Struktur des Textes entspricht wiederum ganz dem traditionellen Aufbau von Trostreden: Im Prooimion (306,1–307,4) werden die Auswirkungen der Unglücksnachricht auf den Verfasser geschildert, die seinen Verstand und seine Zunge erstarren lassen, wodurch das Verfassen bzw. der Vortrag des Textes beeinträchtigt wird:

Ich ..., der ich nun das unerwartete, schwere und große Unheil, das uns beigefügt wurde und uns beherrscht, bekannt machen und kundtun will, weiß nicht, wie ich es handhaben und was ich tun soll, da die Emotionen in die Tiefe gehen, das Herz verletzen, in dessen Innerstes eindringen und nicht mehr von dort weichen und weder erlauben, dass Geist und Gedanken stabil sind, noch zulassen, dass der Verstand richtig funktioniert und die Zunge in der Lage dazu ist, zu sprechen, da sie durch die Last und Größe des Unheils gefesselt ist, sodass uns nichts anderes übrig bleibt, als zu schweigen usw.

Ἐγὼ νῦν ... τὰ τῆς ἐπενεχθείσης καὶ κατασχούσης ἡμᾶς ἀνελπίστου, χαλεπῆς, μεγάλης συμφορᾶς ἐκφῆναι καὶ μνηύσαι [βουλόμενος], οὐκ οἶδ' ὅ τι χρήσομαι καὶ τί πράξω, τοῦ πάθους ἐς βάθος βάλλοντος καὶ πλήττοντος τὴν καρδίαν, καὶ κατὰ μέσης ἰκνουμένου καὶ χωροῦντος αὐτῆς, καὶ μὴ τι γε ἐκχωροῦντος, μὴδ' ἀνιέντος νοῦν ἐστάναι καὶ λογισμούς, μὴδὲ τὴν διάνοιαν ἐῶντος τὰ ἑαυτῆς ἐνεργεῖν, καὶ γλῶτταν λαλεῖν, πεπεδημένην ἤδη τῷ βάρει καὶ τῷ μεγέθει τῆς συμφορᾶς, ὥστε δὴ καὶ λείπεσθαι σιγᾶν ἡμᾶς μᾶλλον κτλ. (306,1–11).

Im Klageteil (307,5–310,2) werden, wie von Menander gefordert, ἐγκώμιον und θρηῆνος zur Intensivierung der Emotionen miteinander verknüpft.¹⁰⁷⁵ Mit einer langen Apostrophe an den Kaiser (310,3–25) beginnt die Trostpartie (310,25–312,23),¹⁰⁷⁶ die allerdings in weniger

¹⁰⁷³ Zu rhematischen und thematischen Titeln s. GENETTE 1987, 73–76 und 78–85 [1989, 77–80 und 82–89].

¹⁰⁷⁴ TAXIDIS 2009 betrachtet den Text als Monodie, da „le ton consolateur s'affaiblit en faveur du ton lamentable“ (hier 273). Trost- und Klageteil sind aber auch hier klar voneinander getrennt und halten sich in ihrer Länge die Waage (s. gleich u.). Außerdem sieht Menander für die Monodie überhaupt keine Trostpartie vor: Sie beweint den Verlust des Verstorbenen, ohne sich – anders als die Trostrede (s.u. Anm. 1076) – direkt konkreten Personen im Kreis der Hinterbliebenen zuzuwenden.

¹⁰⁷⁵ z.B. 309,2–9: Σὺ γὰρ τὸ τῆς νεότητος ἄνθος, σὺ καὶ τὸ τῆς φύσεως τοῦ σώματος ἀκμάζον, σὺ καὶ ἡ μεγάλη ἐλπίς καὶ ὑπόσχεσις βίου τοῦ γ' ἐφεξῆς πόρρω που καὶ ἐπὶ μακρὸν ἐς πλεῖστον ὅσον ἦξειν, σὺ καὶ δεσπότης ἡμῖν ἐκ βασιλέων μεγάλων, τοῦ μὲν πάππου, τοῦ δὲ πατρός, τοῦ δ' ἀδελφοῦ· ἀλλὰ νῦν ποῦ ταῦτα πάντα; κατὰ γῆς ἔδου, οἴχεται, ἐρρύη. ὦ τῆς ἀώρου ταύτης τομῆς· ὦ θάλλοντος σώματος κτλ.

¹⁰⁷⁶ vgl. Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 413,22ff., ed. RUSSELL/WILSON 162, der den Trostteil mit einer Apostrophe an die Hinterbliebenen beginnen lässt: ἐπὶ δευτέρον ἦξει μέρος τοῦ λόγου τὸ παραμυθητικόν, ἄρξεται δὲ οὕτως θαυμάζω δὲ εἰ μὴ ἐπελήλυθεν ὑμῖν, ὦ παρόντες γονεῖς, ἐννοεῖν κτλ.

schroffem Kontrast zum Klageteil als gemeinhin üblich steht: Der Autor ist hin- und hergerissen und sieht sich letztendlich seiner Aufgabe, Trost zu spenden, nicht gewachsen.¹⁰⁷⁷ Der Ausweg aus dem Dilemma, der in der Schlussparänese gefunden wird, ist ungewöhnlich – dies hebt Nikephoros eigens hervor:¹⁰⁷⁸ Er bittet den Kaiser, dass dieser *ihn* (anstatt umgekehrt) tröste. Dies könne er erreichen, indem er seine eigene Niedergeschlagenheit ablege.¹⁰⁷⁹

Neben den allgemein in der Trostliteratur anzutreffenden Strukturelementen, gibt es jedoch auch hier wieder eindeutige Hinweise auf die Gattung Brief. Der Text beginnt, wie auch Or. 21, mit Betrachtungen zum Briefschreiben:

Ich, der ich nun einen Brief schreiben und das unerwartete, schwere und große Unheil, das uns beigelegt wurde und uns beherrscht, bekannt machen und kundtun will usw.

Ἐγὼ νῦν ἐπιστεῖλαι βουλόμενος καὶ τὰ τῆς ἐπενεχθείσης καὶ κατασχούσης ἡμᾶς ἀνεπίστου, χαλεπῆς, μεγάλης συμφορᾶς ἐκφῆσαι καὶ μηνύσαι κτλ. (306,1ff.)

Wie auch in Or. 21 signalisiert Nikephoros mit dem Verb ἐπιστεῖλαι das Medium Brief, durch das der Autor, Nikephoros, den Adressaten, Kaiser Andronikos, über ein Unheil informiert, von dem dieser noch nicht weiß. Auch hier ist der Adressat wieder eine Einzelperson.

Aber nicht nur textimmanente Elemente weisen daraufhin, dass Or. 20 ursprünglich als Brief an Kaiser Andronikos geschickt wurde. Dies lässt sich außerdem aus ereignisgeschichtlichen Fakten ableiten. Ioannes Palaiologos, Sohn des Andronikos und der Eirene (Jolanthe von Montferrat) und Ehemann von Nikephoros' Tochter Eirene Chumnaina, dessen Tod der Text zu Anlass und Inhalt hat, starb in Thessaloniki im Jahr 1307.¹⁰⁸⁰ Für die Beisetzung sowie die Gedenkfeiern und die Überführung des Leichnams

¹⁰⁷⁷ 311,7–24: καὶ βούλει μὲν συλλυπούμενους ἡμᾶς, βούλει δὲ καὶ παρακαλοῦντας εἶναι; ἀλλὰ τοι τούτων τὸ μὲν ἡμῖν καὶ κατὰ χρέος προσήκει καὶ κατὰ γνώμην ἔστι καὶ βούλησιν, καὶ συναλοῦμεν καὶ συμπενοῦμεν κτλ. [...] ἰσχύσαι δὲ παρακαλέσαι καὶ ψυχαγωγίαν τινὰ καὶ παραμυθίαν πρᾶξαι [...], πόθεν ἡμῖν ἔσται τοῦτο καὶ παρὰ τίνος γένοιτ' ἄν;

¹⁰⁷⁸ 311,25: Μέγα μὲν οἶδ' ὅτι παράδοξον ἔρω. Als Vorlage könnte Nikephoros der Brief seines Lehrers Gregorios Kyprios an Theodora Raulaina und ihre Schwester zum Tod ihrer Mutter Eirene (1284) gedient haben (Ep. 158, ed. EUSTRATIADES 154,8f.): πεπεισμένος μὴ ἂν ἄλλοθεν δυνηθῆναι παρακληθῆναι, εἰ μὴ ὑφ' ὑμῶν αὐτῶν, εἰ καὶ παράδοξός πως ὁ λόγος.

¹⁰⁷⁹ 311,28–312,8: αὐτὸς ἂν ἡμᾶς μᾶλλον παρακαλέσαις [...]. πράξεις δὲ τοῦτο πῶς; εἰ τὸ σκυθρωπὸν αὐτὸς πρῶτος καὶ κατηφὲς ἀποθέμενος κτλ.; s. auch gleich u. zu Nikephoros' Or. 19. Auch hier wird wieder das Leid durch die Vernunft bezwungen: παρυποδείξεις [...] τοὺς κεκρατηκότας τοῦ πάθους λογισμούς (312,13f.).

¹⁰⁸⁰ Zum Datum s. SIDERAS 1994, 275.

nach Konstantinopel wurden von Alexios Lampenos Grabreden verfasst.¹⁰⁸¹ Aus einem Grabgedicht des Manuel Philes erfahren wir, dass Kaiser Andronikos bei der Bestattung nicht anwesend war.¹⁰⁸² Dagegen befand sich Nikephoros Chumnos zu diesem Zeitpunkt sehr wohl in Thessaloniki, wie Nikephoros Gregoras berichtet.¹⁰⁸³ Aus diesen Gegebenheiten lässt sich also schließen, dass Nikephoros Chumnos beim Tod seines Schwiegersohnes Ioannes in Thessaloniki zugegen war, jedoch nicht selbst – vielleicht weil er dem Verstorbenen zu nahe stand –, sondern Alexios mit dem Verfassen und Vortrag der Grabrede(n) beauftragt wurde. Nikephoros schickte hingegen dem Kaiser einen Brief, in dem er den Kaiser über das Unglück informierte und versuchte, ihn zu trösten. Aufgrund der relativen Länge und des Aufbaus, der gleichermaßen zu einer Trostrede passte, wurde der Text bei der Erstellung der Werksammlungen durch die Umwandlung in eine Rede refunktionalisiert.

Das dritte Stück Trostliteratur, das von Nikephoros überliefert ist, ist eine mit *Πρὸς τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα βασίλισσαν, ἐπὶ τῷ πάθει τῆς χηρείας αὐτῆς, ἑξκαιδέκατον ἀγούσης χρόνον* betitelte Schrift (Or. 19: AG, Bd. 1, 293–305), die ebenfalls aus Anlass des Todes des Ioannes Palaiologos verfasst wurde. Dieser in allen Handschriften (ABPT) als Rede tradierte Text ist keine Trostrede im menandrischen Sinn. Zwar ist das erklärte Ziel, die betroffene Person (Eirene Chumnaina) über das „unerträgliche Unheil“ (den Tod des Ioannes) hinwegzutrosten,¹⁰⁸⁴ doch bildet der Klageteil (296,28–297,25) keine Monodie auf den Toten, auf den nur vage angespielt wird,¹⁰⁸⁵ sondern eine Elegie auf das Schicksal der Witwe.¹⁰⁸⁶ Ähnlich Or. 20 ist auch hier die Trostpartie in ein ambivalentes *παραμυθητικόν* (297,26–

¹⁰⁸¹ ed. S. P. LAMPROS, *Αἱ μονωδία Ἀλεξίου τοῦ Λαμπηνοῦ καὶ ὁ οἶκος τοῦ Ἀνδρονίκου Α΄* [sic] *Παλαιολόγου*. NE 11 (1914) 359–400, hier 386–400; s. dazu SIDERAS 1994, 274–278.

¹⁰⁸² Nr. 213,402–407.415f., ed. MILLER, Bd. 1, 406; dazu SIDERAS 1994, 276 mit Anm. 25.

¹⁰⁸³ *Ῥωμαϊκὴ ἱστορία* VII 5,7, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 241,11ff.: *πρὶν γὰρ ὅλα ἐξήκειν τέσσαρα ἔτη, ἅπαις τὸν βίον ὁ Ἰωάννης ἀπῆλλαξεν ἐν Θεσσαλονίκῃ ἐπὶ μητρὶ καὶ πενθερῷ καὶ συζύγῳ.*

¹⁰⁸⁴ 296,20–25: *Ἴν' οὖν τὸ πολὺ καὶ μέγα τοῦτο νέφος καὶ τὴν βαθεῖαν ἀχλὺν, καὶ σκοτόμαιναν τὴν ἐκ τοῦ πάθους ἐπιχυθεῖσαν ἡμῖν, ἐκ τῆς σῆς ἀποτινάξης καρδίας, καὶ διαβλέψης πρὸς τὸ μέγα πέλαγος τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ τὰ κατὰ σὲ οἰκονομοῦντος συμφερόντως σωτήρος Χριστοῦ, διὰ τοῦτο καὶ τοὺς παρόντας ποιοῦμαι λόγους; 297,4f.: τοῦ προκειμένου σκοποῦ πρὸς λόγους ἔλκοντος παρακλήσεως καὶ παραμυθίας.*

¹⁰⁸⁵ Erster Hinweis in 296,16f.: *τὸ ὑπερβάλλον μέγεθος τῆς ἀφορήτου ταύτης συμφορᾶς.*

¹⁰⁸⁶ 297,11ff.: *οἷα ὑπέμεινα καὶ ἰδεῖν καὶ ἀκοῦσαι ὁ τάλας ἐγὼ· οἷας ἀγγελίας περὶ σοῦ, θύγατερ, ἐν ἐστώσαις δέξασθαι φρεσί; 297,17ff.: πῶς ἔτι καὶ ζῶ καὶ πνέω, καὶ οὐκ εὐθὺς νεκρὸς ἐφάνην μετὰ τὴν σὴν θανατηφόρον ἐμοὶ συμφορὰν;*

301,27) und eine Paränese (302,1–304,20) aufgegliedert. Der Autor schwankt zwischen seiner Niedergeschlagenheit und dem Versuch, die Adressatin zu trösten, ja bittet wie in Or. 20 sein Gegenüber, ihm Trost zu spenden (298,6–15; 299,20f.; 300,9–25; Wiederholung im paränetischen Teil: 304,6–20), um überzugehen zu einer langen Aufforderung, sich Gott dankbar für die erhaltenen Gaben zu erweisen und das Leid standhaft zu ertragen. Der Epilog (304,21–305,8) besteht wiederum aus einer Schlussparänese (304,21–305,1) und einem gebetsartigen Wunsch (305,1–8).

Anders als in Or. 20 gibt es in Or. 19 keine Verben, die auf das Medium Brief verweisen. Allerdings scheinen Autor und Adressatin im ursprünglichen Kontext des Textes räumlich voneinander getrennt gewesen zu sein.¹⁰⁸⁷ Der thematische Titel wird wie in Or. 20 mit der Adresse durch *πρός* + Akk. eingeleitet und weist damit die gleiche Struktur auf wie die Überschriften der nur in A überlieferten Briefe an Eirene.¹⁰⁸⁸ Im Text selbst wird die Schrift lediglich als *λόγοι* bezeichnet (296,25); im Epilog wird sie rückblickend als „Bittschrift“ (304,21f.: *δέησις, ἰκεσία*) ausgewiesen.

In diesem Sinne kann der Text nicht als eigentliche Trostrede gewertet werden:¹⁰⁸⁹ Er weist weder die traditionelle Struktur auf noch scheint er ursprünglich für den Vortrag vor einem größeren Publikum bestimmt gewesen zu sein. Am ehesten könnte er vielleicht als eine Art *λόγος ἐπιστολιμαῖος*¹⁰⁹⁰ betrachtet werden, der monodische,¹⁰⁹¹ konsolatorische, paränetische und Bittelemente frei miteinander kombiniert und der Adressatin zum privaten Gebrauch zugesandt wurde.

¹⁰⁸⁷ vgl. etwa Nikephoros' am Schluss geäußerte Hoffnung, von der Adressatin bald erfreulichere Nachrichten zu erhalten (304,27f.: *εὐθυμοτέρας ἀγγελίας δεχόμενον περὶ σοῦ*). Dies ist wohl auch der Grund, warum NICOL 1994, 61 und STOLFI 1999, 4 Anm. 21 die Schrift als (Trost-)Brief betrachten.

¹⁰⁸⁸ Ep. 94²: *Πρὸς τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα· τὴν εὐτυχεστάτην βασιλίссαν*; Epp. 94³ und 94⁴: *Πρὸς τὴν αὐτήν*. Außer in diesen Fällen werden bei Nikephoros nur in der „Briefdiatribe“ Ep. 5, im Briefwechsel mit Theodoros Metochites (Epp. 37–39, 133, 134*) sowie in der in B zum Brief umgewandelten Rede 26 (= Ep. 63) die Adressaten mit *πρός* + Akkusativ wiedergeben.

¹⁰⁸⁹ TAXIDIS 2009, 272f., 275, 279. Die Strukturierung der Rede nach den drei Zeiten (s. hier 275) ist ein Kennzeichen der Monodie (Menander Rhetor, *Περὶ ἐπιδεικτικῶν* 435,16–436,10, ed. RUSSELL/WILSON 204), das auch im Klageteil einer Trostrede eingesetzt werden kann (413,6–21, ebd. 160ff.). Wie TAXIDIS (a.a.O.) richtig betont, bezieht sich Nikephoros außerdem hier, wie auch sonst in dem Text, nicht auf den Verstorbenen, sondern auf die Adressatin.

¹⁰⁹⁰ vgl. o. Anm. 921.

¹⁰⁹¹ Der monodische Charakter wird in der Protheoria (293,5f.) herausgestrichen: *ἀνεῖται δὲ πρὸς ἦθος κατηφές καὶ σαφήνειαν ἔρμηνεῖας, καὶ δὴ τεταπείνεται, τοῦ πάθους καὶ τοῦ προσώπου χαλῶντος καὶ ὑπεκλύοντος*.

2. Die soziale Funktion

Wie im einleitenden Kapitel zu den Grundfunktionen dargelegt, kann der Brief in seiner sozialen Funktion als Kommunikationsform betrachtet werden, aus der sich strukturelle und formale Merkmale ableiten.¹⁰⁹² Ziel der vorliegenden Arbeit ist es zwar nicht, den Brief als reines Ritual zu betrachten: Vielmehr geht der Fokus weg von der Standardisierung und Institutionalisierung¹⁰⁹³ hin zu einer Bewertung der linguistischen und rhetorischen Ausdrucksmittel in ihren jeweiligen konkreten Manifestationen als flexiblen, situationsbedingt jeweils unterschiedlichen Kommunikationshandlungen. Dennoch können gewisse rituelle oder ritualähnliche Elemente im byzantinischen Brief nicht verkannt werden. Dies gilt sowohl für den Text selbst (z.B. Grußformeln, Anredeformen und in den Allgemeinfundus eingegangene Motive [„Topoi“]) als auch insbesondere für die textexterne Ebene,¹⁰⁹⁴ auch wenn uns diese meist verborgen bleibt. Dabei wird davon ausgegangen, dass dem Brief wie jeder kommunikativen Handlung gewisse Kommunikationsregeln zugrundeliegen, die den erfolgreichen Verlauf der Kommunikation gewährleisten sollen. In manchen Fällen ist der Kommunikationsprozess so stark institutionalisiert (extern determiniert), dass von ritualisierter Kommunikation gesprochen werden kann.¹⁰⁹⁵ Maßgeblich für den Ablauf der Kommunikation ist der Partnerbezug der am Kommunikationsakt beteiligten Personen. Dieser kann in jeder hierarchisch aufgebauten Gesellschaft entweder asymmetrisch (vertikal) oder symmetrisch (horizontal) sein.¹⁰⁹⁶ In der griechisch-römischen Welt manifestieren sich diese möglichen Partnerbezüge im Verhältnis Herr zu Diener sowie Patron zu Schützling (asymmetrisch) und Freund zu Freund (symmetrisch). Diesem Schema entsprechend sind auch Briefe in ihrer sozialen Funktion klassifiziert worden.¹⁰⁹⁷ Wie sich zeigen wird, gibt es zwischen diesen Kategorien jedoch Schnittmengen, welche die Grenzen zwischen ihnen aufweichen lassen.

¹⁰⁹² s. ERMERT 1979, 50f., 63, 87f., 126 und *passim*.

¹⁰⁹³ vgl. jüngst etwa HOLMES 2010, 140ff.: Schrift und Literatur als Symbol.

¹⁰⁹⁴ s.o. Anm. 761.

¹⁰⁹⁵ s. KNUF/SCHMITZ 1980, bes. 38–46.

¹⁰⁹⁶ vgl. P. WATZLAWICK/J. BEAVIN BAVELAS/D. D. JACKSON, *Pragmatics of Human Communication. A Study of Interactional Patterns, Pathologies, and Paradoxes*. New York/London 1967, 67–70: „symmetrical/complementary interaction“.

¹⁰⁹⁷ STOWERS 1986, 27–31; s. auch ERMERT 1979, 77f. und *passim*.

2.1 Der Kaiser: Herr und Patron

Das Verhältnis zwischen Nikephoros und Andronikos II. wird im Folgenden exemplarisch für den asymmetrischen Partnerbezug behandelt werden. Auch wenn es im späten Byzanz ideologische und politisch-pragmatische Verschiebungen in Bezug auf die Institution des Kaisertums gab,¹⁰⁹⁸ so blieb doch prinzipiell der Status des Kaisers als höchstem Herr und Patron unangetastet. Zwischen ihm und den Untertanen herrschte eine große Kluft, die in Byzanz – im Gegensatz zum Westen – durch keine feste Hierarchie überbrückt wurde.¹⁰⁹⁹ Es lag am jeweiligen Kaiser und Individuum, ihr gegenseitiges, einzigartiges Verhältnis zueinander zu bestimmen. Δικαιοσύνη und φιλανθρωπία waren in ihrer letzten und höchsten Instanz nicht institutionalisiert, sondern wurden vom Kaiser verkörpert und von ihm direkt dem Individuum zugestanden. Die Gunst des Kaisers zu gewinnen, konnte einen rasanten sozialen Aufstieg, sie zu verlieren den ebenso jähren Absturz bedeuten.¹¹⁰⁰

In den folgenden Ausführungen soll gezeigt werden, dass neben dem praktisch-konkreten Nutzen (z.B. Erlangung von Recht und Privileg)¹¹⁰¹ Nikephoros' Briefe an Andronikos II. in erster Linie dazu dienten, ihr Verhältnis kontextabhängig unterschiedlich zu beleuchten und näher zu definieren. Auch wenn andere Schriften, nicht überlieferte mündliche Rede¹¹⁰² und rituelle Handlungen im Alltag demselben Ziel gedient haben dürften, wird daraus hervorgehen, dass der Brief von Nikephoros als das geeignetste Vehikel für die Verhandlung ihres Verhältnisses bewusst gewählt und eingesetzt wurde, einerseits aufgrund seiner kommunikativen Funktion (z.B. gegenüber der epideiktischen Rede),¹¹⁰³

¹⁰⁹⁸ s. ŠEVČENKO 1974, 80–83; ANGELOV 2007, 99–115 und *passim*; T. KIUSOPULU, Βασιλεύς ή Οικονόμος. Πολιτική εξουσία και ιδεολογία πριν την Άλωση. Athen 2007, 181–189 (insbesondere zum 15. Jh.).

¹⁰⁹⁹ s. zusammenfassend KAZHDAN/CONSTABLE 1982, 34f.

¹¹⁰⁰ Zur vertikalen Mobilität der byzantinischen Gesellschaft, insbesondere in der Palaiologenzeit, s. G. WEIß 1969, 54–60, 157; H.-G. BECK, Die Mobilität der byzantinischen Gesellschaft. *Orient* 14 (1978) 1–14; MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 16f., 28f., 83ff.

¹¹⁰¹ s.u. S. 328.

¹¹⁰² vgl. etwa die Bemerkungen u. S. 321 und 323 zu Ep. 81.

¹¹⁰³ Der βασιλικός λόγος hatte als epideiktische Rede *par excellence* eine auf öffentliche Wirkung abzielende, offizielle Orientierung, die weniger Freiraum für individuelle Akzente ließ als die Briefliteratur (vgl. aber auch D. G. ANGELOV, Byzantine imperial panegyric as advice literature [1204–c. 1350], in: E. JEFFREYS [Hrsg.], *Rhetoric in Byzantium. Papers from the Thirty-fifth Spring Symposium of Byzantine Studies, Exeter College, University of Oxford, March 2001. Society for the Promotion of Byzantine Studies – Publications*, 11. Aldershot 2003, 55–72). Nikephoros' Enkomion auf Andronikos II. (Or. 14) – offenbar ein Jugendwerk (zur Datierung s.o. Anm. 50) – hält sich streng an die von Menander Rhetor (Περὶ ἐπιδεικτικῶν, ed. RUSSELL/WILSON 76–94) vorgegebenen Aufbauelemente und Topoi (AG, Bd. 2, 1,1–5,7: Prooimion: *captatio benevolentiae*; 5,8–8,12: γένος; 8,13–14,11:

andererseits (z.B. gegenüber mündlicher Rede) aufgrund der Möglichkeit, ihn über den einmaligen Kommunikationsakt hinaus durch die Aufbewahrung und Refunktionalisierung zu konservieren.

Auffällig ist zunächst, dass in keinem von Nikephoros' Briefen an Andronikos II. Freundschaftsvokabular zum Einsatz kommt. Auch wenn in anderen Fällen nicht immer eine genaue Trennlinie zwischen Patronage (Asymmetrie) und Freundschaft (Symmetrie) gezogen werden kann,¹¹⁰⁴ so scheint der Kaiser dem Konzept der Freundschaft als weitestgehend egalitärem Prinzip enthoben sein.¹¹⁰⁵ Das Individuum kann höchsten ein Verlangen (πόθος) nach und Liebe (στοργή) zu ihm verspüren.¹¹⁰⁶ Die Distanz zwischen ihm und seinem Untertan wird insbesondere in den direkten und indirekten Anreden deutlich, in denen Andronikos die traditionellen Kaiserattribute beigelegt werden: Er verkörpert Menschenliebe,¹¹⁰⁷ Erbarmen und Güte,¹¹⁰⁸ Wahrheit und Gerechtigkeit,¹¹⁰⁹ Weisheit,¹¹¹⁰ er

γέννησις; 14,12–19,10: ἀνατροφή/παιδεία; 19,11–31,26: πράξεις; 31,27–55,20: ἀρεταί; 55,21–56,3: εὐχή; s. dazu auch VERPEAUX 1959a, 84–89) und konsultierte offenbar außerdem die Kaiserrede seines Lehrers Gregorios Kyprios (s. VERPEAUX 1959a, 90 mit Anm. 4).

¹¹⁰⁴ s. Kapitel 2.2.1.

¹¹⁰⁵ vgl. TREU 1972, 422f.

¹¹⁰⁶ Ep. 163, AN 181,18ff.: Ἡ σὲ καὶ τὸ σὸν κράτος ποθοῦσα καὶ μάλα τι ποθοῦσα· καὶ ὅλη τῆς πρὸς σὲ στοργῆς καὶ ἀκραιφνοῦς εὐνοίας ἐξηρητημένη· ἐμῆ βασίλισσα; 183,15f.: οὐ φόβω· πόθω δὲ μᾶλλον ἀκραιφνεῖ δουλεύομεν· καὶ ὑπερβαλλόντως διαπύρω στοργῆ; s. auch Ep. 154, AN 175,17–176,1: Τί ὅτι πῦρ ἐπὶ πυρὶ φέρων τοῦ σοῦ πόθου, πλεον ἀνάπτεις· καὶ τὴν φλόγα λαμπρὰν αἶρεις καὶ κρεῖττω τῆς ὑποκειμένης καὶ δεδεγμένης αὐτὴν ὕλης.

¹¹⁰⁷ Ep. 24, AN 29,27f.: φιланθρωπότατε βασιλεῦ; Ep. 25, AN 32,2f.: ὁ ... φιλάνθρωπος ἐμὸς βασιλεύς; Ep. 27, AN 32,20f.: ὁ ... βασιλεύς μου, καὶ ἀεὶ φιλάνθρωπος; Ep. 29, AN 33,15f.: φιланθρωπότατε ... βασιλεῦ; Ep. 162, AN 181,15f.: ὁ βασιλεύς μου καὶ μόνος ... φιλάνθρωπος; Ep. 163, AN 182,13: φιланθρωπότατε; Ep. 166, AN 185,28f.: [σὲ] τὸν ... φιλάνθρωπον; 185,29f.: τὰ σὰ φιλάνθρωπα σπλάγγνα; s. dazu HUNGER 1964, 143–153; D. J. CONSTANTELOS, *Byzantine Philanthropy and Social Welfare*.² New Rochelle, NY 1991, 33–42; KOLB 2001, 126, 129; GRÜNBART 2005, 144; ANGELOV 2007, 111–114.

¹¹⁰⁸ Ep. 8, AN 12,3ff.: ὦ ... πάντων ἡμῖν τῶν ἀρίστων καὶ καλλίστων πρόξενε· καὶ πάσης γλυκυθυμίας καὶ γ' εὐδαιμονίας συμπάσης αἴτιε βασιλεῦ; Ep. 14, AN 20,4: συμπαθῶς ... κρίνων; Ep. 19, AN 23,29f.: κράτιστε πάντων ἐν οἰκτιρμοῖς καὶ εὐμενέστατε βασιλεῦ; 24,7: ὁ ρύστης μου; Ep. 22, AN 28,3f.: τῷ εὐμενεῖ καὶ πράῳ ... βασιλεῖ; Ep. 24, AN 30,1f.: σὸν καὶ τὸ τοῖς καταπεπονημένοις καὶ χαμαὶ κειμένοις χεῖρα κραταιὰν παρέχειν καὶ ρύεσθαι πάσης χειρὸς πληττούσης καὶ βιαζομένης; Ep. 25, AN 30,5f.: συμπαθέστατε βασιλεῦ; 30,21f.: τοῖς σοῖς οἰκτιρμοῖς ... τῷ σῷ ἑλέει; 31,15f.: τὸν σὸν περὶ ἡμᾶς ... ἔλεον· τοὺς σοὺς οἰκτιρμούς; 31,21f.: τοὺς σοὺς ἑλέους; 32,2f.: ὁ εὐμενὴς καὶ πρᾶος τὰ πάντα ... ἐμὸς βασιλεύς; Ep. 27, AN 32,20f.: σὺ ὁ ἐξαρχῆς ρύστης μου καὶ βασιλεύς μου, καὶ ... εὐμενὴς ἀεὶ καὶ μειλίχιος καὶ συμπαθής; Ep. 154, AN 176,11f.: τὰ κύματα τῶν σῶν εὐεργετημάτων; 176,17: ταῖς σαῖς εὐεργεσίαις; Ep. 163, AN 182,12f.: συμπαθέστατε; Ep. 164, AN 183,23: ἔλεος ... τὸ σόν; Ep. 166, AN

herrscht durch Gott,¹¹¹¹ ist fromm¹¹¹² und heilig;¹¹¹³ von seiner Herrschaft geht Glanz aus.¹¹¹⁴ Gleichzeitig ist das hierdurch markierte asymmetrische Verhältnis aber auch ein individuelles: Nikephoros bezeichnet Andronikos durchgängig als „seinen Kaiser“,¹¹¹⁵ „seinen Herrn“¹¹¹⁶ und „seinen Retter“.¹¹¹⁷

185,28f.: τὸν ἀδέκαστον σὲ κριτὴν ἅμα δὲ καὶ συμπαθῆ; Ep. 169, AN 189,2f.: σὲ μόνον εὐεργέτην; vgl. TREITINGER 1938, 229f.; HUNGER 1964, 137–143 (εὐεργέτης) sowie die in Anm. 1107 angeführte Literatur.

¹¹⁰⁹ Ep. 11, AN 17,2: τὸν τῆς ἀληθείας; Ep. 12, AN 17,19f.: σὲ δικαστὴν ἀπαραλόγιστον καὶ κραταῖόν; Ep. 13, AN 18,18f.: σοῦ δικαστοῦ, κράτιστε ταῖς ἀληθείαις; Ep. 14, AN 20,4: δικαίως κρίνων; Ep. 15, AN 20,10f.: τῷ σῷ κράτει, δικαιοσύνης καὶ μὴν ἀκραιφνοῦς ἀληθείας συνεκλαμπόυσης; Ep. 16, AN 21,28f.: τὸν ἐμὸν βασιλέα σὲ καὶ δικαστὴν μέγαν; Ep. 17, AN 22,17f.: τὴν σὴν δικαίαν καὶ βασιλικωτάτην ὄντως ... ψῆφον; Ep. 19, AN 25,9ff.: σοῦ δ' αὐθις ὑπ' αὐτῷ [τῷ Χριστῷ] πάσαις ἐπ' ἀληθείαις καὶ μὴν δικαιοσύναις ... κρατοῦντος; Ep. 20, AN 27,13: ὁ δικαιοτάτος βασιλεύς; Ep. 29, AN 33,15f.: δικαιοτάτε βασιλεῦ; Ep. 163, AN 183,2f.: ὁ ... δικαίως κρίνων καὶ δαιτῶν; Ep. 165, AN 184,21f.: ὁ ἀδέκαστος σὺ βασιλεύς μου; Ep. 166, AN 185,28: τὸν ἀδέκαστον σὲ κριτὴν; s. dazu HUNGER 1964, 114–117; KOLB 2001, 57; ANGELOV 2007, 80f., 134f.

¹¹¹⁰ Ep. 7, AN 11,4: σοφός; Ep. 13, AN 18,19f.: σοφώτατε βασιλεῦ; Ep. 24, AN 29,27f.: σοφώτατε ... βασιλεῦ; Ep. 27; AN 33,9f.: σοφός ... βασιλεύς; Ep. 154, AN 176,2: ὦ πάντα σοφώτατε σὺ βασιλεῦ καὶ πάντα κατ' ἐπιστήμην εἰδώς; s. dazu KOLB 2001, 57 (*sapientia*); ANGELOV 2007, 111.

¹¹¹¹ Ep. 11, AN 17,1ff.: σὲ ... τὸν τοῦ θεοῦ ... τὸν ἐκ θεοῦ; Ep. 14, AN 19,26f.: τοῦ σοῦ θεοφιλοῦς κράτους; Ep. 18, AN 23,12: ὁ ἐκ θεοῦ ... ἐμὸς βασιλεύς; Ep. 19, AN 24,1f.: τὸ σὸν ἡμῖν ἐκ θεοῦ κράτος; 25,7: Χριστοῦ γ' ἐπιδήλως ἐν σοὶ κρατοῦντος; Ep. 22, AN 27,29: τὸν ἐκ θεοῦ κρατοῦντα ἡμῶν; 28,4f.: τῷ ... θεοστεφεῖ βασιλεῖ; Ep. 24, AN 29,21: σοῦ κρατοῦντος ἡμῶν ἐκ θεοῦ; Ep. 25, AN 30,23: τὸν ἐκ θεοῦ δεσπότην αὐτοῦ; Ep. 27, AN 33,1: σε τὸν ἐκ θεοῦ δεσπότην ἡμῶν; Ep. 162, AN 181,15f.: ὁ βασιλεύς μου καὶ μόνος κατὰ μίμησιν τοῦ φιλανθρώπου φιλάνθρωπος; s. dazu TREITINGER 1938, 37ff.; HUNGER 1964, 49–58 (ἐκ θεοῦ), 58–63 (μίμησις θεοῦ), 63–75 (θεοφιλής).

¹¹¹² Ep. 18, AN 23,9f.: τὸ σὸν εὐσεβὲς κράτος; 23,12: ὁ ... εὐσεβέστατος βασιλεύς; Ep. 19, AN 24,1f.: τὸ σὸν ... κατὰ θεὸν κράτος; 25,10f.: ἡμῶν εὐσεβῶς τὰ πάντα καὶ μάλ' αὖτις εὐσεβῶς καὶ ὁσίως κρατοῦντος; Ep. 24, AN 29,21: σοῦ ... κατὰ θεὸν κρατοῦντος; s. dazu TREITINGER 1938, 145f.

¹¹¹³ Ep. 29, AN 33,15 und Ep. 163, AN 183,9: δέσποτά μου ἄγιε; s. dazu TREITINGER 1938, 41ff.

¹¹¹⁴ Ep. 15, AN 20,9ff.: νῦν δ' ἡλίου καθάπερ ἐπὶ σταθερᾶς μεσημβρίας ἐστῶτος καὶ πανταχῆ φρυκτωροῦντος, τῷ σῷ κράτει, δικαιοσύνης καὶ μὴν ἀκραιφνοῦς ἀληθείας συνεκλαμπόυσης; zur Sonnensymbolik s. HUNGER 1964, 75–80; KOLB 2001, *passim*; GRÜNBART 2005, 144f.; ANGELOV 2007, 80.

¹¹¹⁵ ὁ ἐμὸς βασιλεύς; Ep. 10, AN 14,20; Ep. 16, AN 21,18; Ep. 18, AN 23,12; Ep. 20, AN 25,20; Ep. 23, AN 28,12; Ep. 25, AN 32,2f.; ὁ βασιλεύς μου; Ep. 13, AN 18,3f.; Ep. 16, AN 21,12; Ep. 19, AN 24,7; Ep. 25, AN 30,18; Ep. 27, AN 32,20; Ep. 162, 181,15; Ep. 165, AN 184,21f.; Ep. 168, AN 187,21; Ep. 170, AN 189,21; Ep. 23, AN 28,12: ὁ ἐμὸς αὐγουστος.

¹¹¹⁶ Ep. 153, AN 175,3: ὁ ἐμὸς δεσπότης; Ep. 29, AN 33,15 und Ep. 163, AN 183,9: δέσποτά μου.

¹¹¹⁷ ὁ ῥύστης μου; Ep. 19, AN 24,7; Ep. 27, AN 32,20. Diese Bezeichnungen kommen selten in Bezug auf andere Personen zum Einsatz: ὁ βασιλεύς μου (= Michael IX.; Ep. 10, AN 14,21), ἡ ἐμὴ βασίλισσα (= seine Tochter Eirene; Ep. 163, AN 181,18ff.), ὁ ἐμὸς δεσπότης (= Ioannes Palaiologos; Ep. 25, AN 31,7), ὁ δεσπότης μου ὁ Θεσσαλονίκη (Ep. 64, AN 74,9), δέσποτά μου Λαρίσης (Ep. 70, AN 83,9).

Besonders in den späten Briefen apostrophiert Nikephoros Andronikos als seinen Herren (δεσπότης) und sich selbst als dessen Diener (δοῦλος)¹¹¹⁸ – Bezeichnungen aus dem Fiskus- und Gefolgschaftswesen, die gegenseitigen Nutzen durch Dienstleistungen im Gegenzug für Zuwendungen und Schutz bedeuten.¹¹¹⁹ In Ep. 153 beteuert Nikephoros etwa, dass er wisse, wer sein Herr sei, und er ihm auf Schritt und Tritt folge.¹¹²⁰ Nichts und niemand könne ihn davon abhalten, sich völlig seinem Herrn hinzugeben.¹¹²¹ Was auch immer er gebiete, er werde folgen.¹¹²²

Diese Bekundung bedingungsloser Ergebenheit und Treue entlohnte Andronikos offenbar mit Zuwendungen. In Ep. 154 mahnt Nikephoros den Kaiser, er möge davon ablassen, ihn mit Wohltaten zu überschütten.¹¹²³ Die in der Vergangenheit erhaltenen Güter seien völlig ausreichend.¹¹²⁴ So sehr er dem Kaiser für seine Wohltaten danken wolle, sei es nicht möglich, einen auch nur annähernd angemessenen Dank auszusprechen.¹¹²⁵

Die Versicherung der Ergebenheit, die im Gegenzug erhaltenen Wohltaten (und die damit einhergehende Akzeptierung der Treuebekundung) sowie die rituelle Ablehnung der Gaben und schließlich deren Annahme durch den Dank dienten offensichtlich dem Erhalt und der Stabilisierung des Verhältnisses zwischen Andronikos und Nikephoros als Herrn und Diener. Dem Brief kam dabei eine ebenso wichtige Rolle zu wie anderen (rituellen)

¹¹¹⁸ Neben den gleich näher zu behandelnden Briefen s. Ep. 163, AN 182,15: συμπαθέστατε καὶ φιλανθρωπότατε καὶ πάντα τὰ καθ' ἡμᾶς τοὺς σοὺς δούλους πράγματα εὖ καὶ καλῶς καὶ ἀρίστως εἰδῶς ὡς ἐπ' ἀληθείας ἔχουσιν; 183,1 und 183,9: δέσποτά μου ἄγιε; s. auch (über seinen Sohn Ioannes) Ep. 164, AN 184,9f. (τὸν σὸν δοῦλον τὸν παρακοιμώμενον) und Ep. 169, AN 188,4 (Ὁ τὰ πάντ' εὐνοῦς καὶ σοὺς δοῦλος ὁ παρακοιμώμενος).

¹¹¹⁹ s. etwa BECK 1965, 7f.; KYRITSES 1997, 169f.

¹¹²⁰ AN 175,3–6: τὸν γὰρ ἐμὸν οἶδα δεσπότην· καὶ εὖ καὶ καλῶς οἶδα· καὶ κατ' ἴχνος τῶν αὐτοῦ τρέχω ποδῶν, καὶ περιχαίρω καὶ περιπτύσσομαι, καὶ πληροῦμαι τῆς ἐκ τούτων ὁσμῆς.

¹¹²¹ AN 175,6–13: καὶ δὴ τῆς φωνῆς, ἐστῶσι κατακούω γε τοῖς ὡσί· καὶ τὰς ὄψεις ὅλας ἐπ' αὐτὸν βάλλω· ἀλλαχόσε μηδαμῆ μετακλίνων· οὐδ' ἂν εἶ τι καὶ γένοιτο· οὐδ' ἂν εἶ τι καὶ πάθω· οὐδ' ἂν πᾶς τις αὐτὰς βιάζοιτο μεταστρέφειν· κἄν τι θηρίον· κἄν μονιὸς ἄγριος· κἄν ταῦρος· κἄν ἔλαφος, ἐγὼ πρὸς αὐτὸν τὸν δεσπότην ὄρων, περιμένω τὸ κέλευσμα· πότερον ἂν καταδιώξω καὶ καταλάβω καὶ τοῦ θηράματος ἐμπλησθῶ, ἢ δεῖ πεπαῦσθαι μοι τὸν θυμὸν, καὶ πρὸς ἑαυτὸν αἰεὶ συστρέφεισθαι με καὶ τῶν ἀλμάτων κρατεῖν.

¹¹²² AN 175,14f.: οὕτως ἐγὼ τῷ σῷ νεύματι δουλεύειν ἔγνω· ὑπὸ τούτου προστάσ|σοντος, καὶ δραμοῦμαι· καὶ πεδοῦντος, αὐθις ἀκινήτησω.

¹¹²³ AN 176,10ff.: ἄνεξ ἔφη τις τῶν καθ' ἡμᾶς φιλοσόφων, τὰ κύματα τῶν σῶν εὐεργετημάτων· καὶ μὴ θέλε πανταχόθεν καὶ τρόπῳ παντί γε ἡμᾶς αὐτοῖς κατακλύζειν.

¹¹²⁴ AN 176,12–15: ἀπόχρη καὶ γὰρ ἡμῖν τὰ προκατειληφῶτα καλὰ κάγαθὰ σὰ· μυρία δὴ τινα καὶ ἄπειρα ὄντα. καὶ τούτων ἐμπεπλησμένοι, οὐ τι γε χώραν ὑποδοχῆς ἔχομεν καὶ τοῖς ἄλλοις.

¹¹²⁵ AN 176,16–19: νίκα δὲ καὶ ἡμᾶς, ἐπὶ ταῖς σαῖς εὐεργεσίαις βουλομένους μὲν καὶ πάνυ τι βουλομένους εὐχαριστεῖν· μή τι γε δὲ ὅσον ἄξιον ἢ ἐγγὺς τούτου, ὁμολογεῖν δεδυνημένους.

Handlungen – in diesem Fall die εὐεργετήματα des Kaisers sowie wohl auch im Falle eines Aufeinandertreffens Unterwerfungsgesten, Eide und anderes.

Dass eine solch intensive (Neu-)Verhandlung und Bestätigung ihres Verhältnis rund 30 Jahre, nachdem Nikephoros zum *mesazon* und *epi tu kanikleiu* ernannt worden war, nötig war, lässt erahnen, dass dieses Verhältnis in dieser Zeit potentiell gefährdet war.¹¹²⁶ Die Phrase νίκα μὲν οὐς βούλει καὶ ἐφ' ὅσον βούλει könnte an den Bürgerkrieg mit Andronikos III. denken lassen. So gesehen, ließen sich die Briefe als Loyalitätsbekundung des Nikephoros für den in seiner Autorität erschütterten Andronikos II. lesen. Davon abgesehen, dass die Briefe wohl in die Zeit nach dem Frieden von Epibatai (Juli 1322)¹¹²⁷ fallen, deuten aber auch andere Indizien auf die Kontroverse zwischen Nikephoros und Theodoros als wahrscheinlicherem Hintergrund der Korrespondenz hin. In B ließ Nikephoros Epp. 151 und 152, die auf Nikephoros' Or. 27 (Περὶ λόγων κρίσεως καὶ ἐργασίας) Bezug nehmen und in den persönlichen Kopien des Autors wie auch in P auf diese Rede folgten, auffälligerweise vor Epp. 153 und 154 platzieren,¹¹²⁸ was auf einen thematischen Zusammenhang hindeutet. Stimmt diese Hypothese, so waren Epp. 153 und 154 Bestandteil einer gegenseitigen Versicherung des Wohlwollens, nachdem der Streit mit dem aktuellen Vertrauensmann des Andronikos an Fahrt aufgenommen hatte.¹¹²⁹

Unter den letzten überlieferten Briefen, in denen Nikephoros sich um das Schicksal seiner Kinder besorgt zeigt,¹¹³⁰ findet sich in Ep. 170 ein weiteres Schreiben, das den treuen Dienst für den Kaiser thematisiert. Wie auch in Epp. 164 und 169 ist es offenbar das Ziel des Briefs, Nikephoros' Sohn Ioannes dem Kaiser zu empfehlen. Zu diesem Zweck reiht Nikephoros Ioannes in die Linie seiner Vorfahren ein. Diese seine Vorfahren seien durchweg als treue Diener ihrer jeweiligen Kaiser und Herrscher in die Geschichtsbücher eingegangen.¹¹³¹ Hohe

¹¹²⁶ vgl. auch Ep. 156, AN 179,2ff.: εἶτα καὶ πονηροὶ τινες ἴσως δικαίως ἀκούσομεν δοῦλοι, καὶ μὴ δ' ἐπ' ὀλίγα πιστοὶ, καὶ τοῦ γε παντὸς ἐκπέσοιμεν ἄν („und nun laufen wir Gefahr, vielleicht zu Recht als böser und nicht einmal in kleinen Dingen treuer Diener bezeichnet zu werden und somit alles zu verlieren“). Nikephoros spielt hier auf die Parabel vom anvertrauten Geld (Mt 25,14–30) an; vgl. Mt 25,26: ἀποκριθεὶς δὲ ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ· πονηρὸν δοῦλε καὶ ὀκνηρὸν; Mt 25,21 und 23: ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ· εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ, ἐπὶ ὀλίγα ἦς πιστός, ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω; Mt 25,30: τὸν ἀχρεῖον δοῦλον ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον.

¹¹²⁷ vgl. DöReg 2477–2479, 2670–2672; BOSCH 1965, 32ff.

¹¹²⁸ s.o. S. 66 und 85.

¹¹²⁹ vgl. Ep. 145 mit dem Regestenkommentar.

¹¹³⁰ s.u. S. 336.

¹¹³¹ AN 189,7–10: τὰ πάντα εὐνοοῦντες ἦσαν καὶ πιστοὶ θεράποντες τῶν βασιλευόντων καὶ κρατούντων αὐτῶν. καὶ τοῦ ἐμοῦ γένους ἔστιν οὐδεὶς οὐδ' ἐν ἱστορίαις οὐδαμοῦ ἄλλως ἔχων, ἢ τοῦτον ἔχων τὸν τρόπον.

Würden hätten sie durch ihre Taten und ihre Gesinnung erlangt.¹¹³² Ioannes ist ein Nachfahre dieser ihrer Taten und Gesinnung.¹¹³³ Dies qualifiziert ihn als Diener des Kaisers. Ein illustrier (Familien-)Name oder die mit einem Amt einhergehende Ehre sind wertlos, wenn sie nicht von einer entsprechenden Einstellung und Handlungen begleitet werden.¹¹³⁴ Nikephoros verfißt und bestätigt mit diesem Brief das traditionelle System der Machtverteilung, das auf individueller, nicht vererbbarer Nähe zum Kaiser gründete. Was Ioannes auszeichnet, ist nicht seine Abstammung von den Chumnoi, sondern der Umstand, dass er die gleichen Qualitäten wie seine Vorfahren, die sich als treue Diener des Kaisers erwiesen hatten, vorweisen kann.

Die wichtigste Leistung, die der Herr in einem solchen asymmetrischen Verhältnis erbrachte, war Schutz (προστασία).¹¹³⁵ In einem seiner „Berichte an den Kaiser“, in dem er Andronikos um ein Vorgehen gegen Übeltäter ersucht, appelliert Nikephoros an Andronikos als „unserem von Gott gegebenen Schutzherrn.“¹¹³⁶ Solche „Schutzherrn“ wirkten häufig auch als Patrone in den Bereichen der Kunst, Literatur, Wohlfahrt und Religion: Sie ließen karitative Einrichtungen und Klöster gründen oder restaurieren und mit Bildprogrammen ausstatten, gaben Epigramme und epideiktische Reden bei Literaten in Auftrag und ließen (meist liturgische) Prachthandschriften anfertigen.¹¹³⁷ Auch wenn mit dem politischen und ökonomischen Niedergang des Reichs im letzten Viertel des 13. Jhs. die kaiserliche Stiftertätigkeit merklich zurückging und aristokratische Stiftungen zunehmend an Bedeutung gewannen,¹¹³⁸ so blieb doch der Kaiser der höchste und wichtigste Patron.

¹¹³² AN 189,10–17: καὶ τῶν γε προεχόντων τοῖς ἀξιώμασιν, οὗτοι προεῖχον· αὐτοῖς γε τοῖς κατορθώμασι καὶ λοιποῖς προτερήμασι· καὶ ταῦτ' ἔστι κἀν ταῖς ἱστορίαις τῶν συγγραφόντων καὶ μαρτυρούντων εὐρεῖν· καὶ γενναίου μετεῖχον περὶ τοὺς πολέμους τοὺς καὶ φρικαλέους δοκοῦντας εἶναι, καὶ ἀτρέστου μετεῖχον φρονήματος· καὶ παρακοιμωμένων ἄλλων ὄντων, ἐν ταῖς χρείαις καὶ ταῖς μάχαις αὐτοὶ προετιμῶντο μεγάλοι ὄντες χαρτουλάριοι ὡς καὶ οἱ συγγράφοντες ἱστορῆκασιν; s. dazu den Regestenkommentar.

¹¹³³ AN 189,17–20: ἐκείνων κἀγὼ φημι ἀπόγονον εἶναι, καὶ κληρονόμου τῶν πράξεων καὶ τοῦ γε φρονήματος, τὸν σὸν μὲν δοῦλον ἐμὸν δὲ υἱὸν τὸν παρακοιμώμενον.

¹¹³⁴ vgl. den Briefanfang (AN 189,5ff.): Τὰ τῶν ἐμῶν προγόνων, οὐκ ἐξ ὀνομάτων ἢ ἀξιωμάτων ἀποσεμνύων εἰμί· οὐδὲ γὰρ ἐπὶ τοσοῦτον ἐγὼ ἕξω παντὸς λογιμοῦ· καὶ πάσης ἕξω φρενός.

¹¹³⁵ s. BECK 1965, 9.

¹¹³⁶ Ep. 11, AN 17,1ff.: πρὸς σὲ πάλιν ... τὸν ἐκ θεοῦ προστατήν ἡμῶν.

¹¹³⁷ s. zusammenfassend A. CUTLER/A. KAZHDAN, Art. Patrons and Patronage, in: ODB, Bd. 3, 1602–1604 mit der älteren Literatur; außerdem HILL 1999, 153–180; KALOPISSI-VERTI 2006; THEIS/MULLETT/GRÜNBART 2011.

¹¹³⁸ s. ŠEVČENKO 1974, 80–83, 92; T. S. MILLER, The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire. Baltimore/London 1997, 196; M.-A. TALBOT, Building Activity in Constantinople under Andronikos II: The Role

Gerade Andronikos II. zeigte ein besonderes Interesse an Literatur und Philosophie. Seine Zeitgenossen rühmten ihn nicht nur für seine Weisheit,¹¹³⁹ sondern hoben auch lobend die Förderung von Literaten durch ihn hervor.¹¹⁴⁰ Auch Nikephoros präsentiert ihn in Briefen aus den Jahren nach seinem Rückzug, in denen er sich vermehrt seinen philosophischen und theologischen Interessen widmete,¹¹⁴¹ als seinen Patron. Andronikos hatte eine physikalische Abhandlung über die Zusammensetzung der Luft verfasst, die Nikephoros' *Περὶ κόσμου φύσεως* (Or. 1) aufgriff.¹¹⁴² Nikephoros heißt sich nun glücklich, „einen so bedeutenden Patron und Exegeten [seiner] Rede zu haben.“¹¹⁴³

Ob Andronikos Nikephoros' Schrift in Auftrag gegeben hatte, lässt sich aus der Passage nicht mit Gewissheit schließen. Ep. 8 legt jedoch die Vermutung nahe, dass Nikephoros seine philosophischen Werke Andronikos widmete. In diesem Brief mahnt Nikephoros den Kaiser, er möge nicht davon ablassen, sich für die Philosophie und philosophisches Schrifttum zu interessieren,¹¹⁴⁴ und präsentiert ihm seine Schrift *Περὶ τῆς θρεπτικῆς καὶ αἰσθητικῆς ψυχῆς* (Or. 6) mit den Worten

Nimm auch diese Rede hier – ein neugeborenes Kind der Philosophie – entgegen und adoptiere sie, da Du doch so sehr nach ihr (der Philosophie) verlangst!

δέδεξο δὲ καὶ λόγον τὸν παρόντα, νεογνὸν αὐτῆς (sc. τῆς φιλοσοφίας): εἰσποιησάμενος κατὰ τὸν περὶ ταύτην σὸν πόθον. (AN 12,12f.)

of Women Patrons in the Construction and Restoration of Monasteries, in: N. NECIPOĞLU (Hrsg.), *Byzantine Constantinople: Monuments, Topography and Everyday Life*. Leiden u.a. 2001, 329–343, hier 329f.; MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 29; KALOPISSI-VERTI 2006, 77, 79; RIEHLE 2011.

¹¹³⁹ s. ANGELOV 2007, 111.

¹¹⁴⁰ s. RIEHLE 2011, Text zu Anm. 37–39.

¹¹⁴¹ s.o. S. 26.

¹¹⁴² Ep. 9, AN 13,15–18: ἃ μὲν ἐμοὶ διεσπούδασται περὶ κόσμου καὶ τῆς κατ' αὐτὸν φύσεως, παρήκεν αὐτόθι ἐν τῷ βιβλίῳ κείσθαι· ἃ δ' ἐπὶ τούτοις βασιλεὺς καλλίω καὶ ὑψηλότερα καὶ μείζω φιλοσοφεῖ· προφάσεως εἰλημμένος τοῦ βιβλίου κτλ.

¹¹⁴³ Ep. 9, AN 14,3f.: ἐγὼ δ' ἐμαυτὸν μακαρίζω· τοιοῦτου προστάτου καὶ ἐξηγητοῦ τετυχηκότος τοῦ λόγου.

¹¹⁴⁴ AN 12,9–12: φιλοσοφίαν δὲ καὶ γεννήματα καὶ μαιεύματα ταύτης καὶ τόκους λόγους, μὴ λίποις ἐν μοίρα τάττων τῶν σοὶ πρὸς ἡδονὴν καὶ μάλα τι κεχαρισμένων.

Nikephoros bedient sich hier des gängigen Bildes vom literarischen Werk als Kind seines Autors¹¹⁴⁵ und erweitert es durch die Adoptions-Metaphorik: Durch die symbolische Übereignung wird die Rede zum Adoptivkind des Kaisers.

Das Verhältnis zwischen dem Kaiser und seinem Diener wird auch in einer Reihe von jeweils dem Kontext angepassten Vergleichen mit historischen oder biblischen Figuren von verschiedenen Seiten beleuchtet. Solche συγκρίσεις/*comparationes* mit Exempla¹¹⁴⁶ sind fest in der rhetorischen Tradition verwurzelt, in der sie vor allem im Enkomion (sowie in seinem Gegenstück, dem Psogos) zur Hervorhebung lobenswerter (oder tadelnswerter) Eigenschaften und Taten eingesetzt wurden und in diesem Zusammenhang auch in die Handbücher der Progymnasmata als eigenständige Übung Eingang fanden.¹¹⁴⁷ Verglichen werden gleichwertige oder qualitativ unterschiedliche Personen und Gegenstände bzw.

¹¹⁴⁵ vgl. Platon, Symposion 209c–e; Gregorios von Nazianzos, Ep. 52,3, ed. GALLAY, Bd. 1, 69: καθάπερ εὐγενεῖ τόκῳ, τοῖς λόγοις ὁ πατήρ αἰεὶ συνεμφαίνεται; Synesios, Ep. 1, ed. GARZYA 3,1–4: Παῖδας ἐγὼ λόγους ἐγεννησάμην, τοὺς μὲν ἀπὸ τῆς σεμνοτάτης φιλοσοφίας καὶ τῆς συννάου ταύτη ποιητικῆς, τοὺς δὲ ἀπὸ τῆς πανδήμου ῥητορικῆς. ἀλλ’ ἐπιγνοίη τις ἂν ὅτι πατρός εἰσιν ἐνὸς ἅπαντες; vgl. auch ebd. 4,10f. den Vergleich mit den Affen (τὰς πιθήκους γὰρ φασιν, ἐπειδὴν τέκωσιν, ὡσπερ ἀγάλμασιν ἐνατενίζειν τοῖς βρέφεσιν, ἀγαμένας τοῦ κάλλους), den Nikephoros in Ep. 39 zitiert (AN 48,17–49,1: ὁ περὶ τῶν πιθήκων φασὶ, τοῦτ’ ἔστι κἀνταῦθα συμβαῖνον ἐμοί, καὶ γοῦν ἐγὼ κατ’ ἐκείνας γεννῶν, κατ’ ἐκείνας εἶμι καὶ ἐπὶ τοῖς τόκοις φρονῶν, καὶ γ’ ὡς ἀγάλμασι δὴ τισι προσανέχων αὐτοῖς). Nikephoros variiert die Metapher auf spielerische Weise in weiteren Briefen: Seine und Theodoros Xanthopoulos’ Reden sind (aufgrund der intimen Beziehung ihrer Väter) Brüder (Ep. 31, AN 37,12ff.: χαίρεις πλέον ἐπὶ τοῖς ἐμοῖς, ἢ ἐπὶ τοῖς σαυτοῦ λόγοις· καὶ ταῦτα παρ’ ἀμφοῖν ἀδελφῶν αὐτῶν ἀποτικτομένων); die beiden Schriften über die Luft (Orr. 8, 9) sind Zwillinge (Ep. 40, AN 50,22f.: ὥστε καὶ δοκεῖν τούτους ἅμα γεγεννησθαι καὶ διδύμους ἀδελφούς εἶναι) und, da sie Kinder des Nikephoros sind, quasi auch Kinder seines Adressaten, seines „Bruders“ Theodoros Metochites (AN 50,25f.: ὅτι γ’ ἐξ ἐμοῦ τεχθέντες, εἰσὶν ἀδελφοῦ παῖδες, οὐδὲν δ’ ἦττον γε καὶ διατοῦτο παῖδες σοί); Or. 9 ist aufgrund ihrer Kürze (Ep. 41, AN 51,7: μικροὶ μὲν καὶ ἄμφω [= Orr. 8 und 9] τὸ δέμας) ein kleines Kind (AN 51,12: ὁ μικρὸς οὗτος ἐμὸς παῖς).

¹¹⁴⁶ Zum Exemplum s. J. KLEIN, Art. Exemplum, in: HWR 3 (1996) 60–70 sowie Art. Beispiel, in: HWR 1 (1992) 1430–1435; RAPP 2010, 177ff. und *passim*.

¹¹⁴⁷ s. Menander Rhetor, Περὶ ἐπιδεικτικῶν 372,21–25 und 376,31–377,9, ed. RUSSELL/WILSON 84 und 92 zu den συγκρίσεις im βασιλικὸς λόγος; zur σύγκρισις als eigenständigem Progymnasma s. z.B. Ailios Theon, Προγυμνάσματα 112,22–115,12, ed. PATILLON 78–82; Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα VIII, ed. PATILLON 198ff.; Aphthonios, Προγυμνάσματα X, ed. PATILLON 140–143; Nikolaos von Myra, Προγυμνάσματα, ed. FELTEN 59,1–63,9; dazu zusammenfassend C. H. KNEEPKENS, Art. Comparatio, in: HWR 2 (1994) 293–299, hier 293–296; PATILLON 1997, LXXX–LXXXIII; PATILLON 2008, 86ff.

Abstrakta.¹¹⁴⁸ In letzterem Fall darf der Unterschied jedoch nicht zu groß sein, da ansonsten der kognitive Wert des Vergleichs herabgesetzt wird.¹¹⁴⁹ Schließlich soll durch die σύγκρισις ein besonderes (positives oder negatives) Charakteristikum der beschriebenen Person oder Sache hervorgehoben werden.

Solche Vergleiche dienen in Nikephoros' Briefen aber nicht vornehmlich enkomiastisch-propagandistischen Zwecken im Rahmen einer offiziellen Ideologie oder Kaiseridee.¹¹⁵⁰ Der von Nikephoros besonders häufig eingesetzte Typus des Doppelvergleichs weist auf die kommunikativ-soziale Funktion dieser Exempla hin. Nicht die Beschreibung und Wertung der Eigenschaft einer Person, sondern die Beschreibung und Wertung des *Verhältnisses* zwischen Personen steht hier im Vordergrund.

In zwei Briefen (Epp. 7, 161) parallelisiert Nikephoros Andronikos mit Alexander – die Verkörperung des idealen Herrschers¹¹⁵¹ – und sich selbst mit Aristoteles. Beide Briefe hatten die Übersendung von Schriften des Nikephoros zum Anlass: in Ep. 7 seine physikalische Abhandlung *Περὶ κόσμου τῆς κατ' αὐτὸν φύσεως* (Or. 1, ed. CHRESTU 2002, 1–25), in Ep. 161 wohl eine Werksammlung wie sie uns heute in den Handschriften B und P vorliegt.¹¹⁵² Nikephoros beginnt beide Male mit dem historischen Exemplum und überträgt dieses auf den vorliegenden Fall.¹¹⁵³ Die Analogiebildung erfolgt auf drei Ebenen: der personalen, der temporalen und der sachlichen. In Ep. 7 stellt Nikephoros dem Paar Ἀλέξανδρον/Ἀριστοτέλην (AN 10,24f.) vorerst das Paar σοί/Ἀριστοτέλης (AN 11,1f.) gegenüber. Dieses historische Paradoxon¹¹⁵⁴ wird erst durch die Parallelisierung von

¹¹⁴⁸ s. Ailios Theon, Προγυμνάσματα 112,23–29, ed. PATILLON 78; Ps.-Hermogenes, Προγυμνάσματα VIII 1–5, ed. PATILLON 198f.; Aphthonios, Προγυμνάσματα X 1f., ed. PATILLON 140f.; Nikolaos von Myra, ed. FELTON 60,5–10.

¹¹⁴⁹ s. Ailios Theon, Προγυμνάσματα 112,30–113,2, ed. PATILLON 78: πρῶτον δὲ διωρίσθω, ὅτι αἱ συγκρίσεις γίνονται οὐ τῶν μεγάλην πρὸς ἄλληλα διαφορὰν ἐχόντων [...], ἀλλ' ὑπὲρ τῶν ὁμοίων, καὶ περὶ ὧν ἀμφισβητοῦμεν πότερον δεῖ προθέσθαι, διὰ τὸ μηδεμίαν ὄραν τοῦ ἐτέρου πρὸς τὸ ἕτερον ὑπεροχήν.

¹¹⁵⁰ vgl. ANGELOV 2007, 85–91; RAPP 2010; für David als Vorbild in schriftlichen und bildlichen Quellen s. speziell auch U. ZAHND, *Novus David – Νεὸς Δαυίδ*. Zur Frage nach byzantinischen Vorläufern eines abendländischen Topos. *Frühmittelalterliche Studien* 42 (2008) 71–87 und V. TSAMAKDA, König David als Typos des byzantinischen Kaisers, in: F. DAIM/J. DRAUSCHKE (Hrsg.), *Byzanz – Das Römerreich im Mittelalter*, Teil 1: Welt der Ideen, Welt der Dinge. Mainz 2010, 23–54.

¹¹⁵¹ s. E. M. JEFFREYS/A. CUTLER, Art. Alexander the Great, in: ODB, Bd. 1, 59; für die Spätantike, speziell Konstantinos I., s. KOLB 2001, 77f., 85.

¹¹⁵² vgl. den Regestenkommentar.

¹¹⁵³ Zu diesem Verfahren s.o. S. 234.

¹¹⁵⁴ vgl. die Verwendung des Irrealis in den Konditionalsätzen εἰ δ' ἐνέτυχεν (AN 11,2f.) und εἴ γε νῦν ἐτύχανε ὧν (AN 11,6f.).

Nikephoros mit Aristoteles (AN 11,3: Ἀλεξάνδρω/σε – AN 11,10: Ἀριστοτέλης/έμοί) aufgelöst. Die Übertragung erfolgt auf temporaler (AN 11,5: τότε ἦν – AN 11,10: νῦν) und sachlicher Ebene (AN 11,5f.: λόγον περὶ κόσμου φύσεως συντεθεικῶς¹¹⁵⁵ – AN 11,10f.: ὑποθέσει τῆ αὐτῆ ἐκείνω ... ἐπιθεμένω). Der explizite Verweis auf die Widmung von Aristoteles' Schrift an Alexander¹¹⁵⁶ bestärkt die bereits geäußerte Vermutung, dass Nikephoros sein philosophisches Werk „seinem Kaiser“ widmete.¹¹⁵⁷ Sein Ziel war es dabei offensichtlich, dem zeitgenössischen Publikum Andronikos als den idealen Herrscher und sich selbst als dessen Berater in Fragen der Philosophie zu präsentieren.

Das gleiche Verfahren, wenn auch in weniger komplexer Form, ist in dem kurzen Brief Nr. 161 zu beobachten. Auch hier erfolgt die Parallelisierung auf den drei genannten Ebenen. Aristoteles wird das Personalpronomen ἡμῖν gegenübergestellt (AN 181,9f.), die Analogie zwischen Alexander und Andronikos kann implizit aus den zwei anderen Übertragungsebenen geschlossen werden: Die Zeit Alexanders und Aristoteles' wird durch ein νῦν kontrastiert (AN 181,10). Auf sachlicher Ebene erfolgt die Übertragung durch die Zitierung und anschließende Abwandlung von Aristoteles' Ausspruch Alexander gegenüber (AN 181,10: δέδονται μὲν οὐκ ἐκδέδονται δέ¹¹⁵⁸ → AN 181,10f.: λέλεκται μὲν οὐκ ἐκλέλεκται δέ).

Auch in Ep. 9 an Phakrases schlüpft Nikephoros in die Rolle des Mentors des Kaisers in Sachen Philosophie. Durch seine implizite Kritik an Andronikos' Hypothese, die Luft enthalte mehr Feuchtigkeit als Wasser, suggeriert Nikephoros Argumente potentieller Gegner,¹¹⁵⁹ durch die seine Autorität untergraben werden könnte.

¹¹⁵⁵ Gemeint ist (pseudo-)aristotelische Abhandlung *Περὶ κόσμου* (391a–401b). Ob diese Schrift tatsächlich von Aristoteles stammt (s. etwa die Diskussion bei E. O. ONNASCH, Die Aitherlehre in *De mundo* und ihre Aristotelizität. *Hermes* 124 [1996] 170–191, hier 170ff.), braucht uns hier nicht weiter zu interessieren. Entscheidend ist, dass Nikephoros sie für authentisch hielt.

¹¹⁵⁶ AN 11,6: ἐς Ἀλέξανδρον ἀνήνεγκεν; vgl. *Περὶ κόσμου* 391a: Πολλάκις μὲν ἔμοιγε θεῖόν τι καὶ δαιμόνιον ὄντως χρῆμα, ὃ Ἀλέξανδρε, ἡ φιλοσοφία ἔδοξεν εἶναι κτλ.

¹¹⁵⁷ s.o. S. 289.

¹¹⁵⁸ Plutarchos, *Ἀλέξανδρος* 7,6ff.

¹¹⁵⁹ s. AN 14,5–15. Durch einen Brief des Konstantinos Akropolites ist bezeugt, dass eine Debatte über diese Frage am Kaiserhof stattfand; s. den Regestenkommentar zu Ep. 9.

Durch andere Vergleiche rückt Nikephoros Andronikos mithilfe von Zitaten aus antiken (paganen) Autoren¹¹⁶⁰ als auch aus dem Neuen Testament¹¹⁶¹ in die göttliche Sphäre. Die Parallelisierung von Andronikos mit Gott wird jedoch am häufigsten durch Vergleiche mit alttestamentlichen Exempla durchgeführt. Auch hier werden wiederum verschiedene Schattierungen der Beziehung zwischen Nikephoros und Andronikos mithilfe von Doppelvergleichen kontextabhängig herausgearbeitet.

In Ep. 19 setzt sich Nikephoros gleich zu Beginn als neuem Job in Beziehung zu Andronikos, der zwar nicht Gott ist, aber durch Gott herrscht:

Ich bin Dir ein neuer Job, o höchst barmherziger und gütigster Kaiser! Ein Job jedoch freilich nicht in Bezug auf Gott, sondern in Bezug auf Deine uns von Gott gegebene und in Einklang mit Gott herrschende Majestät.

Ἰώβ τις ἄλλος ἐγὼ σοι κράτιστε πάντων ἐν οἰκτιρμοῖς καὶ εὐμενέστατε βασιλεῦ· Ἰώβ δ' οὐχὶ τὰ πρὸς θεὸν· πολλοῦ γε καὶ τοῦ παντὸς μᾶλλον δεῖ· ἀλλὰ τὰ πρὸς τὸ σὸν ἡμῖν ἐκ θεοῦ καὶ κατὰ θεὸν κράτος. (AN 23,29–24,2)

Dieser Job-/Gott-Vergleich wird anschließend dem gesamten Brief zugrundegelegt.

Das Buch Job, das in einigen griechischen Handschriften auch die Überschrift „Leben des gerechten Job“ trägt,¹¹⁶² ist in erster Linie der Theodizee-Frage gewidmet. Diese wird in der σύγκρισις offenbar auf den Kaiser und sein Verhältnis zu seinem δοῦλος Nikephoros übertragen: „Wie kann es sein, dass der Kaiser es zulässt, dass einem gerechten Untertan

¹¹⁶⁰ Ep. 24: Parallelisierung mit Zeus durch das Hesiod-Zitat (Ἔργα καὶ ἡμέραι 5) ῥέα μὲν γὰρ βριάει [sc. ὁ Ζεὺς], ῥέα δὲ βριάοντα χαλέπτει (AN 29,27–30,1: σὸν κράτιστε καὶ σοφώτατε καὶ φιλανθρωπότατε βασιλεῦ, τὸ ῥεῖα μὲν βριάειν ἔφη τις τῶν ποιητῶν, ῥεῖα δὲ βριάοντας χαλέπτειν).

¹¹⁶¹ z.B. Ep. 25, AN 30,6ff.: τὸ καὶ κρατοῦν αἰεὶ καὶ ἐξ ἔθους παντός. ἔστι δὲ τοῦτο τί; εὐχαριστεῖν ἐπὶ πᾶσιν, ἐξ ὅλης ψυχῆς, καρδίας ὅλης καὶ διανοίας· θερμοῶς ἀνθομολογεῖσθαι (ἀνθομολογέομαι ist vor allem ein biblisches Wort [z.B. Ps 78,13; Lk 2,38], das den Dank und Preis Gottes bezeichnet; s. LSJ s.v. 4.; BAUER/ALAND s.v.); vgl. Mk 12,29f. (sowie die Parallelstellen in Mt 22,37f. und Lk 10,27): ἀπεκρίθη ὁ Ἰησοῦς ὅτι πρώτη [sc. ἐντολή] ἐστὶν ἄκουε, Ἰσραὴλ, κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος εἷς ἐστίν, καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου (vgl. Dt 6,5). Das Alte Testament erscheint hier als Präfiguration der Erfüllung des Werks Gottes durch die Menschwerdung Christi und die Wiederkunft in der Gegenwart; s. dazu RAPP 2010, 179f. sowie u. S. 296 zu Ep. 142. In dem zweiten Zitat aus dem Neuen Testament (AN 31,20f.) wird Andronikos indirekt mit Gott parallelisiert, dessen Diener (οἰκέτης) Nikephoros ist: στήκομεν μᾶλλον ἡμεῖς ἢ πίπτομεν σοὶ τῷ βασιλεῖ καὶ κυρίῳ ἡμῶν; vgl. Römer 14,4: τῷ ἰδίῳ κυρίῳ στήκει ἢ πίπτει [sc. ὁ οἰκέτης]· σταθήσεται δέ, δυνατεῖ γὰρ ὁ κύριος στήσαι αὐτόν.

¹¹⁶² s. die Göttinger Ausgabe: J. ZIEGLER, Septuaginta: Vetus Testamentum Graecum. Bd. XI,4: Iob. Göttingen 1982, 207, Apparat zur Überschrift: ἰωβ δικαίου βίος/ἡ βίβλος τοῦ δικαίου ἰωβ; vgl. auch den Anfang des Buches: Ἄνθρωπος τις ἦν ἐν χώρᾳ τῇ Αὐσίτιδι, ᾧ ὄνομα Ἰωβ, καὶ ἦν ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ἀληθινός, ἄμεμπτος, δίκαιος, θεοσεβής, ἀπεχόμενος ἀπὸ παντὸς πονηροῦ πράγματος.

Unrecht geschieht?“ So wie Job fragt διὰ τί ἀπ’ ἐμοῦ κρύπτη; (Job 13,24), sucht auch Nikephoros nach seinem Kaiser: ἀλλὰ πότε μοι ὀφθήσῃ ὁ ῥύστης μου καὶ βασιλεύς μου (AN 24,6f.). Die Antwort auf diese Frage wird Andronikos entsprechend der Job-Geschichte suggeriert: Andronikos testet Nikephoros’ Treue¹¹⁶³ so wie Gott Jobs Schicksal dem Teufel überließ, um seinen Glauben¹¹⁶⁴ zu testen.¹¹⁶⁵ Die Parallelisierung von Kaiser und Gott spiegelt sich dabei auch in der Verwendung des doppeldeutigen Wortes πίστις: „Glaube“ (an Gott) und „Treue“ (eines Dieners gegenüber seinem Herrn). Nikephoros’ anonymer (ihm selbst nicht bekannter) Widersacher¹¹⁶⁶ wird gemäß dem alttestamentlichen Exemplum quasi mit dem Teufel, dessen Mitstreiter mit Dämonen gleichsetzt.¹¹⁶⁷ Nikephoros’ Feinde versuchen, ihm das Gleiche anzutun, wie der Teufel Job: Sie wollen ihn mit Schwüren schlagen und in den Dreck stoßen.¹¹⁶⁸

Nikephoros Selbststilisierung als gerechtem Job in seinem Verhältnis zum Gott-Kaiser ist natürlich dem praktischen Zweck untergeordnet, ein Eingreifen des Andronikos in den nicht näher erläuterten Streitfall zu bewirken. Dies wird im Schluss des Briefes deutlich: Seine Gegner mögen sich stellen und erfahren, dass vor dem Kaiser, in dem Christus, die Wahrheit herrsche, keine Lüge bestand habe und die Feinde der Wahrheit machtlos seien.¹¹⁶⁹

¹¹⁶³ AN 24,7ff.: πότε καὶ ἐρεῖς οὐκ ἄλλως ἐμοὶ κεχηρηματικένας, ἢ ἵνα τὴν ἐμὴν πίστιν καὶ γυμνάσης καὶ δοκιμάσης; vgl. Job 40,8: οἶει δέ με ἄλλως σοὶ κεχηρηματικένας ἢ ἵνα ἀναφανῆς δίκαιος;

¹¹⁶⁴ s. Job 1,1–5; vgl. auch 29,2–25.

¹¹⁶⁵ s. Job 1,6–12; 2,1–6; zur „Prüfung“ vgl. z.B. 10,17: ἐπήγαγες δὲ ἐπ’ ἐμὲ πειρατήρια.

¹¹⁶⁶ AN 24,2f.: ὅστις δὲ καὶ εἶη ὁ ἐξεζητηκῶς με, σαφῶς λέγειν οὐκ ἔχω.

¹¹⁶⁷ AN 24,3ff.: ἐκείνῳ χρώμενοι πατρὶ καὶ διδασκάλῳ, ὃς δὴ καὶ πατήρ ἐστι τοῦ ψεύδους, μετ’ ἐκείνου καὶ πολεμοῦσιν οἱ ἀφανῶς πολεμοῦντες. Zum Teufel als „Vater der Lüge“ s. Joh 8,44 ὅταν [ὁ διάβολος] λαλήῃ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστὶν καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ. Zu den „unsichtbar kämpfenden Dämonen“ s. etwa Eusebios von Kaisareia, Ἑρμηνεία εἰς τὰς ἐπιγραφὰς τῶν Ψαλμῶν, PG 23, 121D (zu Psalm 7): πλείστων τῶν τε δι’ αὐτῶν ἀφανῶς μοι πολεμούντων δαιμόνων.

¹¹⁶⁸ AN 24,12ff.: ἂν ἔτι πολλὰ πλήξωσιν ... ἂν ὠθήσωσιν ἐπὶ κοπρίαν ... ἂν ζητήσωσι τῶν ἐμῶν ἰχώρων ἐπιμᾶλλον ἐμφορηθῆναι; vgl. Job 2,7f.: ἐξῆλθεν δὲ ὁ διάβολος ἀπὸ τοῦ κυρίου καὶ ἔπαισεν τὸν Ἰὼβ ἔλκει πονηρῶ ἀπὸ ποδῶν ἕως κεφαλῆς. καὶ ἔλαβεν ὄστρακον, ἵνα τὸν ἰχῶρα ξύῃ, καὶ ἐκθάητο ἐπὶ τῆς κοπρίας ἕξω τῆς πόλεως.

¹¹⁶⁹ AN 25,2–11: στήτωσαν καταπρόσωπον· καὶ δυοῖν θάτερον· αἰσχύνοντες, ἢ αἰσχυνόμενοι· ἔστωσαν ποτὲ σοῦ διδάσκοντος καὶ αἰεὶ γε καὶ περιφανῶς καὶ ἐξ αὐτῶν δήπουθεν διδάσκοντος τῶν πραγμάτων, γνόντες καὶ μεμαθηκότες, ὡς ψεῦδος παρὰ σοὶ καὶ σοῦ γ’ ἐπίπροσθεν, δυνατὸν οὐδὲν, οὐδέ τις ἰσχὺς τῶν ταῖς ἀληθείαις ἐχθρῶν· Χριστοῦ γ’ ἐπιδήλωσ ἐν σοὶ κρατοῦντος, τοῦ μετὰ τῶν ἄλλων ὧν ὠνόμασαι, καὶ τοῦτ’ ἀγαπῶντος

Besonders interessant sind auch diejenigen Briefe, in denen Nikephoros sich selbst mit David und Moses identifiziert, waren dies doch die biblischen Figuren, die am häufigsten als Exempla für byzantinische Kaiser evoziert wurden.¹¹⁷⁰ Das literarische Genre und seine jeweilige Funktion scheint für die Wahl der Exempla dabei eine entscheidende Rolle gespielt zu haben.¹¹⁷¹ So wird in Nikephoros' Enkomion auf Andronikos wie in so vielen βασιλικοὶ λόγοι David als Exemplum in Bezug auf die Güte (πραότης) des Kaisers angeführt.¹¹⁷² In seinen Briefen hingegen vergleicht Nikephoros durchweg sich selbst mit dem alttestamentlichen König, niemals Andronikos. In Ep. 27 etwa ruft Nikephoros mit Abraham (AN 32,17: τοῦτο κάγω) aus Μή τι κύριε ... ἐὰν ἅπαξ αὐθις λαλήσω (AN 32,16f. = Gen 18,32), um sogleich durch die Zitierung von Psalm 3,2f. (Κύριε, τί ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντές με; πολλοὶ ἐπανάστανται ἐπ' ἐμέ· πολλοὶ λέγουσιν τῇ ψυχῇ μου Οὐκ ἔστιν σωτηρία αὐτῷ ἐν τῷ θεῷ αὐτοῦ) in die Rolle Davids zu schlüpfen.¹¹⁷³ Solche Psalmenzitate, mit denen Nikephoros Andronikos wie David Gott anruft, um ihn um Erbarmen und Gerechtigkeit zu ersuchen, sind besonders häufig in den Briefen. Sie werden mehrmals gleich zu Beginn eingeführt, um dann durch Pronomen, Temporaladverbien und Analogieschluss auf sachlicher Ebene auf die Gegenwart übertragen zu werden. So etwa in Ep. 164:

„Erbarmen und Wahrheit begegneten sich“ sagt David in den Psalmen (Ps 84,11) – ich meine Dein Erbarmen uns, Deinen Dienern, gegenüber, die wir in allen Dingen ganz und gar die Wahrheit sprechen.

Ἐλεος καὶ ἀλήθεια Δαυὶδ ψάλλει συνήνησαν· ἔλεος λέγω τὸ σόν, ἡμῖν τοῖς σοῖς δούλοις, ἐν πᾶσι καὶ παντάπασιν ἀληθεύουσιν. (AN 183,22–184,1)

Nikephoros folgt Psalm 84 auch im weiteren Verlauf¹¹⁷⁴ und setzt schließlich die Güte (χρηστότης) des Kaisers mit Gottes Güte gleich.¹¹⁷⁵

ἀλήθεια ὠνομάσθαι [vgl. Joh 14,6: λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ]· καὶ σοῦ δ' αὐθις ὑπ' αὐτῷ πάσαις ἐπ' ἀληθείαις καὶ μὴν δικαιοσύναις, ἡμῶν εὐσεβῶς τὰ πάντα καὶ μάλ' αὖτις καὶ ὁσίως κρατοῦντος.

¹¹⁷⁰ s. die in Anm. 1150 angeführte Literatur.

¹¹⁷¹ s. dazu RAPP 2010, 176, 183, 196 und *passim*.

¹¹⁷² Or. 14, AG 2, 49,24f.: Δαυὶδ δὲ καὶ σοὶ πραότης τὸ ἰδιαίτατον.

¹¹⁷³ AN 32,17–20: τί τοσοῦτον ἐπληθύνθησαν οἱ θλίβοντες ἡμᾶς· τί καὶ κατεξανίστανται τοσοῦτον· τί καὶ λέγουσιν, οὐκ ἔστιν ἡμῖν τουλοιποῦ σωτηρία οὔτε πεποιθῆσις ἐν σοί.

¹¹⁷⁴ AN 184,1f.: δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη φησὶ κατεφίλησαν = Ps 84,11; AN 184,6–9: ἐκ γῆς μὲν καὶ τῶν τῆς γῆς ἀνατέλλῃ ἀλήθεια· τῶν κατ' αἴσθησιν λέγω καὶ κάτω, πάντων μαρτυρούντων· δικαιοσύνη δὲ ἄνωθεν ἐκ τῶν οὐρανῶν διακύπτῃ, ψάλλοντος καὶ ταῦτα τοῦ θεοῦ Δαυὶδ; s. Ps 84,12: ἀλήθεια ἐκ γῆς ἀνέτειλεν, καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν.

Brief Nr. 13, in dem Nikephoros den Kaiser um einen Urteilspruch bittet, beginnt mit dem Verweis auf den Anfang von Psalm 100:

David singt zu Gott von Erbarmen und Richtspruch. Mein Lied, da ich Dich, meinen Kaiser, nun zu besingen wage, betrifft keineswegs Erbarmen, sondern lediglich einen Richtspruch.

Δαυιδ μὲν εἰς θεὸν ψάλλων, ἔστιν ἐν οἷς ἔλεον καὶ κρίσιν ἄδων ἐστίν. ἐμοὶ δὲ νῦν ἄδειν σοι καὶ βουλομένῳ καὶ τολμῶντι, τῷ βασιλεῖ μου, ἐλέους μὲν οὐδενὸς εἶνεκα· κρίσεως δὲ μόνης τὸ πᾶν ἐστὶ τῶν ἁσμάτων. (AN 18,2ff.)

Neben solchen Zitaten verweisen auch die Bezeichnungen ὁ βασιλεύς μου¹¹⁷⁶ und ὁ ῥύστης μου¹¹⁷⁷ auf die Psalmen. Durch sie wird der Kaiser in die Sphäre des alttestamentlichen Gottes entrückt.

Auch Moses scheint Nikephoros als Selbstvergleich zu evozieren. Ep. 18 beginnt

Ich weiß, dass, auch wenn ich schweige, Du mich hörst. Denn es ruft vergossenes Blut – die schändlichste von allen Taten.

Καὶ σιωπῶντος οἶδα ἀκούεις ἐμοῦ. βοᾷ γὰρ τὸ πάντων μᾶλλον ἀνοσιώτατον αἷμα. (AN 22,20f.)

Dies ist offenbar eine Anspielung auf das Buch Exodus, in dem Gott zu Moses spricht: „Was rufst Du mich?“¹¹⁷⁸

Schließlich sei mit Ep. 142 ein Brief angeführt, in dem Nikephoros aus Anlass der Rückgewinnung Proseks¹¹⁷⁹ eine geradezu apokalyptische Atmosphäre schafft. Der Autor nimmt die Stimme Jesajas an und verkündet das Himmelreich Gottes, dessen Prophezeiung sich nun erfüllt:

¹¹⁷⁵ AN 184,12: τῆς σῆς αὐτῷ δοθείσης χρηστότητος; s. Ps 84,13: καὶ γὰρ ὁ κύριος δώσει χρηστότητα.

¹¹⁷⁶ s.o. S. 285 mit Anm. 1115; vgl. Ps 5,3: ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ θεός μου; 43,5: σὺ εἶ αὐτὸς ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ θεός μου; 83,4: ὁ βασιλεύς μου καὶ ὁ θεός μου; 144,1: ὁ θεός μου ὁ βασιλεύς μου.

¹¹⁷⁷ s.o. S. 285 mit Anm. 1117; vgl. Ps 17,3: κύριος στερέωμά μου καὶ καταφυγή μου καὶ ῥύστης μου; 17,49: ὁ ῥύστης μου ἐξ ἐχθρῶν μου ὀργίλων, ἀπὸ τῶν ἐπανιστανομένων ἐπ’ ἐμὲ ὑψώσεις με, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥύση με; 69,6: βοηθός μου καὶ ῥύστης μου εἶ σύ· κύριε, μὴ χρονίσης; 143,2: ἀντιλήπτωρ μου καὶ ῥύστης μου.

¹¹⁷⁸ Ex 14,15: εἶπεν δὲ κύριος πρὸς Μωυσῆν Τί βοᾷς πρὸς με; vgl. auch Macc IV 10,18: καὶ σιωπῶντων ἀκούει ὁ θεός; dazu z.B. Gregorios von Nazianzos, Or. 17 Εἰς τὸν πατέρα σιωπῶντα, PG 35, 937C: τῇ πνευματικῇ βοῇ γινωσκόμενα, καθ’ ἣν καὶ σιωπῶντος ἀκούει Μωσῆος Θεός καὶ, Τί βοᾷς πρὸς μέ; τῷ νοερῶς ἐντυγχάνοντι λέγεται.

¹¹⁷⁹ Zu Hintergrund und Datierung s. den Regestenkommentar.

Dem Kaiser aus Anlass des am 1. September stattgefundenen Sturzes des Sarantes,
der in Prosek abtrünnig geworden war

Christus selbst verheißt in den Evangelien das Königreich der Himmel. Wem? Denen, die im Geiste arm und selig sind (s. Mt 5,3). Und auch Jesaja kommt an gleicher Stelle mit froher Botschaft und verkündet das Gnadenjahr des Herren (s. Lk 4,17ff. [Is 61,1f.]), womit er, sage ich, eben dieses jetzige meint, das auf diese Weise mit dem ersten [September] begonnen hat und allem Unkraut, das Deiner Majestät wuchernd erwächst, mit Brandrodung und Jäten droht. Deine Hände aber wird es, nachdem [Du Dich] gleichsam in Demut und Armut unter die mächtige Hand Gottes gebeugt hast, mit wunderbaren Garben und freudebereitenden Früchten füllen, da der Barmherzige barmherzig alles zu Einem zusammenführt und verbindet, der Summe von Frieden und Eintracht, sodass wir alle, Deine Gemeinde und Dein Volk, zu einer Einheit zusammentreten und [Dich], indem wir sozusagen die gleiche, richtige Gesinnung und Sprache annehmen, fortwährend ehren und auf ewig preisen. Dies ist die Prophezeiung und Verkündung des Jesaja, dies sage und verkünde auch ich, der ich wohl darüber Bescheid weiß – und ich verkünde es mit großer Gewissheit und Sicherheit durch Gott, den Gewährer und Retter.

β: ἐπὶ τῇ κατὰ τὴν ἀ' τοῦ Σεπτεμβρίου γενομένῃ πτώσει τοῦ κατὰ τὸν Πρόσακον ἀποστατήσαντος Σαραντῆ
Καὶ Χριστὸς αὐτὸς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις οὐρανῶν ἐπαγγέλλεται βασιλείαν. τίσι δὴ ταύτην; τοῖς πτωχοῖς τῷ πνεύματι καὶ δὴ γε μακαρίοις. καὶ Ἡσαΐας δ' αὖθις ἐν τοῖς αὐτοῖς· εὐαγγελιζόμενος ἦκει, καὶ κηρύττων ἐνιαυτὸν κυρίῳ δεκτόν· αὐτὸν δὴ τοῦτον τὸν νῦν ἔγωγε φημί· ὃς καὶ πρώτης ἐξ αὐτῆς οὕτως ἐστὶν ἠργυμένος· καὶ δὴ τῷ σῶ κράτει ζιζανίων πάντων ἐπιφουομένων, ἀποτέφρωσιν ἀπειλεῖ καὶ θερισμόν· πληρώσοι δὲ καὶ τὰς σὰς χεῖρας· ὑπὸ τὴν τοῦ θεοῦ χεῖρα κραταιὰν οἶονεὶ πτωχεύσαντος καὶ δὴ ταπεινωθέντος, δραγμάτων παραδόξων καὶ καρπῶν χρηστῶν εἰς εὐφροσύνην· τοῦ φιλανθρώπου φιλανθρώπως πάντα καὶ συναγοντος καὶ συνδοῦντος εἰς ἓν, εἰρήνης φημί πλήρωμα καὶ ὁμονοίας· ὡς ἂν δὴ καὶ πάντες ὁ σὸς κληῖρος καὶ λαὸς σὸς· ἐς ταυτὸ συνιόντες· καὶ μιᾶς δὴ τινος εἰπεῖν καὶ τῆς αὐτῆς ὀρθῆς γνώμης γεγενημένοι καὶ γλώττης, εὐφημοῦντες διαγενοίμεθ' ἂν καὶ μέχρι παντὸς εὐλογοῦντες. τοῦτο μεθ' Ἡσαΐου· καὶ προβλέποντος καὶ κηρύττοντος, τοῦτ' εὔειδώς καὶ αὐτὸς, λέγω καὶ κηρύττω· καὶ μάλα τι βεβαίως καὶ ἀσφαλῶς ὑπ' αὐτῷ γε τῷ χορηγῷ καὶ σωτῆρι κηρύττω. (AN 165f.)

Diese vielfältigen Doppelvergleiche, deren soziale Funktion am besten durch die Kommunikationsform Brief erfüllt werden konnte, sind insbesondere auch auf Sammlungsebene relevant. In ihrem ursprünglichen Kontext waren die συγκρίσεις ihrem jeweiligen praktischen Zweck untergeordnet, wie oben zu Ep. 19 bemerkt wurde und z.B. auch in Ep. 14 deutlich wird: Hier sollte der Doppelvergleich Nikephoros/Kain¹¹⁸⁰ – Andronikos/Gott bewirken, dass der Kaiser Nikephoros wie Gott Kain in seinen Schutz

¹¹⁸⁰ AN 18,18–21: Εἰ τῶν ἀνθρώπων πάντων ἡμῶν ἔσται μόνοις, ἀδικεῖσθαι· καὶ μήτε τολμᾶν ἑαυτοῖς ἐπαμύνειν μήτε δίκης μηδεμιᾶς τυγχάνειν, τί ἄλλο ἢ τὸ τοῦ Κάιν σαφῶς λείπεται, πάντα τὸν ἡμᾶς εὐρίσκοντα καὶ γοῦν ἀποκτείνειν βουλόμενον, ἀποκτινύναι; vgl. Gen 4,14: καὶ ἔσται πᾶς ὁ εὐρίσκων με ἀποκτενεῖ με.

nehme.¹¹⁸¹ Auf der Sammlungsebene ist diese praktische Funktion natürlich obsolet. Ziel der kohärenten Gruppe der ἀναφοραί (in die in BP auch die älteren Briefe Nr. 10–15 eingeschoben wurden)¹¹⁸² ist es, das Verhältnis zwischen Nikephoros (in seinen wechselnden *personae* als David, Moses, Abraham, Kain, Job, Jesaja) und seinem „Gottkaiser“ in verschiedenen Schattierungen zu beleuchten.

Sammlungen konnten somit wohl auch eine soziale, nicht nur eine praktisch-expressive Funktion¹¹⁸³ erfüllen. Es ist wahrscheinlich, dass Nikephoros dem Kaiser nicht nur seine philosophischen Schriften, sondern auch Handschriften mit seinem Gesamtwerk einschließlich Briefsammlung widmete.¹¹⁸⁴ In diesem Licht können auch Briefsammlungen kommunikativ-sozialen Zwecken gedient haben:¹¹⁸⁵ In seinen ἀναφοραί präsentierte Nikephoros sich Andronikos und dem gebildeten aristokratischen Publikum als treuer δοῦλος seines göttlichen Herren.

2.2 *Philia*: Freundschaft und Patronage

In modernem Verständnis ist „Freundschaft“ ein in erster Linie emotional geprägtes soziales Konzept. Gemeinhin gelten gegenseitige Zuneigung, Intimität und Vertrauen zu deren wichtigsten Kennzeichen.¹¹⁸⁶ Eine Unterscheidung gegenüber „Bekanntschaft“ liegt

¹¹⁸¹ AN 19,28–20,4: ἀλλ' οὐχ' οὕτως ἔσται θεὸς ἐκεῖ λέγει· καὶ ταῦτα τοῦ ἀδελφικοῦ αἵματος βοῶντος ἐγγύθεν καὶ διεγκαλοῦντος· καὶ ἀριθμεῖ πολλὰς δὴ που γὰρ τὰς δίκας τῷ κατὰ τοῦ Κάιν τολμῶντι [vgl. Gen 4,15: καὶ εἶπεν αὐτῷ κύριος ὁ θεός· οὐχ' οὕτως· πᾶς ὁ ἀποκτείνας Κάιν ἐπτα ἐκδικούμενα παραλύσει]. καὶ σύ δ' αἰεὶ καὶ πάντα λέγων καὶ πράττων θεῷ κεχαρισμένα, καὶ νῦν ἐφ' ἡμῖν μήτ' ἡδικηκόσι μηδὲν μήθ' ἡμαρτηκόσιν, εἰπέ συμπαθῶς ἅμα καὶ δικαίως κρίνων· καὶ εἰπὼν, πράξον.

¹¹⁸² s.o. S. 83.

¹¹⁸³ s. dazu Kapitel 3.4.

¹¹⁸⁴ s.o. S. 289 und 291.

¹¹⁸⁵ Es ist auch durchaus vorstellbar und wahrscheinlich, dass solche Briefgruppen in θέατρα vorgetragen wurden; zu den θέατρα s. die in Anm. 1279 angeführte Literatur sowie I. ΤΟΤΗ, *Rhetorical Theatron in Late Byzantium: The Example of Palaiologan Imperial Orations*, in: M. GRÜNBART, *Theatron. Rhetorische Kultur in Spätantike und Mittelalter/Rhetorical Culture in Late Antiquity and the Middle Ages. Millennium-Studien*, 13. Berlin/New York 2007, 429–448; zum öffentlichen Vortrag von Briefen s. etwa GRÜNBART 2004, 256ff.; vgl. auch Nikephoros Ep. 31, AN 37,19ff.: συσκευάσας ἐξεπίτηδες τὴν ἐπιστολὴν, εἰς θέατρον πέμπω· ἐν αὐτῷ δὴ σχεδὸν πάντων ἠθροισμένων, τῶν ὑπὸ σοῦ μεγάλα δὴ τινα φρονεῖν ὑπὲρ ἡμῶν ἀναπεισθέντων.

¹¹⁸⁶ Aufschlussreich über das heute gängige Freundschaftsverständnis ist der einschlägige Wikipedia-Artikel (<http://de.wikipedia.org/wiki/Freundschaft> [15.3.2011]): „Freundschaft bezeichnet eine positive Beziehung und Empfindung zwischen Menschen, die sich als Sympathie und Vertrauen zwischen ihnen zeigt. [...] In einer Freundschaft schätzen und mögen die befreundeten Menschen einander. Freundschaft beruht auf Zuneigung, Vertrauen und gegenseitiger Wertschätzung.“ Aber selbst in der modernen westlichen Welt gibt es hier

nach Grad vor (weniger Intimität). Andere Typen der Beziehung lassen sich qualitativ von der Freundschaft abgrenzen, vor allem solche, die sich eher durch den daraus entstehenden praktischen Nutzen der Partner auszeichnen, z.B. die heute etwas angestaubte „Kameradschaft“,¹¹⁸⁷ sowie die „Liebe“, die nicht erwidert werden muss und außerdem erotische Assoziationen haben kann.

Für Byzanz lassen sich solch genaue Demarkationslinien nicht ziehen.¹¹⁸⁸ Im Griechischen werden verschiedene Arten und Grade des Affekts durch die Substantive *φιλία* (Freundschaft), *ἀγάπη* (Liebe), *στοργή* (Liebe/Zuneigung), *φίλτρον* (Liebe/Zuneigung), *συνήθεια* (Intimität) und *ἔρωσ* (erotisch konnotierte Liebe) umschrieben; *πόθος* (Verlangen) ist das Ergebnis einer gesteigerten Affekterfahrung durch die Trennung von einer geliebten Person.¹¹⁸⁹ Trotz einer prinzipiellen Unterscheidung, z.B. zwischen *φιλία* und *ἀγάπη*,¹¹⁹⁰ werden die Begriffe jedoch teilweise beliebig austauschbar und synonymisch verwendet und allesamt dem christianisierten, erotisch gezähmten Freundschaftsideal unterworfen.¹¹⁹¹ Dies scheint z.B. auch in Nikephoros' Ep. 95 der Fall zu sein, in dem fast das gesamte Arsenal an Freundschafts- und Liebesvokabular zum Einsatz kommt.¹¹⁹² Hier spielen augenscheinlich auch Aspekte der literarischen *variatio* hinein.

signifikante Unterschiede. So wird z.B. einer bekannten Person in den USA das Attribut „friend“ viel schneller und leichter zuteil als im Deutschen „Freund“.

¹¹⁸⁷ vgl. etwa den Brockhaus in der 17. Auflage, Bd. 6 (1968) 591: „Im Unterschied zur F[reundschaft] beruht die sittlich ähnlich hoch eingeschätzte Kameradschaft nicht auf individueller Zuneigung, sondern auf einer Gemeinsamkeit der äußeren Situation, und bewährt sich in dieser gegen den grundsätzlich austauschbaren Partner“.

¹¹⁸⁸ s. MULLETT 1999a, 13–16.

¹¹⁸⁹ MULLETT 1999a, 13, 19; s. auch THRAEDE 1970, 165–173; GARZYA 1983b, 135f.

¹¹⁹⁰ Ἀγάπη ist in neutestamentlicher Tradition insbesondere die christliche Nächstenliebe (s. K. TREU, *Φιλία* und *ἀγάπη*. Zur Terminologie der Freundschaft bei Basilios und Gregor von Nazianz. *Studii clasice* 3 [1961] 421–427; TREU 1972, 425f.; MCEVOY 1999, 30ff.); vgl. bei Nikephoros bes. Epp. 88 und 89, die explizit auf das Gebot der Nächstenliebe Bezug nehmen (neben *ἀγάπη/ἀγαπάω* [passiv] wird in Ep. 88 auch *στέργειν* eingesetzt [AN 119,17f.]; Ep. 89 bedient sich auch der neutestamentlichen Idee des Bruders [*ἀδελφός*: AN 124,12; 125,3]).

¹¹⁹¹ vgl. THRAEDE 1970, 132–146; zu *ἔρωσ* und *φιλία* s. S. PAPAIOANNOU, Michael Psellos on friendship and love: erotic discourse in eleventh-century Constantinople. *Early Medieval Europe* 19 (2011) 43–61, hier 43–54.

¹¹⁹² AN 131,13: *φιλίαν*; 131,14: *τοὺς γνωρίμους*; 131,18: *οἱ συνήθεις*; 131,19: *τοὺς φίλους*; 131,22: *τοὺς φίλους*; 131,24: *τοὺς φίλους*; 132,1: *ἔστερξεν*, 132,3: *τοὺς φίλους*; 132,13: *φιλίαν*; 132,18: *φίλους*; 132,21: *ἀγάπης*; 132,21: *φιλίας*; 132,22: *φιλίας*; 132,24: *τοῖς φίλοις*; 133,1f.: *τῶν φίλων*; 133,3: *φιλίαν*; 133,7: *ἔρωτα*; 133,10: *φιλοῦντας*; 133,11: *φιλοῦμένους*; 133,24f.: *τὴν φιλίαν*; 133,25: *φίλους*; 133,27: *τῆς φιλίας*; 134,2: *ἐραστάς*.

Welche Art von sozialen Beziehungen und Praktiken hinter diesen Termen tatsächlich steckt und zu welchem Zweck diese eingesetzt wurden, gilt es im Folgenden zu untersuchen.

2.2.1 „Freundschaft“ als instrumentales Verhältnis

Das Begriffspaar *φιλία/amicitia* umschrieb in Antike und Mittelalter ein weitaus breiteres Spektrum an sozialen Beziehungen als unsere „Freundschaft“.¹¹⁹³ Gerade in der römischen Tradition findet eine Verschiebung vom Bereich der emotionalen Bindung hin zur politischen Allianz statt.¹¹⁹⁴ Für Byzanz hat insbesondere MARGARET MULLETT betont, dass der *φιλία*-Diskurs und emotional aufgeladene Sprache instrumentalen Charakter hatte, d.h. in erster Linie praktischen Zwecken diene.¹¹⁹⁵ Dies wird schon an den *Τύποι ἐπιστολικοί* des Ps.-Demetrios ersichtlich: Der *φιλικὸς τύπος* ist nicht notwendigerweise ein Brief an einen Freund, sondern einer, der sich eines freundlichen Tons bedient, um den Adressaten wohlwollend gegenüber dem Schreiber und seinem Anliegen zu stimmen. Damit können Freundschaftsbriefe auch an Personen von ungleichem Status und Unbekannte geschickt werden.¹¹⁹⁶ Diese sozial-pragmatische Ausrichtung des Freundschaftsdiskurses lässt sich auch in Nikephoros' Briefen beobachten.

Es ist bereits bemerkt worden, dass sich Briefe mit ausgeprägter Freundschaftsmotivik sowie *formulae valetudinis* auffällig in der Sammlung der Handschrift A^E häufen, die mit *τοῦ αὐτοῦ ἔτι δυστυχοῦντος* (ex corr. f. 195v), *ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων* (f. 195v sowie f. 2r im Pinax) betitelt ist.¹¹⁹⁷ In Hinblick auf diese Überschrift lassen sich zwei interessante

¹¹⁹³ s. etwa CONSTABLE 1976, 15; EPP 1999; vgl. z.B. auch Nikephoros' Brief Nr. 91, in dem der Verfasser Theodoros Metochites als φίλος ἡμῶν bezeichnet (AN 126,10), dann aber einen Dritten (evtl. Leon Bardales; s. Teil 1, Nr. 4.1.4.5 Anonymus) darum bitten muss, ihm dessen Rede zukommen zu lassen (AN 127,4–7), offensichtlich, da er sich nicht persönlich ihm zuwenden konnte oder wollte.

¹¹⁹⁴ s. etwa TREU 1972, 422f.; STOWERS 1986, 29f.; MCEVOY 1999, 18f.; EPP 1999, 12ff.

¹¹⁹⁵ s. MULLETT 1988, 12–24 (in Auseinandersetzung mit KAZHDAN/CONSTABLE 1982, 28f.); MULLETT 1990, 175f.; MULLETT 1999a, 18; MULLETT 1999b; vgl. auch KOSKENNIEMI 1956, 115–127.

¹¹⁹⁶ ed. WEICHERT 2,19–3,5: Ὁ μὲν οὖν φιλικὸς ἐστὶν ὁ δοκῶν ὑπὸ φίλου γράφεσθαι πρὸς φίλον. γράφουσι δὲ οὐχ οἱ πάντως φίλοι. πολλάκις γὰρ ἐν ὑπάρχοις κείμενοι πρὸς ὑποδεεστέρους ὑπὸ τινῶν ἀξιοῦνται φιλικὰ γράψαι καὶ πρὸς ἄλλους ἴσους, στρατηγούς, ἐπιστρατήγους, διοικητάς. ἔστιν ὅτε καὶ προσγράφουσι τούτους ἀγνοοῦντες. οὐ γὰρ διὰ τὸ συγκεκριῶσθαι καὶ μίαν ἔχειν αἴρεσιν τοῦτο πράττουσιν, ἀλλ' οὐδένα νομίζοντες ἀντερεῖν αὐτοῖς φιλικὰ γράφουσιν, <ἀλλ' > ὑπομενεῖν καὶ ποιήσιν περὶ ὧν γράφουσιν. ὁ μέντοι τύπος καλεῖται τῆς ἐπιστολῆς φιλικὸς ὡς πρὸς φίλον γραφόμενος.

¹¹⁹⁷ s.o. S. 221 und 246.

Beobachtungen zu der Auswahl an Briefen¹¹⁹⁸ in der Sammlung machen: Erstens sind in ihr keine Briefe an den Kaiser überliefert¹¹⁹⁹ und zweitens lassen sich fast alle Briefe nach thematischen Blöcken gruppieren, die mit dem Freundschaftsdiskurs in Verbindung stehen.¹²⁰⁰ Von den gleich zu behandelnden reinen „Freundschaftsbriefen“ Nr. 64–66, 93–95 und 95² abgesehen werden thematisiert: Krankheit und Unglück, häufig verbunden mit dem Wunsch nach Besuch und Trost und mit ausgeprägten Wunschformeln versehen (Epp. 67, 79, 79–81, 82², 83–86, 90);¹²⁰¹ der Erhalt von Geschenken (Epp. 71, 74, 86², 86³);¹²⁰² Literatur und Buchkultur (Epp. 75–78, 91, 92);¹²⁰³ das Schweigen des Adressaten und der Besuchswunsch (Epp. 72, 73); die Abwesenheit des Adressaten (Epp. 94²⁻⁴). Dieses Corpus an Briefen kann als Ausgangsbasis für die folgende Untersuchung dienen.

Betrachten wir zunächst mit Ep. 95 den Brief, für den bereits konstatiert wurde, dass er sich eines breiten Spektrums an Affektvokabular sowie einer Reihe von briefspezifischen Motiven bedient.¹²⁰⁴ Der Brief ist ein ethopoietisches Schreiben, das im Auftrag eines „Kameraden“ (ἑταῖρος) aus einem praktischen Anlass (κατὰ χρείαν) verfasst wurde.¹²⁰⁵ Der Text beginnt mit dem weitläufig ausgeführten historischen Exemplum des Themistokles, der eine Herrschaft, in der den Fremden mehr als den Vertrauten zuteil werde, abgelehnt hätte. Da Themistokles bei der Auswahl seiner Freunde sehr behutsam vorgegangen sei, hätten die Athener dieses ihr Zugeständnis auch nicht bereut.¹²⁰⁶ Das Exemplum wird anschließend auf das konkrete Anliegen übertragen:¹²⁰⁷ Der Adressat stehe in seiner

¹¹⁹⁸ Dass es sich um Auswahl handelt, impliziert wohl der Ausdruck πρὸς τινὰς.

¹¹⁹⁹ s. dazu o. S. 79 sowie 284 zum Fehlen von Freundschaftsvokabular- und motivik in den Briefen an Andronikos.

¹²⁰⁰ Etwas aus der Reihe fallen lediglich Epp. 68 und 69 (paränetische Kurzbriefe, die sich schwer kontextualisieren lassen; s. Teil 1, Nr. 4.1.4.1 Anonymus) sowie Epp. 82, 88 und 89, in denen sich Nikephoros gegen den Vorwurf verteidigt, ungerecht gehandelt zu haben.

¹²⁰¹ vgl. MULLETT 1981, 80.

¹²⁰² vgl. KARPOZELOS 1984, 20–31; KARPOZILOS 1995; LAIOU 1996, 96f.; EPP 1999, 76–82.

¹²⁰³ vgl. KARPOZELOS 1984, 31ff.; KARPOZILOS 1991; EPP 1999, 65–76.

¹²⁰⁴ s.o. S. 299 mit Anm. 1192.

¹²⁰⁵ s.o. S. 266.

¹²⁰⁶ AN 131,9–132,8. Das Exemplum geht auf Plutarchos (Πολιτικά παραγγέλματα 807A–B; Ἀριστείδης 2,4) zurück, dürfte in diesem Fall aber, wie am Wortlaut ersichtlich wird, Synesios' Ep. 93 entlehnt sein: Ἀθηναῖοι Θεμιστοκλέα τὸν Νεοκλέους ἐπήνεσαν ὅτι, καίτοι πολιτικῆς δυνάμεως ἐραστής παρ' ὄντινον τῶν ἐφ' ἑαυτοῦ γενόμενος, ἀπηύξατο πᾶσαν ἀρχήν, ἐν ἧ τῶν ξένων οὐδὲν ἔμελλον πλέον ἕξειν οἱ γνώριμοι (ed. GARZYA 154,9–155,1).

¹²⁰⁷ AN 132,8–134,6. Zu diesem Verfahren s.o. S. 234.

Wertschätzung der Freundschaft dem Themistokles in nichts nach und nehme in den Kreis seiner Freunde nur die Besten nach sorgfältiger Prüfung auf. Wenn er dem Themistokles in seiner Bevorzugung der Freunde gegenüber Fremden beipflichte, sei es unerhört, dass der Schreiber (d.h. hier der Auftraggeber, in dessen Namen Nikephoros den Brief verfasste), der zu den besten Freunden des Adressaten gehöre, nicht mehr als andere von dessen Macht profitiere (μη πλέον τῶν ἄλλων τῆς σῆς ἐπιτυχάνειν δυνάμεως) und ihm weniger Ehre und Güter (τιμῆς καὶ τῶν ἄλλων ἀγαθῶν) als irgendwelchen Fremden zuteilwerde. Der Adressat möge ihn nicht wieder mit schlaunen Worten beschwichtigen, sondern endlich handeln.

Bei dem Adressaten muss es sich um eine höhergestellte, einflussreiche Persönlichkeit gehandelt haben;¹²⁰⁸ der Auftraggeber des Briefs stand augenscheinlich in einem Abhängigkeitsverhältnis zu ihm. Ungleichheit in Status und φιλία, die hier instrumentalisiert wird, um den „Freund“ in die Pflicht zu nehmen, schließen sich also nicht aus. Die sozialen Bande der „Freundschaft“ mit den einhergehenden Verpflichtungen rücken hier in den Bereich der Patronage.¹²⁰⁹ Freilich lässt sich aufgrund mangelnder prosopographischer Informationen nicht genau sagen, in welchem Verhältnis Adressat und Adressant zueinander standen. Um von Patronage sprechen zu können, sollten die Voraussetzungen des gegenseitigen Nutzens, der persönlichen, dauerhaften Beziehung sowie der Asymmetrie erfüllt sein.¹²¹⁰ Spuren solcher asymmetrischer, dauerhafter Banden zeichnen sich aber in einigen anderen Schreiben ab, die in die Sammlung von „Freundschaftsbriefen“ Eingang gefunden haben.

In Ep. 85 berichtet Nikephoros Theodoros vom Schicksal seiner Nichte, deren Mann Tarchaneiotes gestorben sei und seine erst 17jährige Frau mit zwei kleinen Kindern und einem Haufen Schulden hinterließ (AN 107,25–108,15). Im paränetischen Teil (AN 108,15–27) wendet sich Nikephoros dem Adressaten zu und bittet ihn, seine helfende Hand auch nun auszustrecken (δὸς καὶ νῦν χεῖρα βοηθείας) – ein Hinweis auf empfangene Hilfeleistungen in der Vergangenheit, woraus sich auf ein dauerhaftes und wohl auch asymmetrisches Verhältnis schließen lässt. Die Art der Hilfe wird in einem Brief dargelegt, den anscheinend die junge Witwe an Nikephoros geschickt hatte und den dieser nun an Theodoros weiterleitet. In dem Schreiben scheint sich demnach eine Hierarchie zu reflektieren, in der

¹²⁰⁸ s. Teil 1, Nr. 4.1.3.7 τίς τῶν ἐταίρων πρὸς ἕτερον.

¹²⁰⁹ vgl. MULLETT 1988, 17f.

¹²¹⁰ s. M. MULLETT, *Aristocracy and Patronage in the Literary Circles of Comnenian Constantinople*, in: M. ANGOLD (Hrsg.), *The Byzantine Aristocracy IX to XIII Centuries. BAR International Series*, 221. Oxford 1984, 173–201 [ND: MULLETT 2007, Nr. VIII], hier 181; HILL 1999, 155f.

von unten nach oben vermittelt wird: Die Witwe des Tarchaneiotes schickt einen Brief an ihren Onkel, den Hofbeamten Nikephoros Chumnos. Da dieser nicht über die nötigen Mittel verfügt, um ihr zu helfen, wendet er sich in Theodoros Muzalon einem höhergestellten, einflussreicheren Aristokraten zu, der ihm bereits in anderen Angelegenheiten geholfen hatte. Zusätzlich zu dem ursprünglichen Schreiben der Witwe verfasst er einen eigenen Brief, in dem das besondere Verhältnis zwischen Adressat und Adressant herausgestrichen wird.¹²¹¹ Man kann mutmaßen, dass Theodoros, wenn er nicht persönlich Abhilfe verschaffen konnte, sich als *mesazon* in der Folge an den Kaiser mit einem Gesuch um finanzielle Unterstützung oder den Erlass der Schulden wandte.¹²¹²

Auch in anderen Quellen gibt es Hinweise, dass Nikephoros ein Schützling des Theodoros war.¹²¹³ Aus dem Bericht des Georgios Pachymeres erfahren wir, dass der schwer kranke Theodoros dem Kaiser Nikephoros als seinen Nachfolger vorschlug.¹²¹⁴ Nikephoros wurde vorerst Ioannes Glykys zur Seite gestellt, da der Kaiser noch nicht ihm allein vertrauen

¹²¹¹ AN 108,15ff.: μόνος αὐτὸς παρὰ θεοῦ φιλανθρώπως ἡμῖν ἐπεδόθη· ὁμοῦ μὲν παρήγορος ὁμοῦ δὲ καὶ βοηθὸς ταῖς ἐπερχομέναις ἀνάγκαις.

¹²¹² s. den vergleichbaren Fall in Gregorios Kyprios, Ep. 118 (Theodoros Muzalon an Gregorios), ed. EUSTRATIADES 96,27–30: ἀλλ' οὗτος [ὁ ἀδικηθεὶς φορολόγος] ὅτι σὺ κελεύεις κάμοι χρώμενος μεσίτη ὑπ' ἐμοῦ τὴν ἱκανὴν ἔξει βοήθειαν, καὶ τεύξεται φιλανθρωπίας ὑπὲρ ὧν δέεται, ὅσην οἶμαι δωρήσασθαι ἐτοίμως τὴν τοῦ βασιλέως χρηστότητα; vgl. z.B. auch Theodoros Hyrtakenos, Ep. 21, LA PORTE-DU THEIL, Bd. 5, 739 (Bitte an Theodoros Metochites für einen gewissen Barangatos, dem Theodoros Hyrtakenos einen Gefallen schuldet): δεῖται τοιγαροῦν βασιλέως μὲν διὰ σοῦ, σοῦ δὲ δι' ἐμοῦ (Barangatos → Theodoros Hyrtakenos → Theodoros Metochites → Andronikos II.).

¹²¹³ Es ließe sich auch an ein Verhältnis zwischen Gefolgsmann (*oikeios*) und Gefolgsherrn denken (zum byzantinischen Gefolgschaftswesen s. BECK 1965; VERPEAUX 1965b; WEIß 1969, 138–155 und *passim*; KAZHDAN/CONSTABLE 1982, 30f.). Dass auch Gefolgschaft und Freundschaft nicht immer leicht zu trennen sind, zeigt der Fall des Ioannes Kantakuzenos und seines Kreises; vgl. z.B. Ἱστορία I 12, ed. SCHOPEN, Bd. 1, 61,1ff. (Vorbereitung zu Unterminierung des Prozesses gegen Andronikos III. im April 1321): καὶ πρωτοστράτωρ μὲν εὐθὺς πέμψας, μετεκαλέσατο τῶν οἰκετῶν καὶ τῶν φίλων ὅσους ἐνῆν; I 13, ebd. Bd. 1, 66,7ff. (Ansprache des Ioannes an Andronikos III.): τῶν λογικῶν ἀνθρώπων κατὰ τοῦτο τῶν ἀλόγων ὑπερεχόντων, ὅτι λόγῳ χρώμενοι τὰ δέοντα αἰροῦνται, οὐδὲν ἀναγκαιότεραν οὐδὲ ὠφελιμώτερον τοῦ φιλιάν αἰρεῖσθαι ἡγοῦμαι; s. dazu WEIß 1969, bes. 140. Charakteristisch für das Gefolgschaftswesen ist eine gewisse, durch den Gefolgsherrn vorgegebene politische Ausrichtung oder Zielsetzung der Gruppierung. Diese Voraussetzung sehe ich im Verhältnis zwischen Theodoros und Nikephoros nicht erfüllt. Zu Freundschaft, Gefolgschaft und Patronage im westlichen Mittelalter s. EPP 1999, 130–175.

¹²¹⁴ Συγγραφικὰ Ἱστορία VIII 20, ed. FAILLER, Bd. 3, 183,10ff.: Βασιλεὺς δέ, τῆς νόσου κατεπειγούσης τὸν πρωτοβεστιαρίον, ὡς μὴδ' ἀναπνεῖν ἐώσης τοῖς πόνοις, σκέψει καὶ βουλῇ τούτου τὸν Χοῦμνον κοιαιόστορα Νικηφόρον εἰς μυστικὸν ἀνάξας, ἐπὶ τοῦ μέσου καθίστησι.

konnte.¹²¹⁵ Ein Bindeglied zwischen diesen drei Personen könnte Gregorios Kyprios gewesen sein: Theodoros, Nikephoros und Ioannes Glykys waren offenbar allesamt Gregorios' Schüler.¹²¹⁶ Die Überlegungen zu Nikephoros' früher Karriere im biographischen Kapitel unterstreichen diese Vermutung. Wie dort ausgeführt, begann Nikephoros' politischer Aufstieg wohl mit der Thronbesteigung Andronikos' II., die zur direkten Folge auch die Ernennung des Gregorios zum Patriarchen von Konstantinopel hatte. Vielleicht war es also Gregorios, der sich für seinen ehemaligen Schüler beim Kaiser einsetzte.¹²¹⁷

Eine weitere einflussreiche Person, die dem Kreis des Gregorios Kyprios angehörte, war Theodora Raulaina.¹²¹⁸ Die beiden an sie adressierten Briefe des Nikephoros liefern Hinweise auf ein Verhältnis zwischen Patronin und Protégé. In Ep. 77 drückt Nikephoros sein Bedauern darüber aus, dass er Theodora nicht mit allen Büchern, nach denen sie verlange, versorgen könne. Es sei ihm eine Ehre, dass sie von ihm Bücher erhalten wolle,¹²¹⁹ und er habe die besten Absichten, der Bitte nachzukommen.¹²²⁰ Ein stark unterwürfiger Tonfall ist in diesem Brief nicht zu verkennen. Selbst das paränetische Vokabular erscheint hier in gemilderter Form: Ep. 76 ist der einzige Fall, in dem Nikephoros statt des Imperativs das höflichere imperativische Futur einsetzt.¹²²¹

Der folgende Brief Nr. 77 kann weiteren Aufschluss über ihr Verhältnis geben. Wieder ist der Büchermangel Hauptthema des Briefes, nun aber werden die Rollen vertauscht: Nikephoros bittet Theodora um Bücher; anders als er habe sie die Möglichkeit dazu.¹²²² Ohne Bücher sei er ein schlechter, ungebildeter Literat.¹²²³ Dies schlägt sich natürlich auch auf

¹²¹⁵ ebd. 183,13f.: προσνείμας αὐτῷ κοινωνόν (οὕτω γὰρ ἐκείνω καὶ μόνω ἐθάρρει) καὶ τὸν ἐπὶ τῶν δεήσεων Γλυκὺν Ἰωάννην.

¹²¹⁶ s. CONSTANTINIDES 1982, 36f.; LAIOU 1996, 95 mit Anm. 26.

¹²¹⁷ s.o. S. 13.

¹²¹⁸ s. RIEHLE 2011 (mit weiterer Literatur).

¹²¹⁹ AN 92,19ff.: δίδοναι σοί γε βουλομένη φιλοτίμως ἡμῖν χαρίζεσθαι, τὸ παρ' ἡμῶν λαμβάνειν; 92,15f.: κάγω δ' ὁμολογῶ χάριν ταύτην οὐ μικρὰν ἔχειν, ὅτι παρ' ἡμῶν λαβεῖν ἠβουλήθης.

¹²²⁰ AN 92,4–8: πάντα γὰρ ἐτοίμως καθ' ὅ τι καὶ βούλοιο προῆκα χρῆσθαι· μὴ μεταδιδοὺς μόνον, ἀλλὰ γε καὶ τελέως διδοὺς· καὶ οὕτω μάλα προθύμως διδοὺς καὶ ἠδέως, ὡς μὴ δὲ νομίζειν ἀποκτᾶσθαι· μᾶλλον μὲν οὖν καὶ ἀσμένως ἢ πρότερον καὶ μεθ' ἠδονῆς κτᾶσθαι; 92,13ff.: οὕμενον ἡμᾶς οἶμαι μέμψη τῆς ἀπορίας, ὅτι μὴ δ' αὐτοὶ προειλόμεθα· τῆς δὲ προθυμίας ἀποδεξαμένη, χάριν εἶση τῆς προαιρέσεως.

¹²²¹ AN 92,13: μέμψη; 92,15: εἶση; 92,29: φροντίσεις; 93,2: μεταλήψη. Zum imperativischen Futur s. KÜHNER/GERTH 1898/1904, § 387,6 (Bd. 1, 176).

¹²²² AN 94,8: δύνασαι γὰρ χορηγῆσαι.

¹²²³ AN 93,10f.: κάγω δ' ὁμολογῶ φαῦλος εἶναι σπουδαστῆς περὶ λόγους, μὴ ὅτι πλεῖστα καὶ κάλλιστα κτησάμενος βιβλία; 93,23f.: ἀμαθῆς εἰμι καὶ παιδείας ἔστερημένος, τῶν παιδευόντων βιβλίων οὐκ εὐπορήσας.

seinen Ruf nieder: Während andere durch ihre auf Büchern beruhende Bildung großen Ruhm erlangten, werde er angeklagt, dass er aufgrund des Büchermangels „der Weisheit und exakten Wissenschaft verlustig gehe“.¹²²⁴ Interessant ist nun die Schlussparänese, mit der Nikephoros Theodora dazu auffordert, ihm bei der Besorgung von Büchern behilflich zu sein, damit er nicht zum Gespött aller Leute werde.¹²²⁵ In diese Aufforderung flicht Nikephoros durch einen Relativsatz und eine Parenthese eine Bemerkung ein, die auf den ersten Blick harmlos und nebensächlich scheinen mag, doch für die Beziehung zwischen Schreiber und Adressatin von großer Bedeutung ist: Theodora sei die einzige Person, die Nikephoros (öffentlich) lobe;¹²²⁶ diese Information komme ihm von mehreren Seiten zu Gehör.¹²²⁷ Damit suggeriert er der Adressatin, dass die öffentliche Schmach auch auf seine Patronin zurückfallen könnte, wie sie auch umgekehrt von seinem Ruhm profitieren würde.¹²²⁸

Wie ich an anderer Stelle dargelegt habe, ist die Förderung von Literaten insbesondere in der frühen Palaiologenzeit Bestandteil eines umfangreichen Programms, mit dem sich Aristokraten in das öffentliche Bewusstsein rücken wollten, um ihren labilen sozialen Status zu sichern und ihre Namen für die Nachwelt zu bewahren. Im Gegenzug für empfangene Hilfeleistungen und Schutz priesen die geförderten Gelehrten ihre Patrone in der Öffentlichkeit für ihren Einsatz und vermehrten somit deren Ansehen. Gerade für Theodora Raulaina lässt sich ein umfangreiches Engagement als Stifterin und Patronin belegen, und Nikephoros scheint einer ihrer Schützlinge gewesen zu sein. Der Austausch von Briefen war ein Weg, ihr von gegenseitigem Nutzen getragenes Verhältnis zu verhandeln. Neben dem Aspekt der Reziprozität sind wohl auch die Voraussetzungen der dauerhaften Bindung wie der Asymmetrie im Verhältnis zwischen Patron und Schützling gegeben.¹²²⁹

¹²²⁴ AN 94,1–5: φέρω τὴν μέμψιν· οὐκ αὐτὸ τοῦτο μόνον κατηγορούμενος ὅτι μὴ πολὺβιβλός τις ἢ καὶ καλλιβιβλός ἐμοὶ περιουσία, ἀλλ’ ὅτι καὶ σοφίας ἐκπίπτω καὶ τῆς ἀσφαλοῦς ἐπιστήμης· τῶν ἄλλων ἐπὶ ταύτῃ λαμπρὰν δόξαν κεκτημένων, ἐκ τοῦ περιττῶς ἔχειν τῶν βιβλίων.

¹²²⁵ AN 94,5–8: ἀλλ’ ἵνα μὴ ... οὕτω περιφανῶς ἀδοξῶσιν ἐφ’ οἷς βιβλίων ἐδυστύχησαν πενίαν, σὺ πρᾶξον ὅπως τὲ πολλὰ ταῦτα καὶ καλὰ κτήσωνται.

¹²²⁶ AN 94,5f.: οὗς αὐτὴ μόνη παρὰ τὴν τῶν πολλῶν γνώμην ἐπαινεῖν εἴλου.

¹²²⁷ AN 94,6: ἀκούω γὰρ συχνῶν μηνυόντων.

¹²²⁸ vgl. auch den Schlusssatz (AN 94,9ff.): ἔπεται γὰρ βεβαίως, ὡς οὐδεὶς ἂν αὐθις ἡμᾶς ἐπὶ λόγοις ἀτιμάσοι, τοιαῦθ’ ὁρῶν κείμενα παρ’ ἡμῖν βιβλία.

¹²²⁹ s. RIEHLE 2011.

Eine Art rituelle Unterwerfung ist auch in Ep. 93 zu beobachten. Dieser Brief wurde „im Auftrag eines Freundes aus einem praktischen Anlass an einen anderen Freund verfasst“ (ἐποιήθη τινὶ τῶν φίλων κατὰ χρείαν πρὸς ἕτερον).¹²³⁰ Der Sender tritt zum wiederholten Mal mit einer dringlichen Bitte an den Adressaten heran. Um sein Anliegen zu verwirklichen, ergibt er sich völlig seinem Gegenüber:

Aber auch nun, da ich mich vollständig Deinem Willen füge und in jeglicher Hinsicht ganz und gar nachgebe, habe ich mich in vollstem Vertrauen keinem anderen als dem, den ich zuvor aus Vertrauen bedrängte, unterworfen. Dazu brachte mich die Barmherzigkeit und Gerechtigkeit unseres menschenliebenden Herrschers. Und außerdem machte uns, die wir unser Anliegen so leidenschaftlich und gerechterweise vorbringen, auch Deine Güte Mut. Und auch jetzt übermannte uns genau dies – die Menschenliebe und Güte unseres von Gottes Gnaden herrschenden Kaisers sowie auch Dein brennender Eifer für Gerechtigkeit – und änderte unsere Meinung und nahm uns unsere Ängste und Feigheit. Falls uns aber etwas anderes erneut beunruhigt, so rufe ich Gott an und vertraue zudem auf Deinen Schutz und gebe mich im Angesicht Gottes Deiner gottliebenden Seele hin. Und Du, da Du uns aus den Händen Gottes empfangen hast, der sich schließlich danach erkundigen wird, wie Du Dich unserer bedienstest, setze uns für was auch immer Du willst ein.

ἀλλὰ καὶ νῦν ἑμαυτὸν ὅλον ἐνδοῦς οἷς αὐτὸς βούλει· καὶ γε πάντα παντάπασιν ὑποκλίνας, οὐκ ἄλλῳ τινὶ θαρρήσας καθυπετάγην, ἢ ᾧ γε πρότερον θαρρῶν ἐνιστάμην. καὶ γὰρ κάκεῖνό μοι, μάλιστα μὲν ἡ τοῦ φιλανθρώπως ἡμῶν κρατοῦντος ἐποίει συμπάθεια καὶ δικαιοσύνη. μετὰ δὲ τοῦτο, καὶ ἡ σὴ καλοκαγαθία θαρρεῖν ἡμῖν παρεῖχε, τὴν ἰκετείαν οὕτω θερμὴν οὕτω δὲ καὶ δικαίαν προβαλλομένοις. οὐ μὴν· ἀλλὰ καὶ νῦν, αὐτὰ δὴ ταῦτα τὴν ὅλην ἡμῶν χειρωσάμενα μετέθηκε γνῶμην, καὶ γε τοὺς πολλοὺς ἐκείνους περιεῖλε φόβους καὶ τὴν δειλίαν· ἡ φιλανθρωπία δηλονότι καὶ χρηστότης τοῦ θεοφιλῶς ἡμῶν βασιλεύοντος, καὶ ἡ σὴ περὶ δικαιοσύνην σπουδὴ καὶ ὁ θερμὸς ζῆλος. εἰ δ' ἕτερόν τι καὶ αὔθις ὑποθράττει, θεὸν αὔθις ἐπικαλοῦμαι· καὶ μετὰ τοῦτον, ἐπὶ τῇ σῇ προστασίᾳ θαρρεῖν ἔχω. καὶ γοῦν αὐτοῦ τοῦ θεοῦ κατενώπιον, φέρων ἑμαυτὸν τῇ σῇ φιλοθέῳ ψυχῇ καταπιστεύω. καὶ σύ δ' ὡς ἐξ αὐτοῦ θεοῦ παρειληφῶς ἡμᾶς· τελευταῖον ἐκζητήσοντος ὅπως ἐχρήσω, χρῶ ἔφ' οἷς ἄν καὶ βούλοιο. (AN 128,4–20)

Auch hier ist die letzte Instanz, wie am Zitat ersichtlich wird, nicht der Adressat, sondern der Kaiser, zu dem der Adressat offenbar direkten Zugang hatte.

Auf den ersten Blick scheint ein vergleichbarer Fall in dem Brief vorzuliegen, der in der Sammlung von A^E auf den zweiten im Auftrag eines Freundes verfassten Brief (Ep. 95) folgt. Ep. 95² ist innerhalb einer Gruppe von Briefen überliefert, die wohl auf 1303–07 datiert. Die Einordnung in eine Zeit, in der Nikephoros bereits *mesazon* und *epi tu kanikleiu* war, steht in scharfem Kontrast zum unterwürfigen Tonfall des Briefes. Man könnte auch hier an eine Auftragsarbeit denken, spräche nicht der ausdrückliche Hinweis auf das eigenhändige

¹²³⁰ s. dazu o. S. 266.

Schreiben des Briefes gegen diese These.¹²³¹ Auch hier ist der Adressat eine hochrangige Person,¹²³² der gegenüber der Verfasser nichtswürdig und unbedeutend ist.¹²³³ Als Voraussetzung dafür, dass sich Nikephoros die (nicht näher definierte) Bitte¹²³⁴ abermalig vorzutragen wagt,¹²³⁵ wird die „freundschaftliche Gesinnung“ (φιλική διάθεσις) des Adressaten gegenüber dem Verfasser angeführt. Dabei wird mit dem Ausdruck vorsichtig umgegangen: Der Verfasser wagt es nur, sich seiner zu bedienen, da er im Sinne des Adressaten spricht.¹²³⁶

Eine Erklärung für diese Selbsterniedrigung des hochrangigen Hofbeamten Nikephoros können anthropologische Studien liefern. So ist etwa bei den *indígenas* von Saraguro (Ecuador) folgende Verhaltensweise beobachtet worden: „A trägt die Bitte vor und benutzt dabei z.B. Anredepronomina und entsprechende grammatische Formen selbst gegenüber Personen mit geringerem sozialen Status, die er sonst nur solchen gegenüber verwendet, denen er aufgrund seines Status Respekt schuldet. Er erniedrigt sich also B gegenüber und bringt seine Abhängigkeit von B zum Ausdruck.“¹²³⁷ In einem Kommunikationsakt sind unter anderem Anrede- und Grußformeln nicht nur Indikatoren für die Beziehung zwischen den Teilnehmern, sondern können diese Beziehung in dem konkreten Kommunikationsakt manipulieren wie auch nachhaltig neu oder anders definieren.¹²³⁸ Dies gilt auch für briefliche Kommunikation.¹²³⁹

Die rituelle Unterwerfung¹²⁴⁰ des Nikephoros unter seinen Briefpartner muss also nicht zwangsläufig auf ihren relativen sozialen Statusunterschied zurückzuführen sein, sondern kann aus der Bittsituation erklärt werden.

¹²³¹ 19f., ed. LEONE 95: καί με τῆς χρείας ἐχούσης καί τὴν χεῖρα πρὸς τὸ γράφειν κινούσης; s. Teil 1, Nr. 4.1.4.7 Anonymus.

¹²³² vgl. z.B. 11, ed. LEONE 95: τοῦ μεγέθους τῶν κατὰ σὲ πραγμάτων; 23, ebd.: τὸ σὸν ὕψος.

¹²³³ 24f., ed. LEONE 95: τὴν ἡμετέραν φαυλότητα, καί τὸ παρὰ τοσοῦτον κάτω βαίνοντας ἢ καὶ χαμαὶ κειμένους ἡμᾶς εἶναι.

¹²³⁴ 10.21.30, ed. LEONE 95: τὰς δεήσεις; 27, ebd.: τὰς ἰκεσίας; 33, ebd.: αἰτοῦντες.

¹²³⁵ 1, ed. LEONE 94: τολμῶ; 2, ebd.: θάρρους; 2, ebd.: θαρρεῖν; 7, ebd. 95: θαρρεῖν (*bis*); 9, ebd.: θάρρους; 10, ebd.: τολμῶντες; 11, ebd.: τολμῶντες; 20, ebd.: τόλμης; 21, ebd.: θαρρήσαι; 27f., ebd.: θαρρῶντες; 28, ebd.: τολμῶμεν.

¹²³⁶ 6f., ed. LEONE 95: λέγομεν γὰρ οὕτως, ἐπεὶ μὴ δ' αὐτὸς ἀπαξιοῖς οὕτω λέγειν.

¹²³⁷ KNUF/SCHMITZ 1980, 85.

¹²³⁸ s. KNUF/SCHMITZ 1980, 103ff.

¹²³⁹ vgl. ERMERT 1979, 103ff.

¹²⁴⁰ Man beachte z.B. die litaneihafte Wiederholung von θαρρῶ und τολμῶ (s.o. Anm. 1235); vgl. auch Ep. 93: viermaliges θαρρῶ in dem oben zitierten Passus. Hier wie auch bei anderen vertextlichten Ritualhandlungen

Eine φιλική ἐπιστολή im Sinne des Ps.-Demetrios ist auch Nikephoros' Ep. 94. Der Adressat, wohl Theoleptos von Philadelpheia,¹²⁴¹ wird Unter Einsatz der Freundschaftsmotivik¹²⁴² wohlwollend gestimmt für das folgende, abrupt mit εἶεν· ἀλλ' (AN 130,13f.) eingeleitete Anliegen: Nikephoros hatte den Adressaten in einer Angelegenheit schlecht beraten. Er bekennt, dass er ihm in jeglicher Hinsicht unterlegen ist,¹²⁴³ und erklärt sich bereit, den berechtigten Tadel seines ihm so teuren Freundes über sich ergehen zu lassen.¹²⁴⁴

Auch hier schließen sich Freundschaftsdiskurs und Unterwerfung nicht aus – im Gegenteil: sich ergänzen sich und wirken gemeinsam auf das Ziel hin, das Anliegen des Briefes erfolgreich zu verwirklichen. Erstrebt wird die Entschuldigung durch die Erklärung, Nikephoros habe nur Gutes im Sinn gehabt und seine Freund unabsichtlich zu etwas getrieben, das sich als schlecht herausstellte.¹²⁴⁵ Durch diese Selbstkasteiung¹²⁴⁶ versichert er, dass er, obwohl er durch seine schlechte Tat die Freundschaft und den mit ihr einhergehenden Verpflichtungen verletzt hat,¹²⁴⁷ prinzipiell an diese glaubt und an ihnen festhält.¹²⁴⁸

könnte man mit GREENBLATT (1988, 10) von „symbolischer Aneignung“ („symbolic acquisition“) sprechen: Der Text eignet sich eine soziale Praktik durch deren Repräsentation an.

¹²⁴¹ s. Teil 1, Nr. 4.1.27.

¹²⁴² AN 128,28–129,9: Wichtigkeit der Freundschaft und der Auswahl der Freunde (vgl. Epp. 95 und 129); 129,9–19: Übertragung: Freundschaft zum Adressaten; 129,19–32: durch die Trennung Notwendigkeit des Briefverkehrs; 129,32–130,10: Freude über einen empfangenen Brief; 130,10–13: Wunsch.

¹²⁴³ AN 130,28f.: ἐγὼ δ' οὐτε πρότερον ἀγνοῶν πάντα ἠττάσθαι με τῆς σῆς μεγαλονοίας, καὶ νῦν ὁμολογῶ.

¹²⁴⁴ AN 130,29–131,7: ἔτοιμός εἰμι φέρειν ὡς δικαίας τὰς μέψεις· οὐχ' ὅσας ἂν αὐτὸς εἴποις· ἀλλὰ καὶ παρ' ἑαυτοῦ ἔτοιμός εἰμι κατ' ἑαυτοῦ ἐπάγειν, ὡς κακοῦ συμβούλου μὴ μόνον ἐμοὶ τῶν κατ' ἐμὲ, ἀλλὰ καὶ εἴ τι τῶν φίλων συμβουλεύω· καὶ ταῦτα, περὶ οὗ μοι καὶ τὸ ὅλον διαφέρει, εὐθυμοῦντος ἢ δυσθυμοῦντος· καὶ τῶν πραγμάτων κατὰ γνώμην καὶ εὐχερεστέρων ἢ δυσχερεστέρων πειρωμένου καὶ σκυθρωποτέρων.

¹²⁴⁵ AN 130,25f.: χρηστά τινα νομίσαντες ἡμεῖς, ἄκοντά σε συνηλάσαμεν πρὸς αὐτὰ δὴ ταῦτα; s. dazu GOFFMAN 1971, 109–113 („explanation“ als Subtyp des „account“; die von Nikephoros eingesetzte Erklärung fällt unter die Kategorie „pleas that claim reduced responsibility by virtue of reduced competence“; s. hier 111), 140 (Erklärung fungiert als Entschuldigung [„apology“] bzw. verschafft Abhilfe [„remedy“]).

¹²⁴⁶ vgl. AN 131,2: καὶ παρ' ἑαυτοῦ ἔτοιμός εἰμι κατ' ἑαυτοῦ ἐπάγειν.

¹²⁴⁷ AN 130,24f.: κακοῦς περὶ σὲ τοὺς ἐπιτοσοῦτον φιλοῦντας; 131,2–5: ὡς κακοῦ συμβούλου μὴ μόνον ἐμοὶ τῶν κατ' ἐμὲ, ἀλλὰ καὶ εἴ τι τῶν φίλων συμβουλεύω· καὶ ταῦτα, περὶ οὗ μοι καὶ τὸ ὅλον διαφέρει.

¹²⁴⁸ s. dazu GOFFMAN 1971, 113: „An apology is a gesture through which an individual splits himself into two parts, the part that is guilty of an offense and the part that dissociates itself from the delict and affirms a belief in the offended rule“.

Soweit lässt sich also zusammenfassen, dass „Freundschaft“ und „freundschaftliche Gesinnung“ in symmetrischen wie asymmetrischen Partnerbezügen bestehen, mit rituellen Unterwerfungsgesten verbunden werden konnten und in diesen Kontexten instrumentalisiert wurden, um konkrete Anliegen durchzusetzen.

Die Idee der Freundschaft und das zugehörige Vokabular konnten aber auch zum Einsatz kommen, um ein (freundschaftliches) Verhältnis überhaupt erst herzustellen. Aus anthropologischer Sicht ist bei sich unbekanntem Teilnehmern an einem Kommunikationsakt ein größerer Formalisierungs- bzw. Ritualisierungsgrad in der Kommunikation zu erwarten.¹²⁴⁹ Die Autorität der ritualisierten Worte gewährt den Teilnehmern im Ritualvollzug ein hohes Maß an Gewissheit.¹²⁵⁰ Mit der Teilnahme an einem Ritual wird die Einhaltung von dessen Regeln und den damit einhergehenden Verpflichtungen akzeptiert. Die rituelle Handlung wird damit nie per se bezweifelt; ihre Inhalte werden nur in Frage gestellt, wenn ein Verstoß gegen die Regeln vermutet oder erkannt wird.¹²⁵¹

Ein solcher Freundschaftsbrief an eine weitgehend unbekannte Person liegt wohl in Nikephoros' Ep. 129 an Ioannes Kantakuzenos vor. Die Korrespondenzpartner hatten sich erst kürzlich kennengelernt; Nikephoros war sogleich von Ioannes eingenommen.¹²⁵² Für Nikephoros ist Freundschaft die wichtigste Sache überhaupt. Deshalb geht er bei der Auswahl seiner Freunde sehr vorsichtig vor. Wen er aber einmal erwählt habe, dem sei er auf ewig untrennbar verbunden. Bei Ioannes sei eine solche Prüfung jedoch nicht nötig gewesen: Sie hätten sich sogleich dem jeweils anderen hingegeben und seien zu einer untrennbaren Seele verschmolzen.

Wie bereits gesehen, werden hier mit den ὄροι καὶ νόμοι φιλίας sowie der *unio mystica* zwei weit verbreitete Freundschaftsmotive eingesetzt.¹²⁵³ Insbesondere die wiederholte

¹²⁴⁹ s. etwa FIRTH 1973, 301ff.

¹²⁵⁰ s. KNUF/SCHMITZ 1980, 21, 51f.

¹²⁵¹ s. ebd. 52, 54, 61f.; vgl. z.B. Nikephoros' Brief Nr. 169, in dem Nikephoros sich beim Kaiser über Leute beschwert, die gegen seinen Sohn Ioannes intrigieren. Diese gäben vor, echte Freunde zu sein (γνήσιοι φίλοι πλάττονται εἶναι), und seien sehr großzügig mit Freundschaftsworten (λόγους φιλίας αὐτοῖς χαριζόμενοι), während sie heimlich böse Pläne schmiedeten. Hinter den λόγοι φιλίας lassen sich Freundschaftsrituale (Bekundung des Wohlwollens, Austausch von Briefen und Geschenken usw.; für den Westen s. EPP 1999, 62–98) vermuten, gegen deren Verpflichtungen die Teilnehmer durch ihre hinterlistigen Handlungen verstoßen.

¹²⁵² An 150,18: εὐθὺς ἐντυχῶν, εὐθὺς καὶ ἐάλων.

¹²⁵³ s.o. Anm. 912 und 915.

Heraufbeschwörung der Verschmelzung der „Freunde“¹²⁵⁴ bildet einen leicht erkennbaren Code, der allgemein akzeptiert war und damit Gewissheit über die Intentionen des Kommunikationsinitianten, nämlich die Herstellung und Etablierung eines freundschaftlichen Kontaktes, schuf.

Wie im prosopographischen Kapitel dargestellt, dürfte der Brief im Zusammenhang mit den Ereignissen von 1321/22 stehen und einen Versuch darstellen, eine auf persönlichen Verbindungen beruhende Allianz mit den Anhängern Andronikos' III. herzustellen.¹²⁵⁵ Der Brief hat kein konkretes Anliegen,¹²⁵⁶ ist also nicht *κατὰ χρείαν* verfasst, sondern dient der Versicherung der Freundschaft und Verbundenheit als Grundlage für eine feste persönliche wie politische Gemeinschaft.

In den gleichen Kontext einzuordnen ist wohl auch Ep. 132 an Alexios Apokaukos, der ebenfalls dem Lager des jüngeren Andronikos angehörte.¹²⁵⁷ Der Brief enthält eine sanfte Rüge, dass der Adressat Nikephoros nicht, wie versprochen, vor seiner Abreise aufgesucht habe, um sich mit ihm freundschaftlich zu unterhalten¹²⁵⁸ und auch jetzt schweige (d.h. ihm nicht schreibe) – ein typischer Vorwurf der Verletzung der Gesetze der Freundschaft.¹²⁵⁹ Auch hier ist die Sprache geradezu erotisch aufgeladen: Alexios möge seiner brennenden Liebe und seinem Verlangen nach Nikephoros¹²⁶⁰ folgen und ihm regelmäßig schreiben.

Ebenfalls der Kontaktherstellung und -erhaltung dienten Epp. 64–66 an den Metropolit von Thessaloniki.¹²⁶¹ Besonders stark formalisiert ist der erste Brief: Er beginnt und schließt mit ausführlichen und hochstilisierten Anreden, wie wir sie ansonsten nur in Briefen an

¹²⁵⁴ AN 150,9: τούτω δὴ καὶ συμφυεῖς, περιέχομαι; 150,9f.: ὅλον ὄλω γ' ἐμαυτῷ συνδήσας; 150,11: οὐτ' ἀπορρηγνύμενος; 150,11–15: τῆς συμφυῖας αὐτῆς καὶ τῆς γ' ἐξ αὐτῆς συμποίας καὶ ὁμοψυχίας, τοὺς δεσμοὺς ἐπιμᾶλλον αἰεὶ συσφιγούσης καὶ δὴ συνεχούσης, ἄρρηκτος καὶ αὐτὸς αἰεὶ μένω· μὴ παραλύων μηδὲν τῆς ἐνώσεως καὶ στοργῆς καὶ τῆς ἀκραιφνοῦς σχέσεως; 150,22–151,7: ἐξ ἀμφοῖν, ἐν ἡμῖν κρᾶμα γενέσθαι μιᾶς ψυχῆς· ἀπλοῦν καὶ αὐθις· ἀκήρατον· καὶ μηδὲν ἔκ τινος διαφορᾶς, ἐν ἑαυτῷ σημαῖνον συνθέσεως· ἀλλ' εἶναι δὴ τὴν ἔνωσιν, ἀνωτέραν πάθους παντὸς καὶ τῆς γε λύσεως. οὐ τοίνυν οὐδ' ἔστιν οὐδὲ διάστασις ἐν ἡμῖν ... ἠνωμένοις αἰεὶ καὶ μὴ σχιζομένοις ἀπ' ἀλλήλων μὴ δέ γε μηδαμῶς διαπίπτουσιν.

¹²⁵⁵ s. Teil 1, Nr. 4.1.11 Ioannes Kantakuzenos.

¹²⁵⁶ vgl. AN 151,7: ἀλλὰ τίνος γε χάριν νῦν ἐπιστέλλομεν; τῆς συνηθείας αὐτῆς εἶνεκα.

¹²⁵⁷ s. Teil 1, Nr. 4.1.1 Alexios Apokaukos.

¹²⁵⁸ AN 154,5f.: φιλικὰ συλλαλήσαι.

¹²⁵⁹ Zu harschen Vorwürfen als Konvention in Freundschaftsbriefen s. etwa LAIOU 1996, 96.

¹²⁶⁰ AN 155,8f.: τὴν καρδίαν ἔχων τῷ πρὸς ἡμᾶς ἐμπύρω φίλτρῳ γε καὶ πόθῳ σφόδρα θερμαινομένην.

¹²⁶¹ Zur Identifizierung des Metropolitens und möglichen Kontexten des Briefwechsels s. Teil 1, Nr. 4.1.3.1 ὁ Θεσσαλονίκης.

Kaiser Andronikos II. antreffen.¹²⁶² Der Hauptteil besteht aus einer Ausführung zur Freundschaftsthematik, die sich eines breiten Spektrums an briefspezifischen Motiven bedient,¹²⁶³ und einem paränetischen Teil, in dem der Adressat dazu aufgefordert wird, öfters zu schreiben. Die starke Formalisierung lässt darauf schließen, dass sich die Kommunikationspartner nicht besonders vertraut waren und durch den Austausch von „Freundschaftsbriefen“ auch über die Distanz hinweg¹²⁶⁴ ihr gegenseitiges Wohlwollen versichern wollten.

Nachdem der erste Kontakt hergestellt ist, wird dem weitgehend standardisierten Material etwas freier umgegangen. In Ep. 65 wird ein Dialog zwischen den Kommunikationspartnern durch den Einbezug des Antwortbriefs des Adressaten eröffnet. In dem durch Verben in der ersten und zweiten Person sowie Imperativen signalisierten dialogischen Austausch¹²⁶⁵ werden die gegenseitige Zuneigung¹²⁶⁶ und das Verlangen nacheinander¹²⁶⁷ verbalisiert.

Der Erhalt eines Briefes von Niphon (AN 79,6–80,7) scheint nur der äußere Anlass, ein Vorwand dafür gewesen zu sein, mit Ep. 66 den Kontakt nach einer Weile des Schweigens¹²⁶⁸ erneut aufzunehmen. Nach der erneuten Ausschöpfung der Freundschaftsthematik¹²⁶⁹ wird der Schluss von Ep. 65 explizit aufgegriffen¹²⁷⁰ und emphatisch wiederholt wird. Auch dieser Brief scheint also um des bloßen Kontakts, um der Erhaltung von sozialen Banden willen geschrieben worden zu sein.

¹²⁶² AN 74,9: τῷ θειοτάτῳ δεσπότῃ μου τῷ Θεσσαλονίκῃ; 76,1–4: ὃ πάντων καὶ θειότατε καὶ φιλανθρωπότατε καὶ καλοῦ πλήρωμα παντὸς ὄν, καὶ γε πᾶσι τοῖς αἰτούσῃ, τὸ προσήκον ἀπονέμων καὶ τοῦτο κληρωσάμενος ὑπὲρ πάντας, ἴδιον πλεονέκτημα.

¹²⁶³ AN 74,9–12: ὁμιλία; 74,13ff.: *unio mystica*; 74,18–75,1: εἰκὼν ψυχῆς; 75,2ff.: Freudenäußerung; 75,7ff.: ὁμιλία; 75,9ff.: Freudenäußerung; 75,16f.: ὁμιλία; 75,1717f.: παρουσία; s. dazu Kapitel 1.2.

¹²⁶⁴ vgl. Ep. 65, AN 77,15f.: τὴν ἡμετέραν ἀποδημίαν; 78,9: τὸν χωρισμόν; 78,9f.: τὸ μακρὰν ἀφεστάναι; 78,12f.: τῷ μακρυσμῷ; Ep. 66, AN 80,20: τῷ χωρισμῷ καὶ τῇ διαστάσει.

¹²⁶⁵ AN 76,6: λέγεις (*bis*); 76,8: λέγεις; 76,9: ὁμολογῶ; 76,12: εἰμὶ γνώμης ἔχων; 77,3: νομίζω; 77,16: λέγεις; 77,17: ὀρᾶς; 77,19: δέξαι; 78,1: μηδὲν αἶτει; 78,2f.: μὴ δ' ... ἀθύμει; 78,3: μὴ δὲ ... νόμιζε; 78,3: αἰτεῖς; 78,4: αἰτεῖς; 78,9: λέγεις; 78,12: λέγεις; s. dazu o. S. 232.

¹²⁶⁶ AN 76,7f.: τὴν αὐτὴν ... διάθεσιν; 76,9: φιλίαν; 76,15: φιλίας; 77,13: τῆς ἀγάπης; 77,14f.: τὴν ἴσην ... διάθεσιν.

¹²⁶⁷ AN 76,6: ποθεῖν (*bis*); 77,12f.: τοῦ πόθου.

¹²⁶⁸ AN 80,16: τῆς προτέρας σιωπῆς.

¹²⁶⁹ AN 80,7–11: Austausch von Briefen; 80,11f.: ὁ τῆς φιλίας ... λόγος; 80,13: τὸν ἀληθινὸν φιλίας ὄρον; 80,16: ἀμφοτέροις ταῦτα κοινά; 80,17: κοινήν τὴν ἔφεισιν ἴσθι πρὸς τὴν μετ' ἀλλήλων συντυχίαν; 80,18: τὸ τοῦ πόθου; 80,19: ἐξίσου ἐρώσιν.

¹²⁷⁰ AN 80,21ff.: μέμνησο τῶν καλῶς ἡμῖν ἔχειν ἀνωμολογημένων· εἰ δὲ συμπαρέδραμεν ἡ μνήμη τῷ χρόνῳ, ἀλλ' οὖν αὐθις λεγόντων ἡμῶν μέμνησο.

2.2.2 „Freundschaft“ als intimes Verhältnis

Die Idee der Freundschaft tritt uns also vor allem in den Briefen entgegen, in denen es um Handfestes geht, d.h. entweder um konkrete Anliegen oder um das Knüpfen bzw. Stärken von pragmatisch orientierten sozialen Beziehungen. Bedeutet dies im Umkehrschluss, dass es keine intimen außerfamiliären Beziehungen in Byzanz gab bzw. eine solche Intimität keine erkennbaren Spuren in Sprache und Text hinterließ?

Im Folgenden soll dieser Frage anhand von Nikephoros' Briefen an Theodoros Xanthopoulos nachgegangen werden. Die Konzentration auf diese Korrespondenz hat zum einen quantitative Gründe: Theodoros ist mit (mindestens) 22 Briefen nach Andronikos II. (41) und Ioseph dem Philosophen (28, davon 26 Kurzbriefe) der am häufigsten adressierte Korrespondenzpartner des Nikephoros. Dies könnte auf ein engeres Verhältnis schließen lassen und ermöglicht außerdem Aussagen auf einer größeren Textgrundlage. Zum anderen weisen einige dieser Briefe eine geringere Standardisierung der formalen Gestaltung im Vergleich zu den oben diskutierten „Freundschaftsbriefen“ auf. Dies ist insofern von Bedeutung, als grundsätzlich bei einem egalitären und vertrauten Verhältnis der Kommunikationspartner ein geringerer Ritualisierungsgrad im Kommunikationsakt zu erwarten ist.¹²⁷¹

Zunächst einmal ist festzustellen, dass es auch in Briefen an Theodoros nicht an Freundschaftsvokabular und -motivik fehlt.¹²⁷² Doch behandelt Nikephoros diese eher konventionellen Elemente in mehreren Briefen in einer Weise, die eine intime Beziehung unter der schwer zu durchdringenden Oberfläche der Freundschaftsrhetorik erkennen lassen. So wird z.B. mit der typischen, weitgehend standardisierten Freundschaftsmotivik spielerisch, teilweise neckisch umgegangen. Aufbauend auf dem Motiv der νόμοι φιλίας, die Verpflichtungen für die Freunde mit sich bringen, klagt Nikephoros etwa in Ep. 125 Theodoros an, dass er ihn schon seit geraumer Zeit nicht mehr besucht noch ihm geschrieben habe (AN 145,2–20). Dies alles bewegt sich im Rahmen des Bekannten. Überraschend ist jedoch der Schluss: Sich gegenseitig durch Besuche in die Pflicht zu

¹²⁷¹ s. KNUF/SCHMITZ 1980, 66.

¹²⁷² Ep. 35, AN 43,3: τὰ πρῶτα τῶν φίλων ἐν ἡμῖν τελοῦντος; Ep. 124, AN 144,9: τὰ τῆς φιλίας; Ep. 125: s. gleich u.; Ep. 139, AN 162,21: ἐγὼ δ' οὐκ ἄλλος, ἢ ὅστις γε τυγχάνεις αὐτὸς ὢν; Ep. 141, AN 165,12f.: τοῦ παρ' ἡμᾶς ἰκέσθαι καὶ κατ' ἔρωτα συγγενέσθαι; Ep. 146, AN 169,4f.: ὁμιλίας δὲ τῆς ἐκ λόγων καὶ ἅμα φίλων; 169,16f.: τὴν συνήθη λέγω φιλοτησίαν; Ep. 147, AN 170,12f.: τῶν σε φιλοῦντων καὶ πάνυ τι φιλοῦντων; Ep. 150, AN 172,11: ὁ φίλος καὶ φιλόσοφος σύ; 173,19f.: οὓς λέγεις φιλεῖν· εἶναι δέ σε καὶ φιλοῦντας· καὶ πάνυ τι φιλοῦντας εἶναι; 173,25f.: φιλίας ἀκραιφνοῦς εἵνεκα καὶ παντὸς τοῦ κατὰ ταύτην καθήκοντος; 173,30: ἡμῖν πλέον ἀγαπῶσι; Ep. 158, AN 179,20: φιλοῦντων καὶ σφόδρα γε παρ' ἡμῶν φιλουμένων; 180,2f.: ἄριστοι δὲ φίλων.

nehmen und sich dann über das Ausbleiben von Besuchen zu beschweren, wird zu einem spielerischen Hin und Her, einem halb ernststen, halb neckischen Freundschaftsritual:

Aber komme eilenden Schrittes zu mir! Löse, indem Du Dich freudig blicken lässt, alle Vergehen und Sorge dafür, dass wir nicht mehr wie nun anklagen, sondern uns Dir gegenüber wieder rechtfertigen müssen!

ἀλλ' ἴθι δὴ ταχύνας ἡμῖν. καὶ γοῦν ἡδὺς ὀφθεις, λῦε μὲν ἐγκλήματα πάντα· πράζον δ' ἀντὶ τῶν νῦν ἐγκαλούντων ἡμῶν, αὐθις ἡμᾶς ὑπὲρ σοῦ δήπουθεν ἀπολογουμένους εἶναι. (AN 145,20–23)

In anderen Briefen wird das Motiv der Abwesenheit des Adressaten auf humorvolle Weise variiert. So in Ep. 150: Nikephoros nutzt sogleich die einleitende Anrede ὁ φίλος καὶ φιλόσοφος σύ, um Theodoros dafür aufzuziehen, dass er ständig unterwegs sei:

Warum, Du mein Freund und Philosoph? – Soll ich Dich einen kynischen oder einen peripatetischen Philosophen nennen? Beides nämlich wäre möglich, da Du einerseits ganz und gar frei und unabhängig bist und da Du von niemandem in Fesseln gehalten und eingeschränkt werden willst, andererseits aber die Philosophen des Peripatos vorziehst und Du Dich weder in einem Fass einschließt noch vor einem solchen sitzt, wie man es von einem der Alten (i.e. Diogenes) erzählt, noch in einer Säulenhalle wohnst noch an ein und demselben Ort bleibst und Dich niederlässt, so wie es andere unserer Philosophen tun, sondern ständig unterwegs und auf dem Sprung bist und es Dir zum ehrgeizigen Ziel gesetzt hast, dass, wie die Seele (vgl. Platon, Phaidros 245c), so auch Dein Körper in ewiger Bewegung ist.

Τί δὴ ποθ' ὁ φίλος καὶ φιλόσοφος σύ· κυνικὸς ἢ περιπατητικὸς βούλει καὶ εἶπω· ἐκατέρωθεν καὶ γὰρ ἔστι καλεῖν· τὸ μὲν, τοῦ γε παντάπασιν ἐλευθέρου καὶ αὐτονόμου εἵνεκα καὶ τοῦ μὴ δ' ὑπ' οὐδενὸς ἐθέλειν τοῦ κατέχοντος πεδεῖσθαι καὶ συνδεσμεῖσθαι, τό δ' ὅτι καὶ τοὺς κατὰ φιλοσοφίαν περιπάτους ἤδη προεἶλου· καὶ μήτ' ἐν πίθῳ καθειργνύσθαι, μήτ' αὖ τούτῳ προσκαθῆσθαι ὡσπὲρ τινα τῶν πάλαι φασὶ· μήτ' ὑπὸ στοὰν ἐνηυλίσθαι, μὴ δ' ἐπ' οὐδεμιᾶς καὶ τῆς αὐτῆς αἰρῆς χώρας μένειν καὶ οἷον ἐνιδρύσθαι κατὰ φιλοσόφους ἄλλους τοὺς καθ' ἡμᾶς, ἀλλὰ τι μεταχωρεῖν αἰεὶ καὶ μεταβαίνειν· καὶ ἀεικίνητον ὡσπερ τὴν ψυχὴν, οὕτω δὴ καὶ τὸ σῶμα κατ' ἀγαθὴν ἔριν σπουδάζεις εἶναι. (AN 172,11–21)

Nach dieser Parenthese nimmt Nikephoros seine am Briefanfang eingeführte Frage wieder auf und schildert Theodoros, dass er ihm ständig entfliehe:

Warum, sage ich also, gehst Du uns so sehr aus dem Weg, dass wir Deine Flinkheit und Schnelligkeit durch das Aufnehmen und Folgen Deiner Spur nicht mehr bezwingen und Dich nicht einmal, wenn wir hinterlistig Fallen aufstellen, fangen können?

ἀλλὰ τί δὴ ποθ' ὅπερ ἔφην φεύγεις καὶ τοσοῦτον φεύγεις ἡμᾶς, ὥστε μὴ δ' ἔχειν κατ' ἵχνος βαίνοντας καὶ μεταδιώκοντας, τοῦ δρόμου καὶ τῆς σπουδῆς περιγίγνεσθαι, μήτ' ἐκ μηχανῆς ἐγκαθιέντας γε θήρατρα, μὴ δὲ διὰ τούτων μηδαμῶς ἔχειν ἐλεῖν. (AN 172,21–173,4)

In dem nun folgenden narrativen Teil berichtet Nikephoros, wie er Theodoros nachgestellt habe, um ihn endlich zu Gesicht zu bekommen. Die sicherlich auf einer realen Begebenheit beruhende Erzählung, wie er einen Reiter ausgeschickt habe, um Theodoros bei seinem Haus abzufangen, dramatisiert Nikephoros durch das Bild des Jägers und seines Beutetiers:

Vorgestern ließen wir ein Pferd, Dein (präferiertes?) Gefährt, in der Morgendämmerung anspannen und entsandten in Windeseile mit diesem als Wagenlenker einen flinken Reiter, damit er sich bei Deinen Toren einfinde und er sie, wenn sie noch verschlossen seien, belagere. Da das Beutetier drinnen sei, sollte er genau achtgeben, dass Du nicht unbemerkt rasend ausbrichst und, indem Du eilends und immer weiter davonläufst, wieder nicht gefangen wirst. Was dann? Sobald Du an die Torflügel schlägst, sie öffnest und aufstößt, sollte Dich der von mir eingesetzte Jäger an Ort und Stelle ergreifen und gefangen nehmen. Das war unser Plan. Du aber, der Du auch ansonsten immer scharfsinnig bist, ahntest auch hier die List voraus und erweist Dich als überlegen, da Du entkamst, indem Du von anderswo her, ich weiß nicht woher, durch den Hof nicht hinauf, glaube ich, sondern hinabgingst – oder auch beides –, oder, falls dem nicht so ist, Dir irgendetwas anderes Wunderliches einfallen ließt und Dich so heimlich davonstahlst.

ὄρθρου βαθέος τῆς πρὸ τῆς χθὲς καὶ τῆς γε πρότριτα, ἵππον ὄχημα σὸν παρασκευάσαντες· καὶ ταχὺν ἵππότην ἠνίοχον ἄγοντα τοῦτον, δρομαῖον ἐξεπέμψαμεν, παρὰ τὰς σὰς θύρας ἀφικέσθαι, καὶ ταύταις ἔτι κεκλεισμέναις οὐσαις ἐπεισεσεῖν, καὶ ἀσφαλῶς δὴ γε τηρεῖν τοῦ θηράματος ἐντὸς ὄντος, μὴ λάθῃς ῥαγδαῖός τις ἐξιὼν καὶ αὐθις ἀπιὼν, ἠπειγμένος καὶ κατατείνων μὴ ποθ' ἀλῶς. ἀλλὰ τί; αὐτίκα σε κρούσαντα καὶ διασχόντα τὰς πύλας καὶ δὴ γε διαπετάσαντα, πρὸς αὐταῖς ταύταις ἐν χερσὶν ἔχων συνέξει ὁ παρ' ἡμῶν οὗτος ἐγκάθετος θηρευτής. καὶ ἡμεῖς μὲν ταῦτα. σύ δ' ὥσπερ τᾶλλα πάντα ὀξὺς αἰσθέσθαι, οὕτω δὴ κἀνταῦθα προησθημένος τοῦ σκέμματος, κρείττων ὄφθῃς περιγενομένος· ἀλλαχόθεν οὐκ οἶδ' ὅθεν διὰ τῆς αὐλῆς· οὐκ ἀναβάς οἶμαι ἀλλὰ καταβάς· ἢ καὶ ἄμφω ταῦτα· εἰ δὲ μὴ τοῦτο, ἄλλο τι τερατευσάμενος, καὶ σεαυτὸν κλέψας καὶ τὴν λαθραίαν ταύτην φυγὴν. (AN 173,4–18)

Mit ἀλλά erfolgt nun eine abrupte Wende hin zur Paränese,¹²⁷³ in der Nikephoros Theodoros mahnt, er möge das Spiel nicht zu weit zu treiben. Die Grenze zwischen (ernsten) jugendlichen Gefühlen (παιδικά)¹²⁷⁴ und (unernstem) Kinderspiel (παιδιά) darf nicht überschritten werden:

Aber nicht doch! Spiele kein übermäßiges Spiel mit denjenigen, von denen Du sagst, dass Du sie liebst, und die Dich lieben, und zwar sehr, sowie mit ihren jugendlichen Gefühlen!

ἀλλὰ μὴ σύ γε ταῦτα· μὴ δ' οὐς λέγεις φιλεῖν· εἶναι δέ σε καὶ φιλοῦντας· καὶ πάνυ τι φιλοῦντας εἶναι, τούτους δὴ καὶ τὰ κατ' αὐτοὺς παιδικά, ἐν μέρει τίθει οὐ μετρίας δὴ ταύτης οὔσης τῆς παιδιᾶς. (AN 173,18–21)

¹²⁷³ s. dazu o. S. 241.

¹²⁷⁴ vgl. LSJ s.v. παιδικόν III.2.

In einem neuen, durch εἶεν· ἀλλά scharf markierten narrativen Abschnitt berichtet Nikephoros von einem erneuten erfolglosen Versuch, nach Theodoros zu schicken. In nun sehr ernstem Tonfall wird der Adressat an die Gesetze der Freundschaft erinnert:

Als wir gestern erneut auf gleiche Weise nach Dir schickten, übergingst Du uns und machtest Dich auf den Weg zu anderen Leuten – ich weiß nicht, mit welcher Absicht. Wenn Du sie nämlich mehr ehrst und vorziehst, weil sie Dich angeblich mehr lieben, so kann ich nur entgegnen, dass uns in Bezug auf die reine Freundschaft und alles, was dazu gehört, niemand – wie der Dichter in Hinblick auf Siege, die durch Böses errungen werden, ich aber in Hinblick auf diese hervorragende und beste Sache sage – den Siegeskranz streitig machen kann (Sophokles, Hekabe 660). Wenn Du uns aber, die wir Dich mehr lieben, weniger Gunst erweist als denen, die Dich weniger lieben, dann ist dies weder richtig noch gerecht, sondern bedeutet, die Grundsätze der Geometrie und der Gleichheit zu verleugnen.¹²⁷⁵

εἶεν· ἀλλὰ καὶ τὴν χθὲς μετακαλουμένων αὐθις ἡμῶν καὶ τὸν ἴσον μετακαλουμένων σε τρόπον, ἀφεις ἡμᾶς, παρ' ἄλλους ὥχου γε ἀπιών· οὐκ οἶδ' ὅπως καὶ τίνα προτιθεὶς τὸν τρόπον. εἰ μὲν γὰρ ὡς πλέον φιλοῦντας σε, καὶ τιμῶν πλέον καὶ ἅμα προτιμῶν, ἀλλὰ φιλίας ἀκραιφνοῦς εἵνεκα καὶ παντὸς τοῦ κατὰ ταύτην καθήκοντος, οὐδεὶς ἡμῶν, ποιητῆς μὲν ἐπὶ νικῶσιν ἔφη κακοῖς, ἐγὼ δ' ἐπὶ σπουδαίῳ καὶ βελτίστῳ γε ὄντι τούτῳ πράγματι φημι, τὸν στέφανον ἡμῶν οὐδεὶς ἀνθαιρήσεται. εἰ δ' ἡμῖν πλέον ἀγαπῶσι, σύ γ' ἤττον χαρίζῃ νέμεις δὲ πλέον τοῖς φιλοῦσιν ἐπ' ἔλαττον, μὴ ποτ' οὐκ ὀρθὰ δὴ ταυτὶ οὐδὲ δίκαια, ἀλλὰ γεωμετρικὸς ἔστι καὶ τοὺς τῆς ἰσότητος ἀθετεῖν ὄρους. (173,21–33)

Gegenüber Ep. 125 beschreitet Nikephoros hier den umgekehrten Weg: Diente dort die Freundschaftsmotivik als Grundlage für einen spielerischen Umgang mit den gegenseitigen, ritualisierten Pflichthandlungen der Freunde, führt hier die neckische Vertextlichung (symbolische Aneignung) eines Freundschaftsrituals zur ernstesten Grundlage dieses Rituals zurück.

Das gleiche Verfahren wendet Nikephoros auch in Ep. 147 an: Theodoros' ausgedehnte Aufenthalte auf seinem Landsitz, wo er sich offenbar auch dem Weinbau und der Kelterei widmete,¹²⁷⁶ wird mit dem Leben einer Ameise verglichen, die nur für kurze Zeit im Sommer arbeitet, um sich anschließend samt gehortetem Vorrat in einem Loch zu verkriechen, wo man sie nicht mehr zu Gesicht bekommt (AN 169,19–170,3). Dieser scherzhafte Vergleich dient natürlich der Klage über die Abwesenheit des Theodoros.¹²⁷⁷ Der Ernst dieser Klage wird dem Adressaten in der Schlussparänese vor Augen geführt, die sich wie in Ep. 150 mit

¹²⁷⁵ Zu diesem Freundschaftsmotiv s.o. S. 245 mit Anm. 916.

¹²⁷⁶ s. Ep. 131, AN 152ff.

¹²⁷⁷ AN 170,3ff.: μήτ' ἐκεῖθεν προήκειν, μήτε παρ' οὐδένας ἀνθρώπους καὶ φίλους ὄντας, φοιτᾶν· οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ ζητοῦντας αὐτοὺς καὶ πάνυ τι ζητοῦντας σε, μὴ ἔχειν οὐδαμοῦ γῆς εὐρεῖν.

einer durch ἀλλά eingeleiteten Apostrophe Theodoros zuwendet und ihn an den Stellenwert der Freundschaft erinnert:

Aber nicht doch! Ehre nicht Dinge, die kaum Glanz und Erhabenheit für Dich bereithalten, mehr als diejenigen, die Dich abgöttisch lieben!

ἀλλὰ μὴ ταῦτα γε σύ· μὴ δὲ τῶν σε φιλοῦντων καὶ πάνυ τι φιλοῦντων πρότερα τίθει καὶ μᾶλλον γε τίμια, τὰ μηδὲν σοι τοσοῦτον ἔχοντα λαμπρὸν καὶ ὑπερήφανον πράγματα. (AN 170,12–15)

Im Verhältnis zwischen Nikephoros und Theodoros scheinen auch gemeinsame literarische Interessen eine wichtige Rolle gespielt zu haben. Dies verwundert kaum, zieht man erstens Theodoros' auch durch andere Quellen bezeugte Bildung¹²⁷⁸ und zweitens den Umstand in Betracht, dass der Literatur innerhalb der Aristokratie der frühen Palaiologenzeit zumindest auch eine integrative Funktion zukam.¹²⁷⁹ Mehrere Briefe thematisieren den Austausch von eigenen Werken und deren gegenseitiges, überschwängliches Lob (Epp. 31, 32, 35, 41?, 145). In anderen Briefen kommen Aspekte antiker Philosophie zur Sprache (Epp. 140, 150). Gelehrtenbriefe dieser Art waren besonders in der frühen Palaiologenzeit weit verbreitet,¹²⁸⁰ und Nikephoros tauschte solche Schreiben auch mit anderen Personen aus (z.B. Epp. 4, 30, 37–42, 91, 133, 134*). In einigen „literarischen“ Briefen an Theodoros schimmert jedoch auch eine gewisse Verspieltheit durch, die bereits für die „Freundschaftsbriefe“ an Theodoros konstatiert wurde und in Briefen an andere Personen kaum zu beobachten ist. So formuliert Nikephoros zwei Briefe als Rätsel (αἴνιγμα),¹²⁸¹ die

¹²⁷⁸ s. Teil 1, Nr. 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos.

¹²⁷⁹ s. ŠEVČENKO 1974, 70f., 80f.; MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 240–262. Die traditionelle Betrachtung der literarischen Produktion in Byzanz als realitätsfernem, exklusiven Zeitvertreib einer kleinen Oberschicht findet sich am extremsten vertreten in C. MANGO, *Byzantine Literature as a Distorting Mirror*. Oxford 1975. Zur Rolle der θέατρα in diesem Zusammenhang s. I. P. MEDVEDEV, *The So-called θέατρα as a Form of Communication of the Byzantine Intellectuals in the 14th and 15th Centuries*, in: N. G. MOSCHONAS (Hrsg.), *Ἡ ἐπικοινωνία στὸ Βυζάντιο. Πρακτικὰ τοῦ Β΄ Διεθνοῦς Συμποσίου, 4–6 Ὀκτωβρίου 1990*. Athen 1993, 227–235, hier bes. 233, 235. Demgegenüber betont GAUL 2005, 18–47 den sozial brisanten Charakter dieser „Salons“ und der mit diesen in Verbindung stehenden literarischen Produktion.

¹²⁸⁰ s. etwa KARPOZILOS 1991; MATSCHKE/TINNEFELD 2001, 245–254; KOTZABASSI 2009.

¹²⁸¹ Ep. 33, AN 39,13f.: Ἐγὼ νῦν ἐπιστεῖλαι πρὸς σὲ βουλόμενος, αἰνίγματι μᾶλλον εὐκότα; Ep. 138, AN 161,2: Ὁ νῦν ἐρεῖν ἔγωγ' ἔχω πρὸς σὲ, αἰνίγμα ἐρῶ.

Theodoros mit seinem scharfsinnigen Verstand entschlüsseln muss.¹²⁸² Die Herstellung einer intimen Bindung zwischen Adressant und Adressat operiert hier auf drei Ebenen: durch das Lob des Verstandes des Gegenüber (Theodoros hat die intellektuelle Fähigkeiten, um Nikephoros' codierten Gedankengang zu dechiffrieren), durch die Exklusivität des Zugangs zum Inhalt und Verständnis des Briefes (nur Nikephoros und Theodoros verstehen den wahren Sinn)¹²⁸³ sowie durch die verspielte Ausgestaltung des Gegenstands (anstatt den Inhalt einfach und klar darzustellen, macht der Autor sich die Mühe, ihn für seinen Freund in intellektuell herausfordernder und ansprechender Form zu verschlüsseln).¹²⁸⁴

Auch die beiden „ethopoietischen Briefe“ an Theodoros lassen sich in diesem spielerisch-intellektuellen Austausch verorten. Wie oben dargelegt, ist Ep. 2 ein „Schaustück“ (ἐπίδειξις), durch das ein unbedeutender Gegenstand auf geistreich-witzige Weise mit Leben gefüllt wird.¹²⁸⁵ Ep. 36 ist ebenfalls eine Ethopoiie, in der Nikephoros wahrscheinlich das Ethos des herausragenden Rhetors Theodoros durch eine Imitation seines Stils, vielleicht sogar eines konkreten Werks nachzeichnete.¹²⁸⁶

Finden sich unter den Schreiben an Theodoros also auch durchaus konventionelle „Freundschaftsbriefe“, weisen andere durch ihre Verspieltheit auf ein vertrautes Verhältnis hin.¹²⁸⁷ Es drängt sich die Frage auf, ob sich auf Grundlage dieser Beobachtung sowie den

¹²⁸² Ep. 33, AN 39,14ff.: σύ δ' ὄξυς ὦν εἰς νοῦν πάντα βάλλειν διὰ γλώσσης ἰόντα, κἄν ὅπως ἄρα καὶ κρύπτοιο λόγῳ, ῥαδίως δυνήσῃ καὶ τῆς ἐπιστολῆς ἐφικέσθαι; Ep. 138, 161,2f.: καὶ σύ δ' ὅπως μὴ σε φύγη· ὄξυν ὄντα νοῆσαι, τὸ κρυπτόμενον ἐν αὐτῷ.

¹²⁸³ vgl. Ep. 33, AN 39,13f.: αἰνίγματι μάλλον εἰκότα, ἢ τί λέξω τῶν τοῖς πολλοῖς δήλων.

¹²⁸⁴ Zum Rätsel als Träger „artistisch-verspielter Dunkelheit“ s. FUHRMANN 1966, 50, 53f.; zur Verwendung kryptischer Sprache als Kommunikationsmittel in monastischen Kreisen der Spätantike s. B. BITTON-ASHKELONY, Counseling through Enigmas: Monastic Leadership and Linguistic Techniques in Sixth-century Gaza, in: S. LA PORTA/D. D. SHULMAN (Hrsg.), *The Poetics of Grammar and the Metaphysics of Sound and Sign. Jerusalem studies in religion and culture*, 6. Leiden/Boston 2007, 177–199; allgemein zur Unklarheit (ἀσάφεια) als literarischem Konzept und deren sozialer Funktion s. FUHRMANN 1966, 55–72; KUSTAS 1973, 69–100; LITTLEWOOD 1976, 209ff.; MULLETT 1990, 178f., 184.

¹²⁸⁵ s.o. S. 262. Zum ἀστεϊσμός s. D. M. SCHENKEVELD, Art. Asteismus, in: HWR 1 (1992) 1129–1134. Das für Ep. 2 oben (S. 234) konstatierte Spiel mit Wissen und Nicht-Wissen betreibt Nikephoros in geringerem Maße auch in Ep. 131 an Theodoros (AN 153,2–5): δίκαιον μὲν γὰρ ἄνθρωπον ὄντα σε ἥδειν καὶ ἐκ μακροῦ γε καὶ βεβαίως ἥδειν· πολυκλήμονα δ' οὐδέπω καὶ τήμερον ὑπ' οὐδενὸς εἰδότος, ἀγνοῶν αὐτὸς ἐδιδάχθην.

¹²⁸⁶ s.o. S. 267.

¹²⁸⁷ vgl. MULLETT 1999a, 19.

neuen Erkenntnissen über die Chronologie der Briefe in den Sammlungen eine Entwicklung in ihrem Verhältnis erkennen lässt.

Das Fehlen von Briefen an Theodoros in der Sammlung A^E lässt vermuten, dass sich Nikephoros und Theodoros um 1310 kennen lernten oder in engeren Kontakt kamen.¹²⁸⁸ Die frühesten Briefe scheinen die auch in A^C überlieferten Epp. 31–36 zu sein, die, wie gesagt, vorwiegend einen intellektuellen Austausch in den Jahren um 1310–14 bezeugen. Innerhalb dieses gelehrten Diskurses lässt sich in dem ethopietischen Brief Nr. 36 sowie in dem Rätsel von Ep. 33 bereits ein spielerisches Element erkennen, das um 1316/17 (1320/21?) in Ep. 2 und dem Kommentar hierzu (Ep. 3: ἀστείως πληροῦν) verstärkt zum Ausdruck kommt. Unter den späteren Briefen (Epp. 124, 125, 130, 131, 137: 1317–21/22; Epp. 138–141, 143, 145–147, 150, 158: 1322–24) finden sich vermehrt Stücke, in denen Nikephoros Theodoros neckt und unverblümt rügt (Epp. 125, 147, 150). Diese kecke und zugleich direkte Art lässt sich wohl nur durch ein vertrautes Verhältnis erklären, in dem Keckheit und unverhohlener Tadel nicht falsch verstanden wurden.

3. Die praktische Funktion

Einer der Hauptgründe dafür, dass der byzantinische Brief in der Vergangenheit eine so schlechte Presse erhielt, ist sein Mangel an faktischem Informationsgehalt, nach dem es dem Historiker heute so sehr verlangt. Diese sogenannte „Dekonkretisierung“¹²⁸⁹ hat ihre Wurzeln in der antiken und mittelalterlichen Briefkultur als einem komplexen, kommunikativen Medium. Der Text war nur ein Baustein des facettenreichen Kommunikationsaktes im Briefverkehr, der außerdem häufig eine mündliche Nachricht und Geschenke umfasste. Auch der äußerlich-formalen Gestaltung des Briefes sowie den Momenten der Überreichung und Entgegennahme des Briefes konnte eine kommunikative Funktion zukommen.¹²⁹⁰ Alle diese außertextlichen Elemente, die einen wichtigen Beitrag zum Gesamtverständnis eines Briefes und seiner Botschaft lieferten, bleiben uns heute verborgen, wenn sie nicht im Text beschrieben oder kommentiert werden. Dies geschieht in Nikephoros' Briefen sehr selten. Wir wissen auch hier um die Rolle des Briefboten als

¹²⁸⁸ s. Teil 1, Nr. 4.1.26 Theodoros Xanthopoulos.

¹²⁸⁹ s. KARLSSON 1962, 14–21; LITTLEWOOD 1976, 219f.; GARZYA 1983b, 141ff.; MULLETT 1990, 184.

¹²⁹⁰ s.o. S. 211 mit Anm. 761.

Übermittler von Nachrichten durch direkte Hinweise.¹²⁹¹ In anderen Fällen kann aus dem Fehlen von konkreten Angaben zum Anliegen eines Briefes geschlossen werden, dass die eigentliche Botschaft mündlich überbracht wurde.¹²⁹² Andere Briefe deuten Situationen und Kontexte an, die den Korrespondenzpartnern durch heute nicht erhaltene Vorgängerbriefe oder mündlichen Austausch bekannt waren.¹²⁹³ Diese Hinweise sind aber freilich nicht behilflich bei der Rekonstruktion der Botschaft: Sie bleiben als „Substitutionen“ den nicht an der Kommunikation beteiligten Personen unverständlich.¹²⁹⁴

Auffällig ist auch das Fehlen von Briefen, die den Austausch von Geschenken thematisieren. Lediglich in vier Briefen wird Bezug auf Geschenke genommen (Ep. 71: nicht spezifiziert; Ep. 74: Jagdhunde; Epp. 86² und 86³: ein alter Gaul). Diese sind aber offensichtlich nicht im Rahmen eines Briefverkehrs überreicht worden. Ganz anders verhält es sich mit der Korrespondenz seines Lehrers Gregorios Kyrios, die gespickt mit Hinweisen auf solche Geschenke ist.¹²⁹⁵

Einen vagen Blick auf die Momente der Überreichung und Entgegennahme können wir erhaschen, wenn Nikephoros die Emotionen beschreibt, die ihn beim Erhalt eines Vorgängerbriefes des Adressaten übermannten.¹²⁹⁶

¹²⁹¹ Ep. 94, AN 130,14f.: ἀλλ' ὁ διακομιστῆς τῶν παρόντων γραμμάτων, οἶδα μὲν ὅτι περὶ ὧν ἐρεῖ σοι λύπας ἐρεῖ. Ein humorvoller Hinweis auf den Briefboten und die durch ihn übermittelte Nachricht findet sich bei Ioannes Chumnos, Ep. 3, AN 211,18–21: Ἐγὼ μὲν ἠβουλόμην καὶ πλέον ἐκθέσθαι· ἀλλ' οὐκ ἀνῆκεν ὁ μετακομιστῆς ταυτησὶ τῆς ἐπιστολῆς· ἐξελθεῖν γὰρ ἠπέιγετο· ὅθεν τὰ λοιπὰ οὗτος φράσει πρὸς σὲ ἄπερ δῆπουθεν ἀνεθέμην αὐτῷ.

¹²⁹² z.B. Ep. 44: Nikephoros geht ausführlich auf den Brief seines Sohnes Ioannes (Ep. 43), nicht aber die darin enthaltene Bitte um Entschädigung seiner Truppen für den Verlust von Pferden (AN 56,14–20) ein, worüber sich BOISSONADE (AN 60 Anm. 4) wunderte.

¹²⁹³ z.B. Ep. 95²,1f., LEONE 94: Εἰ δὲ καὶ δευτέραν ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς τολμῷ πέμπειν ἐπιστολὴν, θάρρους πάντως ἐρεῖς, οὐκ ἀπονοίας καὶ ἀγροικίας; 28–32, ebd. 95: σύ δ' ἀλλ' ὑπὲρ ὧν ταῦτα σαφῶς ἐγνώκως ἐκ τῶν πρώτων γραμμάτων, καί γε τοῦ συχνοῦ παρ' ἡμῶν ὄχλου βουλόμενος ἀπηλλάχθαι, ὑπὸ θεῷ συνεργῶ ταχύνας, πέραινε τὰς δεήσεις· πρᾶττε τὴν χάριν; vgl. auch Ep. 85: Der ursprüngliche Bittbrief der Witwe an Nikephoros enthält die konkreten Angaben zur Art der geforderten Hilfeleistung (AN 108,17–20: δὸς καὶ νῦν χεῖρα βοηθείας, δι' ἧς καὶ παρέξεις μετρίαν παραμυθίαν. δώσεις δὲ πῶς; ὄραξ ἰδοὺ τὸ γράμμα· πέμπω καὶ γὰρ· ὁμοῦ μὲν τὴν αἴτησιν, ὁμοῦ δὲ καὶ τὸν τρόπον δηλοῦν τῆς ἐπικουρίας).

¹²⁹⁴ s. ERMERT 1979, 89–93, 128–140.

¹²⁹⁵ s. CONSTANTINIDES 1991, 115; KARPOZILOS 1995, *passim*; LAIOU 1996, 96f.

¹²⁹⁶ Ep. 84, AN 106,2–5 (Nikephoros ahnt schon bei der Aushändigung des Briefes durch den Boten, dass er eine schlechte Nachricht enthält; diese Vorahnung bestätigt sich durch die Lektüre): ἦκεν ὁ Χαρσιανίτης κομίζων· καὶ ἡμεῖς λαβόντες, πρὶν ἀναγνῶναι, εὐθὺς ὡσπερ αἰσθόμενοι τῶν γεγραμμένων, ἐκινήθημεν πρὸς θρήνους· ὡς δὲ καὶ ἀνεγινώσκομεν, μεγάλην προσθήκην τῶν ὀδυρμῶν ἐλαμβάνομεν. Etwas zweideutiger ist Ep. 82²,1–5,

Die Gründe für die Auslassung von faktischen Informationen im Briefftext konnten mannigfaltig sein. Die Gefahr, dass ein Brief durch Unbefugte abgefangen und gelesen wurde, dürfte in Korrespondenzen mit offiziellem Inhalt zur Aufwertung der mündlichen Benachrichtigung durch den Briefboten beigetragen haben. In den meisten Fällen wird aber die Funktion der Briefe der eigentliche Hauptgrund gewesen sein. Viele Briefe waren nicht oder nicht nur zur Übermittlung von faktischen Informationen gedacht, sondern dienten der Herstellung und Erhaltung von sozialen Kontakten, in denen Konkretes von sekundärer Bedeutung war.¹²⁹⁷ Solche ritualisierte Kommunikationshandlungen werden heute gerne als inhaltsleer betrachtet. Außerdem sind alle erhaltenen Briefe mit einem gewissen literarischen Anspruch verfasst worden.¹²⁹⁸ Alltägliches wurde hier wie auch sonst in der hochsprachlichen Literatur in einem Spannungsverhältnis mit der Erhabenheit der Rhetorik gesehen und deshalb vermieden.¹²⁹⁹

Auch die Überlieferungsform der Sammlung trägt zur Dekonkretisierung der byzantinischen Briefe bei. Bei der Anfertigung von Kopien und Erstellung von Sammlungen wurde eine Auswahl an Stücken getroffen und dabei wohl vor allem diejenigen ausgesondert, die als am banalsten galten, weil sie Alltägliches behandelten. Außerdem wurden die Briefe in diesem Prozess überarbeitet und dabei häufig, z.B. durch die Ersetzung von Eigennamen durch ὁ δεῖνα, entschärft.¹³⁰⁰

3.1 Die darstellende Funktion

Die darstellende Funktion, die vor allem in der sachlichen Mitteilung von Nachrichten oder ähnlichem besteht,¹³⁰¹ spielt, wie aus den einleitenden Ausführungen hervorgeht, in

ed. LEONE 90: Εἶχον μὲν αὐτὸς παντελῶς ἀπαραμυθίῳ, πρὶν ἢ μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ Χούμνου τὰ σὰ δέξασθαι γράμματα. ἐπεὶ δ' αὐτὰ τὰ γράμματα ἐδεξάμην, ἔστι μὲν ἀληθὲς εἰπεῖν ὅτι καὶ παραμυθίαν τοῦ πάθους εὐθὺς ἐδεξάμην· ἔστι δ' ἀληθὲς ὁμοίως εἰπεῖν, ὅτι καὶ μετέσχον ἕτερον τρόπον, λύπης ἐπιπλέον (δέξασθαι steht hier wohl für den Empfang und das Lesen des Briefs).

¹²⁹⁷ s. Kapitel 2, insbesondere 2.2.1.

¹²⁹⁸ s. Kapitel 1.

¹²⁹⁹ vgl. z.B. die Protheoria zu Nikephoros' Testament (Or. 16), in dem notgedrungen auch Konkretes zur Sprache kommen musste (AG, Bd. 5, 314,8–12): ὁποίας δ' ὁ λόγος ἔτυχεν οἰκονομίας, ἀρμοζούσης ἐντέχνως καὶ κατὰ καιρὸν ἐκάστῳ τὸ πρόσφορον, ὡς μήτε τι τῶν δεόντων εἰρῆσθαι δόξαι παραλειφθῆναι, μήτε τὸ ἐξ ἀνάγκης ταπεινὸν παρεμπίπτον, καὶ ὃ μὴ ἔστιν φυγεῖν, ὑπεκλύειν καὶ πάνυ τι χαυνοῦσθαι καὶ χαλᾶν τὸν τόνον ποιεῖν, εἰδεῖεν ἂν οἱ τὸν λόγον ἐπιμελῶς μετιόντες.

¹³⁰⁰ s.o. S. 49.

¹³⁰¹ s. BELKE 1973, 143; s. auch ebd. 91–95 zum „Bericht“.

Nikephoros überlieferten Briefen eine untergeordnete Rolle. Dennoch sind einige Schreiben in seinen Sammlungen enthalten, deren Anlass zumindest eine Mitteilung oder Benachrichtigung war. Diese Briefe sind offenbar dann verfasst worden, wenn eine mündliche Mitteilung aufgrund äußerer Umstände nicht möglich war. Der erste Faktor, der einem hier in den Sinn kommt, ist die räumliche Trennung zwischen Adressat und Adressant. Die wenigen Briefe, von denen mit Sicherheit gesagt werden kann, dass sie über eine größere Distanz verschickt wurden, hatten jedoch vornehmlich entweder eine praktisch-appellative (Epp. 70, 86¹³⁰²) oder eine soziale Funktion (Epp. 64–66, 94²⁻⁴). Einzig Ep. 131 scheint in erster Linie Mitteilungszwecken bei räumlicher Trennung gedient zu haben: Nikephoros konnte seinen Adressaten Theodoros Xanthopulos nicht auffinden, und als er erfuhr, dass dieser sich auf seinem Landsitz aufhielt, schickte er ihm einen Brief, in dem er Theodoros darüber in Kenntnis setzte (AN 153,15: μάνθανε δ' ὅτι), dass der Mönch Makarios ihn erneut drangsaliere.

Am häufigsten verhinderte Krankheit die mündliche Kommunikation.¹³⁰³ In Ep. 87 klagt Nikephoros etwa über Schmerzen, die ihn daran hindern, sich frei zu bewegen, weswegen er in einem Brief mitteilen muss, was er gerne mündlich berichtet hätte.¹³⁰⁴ Mit Ep. 81 lässt sich Nikephoros beim Kaiser für seine Abwesenheit am Hof entschuldigen. Ein schweres Rheuma hatte ihn befallen, weswegen er seinen Adressaten Konstantinos Akropolites nun darum bittet, Andronikos über sein Ausbleiben aufgrund der Erkrankung zu informieren. Interessant ist hier, dass Nikephoros zwischen den beiden praktischen Funktionen des Briefs, der Mitteilung (μηνύοντες) und dem Appell (βουλόμενοι προθυμηθῆναι σε πράξει), unterscheidet.¹³⁰⁵ Der narrative Teil, der den Bericht in den Vergangenheitstempora umfasst,¹³⁰⁶ war zuvor mit ἰδοῦ σοι τὰ γράμματα, καὶ διδασκόντων αὐτῶν μάνθανε (AN 99,14f.) eingeleitet worden.

Die Anzeige einer Mitteilung wird auch in einer Reihe weiterer Briefe durch die Verben (κατα)μηνύω und μανθάνω (meist, wie bereits in Epp. 81 und 131 gesehen, μάνθανε),

¹³⁰² Zu Ep. 86 s. Teil 1, Nr. 4.1.25 Theodoros Muzalon sowie den Regestenkommentar.

¹³⁰³ Hier sei einmal mehr darauf hingewiesen, dass die Überlieferung der Briefe wohl den Befund verzerrt: Es ist durchaus wahrscheinlich, dass diese Briefe erhalten sind, weil in ihnen Krankheit – ein beliebtes Motiv in der Briefliteratur (s.o. S. 301 mit Anm. 1201) – thematisiert wurde.

¹³⁰⁴ AN 112,17f.: ἐφ' ᾧ δὴ ταῦτα καταμηνύσαι ἄπερ αὐτὸς ἠβουλόμην ὁμιλήσας μηνύσαι.

¹³⁰⁵ AN 100,11–15: καὶ τὰ παρόντα πρὸς σὲ πέμπομεν γράμματα· ὁμοῦ μὲν τοῦτ' αὐτὸ μηνύοντες· ὃ δὴ μετὰ τὸ πρῶτον, δευτέρον ἡμῖν συνηνέχθη δεινόν· ὁμοῦ δὲ καὶ βουλόμενοι προθυμηθῆναι σε πράξει, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτοῦ δὴ τούτου καὶ βασιλεὺς ἡμῶν ἐπιγνῶ.

¹³⁰⁶ AN 99,15–100,10: ἦν ... ἔδοξα ... ἤμην ... ἦκεν usw.

gelegentlich auch durch ἀκούω (ἄκουσον, ἄκουε) signalisiert. Auf dieses Signal folgt der Bericht in den historischen Zeitformen oder (wenn sich die Mitteilung auf Dauerzustände oder allgemeingültige Aussagen bezieht) im Präsens.¹³⁰⁷ In all diesen Briefen spielt die darstellende Funktion eine Rolle, ist aber dem Appell (oder, wie in Ep. 129, der „bloßen Kommunikation“, also der sozialen Funktion) untergeordnet.

Ein weiteres in Briefen anzutreffendes Verb, das einen Bericht, gleichzeitig aber auch die aus diesem hervorgehende Bitte umschreibt, ist ἀναφέρω.¹³⁰⁸ Es kommt z.B. des Öfteren in den pragmatisch orientierten Briefen von 1453 vor.¹³⁰⁹ Das zugehörige Substantiv ἀναφορά ist auch aus dem Urkundenwesen bekannt. Hier bezeichnet es einen Bericht an eine Autorität, meist an den Kaiser,¹³¹⁰ auf den ein Reskript erwartet wurde.¹³¹¹

¹³⁰⁷ Ep. 67, AN 81,15ff.: πῶς δὲ καὶ τινα τρόπον ἡμᾶς ἐθεράπευσεν; ἐρῶ ἤδη καὶ μάνθανε. ἐκείμην μὲν αὐτὸς κτλ.; 82,14f.: ὡς γοῦν καὶ ὑπερέσχομεν, ἄκουσον. διεχέθημεν ὄλην τὴν ψυχὴν; Ep. 78, AN 95,4ff.: βούλει μαθεῖν τὸ περὶ ἐμὲ πάθος ὡς ὑπ' αὐτῆς γε τῆς ἐπιστολῆς διετέθη; ἐρῶ ἤδη· καὶ διπλοῦν αὐτὸ συμβάν μάνθανε. ἐθαύμαζον μὲν ἀναγινώσκων; Ep. 84, AN 106,1f.: τοῦτ' ἤδη ποιῶ δηλόν· καὶ μάνθανε. ἦκεν ὁ Χαρσιανίτης; Ep. 85, AN 107,15ff.: περὶ ἡμῶν δ' εἰ βούλει ἀληθῆ μανθάνειν, οὕτως ἔχοντα καὶ τὰ τοῦ σώματος μάνθανε, ὡς τὰ τῆς ψυχῆς πολλὰ προξενεῖ πάθη; 107,22–25: μάνθανε δὲ καὶ συμφορὰν ἡμῶν ἐτέραν καὶ πάθος αὐθις ἐλεινόν· καὶ πολλὰς δὴ τὰς μαστιγὰς καὶ συνεχεῖς· ἐπειδὴ καὶ πολλὰς πάντως οἶδας τὰς τῶν ἀμαρτωλῶν. ἀνήρπασεν ὁ θάνατος κτλ.; Ep. 86, AN 108,30f.: περὶ ἡμῶν δὲ μάνθανε χρηστὸν μὲν οὐδὲν· οὐδὲ γὰρ τοιοῦτου μετέχομεν οὐδενός; 108,33–109,10: οὐκοῦν ἕτερον μάνθανε πάθος ἡμῶν ἐλεινότερον, καὶ σαφῶς μήνιμα θεῖον. τὸν γὰρ πρὸ τῶν ἄλλων ἐμοὶ τεχθέντων παίδων γεννηθέντα πρωτότοκον ... ἀποβαλέσθαι κινδυνεύω; Ep. 89, AN 121,21f.: ἄκουε παρ' ἡμῶν ὡς ἔχει, καὶ σαφῶς μάνθανε. διπλοῦν [sc. ἐστι] τὸ κράμα τὸ καθ' ἡμᾶς· ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος συνιστάμενον; Ep. 94⁴,1–4, ed. LEONE 94: Μὴ θαυμάσης εἰ καὶ τρίτην ταύτην ἐπιστολὴν ἅμα ταῖς λοιπαῖς πέμπω. καὶ γὰρ οὐ τοῦτο θαυμαστὸν ἀλλ' ὅτι μὴ συχνὰς καὶ πολλῶ πλείους ἐν ταύτῳ, τοῦτ' ἴσως θαύματος ἄξιον. τίνος χάριν; ἐρῶ ἤδη καὶ μάνθανε. ἐγὼ νομίζω κτλ.; Ep. 129, AN 150,2–5: Βούλει τὸν ἐμὸν μαθεῖν τρόπον ὡς ἔστι περὶ φίλους; ἐρῶ ἤδη καὶ μάνθανε. ἐγὼ τῶν γε γνησίως φιλοῦντων, οὐδὲν χρῆμα τῶν ἐν ἀνθρώποις οὔθ' οἷον οὔθ' ὅσον ἂν εἴποι τις, οὔτε βέλτιον οὔθ' ὁμότιμον εἰμὶ νομίζων; Ep. 133, AN 155,12–15: Βούλει μαθεῖν καὶ γινῶναι ζητεῖς· ὅπως ποτε τὸ βιβλίον ἡμεῖς καὶ τοὺς ἐν αὐτῷ λόγους μετιόντες, τούτοις δὴ καὶ προσανέχομεν καὶ περὶ αὐτοὺς διακείμεθα; ἐροῦμεν ἤδη ἀληθές· καὶ γοῦν μάνθανε· μεθ' ὅτι πλείστης τῆς τρυφῆς; Ep. 143, AN 166,19–22: καὶ τοίνυν μηνυόντων ἡμῶν πρὸς ὅτι πλείστην ἠδονὴν μάνθανε· Πρόσακον τὸ ἀσφαλέστατον φρούριον· ἀπορραγὲν ἡμῶν οὐ πάλαι· χθὲς δὲ καὶ πρότρητα, νῦν αὐθις ἐπανιὸν ἡμῖν καὶ δῆτ' ἀποκαταστάν.

¹³⁰⁸ s. LSJ s.v. II.2; LAMPE s.v. C.2; SOPHOCLES s.v. 1.

¹³⁰⁹ Ep. 1,1, ed. DARROUZÈS 78; Ep. 4,4.11.17.27, ebd. 87f.; Ep. 6,1.5.13.22, ebd. 93ff.

¹³¹⁰ s. SOPHOCLES s.v. 2: „Relatio, the laying of a thing before a proper authority; report, an official statement of facts“; vgl. auch LSJ s.v. 5 und 6; LAMPE s.v. E.

¹³¹¹ s. DÖLGER/KARAYANNOPULOS 1968, 80–84.

Wie bereits bemerkt wurde, sind die Briefe an Andronikos II. in den Handschriften BPA mit ἀναφοραὶ εἰς τὸν αὐτοκράτορα betitelt.¹³¹² Bis auf Epp. 10–15¹³¹³ stammen alle diese Briefe offenbar aus der Zeit nach Nikephoros' Rückzug aus der Politik aus gesundheitlichen Gründen. Die einzigen in der Handschrift A enthaltenen, von C¹ wohl um 1315/16 nachgetragenen Briefe an Andronikos (Epp. 7, 8, 19 sowie Ep. 9 an Phakrases) sind bereits so betitelt. In ihnen macht Nikephoros auffälligerweise Anspielungen auf seine Krankheit und sein Unglück.¹³¹⁴ Schreiber C änderte außerdem die Überschrift der älteren Sammlung Sammlung A^E von τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων zu τοῦ αὐτοῦ ἔτι δυστυχοῦντος, ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων¹³¹⁵ – ein weiterer Hinweis auf sein Unglück, der auf die Zeit seines durch die Gichterkrankung bedingten Rücktritts datiert. Nikephoros verfasste seine „Berichte an den Kaiser“ also wohl zu einer Zeit, als er keinen direkten Zugang mehr zum Kaiserhof hatte. Im Umkehrschluss bedeutet dies wohl, dass innerhalb des Palastes der Informationsfluss eben nicht über Briefe oder über so informelle Schriftstücke ging, dass man sie nicht sammelte und publizierte. Dies wird schon an dem oben angeführten, in die Jahre seiner aktiven politischen Laufbahn datierenden Brief an Konstantinos Akropolites ersichtlich (Ep. 81): Nikephoros lässt sich beim Kaiser entschuldigen, da er aufgrund einer akuten rheumatischen Erkrankung nicht zur Arbeit kommen kann; d.h. er kontaktierte den Kaiser in einem solchen Fall nicht direkt, sondern schrieb einem anderen, außerhalb des Hofes wohnenden Beamten, der dem Kaiser dann mündlich Bericht erstattete.

¹³¹² Der erste Brief an den Kaiser (in allen Sammlungen Ep. 7) hat diese Überschrift mit der Zusatzinformation αἷς ἔστι καὶ σημεῖον τὸ β (AN 10,23). Alle folgenden Briefe sind dann mit dem Kürzel β für βασιλεύς betitelt. In zwei appellativen Briefen an Andronikos verwendet Nikephoros das Substantiv ἀναφορά auch im Text (Ep. 24, AN 29,11f.: ἐνός δε μόνου χάριν, τὴν ἀγωγὴν ἤδη καὶ τὴν ἀναφορὰν ποιούμεθα; Ep. 156, AN 178,24f.: μικρὸν τινα καὶ βραχὺν ποιούμεθα τὸν λόγον· μικρὰν καὶ τὴν ἀναφορὰν).

¹³¹³ s.o. S. 80. Von diesen sechs Briefen ist ebenfalls zumindest einer (Ep. 10) geschrieben worden, als Nikephoros bettlägerig war (s. AN 15,3ff. und öfters).

¹³¹⁴ Ep. 9, AN 13,2ff.: Κλινοπετεῖ μοι καὶ κοιμισαμένω καὶ διεξιόντι τὴν ἐπιστολήν· ἐπεὶ μὴ δ' ἦν ἄλλως ἠνωρθῶσθαι μὴ δ' ἀνακεκλίσθαι· οὕτω τοῦ συμβάντος δεινοῦ καὶ κατεργασμένου καὶ πάνυ τι κακῶς διαθέντος; Ep. 8, AN 12,3: κατὰ τῆς δυσμενοῦς ἡμῶν τύχης. Der Ausruf in Ep. 19 ἀλλὰ πότε μοι ὀφθήσῃ ὁ ῥύστης μου καὶ βασιλεύς μου (AN 24,6f.) könnte außerdem ein Hinweis auf seine Abwesenheit vom Kaiserhof sein.

¹³¹⁵ s.o. S. 79.

3.2 Die wertende Funktion

Einige von Nikephoros' Briefen fungierten primär als Kommentare oder Stellungnahmen zu (im weitesten Sinne) wissenschaftlichen Themen oder Schriften. Der subjektiv-kritische Charakter rückt diese Briefe in die Nähe des Essays.¹³¹⁶

In Ep. 9 an Phakrases bezieht Nikephoros kritisch Stellung zu einer von Kaiser Andronikos vorgetragenen physikalischen These. Phakrases hatte Nikephoros in einem Brief darüber in Kenntnis gesetzt. Nikephoros berichtet in einem narrativ-darstellenden Teil über seine Gedanken und Gefühle, die ihn beim Erhalt des Briefes ergriffen (AN 13,2–14,4), und leitet mit δέ zu seiner kritischen Diskussion der vom Kaiser geäußerten Hypothese über, die Luft enthalte mehr Feuchtigkeit als Wasser:

Wenn der Kaiser überzeugend darlegt, dass der Feuchtigkeitsgehalt der Luft größer ist als der des Wassers, so schenke auch ich der Beweisführung der Rede vollen Glauben. Falls aber Zweifler verbleiben, die meinen, dass die Feuchtigkeit des Wassers die einzig wahre Feuchtigkeit ist, da man von Wasser umhüllt und völlig durchnässt wird, während die Luft dies nicht vermag – man kann nicht in ihr baden und in sie eintauchen noch in ihren Strömen sozusagen ertrinken; ganz im Gegenteil: sie rettet uns, da sie uns das Atmen ermöglicht –, und [diese Zweifler] weitere Argumente zur unterschiedlichen Wirkweise von Luft und Wasser [aufzählen], so wird wohl nicht einmal der Kaiser sie, wenn er es versuchte, aus diesem nassen Abgrund herausziehen und überzeugen können.

ἀέρος δὲ τὸ ὑγρὸν ὅτι ἐπιπλέον ἐστὶν ἢ καθ' ὅσον ὕδωρ ἔστιν ὑγρὸν, εἰ μὲν καὶ βασιλεὺς δείκνυσι καὶ πείθει, θαρρῶ καὶ αὐτὸς καὶ μάλα τι θαρρῶ τῇ ἀποδείξει τοῦ λόγου· εἰ δ' εἰσὶν ἔτι οἱ δὴ καὶ τοῖς ὕδασι ἐγκυλινδούμενοι καὶ ἐξ αὐτῶν πάνυ τι βεβρεγμένοι, ταύτην δὴ μόνην καὶ κυρίως ὑγρότητα τὴν ἐξ ὕδατος λέγουσι· τοῦ ἀέρος μὴ τι γε τοιοῦτον· μὴ δ' αὖ καταλοῦειν καὶ καταβαπτίζειν· καὶ τοῖς ρεύμασι εἰπεῖν συμπνίγειν δεδυνημένου· τούναντίον δὲ πᾶν καὶ ἀναπνοᾶς ἡμῖν καὶ σεσῶσθαι διδόντος· καὶ ὅσα δὴ ἕτερα τὴν ἐνέργειαν ὕδατος ἐστὶν ἀπὸ διαφέρων, τούτους οὐκ ἄν οἶμαι οὐδ' αὐτὸς βασιλεὺς, τοῦ βυθοῦ τοῦδε καὶ τῆς ἄγαν ὑγρότητος ἐκσπάσας, πείσαι βουλόμενος, πείσαι ἄν δυνηθείη. (AN 14,5–15)

Es benötigt nicht viel Phantasie, um zu postulieren, dass Nikephoros selbst einer dieser Zweifler war und mit seinen Ausführungen die Hypothese des Kaisers indirekt kritisierte.¹³¹⁷

Ziel dieser Kritik war es wohl, Andronikos durch die Suggestierung von möglichen Kritikpunkten vor potentiellen Gegnern in Schutz zu nehmen. Interessant ist jedenfalls,

¹³¹⁶ vgl. BELKE 1973, 147; zum Essay s. ebd. 105–110. Durch die betont subjektive Darstellung unterscheiden sich diese wertenden Briefe von (objektiven, zumeist kaum literarisierten) wissenschaftlichen Abhandlungen, die unter die darstellende Funktion fallen; s. BELKE 1973, 79.

¹³¹⁷ So bereits BOISSONADE (AN 14 Anm. 2): „Fere videtur ex illorum numero Nicephorus fuisse.“

dass sich Nikephoros, der zu diesem Zeitpunkt krank war,¹³¹⁸ des Mediums Brief bediente, um seine Kritik zu äußern und diese einem Gefolgsmann des Kaisers¹³¹⁹ zukommen zu lassen. Wie auch bei Ep. 81¹³²⁰ ist der Brief in einen Kommunikationsakt eingebunden, der die Beteiligung Dritter und mündliche Kommunikation einschließt.

Andere Briefe stellen paratextuelle Kommentare dar. Sie können in GENETTES Terminologie als „Epitexte“ bezeichnet werden.¹³²¹ Unter diese Kategorie fallen Epp. 3 und 4, in denen Nikephoros eigene Briefe – speziell deren literarische Gestaltung – in essayistischer Form kommentiert.¹³²² Auch die Briefe, mit denen er die Übersendung seiner philosophischen Schriften anzeigt und dabei auf sie eingeht (Epp. 7, 8, 37 [vgl. auch 38* und 39], 40–42), haben paratextuell-wertenden Charakter.

Ein besonderer Fall ist Ep. 155: Er stellte eine Zusammenfassung des zweiten Teils von Or. 28 dar¹³²³ und weist keinerlei brieftypische Struktur- und Formelemente auf. Der unvermittelte Einstieg mit dem Verweis auf τὸ τοῦ λόγου λοιπόν (AN 177,2; ohne Auskunft, um welche Rede es sich handelt!) lässt vermuten, dass der Text ursprünglich eine Glosse zu Or. 28 war¹³²⁴ – vielleicht in einer für den Kaiser bestimmten Handschrift, was erklären würde, warum der Text nach seiner Refunktionalisierung als Brief an den Kaiser adressiert wurde.

Der essayistische Charakter ist auch besonders deutlich in Briefen, in denen sich Epistolographen kritisch zum Stil erhaltener Werke äußern. Die vor allem auf Hermogenes' Ideenlehre¹³²⁵ beruhende Stilkritik ist für Byzanz am prominentesten in Photios' Βιβλιοθήκη,¹³²⁶ in Eustathios' Kommentaren¹³²⁷ sowie in Theodoros Metochites' Sammlung von „Essays“ Σημειώσεις γνωμικαί¹³²⁸ vertreten, wird aber gerade auch in der Gattung Brief

¹³¹⁸ s. AN 13,2ff.: Κλινοπετεῖ μοι καὶ κοιμισμένω καὶ διεξιόντι τὴν ἐπιστολὴν· ἐπεὶ μὴ δ' ἦν ἄλλως ἠνωρθῶσθαι μὴ δ' ἀνακεκλίσθαι· οὕτω τοῦ συμβάντος δεινοῦ καὶ κατεργασμένου καὶ πάνυ τι κακῶς διαθέντος.

¹³¹⁹ s. Teil 1, Nr. 4.1.22 Phakrases.

¹³²⁰ s.o. S. 321 und 323.

¹³²¹ GENETTE 1987, 316–370 [1989, 328–384].

¹³²² s. dazu o. S. 247 und 262.

¹³²³ s.o. S. 72 mit Anm. 371.

¹³²⁴ s.o. S. 64 zu einer weiteren, vergleichbaren Glosse zu Or. 28.

¹³²⁵ Hermogenes, Περὶ ἰδεῶν, ed. RABE.

¹³²⁶ Photios, Βιβλιοθήκη, ed. HENRY; s. dazu KUSTAS 1962; TH. HÄGG, Photius as Reader of Hagiography: Selection and Criticism. *DOP* 53 (1999) 43–58, hier 55ff.

¹³²⁷ s. G. LINDBERG, *Studies in Hermogenes and Eustathios. The Theory of Ideas and its Application in the Commentaries of Eustathios on the Epics of Homer*. Lund 1977.

¹³²⁸ ed. HULT; s. dazu BYDÉN 2002.

eingesetzt.¹³²⁹ Eine solche κρίσις¹³³⁰ erfolgte durch den Vergleich mit den Werken des allgemein akzeptierten Kanons klassischer und christlicher Autoren:¹³³¹ Sie wurden gleich dem lydischen Stein als Maßstab angesetzt, an dem sich die neu hervorgebrachten literarischen Schriftstücke beweisen mussten.¹³³² Hielten die neuen Werke dieser Prüfung stand, so konnten auch sie in den Kanon Eingang finden, wie Nikephoros seiner Tochter Eirene gegenüber in Ep. 171 betont:

Du fragst, was uns wohl dazu treibt, uns über die Literatur Gedanken zu machen und uns darin zu profilieren? Nichts anderes als das, was das Beste und Mächtigste ist. Was das ist? Sich darauf zu verstehen, sowohl anderer als auch meine Werke zu beurteilen und sie zum Kanon hinzuzufügen. Denn nur so ist es möglich, zum Schöpfer von edlen und guten Werken anstatt von erbärmlichen zu werden.

Ἐρωτᾶς τί δή ποτ' ἔστι τὸ ποιῶν ἡμᾶς φρονεῖν ἐπὶ λόγοις καὶ φιλοτιμεῖσθαι; οὐδὲν ἕτερον, ἢ ὃ γε βέλτιστον ἐστὶν· ὃ γε καὶ κράτιστον. ἔστι δὲ τοῦτο τί; τὸ εἰδέναι κρίνειν ὀρθῶς τὰ τε τῶν ἀλλοτρίων τὰ τε ἡμέτερα, καὶ τοῖς ἐγκρινομένοις προστίθεσθαι. οὕτω γὰρ ἔστι, καὶ δημιουργοὺς λόγων γενναίων καὶ ἀγαθῶν καὶ οὐκ ἀγεννῶν εἶναι. (AN 189,24–190,5)

Bei Nikephoros ist die wertende Funktion in Form von Stilkritik immer einer anderen Funktion untergeordnet. In Ep. 78 lobt er einen Brief seines Adressaten Leon Bardales, um dessen Zusendung er zuvor gebeten hatte,¹³³³ indem er τὴν τῶν νοημάτων εὐπορίαν, τὴν ἀρμονίαν, τὴν ἀκρίβειαν τῶν ὀνομάτων, τὸν ῥυθμόν, τὴν συνθήκην und vor allem τὸ τοῦ ἥθους καλόν hervorhebt (AN 94,19–95,1) – Stil kategorien, die uns von Hermogenes und Dionysios von Halikarnassos bekannt sind.¹³³⁴ Diese Wertung, und insbesondere die

¹³²⁹ s. z.B. KOTZABASSI 2009 zu den Briefen des Gregorios Kyprios.

¹³³⁰ Ep. 30, AN 35,16; vgl. auch ebd. 35,6f.: τὴν περὶ αὐτῶν ψῆφον; 35,9: ἡ δοκιμασία; 36,18: εἰς βάσανον.

¹³³¹ Ep. 30, AN 35,21–36,1: εἰς χαρακτηῖρας δηλονότι βλέποντας καὶ τύπους τῶν πάλαι ποτε θαῦμα μέγα ἐπ' ἐργασία λόγων γεγενημένων; 36,10ff.: γνήσιον ἐσηκῶτα ταῖς πάλαι τῶν Ἑλλήνων ἢ τῶν μετ' ἐκείνους κατ' ἐκείνους μεγάλας Ἑλληνίσι γλώσσαις. Zum byzantinischen Literaturkanon s. KUSTAS 1962, 160ff. Anm. 3; N. G. WILSON, *Scholars of Byzantium*. ²London/Cambridge, MA 1996, 1–27 und *passim*.

¹³³² Ep. 30, AN 35,9–12: πρὸς τὴν δημιουργὸν ἄγομεν τέχνην, ὥσπερ οἱ τὰ χρυσία πρὸς τὴν ἐλέγχουσαν λίθον· καὶ ταύτη παρατρίβοντες, καθαρῶς ἐνορῶμεν εἴ τι μὴ καθαρὸν εἴργασται μὴ δ' ἀκραιφνὲς κατ' ἐκείνην κτλ.

¹³³³ Ep. 75, AN 90,20–91,2.

¹³³⁴ Die εὐπορία τῶν νοημάτων scheint sich auf die hermogenianische Ebene der ἔννοιαι zu beziehen, die ἀκρίβεια τῶν ὀνομάτων auf die Ebene λέξις/ἐκλογή τῶν ὀνομάτων; auch συνθήκη und ῥυθμός sind Ebenen, auf denen die verschiedenen Stilarten nach Hermogenes angewandt werden können; s. Hermogenes, *Περὶ ἰδεῶν* 1,1, ed. RABE 220,5ff. usw.; ἥθος ist eine dieser Stil kategorien (s. ebd. 2,2: 320,16–322,3); zur ἀρμονία als Wortfügungsart s. Dionysios von Halikarnassos, *Περὶ συνθέσεως ὀνομάτων* 21–24, ed. USENER/RADERMACHER 94–122.

Hervorhebung des Ethos, bildet die Grundlage für die ausführlich Beschreibung des Effekts auf das emotionale Befinden des Nikephoros bei der Lektüre des Textes (AN 95,4–96,18) und schließlich für die Aufforderung, Leon solle ihm doch, da er ein so hervorragender Epistolograph sei, öfters schreiben (AN 96,22–26). Die Stilkritik dient hier also dem Appell, dieser wiederum der sozialen Funktionen: Ziel des Briefes ist es, die Kommunikation mit dem Adressaten aufrechtzuerhalten und zu intensivieren.

Die auf Hermogenes fußende Stilkritik liegt auch Ep. 1 zugrunde. Dieser Brief fungierte ursprünglich als Begleitschreiben zur Übersendung einer Handschrift mit Nikephoros' Werken¹³³⁵ und wurde für die Sammlungen BP als Widmungsbrief bzw. Prolog refunktionalisiert.¹³³⁶ In der wertenden Beschreibung seiner Werke nimmt Nikephoros explizit auf die Ideenlehre Bezug, wobei er als wichtigste Stileigenschaften εὐκρίνεια, καθαρότης, ἦθος, κάλλος und σχηματισμὸς πυκνός anführt:¹³³⁷

In allen Werken habe ich neben Deutlichkeit, Klarheit, Ethos und Schönheit auch besonders auf die häufige Verwendung von Figuren geachtet, was die Rede lebendig macht: Sie hält inne, wie es sich gehört, und setzt sich in Bewegung, sammelt sich mit Anmut hin zum dem, was gut scheint, gleichsam geschmückt und genüsslich tanzend. Den einen Teil der Argumente und Beweise gibt sie mit sicherer Hand wieder und gliedert sie ein, den anderen fügt sie hinzu. Sie tut dies aber nicht mit Gewalt, indem sie sie [die neuen Argumente] gleichsam hinter sich herschleppt und dazu genötigt ist, sie an die vorherigen Argumente heranzuführen und sie mit ihnen zu verbinden. Vielmehr leiten diese sich direkt aus den bereits abgeschlossenen Argumenten ab und erstreben ein harmonisches Verhältnis mit ihnen. Denn ich bin in höchstem Maße von diesen Ideen eingenommen.

ἐσπούδασται δ' ἐν πᾶσιν ἐμοὶ, μετ' εὐκρινείας καὶ καθαρότητος καὶ ἦθους καὶ κάλλους, καὶ σχηματισμὸς πυκνός· ἃ καὶ ἔμψυχον ποιεῖ τὸν λόγον· ἀναπαυόμενον ὡς δεῖ καὶ κινούμενον· καὶ μετὰ χάριτος πρὸς τὸ δοκοῦν συστρεφόμενον· καὶ οἷον ὠραϊζόμενον καὶ χορεύοντα μεθ' ἡδονῆς· τὰ μὲν, τῶν ἐπιχειρημάτων καὶ ἐνθυμημάτων ἀποδιδόντα καὶ καθιστῶντα ἀσφαλῶς· τὰ δ' ἐπεισάγοντα, οὐ κατὰ βίαν τινά, καὶ ὡσπερ ἐπισύροντα καὶ βιαζόμενον ἀγαγεῖν καὶ συνδῆσαι τοῖς πρὸ αὐτῶν· ἀλλ' ἐξ αὐτῶν τῶν ἤδη πεπαυμένων ἐλκόμενά γε καὶ τρέχοντα πρὸς τὴν ἀρμονίαν. ἐπὶ ταύταις γὰρ ἐγὼ ταῖς ιδέαις σφόδρα δὴ καὶ μάλ' αὖτις σφόδρα ἐάλωκός εἰμι. (AN 1,9–2,10)

¹³³⁵ s.o. S. 51.

¹³³⁶ s.u. S. 333.

¹³³⁷ vgl. Hermogenes, Περὶ ιδεῶν 1,2–4, ed. RABE 226,13–241,9 (καθαρότης und εὐκρίνεια als Unterkategorien der σαφήνεια); zu κάλλος s. ebd. 1,12: 296,4–311,25; zu ἦθος s.o. Anm. 1334; der σχηματισμὸς πυκνός bezieht sich offensichtlich auf die Ebene der Wortfiguren (σχήματα), die je nach gewünschtem Effekt anhand der verschiedenen Stilarten gewählt werden können (vgl. Περὶ ιδεῶν 1,1, ed. RABE 220,5ff. usw.).

Auf dieser Wertung baut Nikephoros sein eigentliches Anliegen des Briefes auf, nämlich seinem Verhältnis zu seinem literarischen Lebenswerk Ausdruck zu verleihen.¹³³⁸

3.3 Die appellative Funktion

Wie bereits bemerkt wurde, gehen Darstellung und Appell naturgemäß häufig Hand in Hand.¹³³⁹ Die ἀναφοραί an Andronikos, mit denen ein Eingreifen des Kaisers bewirkt werden sollte, sind (appellierende) Gesuche,¹³⁴⁰ die auch einen narrativ-darstellenden Teil enthalten, in dem der jeweilige Fall ausgeführt wird. Das Eingreifen konnte in Rechtsfällen in einem Reskript bestehen. Um Recht zu erlangen, wurden die abstrakten Ideen der Wahrheit und Gerechtigkeit, personifiziert im Kaiser, evoziert.¹³⁴¹ Hier einige Beispiele:

Was also tun wir? Wir wenden uns um der Wahrheit und Gerechtigkeit willen wieder Dir zu, der Du durch Gott herrschst, die Wahrheit vertrittst, voll von Eifer nach dem Guten bist und uns von Gott als Beschützer gegeben wurdest.

τί λοιπόν ἡμεῖς, πρὸς σὲ πάλιν τὸν τοῦ θεοῦ· τὸν τῆς ἀληθείας· τὸν ὑπὲρ τοῦ καλοῦ μεστὸν ζήλου· τὸν ἐκ θεοῦ προστάτην ἡμῶν, ἀληθείας πέρι καὶ δικαιοσύνης, πρὸς σὲ πάλιν ἐπιστροφόμεθα. (Ep. 11, AN 17,1-4)

Um der Gesetze, Gerechtigkeit und Wahrheit willen halte ich es für inakzeptabel, dass die bösen Hände, die sich schamlos, frech und gewaltsam erhoben haben, nicht auf der Stelle vor Gericht gebracht und den Gesetzen gemäß zerschmettert werden. Dies halte ich für inakzeptabel; und ich weiß, dass dies auch Dein Wille und Dein Gesetz ist; und dieses muss für alle gleich und immerfort gelten, da es das mächtigste und gerechteste von allen ist und Gott gefällt.

τῶν δὲ νόμων εἵνεκα καὶ τῶν γε δήπουθεν δικαίων καὶ μὴν τῆς ἀληθείας, οὐκ ἀνεκτὸν οἶμαι, χειῖρας ἀτόπους θράσει πολλῶ καὶ ὕβρει καὶ μὴν βίαις ἐπηρμένους, μὴ παρατὰ τῶν τολμημάτων ὑπὸ δίκην ἰούσας, ἐνδίκως τετραῦσθαι· οὐκ ἀνεκτὸν ἐγὼ λέγω· καὶ βούλημα μᾶλλον οἶδα καὶ νομοθέτημα σόν· καὶ δεῖ γε κατὰ πάντων ἐξίσου καὶ ἐπὶ παντὶ τῷ χρόνῳ κρατεῖν, κράτιστον καὶ δίκαιον ὄν παντὸς μᾶλλον· καὶ θεῶ μᾶλλον φίλον. (Ep. 16, AN 22,2-9)

¹³³⁸ s. das Zitat u. S. 333.

¹³³⁹ s.o. S. 322.

¹³⁴⁰ vgl. BELKE 1973, 115: „Texte mit appellierender Funktion wollen direkt in die Wirklichkeit eingreifen, indem sie das Bewußtsein des Adressaten beeinflussen und ihn gegebenenfalls zum Handeln veranlassen“; ebd. 148: „Eine Appellfunktion des Privatbriefes ist dann gegeben, wenn der Briefschreiber unmittelbar auf Gesinnungen oder Handlungen des Adressaten einwirken will, wenn er ihm etwas befiehlt, um etwas bittet, an seine Einsicht appelliert.“

¹³⁴¹ s.o. S. 284 mit Anm. 1109.

Nimm dies nicht länger hin, o Du mein frommster Kaiser, der Du durch Gott herrschst und für Gott und die Reinheit und Unbeflecktheit seiner Kirche einen ähnlichen Eifer wie Elija (vgl. Könige III 18,17–40) an den Tag legst.

ἀλλὰ μὴ ἀνάσχου ἐπιμακρὸν ὁ ἐκ θεοῦ εὐσεβέστατος ἐμὸς βασιλεὺς καὶ τὰ παραπλήσια ζηλῶν Ἡλιοῦ ὑπὲρ θεοῦ καὶ ὑπὲρ τοῦ τὴν ἐκκλησίαν αὐτοῦ καθαρὰν εἶναι καὶ ῥύπου παντὸς καὶ κηλίδος χωρὶς (Ep. 18, AN 23,11–14)

Denn wenn Gerechtigkeit herrscht, so folgt auch, dass diejenigen, die ihr untertan sind und gehorchen, in Frieden leben und keiner ihrer Widersacher Gewalt über das Wahre und Gerechte gewinnt. Denn niemand wird wohl jemals Gewalt über die Gerechtigkeit und die Wahrheit an sich gewinnen. Wie auch, wenn die Wahrheit aus der Erde und den irdischen Dingen – ich meine das sinnlich Wahrnehmbar und sich hier unten Befindende – hervorspross, wie alle bezeugen, die Gerechtigkeit aber aus dem Himmel herabblickte, wie der göttliche David wiederum in den Psalmen (84,12) sagt?

δικαιοσύνης γὰρ κρατούσης, ἔπεται γε καὶ εἰρηνεῦειν εὐθὺς τοὺς δεδουλωμένους καὶ πειθομένους αὐτῆ· καὶ τῶν ἀντιλεγόντων ἔστιν ἰσχύων οὐδεὶς πρὸς αὐτά γε τάλιθῆ καὶ τὰ δίκαια. οὐδὲ γὰρ κατὰ δικαιοσύνης καὶ αὐτῆς γε τῆς ἀληθείας· οὐδεὶς οὐδὲν ἄν ἰσχύσοι ποτέ. πῶς γάρ· ὅταν ἐκ γῆς μὲν καὶ τῶν τῆς γῆς ἀνατέλλῃ ἀλήθεια· τῶν κατ’ αἴσθησιν λέγω καὶ κάτω, πάντων μαρτυρούντων· δικαιοσύνη δὲ ἄνωθεν ἐκ τῶν οὐρανῶν διακύπτῃ, ψάλλοντος καὶ ταῦτα τοῦ θεοῦ Δαβίδ. (Ep. 164, AN 184,2–9)

Zwar könnten sich einige von Nikephoros’ Briefen tatsächlich auf die „Rechtsreform“ von 1296 beziehen,¹³⁴² doch sind diese Bezugnahmen nicht als politisches Engagement zum allgemeinen Nutzen,¹³⁴³ sondern als Hilfsmittel zur Erlangung von Recht und Privileg im Eigeninteresse zu verstehen: In allen ἀναφοραί, die Fälle von geschehenem Unrecht berichten,¹³⁴⁴ geht es um Nikephoros selbst (Epp. 11–17, 19–29, 156, 159, 160?, 165, 166) oder ihm nahe stehende Personen (Epp. 18, 162–164, 169).¹³⁴⁵ Der Brief in seiner kommunikativen Funktion stellte das ideale Medium dafür dar, die vom Kaiser persönlich zugestanden Privilegien zu erlangen.

¹³⁴² s. die Regestenkommentare zu Epp. 11 und 15.

¹³⁴³ s. etwa KONTOGIANNOPULU 2004, 94f. mit Anm. 239, die in Epp. 11–18, 88, 165 und 166 Belege dafür sieht, dass Nikephoros Andronikos’ „Rechtsreform“ von 1296 (DöReg 2188; s. den Regestenkommentar zu Ep. 15) unterstützte.

¹³⁴⁴ Von den 41 Briefen an Andronikos sind allein Epp. 7, 8, 10, 126, 142, 151–155, 161, 168 und 170 anderen Themen als Unrecht gewidmet.

¹³⁴⁵ s. die Bemerkungen zu den Briefen des Gregorios Kyprios (und – als Kontrast – zu den Briefen Athanasios’ I.) bei LAIOU 1996, 99–108, hier z.B. 101: „his primary concern, the well-being of a group, becomes generalized into proposals for state action in defence of the state’s honor“; 105: “The idea of justice is subordinate to that of leniency, mercy, in the end, privilege“; 106: “But on the whole justice is personal, tailored to individuals or particular groups.”

Mit anderen appellativen Briefen versuchte Nikephoros, seine persönlichen Interessen gegenüber religiösen Autoritäten, die in der Palaiologenzeit zunehmend an Macht und Einfluss gewannen,¹³⁴⁶ zu vertreten und durchzusetzen. Aus der Retrospektive heißt Nikephoros Theoleptos' Bemühungen, weltliche Autoritäten auf die christlichen Werte mahnend hinzuweisen oder sogar zu kritisieren, gut.¹³⁴⁷ Zu seinen Lebzeiten sah sich Nikephoros jedoch wiederholt genötigt, sich der Mahnungen des Metropoliten von Philadelphiea zu erwehren.

In seinem Ἀνεπίγραφος (Or. 22) rügt Nikephoros Theoleptos dafür, den Verkauf des Besitzes oder Erbanteils (und wohl dessen anschließende Investition in ein Kloster bzw. eine karitative Einrichtung) eines seiner Kinder¹³⁴⁸ ohne Nikephoros' Wissen und Zustimmung

¹³⁴⁶ s. ANGELOV 2007, 351–416; D. ANGELOV, The Donation of Constantine and the Church in Late Byzantium, in: DERS. (Hrsg.), Church and Society in Late Byzantium. *Studies in Medieval Culture*, 49. Kalamazoo 2009, 91–157; A. E. LAIOU, Priests and Bishops in the Byzantine Countryside, Thirteenth to Fourteenth Centuries, ebd. 43–57.

¹³⁴⁷ s. Or. 15² Ἐπιτάφιος εἰς Θεόληπτον, AG, Bd. 5, 221,30–222,9: Ταῦτ' ἄρχουσι πᾶσιν, οἷς ἂν καὶ γένοιτο δῆπουθεν αὐτὸν ὀμιλῆσαι, ἢ καὶ πόρρωθεν δι' ἐπιστολῶν παραινέσαι καὶ κατανουθετῆσαι, ἔστιν οὐκ καὶ ἐπιπληξαι, ὁμαλῶς τὸ τραχὺ καὶ προσηνῶς δεχομένους καὶ παιδείαν πατρικὴν καὶ νοουθεσίαν μᾶλλον, ἀλλ' οὐκ ἐπιτίμησιν ἐπιπληκτικὴν, καὶ δὴ τὸ τέλος οὐχὶ πικρὸν ἔχουσαν· ταῦτα τῶν πολιτευομένων οἷς ἂν ἐντύχοι· ταῦτ' ἰδιώταις, χριστιανοῖς ἅπασιν. Ἀργὸν γὰρ ἐξ ἐκείνου τῆς γλώττης ἦν ἐκπίπτον οὐδέν (vgl. Mt 12,36). Ein kritischer Unterton ist auch hier nicht zu verkennen: Theoleptos' Botschaft ist „rauh“ (τραχύ), wird von den Adressanten aber wohlwollend aufgenommen (ὁμαλῶς καὶ προσηνῶς δεχομένους).

¹³⁴⁸ Die Interpretation ŠEVČENKOS (1949a [1962, 118–125]; unterstützt von VERPEAUX 1959a, 48 Anm. 8), es handele sich bei dem erwähnten Kind des Nikephoros um Eirene, kann nicht richtig sein, da maskuline Pronomina zur Benennung des Kindes verwandt werden (311,21: οὐδ' ἐκείνου ἦν τὸ σκέμμα; 311,24ff.: καὶ κύριον αὐτὸν ἔσεσθαι μὴ τῶν ὄντων μόνον, ἀλλὰ καὶ μελλόντων μεγάλων πραγμάτων; 311,28f.: Ἄλλ' οὐ τί γ' ἐκεῖνος οὐκ εὐθὺς ἀκούσας ἐπέδραμεν usw.). Wie bereits BOISSONADE vermutete (AG, Bd. 5, 297 Anm. *: „Tangi puto Chumni filium natu tertium, hominem valde improbum, et moribus a vita monastica quam profitebatur alienissimis, de quo graviter in Testamento interius edendo Chumnus questus est“), ist eine Identifizierung mit dem drittältesten, namentlich nicht bekannten Sohn des Nikephoros, der in ein Kloster eintrat und dann einen Skandal verursachte (s. Or. 16 Διαθήκη, AG, Bd. 5, 343,8–347,13), wahrscheinlich. Trifft diese Vermutung zu, so muss die Episode vor der Abfassung des Testaments stattgefunden haben, da die Familie zu diesem Zeitpunkt offenbar jeglichen Kontakt mit dem Sohn abgebrochen hatte, und also vor 1304/07 datieren. Möglich wäre auch eine Identifizierung mit Nikephoros' jüngstem Sohn Nikolaos, über den wir außer der Erwähnung im Testament (Or. 16, AG, Bd. 5, 347,14–350,6) keine Zeugnisse besitzen. Ioannes (s. Teil 1, Nr. 4.1.8 Ioannes Chumnos), der im Ἀνεπίγραφος separat genannt wird (311,27), und Georgios, zweitgeborener Sohn (s. Or. 16, AG, Bd. 5, 341,20–343,5), der eine weltliche Karriere verfolgte (s. PLP 30945), können hingegen ausgeschlossen werden.

abgesegnet zu haben.¹³⁴⁹ Und auch in seiner Korrespondenz mit dem Metropoliten von Philadelpheia zeichnet sich ein Konflikt zwischen der von „Moralaposteln“ wie Theoleptos und Athanasios I. verfochtenen christlichen Ethik und Nikephoros' weltlichen Interessen ab.¹³⁵⁰

In einem Brief, der Ep. 88 an Theoleptos vorausging, hatte der Metropolit Nikephoros dazu zu gedrängt, „seinen Schuldigern zu vergeben.“¹³⁵¹ Wer diese Personen sind, geht aus Ep. 88 und dem darauf folgenden Brief 89 nicht hervor. Ein Zusammenhang zu Ep. 87, die in allen Handschriften Epp. 88, 89 vorausgeht, ist jedoch wahrscheinlich. Hier berichtet Nikephoros seinem Adressaten Theodoros Muzalon davon, dass Leute, die ihm Unrecht getan hatten, bei einem Bischof Asyl gesucht und gefunden hatten und Nikephoros nun verhöhnten, da sie straflos davongekommen seien (AN 116,5–27). Ist der genannte ἀρχιερέυς mit Theoleptos zu identifizieren,¹³⁵² so lässt sich vermuten, dass Theoleptos, nachdem er Nikephoros' Feinden Zuflucht gewährt hatte, diesen nun bat, ihnen zu vergeben und sie nicht strafrechtlich zu verfolgen. Nikephoros aber lehnte in Ep. 88 eine Begnadigung unter Hinweis auf das höchste Gebot, man solle seinen Nächsten lieben wie sich selbst, vehement ab (AN 117,18–118,21).¹³⁵³ Die christliche Nächstenliebe wird hier pragmatisch umgedeutet: Da sie sich auf alle Menschen gleichermaßen erstreckt, findet sie in der Gesellschaft Niederschlag in Recht und Ordnung.¹³⁵⁴ Diejenigen, die gegen diese Ordnung verstoßen, indem sie anderen Unrecht zufügen, werden vom Liebesgebot ausgeschlossen und *müssen*

¹³⁴⁹ AG, Bd. 5, 311,12–312,24. Die Identifizierung des anonymen Adressaten des Ἀνεπίγραφος mit Theoleptos wird durch einen Hinweis in Theodoros Metochites' Or. 14 (8,1–10, ed. ŠEVČENKO 227) ermöglicht; s. ŠEVČENKO 1949a, 476–480 [1962, 118ff.].

¹³⁵⁰ Spannungen dieser Art zwischen Nikephoros und Athanasios sind durch einen Brief des Patriarchen belegt; s. Athanasios I., Ep. 37,33–36, ed. TALBOT 78; s. dazu den Kommentar ebd. 347.

¹³⁵¹ AN 117,26–118,1: ἀφιέναι δὲ τὰ ἐνίοις ὠφειλημένα [vgl. etwa das „Vaterunser“ in Mt 6,12], μίαν τῶν δευτέρων [ὁ θεός] παρέδωκεν ἐντολῶν· πρὸς ἣν ἡμᾶς αὐτὸς συνάγειν σπουδάξεις· πείθων πανταχόθεν καὶ κατὰ πάντας λογισμούς; s. auch Ep. 89, AN 124,11–14: σύ δ' ἀλλὰ καὶ ἑβδομηκοντάκις ἑπτὰ βαλόντα τοῦτον φονικὰς χεῖρας ἐφ' ἡμᾶς, καλὸν εἶναι λέγεις, ἀδελφὸν ὄντα, θεραπεύειν σπουδάξεις· καὶ καταλλάττεσθαι προθύμως, καὶ πρὸς αὐτὸν ἐπιστρέφειν γνησίως.

¹³⁵² s. Teil 1, Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia.

¹³⁵³ Auch im Ἀνεπίγραφος (Or. 22, AG, Bd. 5, 299,15–300,7) und Ἐπιτάφιος εἰς Θεόλεπτον (Or. 152, AG, Bd. 5, 224,10–225,17) weist Nikephoros die Nächstenliebe als höchstes Gebot aus.

¹³⁵⁴ AN 118,6–11: πάντας ἀνθρώπους ἐγὼ θέλω· μὴ μόνους δὴ τοὺς πλησίον, ἐλευθέρους καὶ κρείττους εἶναι κακοποιῶ πάσης δυνάμεως· καὶ μὴ μόνον μήτ' ἀδικουμένους εἶναι βούλομαι μήτ' ἄλλως ἐπηρεαζομένους, ἀλλ' εἴπερ ἦν μοι καὶ δυνατὸν πράξαι, πάντ' ἄν ἔπραξα, ὥστ' ἐν ἀνθρώποις εὐνομίαν καταστήσαι καὶ δικαιοσύνην.

gehasst werden.¹³⁵⁵ Durch die Bestrafung der Person, die Nikephoros Unrecht getan hatte, werden also Gottes Gebote erfüllt (AN 118,21–119,18). Der Appell erfolgt hier durch die argumentative Gestaltung des Briefs,¹³⁵⁶ auf deren Resümé im Epilog Nikephoros durch den Imperativ ἄκουε Theoleptos' Aufmerksamkeit lenkt.¹³⁵⁷

3.4 Die expressive Funktion

Der klassischen Definition gemäß wird der Brief gleichsam als „Abbild der Seele“ (εἰκὼν ψυχῆς) des Autors geschrieben.¹³⁵⁸ Der Brief war daher auch dazu geeignet, den persönlichen Gedanken, Ansichten und Gefühlen des Schreibers Ausdruck zu verleihen. In dieser Funktion hat der Brief monologischen Charakter, ja gleicht dem Selbstgespräch:¹³⁵⁹

Aber warum schreiben wir dann jetzt einen Brief? Um der bloßen Kommunikation willen. Denn auf diese Weise spricht man häufig zu und mit sich selbst, ohne auch nur einen Laut, ein Wort oder einen Gruß zu artikulieren.

ἀλλὰ τίνας γε χάριν νῦν ἐπιστέλλομεν; τῆς συνηθείας αὐτῆς εἵνεκα· καὶ ὃν δὴ τρόπον εἰσὶν οἱ αὐτοὶ ἑαυτοῖς προσλαλοῦντες πολλάκις καὶ συλλαλοῦντες, δίχα λόγου παντὸς ἐκχεομένου καὶ φωνῆς καὶ προσφθέγματος. (Ep. 129, AN 151,7–10)

Diese expressive Funktion ist jedoch niemals vorrangiges Anliegen eines Briefs. Die Charakterzeichnung war in die kommunikative Funktion des Briefes eingebunden: Das

¹³⁵⁵ AN 118,16–21: ἐκ ταύτης δέ γε τῆς ἐντολῆς, ἔπεισιν ἀναγκαίως μισεῖν τοὺς ἀδίκους. καὶ γὰρ εἰ τὸν ἠδίκημένον ἐλεῶν ἀγαπῶ, τοὺς ἀδικοῦντας, μὴ μόνον θεοστουγεῖς νομίζω, ἀλλὰ καὶ ὀφείλιν ἡμᾶς νομίζω· καὶ κατὰ πᾶσαν ἀνάγκην ὀφείλιν, θεοῦ βουλήμασιν ἐξυπηρετούμενους, ἀποτροπιάζεσθαι, ἀποτροπαίους ὄντας αὐτῶ.

¹³⁵⁶ AN 117,11: Ἐγὼ καὶ βούλομαι; 117,15: σύ δ' ἐρεῖς; 117,18: τοῦτο τίθεμαι καὶ αὐτός; 117,19: λέγω; 118,6: πῶς οὖν πείθομαι; 118,22f.: καὶ σύ γε ὡς οὐκ ἔστι, πάντως ἐρεῖς; 118,29: δεῖ λοιπόν; 118,32f.: δεῖ τοῦτο· καὶ σὺ εὖ οἶδ' ὅτι λέξεις, κἀγὼ λέγω; 118,33: δεῖ.

¹³⁵⁷ AN 119,2f.: ἀλλ' οἷον τὸ καθεξῆς ἐκβαίνει, σὺ μὲν ἴσως καὶ μὴ λεγόντων ἡμῶν, ἔχεις συμβαλέσθαι· πλὴν καὶ λεγόντων ἄκουε.

¹³⁵⁸ Ps.-Demetrios, Περὶ ἐρμηνείας 227, ed. ROBERTS 174,9ff.: Πλεῖστον δὲ ἐχέτω τὸ ἠθικὸν ἢ ἐπιστολή, ὥσπερ καὶ ὁ διάλογος· σχεδὸν γὰρ εἰκόνα ἕκαστος τῆς ἑαυτοῦ ψυχῆς γράφει τὴν ἐπιστολήν.

¹³⁵⁹ vgl. dazu BELKE 1973, 153f. sowie das Goethe-Zitat bei ZOTT 1998, 51: „Lebhafte Personen stellen sich schon bei ihren Selbstgesprächen manchmal einen abwesenden Freund als gegenwärtig vor, dem sie ihre innersten Gesinnungen mitteilen und so ist auch der Brief eine Art Selbstgespräch“.

Ethos des Autors war in seiner Beziehung zum Ethos des Adressaten von Bedeutung und wurde vom jeweiligen Kontext abhängig unterschiedlich präsentiert.¹³⁶⁰

Wurden Briefe in Sammlungen zusammengestellt, bearbeitet und neu arrangiert, konnte das durch diesen Refunktionalisierungsprozess neu entstandene Werk aber durchaus vorrangig den Zweck erfüllen, Erfahrungen, Erlebnissen und Gefühlen gegenüber einem breiteren Publikum Ausdruck zu verleihen. Von Autoren selbst besorgte Briefsammlungen können somit autobiographisch sein.¹³⁶¹ Auch wenn in diesen Sammlungen thematisch und/oder chronologisch sortiert wurde, so unterscheidet sie von der Autobiographie jedoch das Fehlen eines durchgehenden Erzählstrangs.¹³⁶² Da zudem der Publikumsbezug bei diesen Werken stärker ist als bei der eher introvertierten, selbstreflexiven Autobiographie, würde ich bei Briefsammlungen eher von Werken der Selbstrepräsentation, als von autobiographischen Werken sprechen. Für Nikephoros wird diese Ausrichtung auf eine öffentliche Leserschaft in Ep. 1 deutlich, die den Sammlungen der Handschriften BP vorangestellt wurde:

Und da ich dies bin und niemand anders zuvor versucht hat, diese Form der Rede zu einer Einheit von philosophischen Lehren und Literatur zu verschmelzen, habe ich es selbst in Angriff genommen. Ob es mir gelungen ist, steht mir nicht zu, zu beurteilen. Dies ist vielmehr eure Aufgabe, die ihr das Buch in den Händen hält und es mit größerem Fleiß oder auch Neugierde untersucht.

¹³⁶⁰ s. Kapitel 2, bes. S. 291–298.

¹³⁶¹ s. etwa N. MCLYNN, Gregory of Nazianzen's Basil: The Literary Construction of a Christian Friendship. *Studia Patristica* 37 (2001) 178–193, hier 183–193, der die originale, von Gregorios zusammengestellte und veröffentlichte Korrespondenz mit Basileios rekonstruiert und als apologetische (Auto-)Biographie interpretiert. Zu Plinius dem Jüngeren s. LUDOLPH 1997. Für die Dichtung s. LAUXTERMANN 2003, 62–65 zum Gedichtbuch des Ioannes Mauropus. Für den Westen s. z.B. KÖHN 1996. Die Bemerkungen von MÜLLER 1994, 61 zum Unterschied zwischen Brief und Autobiographie („In seiner Bindung an den persönlichen Lebenskontext des Schreibers ist der B[rief] der Autobiographie verwandt, unterscheidet sich von dieser jedoch durch den Adressatenbezug und das Fehlen der der Autobiographie eigenen Rückschau auf einen längeren Lebensabschnitt“; vgl. auch M. HINTERBERGER, *Autobiographische Traditionen in Byzanz*. WBS, 22. Wien 1999, 77: „In der Regel sind in Briefen gemachte autobiographische Äußerungen Tagebucheintragungen vergleichbar; der Rückblick geht über die jüngste Vergangenheit kaum hinaus“) erübrigen sich, wenn man das Phänomen der Refunktionalisierung in einer Briefsammlung berücksichtigt: Der „Adressatenbezug“ verschiebt sich durch die Aufnahme eines Einzelbriefs in eine Sammlung, die „Rückschau auf einen längeren Lebensabschnitt“ wird durch die Gesamtheit der Briefe in einer Sammlung gewährleistet. Zum expressiven Charakter der Autobiographie s. BELKE 1973, 138–141.

¹³⁶² vgl. M. HOLDENRIED, *Autobiographie*. *Universal-Bibliothek*, 17624. Stuttgart 2000, 35; M. WAGNER-EGELHAAF, *Autobiographie*. *Sammlung Metzler*, 323. ²Stuttgart/Weimar 2005, 53–57.

καὶ ὅτι γε τοῦτο εἰμί, μὴ τινος τῶν ἄλλων ἐσπουδακός, φιλοσοφίας δόγμασι καὶ λόγοις εἰς ταυτὸν ἀγαγεῖν τὸ τοιοῦτον εἶδος τοῦ λόγου, αὐτὸς περὶ τούτου τὴν σπουδὴν ἐποιήσαμην. εἰ δ' ἐπέτυχον, οὐκ ἐμὸν λέγειν· ἀλλ' ὑμῶν τῶν ἐντυγχανόντων τῷ βιβλίῳ· καὶ φιλοπονώτερον ἢ καὶ περιεργότερον ἐξεταζόντων. (AN 2,11–15)

Mit der Apostrophe ὑμῶν τῶν ἐντυγχανόντων wendet sich Nikephoros im Satzsatz seinem Publikum zu. Hier wird einmal mehr die Vielschichtigkeit des byzantinischen Briefs ersichtlich: Nicht mehr der in der (nachgetragenen) Briefüberschrift¹³⁶³ genannte und am Anfang noch als σύ angesprochene Manuelites wird hier adressiert, sondern jeder beliebige Leser seiner Werke und insbesondere seiner Briefsammlung, auf die der Brief vorausweist. Durch die Transformation des Begleitbriefs in eine Art Widmungsbrief oder Prolog zur Sammlung wird die ursprüngliche Ebene (der an Manuelites adressierte Brief) überlagert. Diese Umwandlung wird durch die Einbindung des Briefs in einen neuen Kontext (die Sammlungen) und die textliche Bearbeitung (Hinzufügung oder Änderung des Satzsatzes) vollzogen.

In den Briefsammlungen zeichnete Nikephoros ein wohldurchdantes Selbstbild. Dieses Selbstporträt variierte und änderte er mit der Zeit in den verschiedenen Sammlungen. Neue Entwicklungen und Ereignisse in seiner Biografie sowie wohl auch der jeweilige Anlass der Entstehung der Sammlung (Selbstgebrauch, Auftragsarbeit, Geschenk an bestimmte Personen usw.) waren der Grund dafür, dass die Darstellung des eigenen Ich einem beständigen Wandel unterzogen wurde.

In der Sammlung A^E, die laut der Überschrift „Briefe an einige Freunde“ (ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων) enthält, erscheint Nikephoros als Mitglied eines gebildeten aristokratischen Zirkels, dem unter anderem Konstantinos Akropolites, Theodoros Muzalon, Theodoros Raulaina und Leon Bardales angehörten. Die Sammlung entstand wohl bald nach 1307 auf dem Höhepunkt seiner Macht, als er noch hoffen durfte, eine langfristige verwandtschaftliche Bindung seines Clans mit der Kaiserfamilie etablieren zu können (vgl. Epp. 94²⁻⁴).

Zu dem in A^E präsentierten Kreis gesellt sich in der Sammlung A^C um 1314/15 Theodoros Xanthopoulos, Nikephoros' vielleicht intimster Freund. Die integrative Funktion der Literatur für das aristokratische Milieu tritt in diesen Briefen verstärkt hervor.

Bald darauf wendet sich Nikephoros' Schicksal zum Schlechten: Seine Gichtanfälle verschlimmern sich und er ist gezwungen, vom Amt des *mesazon* zurückzutreten. Wohl aus diesem Anlass fügte der Chumnos-Schreiber Demetrios Kabasilas (Hand C) die bislang losen

¹³⁶³ s. Anhang 6.

Hefte mit Nikephoros' Werken zur Handschrift A zusammen. Dabei verlieh er dem Unglück des Autors Ausdruck, indem er (wohl in Nikephoros' Auftrag) die Überschrift der Sammlung A^E (f. 195v) von τοῦ αὐτοῦ ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων zu τοῦ αὐτοῦ ἔτι δυστυχοῦντος, ἐπιστολαὶ πρὸς τινὰς τῶν φίλων änderte. Dieses Bild des vom Schicksal geschlagenen Nikephoros wird durch den Nachtrag der ἀναφορὰὶ εἰς τὸν αὐτοκράτορα (Epp. 7–9, 19) ergänzt, in denen der kranke, pensionierte Hofbeamte nun mit „seinem Kaiser“ über Briefe kommuniziert und ihn als Philosoph berät.

Weniger geschlossen und durchkomponiert scheint die Sammlung von T zu sein. In ihrem ersten Teil überliefert sie Briefe der Jahre 1317–21, ohne offenbar thematisch oder nach Adressaten zu sortieren. In diesem Teil geht sie wahrscheinlich auf das große, vom Autor angelegte Dossier D¹¹ zurück, das die Briefkopien noch relativ ungeordnet enthielt.¹³⁶⁴ Der zweite Teil, der auch in A überlieferte Briefe überliefert, beruhte wohl auf dem Material, das Nikephoros bereits für die Sammlungen A^E, A^C und A^{C1} arrangiert hatte. Die fehlende Kohärenz im Arrangement der Briefe des ersten Teils spricht wohl gegen Nikephoros als Auftraggeber der Sammlung. Erst etwas später ließ er die Briefe von D¹¹ thematisch und nach Adressaten sortieren.¹³⁶⁵ Wie dem auch sei: die Vorlage von T entstand wahrscheinlich kurz nach der Aussöhnung von Andronikos II. mit seinem Enkel Andronikos III. (1321/22), zu der möglicherweise auch Nikephoros beitrug.¹³⁶⁶

Das in BP präsentierte Selbstbidnis ist allein schon aufgrund des Umfangs der Sammlungen vielschichtiger. Der Epp. 1–137 enthaltende Teil weist eine höchst stringente Kompositionstechnik auf. Es lassen sich klar definierbare, gleichwohl elegant miteinander verflochtene thematische Blöcke wie Literatur, Philosophie, Krankheit und Unrecht als auch Anordnung nach Adressaten feststellen.¹³⁶⁷ In letzterem Fall sticht besonders die Gruppe der ἀναφορὰὶ εἰς τὸν αὐτοκράτορα ins Auge, in der nun alle der Überlieferung für würdig befundenen Schreiben an den Kaiser der Jahre 1296–1321 zusammengestellt wurden. In ihnen porträtiert sich Nikephoros als ergebener Diener seines Herren Andronikos.¹³⁶⁸ Die kohärente Anordnung der Briefe 1–137 lässt vermuten, dass Nikephoros sie vielleicht für eine heute nicht erhaltene Sammlung zusammenstellen und arrangieren ließ. Für die Sammlungen der Handschriften BP ließ er dann die späteren Briefe (Epp. 138–

¹³⁶⁴ s. Anhang 4.

¹³⁶⁵ s. gleich u.

¹³⁶⁶ s. Teil 1, Nr. 4.1.1 Alexios Apokaukos und 4.1.11 Ioannes Kantakuzenos.

¹³⁶⁷ s.o. S. 83–84.

¹³⁶⁸ s. Kapitel 2.1.

172: 1322–24) wohl weitgehend chronologisch ergänzen. Doch lassen sich auch in diesem Teil thematische Tendenzen erkennen: In einer Reihe von Briefen zeigt sich der alternde Hofbeamte um das Schicksal seiner Kinder Ioannes und Eirene besorgt und versucht, in ihrem Interesse beim Kaiser zu intervenieren (Epp. 162–166, 169, 170). Diese Sammlungen ließ Nikephoros bald nach seiner Auseinandersetzung mit Theodoros Metochites (1323) und kurz vor seinem Eintritt in das Kloster τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος (1324) anfertigen.

Die Entstehung der „offziellen“, vom Autor selbst veranlassten Sammlungen fällt also mit markanten Einschnitten in Nikephoros' Leben zusammen: A (A^C/A^{C1}) mit seinem Rücktritt um 1314–16, BP mit seinem Rückzug ins Kloster um 1324. In diesem Punkt kann einmal mehr Demetrios Kydones als Vergleichsbeispiel dienen. Nachdem er im Jahr 1372 seinen Dienst unter Kaiser Ioannes V. quittiert hatte, besorgte er eine erste Ausgabe seiner Briefe, die zwar nicht erhalten ist, sich aber über Abschriften rekonstruieren lässt.¹³⁶⁹ So wie heute pensionierte Staatsmänner gerne ihre Memoiren verfassen, so bereitete der byzantinische Hofbeamte a.D. seine literarischen Werke und insbesondere seine Briefe zur Publikation vor.¹³⁷⁰ Das in ihnen präsentierte Selbstporträt sollte für die Ewigkeit bewahrt werden. „Er hinterließ der Welt seine Werke als Funken der Erinnerung“ schrieb Theodoros Hyrtakenos in seiner Monodie auf Nikephoros.¹³⁷¹ Noch plastischer formulierte es der anonyme Verfasser der Obituarnotiz in der Handschrift A (f. 1v):¹³⁷²

Wenn also die Werke Abbilder der Seele sind, so schau: auch wenn er unsichtbar ist, kannst Du ihn lebendig erblicken. Und da Du mit ihm verkehrst, bewundere ihn voller Betroffenheit!

εἰ γοῦν τῆς ψυχῆς εἰκόνες οἱ λόγοι, βλέπε σὺ τοῦτον ἔτι περιόντα, ὁ μὴ ἰδῶν· καὶ ὁμιλῶν, μετ' ἐκπλήξεως θαύμαζε.

¹³⁶⁹ s. LOENERTZ 1947, 81; TINNEFELD 2000, 376.

¹³⁷⁰ Für den Westen s. etwa die Bemerkungen von KÖHN 1996, 196f. zu den Briefsammlungen des Peter von Blois.

¹³⁷¹ Μονωδία ἐπὶ τῷ κυρῷ Νικηφόρῳ Χούμνῳ, AG, Bd. 1, 288,5f.: τῷ βίῳ καταλιπὼν ἐμπυρεύματα μνήμης τοῦς λόγους; s. auch den Brief des Manuel Gabalas (Ps.-Ioannes Cheilas) an Nikephoros (Ep. 8,53f., ed. GOUILLARD 210): κατάλιπε τοῖς ἀνθρώποις παιῖδας ἀθανάτους τοῦς λόγους.

¹³⁷² s.o. S. 55 mit Anm. 272.

ZUSAMMENFASSUNG

Ziel der Arbeit war es, die Briefe und Briefsammlungen des Nikephoros Chumnos im Bereich der Grundlagenforschung auszuwerten und durch eine Untersuchung der verschiedenen Funktionen, die diese erfüllen konnten, hermeneutisch zu erschließen.

Neben neuen Erkenntnissen zur Biografie des Autors (z.B. in Hinblick auf sein Geburtsdatum sowie auf Datierung und Hintergrund der Kontroverse mit Theodoros Metochites),¹³⁷³ zu ereignisgeschichtlichen Zusammenhängen der Briefe¹³⁷⁴ und zu Fragen der Prosopographie¹³⁷⁵ konnten dabei vor allem neue Einblicke in die Entstehung und Zusammensetzung der Briefsammlungen gewonnen werden. Die Erkenntnis, dass die überlieferten Handschriften direkt auf die persönlichen Kopien des Autors zurückgehen, sowie die Rekonstruktion dieser Kopien gibt nicht nur Aufschluss über die Chronologie der Sammlungen und der in ihnen enthaltenen Briefe, sondern hat weitreichende Folgen für das Verständnis dieser Sammlungen als eigenständigen Werken von großer soziokultureller Bedeutung.

Kohärent arrangierte Sammlungen refunktionalisierter Texte hatten in erster Linie eine expressive Funktion. Nikephoros ließ seine Briefsammlungen zu verschiedenen Phasen seines Lebens als Werke der Selbstdarstellung anlegen. Darüber hinaus konnten solche Sammlungen oder Teile von ihnen auch sozial-kommunikativen Zwecken dienen, wie an den ἀναφοραὶ εἰς τὸν αὐτοκράτορα und dem in ihnen jeweils unterschiedlich porträtierten Verhältnis zwischen Nikephoros und „seinem Kaiser“ Andronikos ersichtlich wird.¹³⁷⁶

Will man die verschiedenen Sammlungen als zusammenhängende Einheiten studieren können, müssen sie in der Neuedition der Briefe jeweils separat zugänglich gemacht werden. Dies ist wohl nur durch eine elektronische Publikation zu erreichen. Außer den einzelnen Sammlungen könnte auch der rekonstruierte Text der persönlichen Kopien des Autors (mit all seinen Varianten) in einer solchen Hypertext-Edition dargestellt werden.

Hinsichtlich der Ebene des Einzelbriefs in seinem ursprünglichen Kontext ist vor allem zu bemerken, dass Briefe mehrere Funktionen gleichzeitig erfüllten. So dienten eine Vielzahl von Nikephoros' Briefen in ihrer Originalfunktion dazu, von ihrem Adressaten etwas zu erbeten, ihn zu etwas aufzufordern oder zu ermahnen. Andere Funktionen waren dabei

¹³⁷³ s. Teil 1, Kapitel 1.1 und 1.2.

¹³⁷⁴ s. z.B. die Regestenkommentare zu Epp. 126 und 142.

¹³⁷⁵ s. z.B. Teil 1, Nr. 4.1.27 Theoleptos von Philadelpheia und 4.2.1.5 ὁ πρωτοβεστιάριος.

¹³⁷⁶ s.o. S. 291–298.

dem Ziel untergeordnet, das durch den Appell Erstrebte auch tatsächlich zu erlangen: die soziale Funktion durch die Herstellung, Aufrechterhaltung, Verbesserung und Definition des Kontaktes und Verhältnisses zum Gegegenüber, die darstellende durch den objektiven Bericht, die wertende durch die subjektive Stellungnahme, die literarische durch die formale und rhetorische Ausgestaltung. Die durch die Literarisierung erstrebte Ästhetik ist damit kein Selbstzweck im Sinne „schöner Literatur“, sondern dient pragmatischen, d.h. kommunikativ-sozialen oder konkret-praktischen Zwecken.

Diese Beobachtungen unterstreichen die synchrone wie diachrone Multifunktionalität der byzantinischen Epistolographie.

ANHÄNGE

ANHANG 1: Konkordanz zur Zählung der Briefe

(k.Z. = keine Zählung)

hier	B/Boissonade	P	T	A	Leone
1-6	1-6	1-6	k.Z.	—	—
7-9	7-9	7-9	k.Z.	k.Z. ^{C1}	—
10-15	10-15	10-15	—	—	—
16-18	16-18	16-18	k.Z.	—	—
19	19	19	—	k.Z. ^{C1}	—
20-29	20-29	20-29	k.Z.	—	—
30-36	30-36	30-36	k.Z.	k.Z. ^C	—
37-59	37-59	37-59	k.Z.	—	—
60-62	60-62	60-62	k.Z.	k.Z. ^C	—
63	63	[Or. 26]	[Or. k.Z.]	[Or. 9 ^E]	—
64-72	64-72	63-71	k.Z.	k.Z. ^E	—
73-78	73-78	72-77	—	k.Z. ^E	—
79-82	79-82	78-81	—	2-5 ^E	—
82 ²	—	—	—	6 ^E	1
83	83	82	—	1 ^E	—
84-86	84-86	83-85	—	7-9 ^E	—
86 ²	—	—	—	k.Z. ^E	2
86 ³	—	—	—	k.Z. ^E	3
87-94	87-94	86-93	—	k.Z. ^E	—
94 ²⁻⁴	—	—	—	k.Z. ^E	4-6
95	95	94	—	k.Z. ^E	—
95 ²	—	—	—	k.Z. ^E	7
96-137	96-137	95-136	k.Z.	—	—
138-149	138-149	137-148	—	—	—
150	150	149	—	—	—
151	151	k.Z.	—	—	—
152	152	k.Z.	—	—	—
153-155	153-155	[150-152]	—	—	—
156	156	—	—	—	—
157-163	157-163	153-159	—	—	—
164-167	164-167	[160-163]	—	—	—
168-172	168-172	[—]	—	—	—

ANHANG 2: Zeittafel zu Nikephoros' Biografie

(In runden Klammern Sekundärbelege, in eckigen Klammern Negativbelege)

Datum	Ereignis	Quelle(n)
ca. 1260	*	s. Teil 1, Kapitel 1.1
vor 1286 Sept. (1283?)	Ernennung zum <i>koiaistor</i> Ernennung zum <i>pansebastos sebastos</i> Ernennung zum <i>oikeios</i>	Gregorios Kyprios, Ep. 42 (DöReg 1984b); s. Teil 1, Kapitel 1.1 (ActZog 10; ActIvir 67; ActChil 15) (ActZog 10; ActIvir 67; ActChil 15; BELGRANO 9: <i>familiaris</i>)
1289 Frühjahr	Gesandtschaft mit Georgios Pachymeres, zu Gregorios Kyprios	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 143,30ff.
1286 Sept. –	Ernennung zur <i>kephale</i> von Thessaloniki	(ActChil 15; [ActZog 10 nicht als <i>kephale</i> erwähnt])
1295 Mai 26		
1290/91–93	Reise nach Kleinasien mit Andronikos II.?	(Georgios Pachymeres, Bd. 3, 183,10–14: Bericht über Ernennung zum <i>mystikos</i> und <i>mesazon</i> vor der Rückkehr nach Konstantinopel)
1292 Sept. –	Ernennung zum <i>mystikos (te tes dyseos chrematike enoche)</i>	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 183,10–14 (Georgios Pachymeres, Bd. 3, 183,15–18: zum Datum; ActIvir 67; Georgios Pachymeres, Bd. 3, 205,13.20, 215,18f.)
1293 Juni 28		
	Betrauung mit dem Amt des <i>mesazon</i> (zusammen mit Ioannes Glykys)	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 183,10–14
nach 1293 Juni 28	Gesandtschaften im Rahmen der Ernennung des Ioannes Kosmas zum Patriarchen	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 205,10–25

ab 1294	alleiniger <i>mesazon</i>	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 215,18f. (Nikephoros Gregoras, Bd. 1, 241,1–5; Ioannes Kantakuzenos, Bd. 1, 67,19f.)
1295 Jan. –	Ernennung zum <i>epi tu kanikleiu</i>	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 215,19 (ActChil 15, 29; ActZog 15; ActLav 89; [ActIvir 67: hier noch als <i>mystikos</i> geführt];
Mai 26		BELGRANO 9: <i>magnus cancellarius</i> ; RegPatr 103; Georgios Pachymeres, Bd. 3, 279,29, Bd. 4, 317,9f., 319,7. 19, 413,24, 557,6, 681,21; Ps.-Kodinos 140,1f., 338,127ff.; Maximos Planudes, Ep. 6; Michael Gabras, Epp. 98, 104, 181; Theodoros Hyrtakenos, Epp. 6, 7, 28, 77, 86, 91; Athanasios I., Ep. 37,33f.; Nikephoros Gregoras, Ep. 62; Manuel Gabalas, Epp. B5, B13, [Ps.-Ioannes Cheilas] 8; Gregorios Akindynos Ep. 60,92)
1297 Sept.	Gesandtschaft zum ehemaligen Patriarchen Athanasios	Georgios Pachymeres, Bd. 3, 279,28–31
1298/99	Verhandlungen zur Verheiratung Eirene Chumnainas mit Alexios Komnenos	Georgios Pachymeres, Bd. 4, 317,9–319,26; Nikephoros Chumnos, Or. 19: 295,25–296,11; (Athanasios I., Ep. 37,33–36)
April 1299 –	Aufenthalt in Thessaloniki im Gefolge des Kaisers	Maximos Planudes, Ep. 6
Nov. 1300		
1303 um Ostern	Hochzeit Eirene Chumnaina – Ioannes Palaiologos	Georgios Pachymeres, Bd. 4, 413,23–26; Nikephoros Gregoras, Bd. 1, 241,5–9; Ioannes Kantakuzenosm Bd. 1, 67,17ff.;
([vor Mai])		Theodoros Hyrtakenos, <i>Μονωδία</i> 285,20–286,5; Nikephoros Chumnos, Or. 19: 295,19–25; (BELGRANO 9 [Mai 1303]: <i>consocer</i>)
1307	Aufenthalt in Thessaloniki beim Tod des Ioannes Palaiologos	Nikephoros Gregoras, Bd. 1, 241,9–13

1314	Prozess gegen Niphon	Nikephoros Chumnos, Or. 15 ¹
1314–16	Rücktritt vom Amt des <i>mesazon</i> aufgrund chronischer Gichterkrankung	Ioannes Kantakuzenos, Bd. 1, 67,19ff.; s. Teil 1, Kapitel 1.2 und 1.3
nach 1315/16	Philosophisches und theologisches Werk	s. Teil 1, Kapitel 1.2
1321 Apr. 5	Beteiligung am Prozess gegen Andronikos III. als Mitglied des „Senats“	Ioannes Kantakuzenos, Bd. 1, 67,13ff.
1323	Auseinandersetzung mit Theodoros Metochites	Nikephoros Chumnos, Orr. 26–27; Theodoros Metochites, Orr. 13–14 (Manuel Gabalas, Ep. B5?); s. Teil 1, Kapitel 1.2
1324	Eintritt in das Kloster τοῦ Φιλανθρώπου Σωτήρος mit dem Namen Nathanael	cod. A, f. 1v (Theodoros Hyrtakenos, Μονωδία 287,9–18); s. Teil 1, Kapitel 1.2
1327 Jan. 16	† in Konstantinopel	cod. A, f. 1v

ANHANG 3: Kollationstabellen

1a) BPT vs. A (Epp. 7–9, 30–36, 60–72)

Ερ.	BPT	A ^c
8	ζώου πτηνοῦ παντός	ζώου παντός
9	μακαρίζω	μακαρίζω καὶ πολλῶ γε μᾶλλον μακαρίζω
30	κλέπτει	κρύπτει
30	θαῦμα μέγα	θαῦμα οἶονεὶ μέγα
30	ἐσχηκότα	ἔχοντα
31	διανοηθεῖς	βουλευθεῖς
31	καὶ ἐγκαλυφθεῖη	om.
31	ἡμαρτηκῶς	ἀμαρτήσας
32	οὐδαμῶς	μηδαμῶς
32	εἰργασμένοι	ἀπειργασμένοι
32	εἰς μέσον	ἔς μέσον
32	νοῦ περιουσία	περιουσία νοδς
33	ὅποι παροικοῦμεν καὶ ἡμεῖς	ὅποι παροικοῦμεν ἡμεῖς
33	ἔντορνον	εὗτορνον
33	συνεισηλθε	συνῆλθε
33	μερίδος	om.
60	μάλιστα	μᾶλλιστα
60	ἵνα μὴ	ἵνα
60	μετέχοντα	μετέχοντας
62	ἐξ οὐρανοῦ	ἐξ οὐρανῶν
62	καταβάντος	καταβάντος ἐπὶ τῆς γῆς
	BPT	A^E
63	ἡγμένοι	ἡρεθισμένοι
63	ὠρμημένοι	ὀρμώντες
63	εἰσέλθοι	εἰσέλθη
63	ἀπεληλαμένοι	ἀπελαθέντες
63	καὶ διαβάλλειν ἐπιχειροῦσι	om.
63	τοὺς παραπλήγας τούτους (τοὺς T ^{ac}) μαινομένους	τοὺς παραπλήγας τούτους καὶ ^{s.l.} μαινομένους
63	ζημιωθεῖεν	ζημιωθῶσι
65	ἦγημαι	ἠγοῦμαι
65	ἡμᾶς αὐτοὺς	αὐτοὺς ἡμᾶς
65	οἶδεν ... οἶδε	εἶδεν ... εἶδε
67	πάνυ τι	πάνυ τοι

70	ἐν τοῖς ἀφθάρτοις καὶ μένουσιν αἰεὶ	om.
71	μεταποιήσομαι	μεταποιεθήσομαι
72	ὅσα δυνατὰ	ὅσων δύνανται
72	πεδήσας	συγκλείσας

1b) BP vs. A (Epp. 19, 73–95)

Ερ.	BP	A ^E
73	τοῦτο μᾶλλον	μᾶλλον
73	φαῖμεν ἂν	φαμέν
73	πρὸς ἡμᾶς	πρὸς ὑμᾶς
73	συχνὰ μὲν γράψας· τοσαῦτα δὲ πέμψας, ὅσα καὶ πρὸς μέτρον ἀρκέσει	συχνὰ μὲν (μὲν del. alia manus[?]) γράψας, ὅσα (δὴ add. alia manus[?] s.l.) καὶ πρὸς μέτρον ἀρκέσει
74	οὔκουν (ex corr.)	οὐ μὴν
75	ἐξέτασίν σε	ἐξέτασίν γε
75	οὐδὲ δίκαιον	οὔτε δίκαιον
75	πάνυ τι λαμπρῶς	πάνυ τοι λαμπρῶς
75	δυοῖν	δυεῖν
75	ἐποιεῖτο τεταρταῖος	ἐποίει ὁ (ex corr.) τεταρταῖος
75	πάνυ τι περὶ σοῦ	πάνυ τοι περὶ σοῦ
76	εἴση	οἴση
77	ἄλλ' αὐτοπρόσωπον	αὐτοπροσώπως δὲ μᾶλλον (δὲ μᾶλλον in marg.)
78	πρὸς αὐτὸ δὴ	αὐτὸ
79	ἀγγέλλων	ἀγγέλων
80	ἐναντίον	τοῦναντίον
81	ἀσθενεῖς	ὡς ἀσθενεῖς
81	πατάσσον, (καὶ erasum et , additum est) τὴν ὅλην	πατάσσον, καὶ τὴν ὅλην
81	καὶ περὶ αὐτοῦ	περὶ αὐτοῦ
81	δέη	post δέη est αὐτίκα deletum
82	δοκιμάσωμεν	δοκιμάσωμεν ac, δοκιμάσομεν pc
82	ἔστι κακά	κακά
83	προσετέθη	προσεπετέθη
83	πλήθος	πλήθος ἕτερον
83	κἂν εἴ τις μὲν αὐτῶν εὖ πράττοι	καὶ (ex corr.) εἴ τις μὲν αὐτῶν εὖ πράττει
83	ἦξι	ἦξι ac, ἦξη pc
83	τὴν θαυμαστὴν δὴ ταύτην	om. δὴ

83	καταβαλόμενον	καταβαλλόμενον
83	μὴ ἔχης	μὴ ἔχοις ac, ἔχης pc
84	πρὶν	πρὶν ἢ
84	ἀπαραμύθητα (ἀπαραμυθήτως B ^{ac})	ἀπαραμυθήτως
85	ἀδελφιδῆ μὲν ἐμοὶ κηδεύσαντα	ἀδελφιδῆ μὲν ἐμῆ, κηδεύσαντα (ex corr.)
85	ἐς ὅσον εἰκὸς ἦν ἔστεργον	ὡς γαμβρὸν ἔχων ἔστεργον
85	ὑπὸ σοῦ	ἀπὸ σοῦ
86	ἔσχον	εἶχον
86	παρεδόθημεν	παρεδόθην ac, παρεδόθημεν pc
86	θεοῦ μῆνιν	θεομηνίαν
86	ἀπορριφέντες	-έντες ex corr.: fort. -εἰς ac
86	κατέπραξε	κατέπραξεν
86	γνησίου	πατρὸς
87	ἡμερῶν	ἡμέραις
87	εἵνεκα	ἔνεκεν
87	τῶν εἰς ἡμᾶς χάριν δεινῶν πεπραγμένων· καὶ γοῦν ἀδίκως ἐπενηνεγμένων κακῶν	τῆς ἀτιμίας ἔνεκα καὶ τῆς συμφορᾶς καὶ τῶν ἀδίκως ἐπενηνεγμένων ἐμοὶ μεγάλων κακῶν
87	πλείστης ὄσης	πολλῆς
87	προσηνεγμένους	προσφερομένους
87	ὄντας	ὄντας δηλονότι
87	πάνυ τι	πάνυ τοι
87	πάντας	om.
87	καθ' ὅσον	ὅσον
87	μεμελέτηται	μεμελέτηνται
87	δυοῖν	δυσὶν
87	περιπέση	περιπέσοι
87	ὡς ἀληθῶς	ἀληθῶς
87	ἐντύχη	ἐντύχοι
87	ἐξητασμένον	ἐξετασθέντα
87	ῥᾶον (-ον et circumflex ex corr. B)	ῥάως
87	ἀφηρημένον	ἀφαιρεθέντα
87	οἱ λησται	οἱ ἐπ' ἐμὲ λησται
87	τῆς ἀπονοίας	τοῦ πάθους καὶ τῆς ἀτιμίας
87	βεβαίως	om.
88	ἡδικῆσθαι	ἡ- et -ῆ- ex corr.: fort. ἀδικεῖσθαι ac
88	μὴ τι γε	μὴ τοι γε
89	προσχῶν	προσχῶν
89	αὐτὸ τοῦτο μόνον	αὐτὸ δὴ τοῦτο μόνον

89	προβαλόμενος	προβαλλόμενος
89	τοιγαροῦν ἔστιν ἀληθές	τοιγαροῦν ἔστιν ἀληθές
89	δ' ἐκ σαυτοῦ	δ' ἐξ αὐτοῦ
89	λίπης	λίποις
89	ἕξοι	ἕξει
89	ἑβδομηκοντάκις	ἑβδομηκοντάκις: -ς ex corr. et post vocabula (fort. ἐπτὰ) erasa sunt
89	ἀλλ' αὐτοῦ τολμῶν, παύσεται· ὥστε μήτ' αὐτὸν ἔχειν, κακὸν ὄντα, πλείω κατὰ γνώμην δρᾶν, μήθ' ἡμᾶς ἀφιέναι	ἀλλ' - ἀ- ex corr.
90	οὔ τι	οὔ τοι
90	ἐναποτίθασθαι	θησαυρίζειν
90	δυοῖν	δυεῖν
90	πάνυ τι	πάνυ τοι
91	λάβοις	λάβοις ac (vel pc?), λάβεις pc (vel ac?)
92	πέμπω τάδε	τάδε πέμπω
92	δοκιμάσης	δοκιμάσοις
92	προενεγκοῦσιν	-ενεγκοῦ- ex corr. (fort. προφέρουσιν ac)
93	ἰκετείαν	ἰκεσίαν
94	προηρημένον	-ηρη- ex corr. (fort. προαιρούμενον ac)
94	πλημμελῶς πως	πλημμελῶς πῶς
94	ἐπιθυμοῦσι	ἐπιποθοῦσι
95	δοκιμάσοις ἄν	δοκιμάσεις (ἄν in marg. [alia manus?])
95	νέμης	νέμοις (ex corr.?)
95	τῶν πόνων	πόνων
95	νέμεις	νέμοις ac, νέμεις pc

2a) BPA vs. T (Epp. 7–9, 30–36, 60–72)

Ερ.	BPA ^C	T
30	ἀπεργαζόμεθα λόγων	λόγων ἀπεργαζόμεθα
31	ἐπεσκέψω	ἐπισκέψω
60	φλέγον	φλέγων
	BPA ^E	T
63	πάντες δ' ὁμοίως	πάντως δ' ὁμοίως
63	μαθητευθῆναι	μαθητεθῆναι
63	ἢ τοῦτο δὴ τὸ καλὸν αὐτῶν ἀφελέσθαι	om.
65	ἡμῖν, ὡς ἄριστα γιγνομένοις	om.

2b) BP (V: Epp. 43*, 44) vs. T (Epp. 1–6, 16–18, 20–29, 37–59, 96–137):

Ερ.	BP(V)	T
1	πάνυ τι	πάνυ τοι
1	συμβουλαῖς	συμβολαῖς
5	τοῖς αὐτοῖς τύχης	τῆς αὐτῆς τύχης
6	τοῦτ' ἔστι	τοῦτ' ἔστι
6	καὶ δῆτ'	μὴ δῆτ'
27	καιρὸς ἔστιν	καιρὸς ἔστιν
38*	πάνυ τοι	πάνυ τι
39	ὡς ἔστιν	ὡς οὐκ ἔστιν (οὐκ ex corr.?)
43*	πολλοὶ	πολλῇ
44	ἐμὴν	ἐμοὶ
45	κατ' αὐτοὺς	κατ' αὐτοῦ
51	ὅ τις	ὅστις
59	ἀτὰρ	οὐτὰρ
98	λόγου	λόγον
102	δ' ἀμαρτήσασαν	διαμαρτήσασαν
104	τοῖς νόμοις	τοῖς νόμοις
114	καὶ γὰρ	καὶ γὰρ καὶ
120	καὶ σιωπήσαι	καὶ δὴ σιωπήσαι
121	τὸν τῆς ἑορτῆς	τὸ τῆς ἑορτῆς
126	τούτοις ἔστι	τούτοις ἔστι
126	κατὰ δένδρα	καὶ τὰ δένδρα
127	αὐτὸ	αὐτὸ
128	ἔνεκα	ἔνεκεν
129	ἀκήρατον	καὶ ἀκήρατον
131	λάθη ... κατατείνῃ	λάθοι ... κατατείνοι
136	οὐδὲ γὰρ	οὐ γὰρ
136	οὕτω τὸ πᾶν	τὸ πᾶν οὕτω

3) BP vs. TA (Epp. 7–9, 30–36, 60–72):

Ερ.	BP	TA ^c
32	ἀλλά τι (<i>bis</i>)	ἀλλά τοι (<i>bis</i>)
33	εὐθύς ἄν καὶ ἀγαπήσαις	εὐθύς ἄν ἀγαπήσαις
36	τοῦτον	τόνδε
61	ποικίλος (-ως P ^{pc} vel P ^{ac} ?)	ποικίλως

	BP	TA ^E
64	τελοῦμεν	διατελοῦμεν
65	νέμη	νέμοι

4) BPT vs. V (Epp. 43*, 44):

Ερ.	BPT	V
43*	οὐκοῦν καὶ	καὶ δῆτα

5) BP vs. TV (Epp. 43*, 44):

Ερ.	BP	TV
43*	τλήτε (τλή- ex corr. B)	κλύτε
44	πάντως σοῦ	σοῦ πάντως

6a) B(TVA) vs. P (Epp. 1-9, 16-137):

Ερ.	B(TVA)	P
6	χαλεπώτερα (T)	ἀδικώτερα
16	ἐκάστης (ἐ- T ^{ac}) ἐφ' ἡμέρας (T)	ἐφ' ἐκάστης ἡμέρας
17	δίκας (T)	δίκην
19	κατὰ θεὸν κράτος (A ^c)	μετὰ θεὸν κράτος
22	κατὰ - δεδιότων (T)	om.
22	χριστοῦ (T)	θεοῦ
27	φέρομεν (T)	φέρωμεν
28	συνωθούντων ἡμᾶς (T)	ἡμᾶς erasum
38*	ἔχοι (T)	ἔχη
39	ἄν ἡδέως ἄν (T)	ἄν ἡδέως
43*	αὐτήν ἐγὼ (TV)	ἐγὼ ταύτην
43*	άνιην (TV)	άνιειν
43*	νεῶν (TV)	νηῶν
43*	ἄπο (TV)	ἀπό
44	μικρῶ (TV)	σ μικρῶ
62	ἡμερῶν (TA ^c)	τῶν ἡμερῶν (τῶν add. in marg.)

63	μεγάλαττα (TA ^E)	μεγάλλαττα
63	μή τι (TA ^E)	μή ποτε
63	καταλύσοι (καταλύσει A ^{Eac}) (TA ^E)	καταλύσει (καταλύσοι ac)
67	ναί (ναί A ^E) (TA ^E)	καί
75	κλοπαῖς δημοσίων (A ^E)	κλοπαῖς δημοσίαις
75	καί πάνυ τι (τοι A ^E) σφοδρῶς αἰτοῦμαι (A ^E)	om.
76	πρωτοβεστιαρία (A ^E)	πρωτοβεστιαρέα
76	καί διακριτικωτάτην ἄμα (A ^E)	ἄμα καί διακριτικωτάτην
77	τιμίαν ταύτην κτήσιν (A ^E)	τιμίαν κτήσιν ταύτην
78	ἐπ' ὄψιν (A ^E)	ὕπ' ὄψιν
79	ἔχει (A ^E)	ἔχοι
79	δοκιμάσοι (A ^E)	δοκιμάσει
79	πάντως γὰρ (A ^E)	πάντως δέ
80	παντελῶς (A ^E)	om.
82	τοῦτο τὸ (A ^E)	τοῦτο
82	πῶς γὰρ ἀδίκημα (A ^E)	om.
82	καί γὰρ φιλονικεῖς (A ^E)	om.
82	συμφοραῖς βούλεται (A ^E)	βούλεται συμφοραῖς
83	περιτύχοις (A ^E)	περιτύχης
83	αὐτῆς δὴ ταύτης (A ^E)	αὐτῆς ταύτης
86	ἐκ τοῦ δεινοῦ (A ^E)	τοῦ δεινοῦ
87	ἐγὼ μὲν (A ^E)	om.
87	πρόσχες ... πρόσχες ... προσχών (A ^E)	πρόσσχες ... προσσχες ... προσσχών
88	τούς τε (A ^E)	τούς γε
89	ἔστι γὰρ ἥς τῶν ἀρετῶν καὶ πάντες (A ^E)	om.
92	θαρρήσωμεν (θαρρήσομεν A ^{Eac}) (A ^E)	θαρρήσομεν
94	περὶ ταύτην (-ν ex corr. B; -ην abbreviatum) (A ^E)	περὶ ταύτης
98	καὶ λόγου καὶ σιωπῆς (T)	λόγου καὶ σιωπῆς
100	τί δ' ἐστὶ τοῦτο; (T)	τί δ' ἐστὶ τοῦτο;
107	μύθοις Ἑλλήνων (T)	μύθοις
114	καὶ δις καὶ πολλάκις (T)	καὶ δις πολλάκις
131	ἐκ τῆς μακρὰν ἐκδημίας (T)	ἐκ τῆς μακρᾶς ἐκδημίας
132	μηδ' (T)	μή δ'
134*	λαμπρὰ τῶν ὀρατῶν (T)	τῶν ὀρατῶν λαμπρὰ
134*	δυνάμενος καὶ φθεγγόμενος (T)	φθεγγόμενος καὶ δυνάμενος ac, δυνάμενος καὶ φθεγγόμενος pc
134*	ἰκανὸν· ἢ πῶς ἂν καὶ λέγειν ὅλως οἷοι τ' εἴημεν (T)	om.

135	τοὺς κόλπους (T)	τὸν κόλπον
-----	------------------	------------

Ερ.	BT	P	A ^c
32	τί δ' ἐστὶ τοῦτο;	τί δ' ἐστὶ τοῦτο;	τί δ' ἔστι τοῦτο;

Ερ.	BA ^E	PT
63	ἐλκύσοι (-οι ex corr. B?)	ἐλκύση

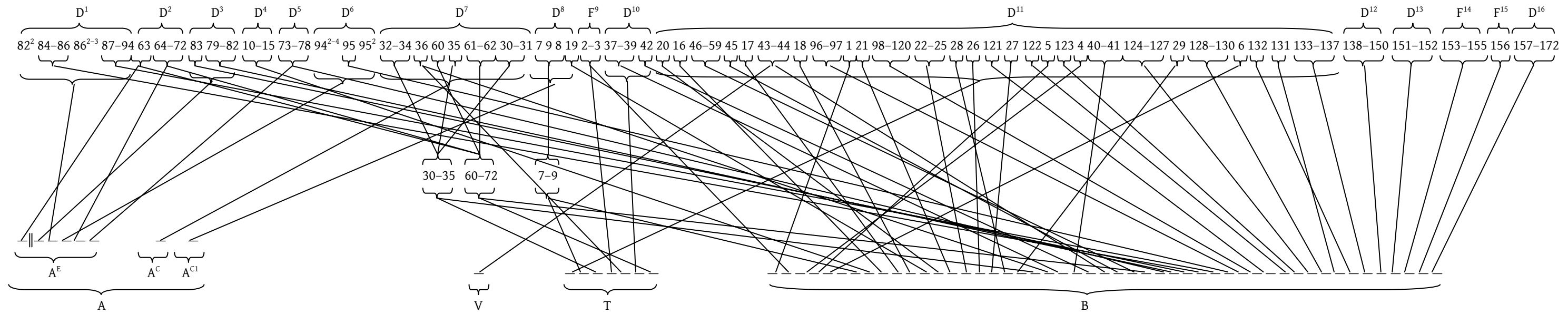
6b) P(TVA) vs. B (Epp. 1–9, 16–137):

Ερ.	P(TVA)	B
7	λόγον (TA ^c)	τόνον
24	μὴ κατὰ τὰς σὰς ἐντολὰς (T)	δεῖνος
24	καταπεπονημένοις καὶ χαμαὶ κειμένοις (T)	καταπεπονημένοις
37	μήκιστον μηκίστου (T)	μήκιστα μηκίστων (-α ... -ων ex corr.)
38*	μάλά τι (T)	μάλά τοι
43*	μάλά τι (TV)	μάλά τοι
43*	ἀλλά τι (TV)	ἀλλά τοι
59	χριστὸς (T)	χριστόν
63	εἰ νουνεχὲς σκοπεῖτε. τί δ' ἐστὶν ὁ συμβουλευώ; (TA ^E)	om.
71	οἶει (TA ^E)	εἶη
72	εἰωθυῖαν (TA ^E)	εἰωθεῖαν
72	γλώττη (TA ^E)	τέχνη
73	ἄν (ex corr. A ^E ?) ἔχοις ἕτερον (A ^E)	ἕτερον ἄν ἔχοις
74	μόνου χάριν (A ^E)	χάριν μόνου
77	ἀκολουθῆ (A ^E)	ἐξακολουθῆ
79	ἦ γὰρ (A ^E)	ἦ γὰρ
82	προσχόντες (προσσχόντες P ^{ac}) (A ^E)	προσσχόντες
95	καθικέσθαι (A ^E)	ἐφικέσθαι (ἐφ- vel ἐφι ex corr.)
133	τοῦ τόνου τοῦ δρόμου (T)	τοῦ τόνου· τοῦ δρόμου

6c) B vs. P (Epp. 10–15, 138–155, 157–172):

Er.	B	P
11	καταδυσωποῦμεν	ἐκδυσωποῦμεν
13	ἔστω	ἔστι ac, ἔστω pc
13	ἡμῶν	αὐτῶν
138	ἰσχυροτέρων δεῖται καὶ δραστικωτέρων	ἰσχυροτέρων καὶ δραστικωτέρων δεῖται
138	ἦττον ἔστι	ἦττον ἐστὶ
138	πλείστης ὄσης	πλείστης
142	α΄	πρώτην
142	πτώσει	κατασχέσει
144	ποτέ ἐστίν	ποτ' ἐστὶν
144	οὔτω δὴ μεμορφωμένου οὔτω δὴ καὶ τετελεσμένου	οὔτω δὴ καὶ μεμορφωμένου οὔτω δὴ καὶ τετελεσμένου
146	φιλοτησίαν	πανδαισίαν
147	χρυσείων	χρυσέων
150	ἐγκαθιέντας γε	ἐγκαθιέντας
158	μὴ δ' Ἡρακλέα	οὐδ' Ἡρακλέα
159	ταχθεῖς pc: ante ταχθεῖς litterae erasae sunt	προσταχθεῖς

ANHANG 4: Die persönlichen Kopien des Autors



Erläuterungen: Die Dossiers (D) und die einzelnen losen Blätter/Bifolios (F) sind von links nach rechts chronologisch aufsteigend dargestellt (Unsicherheiten bei D², F⁹ und D¹⁰); gleichermaßen die Textzeugen. Ob innerhalb der Dossiers eine chronologische Abfolge vorlag, lässt sich schwer sagen. Die Zusammensetzung einiger Dossiers aus losen Blättern und einzelnen Heften (s. insbesondere D¹¹) spricht wohl eher dagegen. Um die Graphik nicht zu unübersichtlich zu gestalten, wurde auf eine gesonderte Darstellung der Zusammensetzung von P verzichtet. P unterscheidet sich nur in drei Punkten von B: 1. Platzierung von Ep. 63 (D²) unter die Reden. 2. Belassung von Epp. 151 und 152 in ihrem ursprünglichen Kontext (D¹² enthielt noch or. 27). 3. Auslassung von Ep. 156.

D¹: 1284-94; D²: vor 1292/93 oder 1307-10; D³: 1292/93-96; D⁴: 1296; D⁵: 1292/93-1300; D⁶: 1303-07; D⁷: 1310-14/15; D⁸: 1315/16; F⁹: 1316/17 oder 1320/21; D¹⁰: 1316/17 oder 1320/21; D¹¹: 1317-21/22; D¹²: 1322/23; D¹³: 1323; F¹⁴: 1323; F¹⁵: 1324; D¹⁶: 1324

ANHANG 5: Briefsequenzen

BP	T	A
1		—
2		—
3		—
4		—
5		—
6		—
7		
8		
9		
10	—	—
11	—	—
12	—	—
13	—	—
14	—	—
15	—	—
16		—
17		—
18		—
19	—	
20		—
21		—
22		—
23		—
24		—
25		—
26		—
27		—
28		—
29		—
30		
31		
32		
33		
34		
35		

36		
37		—
38		—
39		—
40		—
41		—
42		—
43		—
44		—
45		—
46		—
47		—
48		—
49		—
50		—
51		—
52		—
53		—
54		—
55		—
56		—
57		—
58		—
59		—
60		
61		
62		
63		
64		
65		
66		
67		
68		
69		
70		
71		
72		

73	—	
74	—	
75	—	
76	—	
77	—	
78	—	
79	—	
80	—	
81	—	
82	—	
—	—	82^2
83	—	
84	—	
85	—	
86	—	
—	—	86^2
—	—	86^3
87	—	
88	—	
89	—	
90	—	
91	—	
92	—	
93	—	
94	—	
—	—	94^2
—	—	94^3
—	—	94^4
95	—	
—	—	95^2
96		—
97		—
98		—
99		—
100		—
101		—
102		—
103		—
		—

104			—
105			—
106			—
107			—
108			—
109			—
110			—
111			—
112			—
113			—
114			—
115			—
116			—
117			—
118			—
119			—
120			—
121			—
122			—
123			—
124			—
125			—
126			—
127			—
128			—
129			—
130			—
131			—
132			—
133			—
134			—
135			—
136			—
137			—
138–172	—		—

ANHANG 6: Die Briefüberschriften in BPA

ep.	ursprünglich		nachgetragen		1. Nachtragung?	1. Nachtragung?
	B	P	B	P	A	
tit.	ἐπιστολαί	ἐπιστολαί	—	—	desunt Epp.	
1	—	—	τῷ Μανουηλίτῃ	τῷ Μανουηλίτῃ		
2	—	—	τῷ Ξανθοπούλῳ κυρῷ Θεοδώρῳ	τῷ Ξανθοπούλῳ		
3	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ		
4	—	—	τῷ υἱῷ αὐτοῦ, τῷ παρακοιμωμένῳ τῆς μεγάλης σφενδόνης	τῷ υἱῷ αὐτοῦ τῷ παρακοιμωμένῳ		
5	πρὸς τοὺς δοκοῦντας εὖ πράττειν, καὶ ὑπερφροῦντας	πρὸς τοὺς δοκοῦντας εὖ πράττειν, καὶ ὑπερφροῦντας	—	—		
6	—	—	τινὶ τῶν ἀδικούντων	τινὶ τῶν ἀδικούντων		
7	β´	β´	ἀναφοραὶ εἰς τὸν αὐτοκράτορα· αἴς ἔστι καὶ σημεῖον τὸ β´	—	β´ ἀναφοραὶ εἰς τὸν αὐτοκράτορα αἴς ἔστι σημεῖον τὸ β´	—
8	β´	β´	—	—	β´	—
9	—	—	τῷ Φακρασῆ	—	β´	—
10–18	β´	β´	—	—	desunt Epp.	
19	β´	β´	—	—	β´	—
20–29	β´	β´	—	—	desunt Epp.	
30	—	—	τῷ Γαβρᾶ καὶ τῷ	—	—	τῷ Γαβρᾶ καὶ τῷ

			ἀδελφῶ αὐτοῦ			ἀδελφῶ αὐτοῦ
31	—	—	τῶ Ξανθοπούλῳ κυρῶ Θεοδῶρῳ	τῶ Ξανθοπούλῳ	—	τῶ Ξανθοπούλῳ κυρῶ Θεοδῶρῳ
32	—	—	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	τῶ Ξανθοπούλῳ κυρῶ Θεοδῶρῳ	—
33	—	—	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	—
34	—	—	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	—
35	—	—	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	—	τῶ αὐτῶ (sc. Νίφωνι)
36	—	—	ὡς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Ξανθοπούλου πρὸς τὸν ὀρφανοτρόφον	—	ὡς ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Ξανθοπούλου πρὸς τὸν ὀρφανοτρόφον	
37	πρὸς τὸν λογοθέτην τοῦ γενικοῦ	πρὸς τὸν λογοθέτην τοῦ γενικοῦ	—	—	desunt Epp.	
38	τοῦ λογοθέτου τοῦ γενικοῦ	τοῦ λογοθέτου τοῦ γενικοῦ	—	—		
39	πρὸς αὐτόν	πρὸς αὐτόν	—	—		
40	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	—	—		
41	—	—	τῶ υἱῶ αὐτοῦ τῶ παρακοιμωμένῳ	τῶ Ξανθοπούλῳ		
42	—	—	τῶ ὑπάτῳ τῶν φιλοσόφων τῶ Κυπριανῶ	τῶ ὑπάτῳ τῶν φιλοσόφων τῶ Κυπριανῶ		
43	τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ παρακοιμωμένου	τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ παρακοιμωμένου	—	—		
44	πρὸς αὐτόν	πρὸς αὐτόν	—	—		

45	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—		
46–55	Λάκων Λάκωνι, αὐτοσχεδίων δεκάδα ἐπιστολῶν	τῷ αὐτῷ· Λάκων Λάκωνι, αὐτοσχεδίων δεκάδα ἐπιστολῶν		—		
56	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—		
57	—	τῷ αὐτῷ	—	—		
58	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—		
59	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—		
60	—	—	τῷ πατριάρχῃ κυρῷ Νίφωνι	—	τῷ πατριάρχῃ κυρῷ Νίφωνι	—
61	τῷ φιλοσόφῳ Ἴωσήφ	—	—	τῷ φιλοσόφῳ Ἴωσήφ	—	τῷ φιλοσόφῳ Ἴωσήφ
62	τῷ αὐτῷ	—	—	τῷ αὐτῷ	—	τῷ αὐτῷ
63	πρὸς τινὰς τῶν ἐταίρων κτλ.	πρὸς τινὰς τῶν ἐταίρων κτλ.	—	—	πρὸς τινὰς τῶν ἐταίρων κτλ.	—
64	—	—	τῷ Θεσσαλονίκῃς	τῷ Θεσσαλονίκῃς	τῷ Θεσσαλονίκῃς	—
65	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	τῷ αὐτῷ
66	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	τῷ αὐτῷ
67	—	—	τῷ πρωτοβεστιαρίῳ τῷ μουζάλωνι	τῷ πρωτοβεστιαρίῳ τῷ μουζάλωνι	—	τῷ πρωτοβεστηστηρίῳ (sic) τῷ μουζάλωνι
68	—	—	—	—	—	—
69	—	—	—	—	—	—
70	—	—	τῷ Λαρίσσης	τῷ Λαρίσσης	—	—
71	—	—	—	—	—	τῷ Αὐτωρειανῷ

72	—	—	τῷ Αὐτωρειανῶ	—	τῷ Αὐτωρειανῶ	—
73	—	—	—	—	—	—
74	—	—	—	—	—	—
75	—	—	τῷ πρωτασηκρῆτις τῷ Βαρδαλῆ	τῷ πρωτασηκρῆτις τῷ Βαρδαλῆ	τῷ πρωτασηκρῆτις τῷ βαρδαλῆ	—
76	—	—	τῆ πρωτοβεστιαρία	τῆ πρωτοβεστιαρέα	τῆ πρωτοβεστιαρία	—
77	—	—	τῆ αὐτῆ	τῆ αὐτῆ	—	τῆ αὐτῆ
78	—	—	τῷ πρωτασηκρῆτις τῷ βαρδαλῆ	τῷ πρωτασηκρῆτις	—	τῷ πρωτασηκρῆτις τῷ βαρδαλῆ
79	—	—	τῷ μεγάλῳ λογοθέτῃ τῷ Ἀκροπολίτῃ	—	—	τῷ μεγάλῳ λογοθέτῃ τῷ ἀκροπολίτῃ
80	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ μεγάλῳ λογοθέτῃ τῷ Ἀκροπολίτῃ	—	τῷ αὐτῷ
81	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	τῷ αὐτῷ
82	—	—	τῷ Μαστιώτῃ	—	—	τῷ Μαστιώτῃ
82 ²	deest Ep.				—	—
83	—	—	τῷ μεγάλῳ λογοθέτῃ τῷ Ἀκροπολίτῃ	τῷ μεγάλῳ λογοθέτῃ τῷ Ἀκροπολίτῃ	—	—
84	—	—	τῷ πρωτοβεστιαρίῳ τῷ Μουζάλωνι	τῷ πρωτοβεστιαρίῳ τῷ Μουζάλωνι	—	τῷ πρωτοβεστιαρίῳ τῷ Μουζάλωνι
85	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—
86	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—
86 ²	desunt Epp.				—	—
86 ³					—	—
87	—	—	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	τῷ πρωτοσεβαστῷ	—

					καὶ πρωτοβεστιαρίῳ καὶ μεγάλῳ λογοθέτῃ τῷ Μουζάλωνι	
88	τῷ Φιλαδελφείας	τῷ Φιλαδελφείας	—	—	τῷ Φιλαδελφείας	—
89	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—	τῷ αὐτῷ	—
90	—	—	—	—	—	—
91	—	—	—	—	—	—
92	—	—	—	—	—	—
93	ἐποιήθη τινὶ τῶν φίλων κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον	ἐποιήθη τινὶ τῶν φίλων κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον	—	—	ἐποιήθη τινὶ τῶν φίλων κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον	—
94	—	—	—	—	—	—
94 ²	desunt Epp.				πρὸς τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα· τὴν εὐτυχεστάτην βασίλισσαν	—
94 ³					—	πρὸς τὴν αὐτήν
94 ⁴					—	πρὸς τὴν αὐτήν
95	ἐποιήθη τινὶ τῶν ἐταίρων κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον	ἐποιήθη τινὶ τῶν ἐταίρων κατὰ χρεῖαν πρὸς ἕτερον	—	—	τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τοῦ παρακοιμωμένου	—
95 ²	deest Ep.				—	—
96	τῷ Φιλαδελφείας	τῷ Φιλαδελφείας	—	—	desunt Epp.	
97	τῷ αὐτῷ	τῷ αὐτῷ	—	—		
98	τῷ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ	τῷ φιλοσόφῳ Ἰωσήφ	—	—		

99-123	τῶ αὐτῶ	τῶ αὐτῶ	—	—
124	—	—	τῶ Ξανθοπούλῳ· κυρῶ Θεοδώρῳ	—
125	—	—	τῶ αὐτῶ	—
126	β´	β´	—	—
127	—	—	τῶ πατριάρχῃ κυρῶ Ἰωάννῃ τῶ Γλυκεῖ	—
128	τῶ Φιλαδελφείας	τῶ Φιλαδελφείας	—	—
129	—	—	τῶ μεγάλῳ δομestίκῳ τῶ Καντακουζηνῶ	—
130	—	—	τῶ Ξανθοπούλῳ κυρῶ Θεοδώρῳ	—
131	—	—	τῶ αὐτῶ	—
132	—	—	τῶ παρακοιμωμένῳ τῶ Ἀποκαύκῳ	—
133	—	πρὸς τὸν λογοθέτην τοῦ γενικοῦ	πρὸς τὸν λογοθέτην τοῦ γενικοῦ	—
134	—	τοῦ λογοθέτου τοῦ γενικοῦ	τοῦ λογοθέτου τοῦ γενικοῦ	—
135	—	—	—	—
136	—	—	τῶ υἱῶ αὐτοῦ τῶ παρακοιμωμένῳ	—
137	—	—	τῶ Ξανθοπούλῳ κυρῶ Θεοδώρῳ	—
138	—	—	τῶ αὐτῶ	—

139	—	—	τῷ αὐτῷ	—
140	—	—	τῷ αὐτῷ	—
141	—	—	τῷ αὐτῷ	—
142	β': ἐπὶ τῇ κατὰ τὴν α' τοῦ Σεπτεμβρίου γενομένη πτώσει τοῦ κατὰ τὸν Πρόσακον ἀποστατήσαντος Σαραντῆ	ἐπὶ τῇ κατὰ τὴν πρώτην τοῦ Σεπτεμβρίου γενομένη πτώσει τοῦ κατὰ τὸν Πρόσακον ἀποστατήσαντος Σαραντῆ	—	—
143	—	—	τῷ Ξανθοπούλῳ κυρῷ Θεοδώρῳ	—
144	—	—	τῷ Καβασίλῃ (καβάσιλα codd.) κυρῷ Δημητρίῳ	—
145	—	—	τῷ Ξανθοπούλῳ κυρῷ Θεοδώρῳ	—
146	—	—	τῷ αὐτῷ	—
147	—	—	τῷ αὐτῷ	—
148	—	—	τῷ Φιλιππουπόλεως	—
149	—	—	τῷ Ξανθοπούλῳ· κυρῷ Νικηφόρῳ	—
150	—	—	τῷ Ξανθοπούλῳ κυρῷ Θεοδώρῳ	—
151	—	—	β': ὅτε πέπομφε καὶ τὸν λόγον, τὸν περὶ	—

			κρίσεως λόγων	
152	—	—	β´	—
153	β´	?	—	?
154	β´	?	—	?
155	β´	?	—	?
156	β´	deest Ep.	—	deest Ep.
157	τῆ Παλαιολογίῃ	—	—	—
158	τοῖς Ξανθοπούλοις	—	—	—
159	β´	β´	—	—
160	β´	β´	—	—
161	β´	β´	—	—
162	β´	β´	—	—
163	β´	β´	—	—
164	β´	?	—	?
165	β´	β´	—	—
166	β´	β´	—	—
167	τῆ Παλαιολογίῃ	?	—	?
168	β´	?	—	?
169	β´	?	—	?
170	β´	?	—	?
171	τῆ Παλαιολογίῃ	?	—	?
172	τῆ αὐτῆ	?	—	?

ANHANG 7: Die Anordnung der Briefe in den Handschriften BPTA

7.1 Handschrift A

Ep.	Adressat	Thematik	Datierung
63 (als Rede)	an einige Gefährten	Unrecht	?
83	Konstantinos Akropolites	Krankheit/ Unglück	1292/93(1294?)–96(?)
79–81	Konstantinos Akropolites	Krankheit/ Unglück	1292/93(1294?)–96(?)
82	Mastiotes	Anschuldigungen des Adressaten	?
82 ²	— (Theodoros Muzalon?)	Unglück(Tod eines Freundes?)	vor 1294 (1289?)?
84	Theodoros Muzalon	Unglück/Tod eines Freundes	vor 1294 (1289?)?
85	Theodoros Muzalon	Unglück/Tod des Tarchaneioten	vor 1294?
86	Theodoros Muzalon	Krankheit seines Sohns	vor 1294?
86 ²	— (Theodoros Muzalon?)	Geschenk des Adressaten	vor 1294?
86 ³	— (Theodoros Muzalon?)	Geschenk des Adressaten	vor 1294?
87	Theodoros Muzalon	Krankheit/ Unglück	vor 1294?
88–89	Theoleptos	Unrecht	vor 1294?
90	— (Theoleptos?)	Krankheit	vor 1308?

91	— (Leon Bardales/Theodoros Xanthopulos?)	Schrift des Metochites	bald nach 1293/94
92	—	eigene Briefe	?
93	für einen Freund an einen anderen	Bitte	?
94	— (Theoleptos?)	Freundschaft	?
94 ²	Eirene Chumnaina	Abwesenheit	bald nach 1303 (vor 1307)
94 ³	Eirene Chumnaina	Abwesenheit	bald nach 1303 (vor 1307)
94 ⁴	Eirene Chumnaina	Abwesenheit	bald nach 1303 (vor 1307)
95	für einen Freund an einen anderen	Freundschaft/Bitte	?
95 ²	—	Bitte	?
64–66	Erzbischof von Thessaloniki	Freundschaft	1306(1307/08?)–1310(?)
67	Theodoros Muzalon (?)	Krankheit/Medizin	vor 1292/93?
68–69	—	mahnende Kurzbriefe	?
70	Metropolit von Larissa	Krankheit	?
71	—	Geschenk des Adressaten	?
72	Autoreianos	Schweigen	?

73	—	Schweigen	1292/93– 1315/16
74	—	Geschenk des Adressaten	?
75	Leon Bardales	Forderung nach einem Brief	vor 1300 Dez. 6 (vor 1292/93)?
76–77	Theodora Raulaina	Bücher	vor 1300 Dez. 6 (vor 1292/93)?
78	Leon Bardales	erhaltener Brief, Krankheit des Adressaten	vor 1300 Dez. 6 (vor 1292/93)?
32	Theodoros Xanthopulos	Literarisches Schaffen	?
33	Theodoros Xanthopulos	Unrecht	?
34	Theodoros Xanthopulos	Krankheit/ Besuchswunsch	nach 1295 Mai
36	anstelle desselben an den orphanotrophos	Vermittlungsbrief für einen Armen	?

60	Niphon	Unrecht	1310–1314(?)
35	Theodoros Xanthopulos	Krankheit/ Besuchswunsch	?
61–62	Ioseph der Philosoph	Unrecht	nach 1307
30	Michael & Ioannes Gabras	Literarisches Schaffen	ca. 1311–18 (1314?)
31	Theodoros Xanthopulos	Literarisches Schaffen	?
or. 21 (als Brief)	—	Trostschrift	?
7	Andronikos II.	Philosophie	~1315
9	Phakrases	Philosophie/ Krankheit	~1315
8	Andronikos II.	Philosophie	~1315
19	Andronikos II.	Unrecht	nach 1315/16?

7.2 Handschrift T

Ep.	Adressat	Thematik	Datierung
20	Andronikos II.	Unrecht	?
16	Andronikos II.	Unrecht	?
46–55	Ioannes Chumnos	Kurzbriefe zum Unrecht	nach 1315/16
56–59	Ioannes Chumnos	Unrecht	nach 1307 (nach 1315/16)
45	Ioannes Chumnos	Militär/ Schriftstellerei	nach 1307
17	Andronikos II.	Unrecht	?
43	von Ioannes Chumnos an Nikephoros Chumnos	Militärisches/Bitte	nach 1307
44	Ioannes Chumnos	Militär/ Schriftstellerei	nach 1307
18	Andronikos II.	Unrecht	?
96–97	Theoleptos	Schweigen	?
1	Manuelites	Begleitschreiben	nach ca. 1320
21	Andronikos II.	Unrecht	
98–120	Ioseph der Philosoph	Kurzbriefe zu Unrecht und Freundschaft	nach 1307
22–25	Andronikos II.	Unrecht	?
28	Andronikos II.	Unrecht	?
26	Andronikos II.	Unrecht	?
121	Ioseph der Philosoph	Kurzbrief zu Mariä Himmelfahrt	nach 1307

27	Andronikos II.	Unrecht	?
122	Ioseph der Philosoph	Treffenswunsch	nach 1307
5	an die Überheblichen	Mahnbrief	?
123	Ioseph der Philosoph	Übersendung eines Briefs an den Kaiser	nach 1307
4	Ioannes Chumnos	Begleitschreiben	nach 1315/16
40	Theodoros Metochites	eigene Schriften	nach 1315/16
or. 19	Eirene Chumnaina	Trostschrift	1307/08
or. 21	—	Trostschrift	?
or. 8	—	Physikalische Schrift	~1315–1320
41	Ioannes Chumnos	eigene Schriften	nach 1315/16
124–125	Theodoros Xanthopulos	Freundschaft/ Krankheit	?
126	Andronikos II.	Verse auf den Tod Michaels Palaiologos	bald nach 12.10.1320?
127	(Ioannes Glykys)	gleiche Thematik	bald nach 12.10.1320?
29	Andronikos II.	Unrecht	
128	Theoleptos	Unglück	1320?
129	Ioannes Kantakuzenos	Freundschaft	
130	Theodoros Xanthopulos	Unrecht	(nach) 1321
6	an die Unrechttuenden	Unrecht	?
132	Alexios Apokaukos	Schweigen	(nach) 1321
131	Theodoros Xanthopulos	Unrecht	
133	Theodoros Metochites	Schriften der beiden	1315/16–21
134	von demselben an Nikephoros Chumnos	gleiche Thematik	1315/16–21

135	—	Unrecht	?
136	Ioannes Chumnos	Unrecht	nach 1307
137	Theodoros Xanthopulos	Abwesenheit/ Krankheit des Adressaten u. a.	16.8.1321(?)
7-8	Andronikos II.	Philosophie/ Begleitschreiben	ca. 1315/16
9	Phakrases	Philosophie/ Krankheit	ca. 1315/16
30	Michael & Ioannes Gabras	Literarisches Schaffen	ca. 1311-18 (1314?)
31	Theodoros Xanthopulos	Übersendung von ep. 30/literarisches Schaffen/Krankheit	ca. 1311-18 (1314?)
32	Theodoros Xanthopulos	Literarisches Schaffen	?
33	Theodoros Xanthopulos	Unrecht	?
34	Theodoros Xanthopulos	Krankheit/ Besuchswunsch	nach 1295 Mai
35	Theodoros Xanthopulos	Werk des Theodoros	?
2-3	Theodoros Xanthopulos	Kunst des Schreibens	?

36	anstelle desselben an den orphanotrophos	Vermittlungsbrief für einen Armen	?
37	Theodoros Metochites	Philosophie/eigene Schrift	1317-21
38	von diesem an Nikephoros Chumnos	Schrift des Nikephoros	1317-21
39	Theodoros Metochites	eigene Schrift	1317-21
42	Niketas Kyprianos	Philosophie/eigene Schrift	1317-21
60	Niphon	Unrecht	1310(-1314)
61-62	Ioseph der Philosoph	Unrecht	nach 1307
63	an einige Gefährten	Unrecht	?
64-66	Erzbischof von Thessaloniki	Freundschaft	1306-1310(?)
67	Theodoros Muzalon	Krankheit/Medizin	vor 1292/93?
68-69	—	mahnende Kurzbriefe	?
70	Metropolit von Larissa	Krankheit	?
71	—	Geschenk des Adressaten	?
72	Autoreianos	Schweigen	?

7.3 Handschrift B(P)

Ep.	Adressat	Thematik	Datierung
1	Manuelites	Begleitschreiben	nach ca. 1320
2-3	Theodoros Xanthopulos	Kunst des Schreibens	?
4	Ioannes Chumnos	Begleitschreiben	nach 1315/16
5	an die Überheblichen	Mahnbrief	?
6	an die Unrechttuenden	Unrecht	?
7-8	Andronikos II.	Philosophie/ Begleitschreiben	nach 1315/16 (ca. 1317?)
9	Phakrases	Philosophie/ Krankheit	nach 1315/16 (ca. 1317?)
10	Andronikos II.	Krankheit/ Hochzeit	1296(?)
11-29	Andronikos II.	Unrecht	? (ep. 19 ca. 1317?)
30	Michael & Ioannes Gabras	Literarisches Schaffen	ca. 1311-18 (1314?)
31-32	Theodoros Xanthopulos	Literarisches Schaffen	?
33	Theodoros Xanthopulos	Unrecht	?
34	Theodoros Xanthopulos	Krankheit/ Besuchswunsch	nach 1295 Mai
35	Theodoros Xanthopulos	Werk des Theodoros	?
36	anstelle desselben an den orphanotrophos	Vermittlungsbrief für einen Armen	?
37	Theodoros Metochites	Philosophie/eigene Schrift	1317-21

38	von diesem an Nikephoros Chumnos	Schrift des Nikephoros	1317-21
39-40	Theodoros Metochites	eigene Schrift	1317-21
41	Ioannes Chumnos	eigene Schriften	1317-21
42	Niketas Kyprianos	Philosophie/eigene Schrift	1317-21
43	von Ioannes Chumnos an Nikephoros Chumnos	Militärisches/Bitte	nach 1307
44-45	Ioannes Chumnos	Militär/ Schriftstellerei	nach 1307
46-55	Ioannes Chumnos	Kurzbriefe zum Unrecht	nach 1315/16
56-59	Ioannes Chumnos	Unrecht	nach 1307 (nach 1315/16)
60	Niphon	Unrecht	1310(-1314)
61-62	Ioseph der Philosoph	Unrecht	?
63	an einige Gefährten	Unrecht	?
64-66	Erzbischof von Thessaloniki	Freundschaft	1306-1310(?)
67	Theodoros Muzalon	Krankheit/Medizin	1291-1294
68-69	—	mahnende Kurzbriefe	?
70	Metropolit von Larissa	Krankheit	?
71	—	Geschenk des Adressaten	?
72	Autoreianos	Schweigen	?
73	—	Schweigen	vor 1315/16
74	—	Geschenk des	?

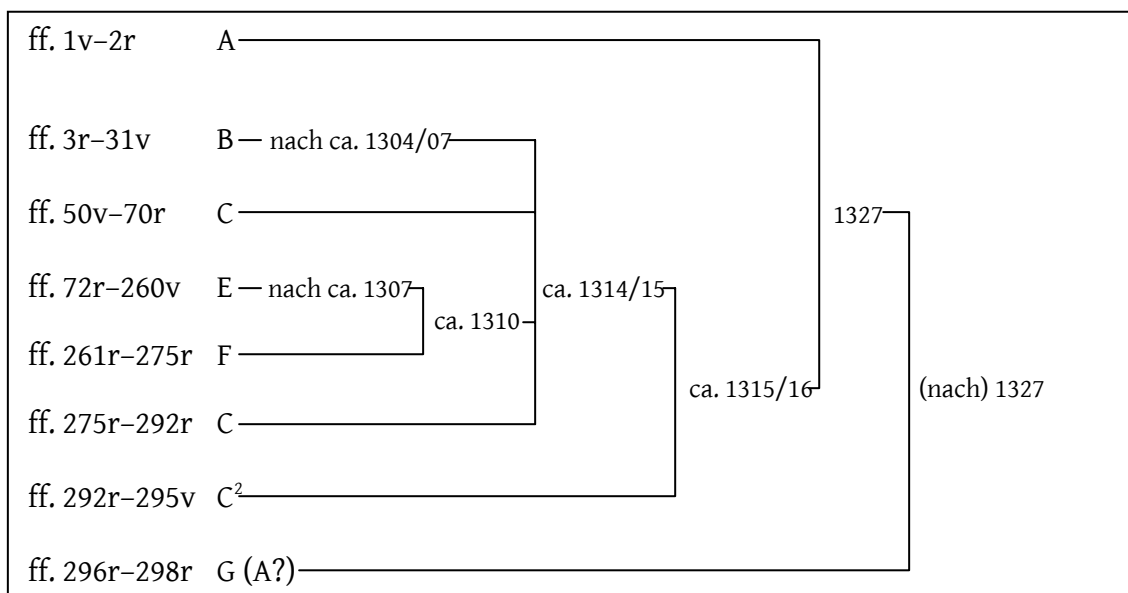
		Adressaten	
75	Leon Bardales	Forderung nach einem Brief	vor 1300 Dez. 6 (1291–95)?
76–77	Theodora Raulaina	Bücher	vor 1300 Dez. 6 (1291–95?)
78	Leon Bardales	erhaltener Brief, Krankheit des Adressaten	vor 1300 Dez. 6 (1291–95)?
79–81	Konstantinos Akropolites	Krankheit/ Unglück	1294–96?
82	Mastiotes	Anschuldigungen des Adressaten	?
83	Konstantinos Akropolites	Krankheit/ Unglück	1294–96?
84	Theodoros Muzalon	Unglück/Tod eines Freundes	1291–1294
85	Theodoros Muzalon	Unglück/Tod des Tarchaneioten	1291–1294
86	Theodoros Muzalon	Krankheit seines Sohns	1291–1294
87	Theodoros Muzalon	Krankheit/ Unglück	1291–1294
88–89	Theoleptos	Unrecht	?
90	—	Krankheit/Schweigen	?
91	— (Theoleptos?)	Schrift des Metochites	bald nach 1293/94
92	—	eigene Briefe	?
93	für einen Freund an einen anderen	Bitte	?
94	—	Freundschaft	?
95	für einen Freund an einen anderen	Freundschaft	?

96–97	Theoleptos	Schweigen	?
98–123	Ioseph der Philosoph	Kurzbriefe zu Unrecht und Freundschaft	nach 1307 (ep. 101)
124–125	Theodoros Xanthopulos	Freundschaft/ Krankheit	?
126	Andronikos II.	Verse auf den Tod Michaels Palaiologos	bald nach 12.10.1320?
127	(Ioannes Glykys)	gleiche Thematik	bald nach 12.10.1320?
128	Theoleptos	Unglück	?
129	Ioannes Kantakuzenos	Freundschaft	nach ~1320 (1325?)
130–131	Theodoros Xanthopulos	Unrecht	?
132	Alexios Apokaukos	Schweigen	(nach) 1321?
133	Theodoros Metochites	Schriften der beiden	1315/16–21
134	von demselben an Nikephoros Chumnos	gleiche Thematik	1315/16–21
135	—	Unrecht	?
136	Ioannes Chumnos	Unrecht	nach 1307
137–141	Theodoros Xanthopulos	Abwesenheit/ Krankheit des Adressaten u.a.	?
142	Andronikos II.	Einnahme der Festung Prosek	?
143	Theodoros Xanthopulos	gleiche Thematik	?
144	Demetrios Kabasilas	Buch mit Schriften des Nikephoros	?

145	Theodoros Xanthopulos	eigene Schrift	1323
146– 147	Theodoros Xanthopulos	Abwesenheit des Adressaten	?
148	Metropolit von Philippopel	Synodalschreiben	?
149	Nikephoros Kallistos Xanthopulos	Briefschreiben	?
150	Theodoros Xanthopulos	Abwesenheit des Adressaten	?
151	Andronikos II.	Konflikt mit Metochites	(bald nach) 1323
152	Andronikos II.	Literatur	(bald nach) 1323
153– 154	Andronikos II.	Ergebenheit des Nikephoros	?

155	Andronikos II.	Astronomie	(bald nach) 1323
156	Andronikos II.	Unrecht	?
157	Eirene Chumnaina	Literatur	ca. 1324
158	Xanthopuloi	Krankheit	ca. 1324
159– 166	Andronikos II.	Unrecht	ca. 1324
167	Eirene Chumnaina	Briefschreiben	ca. 1324
168	Andronikos II.	Ergebenheit	ca. 1324
169– 170	Andronikos II.	über seinen Sohn Ioannes	ca. 1324
171– 172	Eirene Chumnaina	Literatur	ca. 1324

ANHANG 8: Die Zusammensetzung der Handschrift A



ANHANG 9: Überleitungsfragen

Ep.	Vordersatz	Überleitungsfrage	Nachsatz
3	Σὺ μὲν ἴσως ἔρεῖς, ζηλότυπον δὴ τινα καὶ σφόδρα ζηλότυπον ἐμέ· καὶ ταῦτα, πρὸς οὓς ἦκιστ' ἐχρῆν.	πῶς ἐρεῖς;	τὴν ἐπιστολὴν δεξάμενος κτλ.
10	καὶ τοίνυν τῶν ἄλλων οὐδενὸς ἂν ὀφθείην ἐγὼ τότε κατόπιν ἀφιγμένος.	πότε δὴ λέγω;	ὅτε δὴ καὶ πέμψας κτλ.
11	καὶ νῦν αὖθις ἐκδυσωποῦμεν [καταδυσωποῦμεν Β].	τί δ' ἐκδυσωποῦμεν;	δίδαξον ὁσιότητα κτλ.
20	τοίνυν καὶ οὐδὲ κρύπτεται.	πῶς τοῦτο;	τῶν πεπονηθέντων ἦκον κτλ.
23	Ἄλλὰ τί νῦν ὁ ἐμὸς βασιλεὺς· ὁ ἐμὸς αὐγουστός· ἐπακούσεται δεομένων ἡμῶν, ἢ ἀποστρέψει τὸ πρόσωπον. ἐπακούσεται πάντως.	τίνας δεομένων ἔνεκεν;	ἔστω δικάζων ἡμῖν κτλ.
24	ἐνός δεμόνου χάριν, τὴν ἀγωγὴν ἤδη καὶ τὴν ἀναφορὰν ποιῶμαι.	τίνας τούτου;	οἴκους ἐκμακροῦ ἐν τῇ μεγάλῃ τῶν Θεσσαλονικέων πόλει κτλ.
25	Οὐδὲν ἄλλο καὶ νῦν τὸ καθ' ἡμᾶς ἐφ' οἷς εὐεργετούμεθα συμπαθέστατε βασιλεῦ, ἀλλ' αὐτό γ' ἐκεῖνο τὸ καὶ κρατοῦν αἰεὶ καὶ ἐξ ἔθους παντός.	ἔστι δὲ τοῦτο τί;	εὐχαριστεῖν ἐπὶ πᾶσιν κτλ.
25	οἶμαι δεῖν εἶναι, καὶ αὐτὸν τὸν νῦν ἡμᾶς ἀδικοῦντα, εὐχαριστεῖν καὶ τὸν ἴσον εὐχαριστεῖν τρόπον.	τίνας ἔνεκεν;	δουῖν ὁμοῦ· ὅτι τὲ τοσοῦτον κτλ.
25	καὶ γὰρ ἔστι καὶ ἡμῖν καὶ ἔχομεν ἀντεπεξάγειν· ἄθλια μὲν· καὶ μνήμης μόνης ἐξ αὐτῆς ἀπονεκροῦντα καὶ μαραίνοντα τὴν πᾶσαν ζωὴν καὶ συμπνίγοντα καὶ ἀφαιρούμενα καὶ αὐτὰς δὴ ταύτας ἡμῶν τὰς πνοάς· μεγάλα δ' ὅμως καὶ ταῦτα· καὶ λόγου τοῦ παντός.	τίνα δὴ λέγω;	τὸν τάφον οἶμοι κτλ.
30	καὶ γὰρ ὥσπερ τὰ τῶν ἄλλων δοκιμάζομεν, οὕτω δὴ καὶ τὰ ἡμῶν αὐτῶν δοκιμάζομεν.	ἀλλὰ τίς ἡ δοκιμασία; καὶ εἰ ἀσφαλῆς, σκοπεῖτε.	πρὸς τὴν δημιουργὸν ἄγομεν τέχνην κτλ.

31	Χθές ἐγὼ πρὸς τινὰς τῶν ἐμῶν σπουδαστὰς λόγων, ἐπιστεῖλαι διανοηθεὶς καὶ ἐπιστεῖλας, δεῖν ἔγνω, τὴν αὐτὴν ἐπιστολὴν καὶ πρὸς σὲ πέμψαι· οὐ φιλοτιμίας χάριν· μὴ τοῦτο γε νομίσης· ἐπεὶ μὴ δ' ἔστιν ἐν αὐτῇ σεμνὸν οὐδὲν οὐδέ γε φιλότιμον καὶ κατ' ἐπίδειξιν ἐξεργασμένον· οὐθ' οἷον ἐφ' ὅτῳ ἄν τις καὶ ἐγκαλλωπισθεῖη· πᾶν μὲν οὖν τούναντίον· καὶ ἐγκαλυφθεῖη. καὶ σύ δ' εἰς χεῖρας ἔχων, ὄραῖς πάντως.	ἀλλὰ τίνος εἵνεκα πέμπω;	ἄμυναν δὴ τινὰ πρὸς σὲ πράξαι βεβουλημένος
32	ὁποῖος δηλονότι σὺ δεινός, τοῖς ἀπὸ γλώττης ἄλλό τι κλέψαι κείμενον κατὰ νοῦν.	τί δ' ἐστὶ τοῦτο; καὶ εἰ ἀληθές, μὴ δ' αὐτὸς φυγεῖν σπουδάσης.	φαῦλοί τινες περὶ λόγους ἡμεῖς κτλ.
33	οὐ τοῖνυν οὐδ' ἡμεῖς σὲ πείθειν βουλόμενοι, τὴν ἐπιστολὴν πέμπομεν.	τίνος δὲ χάριν;	ἵνα δὴ τοὺς μὴ ταῦτ' κτλ.
39	καὶ γὰρ σοὶ τε κάμοι δοκεῖ, καὶ ὀρθῶς δοκεῖ.	πῶς ὀρθῶς;	ἐξ αὐτῶν γε δήπουθεν κτλ.
39	εἰ δ' οὐδὲν ἔχουσιν οὐτ' εἰπεῖν οὔτε δεῖξαι, οὐδ' ἂν σφόδρα βασκαίνωσιν, ἀλλ' ἔγωγε τὸ λοιπὸν ἀγαπήσαιμ' ἄν.	τί δ' ἐστὶ τοῦτο;	εἴπερ ἀκοὰς ἡμῖν ὑπόσχοιντο κτλ.
43*	οὐδέν δ' οἷον ἴσως καὶ τοῦτο προσθεῖναι, ὃ δὴ καὶ οὗτοι ἐκλιπαροῦντες εἰσί.	τί τοῦτο;	τὸν πολὺν καὶ μέγαν τὰς εὐεργεσίας φιλάνθρωπον ἡμῶν βασιλέα, ἐθελῆσαι προστάξαι κτλ.
45	μὴ καὶ τῶν λοιπῶν σπουδασμάτων σχολὴν ἄγειν· μὴ δ' ἀνεκτὸν ἠγεῖσθαι μὴ δ' ἐπὶ τοῦτοῖς ἔλαττον ἐτέρου τινὸς τῶν ἀπάντων ἔχειν.	τίσι τούτοις;	λόγοις καὶ ταῖς κατ' αὐτοὺς μελέταις
60	Πάντως ἡμῶν λεγόντων καὶ σφόδρα ἰσχυριζομένων, οὐδ' αὐτὸς ἀντερεῖς.	τί λεγόντων;	οὔτε κατῖσον ἡμῖν οὐδένας τῶν ἄλλων, μικρὸν ἀποστάς ἀλγεῖν παρεσκευάσας κτλ.
61	ἵνα μᾶλλον τῷ ἀρίστῳ σοὶ τὰ πάντα πράξαίμι κεχαρισμένα.	πράξω δὲ πῶς;	φίλον ἄνδρα περισώσας κτλ.

63	ἀλλ' ἔμοιγε δοκεῖν, καὶ τὴν φύσιν ἐξαρχῆς κατ' αὐτοὺς, τοῦτο τὸ μέρος πλημμελῆσαι· ἢ μᾶλλον ἐξεπίτηδες εὖ τὰ πάντα ποιοῦσαν, κἀνταῦθα ποιῆσαι· νωθρότητα καὶ ἀκίνησίαν καὶ νάρκην καὶ εἴ τι τοιοῦτον ἕτερον, κλοιοῦ παντὸς καὶ πάσης ἀκριβέστερον πέδης, αὐτοῖς ἐπιθεῖσαν· ὡς μὴ δ' ἂν δυνηθῆναι μὴ δ' ἂν σφόδρα βουληθεῖεν, μεταποιήσασθαι λόγων.	τίνος ἔνεκεν;	ἵνα δὴ μὴ εἰς ψυχὴν αὐτῶν· κακότεχνος γάρ, εἰσέλθοι σοφία
63	οὐ μὴν· ἀλλ' ὅπερ ἐγὼ πρὸς ὑμᾶς περὶ τούτου, τοὺς οὕτω μὲν δικαίαν· οὐ μὴν ὅπερ ἔφην ἐπαινετὴν ἡμῖν προθυμίαν κατὰ τῶν βασκάνων τῶνδε πεποιημένους, συμβουλεύειν ἔχω, καὶ συμβουλεύω, <εἰ νουνεχῆς σκοπεῖτε.> [om. B]	<τί δ' ἐστὶν ὁ συμβουλεύω;> [om. B]	ἄφετε τοὺς παραπλήγας τούτους
63	μενεῖ δ' αἰεὶ βεβαία καὶ κατὰ παντὸς τοῦ χρόνου κρατήσῃ, μέχρις ἂν δηλονότι καὶ σοφία παρὰ τοῖς ἀνθρώποις καὶ σύνεσις παραμείνοι.	μενεῖ δὲ πῶς;	νῦν μὲν αὐτοὺς πάντων τῶν εἰδόντων
65	τὴν θεραπείαν ὑποτιθέμεθα κοινὴν εἶναι, ἣν ἡμεῖς σοφώτερον τυχόν τῶν ἄλλων ἐξευρόντες, καὶ σὲ ταύτη χρῆσθαι βουλόμεθα.	μαθεῖν θέλεις αὐτήν;	ἢ δέ ἐστι, πείθεσθαι δηλονότι πάντα θεῶ κτλ.
67	Ἔμοι χθὲς καὶ πρώην ὑπὸ δριμείας ὀδύνης ἐνοχλουμένω, καὶ τὸ πάθος φθάνεις πυθόμενος, ἴσχυσεν ὁ Πολεμιανίτης ἐπιστὰς, μὴ μόνον τὸ ἄλγος ἀναισθητῶς φέρειν ποιῆσαι, ἀλλὰ με καὶ ἠδῖω τὴν γνώμην γενέσθαι ποιῆσαι, καὶ γε μετατεθῆναι πρὸς τὰ βελτίω, τοῦ πάθους ὀλιγωρήσαντα, ἢ ἵνα τὸ ὄλον εἶπω, τοῦ πάθους κρείττω γενόμενον. ἴσχυσε δέ, οὐ φαρμάκοις οὐδέ τισι καταδέσμοις οὐδέ τεχνικοῖς ἐπαλείμμασιν, οὔθ' ὅσοις ἄλλοις ἄτακτος ὕλη καὶ μοχθηρὰ καταπαύεται, ἐπὶ κακῶ μὲν ἐγγινομένη τοῖς σώμασι, τέως δὲ ἡσυχάζουσα, εἴθ' ὡς τις βαρὺς κατεξανισταμένη πολέμιος καὶ βάλλουσα καὶ κλονοῦσα καὶ τῇ συστάσει μαχομένη τοῦ σώματος· οὐδὲν τοιοῦτον οἷα γε πολλὰ καὶ	πῶς δὲ καὶ τίνα τρόπον ἡμᾶς ἐθεράπευσεν; ἐρῶ ἤδη καὶ μάθανε.	ἐκείμην μὲν αὐτὸς κτλ.

	ιατρῶν τέχνη κατὰ ταύτης σοφῶς ἐξεῦρεν, οὐτ' οἶδεν ὁ δυναθεὶς ἡμᾶς θεραπεύσαι, καὶ ὅτι γε μὴ οἶδε, σὺ πάντως οἶδας, οὐθ' ἡμῖν ἤκε κατὰ τῆς ἀλγηδόνοσ ἐπιτηδεύων καὶ σοφιζόμενος.		
67	οὐ μὴν· ἀλλ' ὅ γε Πολεμιανίτης, ἐκεῖνα ἡμῖν ἤκεν ἀπαγγέλλων, ἃ καὶ δι' εὐχῆς αὐτὸς ἀπάσης ἐποιούμην.	τίνα δὴ ταῦτα;	ἐπικουρίαν ἐκ θεοῦ
75	καὶ γὰρ εἶ που καὶ περὶ τοιοῦτου τινὸς ἦν μοι βουλομένῳ γράφειν πρὸς σέ, τοῦναντίον ἄν μᾶλλον εὗρες ἢ τοῦτο τὴν ἐπιστολὴν ἀξιοῦσαν.	ποῖον δὴ λέγω;	ἐξέτασίν σε τοῖς πράγμασι καὶ βάσανον ἀκριβῆ προσενεγκόντα κτλ.
75	Σὺ μὲν ἴσως ἰδὼν τὴν ἐπιστολὴν, ἄλλό τι νομίσεις βουλομένους πέμπειν ἡμᾶς, ὅποιον δὴ σε τάχα καὶ ἀγανακτῆσαι ποιήσει. ἢ γὰρ ἀθώωσιν ἀνδρῶν φορολόγων ἐπὶ κλοπαῖς δημοσίων ἐξεταζομένων ἡμᾶς ἐξαιτεῖσθαι, ἢ τι τοιοῦτον ἕτερον νομίσεις· ὃ σὺ μὲν δυσχερανεῖς καὶ μόνον ἀκούσας, ἐγὼ δ' οὐκ ἄν ποτε βουληθεῖην ἐπὶ τοῦτό σε κατ' οὐδένα τρόπον παρακαλέσαι· μὴ σύ γε. [...]	ἀλλὰ τίνος χάριν ἢ ἐπιστολή;	δυσὸν ἄλλων ἔνεκεν· ἐρωτήσεως λέγω καὶ ἀξιώσεως
75	ὃ δὲ καὶ φημὲν διὰ τῆς ἐπιστολῆς ἀξιοῦν, ὅπως εἰς πέρας ἄξεις καὶ μὴ ἀτελὲς γενέσθαι ποιήσεις. ἀλλ' ὅτι μὲν οὐ ποιήσεις, εὖ οἶδα· ἐπεὶ μὴ δ' ἔστιν οὐδὲν ὅπερ ἄν ἡμεῖς ἐξαίτησαιμεν, καὶ σὺ δυνάμενος δοῦναι, μὴ δώσεις. ὡς γοῦν ῥαδίως ἐπιδώσεις, αἰτοῦμεν.	τί δ' αἰτοῦμεν;	λόγος ἡμῖν καὶ ἄλλοτε κτλ.
78	νῦν δ' ἀλλὰ καὶ πλέον ἰσχυρῶς ἐθέμην τῷ δόγματι.	πῶς πλέον;	τὴν ἐπιστολὴν δεξάμενος κτλ.
80	αὐτὰ δὲ μᾶλλον ἀπαντᾶ τὰ χεῖρω, κατὰ πᾶν ἐναντίον ὧν ἐκζητοῦμεν.	τίνα δὴ ταῦτα;	νόσοι συνεχεῖς κτλ.
82 ²	αὐτὸ δὴ τοῦτο πεποίηκε, καὶ πλέον ἀνιαθῆναι.	πεποίηκε δὲ πῶς;	ὅτι καὶ εὐθυμίαν ἡμεῖς κτλ.
82 ²	ἐπιλήσμονας γίνεσθαι τῶν ἰδίων δυστυχημάτων.	γίνεσθαι δὲ πῶς;	ἐν τῷ γνησίως δηλονότι βλέπειν κτλ.

583	Ἵγιαίνοις ὁ σοφὸς λογοθέτης· ἀλλὰ καὶ εὐθυμεῖν σε βουλόμεθα μὲν· ἥκιστα δὲ θαρροῦμεν καὶ εἰς εὐχὴν θεῖναι.	ἐρεῖς διατί;	ὅτι πρὸς τοῖς ἄλλοις πᾶσι τῶν καλῶν κτλ.
83	ἐπηξάμεθα μὲν γὰρ ἑαυτοῖς, καὶ πολλάκις καὶ θερμῶς ἐπηξάμεθα· εἰκῆ δ' αἰεὶ καὶ μάτην ἠλέγχθημεν ἐπευχόμενοι.	τί λέγω μάτην.	αὐτὰ μὲν οὖν τάναντία καὶ μᾶλλον ἡμῖν περιγίνεται
85	δὸς καὶ νῦν χεῖρα βοηθείας, δι' ἧς καὶ παρέξεις μετρίαν παραμυθίαν.	δώσεις δὲ πῶς;	ὄραξ ἰδοὺ τὸ γράμμα κτλ.
87	ἐπεὶ τοῦτο μὴ ἔχω, ὃ δεύτερον ἔχω, ποιῶ.	τί δὲ ποιῶ;	ἀντ' ἐμοῦ πέμπω τὰ γράμματα κτλ.
87	τὴν κοινὴν εὐθὺς προσάγει γνώμην καὶ παροιμίαν, κατανουθετοῦσαν ὁμοῦ καὶ παρακαλοῦσαν.	ποῖαν δὲ ταύτην λέγω;	τὴν ἐπὶ κακοῖς πᾶσι θεσπίζουσιν φέρειν παραμυθίαν, τὴν κοινωνίαν
88	καὶ πείθομαι δὴ μὴ δ' αὐτοῦ δὴ τούτου τοῦ προστάγματος ἐξιστάμενος, τοῦ περὶ τῆς ἀγάπης νομοθετοῦντος· ὅτι μὴ δὲ καλὸν, πρὸς ἕτερον τῶν ἐπιταγμάτων βλέποντας, τοῦ κεφαλαίου τούτων καταμελεῖν.	πῶς οὖν πείθομαι;	πάντας ἀνθρώπους ἐγὼ θέλω κτλ.
88	ὅπερ εὐχομαι κατ' ἐμαυτοῦ· μὴ τι γε τοσοῦτον ἀπανθρώπως εἰς ἄνθρωπον πλημμελήσαντος· μὴ δὲ γὰρ γένοιτό μοι πώποτε· μὴ σοῦ δέομαι τοῦ φιλανθρώπου θεοῦ, ἀλλ' οὖν καὶ μικρὰ κατὰ τινος ἀμαρτήσαντος, τοῦτ' αὐτὸ καὶ τοῦδε κατεύχομαι. εἰ δὲ τὸ αὐτὸ κατ' ἀμφοτέρων, πάντως καὶ τὴν αὐτὴν ἀγάπην περὶ ἀμφοτέρους, ἐμὲ καὶ τόνδε τηρῶ.	τί δ' ἐστὶν ὅπερ εὐχομαι;	μήτ' ἐμὲ κακῶς ποιοῦντα κτλ.
89	εὐχομαι δὲ καὶ βούλομαι, μηδὲν ἀηδὲς· ὅσον δὲ καὶ περὶ ἐμαυτοῦ βουλόμενος εὐχομαι.	τί δ' εὐχομαι;	δοῦναι δηλονότι δίκας τῶν κακῶς δεῦρο πεπραγμένων κτλ.
90	καὶ δεύτερον, ἐρωτῶ· δεύτερον δὲ λέγω, τὸ κατὰ σκοπὸν ἐν τοῖς γράμμασι πρῶτον.	τί δ' ἐρωτῶ;	ὃ δὴ καὶ πάνυ τι μαθεῖν βούλομαι· περὶ οὗ μοι καὶ πλεῖστα μέλει. τοῦτο δ' ἐστὶν, εἰ καθαρῶς αὐτὸς ὑγιαίνεις.
91	ἀλλ' ὥστε καὶ περιτυχεῖν ἡμᾶς καὶ μὴ λεγόντων μόνον ἄλλων ἀκούειν, ἀλλὰ καὶ αὐτοὺς ἐν μέρει ἄδειν ἐπαίνους ἀρμοζόντως τῷ λόγῳ, σὺ πρᾶξον.	πράξεις δὲ πῶς;	εἰ ζητήσας λάβοις καὶ παρ' ἡμᾶς πέμψεις.

94	σέ δ' ἄλλὰ πόρρω πάσης εἰρωνείας καὶ παντὸς ψεύδους ὁ λόγος, πάντων προυτιμησάμην.	διατί;	ὅτι καὶ πάντων τὰ ἐς φιλίαν διαφέρειν ἐπέγνων κτλ.
94	οὕτω γὰρ καὶ ἐντελὲς ἐσεῖται κατὰ τῆς ἐπηρεαζούσης τύχης τὸ ἡμέτερον σπούδασμα.	οὕτω δὲ πῶς;	εἰ καθάπερ ἡμεῖς γράφομεν, συχναὶ καὶ παρὰ σοῦ φοιτῶσιν ἡμῖν ἐπιστολαὶ κτλ.
94 ³	τῆς γὰρ αὐτοπροσώπου στερηθέντες ὁμιλίας, ὃ δευτέρον ἐστὶν ἐξ ἀνάγκης ποιοῦμεν.	τί δὲ ποιοῦμεν;	ὁμιλεῖν διὰ τῶν γραμμάτων πειρώμεθα.
94 ⁴	καὶ γὰρ οὐ τοῦτο θαυμαστὸν ἀλλ' ὅτι μὴ συχνὰς καὶ πολλῶ πλείους ἐν ταύτῳ, τοῦτ' ἴσως θαύματος ἄξιον.	τίνας χάριν; ἐρῶ ἤδη καὶ μάθανε.	ἐγὼ νομίζω κτλ.
95	νῦν δὲ τοῦτ' ἔστι τὸ χαλεπὸν τοῦτο δι' ὃ καὶ σφόδρα ἡμεῖς τὲ δεινοπαθοῦμεν· καὶ πᾶς τις ἂν εἴποι λέγων ὀρθῶς, λίαν κατὰ τοῦτο ἠδικῆσθαι ἡμᾶς.	τί τοῦτο λέγω;	ὅτι ἔργα μὲν καὶ πόνοι καὶ πράξεις ἡμῶν κτλ.
95 ²	πάντ' ἂν ἤμεν μᾶλλον τολμῶντες, ἢ τοῦτο τολμῶντες.	τίνας χάριν;	οὐ τοῦ μεγέθους μόνον κτλ.
100	ἀλλὰ τι καὶ τοῦτο μὴ μόνον ἐμοὶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσιν οἴμαι μακαριώτερον.	ποῖον δὲ λέγω;	τὸ μήτ' ἀδικεῖσθαι μήτ' ἀδικεῖν·
100	ἐπεὶ τοι γε καὶ πρόσεστι καλὸν αὐθις ἔτερον.	τί δ' ἐστὶ τοῦτο;	τὸ μήτ' ἐγκαλεῖσθαι δηλονότι μήτ' ἐγκαλεῖν.
113	ἡμεῖς μὲν οὖν ἦν [sc. χάριν] αὐτὸς ἠβούλου, πεπραχότες ἐσμέν.	τίνα ταύτην;	τὸ κατὰ τὴν σὴν παραίνεσιν δηλονότι βιοῦν
123	καὶ τὴν ἐπιστολὴν λαβὼν, ἦν αἴτησιν αὐτὸς ἐμελλον πράξαι, πράξον.	τίνα δὴ ταύτην;	ἀναγνωσθῆναι δηλονότι κτλ.
124	ἀλλ' ἴσως, οὐ τῶνδε νῦν ἡμῖν χρεῖα τῶν λόγων· εὐχῆς δὲ μᾶλλον.	τίνας δὴ ταύτης;	μήτε σὲ ταῖς ἐντολαῖς ἐφ' ἡμῖν ἀσθενοῦσι κτλ.
127	Ἐπιστολῆς εὖ καὶ καλῶς ἢ μὴ· συντεθείσης, οὐδὲν οὔτε τὸ κατορθούμενον πάνυ τι φιλότιμον ἔμοιγε δοκεῖν, εἰ μή τις βούλοιο μικρολογεῖσθαι καὶ φορτικός τις εἶναι τοῖς ἐξετάζουσι καὶ διαιτῶσιν, οὗτ' αὖ τὸ μὴ καλῶς ἔχον καὶ διαπίπτον, ἔστιν οἶον καὶ τῇ προτέρᾳ	ἀλλὰ τίνας χάριν ἡμῖν ταῦτα· καὶ τί δὴ ποτε βούλεται;	καινοτέρου δὲ τινος ἡμῖν συμβάντος κτλ.

	δόξη τοῦ μὴ νῦν ἠύδοκιμηκότος λυμήνασθαι. καὶ γὰρ οὐδὲ τοῦτο, οὔτε κρινόντων ὀρθῶς, οὔτ' εὐθυνόντων. ὅμως πανταχῆ τὸ τοῦ λόγου καλὸν καὶ τό γ' εἰκὸς περισεῶσθαι, δεῖν εἶναι παντί που δοκεῖ.		
129	καὶ τοίνυν οὐδὲ γραμμάτων ἡμῖν χρεῖα πρὸς συντυχίαν καὶ ὁμιλίαν· ἠνωμένοις αἰεὶ καὶ μὴ σχιζομένοις ἀπ' ἀλλήλων μὴ δέ γε μηδαμῶς διαπίπτουσιν.	ἀλλὰ τίνος γε χάριν νῦν ἐπιστέλλομεν;	τῆς συνηθείας αὐτῆς εἵνεκα κτλ.
132	καὶ πλέον ἐγὼ καὶ μεῖζον αἰτιώμενος τίθεμαι.	πῶς μεῖζον;	ὅτι ῥάστου σοι τελοῦντος ἐρεῖν κτλ.
133	πολλῶν εἵνεκα τῶν κοσμοῦντων καὶ ἀποσεμνυνόντων αὐτούς.	τίνων δὴ τούτων;	εὐπορίας μὲν οὖν μετὰ πολλῆς δῆ που γε τῆς ῥαστώνης κτλ.
138	ἔπεισι δὲ λογίζεσθαι καὶ ἅμα συλλογίζεσθαι, δεινὸν εἶναί τι τοῦτο, καὶ σφόδρα γε χαλεπὸν.	πῶς δ' ἐσμὲν οἰόμενοι χαλεπὸν;	ὅτι δὴ καὶ ἀηδίας πλείστης ὄσης ἠνέσχου κτλ.
142	Καὶ Χριστὸς αὐτὸς ἐν τοῖς εὐαγγελίοις οὐρανῶν ἐπαγγέλλεται βασιλείαν.	τίσι δὴ ταύτην;	τοῖς πτωχοῖς τῷ πνεύματι καὶ δὴ γε μακαρίοις.
144	καὶ συγγνώμη κάμοι τοῦ πάθους, κοινοῦ καὶ τοῖς ἄλλοις ὄντος· καὶ νῦν δὲ μᾶλλον ἐπὶ τῆς σῆς ἀρίστης χειρὸς πλείονος ἐπιγεγενημένου· προστεθέντος οὐ μικροῦ τινος μέρους τῷ προτέρῳ περὶ αὐτῶν δόγματι καὶ φίλτρῳ.	πῶς καὶ τίνα τρόπον;	ἐκ τῶν εἰρημένων μοι παίδων καὶ τῶν γε κατ' ἐκείνους, λάμβανε τὰς ἀποδείξεις.
146	καὶ ἡμεῖς δὲ μεταδώσομεν αὐθις ὧν ἔσχομεν.	τίνων δὴ τούτων;	τόκων λόγων κτλ.
147	σύ δ' ἐλάνθανες πρὸς μύρμηκας βλέπων καὶ κατ' ἐκείνους μᾶλλον ἠρημένος ζῆν.	πῶς δὴ τοῦτο;	βραχέα μὲν ὥστε καὶ ἐν βραχεῖ δὴ τινα χρόνῳ κτλ.
147	οὐδὲ γὰρ ἔχεις οὐδ' ὅσον εὐπορήσαι τῶν ἐπὶ δωμάτων δραγμάτων καὶ γ' ἐμπλήσαι τὴν χεῖρα καὶ δρακὸς ἀλεύρου πρὸς ἐγκρυφίαν τυχεῖν.	ἀλλὰ πότε καὶ πῶς;	φθινουσῶν ὀπωρῶν ἐν ὥρᾳ
156	περὶ ἐκείνης δ' ἐσμὲν τῆς ἀποφάσεως δεδιότες καὶ πάνυ τι δεδιότες.	τῆς ποίας λέγω;	τῆς εὐαγγελικῆς κτλ.
157	σύ δ' ἐμοὶ βούλει, τῷ σῷ πατρὶ· καὶ τόκους εἰσπράττη· κάγῳ εὐγνωμονῶν ἀποδίδωμι.	τίνας τούτους;	λόγους αὐθις κτλ.

158	θράττει με δὲ κάκεϊνο καὶ δεδίττεται καὶ μάλά τι δεδίττεται.	τὸ ποῖον δὴ λέγω;	τὸ τῆς παροιμίας κτλ.
163	καὶ ἡμεῖς μηδέν τι πλέον ἔχοντες πράξαι, ὃ δὴ μόνον ἔχομεν, τοῦτο καὶ πράττομεν.	ἔστι δὲ τοῦτο τί;	τὸ ἀντιλέγειν δηλονότι κτλ.
171	οὐδὲν ἕτερον, ἢ ὅ γε βέλτιστον ἐστίν· ὅ γε καὶ κράτιστον.	ἔστι δὲ τοῦτο τί;	τὸ εἰδέναι κρίνειν ὀρθῶς κτλ.